



# মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## বনপর্ব

৭

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୯୫୦ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ  
ଦ୍ୱିତୀୟ ( ବିଶ୍ୱବାଣୀ ) ସଂସ୍କରଣ : ଭାଦ୍ର, ୧୯୮୫ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ

ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୩/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼,

କଲିକାତା-୭୦୦୦୦୭

ମୁଦ୍ରକ :

ଅନାଦିନାଥ କୁମାର

ଉଦ୍ୟୋଗ ପ୍ରେସ

୧୨ ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ଷ୍ଟ୍ରିଟ୍

କଲିକାତା-୭୦୦୦୦୬

ମୂଲ୍ୟ : ୭୦.୦୦

## প্রকাশকেব নিবেদন

‘মহাভাবতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্ৰীমদ্ হবিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশযেব তপস্তালক্ৰ অমৃতমৰ ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপশ্চৰ্য্যাব কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্ৰায় একুশ বছৰ তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এৰ তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও দৃশ্য তপস্তায় তাঁৰ পাণ্ডিত্য ও প্ৰজ্ঞাৰ সঙ্গ মিলিত হৰেছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদেৰ জন্ত বেখে গেছেন তাঁৰ ‘মহাভাবতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভাবতম্’-এৰ দ্বিতীয় সংস্কৰণ প্ৰকাশনাৰ মূলে আছে আমাদেৰ সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংৰক্ষণেব এবং জন্মশতবৰ্ষপূৰ্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হবিদাসেব প্ৰতি শ্ৰদ্ধাঞ্জলি নিবেদন কৰাৰ পুণ্য প্ৰেৰণা ও প্ৰয়াস। স্বধীজনেৰ সানন্দ সমৰ্থনে আমাদেৰ প্ৰয়াস সাৰ্থক হোক—এইমাত্ৰ কামনা।





## সপ্তত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতেষু লোকপালেষু পার্থঃ শত্রুনিবৰ্হণঃ ।  
 চিন্তয়ামাস রাজেন্দ্র ! দেববাজরথং প্রতি ॥১॥  
 ততশ্চিন্তয়মানস্ত গুড়াকেশস্ত ধীমতঃ ।  
 রথো মাতলিসংযুক্ত আজগাম মহাপ্রভঃ ॥২॥  
 নভো বিতিমিরং কুর্বন্ জলদান্ পাটয়ন্নিব ।  
 দিশঃ সম্পূরয়ন্ নাদৈর্মহামেঘববোপমৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অসয়ঃ শত্রুয়ো ভীমা গদাশ্চোত্রপ্রদর্শনাঃ ।  
 দিব্যপ্রভাবাঃ প্রাসাশ্চ বিদ্যুতশ্চ মহাপ্রভাঃ ॥৪॥  
 তথৈবানয়নশ্চৈব চক্রযুক্তাস্তলাগুড়াঃ ।  
 বায়ুস্ফোটাঃ সনির্ঘাতা মহামেঘস্বনাস্তথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

গতেষু। দেববাজরথং প্রতি তদাগমনবিষয়ম্ ॥১॥

তত ইতি। গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশস্ত নিয়মিতনিদ্রস্ত অর্জুনস্ত সমীপ ইত্যর্থঃ। নভ  
 আকাশম্, বিতিমিবং মণিবত্নাদিকিরণৈরন্ধকারবহিতং কুর্বন্, জলদান্ মেঘান্, পাটয়ন্  
 বিদারয়ন্নিব। এতেনাস্ত বিমানদ্বং স্পষ্টং সূচিতম্ ॥২—৩॥

অসয় ইতি। প্রাসাঃ কুস্তাঃ। সনির্ঘাতা নির্ঘাতশব্দতুল্যশব্দকরাঃ, অশনয়ো বজ্রাণি।  
 নির্ঘাতলক্ষণং প্রাপ্তকম্। চক্রযুক্তাঃ স্থানান্তবচালনায়েতি ভাবঃ। তুলা অষ্টতোলকাত্মক-  
 পলশতপবিমিতাঃ, গুড়াঃ সীসকপাষাণাদিগোলকা যেষু তে, তথা মহামেঘস্বনাশ্চ, বায়ুনা

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ। দিক্‌পালগণ চলিয়া গেলে, শত্রুবিজয়ী  
 অর্জুন ইন্দ্রের রথ আসিবার প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১॥

নিদ্রাজয়ী বুদ্ধিমান্ অর্জুন সেই প্রতীক্ষা করিতেছিলেন, এমন সময়ে  
 মহামেঘের শব্দের তুল্য গম্ভীর শব্দে সমস্ত দিক্‌ পরিপূর্ণ করিয়া, মেঘসমূহকে যেন  
 বিদীর্ণ করিতে থাকিয়া, আকাশমণ্ডলকে অন্ধকারশূন্য করিয়া, মহাপ্রভাবশালী  
 মাতলিসংযুক্ত ইন্দ্ররথ আগমন করিল ॥২—৩॥

সেই রথের ভিতরে ভীষণ তরবারি ও শক্তি, ভয়ঙ্কর গদা, অলৌকিক  
 প্রভাবসম্পন্ন প্রাস, মহাপ্রভাবশালী বিদ্যুৎ, নির্ঘাতের তুল্য শব্দকারী বজ্র,  
 মহামেঘের আন গম্ভীর শব্দকারী চক্রসংযুক্ত এবং কেবল বায়ুর সাহায্যে

তত্র নাগা মহাকায়া জুলিতাস্থাঃ স্তদারুণাঃ ।

পীনাদ্রিকূটপ্রতিমাঃ সংহতাশ্চ তথোপলাঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

দশ বাজন্ । সহস্রাণি হরীণাং বাতরংহসাম্ ।

বহন্তি যে নেত্রমুখং দিব্যং মায়াময়ং রথম্ ॥৭॥

তত্রাপশ্যন্মহানীলং বৈজয়ন্তং মহাপ্রভম্ ।

ধ্বজমিন্দীবরশ্চামং বংশং কনকভূষণম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

বায়ুপ্রবেশনমাত্রৈণৈব স্ফুটন্তি গোলকাহুর্দগিরন্তীতি বায়ুস্ফোটাংস্তদাখ্যা যন্ত্রবিশেষা বৃহৎ-  
কামাননান্না প্রসিদ্ধা বৃহন্নালীককপা ইত্যর্থঃ । “গুডঃ শ্রাদ্গোলকে হস্তি-সন্নহেক্ষুবিকারযোঃ”  
“তুলা পলশতে রাশৌ ভাণ্ডে সাদৃশ্চামানযোঃ” ইত্যাদি চ বিশ্বঃ । নাগাঃ সর্পাঃ । পীনং  
স্থূলং যদদ্রিকূটং পর্বতশৃঙ্গং তৎপ্রতিমাংস্ততুল্যাঃ, সংহতাঃ পরস্পবসংল্লিষ্টাঃ, উপলাঃ প্রস্তরাঃ  
প্রস্তরগোলকাশ্চ, তত্র রথে আসন্নিত্তি শেষঃ ॥৪—৬॥

দশেতি । হে বাজন্ । বাতশ্চ বায়োরিব বংশো বেগো যেষাং তাদৃশানাম্, হরীণা-  
মস্থানাম্ অশ্বাকারচালকযন্ত্রাণাম্, দশ সহস্রাণি, তত্রাসন্নিত্যনুবৃত্তিঃ । যে হরয়ঃ, নেত্রমুখং  
সৌন্দর্য্যেণ নযনাকর্ষকম্, দিব্যং অর্গায়ম্, মায়াময়ঞ্চ, বথং রথাকারং বৃহদ্বিমানম্, বহন্তি স্ম ॥৭॥

তত্রেতি । তত্র বথে, মহানীলং তদাখ্যমণিময়ম্, অতএব ইন্দীবরশ্চামম্, বৈজয়ন্তং  
তন্মামকম্, বংশং বংশদণ্ডবৎ সবলম্, কনকভূষণং মহাপ্রভং ধ্বজমগস্তদর্জ্জুনঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতেষিতি ॥১—২॥ পাটয়ন্ দ্বিধাকূর্কন্ ॥৩—৪॥ তুলাগুড়া ভাণ্ডগোলকাঃ, “ভাণ্ডানি  
তুনাল বন্দুখ” ইত্যাদিস্নেহভাবয়া প্রসিদ্ধান্ত্রায়ৈর্যোষধবলেন পাষাণগোলকাদিনিক্ষেপপাত্রাণি ।  
বায়ুস্ফোটাঃ বেগবশাদ্বায়ুং জনয়ন্তঃ, সনির্ধাতা অশনিধ্বনিযুক্তাশ্চ মহামেঘস্বনাঃ ॥৫—৬॥  
“অন্ধ্রেশবালরোমানি স্ববর্ণাভাণি যশ্চ তু । হবিঃ স বর্ণতোহিঞ্চস্ত পীতকৌশেয়সন্নিতঃ ॥”  
বাতরংহসাং হরীণাং বাজিনাং সহস্রাণীত্যেকদেশাশ্রয়ঃ । নেত্রমুখং ষ্টিগোচরম্ ॥৭॥ বৈজয়ন্তং

দশ দশ সের গুজনের এক একটা গোলা নিক্ষেপ করে—এহেন বৃহৎ কামান,  
বিশাল দেহ ও উজ্জলমুখ ভয়ঙ্কর সর্প এবং বৃহৎ পর্বতশৃঙ্গের শ্রাব রাশীকৃত পাথরের  
গোলা সকল বিচুমান ছিল ॥৪—৬॥

আর সেই বিমানে বায়ুর তুল্য বেগশালী অশ্বাকৃতি দশ হাজার চালকযন্ত্র  
(ইঞ্জিন) ছিল ; যে যন্ত্রগুলি—নবনাকর্ষক মায়াময় সেই দিব্য বিমানখানাকে বহন  
করিত ॥৭॥

অর্জুন সেই রথে মহানীলমণিনির্মিত, ইন্দীবরের শ্রাব শ্রামবর্ণ, বংশদণ্ডের শ্রাব  
সবল এবং স্বর্ণভূষণে ভূষিত মহাপ্রভাসম্পন্ন একটা ধ্বজ দেখিতে পাইলেন ॥৮॥

(৬) ...সিতাভ্রকূটপ্রতিমাঃ...বা ব কা নি । (৭) দশ বাজিসহস্রাণি...বা ব কা নি ।

তস্মিন্ বথে স্থিতং সূতং তপ্তহেমবিভূষিতম্ ।

দৃষ্ট্বা পার্থো মহাবাহুর্দেবমেবান্বতর্কয়ৎ ॥৯॥

তথা তর্কয়তস্তস্য ফাল্গুনস্তাথ মাতলিঃ ।

সন্নতঃ প্রশ্রিতো ভূত্বা বাক্যমর্জ্জুনমব্রবীৎ ॥১০॥

মাতলিরুবাচ ।

ভো ভোঃ শক্রাশ্রজ ! শ্রীমন্ ! শক্রস্তাং দ্রুতমিচ্ছতি ।

আরোহতু ভবান্ শীঘ্রং রথমিন্দ্রস্য সন্নতম্ ॥১১॥

আহ নামমরশ্চেষ্টঃ পিতা তব শতক্রতুঃ ।

কুন্তীমুতমিহ প্রাপ্তং পশুন্তু ত্রিদশালয়াঃ ॥১২॥

এষ শক্রঃ পরিবৃতো দেবৈশ্চাষিগণৈস্তথা ।

গন্ধর্বৈবপ্সবোভিষ্চ ত্বাং দিদৃক্ষুঃ প্রতীক্ষতে ॥১৩॥

অস্মাংলোকাদেবলোকং পাকশাসনশাসনাৎ ।

আরোহ ত্বং ময়া সার্কিং লব্ধান্তঃ পুনবেষ্যসি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌স্থিতি । সূতঃ সারথিঃ মাতলিম্ । দেবমেবান্বতর্কয়ৎ তত্তুল্যকাস্তিকত্বাৎ ॥৯॥

তথ্যেতি । সন্নতঃ প্রণতঃ, প্রশ্রিতঃ প্রণয়ান্বিতশ্চ ভূত্বা ॥১০॥

ভো ইতি । সন্নতম্ অভিপ্রেতঃ প্রিয়মিত্যর্থঃ ॥১১॥

আহেতি । ইহ স্বর্গে, প্রাপ্তমাগতম্ । ত্রিদশালয়া দেবাঃ ॥১২॥

এষ ইতি । গন্ধর্বৈবপ্সবোভিষ্চ পরিবৃত ইতি সম্বন্ধঃ । দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ ॥১৩॥

এবং মহাবাহু অর্জুন সেই রথে স্থিত স্বর্ণভূষণে ভূষিত সারথিকে দেখিয়া কোন দেবতা বলিয়াই মনে করিলেন ॥৯॥

অর্জুন মনে মনে সেইরূপ তর্ক করিতেছিলেন, এমন সময়ে মাতলি বাইয়া প্রণাম করিয়া প্রণয়সহকারে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন ॥১০॥

মাতলি বলিলেন—“শ্রীমন্ ইন্দ্রনন্দন ! ইন্দ্র আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ; অতএব আপনি ইন্দ্রের অভিমত রথে সত্বর আরোহণ ককন ॥১১॥

আপনার পিতা দেবশ্চেষ্ট ইন্দ্র আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘অর্জুন এখানে আসিলে দেবতারা তাহাকে দেখিবেন’ ॥১২॥

দেবগণ, ঋষিগণ, গন্ধর্বগণ ও অপ্সরাগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া দেখিবার ইচ্ছায় এই দেবরাজ আপনার প্রতীক্ষা করিতেছেন ॥১৩॥

অতএব আপনি দেবরাজের আদেশে আমার সহিত এই মর্ত্যলোক হইতে দেবলোকে আরোহণ ককন , তথায় অস্ত্রলাভ করিয়া আবার আসিবেন” ॥১৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

মাতলে ! গচ্ছ শীঘ্রং ত্বমাবোহ রথমুত্তমম্ ।  
 রাজসূয়াশ্বমেধানাং শতৈরপি স্তুৰ্লভম্ ॥১৫॥  
 পার্থিবৈঃ স্তমহাভাগৈর্যজ্ঞভির্ভুবিদক্ষিণৈঃ ।  
 দৈবতৈর্বা সমাবোচুং দানবৈর্বা রথোত্তমম্ ॥১৬॥  
 নাতপ্ততপসা শক্য এষ দিব্যো মহারথঃ ।  
 দ্রক্ষুং বাহপ্যথবা স্প্রক্ষুমারোচুং কুত এব চ ॥১৭॥  
 ত্বয়ি প্রতিষ্ঠিতে সাধো ! রথস্থে স্থিববাজিনি ।  
 পশ্চাদহমথাবোক্ষ্যে স্কৃতী সৎপথং যথা ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ।  
 আরুরোহ রথং শীঘ্রং হয়ান্ যেমে চ বশ্মিভিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাদ্বিত্তি । পাকশাসনস্ত ইন্দ্রস্ত শাসনাদাদেশাৎ ॥১৪॥  
 মাতল ইতি । পরাৰ্দ্ধেনাত্মনো মহাসৌভাগ্যং সূচিতম্ ॥১৫॥  
 পার্থিবৈবিত্তি । যজ্ঞভির্থাবিধি কৃতযজ্ঞৈঃ । সমারোচুঃ শক্যমাবোহেতি শেষঃ ॥১৬॥  
 নেতি । অতপ্ততপসা অকৃততপসা জনেন । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ ॥১৭॥  
 ত্বয়ীতি । স্থিবা বাজিনঃ অশ্বা অশ্বাকারানি যজ্ঞানি যস্মাৎ তগ্নিন্ ॥১৮॥  
 তন্ত্বেতি । হয়ান্ অশ্বান্ অশ্বাকাবাণি যজ্ঞানি, যেমে নিযমিতবান্ ॥১৯॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মাতলি ! বহুতর রাজসূয়যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞ দ্বারাও যাহা  
 অতি দুৰ্লভ, সেই রথে যাইয়া তুমি সত্ত্বর আরোহণ কর ॥১৫॥

যাহারা যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছেন এবং তাহাতে প্রচুর দক্ষিণা দিয়াছেন, সেই  
 সকল ভাগ্যবান্ রাজারা, দেবতারা এবং দানবেরা যে উত্তম রথে আরোহণ করিতে  
 পারেন, সেই রথে তুমি আগে আরোহণ কর ॥১৬॥

যে লোক তপস্তা করে নাই, সে লোক এই দিব্য রথ স্পর্শন বা দর্শনও করিতে  
 পারে না, আরোহণ আর করিবে কি করিয়া ॥১৭॥

সাধু ! তুমি রথে উঠিয়া অশ্বগুলিকে স্থির করিলে পর, পুণ্যবান্ লোক যেমন  
 সৎপথে আরোহণ করে, আমিও সেইরূপ এই রথে আরোহণ করিব” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্রসারথি মাতলি অৰ্জুনের সেই কথা শুনিয়া সত্ত্বর-রথে  
 আরোহণ করিলেন এবং রশ্মিদ্বারা অশ্বগুলিকে সংযত করিলেন ॥১৯॥

(১৫)....আরোহণ রথোত্তমম্....বা ব কা নি ।

ততোহৰ্জুনো হৃষ্টমনা গঙ্গারামান্নুতং শুচিঃ ।  
 জজাপ জপ্যং কৌন্তেযো বিধিবৎ কুরুনন্দনঃ ॥২০॥  
 ততঃ পিতৃন্ যথান্যায়ং তর্পয়িত্বা যথাবিধি ।  
 মন্দরং শৈলরাজং তমাপ্রফুগুপচক্রমে ॥২১॥  
 সাধুনাং পুণ্যশীলানাং মুনীনাং পুণ্যকৰ্মণাম্ ।  
 ত্বং সদা সংশ্রয়ঃ শৈল । স্বৰ্গমার্গাভিকাজ্জিগাম্ ॥২২॥  
 ত্বংপ্রসাদাৎ সদা শৈল ! ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বিশঃ ।  
 স্বৰ্গং প্রাপ্তাশ্চবান্তু স্ম দেবৈঃ সহ গতব্যথাঃ ॥২৩॥  
 অদ্রিরাজ ! মহাশৈল ! মুনিসংশ্রয় ! তীর্থবন্ ! ।  
 গচ্ছাম্যামন্ত্রয়ামি ত্বাং সুখমস্ম্যুষিতস্বয়ি ॥২৪॥  
 তব সান্ননিকুঞ্জাশ্চ নতঃ প্রস্রবণানি চ ।  
 তীর্থানি চ স্পৃগ্যানি ময়া দৃষ্টান্তনেকশঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আগ্রতঃ স্নাতঃ । জপ্যমিষ্টমন্ত্রম্ ॥২০॥  
 তত ইতি । মন্দরং বহলং বিস্তৃতমিত্যর্থঃ । “মন্দরো বহলে মন্দে” ইতি বিশ্বঃ ॥২১॥  
 সাধুনামিতি । সংশ্রয়ঃ আশ্রয়ঃ । স্বৰ্গমার্গাভিকাজ্জিগামিত্যভ্যুত্থাপি সম্বধ্যতে ॥২২॥  
 ত্বদিতি । ত্বংপ্রসাদাৎ ত্বয়া প্রসাদেনাশ্রয়দানাৎ । বিশো বৈশ্বাঃ ॥২৩॥  
 অদ্রীতি । হে তীর্থবন্ ! ঋষিসেবিতজলশালিন্ । । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥২৪॥  
 তবেতি । সানবঃ সমতলভূময়শ্চ নিকুঞ্জা লতাভাবতস্থানানি চ তে ॥২৫॥

তাহার পর, কুরুনন্দন কুন্তীপুত্র অৰ্জুন হৃষ্টচিত্তে গঙ্গায় স্নান করিয়া পবিত্র হইয়া যথাবিধানে ইষ্টমন্ত্র জপ করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর তিনি যথানিয়মে ও যথাবিধানে পিতৃতর্পণ করিয়া, অতিবিস্তৃত সেই পর্বতরাজ হিমালয়ের নিকট বিদায় লইবার উপক্রম করিলেন ॥২১॥

পর্বত ! স্বর্গাভিলাষী পবিত্রস্বভাব সাধুগণের এবং পুণ্যকর্মা মুনিগণের তুমিই সর্বদা আশ্রয় ॥২২॥

পর্বত ! তুমি সর্বদা অনুগ্রহপূর্বক আশ্রয় দান কর বলিয়া ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা স্বর্গলাভ করিয়া নিকপত্রবে দেবগণের সহিত বিচরণ করেন ॥২৩॥

পর্বতরাজ ! মহাপর্বত ! মুনিগণের আশ্রয় ! তীর্থসমন্বিত ! আমি চলিলাম, আমি তোমাকে সন্তুষ্ট করিতেছি, আমি তোমাতে সুখে বাস করিয়াছি ॥২৪॥

(২৪)....গচ্ছাম্যামন্ত্রয়িত্বা ত্বাম্...বা ব কা নি । (২৫) , তব সান্ননিকুঞ্জাশ্চ...বা , ব কা নি ।

ফলানি চ স্নগন্ধানি ভক্ষিতানি ততস্ততঃ ।  
 স্নগন্ধাশ্চ বার্যোঘাস্তৃচ্ছরীরবিনিঃসৃত্যঃ ॥২৬॥  
 অমৃতস্বাদনীয় মে গীতাঃ প্রস্রবণোদকাঃ ।  
 শিশুর্যথা মাতুরক্কে স্নস্বথং বর্ততে নগ ! ॥২৭॥  
 তথা তবাক্কে ললিতং শৈলবাজ ! ময়া প্রভো ! ।  
 অঙ্গরোগণসঙ্কীর্ণে ব্রহ্মঘোষানুনাদিতে ।  
 স্নস্বমস্ম্যুযিতঃ শৈল ! তব সানুযু নিত্যদা ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমুক্ত্যর্জুনঃ শৈলমামন্ত্য পরবীবহা ।  
 আরুরোহ রথং দিব্যং দ্যোতয়ন্নিব ভাস্করঃ ॥২৯॥  
 স তেন বহুরূপেণ দিব্যেনাদ্রুতকর্ণণা ।  
 উর্দ্ধমাচক্রমে ধীমান্ প্রহৃষ্টঃ কুরুনন্দনঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ফলানীতি । স্নগন্ধা অতীবসৌবভাষিতাঃ, বার্যোঘা জলসমূহাঃ ॥২৬॥  
 অমৃতেনিতি । অমৃতস্বাদনীয়াঃ স্নধাবৎ স্নস্বাদাঃ, মে ময়া । উদকশব্দস্ত পুংস্তমার্ষম্ ।  
 ললিতং ক্রীড়িতম্ । ব্রহ্মঘোষৈর্বেদধ্বনিভিবহুনাদিতে শব্দিতে । সানুযু সমতলভূমিষু ।  
 অষ্টাবিংশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥২৭—২৮॥  
 এবমিতি । স্বং দিব্যং বথং দ্যোতয়ন্ ভাস্কর ইব, তং দিব্যং বথং দ্যোতয়ন্নারুরোহ ॥২৯॥  
 ভারতভাবদীপঃ

নান্না দেবেন্দ্রধ্বজম্ ॥৮—১৮॥ যেমে নিযমিতবান্ ॥১৯॥ আগ্নুতঃ স্নাতঃ ॥২০—২৭॥ ললিতং

তোমার সমতল ভূমি, নিকুঞ্জ, নদী, প্রস্রবণ এবং পবিত্র তীর্থ সকল আমি অনেকবার দেখিয়াছি ॥২৫॥

তোমার নানাস্থান হইতে স্নগন্ধি কল সকল ভক্ষণ করিয়াছি এবং তোমার শরীর হইতে নির্গত অত্যন্ত সৌরভসম্পন্ন প্রচুর জল পান করিয়াছি ॥২৬॥

পর্বত ! আমি তোমার অমৃতস্নস্বাদু নির্বারের জল পান করিয়াছি এবং প্রভু পর্বতরাজ ! বালক যেমন মাতার ক্রোড়ে স্নথে ক্রীড়া করে, আমিও তেমন তোমার ক্রোড়ে স্নথে ক্রীড়া করিয়াছি ; তোমার যে ক্রোড়ে অঙ্গরোগণ বিচরণ করে এবং বেদধ্বনি হইয়া থাকে । আর পর্বতরাজ ! আমি সর্বদাই তোমার সমতলভূমিতে স্নথে বাস করিয়াছি” ॥২৭—২৮॥

এইরূপ বলিয়া পর্বতের নিকট বিদায় লইয়া শত্রুহস্তা অর্জুন, সূর্য্যের শ্রায় সেই দিব্য রথখানাকে আলোকিত করিয়া তাহাতে আরোহণ করিলেন ॥২৯॥

(২৭)....শিশুর্যথা পিতুরক্কে....বা ব কা নি । (৩০) স তেনাদিত্যরূপেণ....বা ব কা নি ।

সৌহদৰ্শনপথং গত্বা মৰ্ত্ত্যানাং ভূমিচারিণাম্ ।  
 দদৰ্শাদ্ভুতৰূপাণি বিমানানি সহস্রশঃ ॥৩১॥  
 ন তত্র সূৰ্য্যঃ সোমো বা দ্যোততে ন চ পাবকঃ ।  
 স্বয়ৈব প্রভয়া তত্র দ্যোতন্তে পুণ্ডলকয়া ॥৩২॥  
 তাবাকুপাণি যানৌহ দৃশ্যন্তে দ্যুতিমন্তি বৈ ।  
 দীপবদ্বিপ্রকৃষ্টত্বাতনুনি স্মহাস্ত্যপি ॥৩৩॥  
 তানি তত্র প্রভাসন্তি রূপবন্তি চ পাণ্ডবঃ ।  
 দদৰ্শ স্বেষু ধিক্ষেযু দীপ্তিমন্তি স্বয়াক্ষিষা ॥৩৪॥ ( যুগ্মকম্ )  
 তত্র রাজর্ষয়ঃ সিদ্ধা বীরাশ্চ নিহতা যুধি ।  
 তপসা চ জিতং স্বৰ্গং সম্পেতুঃ শতসংঘশঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন বথেন, বহুকাপেণ নানাবিধবৈচিত্র্যবতা, দিব্যানালোকিকেন ॥৩০॥

স ইতি । অদৰ্শনপথং দৃষ্টেবগোচবম্ । মৰ্ত্ত্যানাং মানুষাণাম্ ॥৩১॥

নেতি । বিমানারোহিণঃ পুণ্ডলকয়া স্বয়ৈব প্রভয়া দ্যোতন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥

তারেতি । স্মহাস্তি অতিবিশালাশ্রুপি, বিপ্রকৃষ্টত্বাৎ দূবত্বাৎ, তনুনি ক্ষুদ্রাণি । প্রভাসন্তি  
 কিরণাবিতানি । ধিক্ষেযু স্থানেষু, “ধিক্ষ্যং স্থানে গৃহে ভেদয়ো” ইত্যমবঃ । এষাং নিকপণং  
 পবস্তাদন্তি ॥৩৩—৩৪॥

তদ্রেতি । সিদ্ধা যোগসিদ্ধাঃ । তপসা অম্বিতা জনাঃ । সম্পেতুর্জগুঃ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

জীভিতম্ ॥২৮—৩২॥ বিপ্রকৃষ্টত্বাদদূবত্বাৎ স্মহাস্ত্যপি তনুনি ক্ষুদ্রাণি দৃশ্যতে ॥৩৩॥ ধিক্ষেযু

কুরুনন্দন বুদ্ধিমান্ অৰ্জুন নানাবিধ বৈচিত্র্যশালী, অলৌকিক ও অদ্ভুত  
 কার্যকারী সেই রূপে উঠিয়া ক্রমে উপরের দিকে উঠিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তিনি—ভূতলবাসী মনুষ্যগণের দৃষ্টিপথ অতিক্রম করিয়া সহস্র সহস্র আশ্চর্য্য  
 বিমান দর্শন করিলেন ॥৩১॥

সেখানে চন্দ্র, সূর্য বা অগ্নির আলোক নাই, তথাপি সেখানে বিমানারোহীরা  
 আপনাদের পুণ্ডলক তেজ দ্বারাই প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥৩২॥

এই ভূতলে থাকিয়া নক্ষত্রস্বরূপ যে সকল উজ্জ্বল বস্তু দেখা যায়, সেগুলি  
 অতিবিশাল হইলেও দূর বলিয়া দীপের আয় ক্ষুদ্ররূপে প্রতীয়মান হয় । অৰ্জুন  
 সেই স্থানে কিরণশালী, মনোহর এবং আপন আপন তেজে দীপ্তিমান সেই  
 বস্তুগুলিকে দেখিতে পাইলেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩১) সৌহদৰ্শনপথং যাতো মৰ্ত্ত্যানাং ধর্মচারিণাম্ ।...বা ব কা ।



গন্ধর্বাণাং সহস্রাণি সূর্যজ্বলিততেজসাম্ ।  
 গুহ্যকানামৃষীণাঞ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণান্ ॥৩৬॥  
 লোকানাত্মপ্রভান্ পশ্যন্ ফাল্গুনো বিশ্বয়াম্বিতঃ ।  
 পপ্রচ্ছ মাতলিং প্রীত্যা স চাপ্যেনমুবাচ হ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 এতে স্কন্ধতিনঃ পার্থ ! শ্বেষু ধিষেণ্যষবস্থিতাঃ ।  
 দৃষ্টবানসি যানি ত্বং তারারূপাণি ভূতলে ॥৩৮॥  
 ততোহপশ্যৎ স্থিতং দ্বারি শুভং বৈজয়িনং গজম্ ।  
 ঐরাবতং চতুর্দন্তং কৈলাসমিব শৃঙ্গিনম্ ॥৩৯॥  
 স সিদ্ধপথমাক্রম্য কুরুপাণ্ডবসত্তমঃ ।  
 ব্যরোচত যথাপূর্বং মাক্ষাতা পার্থিবোত্তমঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

গন্ধর্বাণামিতি । সূর্য্যশ্চেব জ্বলিতং তেজো যেষাং তেষাম্ । গুহ্যকানাং যক্ষাণাম্ ।  
 আত্মনৈব প্রভাস্তীতি আত্মপ্রভাস্তান্ । ফাল্গুনোইর্জুনঃ ॥৩৬—৩৭॥  
 এত ইতি । শ্বেষু স্বকর্ম্মনির্ম্মিতেষু, ধিষেণ্যু স্থানেষু । ভূতলে তিষ্ঠন্ ॥৩৮॥  
 তত ইতি । অপশ্যদর্জুন ইতি শেষঃ । দ্বারি স্বর্গস্ত । বৈজয়িনমিতি স্বার্থে অণ্ ॥৩৯॥  
 স ইতি । সিদ্ধানাং নিস্পন্নযোগানাং পন্থাঃ স্থানং তম্, আক্রম্য প্রাপ্য ॥৪০॥

আর, রাজর্ষিরা, সিদ্ধপুরুষেরা, যুদ্ধনিহত বীরেরা এবং তপস্বীরা শত শত  
 শ্রেণীতে সেই স্থান দিয়া গমন করিতেছিলেন ॥৩৫॥

আর, সূর্য্যের ত্রায় যাঁহাদের তেজ জ্বলিতেছিল সেইকপ সহস্র সহস্র গন্ধর্ব্ব, যক্ষ,  
 ঋষি ও অপ্সরাগণকে এবং আপন আপন তেজে দেদীপ্যমান বহুতর লোককে  
 দেখিতে থাকিয়া অর্জুন বিশ্বয়াপন্ন হইয়া মাতলিকে জিজ্ঞাসা করিলেন এবং  
 মাতলিও প্রীতিসহকারে উহাকে বলিলেন—॥৩৬—৩৭॥

“পৃথানন্দন ! আপনি ভূতলে থাকিয়া যাঁহাদিগকে নক্ষত্ররূপে দেখিতেন,  
 ইহারাই সেই পুণ্যবান্ লোক সকল আপন আপন স্থানে অবস্থান করিতেছেন” ॥৩৮॥

তাহার পর অর্জুন দেখিলেন—শৃঙ্গশালী কৈলাসপর্ব্বতের ত্রায় চারিটি দন্তযুক্ত  
 শুভ্রবর্ণ বিজয়ী ঐরাবতহস্তী স্বর্গদ্বারে অবস্থান করিতেছে ॥৩৯॥

তৎপরে—রাজশ্রেষ্ঠ মাক্ষাতা যেমন পূর্ব্বকালে শোভা পাইয়াছিলেন, সেইকপ  
 কোঁরব ও পাণ্ডবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অর্জুন সিদ্ধপথে উপস্থিত হইয়া শোভা পাইতে  
 লাগিলেন ॥৪০॥

(৩৭)....লোকানাঞ্চ প্রভাঃ পশ্যন্...পি । (৩৮)....যান্ দৃষ্টবানসি বিভো ।...বা ব কা ।

(৪০) স সিদ্ধমার্গমাক্রম্য—বা ব কা নি ।

অতিচক্রাম লোকান্ স রাজ্ঞাং রাজীবলোচনঃ ।

এবং স সংক্রমংস্তত্র স্বৰ্গলোকে মহাযশাঃ ।

ততো দদর্শ শক্রস্ত পুরীং তামমরাবতীম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে শক্রপুরীদর্শনে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স দদর্শ পুরীং বম্যাং সিদ্ধচারণসেবিতাম্ ।

সর্ববর্তুকুহ্মৈঃ পুণ্যৈঃ পাদপৈরুপশোভিতাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । রাজ্ঞাং বাজর্ষাণাম্ । সংক্রমন্ গচ্ছন্ । ঘটপাদোৎথয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

স ইতি । সর্বেষু ঋতুষু কুহ্মানি যেষাং তৈঃ, অতএব পুণ্যৈঃ পুণ্যবন্তিঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানেষু ॥৩৪—৩৬॥ আত্মনৈব সূর্য্যাদিবৎ প্রভাস্তি তানাত্মপ্রভান্ ॥৩৭—৩৮॥ বৈজয়িনং  
বিজয়িনমেব, বৈজয়িনং স্বার্থে তদ্বিতঃ ॥৩৯—৪০॥ সংক্রমন্ অমবাবতীং নান্না ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—ঃ\*ঃ—

তাহার পর, পদ্মনয়ন অৰ্জুন রাজর্ষিলোক অতিক্রম করিলেন । মহাযশা  
অৰ্জুন এইভাবে সেই স্বৰ্গলোকে বাইতে থাকিয়া, তৎপরে ইন্দ্রের সেই  
অমরাবতীপুরী দর্শন করিলেন ॥৪১॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জুন সন্নিহিত হইতে থাকিয়া মনোহর অমরাবতীপুরী  
দর্শন করিলেন ; তাহার ভিতরে সিদ্ধগণ ও চারণগণ বিচরণ করিতেছিল এবং  
সকল ঋতুতে পুষ্পসম্পন্ন পুণ্যশালী বৃক্ষসমূহ সে পুরীটিকে সুশোভিত করিয়া  
রাখিয়াছিল ॥১॥

(৪১) . অভিচক্রাম...বা ব কা নি । \* '...দ্বিত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ'—বা ব কা নি ।

বন-৫২ (৭)

1. 2. 11

তত্র সৌগন্ধিকানাঞ্চ পুষ্পাণাং পুণ্যগন্ধিনাম্ ।  
 উদ্বীজ্যমানো মিশ্রণে বায়ুনা পুণ্যগন্ধিনা ॥২॥  
 নন্দনঞ্চ বনং দিব্যম্পসবোগগণসেবিতম্ ।  
 দদর্শ দিব্যকুসুমৈরাহ্লযস্তিরিষ্যত্মৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 নাতপ্ততপসা শক্যো দ্রষ্টুং নানাহিতাগ্নিনা ।  
 স লোকঃ পুণ্যকর্তৃণাং নাপি যুদ্ধে পবাঙ্ঘ্রুথৈঃ ॥৪॥  
 নায়জ্জ্বলিতাভ্যুতৈর্ন বেদশ্রুতিবর্জিতৈঃ ।  
 নানাপ্লুতান্ধৈস্তীর্থেষু যজ্ঞদানবহিষ্কৃতৈঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 নাপি যজ্ঞহনৈঃ ক্ষুদ্রৈর্দ্রকুং শক্যঃ কথঞ্চন ।  
 পানপৈগুণ্ডরুতল্লৈশ্চ মাংসাদৈর্বা দুরাভিঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র পুণ্যাম্, সৌগন্ধিকানাং কল্লাবাণাম্, অগ্নেবাং পুষ্পাণাঞ্চ, মিশ্রণে সংসর্গিণা, অতএব পুণ্যগন্ধিনা বায়ুনা, উদ্বীজ্যমানো বর্জিতঃ । দ্রষ্টুমৈবিশিষ্টম্ ॥২—৩॥

নেতি । অনাহিতাগ্নিনা হোমায অস্থাপিতাগ্নিনা । পুণ্যকর্তৃণাং স লোকঃ স্বর্গঃ । অযজ্ঞভিবদ্ধতযজ্ঞৈঃ । বেদশ্রুত্যা শ্রবণেন বর্জিতৈঃ । অনাপ্লুতান্ধৈরন্যতৈঃ ॥৪—৫॥

নেতি । যজ্ঞহনৈর্বজ্ঞনাশকৈঃ, অতএব ক্ষুদ্রৈঃ ক্ষুদ্রহৃদযৈ রাক্ষসাদিভিঃ, পীয়ত ইতি পানং স্নবা তৎ পিবন্তীতি তৈঃ, গুণ্ডরুতল্লৈর্গুণ্ডাঘ্যাগামিভিঃ, মাংসাদৈর্বৃথামাংসভোজিভিঃ । এতচ্চ পাপি-  
 মাদ্রোপলক্ষণম্ । দুরাভিঃ, কথঞ্চনাপি স লোকো দ্রষ্টুং ন শক্যঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

স দদর্শেতি ॥১॥ সৌগন্ধিকানাং কল্লাবাণাং পুষ্পাণাঞ্চ মিশ্রণে বায়ুনেতি সম্বন্ধঃ ॥২॥ নন্দনং নামতঃ ॥৩॥ নাতপ্ততপসা ইতি তপ আত্মনাং নিষেধমুখেন স্বর্গসাধনত্বং বিধীয়তে ॥৪—৫॥ যজ্ঞহনৈঃ, দ্রব্যং দেবতা চ যজ্ঞস্বকপং তত্র যো দক্ষিণাহীনং দেবতাস্বরূপজ্ঞানহীনঞ্চ যজ্ঞং

ক্রমে তিনি অপ্সরোগণসেবিত মনোহর নন্দনবন দেখিতে পাইলেন ; তখন তত্রত্য সৌগন্ধিক ( সুঁদিয়াপলা, সুঁদিনাইল ) ও অন্যান্য সুগন্ধি পুষ্পের সংস্পর্শে মনোহর-সৌরভশালী বায়ু আসিয়া তাঁহাকে স্পর্শ করিতে লাগিল এবং দিব্য কুসুমসম্পন্ন বৃক্ষ সকল যেন তাঁহাকে আহ্বান করিতে থাকিল ॥২—৩॥

বিধাতা পুণ্যবান্দিগের জন্তই স্বর্গলোকটী সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং বাহারা তপস্তা করে নাই, বাহারা হোমের জন্ত অগ্নিস্থাপন করে নাই, বাহারা যুদ্ধে পরাজুত হইবাছে, বাহারা যথাবিধানে যজ্ঞ করে নাই, বাহারা কোন ব্রত করে নাই, বাহারা বেদ অধ্যয়ন করে নাই, বাহারা তীর্থস্থান করে নাই, কিংবা বাহারা বজ্র ও দানে অনধিকারী, সেই সকল লোক সে স্বর্গলোকটীকে দেখিতেও পারে না ॥৪—৫॥

স তদ্বিভ্যং বনং পশ্যন্ দিব্যগীতিনিদাদিতম্ ।  
 প্রবিবেশ মহাবাহুঃ শত্রুশ্চ দযিতাং পুৰীম্ ॥৭॥  
 তত্র দেববিমানানি কামগানি সহস্রশঃ ।  
 সংস্থিতান্ভিযাতানি দদর্শায়ুতশস্তদা ॥৮॥  
 সংস্তুষমানো গন্ধর্ব্ববপ্সবোভিশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 পুষ্পগন্ধর্ব্বহৈঃ পুণ্যৈর্বাযুভিশ্চানুবীজিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো দেবাঃ সগন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধাশ্চ পবমর্ষয়ঃ ।  
 হৃষ্টাঃ সম্পূজয়ামাসুঃ পার্থমক্লিষ্টকারিণম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বনং নন্দনোদ্যানম্ । শত্রুশ্চ ইন্দ্রশ্চ, দযিতাং প্রিয়াম্ ॥৭॥  
 তত্রোতি । সহস্রশঃ সংস্থিতানি নিবৃত্তগতীনি, অযুতশঃ অভিযাতানি সৰ্ব্বতো গমনাগমন-  
 কারীণি, কামগানি আবোহিণ ইচ্ছ্যৈব, গন্তং শতানি । পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ ॥৮—৯॥  
 তত ইতি । সম্পূজয়ামাসুঃ—রাজপুত্রস্বেনাভ্যর্থনাদিনা সম্মানয়ামাসুঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কবোতি স বৃথাপশুবীজযাতী যজ্ঞহন ইত্যুচ্যতে । তথাচ শ্রীমতে শতপথে—“ব্রহ্মি বা এতদ্-  
 যজ্ঞং যদেনং তন্নতে যদেব বাজানমভিযুগ্মতি তত্ত্বং ব্রহ্মি যৎপশুং সংজ্ঞাপয়ন্তি বিশাসতি তত্ত্বং  
 ব্রহ্মানুখলমুসলাভ্যাং দৃষত্পলাভ্যাং হবিষজ্ঞং ব্রহ্মি স এষ যজ্ঞো হতো ন দদক্ষে তং দেবা  
 দক্ষিণাভিরদক্ষয়ন্তুদযদেনং দক্ষিণাভিবদক্ষয়ন্তুদক্ষিণানাম্”ইতি । রাজানং সোমবল্লীম্,  
 অভিযুগ্মতি কণ্ডযন্তি সংজ্ঞাপয়ন্তি ব্রহ্মি বিশাসতি বিশসনং হিংসনং কবোতি, ন দদক্ষে দক্ষে  
 ন বভূব, অদক্ষয়ন্ দক্ষমবুর্ব্বন । অসংজ্ঞায়ামপি হন্তেঘঃ । যজ্ঞহরৈবিভ্যপপাঠঃ । অতএব কুর্দ্ভে-  
 র্জুর্জুঃ, পানশব্দো নিরূপপদো মত্তবাচী, গুরুতরসমভিব্যাহাবাদ্ধ পানপৈর্মত্তপৈঃ, মাংসাদৈ-  
 বৃধামাংসভক্ষকৈঃ । অন্তত্ব তু—“দেবান্ পিতৃন্ সমভ্যর্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাক্”ইতি  
 শ্বতের্ন দোষঃ, অতএব ছুভাভিহিংস্রৈঃ ॥৬—৭॥ অভিভো যন্তি এতান্ দেশানিত্যভিষা

আর, যাহারা যজ্ঞনাশক ক্ষুদ্রচেতা, যাহারা সুরাপায়ী, যাহারা গুরুভার্যাগামী,  
 কিংবা যাহারা অনিবেদিত-মাংসভোজী, সেই ছুরাআরাও কোন প্রকারেই সে  
 স্বর্গলোক দেখিতে পারে না ॥৬॥

মহাবাহু অর্জুন দিব্যগীতসম্পন্ন সেই মনোহর নন্দনবন দেখিতে দেখিতে  
 যাইয়া ইন্দ্রের প্রিয়তম অমরাবতীপুরীতে প্রবেশ করিলেন ॥৭॥

তখন গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিল এবং পুষ্প-  
 সৌরভবাহী পবিত্র বায়ু আসিয়া তাঁহাকে স্পর্শ করিতে থাকিল, এই অবস্থায় তিনি  
 দেখিলেন—বহুতর কামগামী দেববিমান যথাস্থানে অবস্থান করিতেছে এবং অপর  
 কতকগুলি নানাদিকে যাতায়াত করিতেছে ॥৮—৯॥

আশীর্ব্বাদৈঃ স্তূয়মানো দিব্যবাদিত্রনিশ্বনৈঃ ।  
 প্রতিপেদে মহাবাহুঃ শঙ্খদুন্দুভিনাদিতম্ ॥১১॥  
 নক্ষত্রমার্গং বিপুলং স্তব্ববীথীতি বিশ্রুতম্ ।  
 ইন্দ্রাজ্জয়া যযৌ পার্থঃ স্তূয়মানঃ সমন্ততঃ ॥১২॥  
 তত্র সাধ্যাস্তথা বিশ্বে মরুতোহথাস্বিনৌ তথা ।  
 আদিত্য বসবো রুদ্রাস্তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥১৩॥  
 রাজর্ষয়শ্চ বহবো দিলীপপ্রমুখা নৃপাঃ ।  
 তুশ্বরুর্নারদশ্চৈব গন্ধর্ব্বৌ চ হাহাহু ॥১৪॥  
 তান্ সর্ব্বান্ স সমাগম্য বিধিবৎ কুরুনন্দনঃ ।  
 ততোহপশ্যদেবরাজং শতক্রতুমরিন্দমঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)  
 ততঃ পার্থো মহাবাহুরবতীৰ্য্য রথোত্তমাৎ ।  
 দদর্শ সাক্ষাদ্বেবেশং পিতরং পাকশাসনম্ ॥১৬॥

#### ভারতকৌমুদী

আশীৰ্ব্বিতি । প্রতিপেদে প্রাপ শুশ্রূবেত্যর্থঃ, মহাবাহুরজ্জুনঃ ॥১১॥  
 নক্ষত্রেতি । স্তব্ববীথী দেবরথ্যা ইতি নাম্না বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ ॥১২॥  
 তত্রেতি । সাধ্যাদিত্যো দেবভেদাঃ । হাহাহু ইতি চন্দ্রোদ্ভব আৰ্ব্বিষাং সোঢব্যঃ । সমাগম্য  
 প্রাপ্য দৃষ্টেত্যর্থঃ । শতক্রতুমিন্দম্, অরিন্দমোহির্জুনঃ ॥১৩—১৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

তাত্ত্বাপানভূময়ঃ ॥৮—১৫॥ পাকশাসনং পাকশব্দঃ প্রশস্তে নীচে চ বর্ত্ততে । “যো মা

তাহার পর দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ সিদ্ধগণ, ও মহর্ষিগণ আসিয়া হৃষ্টচিত্তে অর্জুনের সংবর্দ্ধনা করিলেন ॥১০॥

এবং অনেকে আশীর্ব্বাদ করিয়া, আর অনেকে মনোহর বাতৃধ্বনি করিয়া সংবর্দ্ধনা করিলেন ; তখন অর্জুন শঙ্খ এবং দুন্দুভিধ্বনিও শুনিতে পাইলেন ॥১১॥

তাহার পর, অর্জুন ইন্দ্রের আদেশে ‘দেবরথ্যা’-নামে প্রসিদ্ধ বিশাল নক্ষত্র-পথে গমন করিলেন ; তখন সকল দিক্ হইতেই তাঁহার স্তব হইতে লাগিল ॥১২॥

সেখানে সাধ্যগণ, বিশ্বদেবগণ মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্টবসু, একাদশ ক্রদ্র, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, দিলীপপ্রভৃতি বহুতর রাজর্ষি, তুশ্বক, নারদ এবং হাহা ও হুহু নামে দুইজন গন্ধর্ব্ব অবস্থান করিতেছিলেন ; অর্জুন যথাবিধানে তাঁহাদিগকে দর্শন করিয়া পরে দেবরাজ ইন্দ্রকে দর্শন করিলেন ॥১৩—১৫॥

পাণ্ডুরেণাতপত্ৰেণ হেমদণ্ডেন চারুণা ।  
 দিব্যগন্ধাধিবাসেন ব্যজনেন বিধূয়তা ॥১৭॥  
 বিশ্বাবস্তুপ্রভৃতিভিগন্ধৈর্বৈঃ স্তুতিবন্দিভিঃ ।  
 স্তূযমানং দ্বিজাঐশ্ৰ্যশ্চ ঋগ্‌যজুঃসামসম্ভবৈঃ ॥১৮॥ (বিশেষকম)  
 ততোহভিগম্য কৌন্তেয়ঃ শিবসাত্ব্যনমদলী ।  
 ভূজাভ্যাং পীনবৃত্তাভ্যাং প্রত্যগৃহ্মাং স চাপি তম্ ॥১৯॥  
 ততঃ শক্রাসনে পুণ্যে দেবরাজর্ষিপূজিতে ।  
 শক্রঃ পাণৌ গৃহীত্বৈনমুপাবেশয়দন্তিকে ॥২০॥  
 মূৰ্দ্ধ্নি চৈনমুপাত্রায় দেবেন্দ্রঃ পরবীরহা ।  
 অঙ্কমারোপয়ামাস প্রশ্রয়াবনতং তদা ॥২১॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাকশাসনমিত্রম্ । পাণ্ডবেণ ভূষণে । বিধূয়তা বিধূয়মানেন । স্তুত্যা বন্দস্ত  
 ইতি স্তুতিবন্দিবস্তেঃ । ঋগ্‌যজুঃসামসম্ভবৈর্মন্ত্ৰৈঃ কবচৈঃ ॥১৬—১৮॥

তত ইতি । পীনবৃত্তাভ্যাং স্থলগোলাভ্যাম্ । স ইন্দ্রঃ, তমর্জুনম্ ॥১৯॥

তত ইতি । দেবৈ রাজর্ষিভিঃ পূজিতে । শক্র ইন্দ্রঃ, এনমর্জুনম্ ॥২০॥

মূৰ্দ্ধ্নাতি । এনমর্জুনম্ । অঙ্কং ক্রোড়ম্ । প্রশ্রয়েণ বিনয়েনাবনতম্ ॥২১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পাকেন মনসা চরন্তম্ । যোহিমাং পাকতরং ইত্যাদিপ্রয়োগাং, তেন দেবাদীনামধিপতিব্রিতি  
 বা ছুষ্ঠানং দণ্ডয়িত্তেতি বা পাকশাসনপদস্তাব্যবার্থঃ । পাকনামা দৈত্য ইত্যুচে ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, মহাবাহু অর্জুন সেই উত্তম রথ হইতে অবতরণ করিয়া দেবাধি-  
 পতি পিতা ইন্দ্রকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিলেন ; তখন কোন ভৃত্য শুভ্রবর্ণ ও স্বর্ণ-  
 দণ্ড মনোহর একটি ছত্র তাঁহার মস্তকের উপরে ধরিয়াছিল, দুই জন অঙ্গরা  
 দিব্য সৌরভযুক্ত দুইটি চামর আন্দোলন করিতেছিল, আর বিশ্বাবস্তুপ্রভৃতি  
 গন্ধর্ব্বেরা স্তুতিগানদ্বারা এবং ব্রাহ্মণেরা ঋক্‌, যজু ও সামবেদের মন্ত্রদ্বারা স্তব  
 করিতেছিলেন ॥১৬—১৮॥

তদনন্তর বলশালী অর্জুন নিকটে যাইয়া মস্তকদ্বারা নমস্কার করিলেন,  
 ইন্দ্রও স্থল এবং গোল বাহুযুগলদ্বারা অর্জুনকে ধারণ করিলেন ॥১৯॥

তৎপরে ইন্দ্র অর্জুনের হস্ত ধারণ করিয়া তাঁহাকে—দেবতা ও রাজর্ষি-  
 কর্তৃক পূজিত পবিত্র নিজাসনেই নিকটে উপবেশন করাইলেন ॥২০॥

(১৯)....শিবসাত্ব্যনমদলী । স চৈনং বৃত্তপীনাভ্যাং বাহুভ্যাং প্রত্যগৃহ্মত ।...বা ব কা'নি ।

(২০)....দেবর্ষিগণসেবিতো...বা ব কা' ।

সহস্রাঙ্কনিয়োগাং স পার্থঃ শক্রাসনং গতঃ ।  
 অধ্যাক্রামদমেয়াত্মা দ্বিতীয় ইব বাসবঃ ॥২২॥  
 ততঃ প্রেম্ণা বৃত্রশক্রবর্জ্জুনস্ত গুভং মুখম্ ।  
 পম্পর্শ পুণ্যগন্ধেন কবেণ পরিসান্ত্বয়ন্ ॥২৩॥  
 প্রমার্জ্জমানঃ শনকৈবাহু চাস্তায়তো গুভৌ ।  
 জ্যাশবক্ষেপকঠিনৌ স্তম্ভাবিব হিবগ্নয়ো ॥২৪॥  
 বজ্রগ্রহণচিহ্নেন কবেণ পরিসান্ত্বয়ন্ ।  
 মুহুমুর্হ্ববজ্রধরো বাহু চক্ষোঃটয়ন্ শনৈঃ ॥২৫॥  
 স্ময়ন্নিব গুড়াকেশং প্রেক্ষমাণঃ সহস্রদৃক্ ।  
 হর্ষেণোৎফুল্লনয়নো ন চাতৃপ্যত বৃত্রহা ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

#### ভারতকৌমুদী

সহশ্রেতি । অধ্যাক্রামং শক্রাসনশ্চৈকদেশমধিকৃতবান্ । অমেয়াত্মা অতিচারমূর্ত্তিঃ ॥২২॥

তত ইতি । প্রেম্ণা স্নেহেন, বৃত্রশক্ররিল্লঃ । পম্পর্শ চিবুকদেশে ইত্যাশবঃ ॥২৩॥

প্রতি । অস্ত অর্জুনস্ত, আয়তো দীর্ঘো । জ্যাশবক্ষেপাত্মা গুণবাণসংঘর্ষাভ্যাং  
 কঠিনৌ । সবাসাচ্ছিত্বাভ্যোবেব বাহ্নোস্তথা কাঠিন্যম্ । হিবগ্নয়ো স্বর্ণময়ৌ । বজ্রধর ইন্দ্রঃ ।  
 আক্ষোঃটয়ন্ সম্পাতেন শবং কুর্কন্ । বীৰধর্ম্মোদয়ম্ । স্ময়ন্ ঈষৎসন্নিব, গুড়াকেশমর্জ্জুনম্ ।  
 ন চাতৃপ্যত, আকাজ্জায়া অবিরামাদিতি ভাবঃ ॥২৪—২৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

স্ততিবন্দিভিঃ স্তত্যা বন্দ্যমাতৈঃ ॥১৮—২০॥ প্রশ্রয়াবনতং বিনয়েন প্রস্রীভূতম্ ॥২১—২৪॥  
 বজ্রগ্রহণস্ত চিহ্নং কিণো যস্মিন্ ॥২৫—২৬॥ চতুর্দশামিতি । যতপি দর্শ এব সূর্য্যোন্দো-

অর্জুন তখন বিনয়ে অবনত হইয়া রহিয়াছিলেন, এই অবস্থায় বিপক্ষবীর-  
 হস্তা ইন্দ্র তাঁহার মস্তকাস্ত্রাণ করিয়া তাঁহাকে কোলে লইলেন ॥২১॥

অতুলনীয় সুন্দরমূর্ত্তি অর্জুন ইন্দ্রেরই আদেশে তাঁহার আসনে বাইবা দ্বিতীয়  
 ইন্দ্রেরই তুল্য সেই আসনের একাংশ অধিকার করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর ইন্দ্র স্নেহবশতঃ পবিত্র সৌরভশালী হস্ত দ্বারা অর্জুনের সুন্দর  
 মুখখানির চিবুক স্পর্শ করিয়া তাঁহাকে আশ্বস্ত করিলেন ॥২৩॥

অর্জুনের বাহুযুগল স্বর্ণময় স্তম্ভযুগলের স্থায় দীর্ঘ, সুলক্ষণ এবং গুণ ও  
 বাণের ঘর্ষণে কঠিন ছিল, আবার ইন্দ্রের হস্তও বজ্র ধারণের চিহ্নে চিহ্নিত  
 ছিল; ইন্দ্র সেই হস্তদ্বারা ধীরে ধীরে অর্জুনের সেই বাহুযুগল মার্জ্জন করিয়া  
 আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া, আবার সেই বাহুযুগলের উপরে ধীরে ধীরে আক্ষোঃটন-  
 শব্দ করিয়া আনন্দবশতঃ উৎফুল্লনয়ন হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিতে করিতে অর্জুনের  
 প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া ভৃগু হইলেন না ॥২৪—২৬॥

একাসনোপবিষ্টৌ তৌ শোভয়াঞ্চক্ৰুঃ সভাম্ ।  
 সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ব্যোম চতুর্দশ্যামিবোদিতৌ ॥২৭॥  
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি সান্না পরমবস্তনা ।  
 গন্ধৰ্বাস্তম্বুরক্ৰেষ্ঠাঃ কুশলা গীতসামস্ব ॥২৮॥  
 যুতাচী মেনকা রস্তা পূর্বচিহ্নিঃ স্বয়ম্প্রভা ।  
 উৰ্বশী মিশ্রকেশী চ বপুগৌরী বক্রাধিনী ॥২৯॥  
 গোপালী সহজন্মা চ কুম্ভযোনিঃ প্রজাগবা ।  
 চিত্রসেনা চিত্রলেখা সহা চ মধুরস্বরা ॥৩০॥  
 এতাশ্চান্যশ্চ ননৃতুস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 চিত্তপ্রসাদনে যুক্তাঃ সিদ্ধানাং পদ্যালোচনাঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

একেতি । তৌ ইন্দ্রার্জুনৌ । ব্যোম আকাশমিব । চতুর্দশ্যং কৃষ্ণপক্ষস্ত । তথা চ কৃষ্ণপক্ষচতুর্দশ্যামেককলামাত্রাবশিষ্টচন্দ্রো মুহূর্তমাত্রাবশিষ্টায়াং রাজাবদ্রম্যানঃ সূর্য্যোদয়ং যাবদেবাবতিষ্ঠতে, পরকোদয়মানসূর্য্যাকিরণাক্রান্ততয়াসৌ ন দৃশ্যতে । এবকৈককাল এব তয়োরুদয়সম্ভব ইতি প্রদর্শনার্থং চতুর্দশীপদম্ ॥২৭॥

তত্রেতি । গাথাঃ ত্ৰিপাদষট্‌পাদম্লোকান্, “শেষং গাথা ত্ৰিভিঃ ষড্‌ভিঃচরণৈশ্চোপলক্ষিতা” ইতি বৃহস্পত্যকরোক্তেঃ । সান্না সামবেদগানপ্রকাবণ, পবমবস্তনা অতীবসুন্দরেন । তুষ্কুঃ শ্রেষ্ঠো যেষু তে । গীতসামস্ব গানযোগ্যসামবেদেষু ॥২৮॥

যুতাচীতি । এতাশ্চম্পরসাং নামানি । এষামবষবার্থা উন্মেষাঃ । মধুরস্ববেত্যেকস্তা নাম । সিদ্ধানাং যোগতপঃসিদ্ধানামপি, চিত্তপ্রসাদনে যুক্তা যোগ্যাঃ । মহত্যো বিশালাঃ

### ভারতভাবদীপঃ

রেকাসনগতত্বমেকনক্ষত্ৰস্থত্বাদস্তি ন চতুর্দশ্যাম্, তথাপি সাম্যপালক্ষণয়া একরাশিস্থত্বমত্র গ্রাহম্, অন্ত্যাধ্বিনীস্থে সূর্য্যো চতুর্দশ্যং বেবতীযোগে একবাশিস্থিতত্বত্ৰাপ্যলাভাৎ, ॥২৭॥ সাম্না প্রীত্যা, বস্তনা বমোণ, গীতানি অমল্লোপাব গানম্, সাম মল্লোপরি গানম্ ॥২৮—৩১॥

কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীতিথিতে উদিত চন্দ্র ও সূর্য্য যেমন আকাশকে শোভিত করেন, সেইরূপ ইন্দ্র ও অর্জুন তখন একাসনে উপবিষ্ট হইয়া সভাটিকেই শোভিত করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন সামগানে নিপুণ তুষ্কুপ্রভৃতি গন্ধর্ব্বগণ সামগানের নিয়মে অতি মনোহর গান করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

বাহাদের নয়নগুলি পদ্মের তুল্য এবং কটি ও নিতম্ব বিশাল, আর বাহারা সিদ্ধগণেরও চিত্তবিনোদনে সমর্থ, সেই যুতাচী, মেনকা, রস্তা, পূর্বচিহ্নি,

(২৯)....বপুগৌরী বক্রাধিনী—বা ব ক নি । (৩০) ...পূর্বচিহ্নিঃ প্রভাকরী—পি ।



মহাকটিতটশ্রোণ্যঃ কম্পমানৈঃ পরোধরৈঃ ।

কটাক্ষহাবমাধুর্যৈশ্চেতোবুদ্ধিমনোহরৈঃ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ততো দেবাঃ সগন্ধর্বাঃ সমাদার্য্যামুত্তমম্ ।

শক্রস্ত মতমাজ্জায় পার্থমানর্চরঞ্জসা ॥৩৩॥

পাত্মমাচমনীয়ঞ্চ প্রতিগ্রাহ নৃপাত্মজম্ ।

প্রবেশয়ামাস্বরথো পুরন্দরনিবেশনম্ ॥৩৪॥

এবং সম্পূজিতো জিষ্ণুর্নৃবাস ভবনে পিতুঃ ।

উপশিক্ষন্ মহাস্ত্রাণি সংহার্যাণি পাণ্ডবঃ ॥৩৫॥

শক্রস্ত হস্তাদয়িতং বজ্রমস্তঞ্চ দুঃসহম্ ।

অশনৌশ্চ মহানাদা মেঘবর্হিণলক্ষণাঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

কটিতটানি শ্রোণ্যো নিতম্বাশ্চ যাসাং তাঃ । পরোধরৈঃ স্তনৈর্বিশিষ্টাঃ । আলোচনবৃত্তিকমন্তঃ-  
করণং চেতঃ, নিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকবণং বুদ্ধিঃ, সঙ্কল্পবৃত্তিকমন্তঃকবণং মনঃ, তানি হবন্তীতি তৈঃ,  
কটাক্ষো বজ্রদৃষ্টিঃ হাবঃ শৃঙ্গারভাবব্যঞ্জিকা ক্রিয়া তযোর্মাদুর্যৈঃ, ননুভুরিতি সম্বন্ধঃ ॥২৯—৩২॥

তত ইতি । মতমভিপ্রায়ম্ । আনর্চুঃ পূজয়ামাস্, অঞ্জসা ক্রতম্ ॥৩৩॥

পাত্মমিতি । প্রতিগ্রাহ প্রাপ্য, নৃপাত্মজমর্জুনম্ । পুরন্দরনিবেশনম্ ইন্দ্রগৃহম্ ॥৩৪॥

এবমিতি । জিষ্ণুবর্জুনঃ । সংহারেণ নিবর্তনোপায়েন সহেতি সংহার্যাণি । অশনৌর্বিদ্যুতঃ,  
মেঘান্ বর্হিণান্ ময়ূরাংশ্চ লক্ষয়ন্তি প্রদর্শয়ন্তীতি তাঃ ॥৩৫—৩৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

চেতো আলোচনাত্মিকা চিত্তবৃত্তিঃ, বুদ্ধিরথাবসায়কপা । মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং কটাক্ষাদিভি-  
শ্লিষ্টত্ব বৃত্তান্তবৎ হরন্তীত্যর্থঃ ॥৩২—৩৫॥ মেঘবর্হিণলক্ষণাঃ অকালেহপি উত্তরৈতৈ-

স্বয়ম্প্রভা, উর্ব্বশী, মিশ্রকেশী, বপুগৌরী, বকধিনী, গোপালী, সহজত্যা, কুন্তযোনি,  
প্রজাগরা, চিত্রসেনা, চিত্রলেখা, সহা ও মধুরস্বরী—এই সকল অঙ্গরা এবং অন্য  
সহস্র সহস্র অঙ্গরা স্তনগুলি আঙ্ফালিত করিয়া এবং চিত্ত, বুদ্ধি ও মন হরণ  
করে এমন কটাক্ষ ও হাবভাবের মাধুর্য্য দেখাইয়া নৃত্য করিল ॥২৯—৩২॥

তদনন্তর ইন্দ্রের অভিপ্রায় বুঝিয়া, দেবতারা গন্ধর্ব্বদের সহিত মিলিত হইয়া,  
উত্তম অর্ঘ্য লইয়া সত্তর অর্জুনের পূজা করিলেন ॥৩৩॥

এবং তাঁহারা পাত্ম ও আচমনীয় গ্রহণ করাইয়া অর্জুনকে ইন্দ্রের ভবনে  
প্রবেশ করাইলেন ॥৩৪॥

অর্জুন এইভাবে সম্মানিত হইতে থাকিয়া উপসংহারের সহিত মহাস্ত্র সকল

গৃহীতাস্ত্রস্ত কোন্তেষো ভ্রাতৃন্ সম্মার পাণ্ডবঃ ।

পুৰন্দরনিযোগাচ্চ পঞ্চাকানবসৎ স্মৃথী ॥৩৭॥

ততঃ শক্ৰোহব্রবীৎ পার্থঃ কৃতাস্ত্রং কাল আগতে ।

নৃত্যং গীতঞ্চ কোন্তেয় ! চিত্রসেনাদবাগ্নুহি ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

গৃহীতেতি । সম্মাব গন্তুমিষেবেত্যাশয়ঃ । তথাপি পুৰন্দরনিযোগাদিত্রাদেশাৎ ।

অথ পঞ্চাকানিতি কিং মনুষ্যপরিমাণেন দেবপরিমাণেন বা ? নাহং, দেবলোকে মনুষ্যপরিমাণগ্রহণাসম্ভবাৎ । ন দ্বিতীয়ঃ, দেবপরিমাণেন পঞ্চাদীগ্রহণে মনুষ্যপরিমাণেনাষ্টা-দশশতবৎসবসম্ভবেন দ্বাদশবৎসবাধিককালবনবাসানাবশ্যকত্বাৎ তাবৎকালং পাণ্ডবানাং জীবনশ্রেণীভাবাৎ “পটেকব বর্ষাণি তথা ব্যতীযুবধীযতাং জপতাং জুহুতাঞ্চ” ইতি মন্ত্র-লোকে যুধিষ্ঠিবাণীনাংমপি তথৈব পঞ্চাকমাত্রপূর্ণবোধকবক্ষ্যমাণোক্তেবিরোধাত্ । অথ সাতিশয়তপোমহিমা লক্ষসাতিশয়মহিম্যানো মনুষ্যবিশেষা এব দেবাদয় ইতি মনুষ্যপরিমাণে-নৈব পঞ্চাদীগ্রহণম্ । তথা চ বৃহদাবগ্যকভাষ্যে (৫ অ, ২ ব্রা) ভগবান্ শঙ্করোইপ্যাহ স্ব—  
“অথ ন দেবা অহুবা বা অস্ত্রে কেচন বিদুস্তে মনুষ্যেভ্যঃ । মনুষ্যাণামেবাদাস্তা যে অষ্টজ-রুত্তমৈশ্চ গৈঃ সম্প্রাপ্তে দেবাঃ, লোভপ্রবান্ মনুষ্যাঃ, তথা হিংসাপরাঃ ক্রুবা অহুবাঃ । ত এব মনুষ্যা অদাস্তত্বাদিদোষত্রয়মপেক্ষ্য দেবাদিশম্ভভাজো ভবন্তি, ইতবাংশ্চ গুণান্ সৰ্ব্বজ-স্তমাংশ্চাপেক্ষ্য” ইতি । যত্তু পূৰ্ব্বমীমাংসায়াং জৈমিনিনা দেবতানামবিগ্রহবস্তুমুক্তম্, তৎ পূজনাদিবেলায়াম্, তদানীং মন্ত্রশ্রেণ তেন দেবতাস্বাদীকাবাৎ । এবঞ্চ প্রদোষে উৰ্জ্জ্বা অৰ্জুনগৃহগমনম্, তৎপ্রভাতে চার্জুনস্ত চিত্রসেনায়া বাজ্রবৃন্তাকখনমিত্যাदিকঃ সৰ্ব্ব এব মনুষ্যব্যবহারঃ সঙ্গচ্ছতে, ইতি চেন্ন, “তপস্তপস্তো শৈশিবারুতুঃ, মধুশ্চ মাধবশ্চ বাসন্তিকা-বৃতুঃ, শুক্রশ্চ শুচিশ্চ গ্ৰৈষ্মিকাবৃতুঃ । অথৈতদ্রুতবায়ং দেবানাং দিনম্ । নভাশ্চ নভস্তশ্চ বার্ষিকাবৃতুঃ, ইবশ্চ উৰ্জ্জ্বশ্চ শারদাবৃতুঃ, সহাশ্চ সহস্রশ্চ হৈমন্তিকাবৃতুঃ । অথৈতদক্ষিণায়নং দেবানাং রাত্রিঃ” ইতি তিথিতত্ত্বতত্ত্বত্যা, “মাসেন শ্রাদ্দহোৱাজঃ পৈত্রো বর্ষেণ দৈবতঃ” ইত্যমরোক্ত্যা, তথৈব জ্যোতিষাদিশাস্ত্রান্তরসিদ্ধান্তেন চ মনুষ্যপরিমাণেন বৎসবস্ত দেবানা-মহোৱাজত্বকীর্তনাৎ । উচ্যতে, অৰ্জুনস্ত মনুষ্যত্বাভ্যুপেক্ষাদীগ্রভূতয়োঃপি মনুষ্যরীতৌব গ্রাহাঃ । এবঞ্চ তাবৎকালস্ত দেবানাং দিনপঞ্চকত্বেপি ন কাচিৎ ক্ষতিঃ । দৃশ্যতে হি লোকেইপি দেশান্তবগতো মনুষ্যঃ স্বদেশরীতৌব ব্যবহবতি, তথৈব তমন্তো ব্যবহারয়তি চেতি সংক্ষেপঃ ॥৩৭॥

এবং ইন্দ্রের প্রিয় ও অস্ত্রের দুঃসহ বজ্র, আর মেঘ ও মঘুয়ের আবির্ভাবক বৈদ্র্যতিক অস্ত্র ইন্দ্রের হস্ত হইতেই শিক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার ভবনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াই ভ্রাতৃগণকে স্মরণ করিলেন, তথাপি ইন্দ্রের আদেশে পাঁচ বৎসর সেখানে স্থখে বাস করিলেন ॥৩৭॥

বাদিত্রং দেববিহিতং নৃলোকে যন্ন বিদ্যতে ।  
 তদৰ্জ্জয়স্ব কৌন্তেয় ! শ্রেয়ো বৈ তে ভবিষ্যতি ॥৩৯॥  
 সখায়ং প্রদদৌ চাস্ত্র চিত্রসেনং পুরন্দবঃ ।  
 স তেন সহ সঙ্গম্য বেমে পার্থো নিবাসয়ঃ ।  
 গীতবাদিত্রনৃত্যানি ভূয় এবাদিদেশ হ ॥৪০॥  
 তথাপি নালভচ্ছস্ম তবস্বী দ্যুতকাবিতম্ ।  
 দুঃশাসনবধামৰ্ষী শকুনেঃ সৌবলস্তু চ ॥৪১॥  
 ততস্তেনাতুলাং শ্রীতিমুপাগম্য কচিৎ কচিৎ ।  
 গান্ধৰ্বমতুলং নৃত্যং বাদিত্রঞ্চোপলব্ধবান্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতাজ্ঞং শিক্ষিতাজ্ঞম্ । চিত্রসেনাং তদাধ্যাদগন্ধৰ্ব্বাং ॥৩৮॥  
 বাদিত্রমিতি । বাদিত্রং বাতম্ । ভাবিনমজ্ঞাতবাসং বিভাব্যেয়মুক্তিঃ ॥৩৯॥  
 সখায়মিতি । আদিদেশ শিক্ষয়ামাস চিত্রসেনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥  
 তথ্যেতি । তথাপি, তবস্বী দৈবমানুষসৰ্ব্বাজ্ঞগতাং বলবান্, দ্যুতকারিতং ব্যসনং  
 নৃত্তেতি শেষঃ দুঃশাসনস্ত বধায় অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ সত্ত্বরমেব তচ্চিকীৰ্ণবিত্যর্থঃ সৌবলস্তু  
 শকুনেচ্চ বধামৰ্ষীত্যহুবৃত্তিঃ, অৰ্জুনঃ, শৰ্ম্ম গীতাদিনাপি হুং নালভৎ নালভত ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মৈথৈনৃত্যম্যনৈশ্চ ময়ুবৈবদশতজ্ঞং দেশান্তরে প্রযুক্তমিতি লক্ষ্যতে । দেশান্তবীয়েস্তা  
 অশনীৰ্বহ্নীবিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ ভাতৃন্ সম্ভাব স্বর্গেহপি দুঃখিতভাতৃস্মরণেন দুঃখবানেবাভূ-  
 দিত্যর্থঃ ॥৩৭—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তাহার পর সময় উপস্থিত হইলে একদিন ইন্দ্র অৰ্জুনকে বলিলেন—“কুন্তী-  
 নন্দন । তুমি চিত্রসেনের নিকট নৃত্য ও গীত শিক্ষা কব ॥৩৮॥

কুন্তীনন্দন । দেবগণের আবিষ্কৃত যে বাত মনুষ্যলোকে বিদ্যমান নাই,  
 তুমি তাহাও শিক্ষা কর, তোমার মঙ্গল হইবে” ॥৩৯॥

(এই কথা বলিয়া) ইন্দ্র চিত্রসেনগন্ধৰ্ব্বকে অৰ্জুনের সখা করিয়া দিলেন ;  
 অৰ্জুনও নিকপত্রবে তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া আনন্দ অনুভব করিতে  
 লাগিলেন ; এই সময়ে চিত্রসেন আরও নৃত্য-গীত এবং বাত অৰ্জুনকে শিক্ষা  
 দিলেন ॥৪০॥

তথাপি বলবান্ অৰ্জুন দ্যুতক্রীড়ার বিষয় স্মরণ করিয়া, দুঃশাসনকে ও  
 সুবলপুত্র শকুনিকে সত্ত্বর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া শাস্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৪১॥

স শিক্ষিতো নৃত্যগুণাননেকান্ বাদিত্রগীতার্থগুণাংশ্চ সর্বান্ ।  
 ন শর্ম লেভে পববীরহস্তা ভ্রাতৃন্ স্মরন্ মাতবন্ধৈব কুন্তীম্ ॥৪৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
 ইন্দ্রলোকাভিগমনে অর্জুনাস্ত্রাদিশিক্ষায়ামষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কদাচিৎ স হি দেবেন্দ্রশ্চিত্রসেনং ব্রহ্মহত্ববীৎ ।  
 পার্থস্ত চক্ষুরূর্বশ্যাং সত্তং বিজ্ঞায় বাসবঃ ॥১॥  
 গন্ধর্ব্ববাজ । গচ্ছাত্ত প্রতীতোহপ্সবসাং বরাম্ ।  
 উর্ব্বশীং পুরুষব্যাত্রং সোপতিষ্ঠতু ফান্সনম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কচিং কচিং স্থানে । উপলব্ধবান্ শিক্ষিতবান্ ॥৪২॥  
 স ইতি । নৃত্যগু গুণান্ ধর্মান্ । বাদিত্রগীতরূপযোরর্থবোবিস্বয়বোশুণাংশ্চ ॥৪৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশ-  
 ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং  
 বনপর্ব্বণিইন্দ্রলোকাভিগমনে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কদাচিদिति । বহো নির্জনে । সত্তং কামান্নয়ম্, বিজ্ঞায় প্রথমনৃত্যাদৌ দৃষ্ট্বা ॥১॥  
 গন্ধর্বেতি । হে গন্ধর্ব্ববাজ । ত্বং প্রতীতঃ সখ্যুঃ সন্তোষবিধানায় প্রেষণাং সন্তুষ্টঃ সন্,  
 অথৈব অপ্সবসাং ববামূর্ব্বশীং গচ্ছ, সা পুরুষব্যাত্রং ফান্সনং রতিদানায়োপতিষ্ঠতু ॥২॥

তদনন্তর অর্জুন চিত্রসেনের সহিত মিলিত হইয়া কোন কোন স্থানে অতুল  
 আনন্দ লাভ করিয়া গন্ধর্ব্বদিগের অতুলনীয় নৃত্য ও বাত্ম শিক্ষা করিলেন ॥৪২॥  
 বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন নৃত্য, গীত ও বাত্মের সর্ব্বপ্রকার কৌশল শিক্ষা  
 করিয়া, ভ্রাতৃগণকে এবং মাতা কুন্তীদেবীকে স্মরণ করিতে থাকিয়া শান্তিলাভ  
 করিতে পারেন নাই ॥৪৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুনের দৃষ্টি উর্ব্বশীর উপরে সংসক্ত হইয়াছে, ইহা  
 ধারণা করিয়া দেবরাজ ইন্দ্র কোন সময়ে নির্জনে চিত্রসেনকে বলিলেন—১॥

\* ‘...চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা, ‘...ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’...নি ।

(১) আদাবেবাথ তং শত্রুঃ...বা ব কা । (২)...অপ্সবসাং বরা । উর্ব্বশী...পি ।

যথার্চিতো গৃহীতাস্ত্রো বিদ্যাবান্ মন্নিয়োগতঃ ।  
 তথা ত্বয়া বিধাতব্যং জীষু সঙ্গবিশাবদঃ ॥৩॥  
 এবমুক্তস্তথৈতু্যক্তা। সোহনুজ্ঞাং প্রাপ্য বাসবাং ।  
 গন্ধর্ব্বরাজোহপ্সরসামভ্যাগাউর্ব্বশীং বরাম্ ॥৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা বিদিতো হৃষ্টঃ স্বাগতেনার্চিতস্তয়া ।  
 স্নুথাসীনঃ স্নুথাসীনাং স্নিতপূর্ব্বং বচোহব্রবীৎ ॥৫॥  
 বিদিতং তেহস্ত স্নুশ্রোণি । প্রহিতোহহমিহাগতঃ ।  
 ত্রিদিবশ্চৈকরাজেন ত্বংপ্রসাদাভিনন্দিনা ॥৬॥  
 যন্ত দেবমনুষ্যেষু প্রখ্যাতঃ সহজৈগুণৈঃ ।  
 শ্রিয়া শীলেন রূপেণ ব্রতেন চ দমেন চ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যথৈতি । গৃহীতাস্ত্রো বিদ্যাবান্ জীষু সঙ্গবিশাবদশ্চ স কান্তুনঃ, যথা মন্নিয়োগতঃ, অর্চিত উর্ব্বশা রতিদানেন সন্তোষিতো ভবেৎ, তথা ত্বয়া বিধাতব্যাম্ ॥৩॥  
 এবমিতি । স চিত্রসেনঃ । অপ্সরসাং ববামূর্ব্বশীম্, অভ্যাগাং অভাগতবান্ ॥৪॥  
 তমিতি । বিদিতঃ পূর্ব্বপরিচিতশ্চিত্রসেনঃ । তথা উর্ব্বশা । স্নুথাসীনাং মূর্ব্বশীম্ ॥৫॥  
 বিদিতমিতি । প্রহিতঃ প্রেরিতঃ । তব প্রসাদমহুগ্রহমভিনন্দতি প্রশংসতীতি তেন ॥৬॥  
 য ইতি । গুণৈর্দয়াদিভিঃ । ব্রতেন উপবাসাদিনিয়মেন, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন ।  
 শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বীৰ্য্যং দৈহিকং বলঞ্চ তাভ্যাম্, সম্মতো লোকপ্রিয়ঃ, প্রতিভানবান্

“গন্ধর্ব্বরাজ । তুমি উৎফুল্ল হইয়া অতাই অপ্সরঃশ্রেষ্ঠা উর্ব্বশীর নিকট গমন কর, সে—পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনের নিকট উপস্থিত হউক ॥২॥

অস্ত্রে স্নুশিক্ষিত, অত্যাশ্রয় বিদ্যায় স্নুনিপুণ এবং জীসংসর্গে বিশারদ অর্জুন যাহাতে আমার আদেশে উর্ব্বশীকর্তৃক সন্তোষিত হন, তুমি তাহা করিবে” ॥৩॥

দেবরাজ এইরূপ বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া ইন্দ্রের অনুমতি পাইয়া চিত্রসেন, অপ্সরঃশ্রেষ্ঠা উর্ব্বশীর নিকট গমন করিলেন ॥৪॥

তখন উর্ব্বশী হৃষ্টচিত্ত চিত্রসেনকে দেখিয়া চিনিতে পারিয়া স্বাগতসস্তাষণে তাঁহাকে সম্মানিত করিল এবং নিজে স্নুখে উপবেশন করিল ; তখন চিত্রসেনও স্নুখে উপবিষ্ট হইয়া যত্ন হাস্ত করিয়া এই কথা বলিলেন—৥৫॥

“স্নুশিক্ষিত ! তুমি অবগত হও যে, তোমার অনুগ্রহাভিনন্দী স্বর্গলোকের একমাত্র রাজা ইন্দ্র আমাকে পাঠাইয়াছেন, তাই আমি এখানে আসিয়াছি ॥৬॥

উর্ব্বশি ! যিনি—দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি স্বাভাবিক গুণ, কাস্তি, স্বভাব, রূপ,

(৩)...তথা ত্বয়া বিধাতব্যঃ...বা কা পি ।

প্রথ্যাতঃ শ্রুতবীৰ্য্যাভ্যাং সম্মতঃ প্রতিভানবান্ ।  
 বর্চস্বী তেজসা যুক্তঃ ক্ষমাবান্ বীতমৎসরঃ ॥৮॥  
 সাক্ষোপনিষদান্ বেদান্ চতুরাখ্যানপঞ্চম্যান্ ।  
 যৌহধীতে গুরুশুশ্রূষাং মেধাক্ষাফটুগাশ্রয়াম্ ॥৯॥  
 ব্রহ্মচর্য্যেণ দাক্ষ্যেণ প্রসবৈর্বয়সাপি চ ।  
 একো বৈ রক্ষিতা চৈব ত্রিদিবং মঘবানিব ॥১০॥  
 অকথনো মানয়িতাহস্থললক্ষ্যঃ প্রিয়ংবদঃ ।  
 হৃদদশ্চান্নপানেন বিবিধেনাভিবর্ষতি ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যুৎপন্নমতিঃ, বর্চস্বী লাভণ্যবান্, তেজসা উৎসাহেন, বীতমৎসরন্ত্যক্তদেহঃ । চতুর ইতি  
 বিসর্গলোপেইপি পুনঃ সন্ধিরার্থঃ, আখ্যানং পঞ্চমং যেষাং তান্ । অধীত ইত্যতীতসামীপ্যে  
 বর্তমানা, শিক্ষিতবানিত্যর্থঃ । মেধাং বুদ্ধিম্ । তস্তা অষ্টৌ গুণা যথা—“শুশ্রূষা শ্রবণৈকৈব  
 গ্রহণং ধারণং তথা । উহাপোহার্থবিজ্ঞানং তদ্বিজ্ঞানঞ্চ ধীগুণাঃ ॥” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।  
 প্রসবৈরপঠৈঃ, বয়সা যৌবনে চাষিতঃ । রক্ষিতা ভূবন্ । মঘবানিভ্রঃ । অকথনঃ  
 অনাঅগ্নাধাকরঃ, মানয়িতা গুণণাম্ । অস্থললক্ষ্যঃ হৃদদর্শী । উর্জিতশ্তেজস্বী । কান্তঃ

### ভারতভাবদীপঃ

আদ্যাবিতি ॥১॥ উর্কশীঃ গচ্ছ সা চ কাস্তনমুপাতিষ্ঠতু ॥২—৭॥ প্রতিভানং  
 সময়ে ক্ষুৰ্ত্তিঃ । বর্চঃ শরীরে বিঠৈশ্বর্য্যাদিজং তেজস্তদ্বান্ বর্চস্বী, তেজঃ শৌর্য্যং  
 তেন যুক্তঃ ॥৮॥ চতুরাখ্যানপঞ্চম্যান্ চতুশ্চতুঃসংখ্যান্, বিভক্তিলোপ আর্থঃ । আখ্যানং  
 ভারতাদিচতুরপ্রিয়মাখ্যানম্, চতুরাখ্যানমিতি মধ্যমপদলোপেন বা শাকপাৰ্থিবাতিবৎ  
 সমাসঃ । গুরুশুশ্রূষাং মেধাঞ্চ প্রত্যেকমষ্টগুণামধীতে প্রাপ্নোতি । গুণাশ্চ বাক্যশেষা-  
 দেব যথাযথমূহাঃ ॥ ব্রহ্মচর্য্যমুপস্থনিগ্রহঃ । দাক্ষ্যম্ অনালম্ভম্, প্রসবৈর্দে মাতুঃ কূলে ধৈ-  
 পিতৃশ্তেচতুর্ভিঃ, বয়সা তারুণ্যেন । রক্ষিতা পালকঃ ॥১০॥ অকথন ইতি পালকশ্চেতি  
 ন্নাধারাহিত্যম্ । স্থলমিব হৃদয়ে লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং যোগ্যং হৃদয়ং বস্ত্র । হৃদ্যানপ্যর্থান্  
 স্থলবজ্রাতিতোব্যবগচ্ছতীত্যর্থঃ দাতা বা ॥১১॥ রূপবান্ হৃদয়ঃ, কান্তঃ হৃদয়ঃ, অত-

ব্রত ও ইন্দ্রিয়সংযম দ্বারা দেবলোক ও মনুষ্যলোকে বিখ্যাত হইয়াছেন, যিনি—  
 শাস্ত্রজ্ঞান ও দৈহিক বলে বিখ্যাত, লোকপ্রিয়, প্রত্যুৎপন্নমতি, লাভণ্যবান্,  
 উৎসাহী, ক্ষমাবান্ ও পরবিদ্যেববিহীন; যিনি—ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও  
 উপনিষদের সহিত চারিটি বেদ এবং সমস্ত উপাখ্যান অধ্যয়ন করিয়াছেন,  
 গুরুশুশ্রূষা জানেন এবং অষ্টবিধ গুণসম্পন্ন বুদ্ধি লাভ করিয়াছেন; যিনি—  
 ব্রহ্মচর্য্য, কার্য্যদক্ষতা, সন্তান ও যৌবনসম্পন্ন বলিয়া ইন্দ্র যেমন স্বর্গ রক্ষা  
 করেন, সেইরূপ পৃথিবী রক্ষা করিবার যোগ্য; যিনি—আগ্নীধা করেন না,

সত্যবাগুর্জিতো বক্তা রূপবাননহঙ্কৃতঃ ।  
 ভক্তানুকম্পী কান্তশ্চ প্রিয়শ্চ স্থিবসঙ্গরঃ ॥১২॥  
 প্রার্থনীরৈগুণগৈর্মহেন্দ্রবরুণোপমঃ ।  
 বিদিতস্তেহর্জুনো বীরঃ স স্বর্গফলমাগ্নুয়াৎ ॥১৩॥ (কুলকম)  
 তব শক্রাভ্যনুজ্ঞাতঃ পাদাবত প্রপত্ততাম্ ।  
 তদেবং কুরু কল্যাণি ! প্রপন্নস্থাং ধনঞ্জয়ঃ ॥১৪॥  
 এবমুক্তা শ্মিতং কৃৎস্না সাত্মানং বহুমন্ত্ৰ চ ।  
 প্রতু্যবাচোর্বর্ষী শ্রীত্যা চিত্রসেনমনিন্দিতা ॥১৫॥  
 যন্তুম্ভ কথিতঃ সত্যো গুণোদেদৈশ্চুয়া মম ।  
 তং শ্রুত্বান্ময়ং প্রিয়ং নারী বৃণুয়াৎ কিমতোহর্জুনম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রিয়দর্শনঃ । স্থিবসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । স্বর্গফলং স্বর্গাগমনফলম্ আগ্নুয়াৎ, তব সঙ্গম-  
 লাভেনেত্যাশয়ঃ ॥১—১৩॥

তবেতি । শক্রাভ্যনুজ্ঞাত ইত্যনেন তব তদ্বিদ্বেষভবং নাস্তীতি সূচিতম্ । প্রপত্ততাং  
 প্রাপ্নোতু । জীষু বতিপ্রার্থনাযামিখমুক্তিবেব দূতম্ভ রীতিঃ । প্রপন্নং শবর্ণাগতঃ ॥১৪॥

এবমিতি । বহুমন্ত্ৰ অত্যাদৃত্য, অর্জুনস্তাপি প্রার্থনাপাত্রহাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

এব প্রিয়ঃ প্রেমাম্পদম্, প্রসববব্যোব্যতিবিত্তা ব্রহ্মচর্যাদযোহিষ্টৌ গুপ্তবাগুণাঃ, সত্যবাকৃৎস্নাদয়ঃ  
 পূজিতদ্বাদত্রেহিষ্টৌ মেধাগুণা ইতি বিভাগঃ । যথা “গুপ্তবা অবর্ণকৈব গ্রহণং ধারণং তথা ।  
 উহাপোহার্ধবিজ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ ধীগুণাঃ” ইতি ধীগুণাষ্টকং গ্রাহম্ ॥১২॥ স্বর্গফলং স্বংসঙ্গম্  
 ॥১৩॥ তব পাদাবিতি প্রপন্ন ইতি চ বতার্থিনো দীনতা দর্শিতা ॥১৪॥ বহুমন্ত্ৰ মন্ত্ৰা ॥১৫॥ গুণো-

গুরুজনের সম্মান করেন, স্মৃদর্শী, প্রিয়ভাবী এবং নানাবিধ অন্তপান দ্বারা  
 বন্ধুবর্গের সন্তোষ বিধান করেন, যিনি—সত্যবাদী, তেজস্বী, বক্তা, রূপবান,  
 অহঙ্কারশূন্য, ভক্তের প্রতি দয়ালু, কমণীবস্ত্রভাব, লোকপ্রিয় এবং সত্যপ্রতিজ্ঞ ;  
 আর যিনি—স্পৃহণীর গুণসমূহ দ্বারা ইন্দ্রে ও বরুণের তুল্য, সেই মহাবীর অর্জুন  
 তোমার পরিচিত ; তিনি যেন স্বর্গলোকে আগমনের ফললাভ করেন ॥১—১৩॥

সেই অর্জুন আজ দেবরাজের অনুমতিক্রমে তোমার চরণযুগলের আশ্রয়  
 লইবেন । কল্যাণি ! তুমি তাঁহার প্রার্থনা পূরণ করিও ; কারণ, তিনি তোমার  
 শরণাপন্নই হইয়াছেন” ॥১৪॥

চিত্রসেন এইরূপ বলিলে, সেই অনিন্দ্যসুন্দরী উর্বরী নিজেই অত্যন্ত  
 গোঁরবের পাত্র মনে করিয়া ঈষৎ হাসিয়া শ্রীতিপূর্বক চিত্রসেনকে বলিল—॥১৫॥

(১৬)....তং শ্রুত্বান্ময়ং গুণং...বা ব ক, তচ্শ্রুত্বা ব্যখিতা গুণসঃ—পি ।

মহেন্দ্ৰস্য নিয়োগেন ত্ততঃ সম্প্রণয়েন চ ।  
 তস্য চাহং গুণৌঘেন ফাল্গুনে জাতমম্মথা ।  
 গচ্ছ ত্বং হি যথাকামমাগমিষ্যাম্যহং সথে ! ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বিহজ্য গন্ধৰ্বং কৃতকৃত্যং শুচিস্মিতা ।  
 উৰ্বশী চাকবোঃ স্নানং পার্শ্বদর্শনলালসা ॥১৮॥  
 স্নানালঙ্করণৈর্হৃদৈর্গন্ধমাল্যৈশ্চ স্প্রথৈঃ ।  
 ধনঞ্জয়স্য রূপেণ শরৈর্মম্মথচোদিতৈঃ ॥১৯॥  
 অতিবিদ্বেন মনসা মম্মথেন প্রপীড়িতা ।  
 দিব্যাস্তরঙ্গসংস্কারে বিস্তীর্ণে শয়নোত্তমে ॥২০॥  
 চিত্তসঙ্কল্পভাবেন স্মৃতিভানন্যমানসা ।  
 মনোরথেন সংপ্রাপ্তং রমত্যেনং হি ফাল্গুনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । গুণানামুদ্দেশঃ সমূহঃ । নারী অতোহর্জুনাদন্তমপি প্রিয়ং বৃণুয়াৎ ॥১৬॥

মহেতি । ত্ততস্তব, সম্প্রণয়েনাতিসৌহার্দেন । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

তত ইতি । কৃতকৃত্যম্, উৰ্বশাঃ সম্মতিকরণাদিতি ভাবঃ ॥১৮॥

স্নানেতি । স্নানালঙ্করণঃ স্নানাৎ পবং ধার্ষ্যৈরলঙ্কারৈঃ, হৃদৈষু বক্যভীষ্টৈঃ । মম্মথেন  
 চোদিতৈঃ স্প্রিষ্টৈঃ । শয়নোত্তমে উৎকৃষ্টশয্যায়াম্ । অনন্যমানসা, অতএব চিত্তসঙ্কল্প-

“গন্ধৰ্বরাজ ! আপনি আমার নিকট অর্জুনের যে সত্য গুণগ্রামের কথা  
 বলিলেন, তাহা শুনিয়া রমণী অর্জুন ভিন্ন অন্য পুরুষকেও বরণ করে ; তাহাতে  
 সাক্ষাৎ অর্জুনের কথা আর কি বলিব ॥১৬॥

অতএব দেবরাজের আদেশে, আপনার প্রণয়ে এবং অর্জুনের গুণগ্রাম  
 শ্রবণে অর্জুনের প্রতি আমার কামোদ্বেক হইয়াছে ; অতএব সথে ! আপনি  
 ইচ্ছা হইলে যাইতে পারেন, আমি অর্জুনগৃহে আগমন করিব” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, নির্মলহাসিনী উৰ্বশী কৃতকার্য চিত্র-  
 সেনকে বিদায় করিয়া অর্জুনদর্শনে অভিলাষিনী হইয়া স্নান করিল ॥১৮॥

অর্জুনের রূপ শ্রবণ করায় উৰ্বশীর মন কামবাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইতেছিল,  
 তাই সে কামপীড়িত হইয়া স্নানের পর মনোহর অলঙ্কার ও সুন্দর গন্ধ-মাল্য  
 ধারণ করিল, তখন তাহার মন অন্য পুরুষের দিকে না যাওয়ার মনের সঙ্কল্প  
 অনুসারে সে যেন সতী স্ত্রীর মতই স্মৃতিভা ছিল ; আর দিব্য আস্তরণে আবৃত



নিৰ্গম্য চন্দ্রোদয়নে বিগাড়ে বজ্রনীমুখে ।  
 প্রস্থিতা সা পৃথুশ্রোণী পার্থশ্চ ভবনং প্রতি ॥২২॥ (কলাপকম)  
 মৃদুকুঞ্চিতদৌর্ধ্বেণ কুহুমোৎকরধারিণা ।  
 কেশহস্তেন ললতা জগামাথ বিরাজতী ॥২৩॥  
 ভ্রক্ষেপালাপমাধুর্য্যৈঃ কান্ত্যা সৌম্যতয়াপি চ ।  
 শশিনং বভ্রু চন্দ্রেণ সাহস্রস্তীব গচ্ছতি ॥২৪॥  
 দিব্যাঙ্গরাগৌ স্তুমুখৌ দিব্যচন্দনরুষিতৌ ।  
 গচ্ছন্ত্যা হাররুচিরৌ স্তনৌ তস্তা ববল্লভুঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবেন স্থচিত্তা সতীবদিত্যাশয়ঃ। বমতী বমযন্তী। বিগাড়ে সম্পূর্ণ জাতে, বজ্রনীমুখে  
 প্রদোষকালে। পৃথুশ্রোণী বিপুলনিতম্বা ॥১৯—২২॥

মৃষিতি। কেশানাং হস্তেন কলাপেন, “পাশঃ পক্ষশ্চ হস্তশ্চ কলাপার্থাঃ কচাং  
 পরে” ইত্যমবঃ ॥২৩॥

ভ্রক্ষেপেতি। অত্রাহ্বানেন সাদৃশ্যং সূচ্যতে, দণ্ডিনা তন্ত্রাপি সাদৃশ্যমূচকমধ্যে গণনাং ॥২৪॥

দিব্যোতি। দিব্যচন্দনেন রুষিতৌ বঞ্জিতৌ। ববল্লভুস্তীত্রং চলিতবস্তৌ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেশঃ গুণলেশঃ, তমজ্জুনম্, পুংসঃ যতঃ কুতশ্চিৎ সকাশাৎ শ্রদ্ধা অব্যর্থম্। স্বার্থে গিচ্,  
 প্রাগেব কামব্যথাং প্রাপ্তবত্যান্মি অতো হেতোরজ্জুনং কিং বৃণ্যামিতি কাৰ্কা প্রাগেব বৃত্তত্বং  
 দর্শয়তি ॥১৬—১৭॥ রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ ॥১৯—২০॥ রমতী রমযন্তী ॥২১—২২॥  
 কেশহস্তেন হস্তঃ শুণ্ডাদণ্ডঃ তেনেব বেণ্যেত্যর্থঃ ॥২৩॥ সাহস্রস্তী স্পর্দ্ধয়া এহি যুধ্যাবহে ইতি

এবং বিস্তৃত শয্যার উপরে অর্জুন যেন আসিষাছেন, সে যেন তাঁহার সহিত  
 রমণ করিতেছে, এইরূপ মনে। মনে ভাবিতে লাগিল; এই অবস্থায় বিপুল-  
 নিতম্বা উর্ধ্বশী চন্দ্রোদয় হইলে সম্পূর্ণ প্রদোষকালে আপন গৃহ হইতে নির্গত  
 হইয়া অর্জুনের গৃহের দিকে প্রস্থান করিল ॥১৯—২২॥

পরমশোভিতা উর্ধ্বশী যখন গমন করিতেছিল, তখন তাহার কোমল, কুটিল,  
 দীর্ঘ ও পুষ্পমালাধারী কেশকলাপ ঝুলিতেছিল ॥২৩॥

আর সে যখন গমন করিতেছিল, তখন তাহার ভ্রক্ষেপ ও মধুর আলাপ  
 চলিতেছিল এবং লাবণ্য ও সৌন্দর্য্যের গুণে তাহার মুখচন্দ্র যেন আকাশের  
 চন্দ্রকে ভাকিতেছিল ॥২৪॥

গমন করিবার সময়ে তাহার স্তন দুইটী লাকাইতেছিল; সেই সুন্দরমুখ  
 স্তন দুইটী দিব্য অঙ্গরাগে ও দিব্য চন্দনে রঞ্জিত ছিল এবং হারসংস্পর্শে  
 অতিমনোহর হইয়াছিল ॥২৫॥

স্তনোহ্ননসংক্ৰোভাম্ম্যমানা পদে পদে ।  
 ত্ৰিবলীদামচিত্ৰেণ মধ্যেনাতীবশোভিতা ॥২৬॥  
 অধো ভূধববিস্তীৰ্ণং নিতম্বোন্নতগীবরম্ ।  
 মন্থথায়তনং শুভ্রং বসনাদামভূষিতম্ ॥২৭॥  
 ঋষীগামপি দিব্যানাং মনোব্যঘাতকারণম্ ।  
 সূক্ষ্মবস্ত্রধরং রেজে জঘনং নিরবতবৎ ॥২৮॥  
 গূঢ়গুল্ফধরৌ পাদৌ তাত্ৰপদ্যদলাঙ্গুলী ।  
 কূৰ্মপৃষ্ঠোন্নতো চাপি শোভেতে কিঙ্কণীযুতো ॥২৯॥  
 সীধুপানেন চাল্লেন তুফ্টাথ মদনেন চ ।  
 বিলাসনৈশ্চ বিবিধৈঃ প্রেক্ষণীয়তবাহভবৎ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স্তনেতি । তিসৃণাং বলীনাং মাংসতরঙ্গাণাং দাম্মা মালম্মা চিত্ৰ আশ্চর্য্যস্তেন ॥২৬॥  
 অধ ইতি । অধঃ নাভেৰ্ণিমাঙ্গম্, ভূধববৎ পৰ্বতবৎ বিস্তীৰ্ণম্, নিতম্বাভ্যামুন্নতং গীবরঞ্চ তৎ,  
 শুভ্রং বসনাদাম্মা কাঞ্চ্যা ভূষিতঞ্চ মন্থথস্ত্র আয়তনং বাসস্থানমভূৎ ॥২৭॥  
 ঋষীগামিতি । মনসো মনঃসংঘমস্ত্র ব্যাঘাতকাবণম্ । নিরবতবৎ অনিন্দ্যম্ ॥২৮॥  
 গূঢ়েতি । তাত্ৰা অতএব পদ্যদলানীব অঙ্গুলযো যয়োস্তৌ ॥২৯॥  
 সীধ্বিতি । সীধুপানেন মত্তপানেন । বিলাসনৈঃ কটাকাদিবিলাসৈঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বদন্তীব ॥২৪—২৬॥ উন্নতঃ গীবরশ্চ নিতম্ব এবেতি “বিশেষণং বিশেষণবহুল”মিতি বাহুল্যকাং

সেই স্তনযুগলের ভারে সে—সমস্ত পথেই অবনত হইয়া চলিতেছিল এবং তাহার শরীরের মধ্যভাগ ত্ৰিবলীর (তিনটী ধরের) গুণে আশ্চর্য্য হওয়ায় সে অত্যন্ত শোভা পাইতেছিল ॥২৬॥

তাহার নাভির নিম্নভাগ—শুভ্র, পৰ্ব্বতের ত্রায় বিস্তীৰ্ণ, নিতম্বযুগলদ্বারা উন্নত ও স্থূল এবং কাঞ্চীদামে অলঙ্কৃত হওয়ায় কামের আয়তন হইয়াছিল ॥২৭॥

তাহার সূক্ষ্মবস্ত্রাবৃত পরমসুন্দর জঘনদেশ স্বর্গীয় ঋষিগণেরও চিত্তসংযমের ব্যাঘাত ঘটাইতেছিল ॥২৮॥

তাহার চরণযুগলের গুল্ফদেশ গূঢ়, তাত্ৰবর্ণ অঙ্গুলী সকল পদ্যদলের তুল্য এবং উপরিভাগ কূৰ্মপৃষ্ঠের ত্রায় উন্নত ছিল এবং তাহাতে কিঙ্কণী সংলগ্ন ছিল ; স্ততরাং সে চরণযুগল অত্যন্ত শোভা পাইতেছিল ॥২৯॥

অল্প মত্তপান, মনের সন্তোষ, কামের উদ্রেক এবং নানাবিধ বিলাস দ্বারা তখন উর্বশী অতি সুদৃশ্য হইয়াছিল ॥৩০॥

সিদ্ধচারণগন্ধর্বৈঃ সা প্রয়াতা বিলাসিনী ।  
 বহ্বাচর্য্যেহপি বৈ স্বর্গে দর্শনীয়তমাকৃতিঃ ॥৩১॥  
 স্তম্ভশ্চৈবোত্তরীয়েণ মেঘবর্ণেন বাজতা ।  
 তনুবভ্রাবতা ব্যোমি চন্দ্রলেখেব গচ্ছতি ॥৩২॥  
 ততঃ প্রাপ্তা ক্ষণেনৈব মনঃপবনগামিনী ।  
 ভবনং পাণ্ডুপুত্রস্য ফাল্গুনস্য শুচিস্মিতা ॥৩৩॥  
 তত্র দ্বারমনুপ্রাপ্তা দ্বারস্থৈশ্চ নিবেদিতা ।  
 অর্জুনস্য নরশ্রেষ্ঠ । উর্ব্বশী শুভলোচনা ॥৩৪॥  
 উপাতিষ্ঠত তদেশম নির্মলং স্তম্বনোহরম্ ।  
 স শঙ্কিতমনা বাজন্ । প্রত্যুদগচ্ছত তাং নিশি ॥৩৫॥  
 দৃষ্টেব চোর্ব্বশীং পার্থো লজ্জাসংবৃতলোচনঃ ।  
 তদাভিবাদনং কৃত্বা গুরুপূজাং প্রযুক্তবান্ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

সিদ্ধেতি । সিদ্ধচারণগন্ধর্বৈঃ সহ । দর্শনীয়তমাকৃতিঃ অত্যাশ্চর্য্যকপা আসীৎ ॥৩১॥  
 স্তম্ভশ্চৈবোত্তরীয়েণ । তনুঃ ক্ষুদ্রা, অভ্রাবতা মেঘাবতা । গচ্ছতি স্ম ॥৩২॥  
 তত ইতি । মনঃপবনগামিনী কামাবেগায়নঃপবনবদ্রুতগামিনী ॥৩৩॥  
 তত্রোতি । অর্জুনস্য সমীপে, নিবেদিতা আগতয়েন জ্ঞাপিতা ॥৩৪॥  
 উপেতি । তদেতোত্তরীয়েন তদানীমর্জুনস্য গৃহাস্তরে স্থিতিঃ স্মৃতিত । তামূর্ব্বশীম্ ॥৩৫॥

সিদ্ধা, চারণ ও গন্ধর্বগণের সহিত যাইবার সময়ে বিলাসিনী উর্ব্বশীর আকৃতিটী—বহুতর আশ্চর্য্য পদার্থে পরিপূর্ণ স্বর্গেও অতিশয় আশ্চর্য্যই হইয়াছিল ॥৩১॥

মেঘের স্থায় নীলবর্ণ, মনোহর ও অতিসূক্ষ্ম একখানি উত্তরীয়বস্ত্রে তাহার উপরিভাগ আবৃত ছিল ; স্তূতরাং আকাশে মেঘাবৃত ক্ষুদ্র চন্দ্রলেখের স্থায় সে গমন করিতেছিল ॥৩২॥

তাহার পর, নির্মলহাসিনী উর্ব্বশী মন ও বায়ুর স্থায় দ্রুত গমন করিয়া ক্ষণকালের মধ্যেই অর্জুনের বাড়ীর দ্বারে উপস্থিত হইল ॥৩৩॥

নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । শুভনবনা উর্ব্বশী সেখানে উপস্থিত হইলে, দৌবারিকেরা যাইবা অর্জুনের নিকট সে সংবাদ জানাইল ॥৩৪॥

রাজা ! তখন অর্জুন সেই নির্মল ও অতিমনোহর গৃহে আগমন করিলেন এবং রাত্রিতে আশঙ্কিতচিত্তে উর্ব্বশীর প্রত্যুদগমন করিলেন ॥৩৫॥

(৩১) ...শোভনীয়তমাকৃতিঃ—পি । (৩২) ...চন্দ্রলেখেব গচ্ছতী—বা ব কা ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অভিবাদযে ত্বাং শিবসা প্রবরাঙ্গবসাং বরে ! ।

কিমাঞ্জাপযমে দেবি । প্রেষ্যন্তেহহমুপস্থিতঃ ॥৩৭॥

ফাল্গুনস্ত বচঃ শ্রদ্ধা গতসংজ্ঞা তদোৰ্বশী ।

গন্ধৰ্ববচনং সৰ্বং শ্রাবয়ামাস তং তদা ॥৩৮॥

উৰ্বশ্যুবাচ ।

যথা মে চিত্রসেনেন কথিতং মনুজোত্তম ! ।

তত্তে সৰ্বং প্রবক্ষ্যামি যথা চাহমিহাগতা ॥৩৯॥

উপস্থানে মহেন্দ্রস্ত বর্তমানে মনোবমে ।

তবাগমনতো বৃত্তে স্বর্গস্ত পবমোৎসবে ॥৪০॥

রুদ্রাণাঞ্চৈব সান্নিধ্যে আদিত্যানাঞ্চ সৰ্বশঃ ।

সমাগমেহশ্বিনোশ্চৈব বসূনাঞ্চ নবোত্তম । ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । গুরোরিব পূজা গুরুপূজা তাং প্রযুক্তবান্, ইন্দ্রভোগ্যতবা মাতৃতুল্যত্বজ্ঞানাং ॥৩৬॥

অভীতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ । প্রববা যা অপ্সরসভাসাং মধ্যেইপি বরে ! ॥৩৭॥

ফাল্গুনস্তেতি । গতসংজ্ঞা লুপ্তচৈতন্তেব, শ্রুতবিপবীতদর্শনেনেচ্ছাব্যাঘাতাং ॥৩৮॥

যথেতি । চিত্রসেনেন তদাখ্যেন গন্ধর্বেণ । ইহ তব ভবনে ॥৩৯॥

উপেতি । উপস্থানে উপাসনায জনমণ্ডলে । বৃত্তে প্রবৃত্তে । সৰ্বশঃ সৰ্বেষাম্ । মহো-

এবং উৰ্বশীকে দেখিয়াই অৰ্জুন নয়নযুগল সংবৃত্ত করিলেন এবং অভিবাৎসব করিয়া গুরুর ত্রায় সম্মান করিলেন ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—“দেবি । আপনি প্রধান অপ্সরাদের মধ্যেও প্রধানা, সুতরাং আপনাকে আমি মস্তক দ্বারা প্রণাম করিতেছি ; আপনি কি আদেশ করেন ? আমি আপনার দাস উপস্থিত হইয়াছি” ॥৩৭॥

তখন অৰ্জুনের সেই কথা শুনিয়া উৰ্বশীর যেন চৈতন্ত লোপ পাইল ; সেই সময়ে সে,—চিত্রসেনের সকল কথা অৰ্জুনকে শুনাইল ॥৩৮॥

উৰ্বশী বলিল—“মনুষ্ট্যশ্রেষ্ঠ । চিত্রসেন আমার নিকট যেকপ বলিয়াছেন এবং আমি যে জন্ত এখানে আসিয়াছি, তাহা সমস্তই আপনার নিকট বলিব ॥৩৯॥

আপনি স্বর্গলোকে আসিয়াছেন বলিয়া দেবরাজের সন্তোষের জন্ত একটী মনোহর আসর বসিয়াছিল এবং স্বর্গলোকের মহোৎসব আরম্ভ হইয়াছিল ,

(৩৯)...তন্তেহহং সম্ভ্রবক্ষ্যামি—বা ব কা নি । (৪০) ত্বদাগমনতুষ্টি চ—পি নি ।

(৪১)...রুদ্রাণাঞ্চৈব সান্নিধ্যম্—বা ব কা ।

মহর্ষীগাং সংঘেষু রাজর্ষিপ্রবরেষু চ ।

সিদ্ধচারণযক্ষেষু মহোরগ-গণেষু চ ॥৪২॥

উপবিষ্টেষু সর্বেষু স্থানমানপ্রভাবতঃ ।

ঋদ্ধ্যা প্রজ্জলমানেষু অগ্নিসোমার্কবহ্নীষু ॥৪৩॥

বীণাষু বাণ্যমানাষু গন্ধর্ব্বৈঃ শক্রনন্দন ! ।

দিব্যে মনোবমে গেয়ে প্রবৃত্তে পৃথুলোচন ! ॥৪৪॥

সর্বাপ্সরঃষু মুখ্যাষু প্রনৃত্তাষু কুরুদ্বহ ! ।

ত্বং কিলানিমিষং পার্থ ! মামেকাং তত্র দৃষ্টবান্ ॥৪৫॥ (কুলকম্)

তত্র চৈবং গতে তস্মিন্মুপস্থানে দিবৌকসাম্ ।

তব পিত্রাভ্যনুজ্ঞাতা গতাঃ স্বং স্বং গৃহং সুরাঃ ॥৪৬॥

তথৈবাপ্সরসঃ সর্ব্বা বিশিষ্টাঃ স্বগৃহং গতাঃ ।

অপি চান্দ্ৰাশ্চ শক্রয় ! তব পিতা বিসর্জিতাঃ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

বগাণাং প্রধাননাগানাং গণেষু । স্থানং, পদম্, মানং গোববম্, প্রভাবঃ শক্তিচ্চ তত্ত্বঃ তত্ত্ব-  
দনুসারেণেত্যর্থঃ, উপবিষ্টেষু সংস্থ । অগ্নিসোমার্কবৎ বহ্নীনি শরীরানি যেষাং তেষু, ঋদ্ধ্যা  
অলঙ্কারসমৃদ্ধ্যা, প্রজ্জলমানেষু সংস্থ । গেয়ে গানে । প্রনৃত্তাষু প্রকর্ষণে নৃত্যন্তীষু  
সতীষু ॥৪০—৪৫॥

তদ্রোতি । তত্র তদানীম্, তস্মিন্মুপস্থানে ইন্দ্রোপাসনমণ্ডলে, এবং গতে সমাপ্তে ॥৪৬॥

তাহাতে সমস্ত বজ্র, আদিত্য, অশ্বিনীকুমার ও বসু উপস্থিত ছিলেন এবং অগ্নি,  
চন্দ্র ও সূর্যের হ্রাদ উজ্জলমূর্ত্তি প্রধান প্রধান মহর্ষি, রাজর্ষি, সিদ্ধ, চারণ, যক্ষ  
ও মহানাগ—ইহারা সকলে পদ, গৌরব ও প্রভাব অনুসারে উপযুক্ত স্থানে  
উপবেশন করিয়া অলঙ্কারপ্রভৃতির কিরণে জ্বলিতেছিলেন ; গন্ধর্ব্বগণ বীণা  
বাজাইতেছিলেন, অলৌকিক মনোহর গান চলিতেছিল এবং প্রধান প্রধান  
সমস্ত অপ্সরা নৃত্য করিতেছিল, কুরুশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! এমন সময়ে নাকি  
আপনি নির্নিমেষ নয়নে একমাত্র আমাকেই দেখিয়াছিলেন ॥৪০—৪৫॥

তখন দেবগণের সেই আসরটী সমাপ্ত হইলে, আপনার পিতার (ইন্দ্রের)  
অনুমতিক্রমে দেবতারা আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥৪৬॥

এবং আপনার পিতা বিদায় দিলে পর, প্রধান ও অপ্রধান সকল অপ্সরাই  
আপন আপন গৃহে চলিয়া গেল ॥৪৭॥

(৪৪) ..বীণাষু ষট্ট্যমানাষু—পি (৪৫) ত্বং কিলানিমিষঃ—পি ।

(৪৬) ...তত্র চাবৃত্তে তস্মিন্—বা ব ক নি ।

ততঃ শক্ৰেণ সন্দিগ্ধশ্চিত্রসেনো মমাস্তিকম্ ।  
 প্রাপ্তঃ কমলপত্রাক্ষ ! স চ মামব্রবীদথ ॥৪৮॥  
 ত্বৎকৃতেহহং সুরেশেন প্রেষিতো বরবর্ণিনি ! ।  
 প্রিয়ং কুরু মহেন্দ্রস্য মম চৈবাত্মনশ্চ হ ॥৪৯॥  
 শক্ৰতুল্যং বৎ শূরং রূপৌদার্য্যগুণান্বিতম্ ।  
 পার্থং প্রার্থয় সুরোণি ! ত্বমিত্যেব তদাব্রবীৎ ॥৫০॥  
 ততোহহং সমনুজ্জাতা তেন পিত্রা চ তেহনঘ ! ।  
 তবাস্তিকমনুপ্রাপ্তা শুশ্রূষিতুমরিন্দম ! ॥৫১॥  
 ত্বদগুণাকৃচ্ছিতাহমনঙ্গবশমাগতা ।  
 চিরাভিলষিতো বীর ! মমাপ্যেষ মনোরথঃ ॥৫২॥

## ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । বিশিষ্টাঃ প্রধানাঃ । অত্র অবিশিষ্টা অপ্রধানাশ্চ ॥৪৭॥  
 তত ইতি । সন্দিগ্ধঃ সন্দিগ্ধ প্রেবিতঃ । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ, স চিত্রসেনঃ ॥৪৮॥  
 কিমব্রবীদিত্যাহ—ত্বদিতি । ত্বৎকৃতে ত্বমিমিত্তে । প্রিয়ং প্রীতিকরং কার্য্যম্ ॥৪৯॥  
 কিং তৎ প্রিয়মিত্যাহ—শক্ৰেতি । পার্থমর্জুনম্, প্রার্থয় রমণমিতি শেষঃ ॥৫০॥  
 তত ইতি । তেন চিত্রসেনেন । শুশ্রূষিতুং রমণেন সেবিতুম্ ॥৫১॥  
 ত্বদিতি । চিরাভিলষিতত্বম্ । অতএব এষ সঙ্গমঃ, মমাপি মনোরথস্তদ্বিষয়ঃ ॥৫২॥

## ভারতভাবদীপঃ

সমাঃ ॥২৭॥ অবৈজবৎ দোষবৎ ॥২৮—৪৫॥ অবভূথো বজ্রাস্ত্রান্নানং তৎপ্রাপ্য ॥৪৬—৫০॥ তেন

হে পদ্মনবন ! তাহার পর, দেবরাজ চিত্রসেনকে বক্তব্য বিষয় বলিয়া দিয়া আমার নিকট পাঠাইয়া দিলেন, তিনিও আসিয়া আমাকে বলিলেন—॥৪৮॥

“বরবর্ণিনি । দেবরাজ তোমার জগুই আমাকে পাঠাইয়া দিয়াছেন, অতএব তুমি দেবরাজের, আমার ও নিজের প্রিয় কার্য্য কর ॥৪৯॥

সুনিতম্বে ! অর্জুন—যুদ্ধে ইন্দ্রেরই তুল্য বীর, বিশেষতঃ কপ ও উদারতা-প্রভৃতি গুণসম্পন্ন, সুতরাং তুমিই যাইয়া তাঁহার নিকট রতি প্রার্থনা কর” এইকপই চিত্রসেন বলিয়াছেন ॥৫০॥

হে নিষ্পাপ শক্ৰদমন ! তাহার পর আমি চিত্রসেনের এবং আপনার পিতার অনুমতিক্রমে আপনারই সেবা করিবার জন্য আপনার নিকট আসিয়াছি ॥৫১॥

বীর ! আমার চিত্ত আপনার গুণে আকৃষ্ট হইয়াছে, আমি কামের বশীভূত হইয়া পড়িয়াছি, আপনি আমার চিরাভিলষিত, সুতরাং এ বিষয়টা আমারও অতীষ্ট” ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তাং তথা ব্রুবতীং শ্রুত্বা ভৃশং লজ্জাবৃতোহর্জুনঃ ।

উবাচ কণৌ হস্তাভ্যাং পিধায় ত্রিদশালয়ে ॥৫৩॥

দুঃশ্রুতং মেহস্ত স্তভগে ! যন্মাং বদসি ভাবিনি । ।

গুরুদাবৈঃ সমানা ত্বং নিত্যমেষা মতির্মম ॥৫৪॥

যথা কুন্তী মহাভাগা যথেন্দ্রাণী শচী মম ।

তথা ত্বমপি কল্যাণী নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥৫৫॥

যচ্চেক্ষিতাসি বিস্পর্কং বিশেষেণ ময়া শুভে ! ।

তচ্চ কাবণপূর্বং হি শৃণু সত্যং শুচিস্মিতে ! ॥৫৬॥

ইয়ং পৌববংশস্ত জননী বিদিত্তেতি হ ।

ত্বামহং দৃষ্টবাংস্তত্র বিজ্ঞাযোৎফুল্ললোচনঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । পিধায় আবৃত্য, মাতৃস্থানীয়তয়া তদ্বচনশ্রাব্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥

দ্রুতি । দুঃশ্রুতম্ অগ্ৰাধ্যমাকর্ণিতম্ । গুরুদাবৈঃ সমানা, পিতৃভুক্তত্বাৎ ॥৫৪॥

গুরুদাবসমানত্বমাহ—যথেন্দ্র । ত্বমপি তথা, পিত্রা ইন্দ্রেণ ভুক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

তর্হি তদা কথং মাং তথা দৃষ্টবানসীত্যাহ—যদিতি । কাবণপূর্বং বিশেষকাবণপ্রযুক্তম্ ॥৫৬॥

কিং তৎ কারণমিত্যাহ—ইয়মিতি । ইয়মূর্কশী, পৌরববংশস্ত জননী উৎপাদয়িত্রী, বিদিত্তা সর্কৈরবগতা, ইতি বিজ্ঞায় সংসৃত্য অহম্, উৎফুল্ললোচনঃ সনু, তত্র নৃত্যসময়ে, ত্বাং দৃষ্টবান্, ঐদৃগ্ দীর্ঘবয়স্যা অধুনাপি নবর্যোবনৈব স্থিতেতি বিস্ময়াৎ কোতুকাচ্চ ন পুনঃ কামাদিত্যাশয়ঃ । মনোঃ পৌত্রঃ পুত্ররবা ভোগায় স্বর্গাদুর্কশীমানিনায়, তস্তা গর্ভে পুত্ররবস আয়ুপ্রভৃতয়ঃ

বৈশম্পায়ন কহিলেন—উর্কশী এইরূপ বলিলে, অর্জুন তাহা শুনিয়া অত্যন্ত লজ্জিত হইলেন এবং সেই স্বর্গলোকে হস্তযুগলদ্বারা কর্ণযুগল আবৃত করিয়া বলিলেন—॥৫৩॥

“ভাগ্যবতি ! আপনি আমাকে যাহা বলিলেন, তাহা আমার শ্রবণ করাই অসঙ্গত হইল । কারণ, আপনি আমার গুরুপত্নীতুল্য, ইহাই আমার সর্বদা ধারণা ॥৫৪॥

আমার নিকট যেমন কুন্তী এবং যেমন মহাভাগা শচী, আপনিও তেমনই ; এ বিষয়ে বিচার করাই উচিত নহে ॥৫৫॥

তবে, আমি যে বিশেষরূপে ও স্তম্ভপ্ৰভাবে আপনাকে দেখিয়াছিলাম, তাহা কোন কারণবশতঃ, সে বিষয়ে সত্যকথা শুনিুন ॥৫৬॥

(৫৪)....ভামিনি । নি ..গুরুদাবৈঃ সমানা মে নিশ্চয়েন বয়াননে ।—বা ব কা নি ।

(৫৫) এষ শ্লোকঃ পি নাস্তি । (৫৭)....জননী মুদিত্তেহি হ—বা ব কা ।

ন মামহঁসি কল্যাণি ! অন্তথা মন্তুমপ্সবঃ ।।

গুবোণ্ড'রুতবা মে ত্বং মম বংশবিবর্দ্ধিনী ॥৫৮॥

উৰ্ব্বশ্যবাচ ।

অনারুতাশ্চ সৰ্ব্বাঃ স্ম দেবরাজাভিনন্দন ! ।

গুরুস্থানে ন মাং বীব ! নিযোক্তুং ত্বমিহাৰ্হসি ॥৫৯॥

পুবোৰ্বংশে হি যে পুত্রা নপ্তাবো বা ত্বিহাগতাঃ ।

তপসা বময়ন্ত্যস্মান্ ন চ তেষাং ব্যতিক্রমঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

যটপুত্রা জাতাঃ । আয়োঃ পুত্রো নহং, নহন্ত পুত্রো যযাতিঃ, যযাতেশ্চ পুত্রঃ পুরুঃ ।  
অতিপ্রসিদ্ধত্বেন তষ্ট্রবাক্যোপাদানম্ । পুরুতঃ সপ্তত্রিংশঃ পুরুষোইজ্জুন ইত্যেতৎ সৰ্ব্বমাদিপৰ্ব্বণি  
দ্রষ্টব্যম্ ॥৫৭॥

নেতি । হে কল্যাণি । অপ্সবঃ । মাম্, অন্তথা মন্তুং কামেন দৃষ্টবানশ্রীতি সস্তাবয়ি-  
তুম্, নাইসি, উক্তাদেব হেতোরিতি ভাবঃ । ত্বং মে গুরোর্মাতৃতোহপি গুরুতবা, আদি-  
পুরুষজননাং মাতুরপি গুরুত্বাচ্চৈত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ মম বংশবিবর্দ্ধিনী । অতোহপি ত্বং  
পূজ্যেতি ত্বয়া সহ রমণমতীবাভ্যায়মিত্যভিপ্রাযঃ । “বা চ জলোকঃসমাপ্সবসঃ” ইতি  
ত্ৰীপতিনা অপ্সবঃশব্দস্ত বহুবিকল্পবিধানাদপ্সব ইত্যেকবচনম্ ॥৫৮॥

অনেতি । দেবরাজমভিনন্দয়তি সৰ্ব্বতোভাবেনানন্দয়তীতি সঃ, তৎসম্বোধনম্ । বয়ং  
সৰ্ব্বা এবাপ্সবসঃ, অনারুতাঃ পুরুষবিশেষেণ কুলবধুবদনিকৃদ্ধাঃ, বেষ্ঠাভ্বেন সৰ্ব্বপুরুষভোগ্যত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ । অতএব হে বীব । ত্বং মাং গুরুস্থানে মাতৃপদে, নিযোক্তুং স্থাপয়িতুং  
নাইসি ॥৫৯॥

অথ ভব বেষ্ঠা, তথাপি স্ববংশজননীতয়া ত্বয়া সহ মম রমণং নিতবামেবাভ্যায়ং পাপ-

ভারতভাবদীপঃ

চিজসেনেন তব পিতা চেষ্টেণ, শুশ্রুষিতুং সেবিতুম্ ॥৫১-৫৩॥ দুঃশ্রুতং মেইন্তু মম শ্রবণং  
ব্যর্থমন্তু—যৎ ত্বমেবংবিধদুঃশ্রুযোগ্যতাং ময়ি সস্তাবয়সীত্যর্থঃ ॥৫৪ ৫৭॥ অপ্সব ইত্যেকত্ব-

‘ইনি পুরুবংশের সৰ্ব্বজনবিদিত জননী’ ইহা স্মরণ করিয়াই আমি উৎফুল্ল  
নয়নে তখন আপনাকে দেখিয়াছিলাম ॥৫৭॥

অতএব কল্যাণি । আপনি আমাকে অশ্রুপ মনে করিতে পারেন  
না । আপনি আমার গুরুপত্নী অপেক্ষাও গুরুতরা এবং আমার বংশের  
বুদ্ধিকারিণী” ॥৫৮॥

উৰ্ব্বশী বলিল—“দেবরাজনন্দন । আমরা অপ্সরারা সকলেই অনিয়ন্ত্রিত ।  
অতএব বীর । আপনি আমাকে গুরুপত্নীস্থানে স্থাপন করিতে পারেন না ॥৫৯॥

(৫৮)---অন্তথা ধ্যাতুমপ্সবঃ ।—বা ব কা নি ।



তৎ প্রসীদ ন মামার্তাং বিসর্জয়িতুমর্হসি ।

হৃচ্ছয়েন চ সন্তপ্তাং ভক্তাঞ্চ ভজ মানদ ! ॥৬১॥

অর্জুন উবাচ ।

শৃণু সত্যং ববাবোহে । যত্নাং বক্ষ্যাম্যানিন্দিতে ! ।

শৃণ্বন্তু মে দিশশৈচব বিদিশশ্চ সদেবতাঃ ॥৬২॥

যথা কুন্তী চ মাদ্রী চ শচী চেহ মহানঘে ! ।

তথা চ বংশজননৌ জ্বং হি মেহু গরীয়সী ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

জনকেষুত্যাহ পুর্বোক্তি । হি তথাহি, পুরোর্বংশে, যে পুত্রা অস্মাকং পুত্রস্থানীয়াঃ, নপ্তারঃ পৌত্রস্থানীয়াঃ, বা শব্দাদপবে বিরুদ্ধসম্বন্ধিনশ্চ, তপসা ইহ স্বর্গে আগতাঃ, তেহপি অস্মান্ রময়ন্তি, তেন চ তেবাং ব্যতিক্রমঃ অজ্ঞাব্যকারিত্বং পাপং বা ন ভবতি ; মর্ত্যশবীৰ্যপরিহার-পূর্বকস্বর্গশবীৰ্যাবগেণ পূর্বপূর্বসম্বন্ধানাং লুপ্ততয়া ব্যক্তান্তরত্বাপাতাং স্বর্গে বেষ্ঠাভোগে চ পাপাভাবাং স্বয়ং দেবরাজাদৌ তথা দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬০॥

অথাস্তাং ময়ি বংশজননীতবা দীর্ঘপবম্পরয়া মাতৃত্বম্, তথাপি কামার্তায়াঃ পরিত্যাগে মহাপাপম্, ভক্তায়াঃ পরিত্যাগে নিতবামন্তাযত্বং মানদন্তু মানিষ্ঠাঃ সম্মানভঙ্গে মহীয়ান্ দোষশ্চেত্যাহ — তদ্বিতি । হৃচ্ছয়েন কামেন । ভক্তামমুভক্তাম্ । কামার্তায়াঃ পরিত্যাগে দোষমাহ নৈবধচরিত-টীকায়াং নারায়ণধ্বতা স্থতিঃ—“স্বার্তাং বিহ্বলাং দীনাং যো ন কাময়তে জ্বিন্নম্ । ব্রহ্মহা স তু বিজ্ঞেয়ো ব্যাসো বচনমব্রবীৎ ॥” ॥৬১॥

শৃণ্বতি । হে ববাবোহে । উত্তমজ্ঞি । বিদিশ আগ্নেয়াদয়ঃ ॥৬২॥

যথোক্তি । কিঞ্চ কুন্তাদিভ্যোহপি গরীয়সী, বংশজননীত্বাদেবেতি ভাবঃ । অস্ত্রেবাং স্বর্গশবীৰ্যপরিগ্রহেণ তব রমণে দোষাভাবেহপি মম তদ্ব্যক্তাশবীৰ্যতাদবস্থেয়ান স্বজাতত্বতাদবস্থাদোষ এবোতি সমুদায়াশয়ঃ ॥৬৩॥

দেখুন—পুরুবংশের যে সকল পুত্র, পৌত্র বা অন্ত্যস্ত লোক তপোবলে এখানে আসিয়াছেন, তাঁহারা সকলেই আমাদের সহিত রমণ করিয়াছেন ; তাহাতে তাঁহাদের কোন ব্যতিক্রম ঘটে নাই ॥৬০॥

অতএব আপনি প্রসন্ন হউন, আমি কামপীড়িতা বলিয়া আপনি আমাকে ত্যাগ করিতে পারেন না, আমি কামসন্তপ্তা এবং আপনার প্রতি অমুরক্তা ; অতএব আপনি আমাকে ভজন করুন” ॥৬১॥

অর্জুন বলিলেন—“বরারোহা । আমি যাহা সত্য বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন, আর দেবগণের সহিত দিক্ এবং বিদিক্ সকলও শ্রবণ করুন ॥৬২॥

নিষ্পাপে ! আমার নিকট কুন্তী, মাদ্রী ও শচীদেবী যেমন, বংশের জননী বলিয়া আপনিও তেমনই, কিংবা তাঁহাদের অপেক্ষাও আপনি আমার নিকট গুরুতর ॥৬৩॥

গচ্ছ মূৰ্দ্ধ। প্রপম্নোহস্মি পাদৌ তে বববর্ণিনি । ।

ত্বং হি মে মাতৃবৎ পূজ্যা বক্ষ্যেহং পুত্রবত্বয়া ॥৬৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ

এবমুক্তা তু পার্থেন উৰ্বশী ক্রোধমূৰ্চ্ছিতা ।

বেপন্তী ভৃকুটীং কৃত্বা শশাপাথ ধনঞ্জয়ম্ ॥৬৫॥

উৰ্বশ্যুবাচ ।

তব পিত্রাভ্যনুজ্ঞাতাং স্বয়ং গৃহমাগতাম্ ।

যস্মান্মাং নাভিনন্দেথাঃ কামবাণবশং গতাম্ ॥৬৬॥

তস্মাত্ত্বং নর্তনঃ পার্থ ! স্ত্রীমধ্যে মানবজ্জিতঃ ।

অপুমানিতি বিখ্যাতঃ ষণ্ডবদ্বিচরিয়সি ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্পষ্টং প্রত্যখ্যানং কবোতি—গচ্ছেতি । প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ । বক্ষ্যঃ পাপাৎ ॥৬৪॥

এবমিতি । ক্রোধেন মূৰ্চ্ছিতা গতচেতনাব, কর্তব্যাকর্তব্যবিবেকবিহীনত্বাদিতি ভাবঃ । বেপন্তী ক্রোধেনৈব বেপমানা । সাতিশয়তপোমহিমা লব্ধদেবভাবায় উৰ্বশী বেপ্তায়েনাপি স মহিমা নাবিকক্ষীণঃ, পাবদাবিকৃত্ব বৈপায়নস্ত মহিমবৎ । অতঃচাত্তাঃ শাপদানশক্তিঃ কলিতস্ত স ইতি মন্তব্যম্ ॥৬৫॥

তবেতি । নাভিনন্দেথাঃ ক্লীববদেব রমণাষ নাত্রিয়েথাঃ । নর্তনো নর্তয়িতা । অপুমান্ ক্লীবঃ । ষণ্ডবৎ ক্লীববৎ । এতেন বস্তুতো ন ক্লীব ইতি স্মৃতিতম্ ॥৬৬—৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্বম্ । যদ্বা “ভ্রাদেকত্বেংস্মরা অপি” ইতি শব্দার্থবাদেকত্বং সাধু ॥৫৮—৬৪॥ ভৃকুট্যা বক্রা, ন তু মনসা, হিতার্থত্বাচ্ছাপশ্চেতি ভাবঃ ॥৬৫—৮০॥

ইতি ত্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

অতএব বরবর্ণিনি । আপনি যান ; আমি মস্তকদ্বারা আপনার চরণযুগলে প্রণত হইতেছি । আপনি মাতার আশ আমার পূজনীয়া এবং আমিও পুত্রের আশই আপনার রক্ষণীয়” ॥৬৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জুন এইরূপ বলিবামাত্রই উৰ্বশী ক্রোধে মূৰ্চ্ছিত-প্রায় হইয়া, কাঁপিতে থাকিয়া, ভৃকুটী করিষা অৰ্জুনকে অভিসম্পাত করিল ॥৬৫॥

উৰ্বশী বলিল—“অৰ্জুন । তোমার পিতা অনুমতি দিয়াছেন, আমিও নিজেই তোমার ঘরে আসিষাছি এবং আমি কামার্তা, তথাপি তুমি যখন (নপুং-সকের মত) আমাকে আদর করিলে না, তখন তুমি নর্তক ও সম্মানহীন

(৬৫)---বেপন্তী ভৃকুটীবক্রা—বা ব কাঁ নি ।

বন-৫৫ (৭)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং দদ্ধার্জুন শাপং ক্ষুব্দোষ্ঠী স্বসন্ত্যথ ।  
 পুনঃ প্রত্যাগতা ক্ষিপ্রমূৰ্ব্বশী গৃহমাত্মনঃ ॥৬৮॥  
 পার্থোহপি লব্ধ্বা শাপং তং তাং নিশাং দুঃখিতোহবসৎ ।  
 বিবক্ষুশ্চিত্রসেনায় প্রাতঃ সৰ্ব্বমহুৰ্যবৎ ॥৬৯॥  
 ততঃ প্রভাতে বিমলে গন্ধৰ্ব্যায় যথাতথম্ ।  
 নিবেদয়ামাস তদা চিত্রসেনায় পাণ্ডবঃ ॥৭০॥  
 তচ্চ সৰ্ব্বং যথারুত্তং শাপঞ্চৈব পুনঃ পুনঃ ।  
 ন্যবেদয়চ্ছ্রীশক্ৰস্ম চিত্রসেনোহপি সৰ্ব্বশঃ ॥৭১॥  
 তত আনায়্য তনয়ং বিবিক্ষে হবিবাহনঃ ।  
 সান্ত্বয়িত্বা শুভৈর্বাক্যৈঃ স্মরমানোহভ্যভাষত ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্ষুব্দোষ্ঠী ক্রোধেন কম্পমানাধরা । স্বসন্তী ক্রোধাদেব স্বাসং ত্যজন্তী ॥৬৮॥  
 পার্থ ইতি । সৰ্ব্বং বিবক্ষুৰ্বক্তুমিচ্ছুঃ, অহুৰ্যবং বিষগ্ন ইব ॥৬৯॥  
 তত ইতি । যথাতথং রাত্রিজাতমূৰ্ব্বশী বৃত্তান্তম্ ॥৭০॥  
 তদ্বিতি । শক্ৰশাস্তিকে পুনঃ পুনর্যাবেদয়ৎ, তৎপ্রতীকারায়েতি ভাবঃ ॥৭১॥  
 তত ইতি । তনয়মর্জুনম্, বিবিক্ষে নির্জনে, হরিবাহন ইন্দ্রঃ ॥৭২॥

হইয়া, অপুৰুষ বলিয়া প্রসিদ্ধ থাকিয়া, নপুংসকেরই মত স্ত্রীলোকদের মধ্যে বিচরণ করিবে” ॥৬৬—৬৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—উৰ্ব্বশী অর্জুনকে এইরূপ অভিসম্পাত করিয়া কম্পিত ওষ্ঠে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে আপন গৃহে ফিরিয়া গেল ॥৬৮॥

অর্জুনও সেই অভিসম্পাত পাইয়া, প্রাতঃকালে সমস্ত বিষয় চিত্রসেনকে বলিবার ইচ্ছা করিয়া, বিষয়ের আশ দুঃখিত থাকিয়া সেই রাত্রি অতিবাহিত করিলেন ॥৬৯॥

তাহার পর, অর্জুন নির্মগ্ন প্রভাতকালে চিত্রসেন গন্ধৰ্বের নিকট রাত্রির বৃত্তান্ত যথাযথভাবে জানাইলেন ॥৭০॥

চিত্রসেনও সেই সমস্ত বৃত্তান্ত এবং শাপের বিষয় যথাযথভাবে বার বার ইন্দের নিকট জানাইলেন ॥৭১॥

তাহার পর, ইন্দ্র নির্জনস্থানে অর্জুনকে আনাইয়া, মুহু মুহু হাস্ত করিতে থাকিয়া, মনোহর বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া বলিলেন—॥৭২॥

(৬৯) ইতঃ প্রভৃতি বিবিধাঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

স্থপুত্রাণ পৃথা তাত ! ত্বয়া পুত্রেণ সন্তম ! ।  
 ঋষয়োহপি হি ধৈর্য্যেণ জিতা বৈ তে মহাভূজ ! ॥৭৩॥  
 যন্তু দত্তবতী শাপমুৰ্ব্বশী তব মানদ ! ।  
 স চাপি তেহৰ্খকৃতাত ! সাধকশ্চ ভবিষ্যতি ॥৭৪॥  
 অজ্ঞাতবাসো বস্তব্যো ভবন্তিভূতলেহ্নয ! ।  
 বর্ষে ত্রয়োদশে বীর ! তত্র ত্বং ক্ষপয়িষ্যসি ॥৭৫॥  
 তেন নর্ভনবেশেন অপুংস্তেন তথৈব চ ।  
 বর্ষমেকং বিহত্যৈব ততঃ পুংস্তম্বাপ্যসি ॥৭৬॥  
 এবমুক্তস্ত শক্রেণ ফাল্গুনঃ পরবীরহা ।  
 মুদং পরমিকাং লেভে ন চ শাপং ব্যচিস্তয়ৎ ॥৭৭॥  
 চিত্রসেনেনঃসহিতোঃগন্ধর্বেণ যশস্বিনা ।  
 রেমে স স্বর্গভবনে পাণ্ডুপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥৭৮॥

#### ভারতকৌমুদী

স্থপুত্রেতি । পৃথা কুন্তী । তে ত্বয়া জিতাঃ, উৰ্ব্বশাঃ প্রত্যাখ্যানাদিতি ভাবঃ ॥৭৩॥  
 যমিতি । অৰ্খকৃৎ অজ্ঞাতবাসরূপপ্রয়োজননিষ্পাদকঃ, সাধকঃ জীমধ্যে বাসন্ত ॥৭৪॥  
 অজ্ঞাতেতি । বস্তব্যঃ কর্তব্যঃ । ক্ষপয়িষ্যসি, ক্লীববেশেনেমে শাপমিতি শেষঃ ॥৭৫॥  
 তেনেতি । অপুংস্তেন ক্লীবভাবেন । আভ্যাং বচনাভ্যাং স শাপো নিয়মিতঃ ॥৭৬॥  
 এবমিতি । শাপং ন ব্যচিস্তয়ৎ, শক্রনিয়মিতত্বেনোপকাবষ্টেব সন্তব্যাৎ ॥৭৭॥

“বৎস সাধুশ্রেষ্ঠ ! আজ কুন্তীদেবী তোমা হেন পুত্রদ্বারাই স্থপুত্রা হইলেন ।  
 কারণ, মহাবাহু ! তুমি আজ ধৈর্য্যদ্বারা ঋষিগণকেও জয় করিয়াছ ॥৭৩॥

কিন্তু বৎস ! উৰ্ব্বশী তোমাকে যে শাপ দিয়াছেন, তাহাও তোমার পক্ষে  
 প্রয়োজনসম্পাদক ও কার্যসাধকই হইবে ॥৭৪॥

কারণ, হে নিষ্পাপ বীর ! ত্রয়োদশ বৎসরের সময়ে ভূতলেই তোমাদের  
 অজ্ঞাতবাস করিতে হইবে, তখন তুমি এই শাপ ক্ষয় করিবে ॥৭৫॥

তুমি সেই নপুংসকের ভাবে নর্ভকের বেশে এক বৎসরকাল থাকিয়া, পরে  
 আবার পুরুষত্ব লাভ করিবে” ॥৭৬॥

ইন্দ্র এইকপ বলিলে, শত্রুহন্তা অর্জুন অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন এবং  
 শাপের বিষয় একেবারেই চিন্তা করিতে লাগিলেন না ॥৭৭॥

তাহার পর, অর্জুন যশস্বী চিত্রসেনগন্ধর্বের সহিত মিলিত হইয়া স্বর্গ-  
 লোকে আনন্দ ভোগ করিতে থাকিলেন ॥৭৮॥

য ইদং শৃণুয়ামিত্যং বৃত্তং পাণ্ডুহৃতস্ত বৈ ।

ন তস্ত কামঃ কামেষু পাপকেষু প্রবর্ততে ॥৭৯॥

ইদমমরবব্রাহ্মণস্য ঘোবং শুচি চরিতং বিনিশম্য ফাল্গুনস্ত ।

ব্যপগতমদদন্তুবাগদোষাচ্ছ্রিদিবগতাভিবমন্তি মানবেন্দ্রাঃ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়ামিক্যাং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে উর্ব্বশীশাপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

চিত্তেতি । রেমে বিচরণাদিনা আনন্দমভুবভুব ॥৭৮॥

য ইতি । যো জনঃ, ইদং পাণ্ডুহৃতস্তাজ্জুনস্ত, বৃত্তং চরিতম্, নিত্যং শৃণুয়াং, তস্ত জনস্ত, কামোহিভিলাষঃ, পাপকেষু পাপজনকেষু, কামেষু গুরুদারাদিসঙ্গমকপকামব্যাপারেষু, ন প্রবর্ততে, অর্জুনচরিত্রশ্রেণীবাহুসরণসম্ভবাং ॥৭৯॥

ইদমিতি । মানবেন্দ্রাঃ, অমরবব্রাহ্মণস্য ইন্দ্রপুত্রস্ত, ফাল্গুনস্ত অর্জুনস্ত, ইদং ঘোরং দুষ্করমিত্যর্থঃ, শুচি পবিত্রং চরিতম্, বিনিশম্য শ্রদ্ধা, ব্যপগতা দূবীভূতা মদদন্তুবাগা এব দোষা যেষাং তে তথাভূতাঃ, অস্তে ত্রিদিবগতাশ্চ সন্তঃ, অভিরমন্তি আনন্দন্তি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্ম ভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যে লোক অর্জুনের এই চরিত্র সর্বদা শ্রবণ করে, সে লোকের ইচ্ছা কখনও পাপজনক কামব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় না ॥৭৯॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠগণ ইন্দ্রপুত্র অর্জুনের এই দুষ্কর ও পবিত্র চরিত্র শ্রবণ করিয়া মত্ততা, কপটতা ও অনুরাগদোষ পরিত্যাগ করিয়া স্বর্গে বাইয়া আনন্দ ভোগ করিতে থাকেন ॥৮০॥

—:~:—

\* '...ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' - বা ব কা, '...চতুঃচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' - পি নি ।

## চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কদাচিদটমানস্ত মহর্ষিরথ লোমশঃ ।

জগাম শক্রভবনং পুবন্দরদিদৃক্ষয়া ॥১॥

স সমেত্য নমস্কৃত্য দেববাজং মহামুনিঃ ।

দদর্শাৰ্দ্ধাসনগতং পাণ্ডবং বাসবস্ত হি ॥২॥

ততঃ শক্রাভ্যনুজ্ঞাত আসনে বিষ্ণরোত্তমে ।

নিষসাদ দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ পূজ্যমানো মহর্ষিভিঃ ॥৩॥

তস্ত দৃষ্ট্বাহভবদ্বুদ্ধিঃ পার্থমিত্রাসনে স্থিতম্ ।

কথং নু ক্ষত্রিয়ঃ পার্থঃ শক্রাসনমবাপ্তবান্ ॥৪॥

কিং বানেন কৃতং কৰ্ম্ম লোকা বা কে বিনিৰ্জ্জিতাঃ ।

যদেবমনুসংপ্রাপ্তঃ স্থানং দেবনমস্কৃতম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

কদাচিদ্বিতি । অটমানো বিচরন্ । শক্রপুৰন্দবেতি ভগ্নপ্রক্ৰমতা আৰ্হত্বাং সহ্য ॥১॥

স ইতি । পাণ্ডবমৰ্জ্জুনম, বাসবস্ত হি ইন্দ্রশ্চৈব অৰ্দ্ধাসনগতং দদর্শ ॥২॥

তত ইতি । বিষ্টবেষু কুশমথেষু আসনেষু মধ্যে যত্নভমং তস্মিন্ ॥৩॥

তস্তেতি । তস্ত লোমশস্ত, বুদ্ধিৰ্বিতৰ্কঃ । মানুষ্যস্ত ইন্দ্রাসনপ্রাপ্তিরাশ্চর্যা ॥৪॥

কিমিতি । অনেন পার্থেন । বিনিৰ্জ্জিতাঃ, তপসেতি শেষঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কোন সময়ে মহর্ষি লোমশ বিচরণ করিতে করিতে ইন্দ্রকে দেখিবার ইচ্ছায় ইন্দ্রভবনে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তিনি উপস্থিত হইয়া, ইন্দ্রকে নমস্কার করিয়া, অৰ্জুনকে ইন্দ্রেরই অৰ্দ্ধাসনে উপবিষ্ট দর্শন করিলেন ॥২॥

তদনন্তর লোমশ ইন্দ্রের অনুমতিক্রমে উত্তম কুশাসনে উপবেশন করিলেন ; তখন অগ্ন্যগ্ন মহর্ষিরা তাঁহার সম্মান করিলেন ॥৩॥

তখন অৰ্জুনকে ইন্দ্রের আসনে অবস্থিত দেখিয়া লোমশের সন্দেহ হইল যে, ‘অৰ্জুন ক্ষত্রিয় হইয়া কি প্রকারে ইন্দ্রের আসন লাভ করিলেন ॥৪॥

ইনি কি কার্য্য করিয়াছেন ? তপোবলে কোন্ লোকই বা জয় করিয়াছেন ? যে, দেবপূজিত এমন স্থান লাভ করিলেন !’ ॥৫॥

(১)• মহর্ষিকৃত—বা ব কা । (৩)•••বিষ্টবোত্তরে—বা ব কা । (৫) কিং যস্ত স্কৃতং শ্রুতং লোকা বৈ কে বিনিৰ্জ্জিতাঃ । স এবমনুসংপ্রাপ্তঃ—বা ব কা নি ।

তস্ম বিজ্ঞায় সঙ্কল্পং শত্রো বৃত্তনিসূদনঃ ।  
 লোমশং প্রহসন্ বাক্যমিদমাহ শচীপতিঃ ॥৬॥  
 ব্রহ্মর্ষে ! শ্রয়তাং যত্তে মনসৈতদ্বিচিন্তিতম্ ।  
 নাযং কেবলমর্ত্যো বৈ ক্ষত্রিয়ত্বমুপাগতঃ ॥৭॥  
 মহর্ষে ! মম পুত্রোহয়ং কুন্ত্যাং জাতো মহাভুজঃ ।  
 অস্ত্রহেতোরিহ প্রাপ্তঃ কস্মাচ্ছিৎ কারণান্তরাৎ ॥৮॥  
 অহো নৈনং ভবান্ বেত্তি পুরাণম্বিসভমম্ ।  
 শৃণু মে বদতো ব্রহ্মন্ । যোহয়ং যচ্চাস্ত কারণম্ ॥৯॥  
 নবনারায়ণো যৌ তৌ পুরাণম্বিসভমৌ ।  
 তাবিমাবভিজানীহি হৃষীকেশধনঞ্জয়ো ॥১০॥  
 বিখ্যাতৌ ত্রিষু লোকেষু নবনারায়ণারুঘী ।  
 কার্য্যার্থমবতীর্ণৌ তৌ পৃথ্বীং পুণ্যপ্রতিশ্রয়াম্ ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

তশ্চেতি । সঙ্কল্পং সন্দেহাত্মকং মনোভাবম্ । প্রহসন্ কৌতুকাৎ ॥৬॥  
 ব্রহ্মর্ষ ইতি । তে ভূষা । কেবলমর্ত্যো ন, অপি তু দেবসংসৃষ্টঃ ॥৭॥  
 মহর্ষ ইতি । অস্ত্রহেতোঃ অস্ত্রশিক্ষাহেতোঃ । কাবণান্তবাৎ শত্রুজঘেচ্ছাতঃ ॥৮॥  
 অহো ইত্তি । পুরাণং প্রাচীনম্ । অস্ত্র এতগ্ধৃতিপরিগ্রহস্ত ॥৯॥  
 নরোতি । হৃষীকেশধনঞ্জয়ো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১০॥  
 বিখ্যাতাবিতি । পুণ্যস্ত প্রতিশ্রয়াম্ আশ্রয়দীভূতাম্, অগ্ন্যধানয়োববতবণং ন শ্রীৎ ॥১১॥

তখন বৃত্তহস্তা শচীপতি ইন্দ্র লোমশের সেই মনের ভাব বুঝিয়া হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৬॥

“ব্রহ্মর্ষি ! আপনি মনে যাহা চিন্তা করিয়াছেন, তাহা শ্রবণ ককন—  
 ইনি ক্ষত্রিয়ত্বপ্রাপ্ত কেবল মানুষ নহেন ॥৭॥

মহর্ষি ! এই মহাবাহু—আমার পুত্র, কুন্তীর গর্ভে জন্মিয়াছেন ; ইনি  
 কোন কারণবশতঃ অস্ত্রশিক্ষা করিবার জন্ত এখানে আসিয়াছেন ॥৮॥

কি আশ্চর্য্য ! আপনি এই প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠকে জানেন না । ব্রাহ্মণ ।  
 ইনি যে এবং ইহার এই মূর্ত্তি ধারণ করিবার যে কারণ, তাহা আমি বলিতেছি,  
 আপনি শ্রবণ ককন ॥৯॥

নর ও নারায়ণনামে সেই যে দুইজন ঋষিশ্রেষ্ঠ ছিলেন, তাঁহারাই এই  
 কৃষ্ণ ও অর্জুন ; ইহা আপনি অবগত হউন ॥১০॥

(১১)....তাবিমাভজানীহি—বা ব দা নি ।

যন্ন শক্যং হুৱৈর্দ্রকু মৃষিভির্বা মহাত্মভিঃ ।  
 তদাশ্রমপদং পুণ্যং বদবীনাং বিশ্রুতম্ ॥১২॥  
 স নিবাসোহভবদ্বিপ্র ! বিষ্ণোর্জিষ্ণোস্তথৈব চ ।  
 যতঃ প্রবব্রুতে গঙ্গা সিদ্ধচারণসেবিতা ॥১৩॥  
 তৌ মন্নিয়োগাদব্রহ্মর্ষে । ক্ষিতৌ জাতৌ মহাদ্যুতৌ ।  
 ভূমেৰ্তাবাবতরণং মহাবীৰ্যো' কবিশ্রুতঃ ॥১৪॥  
 উদ্বৃত্তা হস্ত্রবাঃ কেচিন্নিবাতকবচা ইতি ।  
 বিপ্রিষেষু স্থিতাস্মাকং ববদানেন দৰ্পিতাঃ ॥১৫॥  
 তৰ্কযন্তে হুবান্ হস্ত্রং বলবীৰ্য্যসমম্বিতাঃ ।  
 দেবান্ ন গণয়ন্ত্যেতে তথা দত্তবরা হি তে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

যদিতি । আশ্রমকপং পদং স্থানম্ আশ্রমপদম্, আস্ত ইতি শেষঃ ॥১২॥  
 স ইতি । নিবসতঃ অশ্মিন্নিতি নিবাসঃ । জিষ্ণোৱেতদৰ্জুনমূৰ্ত্তেরন্ন ॥১৩॥  
 তাবিতি । ভূমেৰ্তাবাবতরণং করিশ্রুতঃ, অস্ত্রাদিবিনাশেনেতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 উদ্বৃত্তা ইতি । ব্রহ্মণো ববদানেন দৰ্পিতাঃ, উদ্বৃত্তা উদ্ধতস্ত্রভাভাঃ, নিবাতানি  
 শজ্জাভেদ্যানি কবচানি যেথাং তে, ইতি নান্নাঃ প্রসিদ্ধাঃ কেচিদস্ত্রাঃ, অস্মাকং বিপ্রিষেষু  
 স্থিতাঃ । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । “নিবাতাবাশ্রযাবাতৌ শজ্জাভেদঞ্চ বৰ্ণ যৎ”  
 ইত্যমরঃ ॥১৫॥

তৰ্কতি । বলং দৈহিকী শক্তিঃ বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিস্তাভ্যাং সমম্বিতাঃ ॥১৬॥

ত্রিলোকবিখ্যাত সেই নর ও নারায়ণ ঋষি বিশেষ কার্য সম্পাদন করিবার  
 জন্য পুণ্যের আধার পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥১১॥

মহাত্মা দেবতার। কিংবা ঋষিরাও যাহা দেখিতে সমর্থ নহেন, সেই ‘বদরী’-  
 নামে বিখ্যাত পবিত্র আশ্রম এখনও আছে ॥১২॥

ব্রাহ্মণ । সেই বদরিকাশ্রমই কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের বাসস্থান ছিল ; যে স্থান  
 হইতে সিদ্ধ-চারণসেবিতা গঙ্গা উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১৩॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই মহাতেজা ও মহাবল নর ও নারায়ণ ঋষিই আমার  
 প্রার্থনায় পৃথিবীতে জন্মিয়াছেন এবং ইহারাই পৃথিবীর ভারাবতরণ  
 করিবেন ॥১৪॥

উদ্ধতস্ত্রভাব এবং ব্রহ্মার বরদানে দৰ্পিত ‘নিবাতকবচ’-নামে কতকগুলি  
 অস্ত্র আমাদের অপ্রিয় আচরণ করিতেছে ॥১৫॥

(১৫)...ববদানেন মোহিতাঃ—বা ব কা নি । (১৬)...বলদর্পসমম্বিতাঃ—বা ব কা ।



পাতালবাসিনো বোদ্রা দনোঃ পুত্রা মহাবলাঃ ॥  
 সর্বদেবনিকায়ী হি নালং যোধয়িতুং হি তান্ ॥১৭॥  
 যোহযং ভূমিগতঃ শ্রীমান্ বিষ্ণুর্মধুনিসূদনঃ ।  
 কপিলো নাম দেবোহসৌ ভগবানজিতোহব্যয়ঃ ॥১৮॥  
 যেন পূর্বং মহাত্মানঃ খনমানা মহীতলম্ ।  
 দর্শনাদেব নির্দ্বাঃ সগবস্তাত্মজা বিভো ! ॥১৯॥  
 তেন কার্যং মহৎ কার্যমশ্মাকং দ্বিজসত্তম ! ।  
 পার্থেন চ মহাযুদ্ধে সমেতাভ্যাং ন সংশয়ঃ ॥২০॥  
 সোহস্তরান্ দর্শনাদেব শক্তো হস্তং সহানুগান্ ।  
 নিবাতকবচানুগ্রান্ নাগানিব মহাহ্রদে ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

পাতালেতি । সর্বেষামেব দেবানাং নিকায়াঃ সজ্জাঃ, নালং ন শক্তাঃ ॥১৭॥  
 য ইতি । অষ্টৈবজিতঃ, অব্যয়ঃ অবিনশ্ববঃ । তথা চ শ্রীমদ্ভাগবতে—“পঞ্চমঃ কপিলো  
 নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতম্ । প্রোবাচাস্থবয়ে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিবর্ণয়ম্ ॥” ॥১৮॥  
 যেনেতি । খনমানা বিদ্যাবয়ন্তঃ । নির্দ্বা নয়নাগ্নিনেতি শেষঃ ॥১৯॥  
 তেনেতি । তেন কৃষ্ণকপিণা বিষ্ণুনা, কার্যং কর্তব্যম্ । সমেতাভ্যাং মিলিতাভ্যাম্ ॥২০॥  
 স ইতি । সহানুগান সাহুচবান্ । উগ্রান্ ভয়ঙ্করান্, নাগান্ সর্পান্ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কদাচিদिति ॥১—১৬॥ দেবনিকায়ী দেবসমূহাঃ, নালং ন সমৰ্থাঃ ॥১৭॥ কপিলঃ—“ঋষিঃ  
 পুরাণং কপিলং যন্তমগ্রে জ্ঞানৈর্বিভর্তি জায়মানঞ্চ পশ্যেৎ” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধঃ । অগ্রে জায়মানঃ

দৈহিক বল ও মানসিক বলসম্পন্ন সেই অশুরগণ বরলাভ করিয়া দেবগণকে  
 বধ করিতে পারিবে বলিয়া মনে করে, তাই দেবগণকে গ্রাহ্যই করে না ॥১৬॥

তাহারা দনুর পুত্র, ভয়ঙ্কর স্বভাব, মহাবল এবং পাতালে বাস করে । সমস্ত  
 দেবগণও তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ নহেন ॥১৭॥

মধুদৈত্যহস্তা লক্ষ্মীপতি এই যে বিষ্ণু ভূতলে গিয়াছেন, অবিজিত ও অবি-  
 নশ্বর ঐ ভগবান্ বিষ্ণুই ‘কপিল’ হইয়াছিলেন ॥১৮॥

যিনি পূর্বকালে ভূতলখনকারী মহাবল সগরপুত্রগণকে দর্শনমাত্রেই দগ্ধ  
 করিয়াছিলেন ॥১৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন মিলিত হইয়া মহাযুদ্ধে আমাদের  
 গুরুতর কার্য সম্পাদন করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

(১১)....খনমানা রসাতলম...দর্শনাদেব নিহতাঃ—বা ব কা নি ।

কিস্তু নান্নেন কার্যেণ প্রবোধ্যো মধুসূদনঃ ।  
 তেজসঃ স্তমহারশিঃ প্রবুদ্ধঃ প্রদহেজ্জগৎ ॥২২॥  
 অয়ং তেষাং সমস্তানাং শত্রুঃ প্রতिसমাসনে ।  
 তান্ নিহত্য রণে শূরঃ পুনর্যাস্ত্রতি মানুযান্ ॥২৩॥  
 ভবান্সম্মিয়োগেন যাতু তাবন্মহীতলম্ ।  
 কাম্যকে দ্রক্ষ্যসে বীরং নিবসন্তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥  
 স বাচ্যো মম সন্দেশাদ্ধৰ্ম্মাত্মা সত্যসঙ্গবঃ ।  
 নোৎকণ্ঠা কাল্পনে কার্য্যা কৃতাস্ত্রঃ শীত্ৰমেষ্যতি ॥২৫॥  
 নাশুদ্রবাহুবীর্যেণ নাকৃতাস্ত্রেণ বা রণে ।  
 ভীষ্মদ্রোণাদয়ো যুদ্ধে শক্যাঃ প্রতिसমাসিতুম্ ॥২৬॥

#### ভারতকৌমুদী

কিষ্কতি । অন্নেন কার্যেণ ক্ষুদ্রকার্য্যোদ্দেশেন, প্রবোধ্যঃ তৎসাধনায নিবেত্তঃ ॥২২॥  
 অযমিতি । তেষাং নিবাতকবচানাম্ । প্রতिसমাসনে সংহারে । শুবোহর্জুনঃ ॥২৩॥  
 ভবানিতি । নিযোগেন অহুরোধেন । কাম্যকে তদাখ্যে বনে ॥২৪॥  
 স ইতি । সন্দেশাদুপদেশাৎ । সত্যসঙ্গবো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ । কাল্পনে অর্জুনে ॥২৫॥  
 নেতি । অশুদ্রঃ সম্পূর্ণশিক্ষায়া অলাভাৎ ক্রটিযুক্তং বাহুবীৰ্য্যং যস্ত তেন । অকৃতাস্ত্রেণ  
 অশিক্ষিতসকলাস্ত্রেণ বা জনেন । প্রতिसমাসিতুং প্রত্যবস্থাতুম্ ॥২৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পাঞ্চরাত্রাগমেইনিরুদ্ধত্বেন বেদে তুত্রাত্মত্বেন চ ব্যবহৃতং নারায়ণম্ ॥১৮—২১॥ প্রবোধ্যো

সেই কৃষ্ণ কেবল দৃষ্টিদ্বারাই—মহাত্মদবাসী সর্পগণের স্ত্রায় উগ্রস্বভাব  
 নিবাতকবচনামক অস্ত্ররগণকে অনুচরবর্গের সহিতই সংহার করিতে পারেন  
 বটে ॥২১॥

কিস্তু অল্প কার্যের জন্ত তাঁহাকে জানান যায় না । কারণ, তিনি বিশাল  
 তেজোরশি বলিয়া হয়ত বৃদ্ধি পাইয়া জগৎটাকেই দগ্ধ করিয়া ফেলিবেন ॥২২॥

সুতরাং এই বীর অর্জুন সেই সকল নিবাতকবচকেই সংহার করিতে সমর্থ;  
 অতএব ইনি যুদ্ধে তাহাদিগকে বধ করিয়া পুনরায় মর্ত্যলোকে যাইবেন ॥২৩॥

অতএব মহর্ষি । আপনি আমার অনুরোধে পৃথিবীতে গমন করুন, সেখানে  
 যাইয়া কাম্যকবনে বীর যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইবেন ॥২৪॥

পরে, আমার কথানুসারে আপনি সেই ধৰ্ম্মাত্মা ও সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে  
 বলিলেন যে, আপনারা অর্জুনের জন্ত উৎকণ্ঠিত হইবেন না, তিনি অস্ত্রশিক্ষা শেষ  
 করিয়া সত্বরই আসিবেন ॥২৫॥

গৃহীতাস্ত্রো গুড়াকেশো মহাবাহুর্মহামনাঃ ।  
 নৃত্যবাদিত্রীগীতানাং দিব্যানাং পারমৌষিবান্ ॥২৭॥  
 ভবানপি বিবিক্তানি তীর্থানি মনুজেশ্বর ! ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈর্ষদ্র্যৈর্মহত্যবিন্দম ! ॥২৮॥  
 তীর্থেষ্বাপ্নুত্য পুণ্যেষু বিপাপ্য। বিগতজ্বরঃ ।  
 বাজ্যং ভোক্ষ্যসি রাজেন্দ্র । সুখী বিগতকল্মষঃ ॥২৯॥  
 ভবাংশৈচনং দ্বিজশ্রেষ্ঠ । পর্যটন্তং মহীতলম্ ।  
 ত্রাতুমর্হতি বিপ্রাগ্র্য ! তপোবলসমম্বিতঃ ॥৩০॥  
 গিবিদুর্গেষু চ সদা দেশেষু বিষমেষু চ ।  
 বসন্তি রাক্ষসা রৌদ্রাস্তেভ্যো রক্ষাং বিধাস্ততি ॥৩১॥  
 এবমুক্তে মহেন্দ্রেণ বীভৎসুৰপি লোমশম্ ।  
 উবাচ প্রয়তো বাক্যং রক্ষাধাঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গৃহীতেতি । গুড়াকেশো জিতনিদ্রঃ অনলসোহর্জুন ইত্যর্থঃ । ঐষিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২৭॥  
 ভবানিতি । বিবিক্তানি পবিত্রাণি, “বিবিক্তো পৃথিবিক্রনো” ইত্যমরঃ ॥২৮॥  
 তীর্থেষ্বিতি । আপ্নুত্য স্নাত্বা । বিগতজ্ববো নষ্টসন্তাপঃ । বিগতকল্মষো নষ্টমনোমলঃ ॥২৯॥  
 ভবানিতি । এনং যুধিষ্ঠিরম্ । ভ্রাত্রে যোগ্যতামাহ—তপোবলেতি ॥৩০॥  
 গিরীতি । বিষমেষু বনখাতাহ্যচ্চাবচেষু । বিধাস্ততি ভবানিত্যহুবৃদ্ধিঃ ॥৩১॥  
 এবমিতি । বীভৎসুৰপি অর্জুনোহপি । প্রয়তো বিনীতঃ । পাণ্ডুনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩২॥

যুদ্ধে বাহুবল প্রয়োগশিক্ষার ক্রটি থাকিলে কিংবা সকল অস্ত্র শিক্ষা না হইলে,  
 কেহই যুদ্ধে ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতির প্রতিপক্ষভাবে থাকিতে পারে না ॥২৬॥

মহাবাহু ও মহামনা অর্জুন সমস্ত অস্ত্রই শিক্ষা করিয়াছেন, আর স্বর্গীয় নৃত্য,  
 গীত এবং বাজেও পারদর্শিতা লাভ করিয়াছেন ॥২৭॥

অতএব অরিন্দম রাজা । আপনিও সকল ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া পবিত্র  
 তীর্থগুলি দেখিত পারেন ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি পবিত্র তীর্থসমূহে স্নান করিয়া, পাপবিহীন, সন্তাপশূন্য,  
 মনোমালিন্যরহিত এবং সুখী হইয়া রাজ্যাভোগ করিবেন ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আপনি তপোবলসম্পন্ন ; স্তূতরাং যুধিষ্ঠির যখন ভূতল পর্যাটন  
 করিবেন, তখন আপনি উহাকে রক্ষা করিবেন ॥৩০॥

ছুর্গম পর্বত এবং বিবর স্থানসমূহে সর্বদাই ভয়ঙ্কর রাক্ষসেরা বাস করে,  
 তাহাদের হাত হইতে আপনি যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবেন ॥৩১॥

যথা গুপ্তস্বয়া রাজা চরেভীর্থানি সত্তম ! ।

দানং দত্তাদ্যথা চৈব তথা কুরু মহামুনে ! ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় লোমশঃ স্তমহাতপাঃ ।

কাম্যকং বনমুদ্दिष्टं समुपायान्मহীতलम् ॥৩৪॥

দদর্শ তত্র কোন্তেয়ং ধর্মবাজমরিন্দমম্ ।

তাপসৈব্রাহ্মণৈশ্চৈব সর্বতঃ পরিবারিতম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে লোমশাগমনে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

যথৈতি । গুপ্তো রক্ষিতঃ, বাজা যুধিষ্ঠিরঃ । দত্তাৎ কুর্যাৎ ॥৩৩॥

স ইতি । প্রতিজ্ঞায় কর্তব্যং নাদীকৃত্য । সমুপায়াং সমাগচ্ছৎ ॥৩৪॥

দদর্শেতি । তত্র কাম্যকবনে । পবিবাবিতং পরিবেষ্টিতম্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতাষাং মহাভারতটীকাষাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

বজ্রাপ্যঃ ॥২২॥ তেষাং নিবাতকবচানাম্, প্রতিসমাসেন সংক্ষেপণে ॥২৩—২৬॥ গুড়াকেশোইর্জুনঃ

২৭—৩৩॥ সম্প্রতিজ্ঞায় অঙ্গীকৃত্য ॥৩৪—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃ\*ঃ—

ইন্দ্র এইকপ বলিলে, অর্জুনও অবনত হইয়া লোমশকে এই কথা বলিলেন যে,  
“আপনি যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবেন ॥৩২॥

আর, সাধুশ্রেষ্ঠ মহামুনি । যুধিষ্ঠির আপনাকর্তৃক রক্ষিত থাকিয়া যাহাতে  
তীর্থপর্য্যটন করেন এবং দান করেন, আপনি তাহা করিবেন” ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ এইকপ স্বীকার করিয়া অতিমহাতপা  
লোমশ কাম্যকবন উদ্দেশ্য করিয়া ভূতলে আসিলেন ॥৩৪॥

তিনি সেখানে আসিয়া দেখিলেন—কুন্তীনন্দন অরিন্দম যুধিষ্ঠির, তপস্বিগণে  
ও ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৩৫॥

## একচত্রারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

অত্যদুতমিদং কৰ্ম্ম পার্থশ্চামিততেজসঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ শ্রুত্বা বিপ্র ! কিমব্রবীৎ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শত্রুলোকগতং পার্থং শ্রুত্বা রাজাহম্বিকাস্থতঃ ।

দ্বৈপায়নাদৃষিশ্ৰেষ্ঠাং সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥২॥

শ্রুতং মে সূত ! কাংস্মৈন কৰ্ম্ম পার্থশ্চ ধীমতঃ ।

কচ্ছিত্তবাপি বিদিতং যাত্নাতথ্যেন সাবধে ! ॥৩॥

প্রমত্তো গ্রাম্যধর্ম্মেষু মন্দাত্মা পাপনিশ্চয়ঃ ।

মম পুত্রঃ স্তূৰ্ব্বদ্বিঃ পৃথিবীং ঘাতয়িষ্যতি ॥৪॥

যস্য নিত্যমুতা বাচঃ স্বৈরেষপি মহাত্মনঃ ।

ত্রৈলোক্যমপি তস্য শ্রাদ্ধ্যস্য যোদ্ধা ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । ইদম্ ইন্দ্রলোকগমনাদিকম্ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ ॥১॥

শক্রেতি । অধিকাস্থতো ধৃতরাষ্ট্রঃ । দ্বৈপায়নাং শ্রুত্বেনি সৎসঙ্গঃ ॥২॥

শ্রুতমিতি । কাংস্মৈন সাকল্যেন । কচ্ছিত্তং বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥৩॥

প্রোতি । গ্রাম্যধর্ম্মেষু বমণেষু, প্রমত্তঃ প্রকর্ষণে মত্তঃ, পুত্রো হর্ব্যোধনঃ ॥৪॥

যন্তেতি । স্তাভাঃ সত্যঃ, স্বৈরেষপি সমবয়বৈঃ সহ যথেষ্টালাপেষপি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

“অত্যদুতমিদং কৰ্ম্ম”ইত্যাদেয়ধ্যায়স্ত তাত্পর্য্যম্—পরোৎকর্ষে শ্রুতে স্বনাশশঙ্কয়া মূঢ়-

জনমেজয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র অমিততেজা অর্জুনের এই অত্যাশ্চর্য্য কার্য্যের কথা শুনিয়া কি বলিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন ইন্দ্রলোকে গিয়াছেন এই কথা ঋষিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাসের নিকট শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র সঞ্জয়কে বলিয়াছিলেন— ॥২॥

“সারথিনন্দন ! বুদ্ধিমান্ অর্জুনের সমস্ত কার্য্যের কথাই আমি শুনিয়াছি : সঞ্জয় ! তোমার তাহা বখাষধভাবে জানা হইয়াছে কি না ? ॥৩॥

ঈদংসর্গে অত্যন্ত মত্ত, মূঢ়চিত্ত, পাপমতি এবং অত্যন্ত হর্ব্বদ্বি আমার পুত্র হর্ব্যোধন নিশ্চয়ই রাজ্যটাকে নষ্ট করিবে ॥৪॥

অস্ত্যতঃ কর্ণিনারাচাংস্তীক্ষ্ণাগ্রাংচ শিলাশিতান্ ।  
 কোহর্জুনস্ত্রাগ্রতস্তিষ্ঠেদপি মৃত্যুজরাতিগঃ ॥৬॥  
 মম পুত্রো দুবান্নানঃ সর্বৈ মৃত্যুবশানুগাঃ ।  
 যেমাং যুদ্ধং দুরাধর্ষৈঃ পাণ্ডবৈঃ প্রত্যাশ্বিতম্ ॥৭॥  
 তথৈব চ ন পশ্যামি যুধি গাণ্ডীবধ্বননঃ ।  
 অনিশং চিন্তয়ানোহপি য এনমুদিয়াদ্রথী ॥৮॥  
 দ্রোণকর্ণৌ প্রতীয়াতাং যদি ভীষ্মোহপি বা বণে ।  
 মহান স্রাৎ সংশয়ো লোকে তত্র পশ্যামি নো জয়ম্ ॥৯॥  
 যুগী কর্ণঃ প্রমাদৌ চ আচার্য্যঃ স্ববিবো গুরুঃ ।  
 অমর্যী বলবান্ পার্থঃ সংরন্তৌ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অস্ত্যত ইতি । অস্ত্যতো নিক্ষিপতঃ । মৃত্যুজরাতিগোহপি কো জনঃ ॥৬॥  
 মমেতি । মৃত্যুবশানুগা ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ । পাণ্ডবৈঃ সহৈত্যাৰ্থঃ ॥৭॥  
 তথেন্তি । যো বথী, এনমর্জুনম্, যুধি, উদিয়াৎ প্রতিপক্ষভাবেনোপতিষ্ঠেৎ, গাণ্ডীবধ্বননঃ  
 অর্জুনস্ত্র, তথা প্রতিবোধাবম্, অনিশং চিন্তয়ানশ্চিন্তয়ন্নপি নৈব পশ্যামি ॥৮॥  
 অথ দ্রোণাদয় উপতিষ্ঠেয়ুর্বিভ্রাত্যহ—দ্রোণেন্তি । যদি বণে দ্রোণকর্ণৌ প্রতীয়াতাম্ অর্জুনস্ত্র  
 প্রতিপক্ষভাবেন গচ্ছেতাম্, ভীষ্মোহপি বা প্রতিগচ্ছেৎ, তদাপি লোকে জয়পরাজয়যোর্মহান্  
 সংশয়ঃ স্রাৎ, অহস্ত তত্র জয়ং নো পশ্যামি ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্তপ্যত ইতি ॥১—৪॥ ঋতাঃ সত্যঃ ॥৫—৮॥ প্রতীয়াতাং প্রতিগচ্ছেতাম্ ॥৯॥ যুগী

যথেষ্ট আলাপের সময়েও যে মহাত্মার সত্য বাক্যই চলিয়া থাকে এবং অর্জুন  
 যাহার পক্ষের যোদ্ধা, ত্রিভুবনের রাজহও তাহারই হইতে পারে ॥৫॥

কারণ, অর্জুন যখন শিলানিশিত তীক্ষ্ণাগ্র কর্ণী ও নারাচপ্রভৃতি নিক্ষেপ করিতে  
 থাকিবেন, তখন কোন্ লোক মৃত্যু-জরাতিক্রমী হইয়াও তাহার সম্মুখে থাকিতে  
 পারিবে ॥৬॥

সুতরাং সেই দুর্দর্শ পাণ্ডবদের সহিত যাহাদের যুদ্ধ উপস্থিত হইতেছে, আমার  
 সেই দুরাগ্রা পুত্রেরা সকলেই মৃত্যুর বশবর্তী হইবে ॥৭॥

যে বথী অর্জুনের প্রতিপক্ষভাবে যুদ্ধে উপস্থিত হইবে, সে প্রকার অর্জুনের  
 প্রতিপক্ষ যোদ্ধাকে আমি সর্বদা চিন্তা করিয়াও দেখিতেছি না ॥৮॥

দ্রোণ, কর্ণ কিংবা ভীষ্মও যদি যুদ্ধে অর্জুনের প্রতিপক্ষভাবে উপস্থিত হন, তাহা  
 হইলেও অগ্র লোকের জয়-পরাজয়ের গুরুতর সংশয় হইবে, আমি কিন্তু সে ক্ষেত্রে  
 জয়ের সম্ভাবনাই করি না ॥৯॥

ভবেৎ স্ততুমূলং বুদ্ধং সৰ্ব্বশোহপ্যপরাজিতম্ ।  
 সৰ্বে হস্ত্রবিদঃ শূরাঃ সৰ্বে প্রাপ্তা মহদৃশঃ ॥১১॥  
 অপি সৰ্বেশ্বরত্বং হি তে বাঙ্কন্ত্যপরাজিতাঃ ।  
 বধে নূনং ভবেচ্ছান্তিরেতেবাং ফাল্গুনস্ত বা ॥১২॥  
 ন তু হস্তাহৰ্জুনস্ত্যস্তি জেতা বাহস্ত ন বিজতে ।  
 মন্যুস্তস্ত কথং শাম্যোন্মদান্ প্রতি সমুখিতঃ ॥১৩॥  
 ত্রিদশেশসমো বীরঃ খাণ্ডবেহগ্নিমতর্পর্যং ।  
 জিগায় পার্থিবান্ সৰ্বান্ রাজনুয়ে মহাক্রতো ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

কিং তত্র কারণমিত্যাহ—ঘৃণীতি । কর্ণঃ, ঘৃণী দয়ালুঃ, প্রমাদী অসাবধানশ্চ । অতন্তস্ত দয়য়া নিবৃত্তিঃ পলায়নং বা সম্ভাব্যত ইতি ভাবঃ । আচার্য্যো দ্রোণস্ত স্ববিরো গুরুশ্চ । অতন্তস্তাপি অশক্ত্যা স্নেহেন বা নিবৃত্তিৰ্ভবেদিত্যাশয়ঃ । পক্ষান্তরে পার্থোহর্জুনঃ, অমৰ্বী ক্রোধী, বলবান্, সংরস্তী উত্তমী, দৃঢ়বিক্রমশ্চ । অতোহস্ত কুতোহপি নিবৃত্তেরভাবাজ্জর এবত্যেতিপ্রায়ঃ । ভীতস্ত স্ববিরত্বাৎ পিতামহত্বেন গুরুত্বাচ্চ দ্রোণতুল্য এবত্যোচ্যার্থগ্রহণেনৈব তস্ত প্রাপ্তের্ন পৃথগুপাদানম্ ॥১০॥

ইদানীং কলিতমাহ—ভবেদিত্তি । সৰ্ব্বণঃ সৰ্ব্বধা, ন বিজতে পরাজিতং পাণ্ডবপক্ষপরাজয়ো বজ্র তাদৃশম্ । হি যস্মাৎ, সৰ্বে পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

অথ তৎপ্রাপ্যরাজ্যার্দ্ধদানেনৈব শান্তিৰ্ভবেদিত্যাহ—অপীতি । অপি চ, সৰ্বেশ্বরত্বং হি সমস্তরাজ্যবিপত্যমেব, তে পাণ্ডবাঃ । এতেবাং কর্ণাদীনাম্ ॥১২॥

অর্জুনবধস্তাসম্ভবত্বমাহ—নেতি । মহ্যঃ ক্রোধঃ । মদান্ মূঢ়ান্ হৃষ্যোবনাদীন ॥১৩॥

কারণ, কর্ণ—দয়ালু ও অসাবধান এবং দ্রোণ—বৃদ্ধ ও গুরু ; আর অর্জুন ক্রোধী, বলবান্, উত্তমী ও দৃঢ়বিক্রমশালী ॥১০॥

অতএব নিশ্চয়ই অতিতুমূল বুদ্ধ হইবে এবং তাহাতে পাণ্ডবদের পরাজয় হইবে না । কারণ, পাণ্ডবেরা সকলেই অস্ত্রজ্ঞ ও বীর এবং বীরহুনিবন্ধনই গুরুতর যশ লাভ করিয়াছে ॥১১॥

তা'র পর, অপরাজিত পাণ্ডবেরা নগ্নস্ত রাজ্যের আধিপত্য লাভ করিবারই ইচ্ছা করে , সুতরাং হয় কর্ণপ্রভৃতির, না হয় অর্জুনের বধ হইলেই এই বিবাদের শান্তি হইতে পারে ॥১২॥

কিন্তু অর্জুনের হস্তাও নাই, কিংবা জেতাও নাই ; সুতরাং মূঢ়মতি হৃষ্যোবনপ্রভৃতির উপরে অর্জুনের যে ক্রোধ জন্মিয়াছে, তাহার নিবৃত্তি হইবে কি প্রকারে ॥১৩॥

শেষং কুর্যাদ্গিবেবজ্জো নিপতন্ মুদ্ধি সঞ্জয ! ।

ন তু কুর্যুঃ শরাঃ শেষং ক্ষিপ্তাস্তাত ! কিরীটিনা ॥১৫॥

যথা হি কিবণা ভানোস্তুপন্তীহ চবাচরম্ ।

তথা পার্থভুজোৎসৃষ্টাঃ শরাস্তপ্যন্তি মৎসুতান্ ॥১৬॥

অপি তদ্রথঘোষণে ভযার্ভা সব্যসাচিনঃ ।

প্রতিভাতি বিদীর্ঘেব সর্বতো ভারতী চমুঃ ॥১৭॥

সমুদ্রবন্ প্রবপৎশ্চব বাণান্ স্নাতাততায়ী সমবে কিরীটী ।

সৃষ্টোহন্তকঃ সর্বহকো বিধাত্রা ভবেদ্যথা তদ্বদপারণীয়ঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অর্জুনস্ত্রাজেয়ত্বে নিদর্শনমাহ—ত্রিদশেতি । ত্রিদশেশসম ইন্দ্রতুণ্যোহর্জুনঃ ॥১৪॥

শেষমিতি । শেষং কুর্য্যাৎ অবশিষ্টং বক্ষেৎ । শরাস্ত শেষং ন কুর্যুঃ, হন্যবেব ॥১৫॥

যথেতি । ভানোঃ সূর্যাস্ত । পার্থভুজোৎসৃষ্টা অর্জুনবাহনিক্ষিপ্তাঃ ॥১৬॥

অপীতি । স প্রসিক্তো বথস্ত্রথস্ত্র ঘোষণে । প্রতিভাতি মদ্বুদ্ধিবিশেষো ভবতি ॥১৭॥

যদিতি । আততায়ী শত্রুপাণিঃ, “অগ্নিদো গবদশ্চব” ইতি প্রাক্তম্ভেঃ, কিরীটী অর্জুনঃ, তুণাধাগান্ সমুদ্রবন্, প্রবপন্ নিক্ষিপৎশ্চ, সমবে স্নাতা স্নাত্তি । বিধাত্রা সৃষ্টঃ সর্বহরঃ অন্তকো যমো যথা, তদ্বদেব অর্জুনঃ, অপারণীয়ো জেতুমশক্যঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দয়ালুঃ, প্রমাদী অনবহিতঃ, সংরম্ভী উত্তমী ॥১০—১৬॥ অপীতি । সব্যসাচিনো রথঘোষণাপি, তৎ তত্র রণে ॥১৭॥ যৎ যদা, উদ্বমন্ নিবদ্ধাত্মকরন্, প্রবপন্ প্রেরয়ন্, স্নাতা স্নাত্তি, আততায়ী শত্রুপাণিঃ । যথোক্তম্—“অগ্নিদো গবদশ্চব শত্রুপাণির্ধনাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপহারী

ইন্দ্রের তুল্য বীর অর্জুন খাণ্ডববন দগ্ধ করাইয়া অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছে এবং মহাযজ্ঞ রাজসূয়ের সময়ে সমস্ত রাজাকে জয় করিয়াছে ॥১৪॥

বৎস সঞ্জয ! বজ্র পর্বতের মস্তকে পড়িয়া বরং তাহার কিছু অবশিষ্ট রাখে ; কিন্তু অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণ পড়িয়া একেবারেই অবশিষ্ট রাখিবে না ॥১৫॥

সূর্যের কিরণ যেমন জগতে সমস্ত স্থাবর-জঙ্গম পদার্থকে সন্তুষ্ট করে, সেইকপ অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণ আমার পুত্রগণকে সন্তুষ্ট করিবে ॥১৬॥

এবং দুর্যোধনের সৈন্য অর্জুনের সেই রথের শব্দে ভয়ান্ত হইয়া । সকল দিকেই যেন বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়িবে বলিয়া আমার মনে হইতেছে ॥১৭॥

কারণ, আততায়ী অর্জুন তুণ হইতে বাণ উত্তোলন ও নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যখন যুদ্ধে অবস্থান করিবে, তখন বিধাতৃসৃষ্ট সর্বনাশক যমের ন্যায় তাহাকে কেহই জয় করিতে সমর্থ হইবে না” ॥১৮॥



## সঞ্জয় উবাচ ।

যদেতৎ কথিতং রাজম্ ! ত্বয়া দুৰ্য্যোধনং প্রতি ।  
 সৰ্ব্বমেতদ্যথাতত্ত্বং নৈতন্মিথ্যা মহীপতে ! ॥১৯॥  
 মন্যুনা হি সমাবিষ্টাঃ পাণ্ডবাস্তে মহোজসঃ ।  
 দৃষ্ট্বা কৃষ্ণাং সভাং নীতাং ধৰ্ম্মপত্নীং যশস্বিনীম্ ॥২০॥  
 দুঃশাসনস্তা তা বাচঃ শ্রুত্বা তে দারুণোদয়াঃ ।  
 কর্ণস্তা চ মহাবাজ ! ন স্বপ্ন্যন্তীতি মে মতিঃ ॥২১॥  
 শ্রুতং হি মে মহাবাজ ! যথা পার্থেন সংযুগে ।  
 একাদশতনুঃ স্থাণুধনুযা পরিতোষিতঃ ॥২২॥  
 কৈরাতং বেশমাস্থায় যোধয়ামাস ফাল্গুনম্ ।  
 জিজ্ঞাস্তুঃ সৰ্ব্বদেবেশঃ কপর্দী ভগবান্ স্বয়ম্ ॥২৩॥  
 তত্রৈনং লোকপালাস্তে দর্শয়ামাস্ত্বৰ্জ্জুনম্ ।  
 অস্ত্রহেতোঃ পরাক্রান্তং তপসা কৌরববর্ষভম্ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

যদিত্তি । তত্ত্বং বাথার্থায়নতিক্রম্যতি যথাতত্ত্বং সত্যমিত্যর্থঃ ॥১৯॥  
 মন্যুনেতি । মন্যুনা ক্রোধেন, সমাবিষ্টা গৃহীতাঃ । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ ॥২০॥  
 দুরিত্তি । তে পাণ্ডবাঃ, দারুণোদয়া ক্রোধোদয়াঃ । স্বপ্ন্যন্তি স্তম্ভবৎ স্থাস্তন্তি ॥২১॥  
 শ্রুতমিত্তি । মে ময়া । একাদশ তনবো নুর্ভয়ো বস্ত্র সঃ, স্থাণুঃ শিবাঃ ॥২২॥  
 কৈরাতমিত্তি । জিজ্ঞাস্তুঃ অর্জুনস্ত বলাং জাতুমিচ্ছুঃ । কপর্দী জটাজুটবান্ ॥২৩॥  
 তত্রৈতি । দর্শয়ামাস্তুঃ স্বাং স্বাং নুর্ভিমিত্তি শেষঃ । তপসা অধিতম্ ॥২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি দুৰ্য্যোধনের বিষয়ে এই যাহা বলিলেন, এ সমস্তই সত্য, ইহা মিথ্যা নহে ॥১৯॥

কারণ, মহাতেজা পাণ্ডবেরা ধৰ্ম্মপত্নী ও যশস্বিনী দ্রৌপদীকে সভায় আনীত দেখিয়া ক্রোধে আকুল হইরাছেন ॥২০॥

এবং তাঁহার দ্বঃশাসনের ও কর্ণের সেই দাকণ উক্তিগুলি শুনিয়া যে ঘুমাইয়া থাকিবেন না, ইহা আমারও ধারণা ॥২১॥

মহারাজ ! আমি শুনিষাছি যে, অর্জুন ধনুদ্বারা যুদ্ধে একাদশ-বস্ত্রমূর্ত্তি মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছেন ॥২২॥

জটাজুটধারী স্বয়ং ভগবান্ মহাদেব অর্জুনের বল বুঝিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যাধের বেশ ধারণপূর্ব্বক তাঁহার সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥২৩॥

নৈতদুৎসহতে চান্যো লব্ধুমন্যত্র ফাল্গুন্যৎ ।  
 সাক্ষাদ্দৰ্শনম্বেতেষামীশ্বরাণাং নরো ভুবি ॥২৫॥  
 মহেশ্বরেণ যো রাজন্ । ন জীৰ্ণো হৃষ্টমূৰ্ত্তিনা ।  
 কস্তমুৎসহতে বীরো যুদ্ধে জবয়িতুং পুমান্ ॥২৬॥  
 আসাদিতমিদং ঘোরং তুমুলং লোমহৰ্ষণম্ ।  
 দ্রোপদীং পরিকর্ষদ্বিঃ কোপযদ্বিচ্চ পাণ্ডবান্ ॥২৭॥  
 যত্ত্বু প্রক্ষুব্ধমাণৌষ্ঠে ভীমঃ প্রাহ বচোহর্থবৎ ।  
 দৃষ্ট্বা ছর্যোধনেনোরু দ্রোপদ্যা দৰ্শিতাবুভৌ ॥২৮॥  
 উরু ভেৎস্মাসি তে পাপ ! গদয়া ভীমবেগযা ।  
 ত্রয়োদশানাং বৰ্ণাণামন্তে হৃদ্যুতদেবিনঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । উৎসহতে শক্নোতি । এতেষাং যমাদীনাম্, ঈশ্বরাণাং দিকৃপতীনাম্ ॥২৫॥  
 মহেতি । জীৰ্ণো হতঃ । জবয়িতুং হস্তম্ । শিবস্ত অষ্টৌ মূর্ত্তীরাহ বিষ্ণুপুরাণে—  
 “সূর্যো জলং মহী বহির্বাযুরাকাশমেব চ । দীক্ষিতো ব্রাহ্মণঃ সোম ইত্যেতান্তনবঃ স্মৃতাঃ” ॥ ২৬॥  
 আসাদিতমিতি । ইদং বৈরম্ । ছর্যোধনাদিভিরিতি শেষঃ ॥২৭॥  
 যদিতি । তদ্বচঃ, অর্থবৎ সার্থকং সত্যমেব ভবিষ্য ইত্যর্থঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

চ যভেতে আততায়িনঃ ॥” অপারণীয়ঃ অনুল্লঙ্ঘনীয়ঃ জেতুমশক্যঃ ॥১৮—২৬॥ ন জীৰ্ণো ন  
 ক্ষীণঃ, অষ্টৌ পঞ্চভূতানি সূর্য্যচন্দ্রপুরুষাশ্চ মূৰ্ত্তয়ো যন্ত ॥২৭—২৮॥ হৃদ্যুতদেবিনঃ হৃদ্যুতেন

এবং সেই স্থানেই যমপ্রভৃতি দিকৃপালগণ অস্ত্রদান করিবার জন্ত—পরাক্রম-  
 শালী ও তপস্বী এই কুৰুশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনকে আপন আপন রূপ দেখাইয়াছিলেন ॥২৪॥

জগতে অৰ্জুন ভিন্ন অন্য কোন লোকই অস্ত্র এই দিকৃপালগণের প্রত্যক্ষ দর্শন  
 লাভ করিতে পারে না ॥২৫॥

মহারাজ । অষ্টমূৰ্ত্তি স্বয়ং মহাদেব যাহাকে বধ করিতে পারেন নাই, সেই  
 অৰ্জুনকে অন্য কোন্ বীর পুৰুষ বধ করিতে পারে ? ॥২৬॥

আপনার পুত্রগণ দ্রোপদীকে আকর্ষণপূর্ব্বক পাণ্ডবগণকে ক্রুদ্ধ করিয়া এই  
 দাকণ, তুমুল ও লোমহৰ্ষণ শত্রুতা ঘটিয়াছে ॥২৭॥

তার পর, ছর্যোধন দ্রোপদীকে নিজের ছইখানা উকই দেখাইয়াছিলেন ;  
 তাহা দেখিয়া ভীমসেন কম্পিত ওষ্ঠে যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা সত্য  
 হইবেই ॥২৮॥

সর্বৈ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠাঃ সর্বৈ চামিততেজসঃ ।  
 সর্বৈ সর্বান্ধবিদ্বাংসো দেবৈরপি স্তুর্জয়াঃ ॥৩০॥  
 মন্ত্রে মন্যুসমুদ্বৃতাঃ পুত্রাণাং তব সংযুগে ।  
 অন্তং পার্থাঃ করিষ্যন্তি ভার্য্যামর্ষসমম্বিতাঃ ॥৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিং কৃতং সূত ! কর্ণেন বদতা নিষ্ঠুরং বচঃ ।  
 পর্যাপ্তং বৈরমেতাবদ্যৎ কৃষ্ণা সা সভাং গতা ॥৩২॥  
 অপীদানীং মম স্তুতাস্তিষ্ঠেয়ুর্মন্দচেতসঃ ।  
 যেষাং ভ্রাতা গুরুর্জ্যেষ্ঠো বিনয়ে নাবতিষ্ঠতে ॥৩৩॥  
 মমাপি বচনং সূত ! ন শুশ্রূষতি মন্দভাক্ ।  
 দৃষ্ট্বা মাং চক্ষুষা হীনং নির্বিচেষ্টমচেতনম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কিং প্রাহেত্যাকাজ্জয়াং ভীমোক্তিমেবানুবদতি—উক্ ইতি । দৃষ্ট্বা তদেবিনঃ, শাঠ্যাৎ ॥২৯॥  
 সর্ব ইতি । সর্বৈ পাণ্ডবাঃ, প্রহরতাং যুদ্ধং । সর্বৈষ্মজ্জেষু বিদ্বাংসো বিজ্ঞাঃ ॥৩০॥  
 মন্ত্র ইতি । মন্যুসমুদ্বৃতাঃ ক্রোধোদ্বেলিতাঃ । সংযুগে যুদ্ধে । অন্তং নাশম্ ॥৩১॥  
 কিমিতি । কিং কৃতং কিমপি নেতর্যঃ । পর্যাপ্তং যথেষ্টং জাতম্ ॥৩২॥  
 অপীতি । অপিঃ প্রপ্তে । ভ্রাতা দুর্ঘোধানঃ, বিনয়ে শিক্ষয়া শ্রাব্যব্যবহাবে ॥৩৩॥  
 মমেতি । শুশ্রূষতি শ্রোতুমিচ্ছতি । নির্বিচেষ্টং নিষ্ক্রিয়ম্, অচেতনমিব ॥৩৪॥

“পাপাত্মা । তুই শঠতা করিয়া দুষিত দ্যুতক্রীড়া করিলি ; স্তুতরাং তের বংশরের পরে আমি ভয়ঙ্করবেগশালী গদাধারা তোর উকড়য় ভগ্ন করিব” ॥২৯॥

পাণ্ডবেরা সকলেই যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ, সকলেই অমিততেজা এবং সকলেই সকল অস্ত্রে অভিজ্ঞ ; স্তুতরাং তাঁহারা দেবগণের পক্ষেও অতিদুর্জয় ॥৩০॥

ভার্য্যার উৎপীড়ন করায় পাণ্ডবেরা অসহিষ্ণু এবং ক্রোধে উদ্বেলিত হইয়া রহিয়াছেন ; স্তুতরাং আমি মনে করি—তাঁহারা যুদ্ধে আপনার পুত্রগণের ধ্বংসই করিবেন” ॥৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । কর্ণ নিষ্ঠুর বাক্য বলিয়া আর কি করিয়াছে ? জ্যোপদী যে সভায় গিয়াছিলেন, তাহাতেই যথেষ্ট শত্রুতা জন্মিয়াছে ॥৩২॥

আমার মন্দবুদ্ধি পুত্রগণ এখনও বাঁচিয়া আছে ? বাহাদের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা ও গুরু দুর্ঘোধান শ্রাব্য ব্যবহার করিতেছে না ॥৩৩॥

(৩০)....সর্বৈ শত্রান্ধবিদ্বাংসঃ—পি । (৩২)....বদতা পরুষং বচঃ—বা ব কা নি ।

(৩৩)....ভিষ্টেন্ন মন্যচেতসঃ—বা ব কা নি ।

যে চাস্ত সচিবা মন্দাঃ কৰ্ণসৌবলকাদয়ঃ ।  
 তেহপ্যস্ত ভূয়সো দোষান্ বৰ্দ্ধয়ন্তি বিচেতসঃ ॥৩৫॥  
 স্বৈরমুক্তা হপি শরাঃ পার্থেনামিততেজসা ।  
 নির্দহেয়ুর্মম স্তৃতান্ কিং পুনর্মন্যুনেৱিতাঃ ॥৩৬॥  
 পার্থবাহুবলোৎসৃষ্টা মহাচাপবিনিঃসৃত্যঃ ।  
 দিব্যাস্ত্রমস্ত্রমুদিতাঃ সাদয়েযুঃ স্তবানপি ॥৩৭॥  
 যস্ত মন্ত্ৰী চ গোপ্তা চ স্তহচৈব জনার্দনঃ ।  
 হরিস্ত্রৈলোক্যনাথঃ স কিং নু তস্ত ন নির্জিতম্ ॥৩৮॥  
 ইদং হি স্তমহচ্চিত্রমৰ্জুনস্তেহ সংযুগে ।  
 মহাদেবেন বাহুভ্যাং যৎ সমেত ইতিশ্রুতিঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । সৌবলকঃ শকুনিঃ । কুৎসাযাং কপ্রত্যয়ঃ । অস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৩৫॥  
 স্বৈরেতি । স্বৈরমুক্তা হেলয়া মন্দং ক্ষিপ্তাঃ । মহ্যনা ক্রোধেন, ঈৱিতা দৃঢ়মুক্তাঃ ॥৩৬॥  
 পার্থেতি । দিব্যাস্ত্রমস্ত্রেণ তৎপ্রয়োগেণ মুদিতা হৃষ্টা ইব ॥৩৭॥  
 যন্তেতি । গোপ্তা রক্ষিতা । তস্তার্জুনস্ত কিং বস্ত ন নির্জিতমস্তি অপি তু সৰ্ব-  
 মেবেত্যর্থঃ ॥৩৮॥

ইদমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । সমেতঃ সম্মিলিতঃ সোহর্জুন ইতি শেষঃ ॥৩৯॥

সঞ্জয় । মন্দভাগ্য দুৰ্য্যোধন আমাকে অন্ধ এবং অচেতনের ত্যায় নিশ্চেষ্ট দেখিবা আমার কথাও শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৪॥

তা'র পর, মন্দবুদ্ধি কৰ্ণ ও শকুনিপ্রভৃতি যাহারা উহার মন্ত্ৰী হইয়াছে, তাহারাও বিকৃত হৃদয় বলিয়া উহার প্রচুর দোষই বাড়াইতেছে ॥৩৫॥

অমিতবিক্রম অর্জুনকর্তৃক অল্প বলে নিক্ষিপ্ত বাণও আমার পুত্রগণকে দগ্ধ করিতে পারে ; স্তূতরাং তৎকর্তৃক ক্রোধনিক্ষিপ্ত বাণের কথা আর কি বলিব ॥৩৬॥

অর্জুনকর্তৃক সম্পূর্ণ বাহুবলদ্বারা নিক্ষিপ্ত, মহাধনু হইতে নির্গত এবং দিব্যাস্ত্রমস্ত্রপ্রয়োগে যেন আনন্দিত বাণ সকল দেবগণকেও উৎসন্ন করিতে পারে ॥৩৭॥

তা'র পর, ত্রিভুবনের অধীশ্বর জনার্দন কৃষ্ণ যাহার মন্ত্ৰী, রক্ষক এবং স্তূতঃ, সে অর্জুনের কোন বস্তু অবিজিত আছে ? ॥৩৮॥

অর্জুনের এই কাৰ্য্যটাই গুপ্ততর আশ্চর্য্য যে, আমরা শুনিয়াছি—সে নাকি মহাদেবের সহিত বাহুযুদ্ধে সম্মিলিত হইয়াছিল । ॥৩৯॥

প্রত্যক্ষং সর্বলোকস্য ধাপ্তবে যৎ কৃতং পুরা ।

ফাল্গুনেন সহায়ার্থে বহুর্দামোদরেণ চ ॥৪০॥

সর্বথা নাস্তি মে পুত্রঃ সামাত্যঃ সহবান্ধবঃ ।

ক্রুদ্ধে ভীমে চ পার্থে চ বাহুদেবে চ সাত্বতে ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি  
ইন্দ্রলোকাভিগমনে ধৃতবাস্ত্রথেদে একচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## দ্বিচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

যদিদং শোচিতং রাজ্ঞা ধৃতবাস্ত্রেণ বৈ যুনে ! ।

প্রব্রাজ্য পাণ্ডবান্ বীবান্ সর্বমেতন্নিবৰ্থকম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । বহুঃ সহায়ার্থে সাহায্যার্থে । দামোদরেণ কৃষ্ণেন ॥৪০॥

সর্বথেতি । সর্বথা নাস্তিতি দৃঢ়সম্ভাবনা । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে একচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

যদিতি । প্রব্রাজ্য বনে সপ্তেষু । নিবৰ্থকম্, “গতস্ত শোচনা নাস্তি” ইতি শ্রুত্যাং ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

জেতুকামস্ত ॥২১—৩০॥ অস্তং নাশম্ ॥৩১—৩২॥ বিনয়ে নীৰ্ত্তো ॥৩৩—৪০॥ নহি সন্তীতি  
শেষঃ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ॥৪১॥

—ঃ\*ঃ—

“যদিদং শোচিতং”মিত্যাদেয়খ্যায়দ্বয়স্তাং তাৎপর্য্যম্—সত্যসংরক্ষণে কৃতে দেবা মানুবাশ্চাহ-

তা’র পর, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন অগ্নিদেবের সাহায্যের জন্য পূর্বে খাণ্ডববন  
দাহের সময়ে যাহা করিয়াছিলেন, তাহা বহু লোকই প্রত্যক্ষ করিয়াছিল ॥৪০॥

অতএব ভীম, অৰ্জুন ও সাত্তবংশীর কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হওবায় অমাত্য ও বন্ধু-  
বর্গের সহিত আমার পুত্র দুৰ্য্যোধন নিশ্চয়ই নাই !” ॥৪১॥

—ঃ\*ঃ—

(৪১) সর্বথা নহি মে পুত্রাঃ সহায়াত্যাঃ সসৌবলাঃ—বা ব কা । \* ‘...একোনি-  
পঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ...‘সপ্তচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ’—পি নি ।

কথঞ্চ রাজা পুত্রং তমুপেক্ষেতান্নচেতসম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনং পাণ্ডুপুত্রান্ কোপয়ানং মহারথান্ ॥২॥  
 কিমাসৌ পাণ্ডুপুত্রাণাং বনে ভোজনমুচ্যতাম্ ।  
 বানেয়মথবা কৃষ্টমেতদাখ্যাতু মে ভবান্ ॥৩॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 বানেয়ঞ্চ যুগাংশৈশ্চব শুদ্ধৈর্বাণৈর্নিপাতিতান্ ।  
 ব্রাহ্মণানাং নিবেদ্যাগ্রমভুঞ্জন্ পুরুষৰ্ষভাঃ ॥৪॥  
 তাংস্ত শূবান্ মহেষাসাংস্তদা নিবসতো বনে ।  
 অন্বযুত্রীক্ষণা বাজন্ ! সাগ্নয়োহনগ্র্যবস্তথা ॥৫॥

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, উপেক্ষেত অদণ্ডয়িত্বেন শেযঃ । কোপয়ানং কোপয়ন্তম্ ॥২॥

কিমিতি । বানেয়ং বনভবং নীবারকলাদি, কৃষ্টং ভূমিকৰ্ষণজাতং ধাতাদি ॥৩॥

বানেয়মিতি । বানেয়ং বনভবং নীবারাদি । শুদ্ধৈঃ অবিশলিষ্টমুখৈঃ, অন্তথা তদ্বিত-  
 পন্থাদিমাংসভক্ষণে স্বাস্থ্যহানিঃ স্তাদিত্যাশয়ঃ । অগ্রং তন্মাংসপ্রথমভাগম্, নিবেদ্য “দেবান্  
 পিতৃন্ সমভ্যর্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাক্” ইতি মনুস্মৃতিতে ব্রাহ্মণভূত্যাং পলক্ষণত্বাৎ । অথবা  
 ব্রাহ্মণনিবেদনে তৈর্দেবভোজনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অথ তত্র ব্রাহ্মণাঃ কুত ইত্যাহ—তানিতি । তান্ পাণ্ডবান্, মহেষাসান্ মহাধনুর্দ্ধবান্ ॥৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

গৃহীত্বীতি ॥১—২॥ বানেয়ং বনভবং নীবারাদি, কৃষ্টং কৰ্ষণজং গ্রাম্যধাতুম্ ॥১॥ শুদ্ধৈ-  
 র্বিশালিপ্তৈঃ, “বিশলিপ্তেন বাণেন যৌ হতৌ যুগপক্ষিণৌ । তয়োর্মাংসং কলজং তদুত্তমং

জনমেজয় বলিলেন—“মুনি ! রাজা ধৃতরাষ্ট্র বীর পাণ্ডবগণকে বনে  
 পাঠাইয়া দিয়া পরে যে এই শোক করিয়াছিলেন, সে সমস্তই নিষ্ফল ॥১॥

যিনি মহারথ পাণ্ডবদিগকে ত্রুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই মন্দবুদ্ধি পুত্র  
 দুৰ্য্যোধনকে দণ্ডিত না করিয়া রাজা উপেক্ষা করিয়াছিলেন কেন ॥২॥

(সে যাহা হউক,) বনে পাণ্ডবগণের কি খাদ্য ছিল তাহা বলুন ; বনের  
 উড়ীর চাউল ও ফলপ্রভৃতি ? না—ধানের চাউলপ্রভৃতি খাদ্য ছিল ? ইহা  
 আমার নিকট আপনি বলুন” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা ব্রাহ্মণদিগকে অগ্রভাগ  
 নিবেদন করিয়া দিয়া উড়ীর চাউল এবং নির্দোষ বাণদ্বারা নিহত যুগের মাংস  
 ভোজন করিতেন ॥৪॥

রাজা । বীর ও মহাধনুর্দ্ধর পাণ্ডবেরা যখন বনে বাস করিতেছিলেন, তখন  
 সাগ্নি ও নিরাগ্নি অনেক ব্রাহ্মণ তাঁহাদের সঙ্গে ছিলেন ॥৫॥

ব্রাহ্মণানাং সহস্রাণি স্নাতকানাং মহাত্মনাম্ ।  
 দশ মোক্ষবিদাং তত্র যান্ বিভক্তিঁ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥  
 রুক্মন্ কৃষ্ণমৃগাংশ্চৈব মেধ্যাংশ্চান্ বনেচরান্ ।  
 বাণৈরুন্মথ্য বিবিধৈর্ভ্রাক্ষণেভ্যো নৃবেদয়ন্ ॥৭॥  
 ন তত্র কচ্চিদুর্বর্ণো ব্যাধিতো বাহ্যপ্যদৃশ্যত ।  
 কৃশো বা দুর্বলো বাপি দীনো ভীতোহপি বা পুনঃ ॥৮॥  
 পুত্রানিব প্রিয়ান্ ভ্রাতৃন্ জ্ঞাতীনিব সহোদরান্ ।  
 পুষ্পোষ কোববশ্রেষ্ঠো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥  
 পতীংশ্চ দ্রৌপদী সর্কান্ দ্বিজাতীংশ্চ যশস্বিনী ।  
 মাতেব ভোজয়িত্বাগ্রে শিষ্ঠমাহাব্যভূতা ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি । স্নাতকানাং গৃহমেধিনাম্ । দশ সহস্রাণি । তত্র আসন্নিস্তি শেষঃ ॥৬॥  
 রুক্মনিস্তি । রুক্মন্ মৃগবিশেষান্ । মেধ্যান্ পবিত্রান্, বনেচরান্ শশকাদীন ॥৭॥  
 নেতি । কচ্চিদপি পাণ্ডবঃ, দুর্বর্ণো বনবাসেন দূষিতবর্ণঃ, ব্যাধিতো রোগী ॥৮॥  
 পুত্রানিস্তি । প্রিয়ান্ জ্ঞাতীন্ সহোদরানিব ইতি সত্বকঃ ॥৯॥  
 পতীনিস্তি । মাতেব অগ্রে ভোজয়িত্বা, শিষ্টমবশিষ্টম্, আহাবয়ভুক্তবতী ॥১০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

চাক্ষায়ণং চরেৎ” ইতি স্মৃতেঃ । অগ্রং হস্তকারপ্রদেষম্ ॥৪॥ অনগ্নয়ঃ পরিব্রাজকাঃ ॥৫—৬॥  
 আহারয়ৎ আহারং কৃতবতী ॥১০—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ॥৪২॥

বহু সহস্র মহাত্মা গৃহস্থ ব্রাহ্মণ এবং দশ সহস্র মোক্ষার্থী ব্রাহ্মণ সেখানে ছিলেন ; যাঁহাদিগকে যুধিষ্ঠির ভরণ করিতেন ॥৬॥

পাণ্ডবেরা নানাবিধ বাণদ্বারা রুক্মমৃগ, কৃষ্ণমৃগ এবং অন্যান্য পবিত্র পশু বধ করিয়া ব্রাহ্মণদিগকে নিবেদন করিতেন ॥৭॥

সেই বনবাসের সময়ে পাণ্ডবদের মধ্যে কাহাকেও মলিন বর্ণ, রোগী, কৃশ, দুর্বল, বিষণ্ণ বা ভীত দেখা যায় নাই ॥৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির প্রিয় ভ্রাতৃগণকে পুত্রদের স্থায় এবং জ্ঞাতী-বর্গকে সহোদরের স্থায় পোষণ করিতেন ॥৯॥

এবং যশস্বিনী দ্রৌপদী মাতার স্থায় আগে পতিগণকে এবং সমস্ত ব্রাহ্মণদিগকে ভোজন করাইয়া পরে নিজে অবশিষ্ট আহার করিতেন ॥১০॥

(৭)....নৃবেদয়ৎ—বা ব কা নি । (৮)....ব্যাধিতো—বা ব কা নি ।

প্রাচীং রাজা দক্ষিণাং ভীমসেনো যমো প্রতীচীমথবাপ্যুদীচীম্ ।  
 ধনুর্ধবা মাংসহেতোয়ুগাণাং ক্ষয়ং চত্বুর্নিত্যমেবোপগম্য ॥১১॥  
 তথা তেষাং বসতাং কাম্যকে বৈ বিহীনানামর্জুনেনোৎসুকানাম্ ।  
 পঠৈব বর্ষাণি তথা ব্যতীযুরধীয়তাং জপতাং জুহ্বতাঞ্চ ॥১২॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যং বনপৰ্বণি  
 ইন্দ্রলোকাভিগমনে পার্থাহারকথনে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেষাং তচ্চরিতং হ্য মনুষ্যাতীতমদ্ভুতম্ ।  
 চিন্তাশোকপরীতাত্মা মন্যুনাভিপরিপ্লুতঃ ॥১॥  
 দীর্ঘমুঞ্চঞ্চ নিশ্চস্ত ধৃতরাষ্ট্রোহন্বিকাস্ততঃ ।  
 অব্রবীৎ সঞ্জয়ং সূতমামন্ত্য ভবতর্ষভ ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাচীমিতি । রাজা যুধিষ্ঠিঃ । যমো নকুলসহদেবো । ক্ষয়ং বিনাশম্ ॥১১॥  
 তথেতি । উৎসুকানামর্জুনার্থমেবোৎকণ্ঠিতানাম্ । অধীয়তাং বেদাধ্যয়নানাম্ ॥১২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি  
 ইন্দ্রলোকাভিগমনে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তেষামিতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । চিন্তাশোকাভ্যাং পরীতো ব্যাপ্ত আত্মা মনো যন্ত সঃ,  
 মন্যুনা দৈত্য়েন, অভিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ । হৃতং তৎক্ষণীয়ম্ ॥১—২॥

যুধিষ্ঠির পূর্বদিকে, ভীম দক্ষিণদিকে, নকুল পশ্চিমদিকে এবং সহদেব  
 উত্তরদিকে ধনুধারণপূর্বক গমন করিয়া মাংসের জন্ত প্রত্যহই মৃগবধ  
 করিতেন ॥১১॥

পাণ্ডবগণ অর্জুনবিচ্ছিন্ন হইয়া, সর্বদাই তাঁহার জন্ত উৎকণ্ঠিত থাকিয়া  
 কাম্যকবনে সেইভাবে বাস করিতেন, বেদপাঠ করিতেন, জপ করিতেন এবং  
 হোম করিতেন, এই অবস্থায় তাঁহাদেরও পাঁচ বৎসরই অতীত হইয়াছিল ॥১২॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ ! অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের  
 সেই মনুষ্যাতীত অদ্ভুত চরিত্র শ্রবণ করিয়া, চিন্তায় ও শোকে আকুলচিত্ত এবং

\* ‘...পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—পি নি ।



ন রাত্রৌ ন দিবা সূত । শান্তিং প্রাপ্নোমি বৈ ক্ষণম্ ।

সঞ্চিন্ত্য দুর্নয়ং ঘোবমভীতং দ্যুতজং হি তৎ ॥৩॥

তেষামসহবীৰ্য্যাণাং শৌর্য্যং ধৰ্ম্মং ধৃতিং পরাম্ ।

অন্যোন্যনুরাগঞ্চ ভ্রাতৃণামতিমানুষম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

দেবপুত্রৌ মহাভাগৌ দেবরাজসমদ্যুতৌ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাণ্ডবৌ যুদ্ধদুৰ্ম্মদৌ ॥৫॥

দৃঢ়ায়ুধৌ দুরাধৰ্যৌ যুদ্ধে চ কৃতনিশ্চৰ্যৌ ।

শীঘ্রহস্তৌ দৃঢ়ক্ৰোধৌ নিত্যযুক্তৌ তরশ্বিনৌ ॥৬॥

ভীমার্জ্জুনৌ পুৰোধায় যদা তৌ রণমূৰ্দ্ধনি ।

স্থাস্ত্রেতে সিংহবিক্রান্তাবশ্বিনাবিব দুঃসহৌ ॥৭॥

ন শেষমিহ পশ্যামি তদা সৈন্যস্ত সঞ্জয় । ।

তৌ হপ্রাতবথৌ যুদ্ধে দেবপুত্রৌ মহাবথৌ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তৎ প্রসিদ্ধং শৌর্য্যম্ । পরামধিকাম্, ধৃতিং ধৈর্য্যম্ ॥৩—৪॥

দেবেতি । দেবঘোবশ্বিনীকুমাবধোঃ পুত্রৌ । নিত্যযুক্তৌ সৰ্ব্বদা মনোযোগিনৌ, তরশ্বিনৌ বলবন্তৌ । পুৰোধায় অগ্রবর্তীকৃত্য । অশ্বিনৌ তদার্থৌ দেবাবিব । শেষ-

দীনভাবাপন্ন হইয়া, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া, স্মৃতবংশীয় সঞ্জয়কে আহ্বানপূর্ব্বক বলিলেন—॥১—২॥

“সঞ্জয় ! অতীত দ্যুতক্রীড়ার সময়ের ভয়ঙ্কর অত্যাচার, অসহবীৰ্য্য পাণ্ডবগণের সেই শৌর্য্য, ধৰ্ম্ম, গুরুতর ধৈর্য্য এবং ভ্রাতাদের মধ্যে পরস্পর অলৌকিক অনুরাগ চিন্তা করিয়া আমি দিনে বা রাত্রিতে ক্ষণকালও শান্তি লাভ করিতে পারিতেছি না ॥৩—৪॥

দেবতার পুত্র, মহাভাগ্যশালী, ইন্দ্রের আয় তেজস্বী, যুদ্ধোন্মত্ত, দৃঢ়াশ্র, দুৰ্দ্ধৰ্ষ, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয়, লঘুহস্ত, দৃঢ়ক্ৰুদ্ধ, সৰ্ব্বদা মনোযোগী, বলবান্, সিংহের আয় বিক্রমশালী এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের তুল্যই দুঃসহ, নকুল ও সহদেব যখন যুদ্ধে ভীম ও অৰ্জ্জুনকে সম্মুখে রাখিয়া অবস্থান করিবে, তখন আমার সৈন্তের কিছুই অবশিষ্ট থাকিবে বলিয়া আমি মনে করিতেছি না । কারণ, তাহারা দুই জনই দেবতার পুত্র, মহারথ, যুদ্ধে প্রতিদ্বন্দ্বিশূন্য এবং জাতক্ৰোধ, স্মৃতরাং তাহারা কখনও দ্রোপদীর সেই ক্লেশ সহ্য করিবে না । তা'র পর, যুদ্ধে

(৪)....ধৈর্য্যং ধৃতিং পরাম্—বা ব কা । (৬) দৃঢ়ায়ুধৌ দ্বপার্ভৌ—কা ।

দ্রৌপদ্যাস্তং পরিক্লেশং ন ক্ষংস্তেতে হুমর্ষিণৌ ।  
 বৃষ্ণযোহথ মহেষাসা পাঞ্চাল বা মহোজসঃ ॥৯॥  
 যুধি সত্যাভিসন্ধেন বাহুদেবেন রক্ষিতাঃ ।  
 প্রধক্ষ্যন্তি রণে পার্থাঃ পুত্রাণাং মম বাহিনীম্ ॥১০॥ (কুলকম)  
 রামকৃষ্ণপ্রণীতানাং বৃষ্ণীনাং সূতনন্দন ।।  
 ন শক্যঃ সহিতুং বেগঃ সর্বৈর্বৈস্তৈরপি সংযুগে ॥১১॥  
 তেষাং মধ্যে মহেষাসো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।  
 শৈক্যয়া বীবঘাতিয়া গদয়া বিচবিষ্যতি ॥১২॥  
 তথা গাণ্ডীবনির্ঘোষং বিস্কৃজ্জিতমিবাশনেঃ ।  
 গদাবেগঞ্চ ভীমস্য নালং সোঢুং নরাধিপাঃ ॥১৩॥  
 ততোহহং হুহুদাং বাচো দুর্ঘোষনবশানুগঃ ।  
 স্রবণীয়াঃ স্রবিষ্যামি ময়া যা ন কৃতাঃ পুরা ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

মবশিষ্টভাবেন স্থিতিম্ । ভৌ নকুলসহদেবৌ । ন ক্ষংস্তেতে ন সহিষ্ণেতে । সত্যাভিসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ॥১—১০॥

বামেতি । বামকৃষ্ণাভ্যাং প্রণীতানাং চালিতানাং । তৈর্মম পুত্রৈঃ ॥১১॥  
 তেষামিতি । শৈক্যয়া শিক্যাহিতয়েব অবিরতোপবিচালনাদাকাশস্থিতষেত্যর্থঃ ॥১২॥  
 তথ্যেতি । ন অলং ন সমর্থা ভবিষ্যন্তি, নরাধিপা অস্বংপক্ষীয়া রাজানঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । হুহুদাং বিহুদাদীনাম্ । ময়া যা বাচো ন কৃতা নাকীকৃতাঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেষামিতি । মনু্যনা দৈতেন ॥১—৮॥ ন ক্ষংস্তেতে ক্ষমাং ন কবিশ্রুতঃ ॥৯—১০॥  
 সহিতুং সোঢুম্ ॥১১॥ শৈক্যয়া শিক্যাস্থয়া, ভূমিং ভিত্তা পাতালং প্রবেক্ষ্যতীতি ভবাদন্তবীক্ষে

স ত্যাশ্রতিজ্ঞ-বৃষ্ণবর্জক রক্ষিত মহাধনুর্দ্ধর বৃষ্ণিবংশীষেরা, মহাপরাক্রমশালী  
 পাঞ্চালেরা এবং কুন্তীর পুত্রেরা আমার পুত্রগণের সম্পূর্ণ বাহিনীটাকেই দগ্ধ করিয়া  
 ফেলিবে ॥৫—১০॥

সঞ্জয় ! আমার পুত্রেরা সকলে মিলিত হইয়াও যুদ্ধে রাম ও কৃষ্ণকর্তৃক পরিচালিত বৃষ্ণগণের বেগ সহ্য করিতে সমর্থ হইবে না ॥১১॥

মহাধনুর্দ্ধর ও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন উর্দ্ধবর্তিনী বীরঘাতিনী গদা লইয়া সেই বৃষ্ণগণের মধ্যে বিচরণ করিবে ॥১২॥

আর, আমার পক্ষের রাজারা বজ্রনির্ঘোষের আঘ গাণ্ডীবনির্ঘোষ এবং ভীমের গদার বেগ সহ্য করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যতিক্রমোহং স্মহাংস্বা রাজনুপেক্ষিতঃ ।  
 সমর্থেনাপি যন্মোহাৎ পুত্রস্তে ন নিবারিতঃ ॥১৫॥  
 শ্রদ্ধা হি নির্জিতান্ দ্যুতে পাণ্ডবান্ মধুসূদনঃ ।  
 ত্রুণিতঃ কাম্যকে পার্থান্ সমভাবয়দ্যুতঃ ॥১৬॥  
 দ্রুপদশ্চ তথা পুত্রা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরুষগমাঃ ।  
 বিরাটো ধৃষ্টকেশুশ্চ কৈকেয়াশ্চ মহারথাঃ ॥১৭॥  
 তৈশ্চ যৎ কথিতং তত্র দৃষ্ট্বা পার্থান্ পরাজিতান্ ।  
 চারৈণ বিদিতং সর্বং তন্ময়া বেদিতঞ্চ তে ॥১৮॥  
 সমাগম্য বৃতস্তত্র পাণ্ডবৈর্মধুসূদনঃ ।  
 সারথ্যে ফাল্গুনশ্রাজৌ তথৈত্যাহ চ তান্ হরিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্যতীতি । ব্যতিক্রমো বিপরীতব্যবহাৰঃ । সমর্থেনাপি সত্য, তে ত্বা ॥১৫॥  
 শ্রদ্ধেতি । কাম্যকে বনে, আগতোতি শেষঃ । সমভাবয়ৎ আশ্বাসিতবান্ ॥১৬॥  
 দ্রুপদশ্চেতি । পার্থান্ সমভাবয়ন্বিতি বচনব্যত্যয়েন পূৰ্ব্বানুবৃত্তিঃ ॥১৭॥  
 তৈরিতি । চারৈণ গুপ্তচৰেণ কবচেন । তে তবাস্তিকে, বেদিতং জ্ঞাপিতঞ্চ ॥১৮॥  
 সমিতি । আজৌ যুদ্ধে, ফাল্গুনশ্চ অৰ্জুনশ্চ সারথ্যে বৃত ইতি সঙ্কল্পঃ ॥১৯॥

তাহার পর—আমি দুৰ্য্যোধনের মতানুবর্তী হইয়া পূৰ্বে যে সকল কথা স্বীকার করি নাই, বন্ধুবর্গের সেই অন্তৰ্য্য কথাগুলি স্মরণ করিতে থাকিব” ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি এই গুরুতর অত্যাচার উপেক্ষা করিয়াছেন ; যেহেতু আপনি সমর্থ হইয়াও মোহবশতঃ দুৰ্য্যোধনকে বারণ করেন নাই ॥১৫॥

কৃষ্ণ পাণ্ডবগণকে দ্যুতে পরাজিত শুনিয়া, সত্বর কাম্যকবনে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণকে আশ্বস্ত করিয়াছিলেন ॥১৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি দ্রুপদপুত্রগণ, বিরাটরাজা, ধৃষ্টকেশু এবং মহারথ কৈকেয়গণও তথায় উপস্থিত হইয়া তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিয়াছিলেন ॥১৭॥

তাহারা পাণ্ডবগণকে পরাজিত দেখিয়া সেখানে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই আমি গুপ্তচরদ্বারা জানিয়াছি এবং আপনাকেও জানাইয়াছি ॥১৮॥

পাণ্ডবেরা সম্মিলিত হইয়া সেইখানেই কৃষ্ণকে যুদ্ধের সময়ে অৰ্জুনের

অমৰ্ষিতো হি কৃষণোহপি দৃষ্টঃ। পার্থাংস্তথা গতান্ ।  
 কৃষণাজিনোত্তবাসঙ্গানত্রবীচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥  
 যা সা সমৃদ্ধিঃ পার্থানামিত্তপ্রস্থে বভূব হ ।  
 বাজসূষে ময়া দৃষ্টা নৃপৈবনৈঃ স্তূৰ্ণভা ॥২১॥  
 যত্র সৰ্বান্ মহীপালান্ শস্ত্রতেজোভযাদিতান্ ।  
 সবঙ্গাঙ্গান্ সপৌণ্ড্রান্ সচোলদ্রবিড়াক্কান্ ॥২২॥  
 সাগরানূপকাংশৈব যে চ প্রান্তনিবাসিনঃ ।  
 সিংহলান্ বৰ্ণবান্ শ্লেচ্ছান্ যে চ লঙ্কানিবাসিনঃ ॥২৩॥  
 পশ্চিমানি চ বাষ্ট্রানি শতশঃ সাগরাস্তিকান্ ।  
 পহুবান্ দবদান্ সৰ্বান্ কিরাতান্ যবনান্ শকান্ ॥২৪॥  
 হাবহুগাংশ্চ চীনাংশ্চ তুখাবান্ সৈন্ধবাংস্তথা ।  
 জাণ্ডুডান্ রামঠান্ মুণ্ডান্ জীরাজ্যমথ তঙ্গগান্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিত ইতি । অমৰ্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । কৃষণাজিনোত্তবাসঙ্গান্ কৃষ্ণমৃগচর্ম্মোত্তরীয়ান্ ॥২০॥

যেতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । বঙ্গাদয়ো দেশাঃ । সাগবাণাম্ অনুগকান্ জলপ্রায়-  
 দেশবাসিনঃ । “জলপ্রায়মনুপং ত্রাং” ইত্যমরঃ । অত্র লঙ্কাসিংহলযোঃ পৃথগুপাদানাং  
 পৃথক্ভবে প্রতীয়তে । সাগবাস্তিকানিতি সাগবঃ পশ্চিম এব পশ্চিমসাহচর্যাং । জীরাজ্যং  
 তত্রত্যং বাজানম্ । পরিবেশকান্ বুভুক্ষুভ্যো যথাসম্ভবমন্নাদিপরিবেশনকাবিণঃ । আন্ত্রা

সারথ্যে বরণ করিয়াছিলেন, ‘তাহাই হইবে’ এ কথা তাঁহাদিগকে কৃষ্ণও বলিয়া-  
 ছিলেন ॥১৯॥

কৃষ্ণও পাণ্ডবগণকে সেইকপ ছুরবস্থাপন এবং উত্তরীয়রূপে কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম ধারণ  
 করিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিয়াছিলেন—৥২০॥

“ইন্দ্রপ্রস্থনগরে রাজসূয়যজ্ঞের সময়ে পাণ্ডবগণের সেই যে সমৃদ্ধি হইয়া-  
 ছিল, যাহা আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম এবং যাহা অগ্ন্যাত্ত রাজাদের পক্ষে  
 অতিদুর্লভ ছিল, আপনার সেই চঞ্চল ও বিস্তৃত সমৃদ্ধি যাহারা (শঠতাপূর্ব্বক)  
 হরণ করিয়া নিয়াছে, আমি তাহাদের জীবন লইয়া সত্ত্বরই সেই সমৃদ্ধি  
 আনয়ন করিব । আপনার যে রাজসূয়যজ্ঞে অঙ্গ, বঙ্গ, পৌণ্ড্র, ওড়্র, চোল,  
 দ্রবিড় ও অন্ধকদেশের রাজা এবং দক্ষিণসমুদ্রের তীরবাসী রাজা, দক্ষিণপ্রান্ত-

(২৩)....যে চ পর্ব্বতবাসিনঃ—পি, . প্রান্তাভিবাসিনঃ—কা, ...পতনবাসিনঃ—নি ।

(২৫)....তুখারান্ সৈন্ধবাংস্তথা...জীরাজ্যান্—কা ।

কেকয়ান্ মালবাংশৈচ তথা কাশ্মীরকানপি ।  
 অদ্রাক্ষমহমাহুতান্ যজ্ঞে তে পরিবেশকান্ ॥২৬॥  
 সা তে সমৃদ্ধির্থেবাতা চপলা প্রতিসাবিণী ।  
 আদায় জীবিতং তেষামাহরিষ্যামি তামহম্ ॥২৭॥ (কুলকম্)  
 বামেণ সহ কৌরব্য ! ভীমার্জ্জুনযমৈস্তথা ।  
 অক্রুবগদশান্মৈশ্চ প্রত্যাগ্নেনাহুকেন চ ॥২৮॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নেন বীবেণ শিশুপালাত্নজেন চ ।  
 দুৰ্য্যোধনং রণে হত্বা সত্ৰং কর্ণঞ্চ ভারত ! ।  
 দুঃশাসনং সৌবলেয়ং যশ্চান্যঃ প্রতিযোৎস্রতে ॥২৯॥  
 ততস্ত্বং হস্তিনপুরে ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বসন্ ।

ধার্তবাষ্ট্রিং শ্রিয়ং প্রাপ্য প্রশাধি পৃথিবীমিমাম্ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

#### ভারতকৌমুদী

শাঠ্যেন গৃহীতা, চপলা একত্ৰাচিরস্থায়িনী, প্রতিসারিণী বিস্তৃতা । তেষাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, আহরিষ্যামি সত্ৰবমেবেত্যাশয়ঃ ॥২১—২৭॥

বামেণেতি । ভীমশ্চ অৰ্জ্জুনশ্চ যমৌ নকুলসহদেবৌ চ তৈঃ । শিশুপালাত্নজেন ধৃষ্টকেতুনা । সৌবলেয়ং শকুনিম্ । অন্তো যশ্চ প্রতিযোৎস্রতে, তঞ্চ হত্বা ময়া আনীতামিতি শেষঃ । ঘটপাদোৎসং শ্লোকঃ । ধার্তবাষ্ট্রিং ধৃতবাস্ত্রসমৃদ্ধিনীম্, শ্রিয়ং সমৃদ্ধিম্ ॥২৮—৩০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

এব ধৃতবেত্যর্থঃ ॥২২—২৪॥ পুত্রস্তে ত্বয়া ॥২৫—২৬॥ প্রতিসারিণী প্রতীপং সরতীতি নীচালুগামিনীত্যাৰ্থঃ । আহরিষ্যামি ইদানীমেবেতি শেষঃ । অতএব প্রার্থনা সত্যং মাং

বাসী রাজা, শত শত পশ্চিমরাজ্যের রাজা, পশ্চিমসমুদ্রের তীরবাসী রাজা এবং পুরুব, দরদ, কিরাত, যবন, শক, হারহুণ, চীন, তুবার, সৈন্ধব, জাণ্ডু, রামঠ, মুণ্ড, জ্বীরাজ্য, তঙ্গণ, কেকয়, মালব ও কাশ্মীরদেশের রাজা, ইহারা সকলেই পাণ্ডবগণের অস্ত্রের তেজের ভয়ে পীড়িত ও আহুত হইয়া আসিয়া পরিবেশক হইয়াছিলেন, ইহা আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম ॥২১—২৭॥

কুকনন্দন । বলরাম, ভীম, অৰ্জ্জুন, নকুল, সহদেব, অক্রুর, গদ, শাস্ত্র, প্রত্যাগ্ন, আহুক, ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং ধৃষ্টকেতুর সহিত মিলিত হইয়া আমি সত্ৰই যুদ্ধে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কর্ণ ও শকুনিকে বধ করিয়া এবং অন্য যে কোন ব্যক্তি প্রতিপক্ষভাবে যুদ্ধ করিবে, তাহাকেও বিনাশ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রের সমৃদ্ধি হস্তগত করিলে পর, আপনি সেই ধৃতরাষ্ট্রের সমৃদ্ধি লাভ করিয়া, হস্তিনাপুরে থাকিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, এই পৃথিবী শাসন করুন ॥২৮—৩০॥

অধৈনমব্রবীদ্রাজা তস্মিন্ বীরসমাগমে ।

শৃণুৎ তেষু বীরেষু ধুষ্টদ্যুম্নমুখেষু চ ॥৩১॥

প্রতিগৃহ্ণামি তে বাচমিমাং সত্যং জনাৰ্দ্দন ! ।

অমিত্রান্ মে মহাবাহো ! সানুবন্ধান্ হনিষ্যসি ॥৩২॥

বর্ষাব্রয়োদশাদূৰ্দ্ধং সত্যং মাং কুরু কেশব । ।

প্রতিজ্ঞাতো বনে বাসো রাজমধ্যে ময়া হুয়ম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

তদ্বর্ষরাজবচনং প্রতিত্য সভাসদঃ ।

ধুষ্টদ্যুম্নপুরোগান্তে শময়ামাস্তবজ্ঞসা ॥৩৪॥

কেশবং মধুরৈর্বাক্যৈঃ কালযুজৈরমর্ষিতম্ ।

পাঞ্চালীং প্রাহুরক্লিষ্টাং বাসুদেবস্ত শৃণ্বতঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । বাজা যুধিষ্ঠিরঃ । ধুষ্টদ্যুম্নমুখেষু ধুষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতিষু ॥৩১॥

প্রতীতি । হে মহাবাহো ! জনাৰ্দ্দন ! তে তব ইমাং সত্যং বাচম্, প্রতিগৃহ্ণামি স্বীকরোমি । কিন্তু হুম্, ত্রয়োদশাবর্ষাং, উৰ্দ্ধং পরমেব, সানুবন্ধান্ অনুচরগণসহিতান্ মে অমিত্রান্ শত্রু হনিষ্যসি, ন তু সত্ত্ব ইতি ভাবঃ । হে কেশব ! মাং সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞং কুরু । হি যস্মাং, ময়া অযং দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্তো বনে বাসো রাজমধ্যা এব প্রতিজ্ঞাতঃ । দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্তপ্রতীক্ষায়াং ত্রয়োদশবর্ষমপি প্রতীক্ষণীয়ম্, তস্তাপ্যজ্ঞাতবাসে প্রতিজ্ঞাতত্বা-  
দিত্যাশয়ঃ ॥৩২—৩৩॥

তদ্বিত্তি । অজ্ঞসা ঋটিতি । কালযুজৈস্তৎকালোচিঠৈঃ । অমর্ষিতং ক্রুদ্ধম্ ॥৩৪—৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্ব্বিতি ॥২৭—৩০॥ সময়ামাস্তবঃ সমং যুক্তমিত্যাচখ্যঃ । “সমশব্দাং তদাচষ্ট” ইতি গিচ্-

তাহার পর, ধুষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সেই বীরগণ শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় সেই বীরসমাজের মধ্যে যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৩১॥

“মহাবাহু জনাৰ্দ্দন ! আমি তোমার এই সত্যবাক্যে অঙ্গীকার করিতেছি ; তুমি তের বৎসরের পর অনুচরবর্গের সহিত আমার শত্রুগণকে বধ করিবে । কেশব । আমাকে সত্যপ্রতিজ্ঞা কর । কারণ, আমি রাজাদের মধ্যেই এইকণ বনবাসের প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম” ॥৩২—৩৩॥

ধুষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সেই সভাসদগণ যুধিষ্ঠিরের সেই কথায় অঙ্গীকার করিয়া তৎকালোচিত মধুর বাক্যে ক্রুদ্ধ কৃষ্ণকে সত্ত্বরই শাস্ত করিলেন এবং কৃষ্ণ শুনিতে থাকিলেন, এই অবস্থাতেই উৎফুল্লা দ্রৌপদীকে বলিলেন—॥৩৪—৩৫॥

দুৰ্য্যোধনস্তব ক্রোধাদ্বেবি ! ত্যক্ষ্যতি জীবিতম্ ।  
 প্রতিজানীমহে সত্যং মা শুচো বরবর্গিনি ! ॥৩৬॥  
 যে স্ম তেহক্ষজিতাং কৃষে ! দৃষ্ট্বা ত্বাং প্রাহসংস্তদা ।  
 মাংসানি তেষাং খাদন্তো হসিষ্যন্তি মৃগদ্বিজাঃ ॥৩৭॥  
 পাস্ত্যন্তি রুধিরং তেষাং গৃধ্রা গোমাষবস্তথা ।  
 উত্তমাজানি কর্ষন্তো যৈঃ কৃষ্টাসি সভাতলে ॥৩৮॥  
 তেষাং দ্রক্ষ্যসি পাঞ্চালি ! গাত্রানি পৃথিবীতলে ।  
 ক্রব্যাদৈঃ কৃষ্যমাণানি ভক্ষ্যমাণানি চাসকৃৎ ॥৩৯॥  
 পরিক্রিষ্টাসি যৈস্তত্র যৈশ্চাসি সমুপেক্ষিতা ।  
 তেষামুৎকৃষ্টশিরসাং ভূমিঃ পাস্ত্যতি শোণিতম্ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । প্রতিজানীমহে প্রতিজ্ঞাং কুর্শ্বঃ, মা শুচঃ শোকং মা কার্ষীঃ ॥৩৬॥  
 য ইতি । অশবঃ পাদপূরণে । অক্ষজিতাং দ্যুতজিতাম্ । মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥৩৭॥  
 পাস্ত্যন্তীতি । গোমাষবঃ শৃগালাঃ । উত্তমাজানি ছিন্নানি মস্তকানি ॥৩৮॥  
 তেষামিতি । ক্রব্যাদৈর্মাংসভোজিভিঃ পশুপক্ষ্যাদিভিঃ ॥৩৯॥  
 পবীতি । তত্র দ্যুতসভায়াম্ । উৎকৃষ্টশিবসাং ছিন্নমস্তকানাম্ ॥৪০॥

“দেবি ! আমরা সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে, আপনার ক্রোধেই দুৰ্য্যোধন  
 প্রাণ ত্যাগ করিবে ; অতএব বরবর্গিনি ! আপনি শোক করিবেন না ॥৩৬॥

জ্যোপদি ! আপনি দ্যুতে পরাজিত হইয়াছেন ইহা দেখিয়া তখন সেই  
 সময়ে যাহারা হাস্ত করিয়াছিল, তাহাদের মাংস ভক্ষণ করিতে থাকিরা পশু-  
 পক্ষীরা হাস্ত করিবে ॥৩৭॥

যাহারা আপনাকে আকর্ষণ করিয়া সভায় নিষাছিল, গৃধ্র ও শৃগালগণ  
 তাহাদের মস্তক আকর্ষণ করিতে থাকিরা রক্ত পান করিবে ॥৩৮॥

পাঞ্চালি ! তাহাদের শরীরগুলি ভূতলে লুপ্তিত হইবে এবং মাংসভোজী  
 প্রাণীরা যাইয়া সেগুলিকে বার বার আকর্ষণ করিবে ও ভক্ষণ করিবে—ইহা  
 আপনি দেখিতে পাইবেন ॥৩৯॥

সেই দ্যুতসভায় যাহারা আপনাকে কষ্ট দিয়াছে কিংবা যাহারা আপনাকে  
 উপেক্ষা করিয়াছে, তাহাদের মস্তক ছিন্ন হইলে পৃথিবী তাহাদের রক্ত পান  
 করিবে” ॥৪০॥

এবং বহুবিধা বাচস্ত উচূৰ্ভবতৰ্ঘভ ! ।

সৰ্বে তেজস্বিনঃ শূরাঃ সৰ্বে চাহতলক্ষণাঃ ॥৪১॥

তে ধৰ্ম্মরাজেন বৃত্তা বৰ্ষাদূৰ্দ্ধং ত্রয়োদশাৎ ।

পুৰস্কৃত্যোপযাস্তন্তি বাহুদেবং মহাবথাঃ ॥৪২॥

রামশ্চ কৃষ্ণশ্চ ধনঞ্জয়শ্চ প্রহ্ম্যন্নশাস্তৌ যুযুধানভৌমৌ ।

মাদ্রীমুতৌ কেকয়বাজপুত্রাঃ পাঞ্চালপুত্রাঃ সহ মৎস্তবাজ্ঞা ॥৪৩॥

এতান্ সৰ্ব্বাল্লৌকবীবানজ্ঞেয়ান্ মহাত্মনঃ সানুবন্ধান্ সসৈন্তান্ ।

কো জীবিতার্থী সমরেহভ্যুদীয়াৎ ক্রুদ্ধান্ সিংহান্ কেশরিণো যথৈব ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ন হতং কেনাপি ন নাশিতং লক্ষণং বীবত্বচিহ্নমুৎসাহাদি যेषাং তে ॥৪১॥

ত ইতি । পুৰস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, উপযাস্তন্তি যুদ্ধাষেতি শেষঃ ॥৪২॥

রাম ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । মৎস্তরাজ্ঞা বিরাটেন, আৰ্ষদ্বাদদন্তত্বাভাবঃ ॥৪৩॥

এতানিতি । সানুবন্ধান্ সাহচর্যান্ । কেশবিণঃ ক্রোধাদেবোদগতজটান্ ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

লিটি আম্ । শময়মানুবিতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৩৪—৪০॥ অহতলক্ষণা অখণ্ডিতধ্বজাঃ ।

আহবলক্ষণা ইতি পাঠে আহবযোগ্যানি শৌৰ্য্যজ্যোতকানি লক্ষণানি সামুদ্রিকচিহ্নানি যेषা-

মিত্যর্থঃ ॥৪১—৪২॥ যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৪৩॥ কেশরিণঃ ক্রোধেনোচ্ছ্রিতসটান্ ॥৪৪—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তঁহারা এইরূপ নানাবিধ বাক্য বলিয়াছিলেন । তঁহারা  
কিন্তু সকলেই তেজস্বী, সকলেই বীর-এবং সকলেই অদম্যোত্তমশালী ছিলেন ॥৪১॥

যুধিষ্ঠির ত্রয়োদশ বৎসরের পর (যুদ্ধ করিবার জন্য) তঁহাদিগকে বরণ  
করিয়াছেন ; সুতরাং তখন সেই মহারথগণ কৃষ্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া যুদ্ধ  
করিবার জন্য উপস্থিত হইবেন ॥৪২॥

বলরাম, কৃষ্ণ, অৰ্জুন, প্রহ্মা, শাম্ব, সাত্যকি, ভীম, নকুল, সহদেব, কেকয়-  
রাজপুত্রগণ এবং বিরাটের সহিত দ্রুপদের পুত্রগণ ॥৪৩॥

ইহারা সকলেই জগতে অদ্বিতীয় বীর, অজ্ঞেয় এবং মহাত্মা ; সুতরাং  
ইহারা যখন অনুচরগণ ও সৈন্তগণের সহিত—উন্নতজটালী ক্রুদ্ধ সিংহের  
আয় যুদ্ধে উপস্থিত হইবেন, তখন কোন্ জীবনার্থী ব্যক্তি ইহাদের সন্মুখবর্তী  
হইবে ?” ॥৪৪॥



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যন্মাহত্ৰবীদ্বিছুবো দ্যুতকালে ত্বং পাণ্ডবান্ জেয়সি চেন্নবেদ্র ! ।

ধ্রুবং কুরুণাময়মন্তকালো মহাভয়ো ভবিতা শোণিতৌঘঃ ॥৪৫॥

মন্ত্রে তথা তদ্বিবেতি সূত ! যথা ক্ষত্ৰা প্রাহ বচঃ পুবা মাম্ ।

অসংশয়ং ভবিতা যুদ্ধমেতদগতে কালে পাণ্ডবানাং যথোক্তম্ ॥৪৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে ধৃতরাষ্ট্রবিলাপে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

( ৬। নলোপাখ্যানপর্ব। )

চতুশ্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

অস্ত্রহেতোর্গতে পার্থে শক্রলোকং মহাঅনি ।

যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতযঃ কিমকুর্বত পাণ্ডবাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । মা মাম্ । জেয়সি চেদপি । মহাভয়ো ভয়ঙ্করঃ, ভবিতা প্রবক্ষ্যতি ॥৪৫॥

মন্ত ইতি । ক্ষত্ৰা বিহুয়ঃ । কালে ত্রয়োদশবৎসবাব্যকে সময়ে, গতে অতীতে সতি ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

ইন্দ্রলোকাভিগমনে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অন্তেতি । অস্ত্রহেতোরস্ত্রশিক্ষার্থম্, পার্থে অর্জুনে, শক্রলোকমিন্দ্রলোকম্ ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“দ্যুতক্রীড়ার সময়ে বিহুয় আমাকে যে বলিয়াছিলেন—  
'রাজা! আপনি যদি পাণ্ডবগণকে জয় করিতেও পারেন, তথাপি নিশ্চয়ই  
কুরুকুলের এইটাই শেষকাল হইবে এবং ভয়ঙ্কর রক্তপ্রবাহ বহিত হইবে’ ॥৪৫॥

সঞ্জয়! পূর্বের বিহুয় আমাকে যে কথা বলিয়াছিলেন, আমি মনে করি—  
সে বিষয়টা সেইকপই হইবে। পাণ্ডবগণের ত্রয়োদশ বৎসর অতীত হইলে,  
নিশ্চয়ই উক্তানুকূপ এই যুদ্ধ হইবে” ॥৪৬॥

—:~:—

(৪৪)....সমরে প্রত্যাগমনাং—পি । \* ‘...একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...অষ্ট-  
চছারিংশোহধ্যায়ঃ’—পি নি ।

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অস্ত্ৰহেতোৰ্গতে পার্থে শক্রলোকং মহাত্মনি ।  
 অ্যবসন্ কৃষ্ণয়া সার্কং কাম্যকে পুরুষৰ্ষভাঃ ॥২॥  
 ততঃ কদাচিদেকান্তে বিবিক্ত ইব শাঘ্লে ।  
 হুঃখাৰ্তা ভবতশ্ৰেষ্ঠা নিষেদুঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥৩॥  
 ধনঞ্জয়ং শোচমানাঃ সাক্ষ্যকণাঃ স্তুতুঃখিতাঃ ।  
 তদ্বিয়োগাশ্বিতান্ সৰ্বান্ শোকঃ সমভিপুপ্লবে ॥৪॥  
 ধনঞ্জয়বিয়োগাচ্চ রাজ্যনাশাচ্চ হুঃখিতাঃ ।  
 অথ ভীমো মহাবাহু যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৫॥  
 নিদেশাতে মহাবাজ ! গতৌহসৌ পুরুষৰ্ষভাঃ ।  
 অৰ্জুনঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং যস্মিন্ প্রাণাঃ প্রতীষ্টিতাঃ ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

অস্ত্ৰেতি । কৃষ্ণয়া দ্রোপতা । কাম্যকে বনে, পুরুষৰ্ষভা অপরে পাণ্ডবাঃ ॥২॥  
 তত ইতি । বিবিক্তে পবিত্রে, ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে, শাঘ্লে নবতৃণমযে ॥৩॥  
 ধনেতি । পূৰ্ব্বার্কে আসন্নিত শেখঃ । সমভিপুপ্লবে আচক্রাম ॥৪॥  
 ধনেতি । হুঃখং প্রতি কাবণাস্তবপ্রদৰ্শনার্থং পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধম্ । হুঃখিতা আসন্ ॥৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

অস্ত্ৰেতি ॥১॥ আবসন্ আবাসং কৃতবন্তঃ ॥২—৩॥ পুপ্লবে প্লাবিতবান্ ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহাত্মা অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষার জন্ত স্বৰ্গলোকে গমন করিলে, যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা কি করিতেছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাত্মা অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষার জন্ত স্বৰ্গলোকে গমন করিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা দ্রোপদীর সহিত কাম্যকবনেই বাস করিতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে হুঃখাৰ্ত পাণ্ডবেরা অৰ্জুন, পবিত্র ও নবতৃণময় একটি স্থানে দ্রোপদীর সহিত বসিয়াছিলেন ॥৩॥

অৰ্জুনের বিরহে শোক আসিয়া তাঁহাদের সকলকেই আক্রমণ করিয়াছিল ; তাই তাঁহারা অতি হুঃখিত হইয়া অৰ্জুনের জন্ত শোক ও অশ্রুপাত করিতেছিলেন ॥৪॥

অৰ্জুনের বিচ্ছেদে এবং রাজ্য নষ্ট হওয়ায় তাঁহারা অতিশয় হুঃখিত ছিলেন । এমন সময়ে মহাবাহু ভীম যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৫॥

(২) ..আবসন্ ..ভ্রতৰ্ষভাঃ—বা ব কা । (৪) ..তদ্বিয়োগাশ্বিতান্—বা ব কা ।

(৪) ...রাজ্যজংশাচ্চ—বা ব কা ।

যস্মিন্ বিনষ্টে পাঞ্চালাঃ সহ পুত্রৈস্তথা বয়ম্ ।  
 সাত্যকির্বাসুদেবশ্চ বিনশ্বেয়ুর্ন সংশয়ঃ ॥৭॥  
 যোহসৌ গচ্ছতি ধর্ম্মাত্মা বহুন্ ক্লেশান্ বিচিস্তয়ন্ ।  
 ভবনিয়োগাদ্বীভৎসুস্ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥৮॥  
 যস্য বাহু সমাশ্রিত্য বয়ং সর্ব্বে মহাত্মনঃ ।  
 মন্যামহে জিতানার্জো পরান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনীম্ ॥৯॥  
 যস্য প্রভাবান্ন ময়া সভামধ্যে ধনুস্বতঃ ।  
 নীতা লোকমমুং সর্ব্বে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সর্বৌবলাঃ ॥১০॥  
 তে বয়ং বাহুবলিনঃ ক্রোধমুখিতমাত্মনঃ ।  
 সহামহে ভবন্যূলং বাসুদেবেন পালিতাঃ ॥১১॥  
 বয়ং হি সহ কৃষ্ণেন হস্তা কর্ণমুখান্ পরান্ ।  
 স্ববাহুবিজিতাং কৃৎস্নাং প্রশাসেম বহুব্ধরাম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

নিদেশাদিতি । নিদেশাদাদেশাৎ । প্রতিষ্ঠিতাঃ, স্নেহাদাশাতিরেকাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৬॥  
 যস্মিন্নিতি । যস্মিন্ অর্জুনে । বিনশ্বেয়ুঃ, নিবতিশয়সৌহার্দাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥  
 য ইতি । ক্লেশান্—আত্মন একাকিত্বাদিনা অস্বাক্ষং তদ্বিচ্ছেদেনেতি ভাবঃ ॥৮॥  
 যন্তেতি । আর্জো যুদ্ধে, পবান্ শক্রান্ । মেদিনীং রাজ্যম্ ॥৯॥  
 যন্তেতি । প্রভাবাং প্রভাবপ্রকাশাশাতঃ । অমুং লোকং পরলোকং যমালয়ম্ ॥১০॥  
 ত ইতি । ভবানেব মূলং কারণং যস্মিন্ কর্ণানি তদ্ব্যতীতং তথা সহামহে ॥১১॥

“মহারাজ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন আপনার আদেশেই চলিয়া গিয়াছেন ;  
 বাঁহা উপরে পাণ্ডবগণের প্রাণ রহিয়াছে ॥৬॥

যিনি বিনষ্ট হইলে পাঞ্চালগণ, পুত্রগণের সহিত আমরা, সাত্যকি এবং কৃষ্ণ  
 বিনষ্ট হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

যে ধর্ম্মাত্মা অর্জুন বহুতর কষ্টের বিষয় চিন্তা করিতে করিতে আপনার আদেশেই  
 চলিয়া গিয়াছেন ; তাহা হইতে গুরুতর দুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৮॥

আমরা সকলেই যে মহাত্মার বাহুযুগল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে  
 বিজিত এবং রাজ্যটাকে লব্ধ বলিয়া মনে করিতেছি ॥৯॥

আমি যে ধনুর্ধ্বরেয় প্রভাবপ্রকাশের আশা করিয়া সেই দ্যুতসভামধ্যে  
 শকুনির সহিত সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রপুত্রকে যমালয়ে প্রেরণ করি নাই ॥১০॥

ভবতো দ্যুতদোষণে সৰ্ব্বে বয়মুপপ্লুতাঃ ।  
 অহীনাঃ পৌরুষাদ্রাজন্ ! বলিভিৰ্বলবত্তরাঃ ॥১৩॥  
 ক্ষত্ৰধৰ্ম্মং মহারাজ ! হমেবেক্ষিতুমৰ্হসি ।  
 নহি ধৰ্ম্মো মহারাজ । ক্ষত্ৰিয়স্য বনাক্ৰয়ঃ ॥১৪॥  
 রাজ্যমেব পরং ধৰ্ম্মং ক্ষত্ৰিয়স্য বিদুবুধাঃ ।  
 স ক্ষত্ৰধৰ্ম্মবিদ্রোজা ধৰ্ম্ম্যান্ মা নীনশঃ পথঃ ॥১৫॥  
 প্রাগ্দ্वादশসমাদ্রাজন্ ! ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রান্ নিহন্মহি ।  
 নিবর্ত্য চ বনাং পার্থমানায় চ জনার্দনম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । কর্ণমুখান্ কর্ণাদীন । প্রশাসেম, ভবদ্বাবণাভাবে ইত্যশয়ঃ ॥১২॥  
 ভবত ইতি । উপপ্লুতাঃ কষ্টাপরাঃ । অহীনা অচ্যুতাঃ । বলিভিঃ কৃষ্ণাদিভিঃ ॥১৩॥  
 ক্ষত্রেতি । ঈক্ষিতুং পর্যালোচয়িতুম্ । অতন্ত্বয়্যপদেশো নিস্ত্রয়োজন ইতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 রাজ্যমিতি । ধৰ্ম্ম্যান্ ধৰ্ম্মাদনপেতান্ পথঃ, মা নীনশঃ ন নাশয় ॥১৫॥  
 প্রাগিতি । দ্বাদশানাং সমানাং বৎসরাণাং সমাহার ইতি দ্বাদশসমং তস্মাৎ প্রাক্ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিদেশাৎ আজ্ঞাতঃ ॥৬—৯॥ অমুং লোকং পরলোকম্ ॥১০—১২॥ অহীনপৌরুষা অপি  
 বয়ম্ উপপ্লুতাঃ যে বালা নৃখা হুৰ্য্যোখনাদযন্তে, বলিভিঃ সামন্তদৈত্তৈর্ধনৈর্বলবত্তরাঃ কৃতাঃ

সেই আমরা বাহুবলশালী এবং কৃষ্ণকর্তৃক রক্ষিত হইয়াও আপনার জন্তই  
 নিজেদের উদ্ধৃত ক্রোধ সহ করিতেছি ॥১১॥

আমরা কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া, কর্ণপ্রভৃতি শত্রুগণকে বধ করিয়া, আপন  
 বাহুবিজিত সমগ্র পৃথিবীই শাসন করিতে পারিতাম ॥১২॥

রাজা ! আমরা পুরুষকারবিহীন না হইয়া এবং বলবান্দের সহায়তায়  
 অধিক বলশালী হইয়াও, আপনার দ্যুতক্রীড়ার দোষেই সকলে মিলিয়া কষ্ট  
 পাইতেছি ॥১৩॥

মহারাজ ! আপনি নিজেই ত ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্মের পর্যালোচনা করিতে পারেন ;  
 স্মৃতরাং (বলা বাহুল্য যে,) বনবাস করা ক্ষত্ৰিয়ের ধৰ্ম্ম নহে ॥১৪॥

পণ্ডিতেরা রাজ্যশাসন করাটাকেই ক্ষত্ৰিয়ের প্রধান ধৰ্ম্ম বলিয়াই জানেন ;  
 স্মৃতরাং আপনি সেই ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা হইবা, ধৰ্ম্মদগ্ধত পথ নষ্ট করিবেন  
 না ॥১৫॥

(১৩)...অহীনপৌরুষা বালাঃ—বা ব কা । (১৪)...ক্ষত্ৰধৰ্ম্মং মহারাজ । হমেবেক্ষিতুমৰ্হসি  
 —বা ব কা নি । (১৬)...প্রাগ্দ্वादশ সমা রাজন্ ।—বা ব কা নি ।

ব্যাটানীকান্ মহারাজ ! জবেনৈব মহামতে ! ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রানমুং লোকং গময়ামি বিশাংপতে ! ॥১৭॥  
 সৰ্ব্বানহং হনিষ্যামি ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সমৌবলান্ ।  
 দুৰ্য্যোধনঞ্চ কৰ্ণঞ্চ যো বাহন্যঃ প্রতিযোৎস্বতে ॥১৮॥  
 ময়া প্রশমিতে পশ্চাৎস্মেষ্যসি বনাত্ততঃ ।  
 এবং কৃতে ন তে দোষো ভবিষ্যতি বিশাংপতে ! ॥১৯॥  
 যজ্ঞৈশ্চ বিবিধৈঃ পার্থ ! কৃতং পাপমরিন্দম ! ।  
 অবধূয় মহারাজ ! গচ্ছেম স্বৰ্গমুত্তমম্ ॥২০॥  
 এবমেতদ্রুবেদ্রাজন্ ! যদি রাজা ন বালিশঃ ।  
 অস্মাকং দীৰ্ঘসূত্রঃ স্তাদ্ভবান্ ধৰ্ম্মপরায়ণঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যুচেতি । ব্যাটং ব্যাহকপেণ সন্নিবেশিতম্ অনৌকং সৈন্যং যৈস্তান্ । অমুং পরম্ ॥১৭॥  
 অথাগ্নো ভাতা তবেদং মতং নানুমোদত ইত্যাহ—সৰ্ব্বানিতি । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥১৮॥  
 ময়েতি । প্রশমিতে শত্রুগণে ইতি শেষঃ । ততস্ত্রয়োদশবৎসরেভ্যঃ পবম্ ॥১৯॥  
 অথ মহিষ্ঠ মে দোষঃ, তব তু দোষঃ স্তাদেবেত্যাহ—যজ্ঞৈবিত্তি । অবধূয় বিনাশ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৪॥ মা নীনশঃ মা নাশয ॥১৫—২০॥ বালিশঃ বালবদ্বৃথাহটী, দীৰ্ঘসূত্রশ্চিরকারী

রাজা ! অৰ্জুনকে বন হইতে কিরাইয়া আনিয়া এবং কৃষ্ণকে আনাইয়া  
 আমরা বার বৎসর পূর্ণ হইবার পূৰ্বেই ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে সংহার করিব ॥১৬॥

মহারাজ ! মহামতি ! নরনাথ ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা তাহাদের সেনাকে  
 ব্যাহকপে সন্নিবেশিত করিলেও, আমিই তাহাদিগকে সমালয়ে পাঠাইব ॥১৭॥

শকুনির সহিত ধৃতরাষ্ট্রের অন্যান্য পুত্র, দুৰ্য্যোধন, কৰ্ণ কিংবা অন্য যে কোন  
 লোক বিপক্ষভাবে যুদ্ধ করিবে, আমি একাকীই তাহাদের সকলকে বধ  
 করিব ॥১৮॥

নরনাথ ! আমি শত্রুগণকে উৎসন্ন করিলে পর, ত্রয়োদশ বৎসর অতীত  
 হইলে, আপনি বন হইতে রাজধানীতে যাইবেন—একপ করিলে আর আপনার  
 কোন দোষ হইবে না ॥১৯॥

পার্থ ! অরিন্দম ! মহারাজ ! তৎপরে নানাবিধ যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বারা সঞ্চিত  
 পাপ নষ্ট করিয়া উত্তম স্বর্গে গমন করিব ॥২০॥

(১৭) ..ব্যাটানীকা মহারাজ।—পি। (১৯) ..স্মেষ্যসি বনং পুনঃ—কা নি, স্মেষ্যসি বনং  
 পুনঃ—বা ব। (২০) ..যজ্ঞৈশ্চ বিবিধৈস্তাত।—বা ব কা নি।

নিকৃত্যা নিকৃতিপ্রজ্ঞা হন্তব্য ইতি নিশ্চয়ঃ ।

নহি নৈকৃতিকং হত্বা নিকৃত্যা পাপমুচ্যতে ॥২২॥

তথা ভারত ! ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মজৈরিহ দৃশ্যতে ।

অহোবাত্ৰং মহারাজ ! তুল্যং সংবৎসরেণ হ ॥২৩॥

তথৈব বেদবচনং শ্রীয়েতে নিত্যদা বিভো ! ।

সংবৎসরো মহারাজ ! পূৰ্ণো ভবতি কৃচ্ছতঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বালিশো মূৰ্খঃ । দীৰ্ঘশূদ্রশিবেণ কাৰ্য্যকারী । অস্মাকং রাজ্যেত্যয়ঃ ॥২১॥

নিকৃত্যোতি । নিকৃত্যা শাঠ্যেন, নিকৃতিং শাঠ্যং প্রজ্ঞানন্তি জ্ঞাত্বা প্রযুক্ত ইতি নিকৃতিপ্রজ্ঞাঃ ।  
নৈকৃতিকং শঠম্ । “নিকৃতিৰ্ত্বংসনে ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥২২॥

তথ্যেতি । তথা অপি চ । হে ভারত মহাবাজ ! ইহ ধৰ্ম্মজৈঃ, ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰেষু, অহোবাত্ৰং সংবৎসরেণ তুল্যং দৃশ্যতে । “লোকস্ত দুঃসহে কৃচ্ছ্রে দিনং ভবতি বৎসরঃ” ইতি বাশিষ্ঠস্মরণাৎ অস্মাকমনেন দুঃসহকৃচ্ছ্রেণ একৈকাহোবাত্ৰৈশ্চৈব একৈকবৎসরতুল্যত্বাৎ ত্রয়োদশাহো-বাত্ৰাভিক্রমণেনৈব ত্রয়োদশবৎসরাভিক্রমণাদয়মেব দুৰ্য্যোধনাক্রমণকাল ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথ মূলভূতবেদাভাবে শ্বতেস্তথা প্রামাণ্যং ন ভবতীত্যাহ—তথ্যেতি । হে বিভো ! মহাবাজ ! তথৈব তৎস্মৃতিদৰ্শনাদেব, নিত্যদা বেদবচনং শ্রীয়েতে শ্রুতবেদবাহুযীয়েতে, উক্ত-শ্বতেৰ্বেদমূলকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবঞ্চ কৃচ্ছতঃ অস্মাকমস্মাদুঃসহকষ্টাৎ, একাহোবাত্ৰৈগৈব সংবৎসরঃ পূৰ্ণো ভবতি । ততশ্চ পূৰ্ণোক্ত এব ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২১—২৩॥ বেদে শ্রীয়েতে—“বিশ্বসৃজাং সহস্রসংবৎসব”মিতি । অত্র হি সংবৎসবশব্দো দিনপরঃ কৃতঃ, অন্তথা “শতাব্দৈ পূৰ্ব্ব” ইতি শ্রুতেনবধিকারিকং শাস্ত্রমপ্রমাণং জ্ঞাৎ, তাবদায়ুষো লোকেইদৰ্শনাচ্চ । কৃচ্ছত ইতি দ্বাদশবার্ষিকং প্রায়শ্চিত্তং প্রতিজ্ঞাতং তৎ কৃচ্ছতঃ কৃচ্ছৈরপি সত্যো ভবতি । তথাহি—ত্রিংশতা প্রাজাপত্যকৃচ্ছৈরেকোহিহো ভবতি এবং মিত্রবিন্দেষ্টিপবিত্রেষ্টিমৃগাবেষ্টিপ্ৰভৃতিভির্দশদশপ্রাজাপত্যস্থানে ধৰ্ম্মশাস্ত্রে বিহিতাভির্দশ-

রাজা ! এটা এইকপ হইতে পারিত বটে, যদি মূৰ্খ, দীৰ্ঘশূদ্র ও ধৰ্ম্মপরায়ণ আপনি আমাদের রাজা না হইতেন ॥২১॥

শঠতাদ্বারাই শঠদিগকে সংহার করিতে হয়, ইহা নিশ্চয় ; শূতরাং শঠতা দ্বারা শঠকে সংহার করিলে, সেটাকে কেহই পাপ বলে না ॥২২॥

এবং ভরতনন্দন মহারাজ ! ধৰ্ম্মজ্ঞ লোকেরা ধৰ্ম্মশাস্ত্রে দেখিয়া থাকেন যে, দারুণ কষ্টের সময়ে একটি অহোবাত্ৰই একটি বৎসরের তুল্য হইয়া থাকে ॥২৩॥

প্রভু মহারাজ ! সৰ্বদা সেইকপ বেদবাক্যও শুনা যায় যে, কষ্টের সময়ে এক দিন-রাত্রিতেই এক বৎসর পূর্ণ হয় ॥২৪॥

যদি বেদাঃ প্রমাণং তে দিবসাদূর্দ্ধমচ্যুত ! ।  
 ত্রয়োদশ সমাঃ কালো জ্ঞায়তাং পরিনিষ্ঠিতঃ ॥২৫॥  
 কালো দুৰ্য্যোধনং হস্তং সানুবন্ধমরিন্দম ! ।  
 একাগ্রাং পৃথিবীং সৰ্ব্বাং পুরা রাজন্ ! করোতি সঃ ॥২৬॥  
 দ্যুতপ্রিয়েণ বাজেন্দ্র ! কৃতং তদ্রবতা তথা ।  
 প্রায়োজাতচর্য্যয়াং বয়ং সৰ্ব্বে নিপাতিতাঃ ॥২৭॥  
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি যত্র সোহস্মান্ স্নদুর্জ্জনঃ ।  
 ন বিজ্ঞাস্ততি দুষ্টিয়া চারৈরিতি স্নয়োধনঃ ॥২৮॥  
 অধিগম্য চ সৰ্ব্বান্ নো বনবাসমিমং ততঃ ।  
 প্রব্রাজয়িষ্যতি পুনর্নিকৃত্যাহমপূরুষঃ ॥২৯॥

#### ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে অচ্যুত ! ধর্ষাদভট । যদি তে বেদাঃ প্রমাণং ভবন্তি, তদা দিবসাং ত্রয়োদশাদহোরাত্রাং, উর্দ্ধং পবমেব, ত্রয়োদশ সমা বৎসরাঃ, তদাভুকঃ কালঃ, পরিনিষ্ঠিত অস্মাভিঃ পরিসমাপিতো জ্ঞায়তাম্ ॥২৫॥

ততঃ কিমিত্যাহ—কাল ইত্যাদি । হে অরিন্দম রাজন্ ! সানুবন্ধং সানুচরং দুৰ্য্যোধনং হস্তময়মেব, কালঃ । অন্তথা স দুৰ্য্যোধনঃ, পুরা আগামিনি কালে, সৰ্ব্বামেব পৃথিবীম্, একাগ্রাং তদেকতানাং তদ্রুবক্তামিত্যর্থঃ, কবোতি কবিশ্চতি ॥২৬॥

দ্যুতেতি । হে রাজেন্দ্র ! দ্যুতপ্রিয়েণ ভবতা তথা তৎ কৃতম্, যথা সৰ্ব্ব এব বয়ম্, প্রায়োজাতচর্য্যয়ামেব নিপাতিতাঃ, তদ্রদেব দারুণকষ্টসহনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

নেতি । স্নদুর্জ্জনঃ অতিখলঃ, দুষ্টিয়া দুষ্টস্বভাবঃ, চারৈরিত্যর্থঃ ॥২৮॥

অধীতি । অধিগম্য জ্ঞাত্বা, নঃ অস্মান্, প্রব্রাজয়িষ্যতি প্রাপয়িষ্যতি, নিকৃত্য শাঠ্যেন ॥২৯॥

অতএব মহারাজ ! আপনার নিকট যদি বেদ প্রমাণ হয়, তাহা হইলে তের দিনের পরেই তের বৎসর সমাপ্ত হইয়াছে, ইহা ধারণা করুন ॥২৫॥

অতএব অরিন্দম রাজা ! অনুচরবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনকে বধ করিবার এইটাই সময় । না হইলে, সে—ভবিষ্যতে সমগ্র পৃথিবীটাকেই নিজের অমুরক্ত করিয়া ফেলিবে ॥২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি দ্যুতপ্রিয় হইয়া সে কার্য্য সেইরূপই করিয়াছেন, যাহাতে আমরা সকলেই প্রায় অজ্ঞাতচর্য্যায় নিপতিত হইয়াছি ॥২৭॥

আমি তেমন একটা দেশ দেখি না, যেখানে সেই অতি দুর্জন ও দুরাশ্রয় দুৰ্য্যোধন গুপ্তচরদ্বারা আমাদেরকে জানিতে পারিবে না ॥২৮॥

অতএব আমাদের বৃত্তান্ত জানিয়া নিকৃষ্ট লোক দুৰ্য্যোধন শঠতাপূর্ব্বক আবার আমাদের সকলকে এইরূপ বনবাসে পাঠাইবে ॥২৯॥

যত্নস্মান্ নাভিগচ্ছেত পাপঃ স হি কথঞ্চন ।  
 অজ্ঞাতচৰ্য্যামুত্তীৰ্ণান্ দৃষ্ট্৷ চ পুনরাহ্বয়েৎ ॥৩০॥  
 দ্যুতেন তে মহাবাজ ! পুনদ্যুতমবৰ্ত্তত ।  
 ভবাংশ্চ পুনরাহুতো দ্যুতেনৈবাপনেয্যতি ॥৩১॥  
 স তথাক্ষেপকুশলো নিশ্চিতো গতচেতনঃ ।  
 চরিস্যসি মহারাজ ! বনেষু বসতীঃ পুনঃ ॥৩২॥  
 যত্নস্মান্ ন মহারাজ ! কৃপণান্ কৰ্ত্তুমিচ্ছসি ।  
 যাবজ্জীবমবেক্ষস্ব বেদধৰ্ম্মাংশ্চ কুৎসশঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

বদীতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, নাভিগচ্ছেৎ ন জানীয়াৎ, তদা ॥৩০॥  
 দ্যুতেনেতি । দ্যুতেন একদ্যুতক্ৰীডাসমাপ্ত্যপি । অপনেয্যতি প্রাপ্তাং শ্রিয়ং হারয়িষ্যতি ॥৩১॥  
 স ইতি । স ত্বম্, অক্ষেষু দ্যুতক্ৰীডাসু, অকুশলঃ অনিপুণঃ । বসতীৰ্বাসান্ ॥৩২॥  
 বদীতি । যাবজ্জীবং কৃপণান্ এবং ক্ষুদ্রান্ । তর্হি কুৎসশো বেদধৰ্ম্মানবেক্ষস্ব ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

বার্ষিকং ব্রতং সমাপিতুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥ পুরা অগ্রে ॥২৬—৩০॥ দ্যুতেন  
 দ্যুতার্থং পুনরাহ্বয়েৎ । নহু আহুতোহপ্যহং ন গমিষ্যামীত্যশঙ্ক্যাহ—পুনদ্যুতমবৰ্ত্তত  
 পূৰ্ব্বমপ্যহুতশ্চ কৃতত্বাৎ, পুনরপি দ্যুতং করিষ্যন্ত্বেবেত্যর্থঃ । অপনেয্যতি দূরীকরিষ্যতি

তা'র পর, সেই পাপাত্মা যদি কোন প্রকারে আমাদের বৃত্তান্ত নাও জানিতে  
 পারে, তবে আমাদিগকে অজ্ঞাতবাস হইতে উত্তীর্ণ দেখিয়া আবার দ্যুতক্ৰীড়ার  
 জন্ত আহ্বান করিবে ॥৩০॥

পূৰ্বে একবার দ্যুতক্ৰীড়া সমাপ্তির পরেও আবার দ্যুতক্ৰীড়া হইয়াছিল ;  
 সুতরাং মহারাজ ! আপনি আবার আহুত হইয়া আবার দ্যুতক্ৰীড়া করিয়া  
 লব্ধ সম্পত্তি নষ্ট করিবেন ॥৩১॥

কারণ, আপনি দ্যুতক্ৰীড়ায় সেকপ নিপুণ নহেন ইহা নিশ্চিত, বিশেষতঃ,  
 আপনি দ্যুতক্ৰীড়ার সময়ে একেবারে চৈতন্যশূন্য হইয়াই পড়েন, সুতরাং  
 আপনি আবার বনে বাস করিবেন ॥৩২॥

মহারাজ ! আপনি যদি আমাদিগকে যাবজ্জীবন ক্ষুদ্র করিয়া রাখিবার ইচ্ছা  
 না করেন, তবে বেদোক্ত সমস্ত ধৰ্ম্মেরই পর্যালোচনা ককন ॥৩৩॥

(৩০)...যত্নস্মান্ নাভিগচ্ছেত—পি কা নি,...অজ্ঞাতচৰ্য্যামুত্তীৰ্ণান্—পি কা ।

(৩৩)...যত্নস্মান্ মহাবাজ ।—পি বা ব নি,...কৰ্ত্তুমর্হসি—বা ব কা নি ।



নিরুত্যা নিরুতিপ্রভো হস্তব্য ইতি নিশ্চয়ঃ ।

অনুজ্ঞাতস্ত্রয়া গত্ত্বা যাবচ্ছক্তি স্ত্রয়োধনম্ ॥৩৪॥

যথৈব কক্ষ্মুৎস্রষ্টৌ দহেদনিলসারথিঃ ।

হনিষ্যামি তথা মন্দমনুজানাতু মে ভবান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবাণং ভীমস্ত ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উবাচ সাস্ত্রযন্ বাজা মূর্খ্যুপাস্রায পাণ্ডবম্ ॥৩৬॥

অসংশয়ং মহাবাহো ! হনিষ্যসি স্ত্রয়োধনম্ ।

বর্ষাত্রয়োদশাদূর্দ্ধং সহ গাণ্ডীবধন্যনা ॥৩৭॥

যচ্চ মাং ভাষসে পার্থ ! প্রাপ্তঃ কাল ইতি প্রভো ! ।

অনৃতং নোৎসহে বক্তুং ন হেতন্মযি বিচতে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নিরুত্যাতি । নিরুত্যা শাঠ্যেন, নিরুতিপ্রজ্ঞঃ পূর্ববদ্ব্যখ্যানাৎ শাঠ্যকবঃ । কক্ষ্মুৎ শুক্লবনম্, উৎস্রষ্টৌ দত্তঃ, অনিলসারথিবয়িঃ । মন্দং স্ত্রয়োধনমিতি সঙ্কল্পঃ ॥৩৪—৩৫॥

এবমিতি । সাস্ত্রযন্ নিবৃত্তক্রোধং কুর্বন্ । মূর্খোপাস্রাণং স্নেহপ্রদর্শনার্থম্ ॥৩৬॥

অসংশয়মিতি । উর্দ্ধং পবম্ । গাণ্ডীবং ধনুর্যশ্চ তেন অর্জুনেন ॥৩৭॥

যদिति । অনৃতং মিথ্যা, প্রতিজ্ঞাসময়ে বাস্তবিকত্রয়োদশবর্ষাণ্যমেবোদ্দিষ্টত্বাৎ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিষমিতি শেষঃ ॥৩১—৩৪॥ কক্ষ্মুৎ তৃণম্, অভিলক্ষ্যেতি শেষঃ ॥৩৫—৩৭॥ অনৃতমিতি । বিশ্বম্ভজাং সত্রে সংবৎসবশব্দো ন কালপকঃ, কিন্তু “পঞ্চপঞ্চাশতজিবৃত্তঃ সংবৎসরা পঞ্চপঞ্চাশতঃ পঞ্চদশা” ইত্যাদিশ্রুতৌ সংবৎসবপদস্ত্র জিবৃদাদিশব্দসামান্যাদিকবণ্যাদহঃশব্দবাচ্যক্রতুগরত্বং দৃষ্টম্, অতঃ সংবৎসবশব্দো দিনপব ইতি প্রবাদমাত্রং পঞ্চপঞ্চাশত ইতি পঞ্চাশদধিকং শতদ্বয়মুচ্যতে । ন হি কালেন কর্তব্যং ব্রতং কর্ম্মণা সমাপয়িতুং শক্যমিতি ভাবঃ

শঠতা করিয়াই শঠকে বিনাশ করিতে হয় ইহা নিশ্চিত, সুতরাং আগুন লাগাইয়া দিলে সে আগুন যেমন শুক্লবন দগ্ধ করে, তেমন আপনি অনুমতি করিলে, আমি যাইয়া শক্তি অনুসারে মূঢ় দুর্ব্ব্যোধনকে সংহার করিব; অতএব আপনি আমাকে অনুমতি করুন” ॥৩৪—৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইকপ বলিতেছিলেন, তখন ধর্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাকে সাস্ত্রনা দিয়া মস্তকাস্রাণ করিয়া বলিতে লাগিলেন—॥৩৬॥

“মহাবাহু ! ত্রয়োদশ-বৎসরের পর নিশ্চয়ই তুমি অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া দুর্ব্ব্যোধনকে বধ করিবে ॥৩৭॥

(৩৮)....যৎ মাং—বা ব কা নি ।

অন্তরেণাপি কোন্তেয় ! নিকৃতিং পাপনিশ্চয়ম্ ।

হস্তা ত্বমসি দুর্দ্ধৰং সানুবন্ধং স্ত্রযোধনম্ ॥৩৯॥

এবং ক্রবতি ভীমস্ত ধৰ্ম্মবাজে যুধিষ্ঠিবে ।

আজগাম মহাভাগো বৃহদশ্বো মহানৃষিঃ ॥৪০॥

তমভিপ্ৰেক্ষ্য ধৰ্ম্মাত্মা সংপ্রাপ্তং ধৰ্ম্মচারিণম্ ।

শাস্ত্রবন্ধুপৰ্কেণ পূজয়ামাস ধৰ্ম্মরাট্ ॥৪১॥

আশ্বস্তকৈনমাসীনমুপাসীনো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অভিপ্ৰেক্ষ্য মহাবাহুঃ কৃপণং বহুবভাষত ॥৪২॥

অক্ষদ্যুতেন ভগবন্ ! ধনং রাজ্যঞ্চ মে হতম্ ।

আহুয নিকৃতিপ্রজৈঃ কিতবৈরক্ষকোবিদৈঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তরেণেতি । হস্তেতি শব্দো ত্বন, তস্ত চ নিষ্ঠাদিভ্যাং কৰ্ম্মণি বস্তুনিষেধঃ ॥৩৯॥

এবমিতি । ক্রবতি ভাষমাণে সতি ॥৪০॥

তমিতি । সংপ্রাপ্তমুপস্থিতম্ । শাস্ত্রবৎ শাস্ত্রানুসারেণ ॥৪১॥

আশ্বস্তমিতি । আশ্বস্তং বিশ্রান্তম্, এনং বৃহদশ্বম্ । কৃপণং দীনম্ ॥৪২॥

অক্ষেতি । নিকৃতিপ্রজৈঃ শাঠ্যনিপুণৈঃ, কিতবৈর্দ্যুতকাবৈঃ ॥৪৩॥

শক্তিশালী ভীম ! তুমি আমাকে যে বলিলে—‘দুৰ্য্যোধনকে বধ করিবার কাল উপস্থিত হইয়াছে’, বিস্তৃত তাহাতে আমি মিথ্যা বলিতে পারিব না ; কারণ, মিথ্যা আমাতে নাই ॥৩৮॥

ভীম । তুমি শঠতা ব্যতীতও, পাপিষ্ঠ ও দুৰ্দ্ধৰ দুৰ্য্যোধনকে অনুচরবর্গের সহিত বধ করিতে পারিবে” ॥৩৯॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভীমসেনকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে মহাভাগ মহর্ষি বৃহদশ্ব আগমন করিলেন ॥৪০॥

ধৰ্ম্মচারী বৃহদশ্বমুনি উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির শাস্ত্র অনুসারে মধুপৰ্কদ্বারা তাহার পূজা করিলেন ॥৪১॥

বৃহদশ্বমুনি উপবেশন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিয়াছেন দেখিয়া যুধিষ্ঠির তাহার নিকটে উপবেশন করিয়া কাতরভাবে বহু কথা বলিলেন—॥৪২॥

“ভগবন্ । শঠ ও দ্যুতনিপুণ দ্যুতকারেরা আমাকে আহ্বান করিয়া নিযা দ্যুতক্রীড়া দ্বারা আমার রাজ্য ও ধন হরণ করিয়া নিষাছে ॥৪৩॥

(৪২) আসনে চৈনমাসীনম্—পি ।

বন-৬০ (৭)

অনক্ষজ্ঞস্ত হি সতো নিকৃত্য পাপনিশ্চয়ৈঃ ।  
 ভাৰ্য্যা চ মে সভাং নীতা প্রাণেভ্যোহপি গরীয়সী ॥৪৪॥  
 পুনর্যুতেন মাং জিত্বা বনবাসং হৃদারুণম্ ।  
 প্রাত্ৰাজয়মহাবণ্যমজিনৈঃ পরিবারিতম্ ॥৪৫॥  
 অহং বনে দুর্বসতীৰ্বসন পবমদুঃখিতঃ ।  
 অক্ষদ্যুতাদিকারে চ গিরঃ শৃণুন্ হৃদারুণাঃ ॥৪৬॥  
 আৰ্ত্তানাং হৃদাং বাচো দ্যুতপ্রভৃতি শংসতাম্ ।  
 অহং হৃদি শ্রিতাঃ স্মৃত্বা সৰ্ব্বা রাত্রীৰ্বিচিন্তয়ন্ ॥৪৭॥  
 যস্মিংশ্চৈব সমস্তানাং প্রাণা গাণ্ডীবধননি ।  
 বিনা মহাত্মনা তেন গতসত্ত্ব ইবাভবম্ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)  
 কদা দ্রক্ষ্যামি বীভৎসুং কৃতাত্ত্বং পুনরাগতম্ ।  
 প্রিয়বাদিনমক্ষুদ্রেং দয়াযুক্তমতদ্রিতম্ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অনক্ষেতি । অনক্ষজ্ঞস্ত দ্যুতানভিজ্ঞস্ত, সতঃ সাধুস্বভাবস্ত মে, নিকৃত্য শার্ঠ্যেন ॥৪৪॥  
 পুনৰিতি । বনবাসং বনবাসপণম্ । জয়তির্দ্বিকর্ষকঃ । পবিবাবিতং পবিবেষ্টিতম্ ॥৪৫॥  
 অহমিতি । দুর্বসতীছষ্টাবস্থানানি কুত্থেতি শেষঃ । অক্ষদ্যুতাদিকারে অক্ষক্ৰীড়াসময়ে ।  
 গিরঃ কর্ণাদীনাম্ । দ্যুতপ্রভৃতি দ্যুতক্ৰীড়ামারম্ভা, শংসতাং ক্রবতাম্ আৰ্ত্তানাং হৃদাং বা  
 বাচো মম হৃদি শ্রিতা আসন্, তাঃ স্মৃত্বা । গতসত্ত্বো নির্গতপ্রাণঃ ॥৪৬—৪৮॥

আমি দ্যুতনিপুণ নহি, বিশেষতঃ সরলস্বভাব, স্মৃতরাং পাপিষ্ঠেরা শঠতা-  
 পূর্বক আমার প্রাণ অপেক্ষাও গুরুতর ভাৰ্য্যাটিকে সভায় নিয়াছিল ॥৪৪॥

এবং পুনরাষ দ্যুতক্ৰীড়া দ্বারা অতিদারুণ বনবাসপণ জয় করিয়া যুগচন্দ্র-  
 বেষ্টিত অবস্থায় আমাকে এই মহাবনে প্রেরণ করিয়াছে ॥৪৫॥

আমি অতি দুঃখিত অবস্থায় এই বনে বাস করিতেছি, দ্যুতক্ৰীড়ার সময়েও  
 অতিভীষণ কটুক্তি সকল শুনিয়াছিলাম; তা'র পর, সেই দ্যুতক্ৰীড়া হইতে  
 আমার বন্ধুগণ দুঃখিত হইয়া যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা আমার  
 হৃদয়ে রহিয়াছে, সেইগুলি শ্রবণ করিয়া আমি সমস্ত রাত্রি চিন্তা করিতে  
 থাকি, তৎপরে আবার যে অৰ্জুনের উপরে আমাদের সকলের প্রাণ রহিয়াছে,  
 সেই মহাত্মা অৰ্জুন ব্যতীত আমি যেন প্রাণশূন্য হইয়াছি ॥৪৬—৪৮॥

(আমি ভাবি—) কবে সেই প্রিয়ভাষী, উদারচেতা, দয়ালু ও অমলস  
 অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষা করিয়া আসিবে, আমি আবার তাঁহাকে দেখিব ॥৪৯॥

অস্তি রাজা ময়া কশ্চিদল্লাভাগ্যতরো ভুবি ।  
ভবতা দৃষ্টপূৰ্ব্বো বা ঙ্গতপূৰ্ব্বোহপি বা কচিৎ ।  
ন মন্তো দুঃখিততবঃ পুমানস্তীতি মে মতিঃ ॥৫০॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

যদ্বৈবীষি মহারাজ ! ন মন্তো বিদ্বতে কচিৎ ।  
অল্লাভাগ্যতরঃ কশ্চিৎ পুমানস্তীতি পাণ্ডব ! ॥৫১॥  
অত্র তে কথয়িষ্যামি যদি শুশ্রূষসেহনঘ ! ।  
যন্তুন্তো দুঃখিততরো রাজাসীৎ পৃথিবীপতে ! ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)  
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অধৈনমব্রবীদ্রাজা ব্রবীতু ভগবানিতি ।  
ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তং শ্রোতুমিচ্ছামি পার্থিবম্ ॥৫৩॥  
বৃহদশ্ব উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতঃ সহ ভ্রাতৃভিবচ্যুত ! ।  
যন্তুন্তো দুঃখিততবো রাজাসীৎ পৃথিবীপতে ! ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কদেতি । বীভৎসুমর্জুনম্, বৃত্তাস্তং শিস্তিতদেবাস্তম্ । অক্ষুদ্রমদাবম্ ॥৪৯॥

অস্তীতি । পূৰ্ব্বপাদদ্বয়ে কাকুজ্ঞেয়া । ময়া সমানঃ । মন্তো মদপেক্ষয়া । যট্পাদোইয়ং  
শ্লোকঃ ॥৫০॥

যদীতি । মন্তো মদপেক্ষয়া অল্লাভাগ্যতরঃ, অত্র ন বিদ্বতে, অত্র কচিদপি নাস্তীত্য-  
গৌনরূপম্ । অত্র তদ্বাক্যবিষয়ে । শুশ্রূষসে শ্রোতুমিচ্ছামি ॥৫১—৫২॥

অথেতি । ইমাং মৎসদৃশীম্ । পার্থিবং রাজানং তদবৃত্তান্তমিত্যর্থঃ ॥৫৩॥

মহর্ষি ! আমার তুল্য অত্যন্ত অল্লাভাগ্যশালী কোন রাজা জগতে আছেন  
কি ? পূৰ্ব্বে আপনি কোথাও দেখিয়াছেন বা শুনিয়াছেন কি ? কিন্তু আমার  
ধারণা এই যে, 'আমা অপেক্ষা দুঃখিত লোক জগতেই নাই' ॥৫০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“মহারাজ পাণ্ডুনন্দন ! আপনি যে বলিতেছেন—  
'আমা অপেক্ষা অল্লাভাগ্যশালী লোক এখানে নাই বা কোথাও নাই', এ বিষয়ে  
আমি আপনার নিকট বলিব, যদি আপনি শুনিত ইচ্ছা করেন, যে রাজা  
আপনা অপেক্ষাও অধিক দুঃখী ছিলেন” ॥৫১—৫২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির বৃহদশ্বমুনিকে বলিলেন—  
“আমার মত দুৰ্দশাপন্ন রাজার বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা করি, আপনি  
বলুন” ॥৫৩॥

নিষেধষু মহীপালো বীরসেন ইতি শ্রুতঃ ।  
 তস্ম পুত্রোহভবন্নান্ন নলো ধর্ম্মার্থকোবিদঃ ॥৫৫॥  
 স নিকৃত্যা জিতো রাজা পুঙ্করেণেতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 বনবাসং স্নুহুঃখার্থো ভাৰ্য্যা স্তবসৎ সহ ॥৫৬॥  
 ন তস্ম দাসা ন রথো ন ভ্রাতা ন চ বান্ধবাঃ ।  
 বনে নিবসতো রাজ্ঞঃ শিষ্যন্তে স্ম কদাচন ॥৫৭॥  
 ভবান্ হি সংব্রতো বীরৈর্ভ্রাতৃভির্দেবসম্মিতৈঃ ।  
 ব্রহ্মকল্মৈর্দ্বিজাগ্রৈশ্চ তস্মান্নাইসি শোচিভুম্ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদভট ।। স্বভঃ অপেক্ষয়া ॥৫৪॥  
 নিষেধশ্রুতি । নিষেধষু নিষেধার্থে দেশে । ধর্ম্মার্থয়োঃ কোবিদো বিচক্ষণঃ ॥৫৫॥  
 স ইতি । নিকৃত্যা শঠতয়া । পুঙ্করেণ তদাখ্যেয় অক্ষতিবেন ॥৫৬॥  
 নেতি । শিষ্যন্তে স্ম সহচরীভবিতুমবশিষ্টা আসন্ ॥৫৭॥  
 ভবানিতি । ব্রহ্মকল্মৈর্বিবিধিতুল্যৈঃ, দ্বিজাগ্রৈর্ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠৈঃ ॥৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮—৪৯॥ তত্রৈবার্থে সত্যং সর্ব্বথা ন ত্যাজ্যমিতি আখ্যায়িকাদ্বাবা ভীমসেনং বোধয়িতুং রাজ্ঞা  
 বৃহদশ্বঃ প্রবর্ত্যতে । “অস্তি রাজা ময়া কশ্চি”দিত্যাदिना ॥৫০—৫৫॥ পুঙ্করেণ রাজ্ঞা ॥৫৬॥  
 শিষ্যন্তে অবশিষ্টাঃ, কালস্ববিবস্নিতঃ ॥৫৭—৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুষ্চত্বারিংশোঃখ্যায়ঃ ॥৪৪॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ধার্ম্মিক রাজা ! আপনি ভ্রাতাদের সহিত অবহিত  
 হইয়া শ্রবণ ককন, যে রাজা আপনা অপেক্ষাও অধিক দুঃখী ছিলেন ॥৫৪॥

নিষেধদেশে ‘বীরসেন’-নামে এক রাজা ছিলেন, ধর্ম্মজ্ঞ ও অর্থজ্ঞ ‘নল’-  
 নামে তাঁহার একটি পুত্র ছিল ॥৫৫॥

পুঙ্কর সেই নলরাজাকে শঠতাপূর্ব্বক জয় করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের  
 শুনা আছে । তৎপরে নলরাজা অত্যন্ত দুঃখার্ভ হইয়া ভাৰ্য্যার সহিত বনবাস  
 করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

তিনি যখন বনে বাস করেন, তখন তাঁহার দাস, রথ, ভ্রাতা বা বান্ধব  
 অবশিষ্ট ছিল না ॥৫৭॥

আপনি ত দেবতার তুল্য বীর ভ্রাতৃগণে এবং ব্রহ্মার তুল্য ব্রাহ্মণগণে  
 পরিবেষ্টিত হইয়া রহিয়াছেন, সুতরাং আপনি শোক করিতে পারেন না” ॥৫৮॥

(৫৫)....ইতি স্বভঃ—পি । (৫৬)....বনবাসমদুঃখার্ভঃ—পি । (৫৭)~ বনে নিবসতো  
 রাজন্ ।—বা ব কা নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিস্তরেণাহমিচ্ছামি নলস্ত স্তমহাত্মনঃ ।

চবিতং বদতাং শ্রেষ্ঠ ! তন্মমাখ্যাতুমর্হসি ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতদাহত্ৰয়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
নলোপাখ্যানে বৃহদশ্বযুধিষ্ঠিরসংবাদে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

আসৌদ্রাজ্ঞা নলো নাম বীরসেনস্ততো বলী ।

উপপন্নো গুণৈরিষ্টৈ রূপবানশ্বকোবিদঃ ॥১॥

অতিষ্ঠম্নুজেন্দ্রাণাং মুর্দ্ধি দেবপতির্যথা ।

উপর্যুপরি সর্বেষামাদিত্য ইব তেজসা ॥২॥

ব্রহ্মণ্যো বেদবিচ্ছুরো নিষধেষু মহীপতিঃ ।

অক্ষপ্রিয়ঃ সত্যবাদী মহানক্ষৌহিনীপতিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিস্তরেণেতি । ইচ্ছামি শ্রোতুমিতি শেষঃ । বদতাং বাগ্মিনাম্ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চ-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপৰ্ব্বণি

নলোপাখ্যানে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ\*ঃ—

আসৌদ্রাজ্ঞা । গুণৈর্দয়াদিভিঃ । অশ্বানাং কোবিদো হৃদয়জ্ঞঃ ॥১॥

অতিষ্ঠদিত্যি । মুর্দ্ধি শ্রেষ্ঠত্বপদে ইত্যর্থঃ । সর্বেষামেব লোকানাম্ ॥২॥

ব্রহ্মণ্য ইতি । ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণশরণ্যঃ । অক্ষপ্রিয়ো দ্যুতপ্রিয়ঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বাগ্মিশ্রেষ্ঠ । আমি—অতিমহাত্মা নলরাজ্যের চরিত্র  
বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি তাহা আমার নিকট বলুন” ॥৫৯॥

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“বলবান্, অশীষ্ট গুণসম্পন্ন, রূপবান্ এবং অশ্বহৃদয়জ  
বীরসেনপুত্র ‘নল’-নামে এক রাজা ছিলেন ॥১॥

তিনি ইন্দ্রের ত্রায় সমস্ত রাজ্যের মস্তকে ছিলেন এবং ভেজের গুণে সূর্য্যের  
স্ত্রায় সকলেরই উপরে ছিলেন ॥২॥

\* ‘...ঐপকাশতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা, ‘...একোদশপকাশতমোহধ্যায়ঃ’—নি বি ।

ঈপ্সিতো নরনাবীণামুদারঃ সংযতেদ্রিয়ঃ ।  
 বক্ষিতা ধম্মিনাং শ্রেষ্ঠঃ সাক্ষাদিব মনুঃ স্বয়ম্ ॥৪॥  
 তথৈবাসৌদ্ভিদভেদেষু ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।  
 শূরঃ সর্বগুণৈর্যুক্তঃ প্রজাকামঃ স চাপ্রজঃ ॥৫॥  
 স প্রজার্থে পরং যত্নমকরোৎ স্তমমাহিতঃ ।  
 তমভ্যগচ্ছদব্রহ্মর্ষির্দমনো নাম ভাবত ! ॥৬॥  
 তং স ভীমঃ প্রজাকামস্তোষয়ামাস ধর্মবিৎ ।  
 মহিষ্যা সহ রাজেন্দ্র ! সৎকাবেণ স্তবর্চসম্ ॥৭॥  
 তস্মৈ প্রমমো দমনঃ সভার্যায় বরং দদৌ ।  
 কণ্ঠারত্নং কুমারাংশ্চ ত্রীমুদারান্ মহাযশাঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ঈপ্সিত ইতি । উদ্যাবো দাতা । বক্ষিতা প্রজানাম্ ॥৪॥  
 তথৈতি । বিদভেদেষু তদাণ্যো দেশে । প্রজাকামঃ সন্তানার্থী, যেন হি স চাপ্রজঃ ॥৫॥  
 স ইতি । প্রজার্থে সন্তানার্থে । স্তমমাহিতো বিশেষণাত্মীয়নিয়মশালী সন্ ॥৬॥  
 তমিতি । প্রজাকামঃ সন্তানার্থী । স্তবর্চসম্ অতিতেজসং তং দমনম্ ॥৭॥  
 তস্মা ইতি । দমনো মুনিঃ । 'কণ্ঠারত্ন-মকম্' । 'কণ্ঠাকুমারাণাং' নামাজ্জাহ—দমনস্তী-  
 মিতি । দমনস্তীপদস্তার্থমাহ নৈমিষে ত্রীহর্ষঃ—“ভুবনত্রয়স্বত্রবামসৌ দমনস্তী কমনীয়তামদম্ ।

সেই নিষেধের নল ব্রাহ্মণপালক, বেদবিৎ, বীর, দ্যুতপ্রিয়, সত্যবাদী, প্রশস্ত হৃদয় এবং অক্ষৌহিনীসৈন্যের পতি ছিলেন ॥৩॥

আর, তিনি নর ওনারীগণের প্রিয়, দাতা, সংযতেদ্রিয়, প্রজাপালক, ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ এবং সাক্ষাৎ স্বয়ং মনুর গায় প্রভাবশালী ছিলেন ॥৪॥

সেইরূপ বিদভেদে দেশেও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী, মহাবীর এবং সর্বগুণসম্পন্ন 'ভীম'-নামে আর এক রাজা ছিলেন, তিনি নিঃসন্তান ছিলেন বলিয়া তখন সন্তানের কামনা করিতেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! সেই ভীমরাজা বিশেষ নিয়মশালী হইয়া সন্তানের জন্ম পরম যত্ন করিতেছিলেন, এমন সময়ে 'দমন'-নামে এক ব্রহ্মর্ষি তাঁহার নিকট গমন করিলেন ॥৬॥

মহারাজ । সন্তানার্থী ও ধর্মজ্ঞ সেই ভীমরাজা মহিষীর সহিত মিলিত হইয়া সেবা দ্বারা মহাতেজা সেই দমনমুনিকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৭॥

মহাযশা দমনমুনি প্রমত্ত হইয়া ভার্য্যার সহিত সেই রাজাকে বর দিলেন যে, আপনার একটা কণ্ঠারত্ন এবং তিনটি উদারপ্রকৃতি পুত্র হইবে । তাহাদের

দময়ন্তীং দমং দান্তং দমনঞ্চ স্তবচ্চসম্ ।  
 উপপন্নান্ গুণৈঃ সৰ্বৈৰ্ভীমান্ ভীমপরাক্রমান্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 দময়ন্তী তু রূপেণ তেজসা বপুষা শ্রিয়া ।  
 সৌভাগ্যেন চ লোকেষু যশঃ প্রাপ স্তমধ্যমা ॥১০॥  
 অথ তাং বয়সি প্রাপ্তে দাসীনাং সমলঙ্কৃতাম্ ।  
 শতং শতং সখীনাঞ্চ পর্য্যাপাসচ্ছটীমিব ॥১১॥  
 তত্র স্ম রাজতে ভৈমী সৰ্বাভরণভূষিতা ।  
 সখীমধ্যেহনবত্যাঙ্গী বিদ্যুৎসৌদামিনী যথা ॥১২॥  
 অতীবরূপমম্পন্না শ্রীরিবায়তলোচনা ।  
 ন দেবেষু ন যক্ষেষু তাদৃগ্ৰূপবতী কচিৎ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

উদিয়ায় যতন্তুশ্রিয়া দময়ন্তীতি ততোহভিধাং দবৌ ॥” এতদ্বিবরণং স্বাকং তত্রত্যটীকায়ং  
 ব্রষ্টব্যম্ । পাঠক্রমেণ কঠোর জ্যেষ্ঠেতি প্রতীয়তে ॥৮—৯॥

দম্যেতি । তেজসা লাবণ্যেন । শ্রিয়া কাস্ত্যা, সৌভাগ্যেন শুভাদৃষ্টেন চ ॥১০॥

অথেতি । দাসীনাং শতং সখীনাঞ্চ শতম্ । পর্য্যাপাসদিত্যর্থং কপম্ ॥১১॥

তত্রেতি । ভৈমী ভীমকণ্ঠা দময়ন্তী । অনবত্যাঙ্গী অনিন্দ্যাগাত্রী । বিদ্যুতি সন্ধ্যায়াং  
 সৌদামিনী তড়িৎ । “বিদ্যুত্তড়িতি সন্ধ্যায়াং স্ত্রিয়াং ত্রিষু তু নিম্প্রভে” ইতি মেদিনী ॥১২॥

অতীবেতি । শ্রীরিব লক্ষ্মীরিব । কচিদপি আসীদিত্তি শেষঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

আসীদিত্তি । উপপন্নো যুক্তঃ ॥১—১১॥ সৌদামিনী প্রাবৃষেণ্যমেঘসম্বন্ধিনী, সূহৃৎ জগতো  
 জীবনং দদতি তে স্তদামানো মেঘান্তেষাং সমূহঃ সৌদামনঃ প্রাবৃট্ কালন্তৎসম্বন্ধিনী, সা

মধ্যে কণ্ঠাটীর নাম হইল—‘দময়ন্তী’ এবং মনোহর পুত্র তিনটির যথাক্রমে নাম  
 হইল—‘দম’, ‘দান্ত’ ও ‘দমন’ । ইহারা যথাকালে সৰ্ব্বগুণমম্পন্ন, ভয়ঙ্কর বীর ও  
 ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী হইয়াছিলেন ॥৮—৯॥

কিন্তু স্তমধ্যমা দময়ন্তী কপ, লাবণ্য, গাত্রসৌষ্ঠব, কাস্তি এবং সৌভাগ্যের গুণে  
 লোকসমাজে যশ লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

তৎপরে দময়ন্তীর বয়স হইয়া উঠিলে, একশত দাসী এবং একশত সখী শচীদেবীর  
 স্তায় সেই অলঙ্কৃত দময়ন্তীর সেবা করিতে লাগিল ॥১১॥

তখন সৰ্বাভরণভূষিতা ও অনিন্দ্যানুন্দরী দময়ন্তী সন্ধ্যাকালীন বিদ্যুতের স্তায়  
 সেই সখীদের মধ্যে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥



মানুষেষপি চাত্রেষু দৃষ্টপূৰ্ব্বা ন চ শ্রুতা ।  
 চিত্তপ্রসাদনী বালা দেবানামপি স্তন্দরী ॥১৪॥  
 নলশ্চ নরশাৰ্দ্দলো গুণৈরপ্রতিমো ভুবি ।  
 কন্দৰ্প ইব রূপেণ মূৰ্ত্তিমানভবৎ স্বয়ম্ ॥১৫॥  
 তস্তাঃ সমীপে তু নলং প্রশংসুঃ কুতূহলাৎ ।  
 নৈষধস্ত সমীপে তু দময়ন্তীং পুনঃ পুনঃ ॥১৬॥  
 তয়োরদৃষ্টঃ কামোহভূচ্ছ্রুতোঃ সততং গুণান্ ।  
 অন্তোন্ত্য প্রতি কৌন্তেয় ! স ব্যবৰ্দ্ধত হৃচ্ছয়ঃ ॥১৭॥  
 অশরুবন্ নলঃ কামং তদাধ্বারয়িতুং হৃদা ।  
 অন্তঃপুরসমীপস্থে বন আস্তে রহোগতঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

মাহুযেষিতি । সা স্তন্দরী বালা দেবানামপি চিত্তপ্রসাদনী চিত্তাহ্লাদিভূৎ ॥১৪॥  
 নল ইতি । অপ্রতিমঃ অল্পমঃ । মূৰ্ত্তিমান্ কন্দৰ্প ইবেতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥  
 তস্তা ইতি । প্রশংসুঃ, তত্তদেশাদাগতা জনা ইতি শেষঃ । নৈষধস্ত নলস্ত ॥১৬॥  
 তয়োরিতি । অদৃষ্টঃ অপ্রত্যক্ষেষপি জাতঃ, গুণপ্রবণাদেব । হৃচ্ছয়ঃ কামঃ ॥১৭॥  
 অশরুবয়িতি । রহোগতো নির্জনস্থিতঃ, আস্তে অবতিষ্ঠতে স্ব । নৈষধচরিতে তু কিমদ্রবৎ  
 কল্পিতম্, তত্রাত্মেন নলস্ত গমনবর্ণনাদিতি দৃষ্টব্যম্ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

হি অত্যন্তং চোতমানা ভবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥১২—১৪॥ মূৰ্ত্তিমান্ শবীরী ॥১৫॥ প্রশংসুঃ

লক্ষ্মীদেবীর শ্রাব বিস্তৃতনয়না দময়ন্তী ক্রমে এমন কপবতী হইয়া উঠিলেন যে,  
 সেরূপ কপবতী দেবতা, যক্ষ বা অশুর কোথাও ছিল না ॥১৩॥

সেকপ স্তন্দরী মনুষ্যলোকে কিংবা অন্যান্য লোকেও কেহ পূৰ্বে দেখে নাই বা  
 শোনে নাই ; এমন কি সে বালিকাটী দেবতাদেরও আনন্দ জন্মাইত ॥১৪॥

এদিকে নরশ্রেষ্ঠ নলও গুণ দ্বারা জগতে অতুলনীয় এবং কপদ্বারা মূৰ্ত্তিমান্ স্বয়ং  
 কন্দৰ্পের শ্রাব ছিলেন ॥১৫॥

আগন্তুক লোকেরা কৌতুকবশতঃ দময়ন্তীর নিকট নলের প্রশংসা করিত এবং  
 নলের নিকটেও বার বার দময়ন্তীর প্রশংসা করিত ॥১৬॥

এইভাবে অনবরত গুণ শুনিতে থাকায় তাঁহাদের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের  
 অপ্রত্যক্ষভাবেই কাম জন্মিল । কুন্তীনন্দন ! তাঁহাদের সে কাম ক্রমে বৃদ্ধি  
 পাইতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪)...দৃষ্টপূৰ্ব্বাধবা শ্রুতা—বা ব নি, ..দৃষ্টরূপাধবা শ্রুতা—কা । (১৫)...লোকেষপ্রতিমো  
 ভুবি—বা ব কা,—রূপেণা প্রতিমো ভুবি—নি ।

স দদৰ্শ ততো হংসান্ জাতরূপপৰিষ্কৃতান্ ।  
 বনে বিচরতাং তেষামেকং জগ্ৰাহ পক্ষিণম্ ॥১৯॥  
 ততোহন্তবীক্ষণো বাচং ব্যাজহাব নলং তদা ।  
 হন্তব্যোহস্মি ন তে বাজন্ । কবিশ্যামি তব প্ৰিয়ম্ ॥২০॥  
 দময়ন্তীসকাশে ত্বাং কথযিষ্যামি নৈষধ ।।  
 যথা তদন্তং পুরুষং ন সাকাজ্জতি কৰ্হিচিৎ ॥২১॥  
 তব চৈব যথা ভাৰ্য্যা ভবিষ্যতি তথাহনঘ ।।  
 বিধাস্তামি নবব্যাভ্র । সোহনুজানাতু মাং ভবান্ ॥২২॥  
 এবমুক্তস্ততো হংসমুৎসসজ্জ মহীপতিঃ ।  
 তে তু হংসাঃ সমুৎপত্য বিদৰ্ভানগমংস্ততঃ ॥২৩॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । জাতরূপপৰিষ্কৃতান্ স্বৰ্ণময়পক্ষতয়া চাক্ৰন্ । নৈষধে তড়াগোহপি কল্পিতঃ ॥১৯॥  
 তত ইতি । অন্তরীক্ষগঃ, নলহন্তগততয়া অভূতলব্ধঃ স হংস এব ॥২০॥  
 দময়ন্তীতি । হে নৈষধ । নিষধদেশাধিপতে । নল ।। সা দময়ন্তী ॥২১॥  
 তবেতি । বিধাস্তামি, ভবদৃগ্ধবর্ণনাদিনেতি ভাবঃ ॥২২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

বার্তাহারা ইতি শেষঃ ॥১৬॥ দৃচ্ছয়ঃ কামঃ ॥১৭—১৮॥ জাতরূপপৰিষ্কৃতান্ স্ববর্ণপক্ষান্ ॥১৯॥

তখন নল মনের ভিতবে সে কামকে সংবৃত বাখিতে না পাবিয়া অন্তঃপুবেব নিকটবর্তী উজানে যাইয়া নিৰ্জ্জনে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তাহার পর তিনি স্বৰ্ণময়পক্ষ কতকগুলি হাঁস দেখিতে পাইলেন এবং বনে বিচরণকারী সেই হাঁসগুলির মধ্য হইতে একটা হাঁসকে ধবিলেন ॥২০॥

তৎপরে নলেব হস্তবর্তী সেই হাঁসটা নলকে বলিল যে, “রাজা । আপনি আমাকে বধ করিবেন না, আমি আপনাব প্ৰিয়কার্য্য করিব ॥২০॥

নিষধেশ্বর ! আমি দময়ন্তীৰ নিকটে আপনাব এমন বর্ণনা করিব, যাহাতে তিনি কখনও আপনি ভিন্ন অপব পুরুষেব আকাজ্জনা না কবেন ॥২১॥

এবং যাহাতে তিনি আপনারই ভাৰ্য্যা হন, তাহা কবিব ; অতএব হে নিষ্পাপ নবশ্ৰেষ্ঠ । আপনি আমাকে অনুমতি ককন” ॥২২॥

হংস এইরূপ বলিলে, নল তাহাকে ছাড়িয়া দিলেন । তখন সেই হংসগণ উজ্জীন হইয়া নিষধদেশ হইতে বিদৰ্ভদেশে গমন কবিল ॥২৩॥

(২১) ..ন সা মন্ততি কৰ্হিচিৎ ..বা ব কা নি । (২২) বা ব কা—এষ শ্লোকো নাস্তি ।...

তথা বয়ম্ । বিধাস্তামঃ...নো ভবান্—পি ।

বিদর্ভনগরীং গচ্ছা দময়ন্ত্যাস্তদাস্তিকে ।  
 নিপেভুস্তে গরুভ্রন্তঃ সা দদর্শ চ তান্ খগান্ ॥২৪॥  
 সা তান্দ্রুতরূপান্ বৈ দৃষ্ট্বা সখীগণাবৃতা ।  
 হৃষ্টা গ্রহীত্বং খগমাংস্ববমাণোপচক্রমে ॥২৫॥  
 অথ হংসা বিসম্প্লুং সর্বতঃ প্রমদাবনে ।  
 একৈকশস্তদা কন্যাস্তান্ হংসান্ সমুপাদ্রবন্ ॥২৬॥  
 দময়ন্তী তু যং হংসং সমুপাধাবদস্তিকে ।  
 স মানুষীং গিবং কৃৎস্না দময়ন্তীমথাত্রবীং ॥২৭॥  
 দময়ন্তি । নলো নাম নিমগ্নে ময়ীপতিঃ ।  
 অগ্নিনোঃ সদৃশো রূপে ন সমাস্তস্ত মানুষাঃ ।  
 কন্দর্প ইব রূপেণ মূর্ত্তিমানভবৎ স্বয়ম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উৎসর্জ্য পরিত্যজ্য । সমুৎপত্ত্য উদ্ভূতায় ॥২৩॥  
 বিদর্ভেতি । গরুভ্রন্তঃ পক্ষিণো হংসাঃ ॥২৪॥  
 সেতি । অদ্ভুতরূপান্, স্বর্ণময়পক্ষভবেতি ভাবঃ । সখীতি ঈপ্রত্যযাভাব আর্ষঃ ॥২৫॥  
 অথেতি । বিসম্প্লুভূতলে বিচক্রঃ । সমুপাদ্রবন্ পশ্চাৎ পশ্চাদধাবন্ ॥২৬॥  
 দময়ন্তীতি । মানুষীং মনুষ্যবংশগতরূপাম্, গিবং বাচম্ ॥২৭॥  
 দময়ন্তীতি । অগ্নিনোরগ্নিনীকুমারমোর্দেবয়োঃ । বটপাদোহংসং শ্লোকঃ ॥২৮॥

সেই পক্ষীবা বিদর্ভবাজধানোতে বাইয়া তখনই দময়ন্তীব নিকটে পতিত হইল ;  
 দময়ন্তীও সেই পক্ষীগুলিকে দেখিলেন ॥২৪॥

সখীপরিবৃতা দময়ন্তী সেই অদ্ভুতরূপ পক্ষীগুলিকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া  
 তাড়াতাড়ি সেগুলিকে ধরিবাব উপক্রম কবিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর হংসগণ সেই অস্ত্রপুবোত্তানেব সর্বত্র বিচরণ করিতে লাগিল,  
 তখন এক একটা কন্যা এক একটা হংসেব পিছনে ধাবিত হইল ॥২৬॥

কিন্তু দময়ন্তী নিকটবর্ত্তী যে হংসটীব পিছনে ধাবিত হইয়াছিলেন, সেই হংস  
 মানুষেব ছায বাক্য কবিয়া দময়ন্তীকে বলিতে লাগিল— ॥২৭॥

“দময়ন্তি ! নিমগ্নদেশে ‘নল’-নামে এক রাজা আছেন, তিনি রূপে অগ্নিনী-  
 কুমারদ্বয়েব তুল্য এবং তিনি রূপদ্বাযা যেন মূর্ত্তিমান্ স্বয়ং কামদেব হইয়াছেন ;  
 সুতরাং অপব মানুষ তাঁহাব তুল্যই নহে ॥২৮॥

তস্ম বৈ যদি ভাৰ্য্যা ত্বং ভবেথা বববৰ্ণিনি ।।

সফলং তে ভবেজ্জন্ম রূপধেদং স্মদ্যমে । ২৯॥

বয়ং হি দেবগন্ধৰ্ব-মনুষ্যোবগবাক্সমান্ ।

দৃষ্টবন্তো ন চাস্মাভির্দৃষ্টপূৰ্ব্বস্তথাবিধঃ ॥৩০॥

ত্বঞ্চাপি বত্নং নাবীণাং নবেষু চ নলো ববঃ ।

বিশিষ্টায়া বিশিষ্টেন সঙ্গমো গুণবান্ ভবেৎ ॥৩১॥

এবমুক্তা তু হংসেন দময়ন্তী বিশাংপতে ।।

অত্রবীতত্র তং হংসং ত্বমপ্যেবং নলে বদ ॥৩২॥

তথৈতু্যুক্তা হি গুজঃ কন্যাং বৈদৰ্ভস্য বিশাংপতে ।।

পুনৰাগম্য নিষধান্ নলে সৰ্বং ত্ববেদযৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতমাহত্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

নলোপাখ্যানো হংসবাক্যে পঞ্চচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

ভাষ্যমিতি । সফলং ভবেৎ, সৰ্বগুণসম্পন্নপতিলাভাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

বয়মিতি । তথাবিধো নলসদৃশঃ সৰ্বগুণসম্পন্নঃ পুরুষঃ ॥৩০॥

ত্বমিতি । বিশিষ্টায়া উৎকৃষ্টায়ান্তব বিশিষ্টেন উৎকৃষ্টেন পুরুষেন সহ ॥৩১॥

এবমিতি । হে হংস । ত্বং নলে নলাস্তিকেহপি এবং বদেতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মন্তরিক্কাঃ খণ্ডঃ ॥২০—২৩॥ গন্ধজন্তুঃ পক্ষবন্তঃ ॥২৪—৩০॥ সংগ্রামঃ কামযুদ্ধং স্তবতমিত্যর্থঃ ।

জন্ম ইতি পার্থেহপি স এবার্থঃ ॥৩১—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

বববৰ্ণিনি ! স্নানিতস্মৈ । আপনি যদি তাঁহাব ভাৰ্য্যা হন, তবে আপনাব  
জন্ম এবং এই রূপ সফল হয় ॥২৯॥

আমবা—দেবতা, গন্ধৰ্ব্ব, মনুষ্য, নাগ এবং বাক্সদিগকে দেখিয়াছি ; কিন্তু  
তাঁহাব মত পুরুষ আব পূৰ্ব্ব দেখি নাই ॥৩০॥

আপনিও নারীদেব মধ্যে বত্ন এবং তিনিও পুরুষদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; অতএব  
উৎকৃষ্টেব সহিত উৎকৃষ্টাব সম্মেলন উৎকৃষ্টই হইবে” ॥৩১॥

মহারাজ । হংস এইরূপ বলিলে, দময়ন্তী তখন তাহাকে কহিলেন—  
“হংস ! তুমি নলেব নিকটেও এইরূপ বলিও” ॥৩২॥

(৩১) .. সংগ্রামো গুণবান্ ভবেৎ বা ব কা । (৩৩) . বিদৰ্ভস্য বিশাংপতে . বা ব কা নি ।

\* ‘.. ত্রিপঞ্চাশদন্তঃ...’ ...বা ব কা, ‘.. পঞ্চাশঃ...’... পি নি ।

## ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্‌শ্ৰেয়স্বা বচো হংসস্তা ভারত ।।  
ততঃ প্রভৃতি ন স্বস্থা নলং প্রতি বভূব সা ॥১॥  
ততশ্চিন্তাপরা দীনা বিবৰ্ণবদনা কৃশা ।  
বভূব দময়ন্তী তু নিশ্বাসপবয়া তদা ॥২॥  
উৰ্দ্ধদৃষ্টির্ধ্যানপবা বভূবোন্মত্তদৰ্শনা ।  
পাণ্ডুবৰ্ণা ক্লেণেনাথ হৃচ্ছয়াবিষ্টচেতনা ॥৩॥  
ন শয্যাসনভোগেষু বতিং বিন্দতি কৰ্হিচিৎ ।  
ন নক্তং ন দিবা শেতে হা হেতি রুদতী মুহুঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । অণ্ডজঃ পক্ষী হংসঃ, বৈদৰ্ভস্তা বিদৰ্ভরাজস্তা, বজ্জাং দময়ন্তীম্ ॥৩৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যদ্বিৰচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

দময়ন্তীতি । ন স্বস্থা ন প্রকৃতিস্থা কামাকুলেত্যর্থঃ, নলং প্রতি নলবিষয়ে ॥১॥  
তত ইতি । দীনা কাতরা । নিশ্বাস এব পরমঃ অধিকো যন্তাঃ সা ॥২॥  
উৰ্দ্ধেতি । উন্মত্তদৰ্শনা অস্থিরদৃষ্টিঃ । হৃচ্ছয়াবিষ্টচেতনা কামাক্রান্তচিত্তা ॥৩॥  
নেতি । রতিমহুয়াগমাকৰ্ষণমিতি যাবৎ, বিন্দতি লভতে স্ব । নক্তং রাত্ৰৌ ॥৪॥

“তাহাই হইবে” এই কথা দময়ন্তীকে বলিয়া হংস পুনৰ্বায নিষধদেশে আসিয়া  
নলেব নিকট সমস্ত জানাইল ॥৩৩॥

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ভবতনন্দন । দময়ন্তী হংসের সেই কথা শুনিয়া তদবধি  
নলেব বিষয়ে আর প্রকৃতিস্থ বহিলেন না ॥১॥

তদবধি দময়ন্তী চিন্তানিমগ্না, কাতরা, বিবৰ্ণবদনা এবং কৃশা হইতে লাগিলেন  
এবং অধিক পৰিমাণে নিশ্বাস ত্যাগ কৰিতে থাকিলেন ॥২॥

তাহার পব অল্প সময়ের মধ্যেই তাহার দৃষ্টি উৰ্দ্ধগামিনী এবং অস্থির হইয়া  
পড়িল, অনবরত চিন্তা চলিতে লাগিল, শরীর পাণ্ডুবৰ্ণ হইয়া উঠিল এবং চিত্ত  
কামাকুল হইল ॥৩॥

(৪)....রুদতী পুনঃ... বা ব কা ।

তামস্বহ্মাং তদাকাবাং সখ্যস্তা জগ্মুর্বিজ্জিতৈঃ ।

ততো বিদর্ভপতয়ে দময়ন্ত্যাঃ সখীগণঃ ॥৫॥

নৃবেদয়তামস্বহ্মাং দময়ন্তীং নরেশ্বব । ।

তচ্ শ্রুত্বা নৃপতিভীমো দময়ন্তীসখীগণাং ॥৬॥

চিন্তয়ামাস তৎ কার্য্যং স্মহৎ স্বাং সূতাং প্রতি ।

কিমর্থং দুহিতা মেহন্য নাতিস্বস্থেতি লক্ষ্যতে ॥৭॥ (বিশেষকম্)

স সমীক্ষ্য মহীপালঃ স্বাং সূতাং প্রাপ্তর্যোবনাম্ ।

অপশ্যদাত্মনা কার্য্যং দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরম্ ॥৮॥

স সন্নিমন্তয়ামাস মহীপালান্ বিশাংপতিঃ ।

এষোহনুভূয়তাং বীরাঃ ! স্বয়ংবব ইতি প্রভো । ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

জামিতি । জগ্মুঃস্বগতবত্যাঃ, ইজ্জিতৈস্তাদৃশচেষ্টিতৈঃ । নরেশ্বরেতি যুধিষ্ঠিরমধোদনম্ ।  
কার্য্যং কর্তব্যবিষয়ম্ । চিন্তাধাঃ প্রকারগাহ—কিমর্থমিতি ॥৫—৭॥

স ইতি । আত্মনা স্বয়মেব দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংবরং কার্য্যং কর্তব্যমপশ্যৎ আলোচয়ৎ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ॥১—৩॥ জজ্ঞুঃ জাতবত্যাঃ, ইজ্জিতৈঃ অভিশ্রায়শ্রুচকৈশ্চেষ্টিতৈঃ ॥৫॥  
নরেশ্বরে নলনিমিত্তম্ ॥৬—৮॥ সন্নিমন্তয়ামাস আমন্ত্রিতবান্, অনুভূয়তাং প্রেক্ষ্যতাং ভবন্তিঃ

তঁহাব আব কখনও শয্যা, আসন বা ভোগে কচি হইতে লাগিল না এবং  
তিনি অনববত বোদন কবিতে থাকিয়া দিনে বা রাত্রিতে আব নিজা যাইতে  
পারিতে লাগিলেন না ॥৪॥

তখন সখীবা সেই অবস্থা দেখিয়া তঁহাকে অসুস্থ বলিয়া বুঝিতে পারিল  
এবং বিদর্ভবাজেব নিকটে তঁহাকে অসুস্থ বলিয়া জানাইল । নবনাথ !  
দ্রীমবাজা দময়ন্তীব সখাদেব নিকট সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া আপন কন্যাব বিষয়ে বিশেষ  
কর্তব্য বিষয় ভাবিতে লাগিলেন এবং চিন্তা কবিলেন যে, আমাব কন্যাটিকে আজ  
বিশেষ স্নস্তু দেখিতেছি না কেন ? ॥৫—৭॥

ভীমবাজা আপন কন্যাব যৌবনকাল উপস্থিত হইয়াছে দেখিযা নিজেই তাহাব  
স্বয়ংবব কর্তব্য বলিয়া মনে কবিলেন ॥৮॥

প্রভু যুধিষ্ঠিব ! তৎপবে —“বীবগণ । আপনাবা আসিয়া এই স্বয়ংবব দর্শন  
ককন” এইভাবে অগ্ন্যগ্ন বাজাকে ভীমবাজা নিমন্ত্ৰণ কবিলেন ॥৯॥

(৫) তামস্বহ্মাম্...বা ব কা । (৬) নৃবেদয়তামস্বহ্মাং দময়ন্তীং নরেশ্ববে ..বা ব কা ।

(৯) অনুভূয়তামস্বং বীরাঃ !...বা ব কা পি ।

শ্রুত্বা তু পার্থিবাঃ সৰ্বে দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংববন্ ।  
 অভিজগ্মুস্ততো ভীমং বাজানো ভীমশাসনাং ॥১০॥  
 হস্ত্যশ্ববথঘোষণে পূবয়ন্তো বহ্নস্কবাম্ ।  
 বিচিত্রমাণ্যভবণৈর্বনৈর্দৃশ্চৈঃ স্বলঙ্কৃতেঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 তেষাং ভীমো মহাবাহুঃ পার্থিবানাং মহাত্মনাম্ ।  
 যথার্কমকবোং পূজাং তেহবসংস্তত্র পূজিতাঃ ॥১২॥  
 এতস্মিন্বেব কালে তু স্ববাণামৃষিসত্তমো ।  
 অটমানো মহাত্মানাবিন্দ্রলোকমিতো গতো ॥১৩॥  
 নাবদঃ পৰ্বতশ্চৈব মহাপ্রাজ্ঞো মহাব্রতো ।  
 দেবরাজস্ত ভবনং বিবিশাতে অপূজিতো ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তাবর্চ্ছিত্বা সহস্রাক্ষস্ততঃ কুশলমব্যয়ম্ ।  
 পপ্রচ্ছানাময়ঞ্চাপি তযোঃ সৰ্ব্বগতং বিভূঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অহুভূয়তাং যুগ্মাভিবাগভ্য দৃশ্যতাম্, ইতি ইৎ সন্নিগম্যামাস ॥২॥  
 শ্রুত্বেন্টি । পার্থিবাঃ পৃথিবীস্থাঃ । ভীমস্ত শাসনাদাদেশাং । বনৈঃ সৈন্তৈঃ সহ ॥১০—১১॥  
 ভেষামিতি । যথার্কং যথাযোগ্যম্ । তে পার্থিবাঃ, তত্র ভীমরাজধান্যাম্ ॥১২॥  
 এতস্মিন্নিতি । স্ববাণামৃষিসত্তমো দেবর্ষিশ্রেষ্ঠো । বিবিশাতে প্রবিবিশতুঃ ॥১৩—১৪॥  
 তাবতি । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ । অব্যয়মবিনশ্বরম্ । সৰ্ব্বগতং সৰ্ব্ববিষয়কম্ ॥১৫॥

তাহাব পব, বাজাবা সকলে দময়ন্তীৰ স্বয়ংববেব কথা শুনিয়া এবং ভীম-  
 বাজাব নিমন্ত্রণ পাইয়া, হস্তী, অশ্ব ও বথের শব্দে ভূতল পূর্ণ করিয়া, বিচিত্র মাণ্য  
 ও আভরণযুক্ত এবং সুসজ্জিত সৈন্তগণের সহিত ভীমবাজাব বাজধানীতে আগমন  
 কবিলেন ॥১০—১১॥

তখন মহাবাহু ভীমবাজা সেই আগন্তুক বাজগণের যথাযোগ্য পূজা কবিলেন  
 এবং সেই বাজাবা সম্মানিত হইয়া সেইখানে বাস কবিতে লাগিলেন ॥১২॥

এই সময়ে দেবর্ষিশ্রেষ্ঠ, মহাত্মা, মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাব্রত নাবদ এবং পৰ্বতমুনি  
 বিচরণ কবিতে কবিতে এই মর্ত্যলোক হইতে ইন্দ্রলোকে গমন কবিলেন এবং  
 সম্মানিত হইয়া দেববাজের গৃহে প্রবেশ কবিলেন ॥১৩—১৪॥

তদনন্তর দেববাজ নাবদ ও পৰ্বতমুনিকে পূজা কবিয়া তাঁহাদের সমস্ত  
 বিষয়ের স্থায়ী মঙ্গলের কথা এবং আবোগ্যের কথা জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৫॥

নাবদ উবাচ ।

আবযোঃ কুশলং দেব ! সৰ্ববত্রে গতমীশ্বর ।।

লোকে চ মঘবন্ । কৃৎস্নে নৃপাঃ কুশলিনো বিভো । ॥১৬॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

নাবদশ্চ বচঃ শ্ৰুত্বা পশ্চাচ্ছ বলবত্ৰহা ।

ধৰ্ম্মজ্ঞাঃ পৃথিবীপালাস্ত্যক্তজীবিতযোধিনঃ ॥১৭॥

শক্ৰেণ নিধনং কালে যে গচ্ছন্ত্যপবান্ধুথাঃ ।

অযং লোকোহক্ষবস্তেষাং যথৈব মম কামধুক্ ॥১৮॥

ক নু তে ক্ষত্রিয়াঃ শূবা নহি পশ্যামি তানহম্ ।

আগচ্ছতো মহীপালান্ দয়িতানতিথীন্ মম ॥১৯॥

এবমুক্তস্ত শক্ৰেণ নারদঃ প্রত্যভাষত ।

শৃণু মে মঘবন্ ! যেন ন দৃশ্যন্তে মহীক্ষিতঃ ॥২০॥

বিদৰ্ভবাজদুহিতা দময়ন্তীতি বিশ্ৰুতা ।

কপেণ সমতিক্রান্তা পৃথিব্যাং সৰ্ব্বযোধিতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

আবয়োগ্নিতি । গতং স্থিতম্ । লোকে পৃথিব্যাম্, হে মঘবন্ । ইন্দ্র । ॥১৬॥

নারদশ্চেতি । ত্যক্তং জীবিতং যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা তথা যুধ্যস্ত ইতি তে ॥১৭॥

শক্ৰেণেতি । অযং স্বৰ্গাখ্যঃ । কামং দোষীতি কামধুক্ অভীষ্টদাতা ॥১৮॥

কেতি । আগচ্ছতঃ অগ্নিন্ স্বৰ্গ ইতি শ্বেষঃ । দয়িতান্ প্রিয়ান্ ॥১৯॥

এবমিতি । শক্ৰেণ ইন্দ্রেণ । হে মঘবন্ । ইন্দ্র ।। মহীক্ষিতো ভূপালাঃ ॥২০॥

নাবদ বলিলেন—“দেববাজ । ইন্দ্র । প্রভু । আমাদের সমস্ত বিষয়েই মঙ্গল এবং সমস্ত ভূমণ্ডলের বাজাবাও কুশলে আছেন” ॥১৬॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“নাবদেব কথা শুনিয়া ইন্দ্র জিজ্ঞাসা কবিলেন—“পৃথিবীর ধৰ্ম্মজ্ঞ বাজাবা জীবন পর্য্যন্ত ত্যাগ কবিয়া যুদ্ধ কবিয়া থাকেন ॥১৭॥

যাঁহাবা পবান্ধু না হইয়া অস্ত্রেব আঘাতে যথাসময়ে মৃত্যুমুখে পতিত হন, তাঁহাদের পক্ষে এই স্বৰ্গলোক অক্ষয় এবং আমাবই তুল্য অভীষ্টদাতা ॥১৮॥

সেই ক্ষত্রিয় বীরগণ কোথায় ? আমি আমাব প্রিয় অতিথি সেই বাজগণকে ত আব আসিতে দেখিতেছি না” ॥১৯॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, নাবদ বলিলেন—“দেববাজ । যে কাৰণে বাজগণকে দেখিতেছেন না, তাহা আমাব নিকট শ্রবণ ককন ॥২০॥

(২১) বিদৰ্ভবাজো দুহিতা ..বা ব কা নি ।



তস্তাঃ স্বয়ংববঃ শত্রু । ভবিতা ন চিবাদিব ।  
 তত্র গচ্ছন্তি বাজানো বাজপুত্রাশ্চ সর্বশঃ ॥২॥  
 তাং বভ্রুতাং লোকস্ত প্রার্থয়ন্তো মহীক্ষিতঃ ।  
 কাঙ্ক্ষন্তি স্ম বিশেষেণ বলবত্রনিসূদন । ॥২৩॥  
 এতস্মিন্ কথ্যমানে তু লোকপালাশ্চ সাগ্নিকাঃ ।  
 আজগ্মুর্দেববাজস্ত সমীপমমবোত্তমাঃ ॥২৪॥  
 ততস্তে গুপ্তবুঃ সর্বৈ নাবদস্ত বচো মহৎ ।  
 শ্রুত্বৈব চাভবন্ হৃষ্টা গচ্ছামো বয়মপ্যুত ॥২৫॥  
 ততঃ সর্বৈ মহাবাজ । সগণাঃ সহবাহনাঃ ।  
 বিদর্ভানভিজগ্মুস্তে যতঃ সর্বৈ মহীক্ষিতঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বিদর্ভেতি । রূপেণ সমভিক্রান্তা সর্বাভ্য এব নারীভ্যঃ স্তম্ভয়ীত্যর্থঃ ॥২১॥  
 তস্তা ইতি । ন চিবাদিবেত্যনেন গন্তুগিচ্ছবশ্চেদধুষমপি শীঘ্রং গচ্ছতেতি স্মৃতিতম্ ॥২২॥  
 তামিতি । তাং কাঙ্ক্ষন্তি, অতএব যুদ্ধাভাবান্ত্রিহতা ভবন্তবনং নাগচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৩॥  
 এতস্মিন্ ইতি । এতস্মিন্ বৃত্তান্তে, নাবদেন কথ্যমানে । অগ্নিনা সহেতি সাগ্নিকাঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । তে লোকপালাঃ । মহদগুরুতরম্, সর্বেষামেবাকাজ্জাঘননাং ॥২৫॥  
 তত ইতি । সগণাঃ সানুচরাঃ । তে লোকপালাঃ, যতো যত্র, মহীক্ষিতো ভূপালাঃ ॥২৬॥

বিদর্ভবাজের কন্যা দময়ন্তী আপন কপ দ্বারা পৃথিবীর সমস্ত বয়সীকে অতিক্রম  
 কবিয়াছেন ॥২১॥

দেবরাজ ! অচিবকালমধ্যেই তাঁহাব স্বয়ংবব হইবে ; অতএব সেখানে সকল  
 রাজা এবং সকল বাজপুত্র গমন কবিতোছেন ॥২২॥

দেববাজ ! পৃথিবীর বাজাবা পৃথিবীর রত্নস্বরূপা সেই দময়ন্তীকে মনে  
 মনে প্রার্থনা কবিয়া বিশেষরূপে তাঁহাকে কামনা করিতেছেন ॥২৩॥

নাবদ এই বৃত্তান্ত বলিতেছিলেন, এমন সময়ে দেবশ্রেষ্ঠ অগ্নিব সহিত অন্যান্য  
 দিক্‌পালেবা দেবরাজেব নিকটে আগমন করিলেন ॥২৪॥

তাঁহাব পর, তাঁহাবা সকলেই নাবদেব সেই গুরুতব কথা শুনিলেন এবং  
 শুনিয়াই আনন্দিত হইলেন (ও বলিলেন—) “আমবাও যাইব” ॥২৫॥

মহাবাজ ! তদনন্তব সেই দিক্‌পালেবা সকলে অনুচব ও বাহনেব সহিত  
 বিদর্ভদেশে গমন কবিতে লাগিলেন, যেখানে বাজাবা সকলে গিয়াছিলেন ॥২৬॥

নলোহপি বাজা কোন্তেয় । শ্রুত্বা বাজ্ঞাং সমাগমম্ ।  
 অভ্যগচ্ছদদীনাত্মা দময়ন্তীমনুব্রতঃ ॥২৭॥  
 অথ দেবাঃ পথি নলং দদৃশুভূতলে স্থিতম্ ।  
 সাক্ষাদিব স্থিতং মূর্ত্যা মন্যথং রূপসম্পদা ॥২৮॥  
 তং দৃষ্ট্বা শোকপালাস্তে ভ্রাজমানং যথা ববিম্ ।  
 তন্তুবিগতসঙ্কল্পা বিস্মিতা রূপসম্প ॥২৯॥  
 ততোহন্তবীক্ষে বিষ্টিভ্য বিমানানি দিবৌকসঃ ।  
 অত্রবীমৈষধং রাজমবতীৰ্য্য নভস্তলাৎ ॥৩০॥  
 ভো ভো নিষধবাজেन्द्र । নল । সত্যব্রতো ভবান্ ।  
 অস্মাকং কুরু সাহায্যং দূতো ভব নবোত্তম ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

নল ইতি । অদীনাত্মা দময়ন্তীনিপয়া উৎফুল্লচিত্তঃ । অনুব্রতঃ অনুব্রতঃ ॥২৭॥  
 অথেতি । মূর্ত্যা বিশিষ্টম্ । রূপসম্পদা সৌন্দর্যাতিরেকেণ ॥২৮॥  
 তমিতি । ভ্রাজমানম্ অনাধারণকাত্মা দীপ্যমানম্ । বিগতসঙ্কল্পা দময়ন্তীং প্রতি নষ্টাশাং,  
 নলরূপাতিরেকেণ তত্শ্রব দময়ন্ত্যা বরণাবশুস্তাবসস্তাবনাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । বিষ্টিভ্য সংস্থাপ্য । অবতীৰ্য্য, স্বাভাবিকথেচরত্বসামর্থ্যাৎ ॥৩০॥  
 ভো ইতি । সত্যমেব ব্রতং নিয়মো যন্ত নঃ । অতঃস্তুক্তে: সত্যতা ভাবিনী ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২-১৯॥ মহীক্ষিতঃ পৃথ্বীশ্বরাঃ ॥২০-২৮॥ বিগতো বিনষ্টঃ, দময়ন্তীং প্রাপ্যাম ইতি

কুন্তীনন্দন! দময়ন্তীং প্রতি অনুব্রত নলবাজাও অন্যান্য বাজাদেব  
 সমাগম শুনিয়া উৎফুল্লচিত্তে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তাহার পব, দেবতার পথে—রূপেব গুণে মূর্তিমান্ সাক্ষাৎ কামদেবেব  
 ছায় ভূতলস্থিত নলবাজাকে দেখিতে পাইলেন ॥২৮॥

সেই দিক্‌পালেবা সূর্য্যেব ছায় উজ্জ্বলমূর্তি নলকে দেখিয়া বিস্মিত হইলেন  
 এবং নলেব রূপদর্শনে তাঁহাদেব আশা তিবোহিত হইল ॥২৯॥

রাজা! তাহাব পব দেবতাবা আপন আপন বিমান আকাশে রাখিয়া তথা  
 হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইয়া নলকে বলিলেন - ॥৩০॥

“নবশ্রেষ্ঠ নিষধবাজ নল! আপনি সত্যপবায়ণ; আপনি আমাদেব  
 সাহায্য ককন, আপনি দূত হউন” ॥৩১॥

(২৮)...সাক্ষাদেব স্থিতম্ কা। (৩১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘চতুঃপঞ্চাশত্তমঃ...’—বা ব  
 কা, ‘...দ্বিপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...একপঞ্চাশঃ...’—নি।

বৃহদশ্ব উবাচ ।

তেভ্যঃ প্রতিজ্ঞায় নলঃ কবিষ্য ইতি ভাবত । ।

অথৈনান্ পবিপপ্রচ্ছ কৃতাজ্জলিকপস্থিতঃ ॥৩২॥

কে বৈ ভবন্তুঃ কশ্চাসৌ যন্তাহং দূত ঙ্গিস্তিতঃ ।

কিঞ্চ তদ্বো ময়া কার্য্যং কথযথং যথাতথম্ ॥৩৩॥

এবমুক্তো নৈষধেন মঘবান্ প্রত্যভাষত ।

অমবান্ বৈ নিবোধাস্মান্ দমযন্ত্যর্থমাগতান্ ॥৩৪॥

অহমিত্রোহযম্যিচ্চ তথৈবায়মপাং পতিঃ ।

শরীবান্তকবো নৃণাং যমোহয়মপি পার্থিব ! ॥৩৫॥

ত্বং বৈ সমাগতানস্মান্ দমযন্ত্যে নিবেদয ।

লোকপালা মহেন্দ্রাঢ্যাঃ সমাযান্তি দিদৃক্ষবঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । করিষ্যে সাহায্যমিতি শেষঃ । উপস্থিতঃ সন্নিধৌ গতঃ সন্ ॥৩২॥

ক ইতি । তৎ কার্য্যম্, বো যুগ্মাকম্, কার্য্যং কর্তব্যম্ ॥৩৩॥

এবমিতি । নৈষধেন নলেন, মঘবান্ ইন্দ্রঃ । নিবোধ জানীহি ॥৩৪॥

অহমিতি । অপাং জলন্ত । নৃপদং প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্ ॥৩৫॥

ত্বমিতি । নিবেদয, ইথং ক্রহি চেতি শেষঃ । দিদৃক্ষবঃ স্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৩৬॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ভরতনন্দন । ‘কবিব’ এইরূপে দেবতাদেব নিকট প্রতিজ্ঞা কবিয়া নল কৃতাজ্জলিপুটে তাঁহাদেব নিকটে যাইয়া তাঁহাদিগকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥৩২॥

“আপনারা কে ? এবং যিনি আমাকে দূত কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াছেন, তিনিই বা কে ? আব আমিই বা আপনাদেব কি কার্য্য কবিব ? এই সমস্ত বিষয় আপনারা যথায়থভাবে বলুন” ॥৩৩॥

নল এইরূপ বলিলে, দেববাজ বলিলেন—“আপনি অবগত হউন যে, আমরা দেবতা এবং দমযন্তীৰ জন্ম আসিয়াছি ॥৩৪॥

বাজা ! আমি ইন্দ্র, ইনি অগ্নি, আব ইনি জলাধিপতি বরুণ এবং ইনি প্রাণিগণেব সংহর্তা যম ॥৩৫॥

আমরা যে আসিয়াছি ইহা আপনি দমযন্তীকে জানান এবং বলুন যে, ইন্দ্র প্রভৃতি দিক্‌পালগণ তোমাকে দেখিবাব ইচ্ছা কবিয়া আসিতেছেন ॥৩৬॥

(৩৪) এবমুক্তে...অভ্যভাষত...বা ব ক নি । (৩৬)...সভাং যান্তি দিদৃক্ষবঃ—ক ।

প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি দেবাস্ত্বাং শক্ৰোহগ্নির্বকণো যমঃ ।

তেষামন্যতমং দেবং পতিষ্বে ববয়স্ব হ ॥৩৭॥

এবমুক্তঃ স শক্ৰেণ নলঃ প্রাজ্জলিবব্রবীৎ ।

একার্থং সমুপেতং মাং ন প্রেষয়িতুমর্হথ ॥৩৮॥

কথং নু জাতসঙ্কল্পঃ স্ত্রিমুৎসহতে পুমান্ ।

পরার্থমীদৃশং বক্তুং তৎ ক্ষমধ্বং মমেশ্বরঃ ॥৩৯॥

দেবা উচুঃ ।

করিষ্য ইতি সংশ্রুত্য পূর্বমগ্ন্যাহু নৈষধ । ।

ন করিষ্যসি কস্মাত্ত্বং ব্রজ নৈষধ । মা চিবম্ ॥৪০॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তঃ স দেবৈস্ত নৈষধঃ পুনবব্রবীৎ ।

স্ববক্তিতানি বেষ্মানি প্রবেষ্টুং কথমুৎসহে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তুমিতি । অন্ততমং দেবম্, একম্ সর্বেষাং বরণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

এবমিতি । এক এব অর্থঃ প্রযোজনং যস্য তম্ । অহমপি তদর্থীত্যশয়ঃ ॥৩৮॥

কথমিতি । জাতসঙ্কল্প উৎপন্নলিপ্সঃ । উৎসহতে শক্ৰোতি ॥৩৯॥

করিষ্য ইতি । সংশ্রুত্য প্রতিশ্রুত্য । মা চিবং ন বিলম্বং কুর্কিতি শেষঃ ॥৪০॥

এবমিতি । বেষ্মানি দমযন্ত্যা ভবনানি । উৎসহে শক্ৰোগি, বক্তিভির্বাধনাৎ ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পো যেষাম্ ॥২২—৩০॥ একার্থমেকপ্রযোজনম্, যুগ্মবিবাহমপি দময়ন্তীং প্রার্থয়ামীত্যর্থঃ

ইন্দ্র, অগ্নি, বকণ ও যম—এই চারি জন দেবতা তোমাকে লাভ কবিতে ইচ্ছা কবেন ; তুমি ইহাদেব একজনকে পতিষ্বে বরণ কব” ॥৩৭॥

ইন্দ্র এই কথা বলিলে, নল কৃতাজ্জলি হইয়া বলিলেন—“আমিও ত ঐ জন্তাই আসিয়াছি ; অতএব আপনাবা আমাকে পাঠাইতে পাবেন না ॥৩৮॥

পুরুষ নিজে প্রার্থী হইয়া পবেব জন্ত কি প্রকাবে স্ত্রীলোককে এইরূপ বলিতে পাবে ? অতএব প্রভুগণ ! আপনাবা আমাকে ক্ষমা ককন” ॥৩৯॥

দেবগণ বলিলেন—“নল । পূর্বে আমাদের নিকটে ‘কবিব’ বলিয়া প্রতিশ্রুত হইয়া এখন আপনি কবিবেন না কেন ? অতএব যান, বিলম্ব কবিবেন না” ॥৪০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—দেবগণ এইরূপ বলিলে, নল পুনরায় বলিলেন—“কণ্ঠাভবনগুলি অতি সুবক্ষিত ; সুতবাং আমি কি কবিয়া প্রবেশ কবিব ?” ॥৪১॥

প্রবেক্ষ্যসীতি তং শক্রঃ পুনবেবাভ্যভাষত ।  
 স জগাম তথৈতুজ্ঞঃ। দমযন্ত্যা নিবেশনম্ ॥৪২॥  
 দদর্শ তত্র বৈদভীং সখীগণসমাবৃতাম্ ।  
 দেদীপ্যমানাং বপুষা জিয়া চ বববর্ণিনীম্ ॥৪৩॥  
 অতীবস্কুমাবাগ্নীং তনুমধ্যাং সুলোচনাম্ ।  
 আক্ষিপন্তীমি ব প্রভাঃ শশিনঃ স্বেন তেজসা ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্ত দৃষ্টে ব বরুধে কামস্তাং চারুহাসিনীম্ ।  
 সত্যং চিকীর্ষমাণস্ত ধারয়ামাস হৃচ্ছয়ম্ ॥৪৫॥  
 ততস্তা নৈষধং দৃষ্ট্বা সংভ্রান্তিং পবমাং গতঃ ।  
 আসনেভ্যঃ সমুৎপেতুস্তেজসা তস্ত ধর্মিতাঃ ॥৪৬॥  
 প্রশংসংস্তুচ স্ত্রীতা নলং তা বিস্ময়ান্বিতাঃ ।  
 ন চৈনমভ্যভাষন্ত মনোভিস্তৃত্যপূজয়ন্ ॥৪৭॥

#### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রবেক্ষ্যসি প্রবেষ্টুং শক্ষ্যসি, মন্বচনাদেবেতি ভাবঃ । নিবেশনং গৃহম্ ॥৪২॥  
 দদর্শেতি । বৈদভীং বিদর্ভরাজকন্যাং দময়ন্তীম্ । বপুষা শরীরসৌষ্ঠবেন, তনুমধ্যাং  
 কৃশকটীদেশাম্ । আক্ষিপন্তীং তিরস্কর্ত্তীম্, তেজসা কান্ত্যা ॥৪৩—৪৪॥  
 তস্তেতি । কৃতং দৌত্যাদীকারং সত্যং চিকীর্ষমাণঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ । হৃচ্ছয়ং কামম্ ॥৪৫॥  
 তত ইতি । নৈষধং নলম্ । সংভ্রান্তিং চকিতম্ । ধর্মিতা অভিভূতাঃ ॥৪৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৮—৪১॥ প্রবেক্ষ্যসীতি । অদর্শনশক্তিহ্রাসং দত্তেতি ভাবঃ ॥৪২—৪৫॥ ধর্মিতা অভি-

‘প্রবেশ কবিত্তে পাবিবেন’ এই কথা পুনবায় ইন্দ্র নলকে বলিলেন ; তখন  
 নল ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া দমযন্তীর গৃহে চলিলেন ॥৪২॥

নল সেখানে বাইয়া দেখিলেন—বরবর্ণিনী দমযন্তী সখীগণে পরিবেষ্টিত  
 বহিবাছেন এবং অঙ্গের সৌষ্ঠবে ও কান্তিতে সাতিশয দীপ্তি পাইতেছেন ;  
 তাঁহাব অঙ্গ সকল অত্যন্ত কোমল, কটীদেশ কৃশ, নয়নযুগল মনোহর এবং  
 আপন কান্তিতে চন্দ্রের কান্তিকে যেন তিবন্ধাব কবিত্তেছেন ॥৪৩—৪৪॥

চারুহাসিনী দমযন্তীকে দেখিয়াই নলের কাম বৃদ্ধি পাইল ; তথাপি তিনি  
 দৌত্যস্বীকারকে সত্য কবিবাব ইচ্ছায় সে কামবেগ সংবরণ কবিলেন ॥৪৫॥

তাহাব পব, সেই বমোবা নলকে দেখিয়া অত্যন্ত চকিত হইল এবং তাঁহার  
 তেজে অভিভূত হইয়া আসন হইতে গাত্রোথান কবিল ॥৪৬॥

(৪৪)...আক্ষিপন্তীমি ব চ ভাঃ...পি । (৪৬) ..সম্ভ্রান্তাঃ পরমাদ্রনাঃ ..বা ব কা নি ।

অহো রূপমহো কান্তিবহো ধৈর্য্যং মহাত্মনঃ ।  
 কোহয়ং দেবোহথবা যক্ষো গন্ধর্ব্বো বা ভবিষ্যতি ॥৪৮॥  
 ন তাস্তং শরুবন্তি স্ম ব্যাহতুমপি কিঞ্চন ।  
 তেজসা ধর্ম্মিতাস্তস্য লজ্জাবত্যো ববাস্বনাঃ ॥৪৯॥  
 অথৈনং স্ময়মানস্তু স্মিতপূর্ব্বাভিভাষিণী ।  
 দময়ন্তী নলং বীবমভ্যভাষত বিস্মিতা ॥৫০॥  
 কস্ত্বং সর্ব্বানবত্যাঙ্গ । মম হৃচ্ছয়বর্দ্ধনঃ ।  
 প্রাপ্তোহস্মমরবদীব । জ্ঞাতুমিচ্ছামি তেহনঘ । ॥৫১॥  
 কথমাগমনক্ষেহ কথঞ্চাসি ন লক্ষিতঃ ।  
 স্মরক্ষিতং হি মে বেশা রাজা চৈবোগ্রশাসনঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । তাঃ দ্বিঃ । অত্যপুংস্য়ন্ সৌন্দর্য্যাতিশয়াৎ সম্মানিতবত্যঃ ॥৪৭॥  
 অহো ইতি । কামিনীদর্শনেহপি বিকারাভাবাঈর্ঘ্যাস্তার্চ্যমিতি ভাবঃ ॥৪৮॥  
 নেতি । কিঞ্চনাপি ব্যাহতুং বক্তুন্ । ধর্ম্মিতা অভিভূতাঃ ॥৪৯॥  
 অথেতি । স্ময়মানং দময়ন্ত্যা অলৌকিকরূপদর্শনাদিস্ময়াপন্নম্ ॥৫০॥  
 ক ইতি । সর্ব্বাণি অনবত্যানি অনিন্দ্যানি অঙ্গানি যন্তু সঃ । হৃচ্ছয়ঃ কামঃ ॥৫১॥  
 কথমিতি । ন লক্ষিতো রক্ষিভিরিতি শেষঃ । রাজা উগ্রশাসনত্যাঙ্গক্ষিপাং হেলা ন  
 ত্রাদিতি ভাবঃ ॥৫২॥

এবং তাহাবা অত্যন্ত আনন্দিত ও বিস্ময়াস্থিত হইয়া পরস্পর নলের প্রশংসা করিতে লাগিল ; কিন্তু উহাকে কোন কথাই বলিল না, তবে মনে মনে উহাব সম্মান কবিতে থাকিল ॥৪৭॥

( তৎপরে তাহাবা পরস্পর বলাবলি কবিতে লাগিল— ) “মহাত্মার আশ্চর্য্য রূপ ! আশ্চর্য্য কান্তি ! এবং আশ্চর্য্য ধৈর্য্য ! ইনি কে ? সম্ভবতঃ দেবতা, যক্ষ, কিংবা কোন গন্ধর্ব্ব হইবেন” ॥৪৮॥

কিন্তু সেই রমণীবা নলের তেজে অভিভূত ও লজ্জিত হইয়া তাঁহাকে কিছুই বলিতে পারিল না ॥৪৯॥

নল দময়ন্তীকে দেখিয়া বিস্মিত হইয়াছিলেন, দময়ন্তীও বিস্মিত হইয়া যুহু হাস্য কবিয়া বীব নলকে বলিলেন— ॥৫০॥

“হে সর্ব্বাঙ্গসুন্দর নিষ্পাপ বীব ! আপনি কে আমার কাম বর্দ্ধন করিয়া দেবতার ত্রায় উপস্থিত হইয়াছেন ? আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৫১॥

কি জন্ত আপনার এখানে আগমন হইয়াছে ? কি প্রকাবেই বা আপনি

এবমুক্তস্ত বৈদৰ্ভ্যা নলস্তাং প্রভুবাচ হ ।  
 নলং মাং বিদ্ধি কল্যাণি । দেবদূতমিহাগতম্ ॥৫৩॥  
 দেবাস্তাং প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি শক্ৰোহগ্নির্বরণো যমঃ ।  
 তেষামন্যতমং দেবং পতিং বরয শোভনে ! ॥৫৪॥  
 তেষামেব প্রভাবেণ প্রবিক্টোহহমলক্ষিতঃ ।  
 প্রবিণন্তুং ন মাং কশ্চিদপশুন্নাপ্যাবযৎ ॥৫৫॥  
 এতদর্থমহং ভদ্রে । প্রেষিতঃ সুরসত্তমৈঃ ।  
 এতচ্ শ্রুত্বা শুভে । বুদ্ধিং প্রকুরুষ্ব যথেষ্টমসি ॥৫৬॥  
 বৃহদশ্ব উবাচ ।

স। নমস্কৃত্য দেবেভ্যঃ প্রহস্ম নলমববীৎ ।  
 প্রণয়স্ব যথাপ্রদ্ধং বাজন্ । কিং কববাণি তে ॥৫৭॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দেবদূতমিড্যানেন তদৌভ্যকরণমেবাগমনপ্রয়োজনমিতি স্থচিতম্ ॥৫৩॥  
 দেবা ইতি । অন্ততমম্, একশা স্বয়া সর্কেবাং বরণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৫৪॥  
 তেষামিতি । প্রভাবেণ “প্রবেক্ষ্যসি” ইতি প্রাপ্তুক্তেন্দ্রবাক্যবলেন ॥৫৫॥  
 এতদিতি । এতদর্থং তেষামন্যতমবরণজ্ঞাপনার্থম্ । সুরসত্তমৈরিত্তাদিভিঃ ॥৫৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ভূতাঃ ॥৫৬—৫৬॥ যথাপ্রদ্ধং দেবেভ্যো নমস্কৃত্য প্রণয়স্বেতি সহদ্রঃ, প্রণয়স্ব পরিণয়স্ব  
 রক্ষিগণের লক্ষ্যে পড়েন নাই? কারণ, আমার বাড়ীটী অতি সুরক্ষিত এবং  
 বাজাব শাসনও ভয়ঙ্কর” ॥৫২॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, নল তাঁহাকে বলিলেন—“কল্যাণি! আপনি  
 অবগত হউন যে, আমি নল—দেবগণের দূত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥৫৩॥

ইন্দ্র, অগ্নি, বরুণ ও যম—এই চারি জন দেবতা আপনাকে লাভ করিতে  
 ইচ্ছা করেন, অতএব স্তূন্দনি! আপনি তাঁহাদের কোন একজনকে পতিছে  
 বরণ করুন ॥৫৪॥

আমি তাঁহাদের প্রভাবেই অনলক্ষিতভাবে প্রবেশ করিয়াছি; প্রবেশ  
 করিবার সময়ে আমাকে কেহ দেখে নাই বা বাবণ করে নাই ॥৫৫॥

ভদ্রে! এইজন্যই সেই শ্রেষ্ঠ দেবতারা আমাকে পাঠাইয়াছেন। কল্যাণি!  
 ইহা শুনিয়া আপনি যেমন ইচ্ছা করেন, তেমন বুদ্ধি করুন” ॥৫৬॥

(৫৩) প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘নল উবাচ’—পি বা ব কা। (৫৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘.. পঞ্চ-  
 পঞ্চাশঃ...’—বা ব কা, ‘.. দ্বিপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘.. দ্বিপঞ্চাশঃ...’—নি।

অহংৈব হি যচ্চান্য়ান্মাস্তি বহু কিঞ্চন ।  
 তৎ সৰ্ব্বং তব বিজ্ঞকং কুরু প্রণয়মীশ্বৰ । ॥৫৮॥  
 হংসানাং বচনং যত্তু তন্মাং দহতি পার্থিব ।।  
 ত্বৎকৃতে হি ময়া বীৰ ! বাজানঃ সন্নিপাতিতাঃ ॥৫৯॥  
 যদি ত্বং ভজমানাং মাং প্রত্যাখ্যাস্তসি মানদ ।।  
 বিষমগ্নিং জলং বজ্জুমাশ্বাস্ত্রে তব কাবণাৎ ॥৬০॥  
 এবমুক্তস্ত বৈদৰ্ভ্যা নলস্তাং প্রভ্যুবাচ হ ।  
 তিষ্ঠৎসু লোকপালেষু কথং মানুষ্মিচ্ছসি ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সা দময়ন্তী, দেবেভ্যো নমস্কৃত্য, তেষাং সম্মানপরিভোগার্থমিতি ভাবঃ, প্রহস্ত  
 নলমব্রবীৎ । হে রাজন্ ! তম্, যথাজ্ঞকং শ্রদ্ধাস্বারেণ, প্রণয়স্বয়ি প্রণয়ং কুরু, অহং তে  
 কিং করবামি, তদব্রহীত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

অহমিতি । বহু ধনম্ । হে ঈশ্বর । প্রাণনাথ ! বিজ্ঞকং বিশ্বস্তং যথা শ্রান্তধা ॥৫৮॥  
 হংসানামিতি । দহতি কামোদীপনেন । ত্বৎকৃতে স্নিগ্ধমিত্তে, তবাশি তজাগমনার্থমিতি  
 ভাবঃ, সন্নিপাতিতা উপস্থাপিতাঃ ॥৫৯॥

যদীতি । আশ্বাস্ত্রে অবলম্বিত্তে এষামেকতমমবলম্ব্য ময়িস্ত ইত্যর্থঃ ॥৬০॥

এবমিতি । বৈদৰ্ভ্যা দময়ন্ত্যা । ইচ্ছসি পতিরূপেণেত্যর্থঃ ॥৬১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মামিতি শেষঃ ॥৫৭॥ বিজ্ঞকং সবিখাসং যথা শ্রাৎ তথা, প্রণয়ং পরিণয়নং বিবাহম্ ॥৫৮॥

বৃহদশ্ব কহিলেন—দময়ন্তী দেবগণকে নমস্কাব কবিয়া বৃহদশ্বপূৰ্ব্বক নলকে  
 বলিলেন—“রাজা ! আপনি আপনার শ্রদ্ধা অনুসাবে আমার উপরে প্রণয়  
 স্থাপন ককন এবং বলুন আমিই বা আপনার কি করিব ॥৫৭॥

প্রাণেশ্বৰ ! আমি বা আমার অন্ত যে কিছু ধন আছে, সে সমস্তই  
 আপনার ; আপনি বিশ্বস্তভাবে আমার উপবে প্রণয় করুন ॥৫৮॥

রাজা ! হংসগণেব যে সকল বাক্য শুনিয়াছি, তাহা আমাকে দধ  
 কবিভেছে ; অতএব বীৰ ! আমি আপনার জন্তই অপর বাজগণকে উপস্থাপিত  
 কবিযাছি ॥৫৯॥

মানদ ! আমি আপনার প্রতি অনুবক্তা, এই অবস্থায় আপনি যদি  
 আমাকে প্রত্যাখ্যান কবেন, তবে আমি—আপনার জন্তই বিষ, অগ্নি, জল এবং  
 বজ্জু—ইহাব একটা অবলম্বন কবিয়া আত্মহত্যা কবিব” ॥৬০॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, নল তাঁহাকে বলিলেন—“দিক্‌পালগণ থাকিতে  
 আপনি কেন মানুষকে ইচ্ছা করিতেছেন ? ॥৬১॥



যেমামহং লোককৃতামীশ্ববাণাং মহাত্মনাম্ ।  
 ন পাদবজসা তুল্যো মনস্তেষু প্রবর্ততাম্ ॥৬২॥  
 বিপ্রিয়ং হ্যাচরন্ মর্ত্যো দেবানাং মৃত্যুয়চ্ছতি ।  
 ত্রাহি মামনবদ্যাসি । ববয়স্ব শ্রবোত্তমান্ ॥৬৩॥  
 বিরজাংসি চ বাসাংসি দিব্যাংপিচদ্রাঃ অজস্তুথা ।  
 ভূষণানি চ মুখ্যানি দেবান্ প্রাপ্য তু ভুঙ্ক্ষু বৈ ॥৬৪॥  
 য ইমাং পৃথিবীং ক্লেশ্নাং সংক্ষিপ্য গ্রসতে পুনঃ ।  
 হতাশমীশং দেবানাং কা তং ন বরয়েৎ পতিম্ ॥৬৫॥  
 যশ্চ দণ্ডভয়াৎ সর্বৈব ভূতগ্রামাঃ সমাগতাঃ ।  
 ধৰ্ম্মমেবানুরূধ্যন্তি কা তং ন ববয়েৎ পতিম্ ॥৬৬॥  
 ধৰ্ম্মাত্মানং মহাত্মানং দৈত্যদানবমর্দনম্ ।  
 মহেন্দ্রং সর্বলোকানাং কা তং ন বরয়েৎ পতিম্ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

যেমামিতি । লোককৃতাং লোকানাং মঙ্গলকারিণাম্, ঈশ্বরাণাং দিক্‌পতীনাং ॥৬২॥  
 বীতি । বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ । ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি, তেবামেব কোপাদিতি ভাবঃ ॥৬৩॥  
 বীতি । বিরজাংসি ধূলিশূন্যানি অভিশূভ্রাণীত্যর্থঃ । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, অজো মালাঃ ॥৬৪॥  
 য ইতি । গ্রসতে প্রলয়কালে দহতি । হতাশময়িম্, ঈশং প্রধানম্ ॥৬৫॥  
 যশ্চেতি । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ, সমাগতা মর্ত্যে, অহুরূধ্যন্তি অনুসরন্তি ॥৬৬॥  
 ধৰ্ম্মেতি । সর্বলোকানাং মহেন্দ্রমধিরাজং পুরন্দরম্ ॥৬৭॥

জগতেব মঙ্গলকারী যে সকল মহাত্মা দিক্‌পালের চবণধূলির তুল্যও আমি  
 নহি, আপনি তাঁহাদের উপরে মন প্রবর্তিত করুন ॥৬২॥

সর্বরাজসুন্দরি । মানুষ দেবগণের অপ্রিয় আচরণ কবিশ্য মৃত্যুমুখে পতিত  
 হয় ; সুতরাং আপনি আমাকে রক্ষা করুন, দেবগণকে বরণ করুন ॥৬৩॥

এবং আপনি দেবতাদের মধ্যে কাহাকেও লাভ করিয়া স্বর্গীয় নির্মল বস্ত্র,  
 বিচিত্র মালা ও উৎকৃষ্ট অলঙ্কার ভোগ করুন ॥৬৪॥

বিনি প্রলয়কালে এই সমগ্র পৃথিবীটাকে সঙ্কুচিত কবিশ্য আবার গ্রাস  
 কবেন, সেই দেবজ্যেষ্ঠ অগ্নিকে কোন্ রমণী পতিছে বরণ না কবে ? ॥৬৫॥

মর্ত্যমণ্ডলে আগত সমস্ত প্রাণী ষাঁহাব দণ্ডের ভয়ে ধৰ্ম্মেবই অনুসরণ কবে,  
 সেই যমকে কোন্ রমণী পতিছে বরণ না করে ? ॥৬৬॥

ধৰ্ম্মাত্মা, মহাত্মা, দৈত্য ও দানবগণেব দময়িতা এবং ত্রিভুবনের অধীশ্বর  
 ইন্দ্রকেই বা কোন্ রমণী পতিছে বরণ না কবে ? ॥৬৭॥

ক্রিয়তামবিশঙ্কেন মনসা যদি মন্থসে ।  
 বরুণং লোকপালানাং স্নহদ্যাক্যমিদং শৃণু ॥৬৮॥  
 নৈষধেনৈবযুক্তা সা দময়ন্তী বচোহব্রবীৎ ।  
 সমাপ্নুতাভ্যাং নেত্রাভ্যাং শোকজেনাথ বাবিণা ॥৬৯॥  
 দেবেভ্যোহহং নমস্কৃত্য সৰ্বেভ্যঃ পৃথিবীপতে ! ।  
 বৃণে ত্বামেব ভৰ্ত্তাবং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৭০॥  
 তামুবাচ ততো বাজা বেপমানাং কৃতাজ্জলিম্ ।  
 দৌত্যেনাগত্য কল্যাণি ! নাহং স্বার্থমিহোৎসহে ॥৭১॥  
 কথং হহং প্রতিশ্রুত্য দেবতানাং বিশেষতঃ ।  
 পবার্থে যত্ত্বমাবত্য কথং স্বার্থমিহোৎসহে ॥৭২॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্রিয়তামিতি । যদি লোকপালানাং মধ্যে বরুণং মন্থসে, তদা স পতিঃ ক্রিয়তাম্ ॥৬৮॥  
 নৈষধেনেতি । শোকজেন বাবিণা অশ্রুণা, সমাপ্নুতাভ্যাং সিক্তাভ্যাম্ ॥৬৯॥  
 দেবেভ্য ইতি । দেবেভ্যো নমস্কায়েণ অবজ্জ্বা তৎপরিচ্যাগাভাবঃ সূচিতঃ ॥৭০॥  
 তামিতি । দৌত্যেন দৌত্যকরণোদ্দেশেনাগত্য ইদানীং স্বার্থং সম্পাদয়িতুং  
 নোৎসহে ন শক্লোমি ॥৭১॥  
 কথমিতি । দেবতানাং সন্নিধৌ প্রতিশ্রুত্য । দ্বিতীয়ঃ কথংশব্দো গর্হায়াম্ । স্বার্থং কর্ত্বুম্ ॥৭২॥

আব, যদি আপনি দিক্‌পালদেব মধ্যে বরুণকে পসন্দ কবেন, তবে নিঃশঙ্ক-  
 চিত্তে তাঁহাকেই বরণ ককন, স্নহদেব এই বাক্য শ্রবণ ককন” ॥৬৮॥

নল এইকপ বলিলে দময়ন্তী অশ্রুজলে নয়নযুগল প্লাবিত কবিয়া এই কথা  
 বলিলেন—॥৬৯॥

“বাজা । আমি সমস্ত দেবতাকে নমস্কাব কবিয়া আপনাকেই পতিত্বে বরণ  
 কবিব ; ইহা আপনাব নিকট সত্য বলিতেছি” ॥৭০॥

তদনন্তর দময়ন্তী কম্পিতকলেবরে কৃতাজ্জলি হইয়া বহিলেন ; তখন নল  
 তাঁহাকে বলিলেন—“কল্যাণি ! আমি দৌত্য কবিবাব জন্ত আসিয়া এখন স্বার্থ  
 সম্পাদন কবিতে পাবি না ॥৭১॥

দেবগণের নিকটে বিশেষভাবে প্রতিজ্ঞা কবিয়া এবং পবার্থ সম্পাদনের জন্ত  
 যত্ন পর্য্যন্ত কবিয়া এখন কি প্রকাবে স্বার্থ সম্পাদন কবিতে পাবি ? ॥৭২॥

(৭১)...কল্যাণি । তথা ভজে । বিধীয়তাম্—বা ব কা, নোৎসহে স্বার্থমীক্ষিতম্—নি ।

বন-৬৩৩(৭)

এষ ধর্মো যদি স্বার্থো মমাপি ভবিতা ততঃ ।  
 এবং স্বার্থং করিষ্যামি তথা ভদ্রে । বিধীয়তাম্ ॥৭৩॥  
 ততো বাম্পাকুলাং বাচং দময়ন্তী শুচিস্মিতা ।  
 প্রত্যাহরন্তী শনকৈর্নলং রাজানমব্রবীৎ ॥৭৪॥  
 উপাযোহয়ং ময়া দৃষ্টো নিরপায়ো নরেশ্বর ।।  
 যেন দোষো ন ভবিতা তব রাজন্ । কথঞ্চন ॥৭৫॥  
 ত্বৈব হি নরশ্রেষ্ঠ ! দেবাস্চেন্দ্রপুরোগমাঃ ।  
 আয়াস্তু সহিতাঃ সর্বৈ মম যত্র স্বয়ংববঃ ॥৭৬॥  
 ততোহহং লোকপালানাং সম্মিধৌ ত্বাং নরেশ্বর ! ।  
 বরয়িষ্যে নবব্যাত্ন ! নৈবং দোষো ভবিষ্যতি ॥৭৭॥  
 এবমুক্তস্ত বৈদৰ্ভ্য নলো রাজা বিশাংপতে ! ।  
 আজগাম পুনস্তত্র যত্র দেবাঃ সমাগতাঃ ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এষ অংশান্তিরূপঃ স্বার্থো যদি মমাপি ধর্মো ধর্মসঙ্গতো ভবিতা ॥৭৩॥  
 তত ইতি । প্রত্যাহরন্তী উচ্চারণন্তী, শনকৈর্বাম্পাবরুদ্ধকণ্ঠদ্বায়াদ্যং মন্দম্ ॥৭৪॥  
 উপায় ইতি । দৃষ্টঃ সম্ভাবিতঃ, নিরপায়ো নির্বিপৎ । দোষো দেবতানাং বিষয়ে ॥৭৫॥  
 ত্বমিতি । ইন্দ্রপুরোগমা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্ত এব ॥৭৬॥  
 তত ইতি । দোষস্তব ন ভবিষ্যতি, স্বেচ্ছয়ৈব ময়া তব বরণাদিতি ভাবঃ ॥৭৭॥

তবে, এই স্বার্থ সম্পাদনটা যদি আমারও ধর্মসঙ্গত হয়, তাহা হইলে এ স্বার্থ আমি করিতে পারি ; সুতরাং ভদ্রে ! আপনি সেইরূপ কোন উপায় করুন” ॥৭৩॥

তাহার পর, নির্মলহাসিনী দময়ন্তী বাম্পাকুল বাক্য উচ্চারণ করিতে থাকিয়া ধীরে ধীরে নলরাজাকে বলিলেন—॥৭৪॥

“নরনাথ ! আমি এই একটা নির্দোষ উপায় নিরূপণ করিয়াছি, যাহাতে আপনার কোন প্রকার দোষ হইবে না ॥৭৫॥

নবশ্রেষ্ঠ ! আপনি এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ সকলেই সম্মিলিত হইয়া আমার যেখানে স্বয়ংবব হইবে, সেইখানে আগমন করুন ॥৭৬॥

রাজা ! নবশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব আমি দিকপালগণের নিকটেই আপনাকে বরণ করিব ; এইরূপ হইলে আব আপনার কোন দোষ হইবে না” ॥৭৭॥

রাজা ! দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, সমাগত দেবগণ যেখানে অবস্থান করিতেছিলেন, সেইখানে নলরাজা পুনরাব আগমন করিলেন ॥৭৮॥

তমপশ্যন্তুথায়ান্তং লোকপালা মহেশ্বৰাঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা চৈনং ততোহপৃচ্ছন্ বৃত্তান্তং সৰ্বমেব তন্ ॥৭৯॥  
 কচ্চিদদৃষ্টা ত্বয়া বাজন্ । দময়ন্তী শুচিস্মিতা ।  
 কিমব্রবীচ্চ নঃ সৰ্বান্ বদ ভূমিপতেহনঘ । ॥৮০॥

নল উবাচ ।

ভবদ্বিবহ্নাদিচ্ছৌ দময়ন্ত্যা নিবেশনম্ ।  
 প্রবিষ্টঃ স্তমহাকক্ষং দণ্ডিভিঃ স্থবিরৈরুতম্ ॥৮১॥  
 প্রবিশন্তু মাং তত্র ন কচ্চিদদৃষ্টবান্ নবঃ ।  
 বিনা তাং পার্থিবহ্নতাং ভবতামেব তেজসা ॥৮২॥  
 সধ্যশ্চাস্ত্রা ময়া দৃষ্টান্তাভিচ্চাপ্যুপলক্ষিতঃ ।  
 বিস্মিতাশ্চাভবন্ সৰ্বা দৃষ্ট্ৱা মাং বিবুধেশ্বরাঃ ! ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্বৰ্গাং সমাগতা দেবা যত্র স্থানে অতিষ্ঠমিতি শেষঃ ॥৭৮॥  
 তমিতি । তং নলম্, আয়াস্তম্ আগচ্ছন্তম্ । পৃচ্ছতিৰ্বিকল্পকঃ ॥৭৯॥  
 কচ্চিদিতি । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । এতদেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥৮০॥  
 ভবদ্বিরিতি । দণ্ডিভির্দণ্ডধারিভিঃ, স্থবিরৈঃ পুরুষৈঃ, কণ্ঠায়া রক্ষণীয়ত্বাৎ ॥৮১॥  
 প্রেতি । পার্থিবহ্নতাং দময়ন্তীম্ । তেজসা প্রভাবেণ “প্রবেক্ষাসি” ইতি প্রাপ্তক্ৰিয়া ॥৮২॥  
 সধ্য ইতি । উপলক্ষিতঃ অহং দৃষ্টঃ । হে বিবুধেশ্বরা দেবশ্রেষ্ঠাঃ । ॥৮৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্নিপাতিতাঃ মেলিতাঃ ॥৮০—৮১॥ মহাকক্ষং মহাস্তং রাজদ্বারপ্রদেশম্ ॥৮০—৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌চত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

তিনি আসিতেছিলেন, এই অবস্থায় দিক্‌পালেবা তাঁহাকে দেখিলেন,  
 দেখিয়াই উহাব নিকট সেই সমস্ত বৃত্তান্তই জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥৭৯॥

“বাজা! আপনি নিৰ্মলহাসিনী দময়ন্তীকে দেখিয়াছেন কি? নিষ্পাপ  
 ভূপাল! তিনি আমাদের সকলকে কি বলিয়াছেন—বলুন” ॥৮০॥

নল বলিলেন—“আমি আপনাদেব আদেশে যাইয়া দময়ন্তীব ভবনে প্রবেশ  
 কবিলাম; সেই ভবনটীতে বৃহৎ বৃহৎ কক্ষ ছিল এবং দণ্ডধারী বৃদ্ধ বক্ষী পুরুষেবা  
 তাহা বেষ্টন কবিয়া বহিয়াছিল ॥৮১॥

আপনাদেব প্রভাবেই সেই বাজকণ্ঠা ব্যতীত অন্য কোন লোকই সেখানে  
 প্রবেশ কবিবাব সময়ে আমাকে দেখিতে পায নাই ॥৮২॥

(৮২)...স্বতে তাম্ ..বা ব কা নি । (৮৩)...সধ্যস্ত্রাঃ ..পি ।

বর্ণ্যমানেষু চ ময়া ভবৎসু রুচিবাননা ।

মামেব গতসঙ্কল্পা বৃণীতে সা হুবোভমাঃ । ॥৮৪॥

অব্রবীচ্চৈব মাং বালা আয়ান্তু সহিতাঃ স্রবাঃ ।

ত্বয়া সহ নরব্যাত্ত্র । মম যত্র স্বয়ংববঃ ॥৮৫॥

তেষামহং সন্নিধৌ ত্বাং ববষিষ্যামি নৈষধ । ।

এবং তব মহাবাহো । দোষো ন ভবিতেনি হ ॥৮৬॥

এতাবদেব বিবুধা যথারূতমুদাহৃতম্ ।

ময়া শেষে প্রমাণন্তু ভবন্তুদ্বিশেষশ্বরাঃ ! ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে নলস্ত দেবদৌত্যে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

বর্ণ্যমানেষিতি । গতসঙ্কল্পা ময়ি স্থিতমনোবৃত্তিঃ, বৃণীতে বরণেচ্ছাং জ্ঞাপয়তি ॥৮৪॥

অব্রবীদ্বিতি । কিমব্রবীতুদাহ—আয়াত্ত্বিতি । সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ ॥৮৫॥

তেষামিতি । এবমিথং করণে । তব দোষো ন ভবিতা, ময়া স্বেচ্ছয়া স্বদরণাং ॥৮৬॥

এতাবদ্বিতি । ময়া উদাহৃতম্ । শেষে কর্তব্যো, প্রমাণং বিবেক্তায়ঃ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দেবশ্রেষ্ঠগণ । আমি দময়ন্তী ব সখীগণকে দেখিয়াছি, তাহারাও আমাকে দেখিয়াছে এবং দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়াছে ॥৮৩॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ । আমি আপনাদের বর্ণনা করিলে, স্মৃখী দময়ন্তী আমার উপরে মনোবৃত্তি রাখিয়া আমাকেই বরণ করিবার অভিপ্রায় জানাইয়াছেন ॥৮৪॥

তিনি আমাকে বলিয়াছেনও যে, “হে নবশ্রেষ্ঠ । যে স্থানে আমার স্বয়ংবব হইবে, দেবতারা সন্মিলিত হইয়া আপনার সহিত সেই স্থানে আগমন করুন ॥৮৫॥

মহাবাহু নিষধবাজ । তাহাব পব আমি তাঁহাদেব সন্মুখেই আপনাকে বরণ কবিব ; এমন কবিলে আব আপনার কোন দোষ হইবে না’ ॥৮৬॥

দেবগণ । যাহা ঘটয়াছিল, এই আমি তাহাব উল্লেখ কবিলাম ; ইহাব পরে যাহা কর্তব্য, তাহার বিবেচনা আপনাবাই করিবেন” ॥৮৭॥

—:~:—

\* ‘...ষট্চত্বারিংশঃ...’—বা ব কা, ‘...চতুঃপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...দ্বিঃপঞ্চাশঃ...’—নি ।

## সপ্তচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ কালে শুভে প্রাপ্তে তিথৌ পুণ্যে ক্ষণে তথা ।  
আজুহাব মহীপালান্ ভীমো রাজা স্বয়ংবরে ॥১॥  
এতচ্ছ্রদ্ধা মহীপালাঃ সৰ্ব্বৈ হৃচ্ছয়গীড়িতাঃ ।  
ত্বরিতাঃ সমুপাজগ্মুর্দময়ন্তীমভীমসবঃ ॥২॥  
কনকস্তম্বরুচিরং তোবণেন বিরাজিতম্ ।  
বিবিশুস্তে নৃপা রজঃ মহাসিংহা ইবাচলম্ ॥৩॥  
তত্রাসনেষু বিবিধেষ্বাসীনাঃ পৃথিবীক্ষিতাঃ ।  
সুৰভিশ্রব্বাঃ সৰ্ব্বৈ প্রমুচ্চমণিকুণ্ডলাঃ ॥৪॥  
তাং বাজসমিতিং পুণ্যাং নারৈর্ভোগবতীমিব ।  
সম্পূর্ণাং পুরুষব্যাত্তৈর্ব্যাত্তৈর্গিবিগুহামিব ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । “তিথয়ো দ্বয়োঃ” ইত্যমরপ্রামাণ্যান্তিথিশব্দস্ত পুংস্তমপি । ক্ষণে লগ্নে ॥১॥  
এতদ্বিতি । হৃচ্ছয়েন কামেন গীড়িতাঃ । সমুপাজগ্মুঃ রজালয়ে ইতি শেবঃ ॥২॥  
কনকেতি । রজ্যন্ত্যগ্নিমিতি রজঃ স্বয়ংবরমগুপ্তম্ । অচলং পর্বতম্ ॥৩॥  
তত্রোতি । পৃথিবীক্ষিতো রাজানঃ, সুৰভিশ্রব্বাঃ সুগন্ধিমাল্যধারিণঃ ॥৪॥  
তামেতি । নারৈর্গিহীভিঃ, ভোগবতীং নদীম্ । দৃশুর্লোকা ইতি শেবঃ ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তদনন্তব শুভ সময়, পুণ্য তিথি এবং শুভ লগ্ন উপস্থিত হইলে, ভীমবাজা সমাগত বাজগণকে স্বয়ংবর সভায় আহ্বান কবিলেন ॥১॥

এই সংবাদ শুনিয়া কামপীড়িত সমাগত সমস্ত বাজা দময়ন্তীকে লাভ করিবার ইচ্ছা কবিয়া সত্ব সেই সভায় উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তৎপরে—মহাসিংহগণ যেমন পর্বতেব ভিতবে প্রবেশ কবে, তেমন সেই রাজাবা সেই বজ্রমণ্ডপে প্রবেশ কবিলেন ; সেই বজ্রমণ্ডপটি স্বর্ণস্তম্ভে মনোহর এবং তোবণসমূহে সুশোভিত ছিল ॥৩॥

বাজাবা সকলেই সেই বজ্রমণ্ডপস্থ নানাবিধ আসনে উপবেশন কবিলেন ; তাঁহাদেব কণ্ঠে সুগন্ধ মাল্য এবং কর্ণে মার্জিত মণিময় কুণ্ডল ছিল ॥৪॥

তখন হস্তিগণে পবিপূর্ণ ভোগবতী নদীব ত্রায এবং ব্যাত্তে পবিপূর্ণ পর্বত-গুহাব ত্রায পুরুষশ্রেষ্ঠে পবিপূর্ণ সেই বাজসভাটি সকলে দেখিতে লাগিল ॥৫॥

(২) তচ্ছ্রদ্ধা পৃথিবীপালাঃ...বা ব কা নি ।

তত্র স্ম পীনা দৃশ্যন্তে বাহবঃ পরিঘোপমাঃ ।  
 আকাববন্তঃ স্তম্ভাঃ পঞ্চশীর্ষা ইবোরগাঃ ॥৬॥  
 স্কেশান্তানি চারুণি স্তনাসাক্ষিক্রবাণি চ ।  
 মুখানি রাজ্ঞাং শোভন্তে নকত্রাণি যথা দিবি ॥৭॥  
 দময়ন্তী ততো রঙ্গং প্রবিবেশ শুভাননা ।  
 মুঞ্চন্তী প্রভয়া রাজ্ঞাং চক্ষুংষি চ যনাংসি চ ॥৮॥  
 তস্তা গাত্রেষু পতিতা তেষাং দৃষ্টির্গহাত্মনায ।  
 তত্র তত্রৈব সন্তাভূন্ন চচাল চ পশ্যতাম্ ॥৯॥  
 ততঃ সঙ্কীৰ্ত্ত্যমানেষু রাজ্ঞাং নামসু ভারত ! ।  
 দদর্শ ভৈমী পুরাণান্ পঞ্চ তুল্যাকৃতীনহি ॥১০॥  
 তান্ সমীক্ষ্য ততঃ সর্বান্ নির্বিবশেবাকৃতীন্ হিতান্ ।  
 সন্দেহাদহ বৈদৰ্ভী নাভ্যজানামলং নৃপম্ ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । পীনাঃ স্থলাঃ । আকাববন্তঃ প্রশস্তাকারাঃ, স্তম্ভা অতিমহাঃ, পঞ্চশীর্ষা  
 ইত্যনেন পঞ্চাঙ্গুনীযুক্তা ইত্যাক্ষিপ্যতে, উরগাঃ স্থলাঃ সর্পাঃ ॥৬॥  
 স্কেশেতি । শোভনানি নাসাক্ষিক্রবাণি যेषু তানি । অক্ষিক্রবেতি নিপাতঃ ॥৭॥  
 দময়ন্তীতি । মুঞ্চন্তী অপহরন্তী, নলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ, প্রভয়া কাস্ত্যা ॥৮॥  
 তস্তা ইতি । গাত্রেষু অঙ্গেষু, তেষাং রাজ্ঞাম্ । তত্র তত্রৈব হস্তাচক্ষু এব ॥৯॥  
 তত ইতি । ইন্দ্রাগ্নিযমবরুণাশ্চত্বারো ননৈশ্চৈক ইতি পঞ্চ ॥১০॥  
 তানিতি । নির্বিবশেবাকৃতীন্, উভৈর্দেবৈরপি দময়ন্তীদৃষ্টৌ ননরূপধারণাং ॥১১॥

সেই সভার বাজাদের স্থল, মনোহর, মন্থণ এবং পরিঘতুল্য বাহুগুলি—  
 পঞ্চমস্তক সর্পগণের ছায়া দেখা বাইতে লাগিল ॥৬॥

এবং তাঁহাদের মনোহর মুখমণ্ডলগুলি আকাশে নকত্রসমূহের ছায়া শোভা  
 পাইতে থাকিল । কাবণ, সেগুলির কেশকলাপ সুবিশিষ্ট ছিল এবং নাসিকা,  
 নয়নযুগল ও জয়ুগল সুন্দর ছিল ॥৭॥

তদনন্তর, সুবদনা দময়ন্তী আপন কাস্তিহারা বাজগণের নয়ন ও মন হরণ  
 করিতে থাকিয়া রঙ্গমণ্ডপে প্রবেশ করিলেন ॥৮॥

দর্শন কবিবার সময় সেই মহাত্মা রাজগণের দৃষ্টি দময়ন্তীর অঙ্গে পতিত  
 হইয়া সেই সেই অঙ্গেই লাগিয়া বহিল, অচ্য অঙ্গে আর গেল না ॥৯॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব, বাজাদের নাম বলা হইতে লাগিলে, দময়ন্তী  
 পাঁচটি পুরুষকেই একপ্রকার আকৃতিযুক্ত দেখিলেন ॥১০॥

যং যং হি দদৃশে তেষাং তং তং মেনে নলং নৃপম্ ।  
 সা চিন্তয়ন্তী বুদ্ধ্যাথ তৰ্কয়ামাস ভাবিনী ॥১২॥  
 কথং হি দেবান্ জানীয়াং কথং বিদ্যাং নলং নৃপম্ ।  
 এবং সঞ্চিন্তয়ন্তী সা বৈদৰ্ভী ভূশছুঃখিতা ।  
 শ্রুতানি দেবলিঙ্গানি তৰ্কয়ামাস ভাবত । ॥১৩॥  
 দেবানাং যানি লিঙ্গানি স্থবিবেভ্যঃ শ্রুতানি মে ।  
 তানীহ তিষ্ঠতাং ভূমাবেকস্মাপি ন লক্ষ্যে ॥১৪॥  
 সা বিনিশ্চিত্য বহুধা বিচার্য্য চ পুনঃ পুনঃ ।  
 শরণং প্রতি দেবানাং প্রাপ্তকালমমৃতত ॥১৫॥  
 বাচা চ মনসা চৈব নমস্কারং প্রযুক্ত্য সা ।  
 দেবেভ্যঃ প্রাঞ্জলিভূত্বা বেপমানেদমব্রবীৎ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

যমিতি । তেষাং পঞ্চানাং মধ্যে । ভাবিনী নলানুরাগবতী ॥১২॥  
 কথমিতি । দেবানাং লিঙ্গানি চিহ্নানি অনিমেষত্বাদীনি । অয়ং ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥  
 দেবানামিতি । মে ময়া । তানি অনিমেষত্বাদীনি, ভূমৌ তিষ্ঠতাং পঞ্চানাম্ ॥১৪॥  
 সেতি । শরণং প্রতি আশ্রয়াবলম্বনবিষয়ে, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতসময়ম্ ॥১৫॥

তৎপবে তিনি তাঁহাদেব সকলকেই একপ্রকাব আকৃতিতে অবস্থিত দেখিয়া  
 সন্দেহবশতঃ বাস্তবিক নলকে চিনিতে পাবিলেন না ॥১১॥

নলানুবক্তা দমযন্তী তাঁহাদেব পাঁচ জনেব মধ্যে যাহার যাহার প্রতি  
 দৃষ্টিপাত কবেন, তাঁহাকে তাঁহাকেই নল বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন;  
 তৎপবে তিনি চিন্তা কবিয়া মনে মনে তৰ্ক করিতে লাগিলেন ॥১২॥

‘কি কবিয়া দেবগণকে চিনিব, কি প্রকাবেই বা নলরাজাকে জানিব’—তিনি  
 এইরূপ চিন্তা কবিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, মনে মনে পূৰ্ব্বশ্রুত দেবতাব লক্ষণ-  
 গুলির তৰ্ক কবিতে লাগিলেন—॥১৩॥

‘আমি বৃদ্ধলোকদেব নিকট দেবতাদের যে সকল লক্ষণ শুনিয়াছিলাম;  
 এই ভূতলস্থ পাঁচ জনের মধ্যে এক জনেরও ত সে সকল লক্ষণ দেখিতেছি  
 না’ ॥১৪॥

তৎপবে দমযন্তী মনে মনে বাব বার আলোচনাপূৰ্ব্বক কর্তব্য স্থির কবিয়া  
 দেবগণেব শবণাপন্ন হওয়ারই সময় হইয়াছে বলিয়া মনে কবিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব তিনি বাক্য ও মন দ্বাবা দেবগণকে নমস্কার করিয়া কৃতাজলি  
 হইয়া কম্পিতকলেবরে (মনে মনে) এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥১৬॥



হংসানাং বচনং শ্রুত্বা যথা মে নৈষধো বৃত্তঃ ।  
 পতিত্বৈ তেন সত্যেন দেবাস্তং প্রদিশন্তু মে ॥১৭॥  
 বচসা মনসা চৈব যথা নাভিচরাম্যহম্ ।  
 তেন সত্যেন বিবুধাস্তমেব প্রদিশন্তু মে ॥১৮॥  
 যথা দেবৈঃ স মে ভর্তা বিহিতো নিষধাধিপঃ ।  
 তেন সত্যেন মে দেবাস্তমেব প্রদিশন্তু মে ॥১৯॥  
 যথৈদং ব্রতমাবক্কং নলস্ত্রাবাধনে ময়া ।  
 তেন সত্যেন মে দেবাস্তমেব প্রদিশন্তু মে ॥২০॥  
 স্বৰ্গৈব রূপং কুৰ্ব্বন্ত লোকপালা মহেশ্বরাঃ ।  
 যথাহমভিজানীয়াং পুণ্যল্লোকং নরাধিপম্ ॥২১॥  
 নিশম্য দময়ন্ত্যাস্তং করুণং পবিদেবিতম্ ।  
 নিশ্চয়ং পবমং তথ্যমনুবাগঞ্চ নৈষধে ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

বাচেতি । দেবেভ্যো নমস্কারং প্রযুক্ত্য কৃত্বা । বেপমানা, বরণীয়সন্দেহেন ভয়াৎ ॥১৬॥  
 হংসানামিতি । মে ময়া, পতিত্বৈ নৈষধো নলো বৃত্তঃ । প্রদিশন্তু জ্ঞাপয়ন্তু ॥১৭॥  
 বচসেতি । নাভিচরামি নলং ন ব্যভিচরামি । বিবুধা দেবাঃ ॥১৮॥  
 যথৈতি । বিহিতঃ, ময়া মনসা বৃত্তত্বাৎ তস্য চ মনসস্তৈরেব প্রযুক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥  
 যথৈতি । ব্রতং ব্রতরূপং চেষ্টিতম্ । আরাধনে সেবায়াম্ ॥২০॥  
 জ্ঞাতপূৰ্ব্বপ্রার্থিনো দিক্‌পালান্ বিনা অস্ত্রেণামিষং মায়া ন সম্ভবতীত্যালোচ্য তান্বে  
 প্রার্থয়তে—স্মৃতি । মহেশ্বরা নিরতিশয়ানিমাঠৈশ্বৰ্য্যবন্তঃ ॥২১॥  
 নিশম্যেতি । দেবা ইচ্ছাশ্লিষমবরুণাঃ, দময়ন্ত্যাঃ, তং করুণং পরিদেবিতং বিলাপম্

“আমি হাঁসগুলিব কথা শুনিয়া নলকে যে পতিত্বৈ বরণ কবিয়াছি, সেই  
 সত্যবশতঃ দেবতাবা আমাব নিকট নলকে বিদিত কবিয়া দিউন ॥১৭॥

আমি বাক্য ও মন দ্বাবা যে ব্যভিচাব কবিতৈছি না, সেই সত্যবশতঃ  
 দেবতাবা আমাব নিকট নলকে বিদিত কবিয়া দিউন ॥১৮॥

যেহেতু দেবতাবাই নলকে আমাব পতি বিধান কবিয়াছেন, সেই সত্যবশতঃ  
 দেবতাবাই আমাব নিকট নলকে বিদিত কবিয়া দিউন ॥১৯॥

আমি নলেব সেবাব জ্ঞাই যখন এই ব্রত আবস্ত করিয়াছি, তখন আমাব  
 সেই সত্যবশতই দেবতাবা আমাব নিকট নলকে বিদিত কবিয়া দিউন ॥২০॥

অসাধাবণ ঐশ্বৰ্য্যশালী দিক্‌পালেবা আপন আপন রূপ ধাবণ ককন, যাহাতে  
 আমি নলকে চিনতে পাবি” ॥২১॥

মনোবিশুদ্ধিং বুদ্ধিঞ্চ ভক্তিঞ্চ রাগঞ্চ নৈষধে ।

যথোক্তং চক্রিরে দেবাঃ সমস্তং লিঙ্গধারণম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সাহপশ্চদ্বিবুধান্ সৰ্বান্ অশ্বেদান্ স্তবলোচনান্ ।

হৃষিতশ্ৰগ্ৰজোহীনান্ স্থিতানস্পৃশতঃ ক্ষিতিম্ ॥২৪॥

ছায়াদ্বিতীযো গ্লানশ্ৰগ্ৰজঃশ্বেদসমস্থিতঃ ।

ভূমিষ্ঠো নৈষধশ্চৈব নিমেষেণ চ সূচিতঃ ॥২৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

নিশম্য, নৈষধে নলে, নিশ্চয়ং নল এব বরগীয় ইতি নির্ণয়ম্, পরমং তথ্যং সত্যম্, অনুরাগ-  
মাসক্তিম্, মনসো বিশুদ্ধিম্ অতাপুরুষচিন্তনাতাবান্নিশ্চলতাম্, বুদ্ধিঞ্চ সৰ্ব্বকৰ্ত্তব্যস্থি-  
করণাদবুদ্ধিপ্ৰথবতাক্ষ, নৈষধে নলে, ভক্তিঞ্চ রাগঞ্চ পতিত্বেনেচ্ছাক্ষ বিদিত্বেনি শ্বেদঃ,  
যথোক্তং সমস্তং লিঙ্গানাং দেবলক্ষণানাং শ্বেদরাহিত্যাদীনাং ধারণং চক্রিরে ॥২২—২৩॥

সেতি । সা দময়ন্তী, সৰ্ব্বান্বেব তান্ বিবুধান্ দেবান্, অশ্বেদান্ ঘৰ্ম্মহীনান্, স্তব-  
লোচনান্ নির্নিমেষনয়নান্, হৃষিতশ্ৰজ উৎফুল্লমালাশ্চ তে রজোহীনা অঙ্গেষু ধূলিরহিতাশ্চেতি  
তান্, তথা ক্ষিতিং ভূমিম্ অস্পৃশতশ্চ স্থিতান্ অপশ্যৎ । তৈজসশরীরত্বাদেবানাং শ্বেদাদবো  
ন সন্তি, তাত্বেব চ দেবলিঙ্গানীতি ভাবঃ ॥২৪॥

ছায়েতি । ছায়া দ্বিতীয়া যন্ত সঃ, পার্শ্ববিশরীরত্বাৎ । দেবানাস্ত তৈজসশরীরত্বাৎ ছায়া  
নাস্তীতি পূৰ্ব্বশ্লোকে বোধ্যম্ । গ্লানশ্ৰগ্, রজসা ধূল্যা শ্বেদেন চ সমস্থিতঃ, ভূমিষ্ঠশ্চাপর ইতি  
ছায়াভিনির্ভৈঃ নিমেষেণ চ লিঙ্গেন, নৈষধো নলঃ, সূচিতঃ ॥২৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৭॥ মৃগস্তী হরস্তী ॥৮—২৩॥ মনুষ্যাঃ সশ্বেদাঃ, সনিমেষা গ্লানমানসজঃ,  
সরজজ্ঞা ভূমিস্পৃশঃ, দেবাস্তদ্বিপরীতাঃ হৃষিতশ্ৰজশ্চ তে রজোহীনাস্চেতি সমাসঃ ॥২৪—৩০॥

তখন দেবতাবা দময়ন্তীব সেই কৰণ বিলাপ শুনিয়া এবং নলেব প্রতি  
তঁাহাব নিশ্চয়, পরম সত্য অনুবাগ, মনের নিশ্চলতা, বুদ্ধিব প্রথবতা, আর  
নলের প্রতি ভক্তি ও আসক্তি দেখিয়া যথোক্ত সমস্ত চিহ্ন ধারণ কবি-  
লেন ॥২২—২৩॥

তখন দময়ন্তী দেখিলেন—দেবতাদেব শবীবেব ছায়া নাই, অঙ্গে ঘৰ্ম্ম নাই,  
নয়নে নিমেষ নাই, গাত্রে ধূলি নাই, মালা গ্লান হয় নাই এবং তঁাহাবা ভূতল  
স্পর্শ না কবিয়াই বহিয়াছেন ॥২৪॥

আব, অপব ব্যক্তিব শবীবেব ছায়া আছে, মালা মলিন হইয়াছে, অঙ্গে  
ধূলি ও ঘৰ্ম্ম আছে এবং তিনি ভূতল স্পর্শ কবিয়া বহিয়াছেন ; তঁাহার এই  
সমস্ত লক্ষণ এবং নয়নেব নিমেষ দেখিয়া দময়ন্তী তঁাহাকে নল বলিয়া চিনিতে  
পাবিলেন ॥২৫॥

(২৩)...সামর্থ্যং লিঙ্গধারণে—বা ব কা নি ।

বন-৬৪ (৭)

সা সমীক্ষ্য তু তান্ দেবান্ পুণ্যশ্লোকঞ্চ ভাবিনী ।  
 নৈষধং বরয়ামাস ভৈরবী ধর্মেণ ভাবত ! ॥২৬॥  
 বিলজ্জমানা বদ্রান্তে জগ্রাহায়তলোচনা ।  
 স্কন্ধদেশেহসৃজন্তস্র অজং পরমশোভনাম্ ॥২৭॥  
 ববয়ামাস চৈবৈনং পতিত্বে বরবর্ণিনী ।  
 ততো হা হেতি সহসা মুক্তঃ শব্দো নরাধিপৈঃ ॥২৮॥  
 দেবৈর্মহর্ষিভিস্তত্র সাধু সাধ্বিতি ভাবত । ।  
 বিস্মিতৈবীবিতঃ শব্দঃ প্রশংসন্তির্নলং নৃপম্ ॥২৯॥  
 দময়ন্তীস্ত কোবব্য ! বীরসেনস্ততো নৃপঃ ।  
 আশ্বাসয়দ্বারোহাং গ্রহক্টেনান্তরাশ্রনা ॥৩০॥  
 যন্তুং ভজসি কল্যাণি ! পুমাংসং দেবসম্মিধৌ ।  
 তস্মান্মাং বিদ্ধি ভর্ত্তাবমেবং তে বচনে রতম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সমীক্ষ্য অশ্বেদাদিসমীক্ষণেন জ্ঞাত্বা । ভাবিনী নলানুগবতী ॥২৬॥  
 বীতি । বদ্রান্তে নলস্ত্র । অসৃজং অর্পিতবতী, ভৈরবীত্যম্বুভূক্তিঃ, তস্ত্র নলস্ত্র ॥২৭॥  
 বরয়ামাসেতি । মুক্ত উচ্চারিতঃ, দময়ন্ত্যাং নিরাশয়েন নিতরাং বিষয়াদিতি ভাবঃ ॥২৮॥  
 দেবৈরিতি । বিস্মিতৈঃ, নলদময়ন্ত্যাঃ পরস্পরসৌসাদৃশ্যদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥  
 দময়ন্তীমিতি । বীরসেনস্ততো নলঃ । আশ্বাসয়ং—উত্তরবাক্যেন ॥৩০॥  
 যদিতি । পুমাংসং মাংসং মাম্ । বচনে রতম্ আদেশে স্থিতম্ ॥৩১॥

ভবতনন্দন ! তখন নলানুবক্তা দময়ন্তী সেই দেবগণকে দেখিয়া চিনিতে  
 পাবিয়া ধর্ম অনুসাবে পুণ্যশ্লোক নলকেই বরণ কবিলেন ॥২৬॥

দীর্ঘনয়না দময়ন্তী লজ্জিতভাবে নলেব বদ্রাঞ্চল ধাবণ কবিলেন এবং  
 তাঁহার স্কন্ধদেশে পবনশ্রুন্দব মালা সমর্পণ কবিলেন ॥২৭॥

এইভাবে বরবর্ণিনী দময়ন্তী নলকেই পতিত্বে বরণ কবিলেন । তাহার  
 পব তৎক্ষণাৎ অপব বাজাবা ‘হা হা’ শব্দ কবিয়া উঠিলেন ॥২৮॥

আর, ভবতনন্দন ! সেই স্থানে উপস্থিত দেবগণ ও মহর্ষিগণ বিস্মিত  
 হইয়া নলকে প্রশংসা কবিতে থাকিয়া ‘সাধু সাধু’ এই শব্দ উচ্চারণ  
 কবিলেন ॥২৯॥

কুকনন্দন ! নলবাজা হৃষ্টচিত্তে ববাবোহা দময়ন্তীকে আশ্বস্ত কবিলেন ॥৩০॥

(২৬)...পুণ্যশ্লোকঞ্চ ভারত !...ধর্মেণ পাণ্ডব ।—বা ব কা নি । (২৮).. পতিত্বে ধর্মতঃ  
 স্থিতা...পি ।

যাবচ্চ মে ধবিস্তিস্তি প্রাণা দেহে শুচিস্মিতে ! ।  
 তাবত্ববি ভবিষ্যামি সত্যমেতদ্ব্রবীমি তে ।  
 দময়ন্তী তথা বাগ্ভিবভিনন্দ্য কৃতাজ্জলিঃ ॥৩২॥  
 তৌ পবম্পরতঃ প্রীতৌ দৃষ্ট্ৱা অগ্নিপুৰোগমান্ ।  
 তানেব শবণং দেবান্ জগ্মতুৰ্ননসা তদা ॥৩৩॥  
 যুতে তু নৈষধে ভৈম্যা লোকপালা মহোজসঃ ।  
 প্রহৃষ্টমনসঃ সৰ্ব্বে নলায়ার্কৌ ববান্ দহুঃ ॥৩৪॥  
 প্রত্যক্ষদর্শনং যজ্ঞে গতিঞ্চানুভমাং শুভাম্ ।  
 নৈষধায় দদৌ শত্রুঃ প্রিয়মাণঃ শচীপতিঃ ॥৩৫॥  
 অগ্নিবাত্তভবং প্রাদাদযত্রে বাঞ্ছতি নৈষধঃ ।  
 লোকানাত্মপ্রভাংশৈব দদৌ তস্মৈ হৃতাশনঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । ধবিস্তিস্তি স্থাস্তিস্তি । অগ্নি অনুরক্তঃ । কৃতাজ্জলিয়াসীৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥  
 তাবতিতি । তৌ দম্পতী । অগ্নিপুৰোগমান্ অগ্নিপ্রভৃতীন, দৃষ্ট্ৱা দৃষ্টিং দৃষ্ট্বা ॥৩৩॥  
 যুতে ইতি । প্রহৃষ্টমনসঃ, স্বস্তবেনৈব অপরিভ্যাগাদযোগ্যসম্মেলনদর্শনাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৪॥  
 প্রত্যক্ষেতি । নলেনাত্মপ্ৰিয়মানে যজ্ঞে, আত্মনঃ প্রত্যক্ষদর্শনম্ । গতিং স্বর্গপ্রাপ্তিম্ ॥৩৫॥  
 অগ্নিরিতি । আত্মনো ভবম্ আবির্ভাবম্ । আত্মনঃ প্রভা যেষু তান্ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যদ্যস্মান্নাং ভজসি তস্মাৎ তে তব বচনে যতমিত্যেতৎ বিদ্ধি ॥৩১—৩৫॥ আত্মভবমাত্মন

“কল্যাণি । তুমি যখন দেবগণেব নিকটে মানুষকে (আমাকে) বরণ কবিলে, তখন আমাকে তোমাব ভর্তা ও আদেশপালক বলিয়া জানিবে ॥৩১॥

আব, নির্মলহাসিনি । যে পর্য্যন্ত আমাব দেহে প্রাণ থাকিবে, সে পর্য্যন্ত আমি তোমাতেই অনুরক্ত থাকিব ; ইহা তোমাব নিকট সত্য বলিতেছি” ।  
 দময়ন্তীও সেইরূপ বাক্য দ্বাৰা নলেব অভিনন্দন কবিয়া কৃতাজ্জলি হইলেন ॥৩২॥

তৎপবে তাঁহাবা পবম্পব প্রীত হইয়া, অগ্নিপ্রভৃতি দেবগণেব দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, মনে মনে তাঁহাদেব শবণ লইলেন ॥৩৩॥

দময়ন্তী নলকে বরণ কবিলে, মহাতেজা দিক্‌পালেবা সকলে হৃষ্টচিত্তে নলকে আটটী বব দান কবিলেন ॥৩৪॥

শচীপতি ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া নলকে বব দিলেন যে, আপনি যজ্ঞেব সময়ে আমাব প্রত্যক্ষদর্শন পাইবেন এবং অন্তিমে শুভকব উৎকৃষ্ট স্বর্গলাভ কবিবেন ॥৩৫॥

জনয়ামাস চ ততো দময়ন্ত্যাং মহামনাঃ ।

ইন্দ্রসেনং স্ততঞ্চাপি ইন্দ্রসেনাঞ্চ কন্যকাম্ ॥৪৬॥

এবং স যজ্ঞমানস্চ বিহবংশ্চ নবাধিপঃ ।

ররক্ষ বহুসম্পূর্ণাং বহুধাং বহুধাধিপঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে দময়ন্তীস্বয়ংববে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ উবাচ ।

বৃতে তু নৈষধে ভৈম্যা লোকপালা মহৌজসঃ ।

যান্তো দদৃশুরায়ান্তং দ্বাপরং কলিনা সহ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

জনয়ামাসেতি । ইন্দ্রসেনং তদাখ্যম্ । কন্যকাম্ ইন্দ্রসেনাখ্যম্ ॥৪৬॥

এবমিতি । প্রজ্ঞাধিপত্যায়নধিপঃ, ভূমাধিপত্যাক্ষ বহুধাধিপ ইত্যপোনরুত্বম্ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-

চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

এবং সামান্ত্রেন নলশ্চ গৃহস্থাবস্থামভিধায় তদ্বরণানন্তরবৃত্তান্তান্তরমভিধন্তে ভবিষ্যদ্ব-  
বৃত্তান্তপ্রসঙ্গনায়—বৃত ইতি । অত্র কলিদ্ধাপরৌ তন্তদুগাধিষ্ঠাতরৌ দেবৌ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবং দেবেভ্যো লক্কবরশ্চ রূপোদাৰ্ঘ্যাদিমতো দময়ন্তীলাভঙ্গং স্থখমুক্তা তশ্চৈব সম্প্রতি

তৎপরে মহামনা নল দময়ন্তীর গর্ভে ‘ইন্দ্রসেন’-নামক একটী পুত্র এবং  
‘ইন্দ্রসেনা’-নাম্নী একটী কন্যা উৎপাদন করিলেন ॥৪৬॥

এইভাবে সেই নরনাথ ও ভূপতি নল যজ্ঞ এবং বিহার কবিতে থাকিয়া  
সমৃদ্ধিপূর্ণ পৃথিবী পালন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ বলিলেন—“পূর্ব্বে দময়ন্তী নলকে বরণ করিলে পর মহাতেজা দিক্-  
পালেবা যাইবাব সময়ে কলি সহিত দ্বাপরকে আসিতে দেখিলেন ॥১॥

\* ‘...সপ্তপঞ্চাশঃ...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...চতুঃপঞ্চাশঃ...’—নি ।

অথাত্রবীং কলিং শত্রুং সম্প্রেক্ষ্য বলবৃদ্ধহা ।  
 দ্বাপরেন সহায়েন কলে ! ক্রোহি ক যাস্তসি ॥২॥  
 ততোহত্রবীং কলিং শত্রুং দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংববম্ ।  
 গত্বা হি ববয়িষ্যে তাং মনো হি মম তাং গতম্ ॥৩॥  
 তমত্রবীং গ্রহস্ত্রোদ্ধো নিবৃত্তঃ স স্বয়ংববঃ ।  
 বৃতস্তয়া নলো বাজা পতিবস্মৎসমীপতঃ ॥৪॥  
 এবমুক্তস্ত শত্রেণ কলিঃ কোপসমম্বিতঃ ।  
 দেবানামন্ত্য তান্ সর্বানুবাচেদং বচস্তদা ॥৫॥  
 দেবানাং মানুষ্যে মধ্যে যৎ সা পতিমবিন্দত ।  
 তত্র তস্তা ভবেন্ন্যায্যং বিপুলং দণ্ডধাবণম্ ॥৬॥  
 এবমুক্তে তু কলিনা প্রত্যাচুস্তে দিবৌকসঃ ।  
 অস্মাভিঃ সমনুজ্ঞাতে দময়ন্ত্যা নলো বৃতঃ ।  
 কা চ সর্বগুণোপেতং নাশ্রয়েত নলং নৃপম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । বলবৃদ্ধহা বলান্বয়বৃদ্ধান্বয়য়োইহস্তা । সহায়েন সহচরেন ॥২॥  
 তত ইতি । দময়ন্ত্যা ইত্যাদিকং কলিবাক্যম্ । হি যস্মায়ম মনস্তাং গতম্ ॥৩॥  
 তমিতি । নিবৃত্তো নিষ্পন্নঃ । তত্রা দময়ন্ত্যা । সমীপত ইতি সপ্তম্যাস্তস্ ॥৪॥  
 এবমিতি । কোপসমম্বিতঃ, দেবতাপরিত্যাগেন মানুষ্যবরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥  
 দেবানামিতি । দেবানাং মধ্যে । অবিন্দত বরণেনালভত । দণ্ডস্ত ধাবণং গ্রহণম্ ॥৬॥  
 এবমিতি । সমনুজ্ঞাতে তয়োঃ পরিণয়ে । অপি চাহ—কেতি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

তাহার পর, দেববাজ কলিকে দেখিয়া বলিলেন—“কলি ! দ্বাপরের সহিত কোথায় যাইবে বল” ॥২॥

তৎপরে কলি দেববাজকে বলিলেন—“দময়ন্তীর স্বয়ংববসভায় যাইয়া তাহাকে গ্রহণ করিব । যেহেতু—আমার মন তাহাব উপরে গিয়াছে” ॥৩॥

তখন ইন্দ্র হাস্ত করিয়া কলিকে বলিলেন—“সে স্বয়ংবব হইয়া গিয়াছে ; আমাদের সমক্ষেই দময়ন্তী নলবাজাকে পতিত্বে ববণ করিয়াছেন” ॥৪॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিবামাত্র কলি ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দেবতাকে সম্বোধন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৫॥

“দময়ন্তী যখন দেবতাদের মধ্যে মানুষকে পতিত্বে ববণ করিয়াছে, তখন তাহার গুরুতর দণ্ড গ্রহণ কবা উচিত” ॥৬॥

কলি এইরূপ বলিলে, সেই দেবতারা প্রত্যুত্তর করিলেন—“আমাদের

যো বেদ ধৰ্ম্মানথিলান্ যথাবচুবিতব্রতঃ ।  
 যোহধীতে চতুরো বেদান্ সৰ্ব্বানাখ্যানপঞ্চমান্ ॥৮॥  
 নিত্যং তৃপ্তা গৃহে যশ্চ দেবা যজ্ঞেষু ধৰ্ম্মতঃ ।  
 অহিংসানিবতো যশ্চ সত্যবাদী দৃঢ়ব্রতঃ ॥৯॥  
 যস্মিন্ সত্যং ধৃতিৰ্জ্ঞানং তপঃ শৌচং দমঃ শমঃ ।  
 ঋণাণি পুরুষব্যাত্রে লোকপালসমে নৃপে ॥১০॥  
 এবংরূপং নলং যো বৈ কামষেচ্ছপিভুং কলে । ।  
 আত্মানং স শপেন্নৃচো হন্যাদাত্মানমাত্মনা ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । চরিতব্রতো বিহিতপরাকাদিনিয়মঃ । আখ্যানমিতিহাসঃ পঞ্চমং যেবাং তান্ ॥৮॥  
 নিত্যমিতি । দৃঢ়ব্রতঃ অচ্যুতশাস্ত্রবিহিতনিয়মঃ ॥৯॥  
 যস্মিন্মিতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, তপো বৈধৰ্ম্মঃ, শৌচং শরীরাস্তঃকরণোভয়পবিজ্ঞতা, দমো  
 বহিরিन्द्रিয়নিগ্রহঃ, শমঃ অন্তরিन्द्रিয়নিগ্রহঃ, এতানি ঋণাণি নিত্যানি ॥১০॥  
 এবমিতি । শপিভুং শপ্তুং । এনং প্রতি শাপ আত্মহত্যাভূত্যা এব পাপজনক  
 ইত্যশয়ঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দুৰ্য্যসনজামাপদং বক্তৃমুপক্রমতে—“বৃতে তু নৈষধে” ইत्याদিদা ॥১—৩॥ নিবৃত্তঃ সমাপ্তঃ  
 ॥৪—৯॥ যস্মিন্মিতি । দান্যং নিত্যোৎসাহঃ, সত্যমিতি পাঠে স্বার্থভাষণম্, ধৃতির্বাচনঃ-  
 কায়ানামবলাদপ্রাপ্তৌ তদুত্তমনার্থে যত্নবিশেষো মনো ধৰ্ম্মঃ, জ্ঞানঃ শব্দতোহর্থতশ্চ, তপঃ  
 স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠা, শৌচং বাহ্যং মূচ্ছলাদিজমাভ্যন্তরং ভাবভক্তিঃ, দমো বাহ্যেन्द्रিয়নিগ্রহঃ, শমো  
 মনোনিগ্রহঃ, ঋণাণি বিবৈয়প্যবাধ্যানি ॥১০—১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

অনুমতিক্রমেই দময়ন্তী নলকে বরণ কবিয়াছেন ; আব এক কথা—কোন রমণী  
 সর্বগুণসম্পন্ন নলবাজাকে বরণ না কবেন ? ॥৭॥

যিনি সমস্ত ধৰ্ম্ম জানেন, যিনি যথানিয়মে ব্রত কবিয়াছেন এবং যিনি  
 ইতিহাসেব সহিত চাবিটি বেদ সমগ্র অধ্যয়ন কবিয়াছেন ॥৮॥

যাহাব গৃহে সর্বদা ধৰ্ম্ম অনুসাবে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হয় এবং তাহাতে দেবতাবা  
 তৃপ্তিলাভ কবিয়া থাকেন , আব যিনি অহিংসানিবত, সত্যবাদী ও দৃঢ়ব্রত ॥৯॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ ও দিকপালভূত্যা যে বাজাব উপবে সত্য, ধৈর্য্য, জ্ঞান,  
 তপস্বী, শৌচ ও ইन्द्रিয়দমন অক্ষুণ্ণ অবস্থায় বহিয়াছে ॥১০॥

কলি । এইরূপ নলকে যে অভিসম্পাত কবিতে ইচ্ছা করে, সে মূর্থ  
 আপনাকেই অভিসম্পাত করে এবং নিজেই নিজেকে হত্যা কবে ॥১১॥

এবং গুণং নলং যো বৈ কাময়েচ্ছপিতুং কলে ! ।  
 কৃচ্ছে স নরকে মজ্জদগাধে বিপুলে হ্রদে ।  
 এবমুক্ত্বা কলিং দেবা দ্বাপরঞ্চ দিবং যযুঃ ॥১২॥  
 ততো গতেষু দেবেষু কলির্দ্বাপবমব্রবীৎ ।  
 সংহর্তুং নোৎসহে কোপং নলে বৎস্থামি দ্বাপর ! ॥১৩॥  
 ভ্রংশয়িষ্যামি তং বাজ্যাম ভৈম্যা সহ রংস্থতে ।  
 হ্রমপ্যক্ষান্ সমাবিশ্য সাহায্যং কৰ্ত্তুমর্হসি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
 নলোপাখ্যানে কলিদেবসংবাদে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অগাধে বিপুলে হ্রদে ইব নরকে ইত্যর্থঃ । অযমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । দেবেষু ইন্দ্রাদিষু । সংহর্তুং নিবর্তয়িতুং । বৎস্থামি অবস্থাস্তে ॥১৩॥  
 ভ্রংশেতি । ভৈম্যা সহ রমণমেব দুঃসহমিতি ভাবঃ । অক্ষান্ পাশকান্ ॥১৪॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-  
 চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপৰ্ব্বনি  
 নলোপাখ্যানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আর, কলি ! এইরূপ গুণসম্পন্ন নলকে যে অভিসম্পাত করিবার ইচ্ছা কবে,  
 সে—অগাধ ও বিশাল হ্রদেব তুল্য কষ্টকব নরকে নিমগ্ন হয় ।” কলি ও দ্বাপবকে  
 এইরূপ বলিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

দেবগণ চলিয়া গেলে, তৎপরে কলি দ্বাপরকে বলিলেন—“দ্বাপর ! আমি  
 ক্রোধ সং বণ করিতে পাবিতেছি না ; সুতরাং আমি নলেব উপবে অধিষ্ঠিত  
 হইব ॥১৩॥

তঁাহাকে রাজ্যভ্রষ্ট কবিব, যাহাতে তিনি দময়ন্তীব সহিত বমণ কবিতে না  
 পাবেন ; সুতরাং তুমিও পাশাষ আবিষ্ট হইয়া আমাব সাহায্য কব” ॥১৪॥

—:~:—

\* ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমঃ...’—বা ব কা, ‘...ষট্পঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...পঞ্চপঞ্চাশঃ...’—নি ।



## উনপঞ্চাশতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবং স সময়ং কৃত্বা দ্বাপরেণ কলিঃ সহ ।  
আজগাম ততস্তত্র যত্র রাজা স নৈষধঃ ॥১॥  
স নিত্যমন্তবং প্রেপ্সুর্নিষধেষ্ববসচ্চিবম্ ।  
অথাস্ত্র দ্বাদশে বর্ষে দদর্শ কলিরন্তরম্ ॥২॥  
কৃত্বা মূত্রমুপম্পৃশ্য সঙ্ক্যামঘাস্ত নৈষধঃ ।  
অকৃত্বা পাদয়োঃ শৌচং তত্রৈনং কলিরাবিশৎ ॥৩॥  
স সমাবিশ্য চ নলং সমীপং পুঙ্করস্ত্র চ ।  
গত্বা পুঙ্কবমাহেদমেহি দৌব্য নলেন বৈ ॥৪॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সময়ং সংবিদম্, “সময়ঃ শপথোচ্যকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥১॥  
স ইতি । অন্তরং ছিদ্ৰং পাপমিতি যাবৎ । চিরমবসৎ পাপদর্শনভাবাদিতি ভাবঃ ॥২॥  
অথ কিং নামাস্তমমিত্যাহ—কৃত্বেতি । নৈষধো নলঃ, মূত্রং কৃত্বা, পাদয়োঃ শৌচং প্রক্ষা-  
লনঞ্চ অকৃত্বা, উপম্পৃশ্য আচম্য, সঙ্ক্যামঘাস্ত সঙ্ক্যং কর্ত্বমুপাবিশৎ । তত্র তদানীমেব,  
কলিঃ, এনং নলম্, আবিশৎ । তথা চ “জীশূত্রোচ্ছিষ্টসম্ভাষণে মূত্রপূরীষোৎসর্গদর্শনে দেব-  
মভিগম্বকায় আচামেৎ” ইতি হারীতেন মূত্রোৎসর্গে আচমনং বিহিতম্ ; আচমনে চ  
“প্রক্ষাল্য পাণী পাদৌ চ জিঃ পিবেদম্ বীক্ষিতম্” ইত্যাদিনা দক্ষেণ পাদয়োঃ প্রক্ষালনং  
বিহিতম্ ; তদনুষ্ঠানান্চ নলস্ত্র পাপং জাতম্ “বিহিতশ্রাননুষ্ঠানং” ইত্যাদিস্বভে-  
দিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । সময়ং সঙ্কেতম্ ॥১—২॥ অঘাস্ত উপাসিতবান্ । সোহস্তে স্মৃতি পাঠে স  
উপাস্তে স্মৃত্যর্থঃ, আর্ষঃ সঙ্ঘিঃ ॥৩॥ স কলিঃ নলং সমাবিশ্য রূপান্তরেণ পুঙ্করং চাববীৎ—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কলি, দ্বাপবেব সহিত এইরূপ কর্তব্য স্থির করিয়া  
তৎপরে সেই দেশে আসিলেন, যে দেশে নল বাস কবিতেছিলেন ॥১॥

কলি সর্বদাই নলেব ছিদ্ৰ (পাপ) অব্বেষণ কবিতে থাকিয়া দীর্ঘকাল  
নিষধদেশে বাস কবিলেন ; তৎপরে বার বৎসরের সময়ে নলের ছিদ্ৰ দেখিতে  
পাইলেন ॥২॥

একদিন নল প্রস্রাব কবিয়া, অথচ পাদদ্বয় প্রক্ষালন না করিয়া আচমন  
করিয়া, সঙ্ক্যা করিতে বসিয়াছিলেন ; সেই সময়ে কলি উহার শরীরে প্রবেশ  
করিলেন ॥৩॥

অক্ষদ্যুতে নলং জেতা ভবান্ হি সহিতো ময়া ।  
 নিসধান্ প্রতিপত্ত্ব জিত্বা রাজ্যং নলং নৃপম্ ॥৫॥  
 এবমুক্তস্ত কলিনা পুষ্কবো নলমভ্যাগাৎ ।  
 কলিশৈচ বুষো ভূত্বা তং বৈ পুষ্কবমন্নয়াৎ ॥৬॥  
 আসাদু তু নলং বীবং পুষ্কবঃ পববীবহা ।  
 দীব্যাবেত্যব্রবীদ্ভ্রাতা বুষেণেতি মুহুমুহুঃ ॥৭॥  
 ন চক্ষমে ততো বাজা সমাহ্বানং মহামনাঃ ।  
 বৈদৰ্ভ্যাঃ প্রেক্ষমাণায়াঃ পণকালমমন্যত ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সমাধিত্বা অধিষ্ঠায় । গতা স্বরূপেণৈব, কামরূপত্বাৎ । দীব্য ক্রীড়া ॥৪॥  
 অক্ষেতি । হি নিশ্চিতম্ । প্রতিপত্ত্ব লভত্ব । জয়তির্বিজয়কঃ ॥৫॥  
 এবমিতি । বুষো বুষভো ভূত্বা, অন্তথা লোকো জানীয়াদিত্তি ভাবঃ ॥৬॥  
 আসাদ্ভেতি । দীব্যাব অক্ষে ক্রীড়াব । বুষেণ ধর্ম্মেণ ধর্ম্মানুসারেণেত্যর্থঃ ॥৭॥  
 নেতি । চক্ষমে সোঢ়বান্ । পণকালং দ্যুতে পণকরূপসময়ম্ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দীব্য দ্যুতং কুরু ॥৪—৫॥ সাহায্যমেবাহ—কলিশ্চেতি । গবাং বুষঃ অত্র গোশব্দো লক্ষিত-  
 লক্ষণগ্নাহক্ষশব্দবাচ্যে পাশেষু বর্ত্ততে, বুষঃ শ্রেষ্ঠঃ পাশশ্রেষ্ঠো ভূত্বা ॥৬॥ বুষেণাক্ষমুখ্যেন ॥৭॥

কলি নলের শবীবে প্রবেশ কবিয়া (আবাব আপন মূর্ত্তিতেই) পুষ্করেব  
 নিকট যাইয়া পুষ্কবকে এই কথা বলিলেন যে, “আমুন, নলের সহিত  
 অক্ষক্রীড়া ককন ॥৪॥

আপনি আমাব সহিত মিলিত হইয়া নিশ্চয়ই নলকে জয় করিতে  
 পাবিবেন ; অতএব নলবাজাব নিকট হইতে বাজ্য জয় কবিয়া নিষধদেশ লাভ  
 ককন” ॥৫॥

কলি এইকপ বলিলে, পুষ্কব নলের নিকট গমন কবিলেন, আব কলি একটা  
 বুষ হইয়া পুষ্কবেব অনুসরণ কবিলেন ॥৬॥

শত্রুহন্তা নলভ্রাতা পুষ্কব বীব নলের নিকট যাইয়া এই কথা বাব বাব  
 বলিলেন যে, “আমবা ধর্ম্ম অনুসারে দ্যুতক্রীড়া কবিব” ॥৭॥

তদনন্তব মহামনা নলবাজা দমযন্তীব সমক্ষেই পুষ্কবেব বাব বাব আহ্বান  
 সহ কবিতে পাবিলেন না । তাই তিনি দ্যুতক্রীড়াব সময় হইয়াছে বলিয়া  
 মনে কবিলেন ॥৮॥

হিরণ্যস্ত্র স্ববর্ণস্ত্র যানযুগ্যস্ত্র বাসসাম্ ।  
 আবিষ্কঃ কলিনা দ্যুতে জীয়তে স্ম নলস্তদা ॥৯॥  
 তমক্ষমদসম্মত্তং স্ত্রহাদাং ন তু কশ্চন ।  
 নিবারণেহভবচ্ছত্তো দৌব্যমানমবিন্দমম্ ॥১০॥  
 ততঃ পৌবজনাঃ সৰ্বে মল্লিভিঃ সহ ভারত ।।  
 রাজানং দ্রষ্টুমাগচ্ছন্ নিবাবয়িতুমাতুরম্ ॥১১॥  
 ততঃ সূত উপাগম্য দময়ন্ত্যে ন্যবেদয়ৎ ।  
 এষ পৌবজনো দেবি । দ্বারি তিষ্ঠতি কার্যবান্ ॥১২॥  
 নিবেত্তন্তাং নৈষধায় সৰ্বাঃ প্রকৃতয়ঃ স্থিতাঃ ।  
 অমৃশ্যমাণা ব্যসনং রাজ্ঞো ধর্ম্মার্থদর্শিনঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

হিরণ্যস্ত্রোতি । তদা কলিনা আবিষ্টো নলঃ, দ্যুতে, হিরণ্যস্ত্র স্ববর্ণাদ্ব্যস্ত্রোত্তরধনস্ত্র,  
 “হিরণ্যং দ্রবিণং দ্যুম্নমর্থ্যৈবিভবা অপি” ইত্যমরঃ, স্ববর্ণস্ত্র “পঞ্চকঙ্কলকো মাযন্তে স্ববর্ণস্ত্র  
 বোড়শঃ” ইতি মল্লপরিভাষিতাশীতিয়ন্তিকাপরিমিতস্বর্ণমুদ্রাসমূহস্ত্র, যানযুগ্যস্ত্র শকটাদিযান-  
 বাহনগবাদেঃ, “যুগ্যং পত্রঞ্চ বাহনম্” ইত্যমরঃ, বাসসাং বস্ত্রাণাঞ্চ সম্বন্ধে জীয়তে স্ম,  
 পুঙ্করেণেতি শেষঃ ॥৯॥

তমিতি । স্ত্রহাদাং মধ্যে । দৌব্যমানং ক্রীড়ন্তং তং নলমক্ষমদসম্মত্তং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥১০॥

তত ইতি । আতুরম্ অক্ষমদেনাৰ্জং নলং দ্রষ্টুং নিবাবয়িতুমাগচ্ছন্ ॥১১॥

তত ইতি । স্ত্রুতঃ সারথিঃ । কার্যবান্ প্রয়োজনবিশেষবান্ ব্যবহারার্থীত্যর্থঃ ॥১২॥

নিবেত্তন্তামিতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ । অমৃশ্যমাণা অসহমানাঃ, ব্যসনং দ্যুতম্ ॥১৩॥

তখন কলিকর্তৃক অধিষ্ঠিত নলরাজা পুঙ্করেব সহিত দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত  
 হইয়া ক্রমশঃ স্ববর্ণ, যানবাহন, বস্ত্র এবং অন্যান্য ধন হাবিলেন ॥৯॥

শত্রুদমনকাবী নল দ্যুতমদে অত্যন্ত মত্ত হইয়া ক্রীড়া কবিতোছেন— ইহা  
 দেখিয়া বন্ধুবর্গেব মধ্যে কেহই তাঁহাকে বাবণ করিতে সমর্থ হইল না ॥১০॥

ভবতনন্দন । তাহাব পব, পুৰবাসীরা সকলে মল্লিগণেব সহিত মিলিত  
 হইয়া দ্যুতমত্ত রাজাকে দেখিবাব জন্ত এবং বাবণ কবিবাব জন্ত আগমন  
 কবিল ॥১১॥

তৎপবে সারথি যাঁহিয়া দময়ন্তীকে জানাইল যে—‘দেবি ! এই পুৰবাসীরা  
 বিশেষ কার্যবশতঃ ছাবে আসিয়া অবস্থান কবিতোছে ॥১২॥

অতএব আপনি রাজাকে জানান যে, প্রজারা সকলেই ধর্ম্মার্থদর্শী রাজাব,  
 এই ব্যসন সহ কবিতে না পারিয়া উপস্থিত হইয়াছে’ ॥১৩॥

ততঃ সা বাম্পকলয়া বাচা দুঃখেন কষিতা ।  
 উবাচ নৈষধঃ ভৈমী শোকোপহতচেতনা ॥১৪॥  
 রাজন্ । পৌবজনো দ্বারি ত্বাং দিদৃক্ষুববস্থিতঃ ।  
 মল্লিভিঃ সহিতঃ সৰ্বৈৰ্ব বাজভক্তিপুৰস্কৃতঃ ।  
 তং দ্রষ্টুমৰ্হসীত্যেবং পুনঃ পুনবভাষত ॥১৫॥  
 তাং তথা রুচিপাঙ্গীং বিলপন্তীং তথাবিধাম্ ।  
 আবিষ্টঃ কলিনা রাজা নাভ্যভাষত কিঞ্চন ॥১৬॥  
 ততস্তে মল্লিণঃ সৰ্বৈৰ্ব তে চৈব পুরবাসিনঃ ।  
 নায়মন্তীতি দুঃখার্থা ব্রৌড়িতা জগ্মু বালয়ান্ ॥১৭॥  
 তথা তদভবদ্যুতং পুঙ্কবস্ত্র নলস্ত চ ।  
 যুধিষ্ঠির ! বহুন্ মাসান্ পুণ্যলোকস্বজীয়ত ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
 নলোপাখ্যানে নলদ্যুতে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাম্পেণ কলা মধুরাফুটা তয়া । দুঃখেন নলপরাজয়কৃৎনেন ॥১৪॥  
 রাজমিতি । দিদৃক্ষুর্দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ । রাজভক্তিযেব পুরস্কৃতা প্রধানা যন্ত সঃ । অয়মপি বটপাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥১৫॥

তামিতি । রুচিপাঙ্গীং স্বভাবসুন্দরনয়নপ্রাপ্তাম্ । আবিষ্টঃ অধিষ্ঠিতঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । অয়ং নলো নাস্তি রাজা পুনর্ন বর্ততে, পরাজয়ামষ্টরাজ্য এবত্যর্থঃ ॥১৭॥

তদনন্তর অত্যন্ত দুঃখিতা ও শোকাবলুপিতা দময়ন্তী বাম্পগদগদ বাক্যে  
 নলকে বলিলেন—॥১৪॥

“বাজা ! প্রবল বাজভক্তিসম্পন্ন পুৰবাসীবা সমস্ত মল্লীৰ সহিত মিলিত  
 হইয়া আপনাব সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব ইচ্ছায় দ্বাবে আসিয়া অবস্থান  
 করিতেছেন ; অতএব তাঁহাদেব সহিত আপনাব সাক্ষাৎ করা উচিত” ।  
 এইকপ তিনি বাব বাব বলিলেন ॥১৫॥

সুলোচনা দময়ন্তী সেইরূপ কাতবা হইয়া সেইকপ বিলাপ করিতে  
 লাগিলেন, তথাপি রাজা কলিব আবেশে কিছুই বলিলেন না ॥১৬॥

তাঁহাব পব, সেই মল্লীরা ও পুৰবাসীবা সকলে ‘ইনি আর নাই’ ইহা  
 ভাবিয়া দুঃখিত ও লজ্জিত হইয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥১৭॥

(১৬)....বিলপন্তীং তথাবিধম্....পি । \* ‘...উনযষ্টিতমঃ ...’—বা, ‘...একে’নযষ্টিতমঃ...’  
 —ব কা, ‘...সপ্তপঞ্চাশঃ...’—পি, ‘...বটপঞ্চাশঃ...’—নি ।

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদংশ উবাচ ।

দময়ন্তী ততো দৃষ্ট্বা পুণ্যশ্লোকং নবাধিপম্ ।  
উন্নতবদনুন্নাত্তা দেবনে গতচেতসম্ ॥১॥  
ভয়শোকসমাবিষ্টা বাজন্ । ভীমহতা ততঃ ।  
চিন্তয়ামাস তৎ কার্যং হৃদহং পার্থিবং প্রতি ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
শাশঙ্কমানা তৎ পাপং তৈকীৰ্ণন্তী চ তৎ প্রিয়ম্ ।  
নলঞ্চ হতসৰ্ব্বস্বমুপলভে দমব্রবীৎ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তথেন্তি । পুণ্যঃ শ্লোকোশ্চরিত্রবিষয়কপট্যানি যন্ত স নলঃ, অজীযত জিতঃ ॥১৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবির-  
চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি  
নলোপাখ্যানে উপপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দময়ন্তীতি । নবাধিপং পুণ্যশ্লোকং নলম্, দেবনে ক্রীড়ায়াম্, গতচেতসং নিবিষ্টচিত্তম্  
উন্নতবচ দৃষ্ট্বা । তৎ কার্যং ক্রীড়য়া উন্নতবদনম্, হৃদহং অতীবগুরুতরম্ ॥১—২॥

সেতি । পাপং পাপকৃতামিব দুৰবস্থাম্ । করিষ্যমাণব্যাপায়েণ ক্রীড়াভো নিবৃত্তে:  
ভাবতভাবদাপঃ

পৰ্ণকালং দ্যুতকালম্ ॥৮॥ যানেষু যুগ্যং যুগবহং যথাপি তন্ত ॥৯—১৭॥ নান্নমন্তি নষ্টোহয়-  
মিত্যর্থঃ । পুণ্যঃ পাবনঃ শ্লোকো যশো যন্ত সঃ, অজীযত জিতঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উপপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ ! নল ও পুষ্কবেব সেই দ্যুতক্রীড়া সেইভাবে বহু মাস বাবৎ  
হইয়াছিল এবং তাহাতে নলই পবাজিত হইতেছিলেন” ॥১৮॥

—:~:—

বৃহদংশ বলিলেন—“রাজা । তাহাব পৰ, প্রকৃতিস্থা ভীমতনয়া দময়ন্তী  
ক্রীড়ায় নিবিষ্টচিত্ত রাজা নলকে উন্নতবেদনায় দেখিয়া, ভয়ে ও শোকে আকুল  
হইয়া, রাজা নলেব পক্ষে সেকপ হওয়াটা অতি গুরুতব বলিয়া চিন্তা  
কবিলেন ॥১—২॥

তৎপবে তিনি রাজাব দুৰবস্থার বিষয় আশঙ্কা কবিয়া, অথচ তাহাব  
প্রিয় কার্য কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া এবং তাহাকে হতসৰ্ব্বস্ব জানিয়া,

বৃহৎসেনামতিশাং তাং ধাত্রীং পরিচারিকাম্ ।  
 হিতাং সর্বার্থকুশলামনুরক্তাং স্তুভাষিতাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বৃহৎসেনে । ব্রজামাত্যানানায় নলশাসনাৎ ।  
 আচক্ষু যদ্ধৃতং দ্রব্যমবশিষ্টঞ্চ যদ্বহু ॥৫॥  
 ততস্তে মন্ত্ৰিণঃ সর্বের বিজ্ঞায় নলশাসনম্ ।  
 অপি নো ভাগধেয়ং স্তাদিত্যুক্ত্বা নলমাব্রজন্ ॥৬॥  
 তাস্ত সর্বাঃ প্রকৃতযো দ্বিতীয়ং সমুপস্থিতাঃ ।  
 ন্যবেদয়ন্তীমহুতা ন চ তৎ প্রত্যনন্দত ॥৭॥  
 বাক্যমপ্রতিনন্দন্তু ভর্তাবমভিবীক্ষ্য সা ।  
 দময়ন্তী পুনর্বৈশ্ব ব্রীড়িতা প্রবিবেশ হ ॥৮॥  
 নিশম্য সততঞ্চাক্ষান্ পুণ্যলোকপবাসুধান্ ।  
 নলঞ্চ হৃতসর্বস্বং ধাত্রীং পুনরুবাচ হৃৎ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

পরং প্রকৃতিস্থতাপাতাং \* তৎপ্রিয়মেব ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । অতিশয়মিতি লোপ  
 আর্থঃ ॥৩—৪॥

বৃহদ্বিতি । নলশাসনাৎ নলাদেশং বিজ্ঞাপ্য । হৃতমপহৃতম্ । বহু ধনম্ ॥৫॥  
 তত ইতি । নঃ অস্মাকম্, ভাগধেয়ং স্তাৎ, নলস্ত চৈতত্ত্রোদয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥  
 তা ইতি । প্রকৃতযঃ প্রজাঃ, দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়বারম্ । প্রত্যনন্দত আদরেণাশৃণোৎ ॥৭॥  
 বাক্যমিতি । অপ্রতিনন্দন্তু আদরেণাশৃণুতম্ । ব্রীড়িতা, বাক্যানাদরণাৎ ॥৮॥

যশস্বিনী, হিতৈষিনী, সর্ব কার্যনিপুণা, অনুরক্তা ও প্রিয়ভাষিনী বৃহৎসেনানামী  
 ধাত্রী ও পরিচারিকাকে এই কথা বলিলেন—॥৩—৪॥

“বৃহৎসেনা । তুমি (একবার) যাও, যাইয়া রাজাব আদেশ জানাইয়া  
 মন্ত্ৰিগণকে আনাইয়া—যে ধন অপহৃত হইয়াছে এবং যে ধন অবশিষ্ট আছে,  
 তাহা তাঁহাদিগকে বল ॥৫॥

তাহার পর, সেই মন্ত্রীবা সকলে নলের আদেশ জানিয়া ‘আমাদের  
 কি আবার ভাগোদয় হইবে’ এই কথা বলিয়া নলের উদ্দেশে আবাব  
 আসিলেন ॥৬॥

সেই প্রজাবা সকলেও আবাব উপস্থিত হইল । তখন আবাব দময়ন্তী  
 যাইয়া তাহা জানাইলেন ; কিন্তু নল তাহাও সাগ্রহে শুনিলেন না ॥৭॥

ভর্তা আগ্রহসহকারে নিজেব বাক্য শুনিলেন না দেখিয়া লজ্জিত হইয়া  
 দময়ন্তী পুনরায় গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥৮॥

বৃহৎসেনে । পুনর্গচ্ছ বাৰ্ষেয়ং নলশাসনাৎ ।  
 সূতমানয কল্যাণি । মহৎ কার্যমুপস্থিতম্ ॥১০॥  
 বৃহৎসেনা তু সা শ্রদ্ধা দময়ন্ত্যাঃ প্রভাষিতম্ ।  
 বাৰ্ষেয়মানয়ামাস পূৰ্ব্বৈরাপ্তকাৰিভিঃ ॥১১॥  
 বাৰ্ষেয়ন্তু ততো ভৈমী সান্ধবচ্ছ ক্ৰয়া গিরা ।  
 উবাচ দেশকালজ্ঞা প্রাপ্তকালমনিন্দিতা ॥১২॥  
 জানীষে ত্বং যথা রাজা সম্যগ্ ব্রতঃ সদা ত্বয়ি ।  
 তস্য ত্বং বিষমস্থস্য সাহায্যং কৰ্ত্তু মৰ্হসি ॥১৩॥  
 যথা যথা হি নৃপতিঃ পুঙ্করেণৈব জীযতে ।  
 তথা তথাহস্য বৈ দ্যুতে রাগো ভূযোহভিবৰ্দ্ধতে ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নিশ্চ্যোতি । অক্ষান্ পাশকান্, পুণ্যলোকপরাধুখান্ নলপ্রতিকুলান্ ॥২॥  
 বৃহদिति । বাৰ্ষেয়ং তদাখ্যম্, সূতং সারথিম্, নলশাসনাৎ নলাদেশং বিজ্ঞাপ্য ॥১০॥  
 বৃহদिति । আনয়ামাস আনয়য়ামাস । আপ্তকাৰিভিৰ্বিখালেন কাৰ্য্যকৰ্ত্তৃভিঃ ॥১১॥  
 বাৰ্ষেয়মिति । সান্ধবং সামবাক্যবৎ, ক্ৰয়া কোমলয়া, গিরা বাক্যেন ॥১২॥  
 জানীষ ইতি । ব্রতঃ সাদৃশং কৃতব্যবহারঃ । বিষমস্থস্য সঙ্কটাপন্নস্য ॥১৩॥  
 যথেনিতি । রাগ আসক্তিঃ, ভূযোহভিবৰ্দ্ধতে, ব্যসনস্থতাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

পাশাপ্তলি সৰ্ব্বদাই নলেব প্রতিকূলভাবে পড়িতেছে এবং নল হৃতসৰ্ব্বশ্ব  
 হইয়াছেন—ইহা শুনিয়া দময়ন্তী পুনৰায় ধাত্রীকে বলিলেন—॥২॥

“কল্যাণী বৃহৎসেনা ! তুমি আবাব যাও, যাইয়া রাজাব আদেশ জানাইয়া  
 বাৰ্ষেয়সাবথিকে আনয়ন কব ; গুরুতব কার্য্য উপস্থিত হইয়াছে” ॥১০॥

সেই বৃহৎসেনা দময়ন্তীব কথা শুনিয়া বিশ্বস্ত লোক দ্বাৰা বাৰ্ষেয়কে  
 আনাইল ॥১১॥

তাহাব পব, দেশকালজ্ঞা ও প্রশস্তস্বভাবা দময়ন্তী সামবাক্যতুল্য কোমল  
 বাক্যে বাৰ্ষেয়কে সমযোচিত বিষয় বলিলেন—॥১২॥

“বার্ষেয় ! বাজা সৰ্ব্বদা তোমাব উপব কিঞ্চিপ ব্যবহাব কবেন, তাহা  
 তুমি সম্যক্ জান ; কিন্তু সে বাজা এখন সঙ্কটাপন্ন ; অতএব তুমি তাহাব  
 সাহায্য কব ॥১৩॥

পুঙ্কব যেমন যেমন বাজাকে জয় কবিতেছে, তেমন তেমনই উহাব দ্যুতের  
 প্রতি আসক্তি আবও বৃদ্ধি পাইতেছে । ॥১৪॥

যথা চ পুঙ্করশ্চাক্ষাঃ পতন্তি বশবর্তিনঃ ।  
 তথা বিপর্যয়শ্চাপি নলশ্চাক্ষেবু দৃশ্যতে ॥১৫॥  
 সূহৃৎস্বজনবাক্যানি যথাবল্ল শৃণোতি চ ।  
 মমাপি চ তথা বাক্যং নাভিনন্দতি মোহিতঃ ॥১৬॥  
 নুনং মন্যে ন দোষোহস্তি নৈষধস্য মহাত্মনঃ ।  
 যত্তু মে বচনং রাজা নাভিনন্দতি মোহিতঃ ॥১৭॥  
 শবণং ত্বাং প্রপন্নাস্মি সাবধে ! কুরু মদ্বচঃ ।  
 ন হি মে শুধ্যতে ভাবঃ কদাচিদ্ধিনশেদপি ॥১৮॥  
 নলশ্চ দয়িতানস্থান্ যোজয়িত্বা মনোজবান্ ।  
 ইদমাবোপ্য মিথুনং কুণ্ডিনং যাতুমর্হসি ॥১৯॥  
 মম জ্ঞাতিষু নিক্ষিপ্য দাবকৌ স্তন্দনং তথা ।  
 অশ্বাংশ্চৈমান্ যথাকামং বস চান্দ্র গচ্ছ বা ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

যথেন্টি । বশবর্তিনঃ অনুকূলাঃ সন্তঃ । বিপর্যয়ঃ প্রতিকূল্যম্ ॥১৫॥  
 সূহৃদিতি । নাভিনন্দতি দাদয়ং ন শৃণোতি । যতো মোহিত ইব জাতঃ ॥১৬॥  
 নুনমিতি । নৈষধস্য নলশ্চ । দৈবকৃত এবাং দোষঃ, পূৰ্ব্বমদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥  
 শরণমিতি । ভাবঃ অন্তরাশ্চ, নহি শুধ্যতে ন নিরুদ্বেগো ভবতি । বিনশেদ্বিনশেৎ ॥১৮॥  
 নলশ্চেতি । দয়িতান্ প্রিয়ান্ । মিথুনং মম পুত্রং কঙ্কাক্ষ । কুণ্ডিনং মৎপিতৃনগরম্ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ॥১—৬॥ দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়বারম্ ॥৭—১৭॥ বিনশেৎ বিনশেৎ নল ইতি

পাশাগুলি পুঙ্কবেব যেমন অনুকূল হইয়া পড়িতেছে, তেমন পাশাগুলিতে  
 উহার (নলেব) প্রতিকূলতা দেখা যাইতেছে ॥১৫॥

রাজা যথানিয়মে সূহৃৎ ও স্বজনেব বাক্য শুনিতেছেন না এবং আমাব  
 বাক্যও গ্রাহ্য কবিতেন না ; সূতবাং উনি মোহিতেন ত্রায়ই হইয়াছেন ॥১৬॥

অতএব আমি মনে কবি—নিশ্চয়ই মহাত্মা নিষধবাজের দোষ নাই ।  
 যেহেতু বাজা মোহিত বলিয়া আমাব কথাও গ্রাহ্য কবিতেন না ॥১৭॥

সূতবাং সাবধি ! আমি তোমাব শবণাপন্ন হইলাম, তুমি আমাব কথা  
 রক্ষা কব ; আমাব মন নিরুদ্বেগ হইতেছে না ; হয় ত রাজা বাজ্যভ্রষ্টও হইতে  
 পাবেন ॥১৮॥

অতএব বাজাব প্রিয় এবং মনেব ত্রায় বেগগামী অশ্বগুলিকে বধে যোজিত  
 কবিয়া, তাহাতে এই বালক ও বালিকাটিকে তুলিয়া লইয়া তুমি আমাব  
 পিতৃরাজধানী কুণ্ডিননগরে গমন কব ॥১৯॥



দময়ন্ত্যাস্ত তদ্বাক্যং বাৰ্ষেযো নলসারথিঃ ।

শ্রবেদয়দশেষেণ নলামাত্যেবু মুখ্যশঃ ॥২১॥

তৈঃ সমেত্য বিনিশ্চিত্য সোহনুজ্ঞাতো মহীপতে ! ।

বর্যো মিথুনমাবোপ্য বিদভাঁংস্তেন বাহিনা ॥২২॥

হয়াংস্তত্র বিনিক্ষিপ্য সূতো বথববঞ্চ তম্ ।

ইন্দ্রসেনাঞ্চ তাং কন্যামিন্দ্রসেনঞ্চ বালকম্ ॥২৩॥

আমন্ত্র্য ভীমং বাজানমার্তঃ শোচন্ নলং নৃপম্ ।

অটমানস্ততোহঘোধ্যাং জগাম নগরীং তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ঋতুপর্ণং স বাজানমুপতস্থে স্নুহুঃখিতঃ ।

ভূতিঞ্চোপযযৌ তন্ত্র সাবথেন মহীপতেঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানেন নলদ্যুতে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

মমেতি । জ্ঞাতিবু পিতৃাদিষু, দাবকৌ ইমে মৎপুত্রকণ্ঠে, শ্রদ্ধনং রথম্ ॥২০॥

দমেতি । শ্রবেদয়ৎ, তদমাত্যানামভিপ্ৰায়জ্ঞানার্থমিত্যাশয়ঃ, মুখ্যশঃ প্রধানেষু ॥২১॥

তৈরিতি । সমেত্য মিলিত্বা । স বাৰ্ষেয়ঃ । মিথুনং পুত্রকণ্ঠে । বাহিনা রথেন ॥২২॥

হয়ানিতি । হযানখান্, তত্র দময়ন্ত্যা জ্ঞাতিবু । অটমানঃ পর্যটন্ ॥২৩—২৪॥

তা'ব পর, এই বালক দুইটীকে, বথখানাকে এবং এই অশ্বগুলিকে আমার জ্ঞাতিদেব নিকটে রাখিয়া তুমি ইচ্ছানুসাবে হয় সেখানে থাকিও, না হয় অগ্নত্ৰ যাইও" ॥২০॥

কিন্তু নলসারথি বাৰ্ষেয় নলের প্রধান মস্ত্রিগণের নিকট যাইয়া দময়ন্তীব সেই কথা সম্পূর্ণ জানাইল ॥২১॥

বাজা ! সেই মন্ত্রীরা মিলিত হইয়া স্থির কবিয়া বাৰ্ষেয়কে অনুমতি দিলেন ; তখন বাৰ্ষেয় নলেব পুত্রটী ও কন্যাটীকে রথে তুলিয়া লইয়া সেই বথেই বিদভদেশে চলিয়া গেল ॥২২॥

বার্ষেয়—নলেব কন্যা ইন্দ্রসেনাকে, পুত্র ইন্দ্রসেনকে, অশ্বগুলিকে এবং সেই উৎকৃষ্ট বথখানাকে সেখানে রাখিয়া, ভীমবাজাব অনুমতি লইয়া, দুঃখিত অবস্থায় নলের সম্বন্ধে শোক কবিতে থাকিয়া, বিচরণ কবিতে কবিতে অযোধ্যানগবে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২৩—২৪॥

## একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদংশ উবাচ ।

ততস্ত য়াতে বাৰ্ষেৰে পুণ্যলোকস্ত দীব্যতঃ ।

পুষ্কবেণ হতং রাজ্যং যচ্চান্যদ্বস্ত কিঞ্চন ॥১॥

হতরাজ্যং নলং বাজন্ । প্রহসন্ পুষ্কবোহব্রবীৎ ।

দ্যুতং প্রবর্ততাং ভূয়ঃ প্রতিপাণোহস্তু কস্তব ॥২॥

শিষ্টা তে দময়ন্ত্যেকা সৰ্ব্বমন্ত্যজিতং ময়া ।

দময়ন্ত্যাঃ পণঃ সাধু বর্ততাং যদি মন্ত্যসে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ঋত্বিতি । ঋতুপৰ্ণং নাম, স বাৰ্ষেয়ঃ, উপত্যঙ্গে সেবিতবান্ । ভূতিং বেতনম্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবির-  
চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

নলোপাধ্যানে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । বাৰ্ষেয়ে সায়থৌ, পুণ্যলোকস্ত নলস্ত, দীব্যতঃ ক্রীডতঃ । বস্ত্ৰ ধনম্ ॥১॥

হতেতি । ভূয়ঃ পুনরপি । প্রতিপাণঃ প্রতিপক্ষভাবেন পণনীব্রব্যম্ ॥২॥

শিষ্টেতি । শিষ্টা অবশিষ্টা । যদি সাধু মন্ত্যসে ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১৮॥ মিথুনং কুমারীং কুমারঞ্চ, কুণ্ডিনং ভীষ্মস্ত নগরম্ ॥১৯—২০॥ মুখ্যশো  
মুখ্যেষ্ণু মুখ্যেষ্ণু ॥২১॥ বাহিনা অশ্বরথেন ॥২২—২৩॥ অটমানো বেতনার্থী পর্য্যটন্ ॥২৪॥  
ভূতিং বেতনম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

অত্যন্ত দুঃখিত বাৰ্ষেয় অযোধ্যার রাজা ঋতুপৰ্ণের আশ্রয় লইল এবং  
সেই বাজাবই সাবথিব কার্য্য লইয়া বেতন পাইতে লাগিল” ॥২৫॥

—ঃ\*ঃ—

বৃহদংশ বলিলেন—“বার্ষেয়সারথি চলিয়া গেলে পর, দ্যুতপ্রবৃত্ত নলের  
বাজ্য এবং অস্ত্র যে কিছু ধন ছিল, তাহা পুষ্কর হবণ কবিলেন ॥১॥

রাজা ! নল হ্রতসৰ্ব্বশ্ব হইলে, পুষ্কর হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে  
বলিলেন—“আবাবও খেলা আবস্ত হউক, আপনাব প্রতিপণ কি আছে ? ॥২॥

আপনাব একমাত্র দময়ন্তীই অবশিষ্ট আছেন, আব সকলই ত আমি  
জয় করিয়াছি ; সুতবাং আপনি যদি ভাল মনে করেন, তবে দময়ন্তীকেই  
পণ ধ্বন” ॥৩॥

পুষ্কবেগৈবমুক্তস্ত পুণ্যলোকস্ত মন্যুনা ।  
 ব্যদীৰ্য্যতেব হৃদয়ং ন চৈনং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৪॥  
 ততঃ পুষ্করমালোক্য নলঃ পবনমন্যুমান্ ।  
 উৎসৃজ্য সৰ্ববগ্নাত্রেভ্যো ভূষণানি মহাযশাঃ ॥৫॥  
 একবাসা হৃসংবীতঃ সূহৃচ্ছোকবিবৰ্দ্ধনঃ ।  
 নিশ্চক্রাম ততো বাজা ত্যক্ত্বা সুবিপুলাং শ্রিয়ম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 দময়ন্ত্যেকবজ্রাথ গচ্ছন্তং পৃষ্ঠতোহনুগাৎ ।  
 স তয়া বাহুতঃ সার্কং ত্রিবাত্রং নৈষধোহবসৎ ॥৭॥  
 পুষ্কবস্ত মহাবাজ । ঘোষণামাস বৈ পুরে ।  
 নলে যঃ সম্যাগাতিষ্ঠেৎ স গচ্ছেৎ বধ্যতাং মম ॥৮॥  
 পুষ্কবস্ত তু বাক্যেন তস্ত বিদ্বেষণেন চ ।  
 পৌৰা ন তস্ত সৎকারং কৃতবন্তো যুধিষ্ঠির । ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

পুষ্কবেগেতি । পুণ্যলোকস্ত নলস্ত, মন্যুনা দৈতেন । এনং পুষ্করম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । পবনমন্যুমান্ অতীবদৈন্তমুক্তঃ । অসংবীতঃ অনাবৃত্তোৰ্দ্ধকারঃ ॥৫—৬॥  
 দময়ন্তীতি । গচ্ছন্তং নলম্ । বাহুতো রাজধানীতো বহির্দেশে ॥৭॥  
 পুষ্কর ইতি । সম্যাগাতিষ্ঠেৎ উপযুক্তসৎকারমাত্রয়েৎ কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ প্রতিপাণঃ পণনীষং ব্রবীম্ ॥২—৬॥ ময়া সার্কম্, বাহুতঃ বহিঃ ॥৭—৮॥

পুষ্কব এইরূপ বলিলে, নলেব হৃদয় যেন বিষাদে বিদীর্ণ হইয়া গেল ; অথচ তিনি পুষ্কবকে কিছুই বলিলেন না ॥৪॥

তাহাব পব, মহাযশা ও অতি বিষমহৃদয় নল পুষ্কবেব দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, সমস্ত অঙ্গ হইতে অলঙ্কার খুলিয়া ফেলিয়া, একবস্ত্র, অনাবৃত্ত দেহ এবং বন্ধুবর্গেব শোকবৰ্দ্ধক হইয়া, অতিবিপুল সম্পদ পবিত্যাগ কবিয়া, রাজধানী হইতে নির্গত হইলেন ॥৫—৬॥

তখন দময়ন্তীও একবস্ত্রে তাহাব পিছনে পিছনে গমন কবিলেন ; এইভাবে নলবাজা দময়ন্তীব সহিত রাজধানীব বাহিবে তিন দিন বাস কবিলেন ॥৭॥

মহাবাজ ! পুষ্কর তখন রাজধানীতে ঘোষণা কবিয়া দিলেন যে, 'যে লোক নলেব সমাদব কবিবে, সে আমাব বধ্য হইবে' ॥৮॥

যুধিষ্ঠির ! পুৰবাসীবা পুষ্কবেব বাক্যে নলের প্রতি তাহার গুণকতব বিদ্বেষ জন্মিয়াছে বুঝিয়া নলেব প্রতি সমাদব করিল না ॥৯॥

স তথা নগৰাভ্যাসে সৎকারাহৌ ন সৎকৃতঃ ।  
 ত্ৰিবাত্ৰমুষিতো বাজা জলমাত্ৰেণ বৰ্তয়ন্ ॥১০॥  
 গীড়্যমানঃ ক্ষুধা তত্র ফলমূলানি কৰ্ষয়ন্ ।  
 প্রাতিষ্ঠত ততো বাজা দময়ন্তী তমস্ৰগাৎ ॥১১॥  
 ক্ষুধয়া গীড়্যমানস্ত নলো বহুতিথেহহনি ।  
 অপশ্যচ্ছকুনান্ কাংশ্চিদ্ধিবণ্যসদৃশচ্ছদান্ ॥১২॥  
 স চিন্তয়ামাস তদা নিষধাধিপতিৰ্বলী ।  
 অস্তি ভক্ষ্যে মমাঢ্যং বস্তু চেদং ভবিষ্যতি ॥১৩॥  
 ততস্তান্ পরিধানেন বাসসা স সমাবরণোৎ ।  
 তস্মৈ তদ্বস্ত্রমাদায় সৰ্ব্বং জগ্মুৰ্বিহায়সা ॥১৪॥  
 উৎপতন্তঃ ধগা'বাক্যমেতদাহুস্ততো নলম্ ।  
 দৃষ্ট্বা দিগ্বাসসং ভূমৌ স্থিতং দীনমধোমুখম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

পুঙ্করশ্চেতি । তস্ত পুঙ্করস্ত, বিদ্বেষণেন নলং প্রতি বিদ্বেষো জাত ইতি জ্ঞানেন ॥১॥  
 স ইতি । স নলঃ নগরস্ত অভ্যাসে নিকটে । উষিতঃ স্থিতঃ । বৰ্তয়ন্ জীবন্ ॥১০॥  
 গীড়্যমান ইতি । কৰ্ষয়ন্ অন্নিয়ন্ । ততো নগরাভ্যাসাদপি ॥১১॥  
 ক্ষুদ্রেতি । বহুতিথে বহুপূরণে । শকুনান পক্ষিণঃ, হিবণ্যসদৃশচ্ছদান্ স্বর্ণতুল্যপক্ষান্ ॥১২॥  
 স ইতি । অয়ং পক্ষিগণঃ, ইদম্ এতেষাং পক্ষগতং স্বর্ণম্, বস্তু ধনম্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । তান্ শকুনান্, বাসসা দেহাহুয়ুক্তেন । সৰ্ব্বং তে শকুনাঃ ॥১৪॥

স্নতরাং আদবেব যোগ্য নলবাজা আদৃত না হইয়াও কেবল জল পান করিয়াই  
 তিন দিন বাজধানীৰ নিকটে বাস কবিলেন ॥১০॥

নল সেখানে ক্ষুধায় পীড়িত হইতে থাকিয়া ফলমূলের অন্বেষণ করিতে  
 করিতে তথা হইতে প্রস্থান কবিলেন ; তখন দময়ন্তীও তাঁহাব অনুসরণ কবিতে  
 লাগিলেন ॥১১॥

এইভাবে বহু দিন অতীত হইলে, একদিন ক্ষুধার্ত নল—স্বর্ণবর্ণপক্ষযুক্ত কতক-  
 গুলি পক্ষী দেখিতে পাইলেন ॥১২॥

তখন বলবান্ নল চিন্তা করিলেন যে, 'আজ আমাব এই পাখীগুলি খাচ্ছ হইবে  
 এবং এই পাখীগুলি ধন হইবে' ॥১৩॥

তাহাব পব, তিনি আপন পবিধানের কাপড় খুলিয়া তাহা দ্বারা সেই পাখী-  
 গুলিকে ঢাকিয়া ফেলিলেন ; অমনি সেই পাখীগুলি তাঁহাব সেই কাপড় লইয়া  
 আকাশে উড়িয়া গেল ॥১৪॥

বয়মক্ষাঃ স্ত্রুবুদ্ধে । তব বাসো জিহীৰ্ষবঃ ।  
 আগতা ন হি নঃ প্রীতিঃ সবাসসি গতে ত্বয়ি ॥১৬॥  
 তান্ সমীক্ষ্য গতানক্ষান্ আত্মানঞ্চ বিবাসসম্ ।  
 পুণ্যশ্লোকস্তদা বাজন্ । দময়ন্তীমথাত্রবীৎ ॥১৭॥  
 যেষাং প্রকোপাদৈশ্বর্য্যাৎ প্রচ্যুতোহহমনিন্দিতো ! ।  
 প্রাণযাত্রাং ন বিন্দেয়ং দুঃখিতঃ ক্ষুধয়ান্বিতঃ ॥১৮॥  
 যেষাং কৃতে ন সৎকাবমকুর্বন্ ময়ি নৈষধাঃ ।  
 ইমে তে শকুনা ভূত্বা বাসো ভীৰু ! হরন্তি মে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈষম্যং পরমং প্রাপ্তো দুঃখিতো গতচেতনঃ ।  
 ভৰ্ত্তা তেহহং নিবোধেদং বচনং হিতমাত্মনঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

উৎপত্তন্ত ইতি । খগাস্তে পক্ষিণঃ । আত্মকবন্তি স্ম । দিখাসসং নগম্ ॥১৫॥  
 বয়মিতি । জিহীৰ্ষবো হর্ষমিচ্ছবঃ সন্ত আগতাঃ । হি যস্মাৎ ॥১৬॥  
 তানিতি । গতান্ ততঃ প্রস্থিতান্, অক্ষান্ পাশকান্ । পুণ্যশ্লোকো নলঃ ॥১৭॥  
 যেষামিতি । ঐশ্বর্য্যাৎ রাজ্যাদিসম্পত্তিতঃ । প্রাণযাত্রাং প্রাণধারণোপযোগি খাত্তম্,  
 ন বিন্দেয়ং ন লভেয় । কৃতে নিমিস্তে । নৈষধা নিষধদেশবাসিনো জনাঃ ॥১৮—১৯॥  
 বৈষম্যমিতি । বৈষম্যং সঙ্কটম্ । অহং তে ভৰ্ত্তা, অতো মদচনং ত্বয়া গ্রাহম্ ॥২০॥

তখন নল নগ্ন হওয়ায় কাতব ও অধোমুখ হইয়া ভূতলে অবস্থান করিতে  
 লাগিলেন, ইহা দেখিয়া সেই উড্ডীন পক্ষীগুলি নলকে এই কথা বলিল—॥১৫॥

“অতিদুর্বৃদ্ধি নল । আমবা সেই পাশা, তোমাব বস্ত্র হরণ করিবাব ইচ্ছাতেই  
 আসিয়াছিলাম । কাবণ, তুমি সবস্ত্র অবস্থায় গেলে আমাদের আনন্দ  
 হয় না” ॥১৬॥

বাজা ! সেই পাশাগুলি চলিয়া গেল এবং নিজে বিবস্ত্র হইয়াই বহিলেন ইহা  
 দেখিয়া নল তখন দময়ন্তীকে বলিলেন—॥১৭॥

“অনিন্দিতে ! দময়ন্তি ! যাহাদের কোপে আমি ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট হইয়াছি এবং  
 দুঃখিত ও ক্ষুধার্ত্ত হইয়া প্রাণধারণের উপযোগী খাত্ত পাইতেছি না, আর যাহাদের  
 জন্ত নিষধবানী লোকেবা আমাব আদর কবিল না, তাহাবাই এই পক্ষী হইয়া আমার  
 বস্ত্র হরণ কবিতেছে ! ॥১৮—১৯॥

। আমি অত্যন্ত সঙ্কটে পড়িয়াছি এবং দুঃখিত ও চৈতন্যহীনের ন্যায় হইয়াছি ।  
 (সে যাহা হউক,) আমি তোমার স্বামী ; সুতবাং তুমি নিজের হিতকব এই বাক্য  
 শ্রবণ কর ॥২০॥

এতে গচ্ছন্তি বহবঃ পস্থানো দক্ষিণাপথম্ ।  
 অবন্তীম্বক্ষবন্তঞ্চ সমতিক্রম্য পর্বতম্ ॥২১॥  
 এষ বিক্ষ্যো মহাশৈলঃ পয়োঋষী চ সমুদ্রগা ।  
 আশ্রমাশ্চ মহর্ষীগাং বহুমূলফলান্বিতাঃ ॥২২॥  
 এষ পস্থা বিদর্ভানামসৌ গচ্ছতি কোশলাম্ ।  
 অতঃ পবঞ্চ দেশোহয়ং দক্ষিণে দক্ষিণাপথঃ ॥২৩॥  
 এতদ্বাক্যং নলো রাজা দময়ন্তীং সমাহিতঃ ।  
 উবাচাসকৃদার্তো হি ভৈমীষ্মুদিশ্য ভাবত ! ॥২৪॥  
 ততঃ সা বাম্পকলয়া বাচা দুঃখেন কৰ্ব্বিতা ।  
 উবাচ দময়ন্তী তং নৈবধং করুণং বচঃ ॥২৫॥  
 উদ্বিপতে মে হৃদয়ং সীদন্ত্যঙ্গানি সর্ববশঃ ।  
 তব পার্থিব ! সঙ্কল্পং চিন্তয়ন্ত্যঃ পুনঃ পুনঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দক্ষিণাপথং দেশম্, অবন্তীং তদাখ্যং দেশম্, ঋক্ষবন্তং নাম ॥২১॥  
 এষ ইতি । পয়োঋষী তদাখ্যা, সমুদ্রগা নদী । আশ্রমাশ্চ দৃশ্যন্তে ॥২২॥  
 এষ ইতি । বিদর্ভাণাং তব পিতৃদেশস্ত । অসৌ পস্থাঃ । কোশলামযোধ্যাম্ ॥২৩॥  
 এতদ্বিতী । সমাহিতঃ নাগ্রহ ইত্যর্থঃ, দময়ন্ত্যা বিদর্ভদেশে গমনান্নেত্যাশয়ঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । বাম্পেণ কলয়া মধুরাশ্বটয়া গদগদয়েত্যর্থঃ । নৈবধং নলম্ ॥২৫॥

এই বহুতর পথ অবন্তীদেশ ও ঋক্ষবান্ পর্বত অতিক্রম কবিয়া দাক্ষিণাত্য-দেশের দিকে গিয়াছে ॥২১॥

এই বিক্ষ্যানামক মহাপর্বত, এই পয়োঋষী নদী এবং এই সকল মহর্ষিগণেব প্রচুব ফলমূলযুক্ত আশ্রম দেখা যাইতেছে ॥২২॥

এইটী বিদর্ভদেশের পথ, এই পথটী অযোধ্যার দিকে গিয়াছে এবং ইহার পব দক্ষিণদিকে এই দাক্ষিণাত্যদেশ দেখা যাইতেছে ॥২৩॥

ভরতনন্দন । নলবাজা কাতব হইয়া আগ্রহসহকাবে এই কথাগুলি বাব বার ভীমনন্দিনী দময়ন্তীকে লক্ষ্য কবিয়া বলিলেন ॥২৪॥

তাহার পব, দময়ন্তী অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বাম্পগদগদ বাক্যে করুণভাবে নলকে এই কথা বলিলেন— ॥২৫॥

“মহারাজ ! আপনার উদ্দেশ্যটাকে বার বার চিন্তা করিয়া আমার হৃদয় অত্যন্ত কম্পিত হইতেছে এবং অঙ্গ সকল অবসন্ন হইতেছে ॥২৬॥

(২৬) উদ্বিপতে মে হৃদয়ম্...বা ব কা ।

হতবাজ্যং হতদ্রব্যং বিবস্ত্রং ক্ষুচ্ছ্ৰুমাশ্রিতম্ ।  
 কথমুৎসৃজ্য গচ্ছেয়ং ত্বামহং নির্জ্জনে বনে ॥২৭॥  
 শ্রান্তস্ত তে ক্ষুধার্তস্য চিন্তয়ানস্য তৎ স্তম্ ।  
 বনে ঘোবে মহাবাজ । নাশয়িষ্যাম্যহং ক্লমম্ ॥২৮॥  
 ন চ ভার্য্যাসমং কিঞ্চিদ্দ্বিগৃহতে ভিষজাং মতম্ ।  
 ঔষধং সৰ্ব্বদুঃখেষু সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২৯॥

নল উবাচ ।

এবমেতদ্যথাখ ত্বং দমযন্তি । স্তমধ্যমে । ।  
 নাস্তি ভার্য্যাসমং মিত্রং নরস্তুার্তস্য ভেষজম্ ॥৩০॥  
 ন চাহং ত্যক্তুকামস্ত্রাং কিমলং ভীৰু । শঙ্কসে ।  
 ত্যজেয়মপি চাত্মানং ন চৈব ত্বামনিন্দিতে । ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

উদিতি । উদ্বিপতে অতীবকম্পতে । সঙ্কল্পং মৎপিতৃভবনগমনবিষয়কম্ ॥২৬॥  
 উক্তসঙ্কল্পে বিপ্রতিপত্তিমাহ—হতেতি । হতদ্রব্যং হতধনম্ । উৎসৃজ্য বিহায় ॥২৭॥  
 ত্বয়া স্থিতাপি কিং কর্তব্যমিত্যাহ—শ্রান্তস্তেতি । তৎ রাজত্বকালীনম্ ॥২৮॥  
 নেতি । ভিষজাং চিকিৎসকানামুপদেষ্টৃণামিত্যর্থঃ, মতমভিপ্রেতমৌষধম্ ॥২৯॥  
 এবমিতি । আখ ব্রবীমি । মিত্রং ভেষজঞ্চ, সাহায্যকরত্বাদার্তিনাশকত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩০॥  
 নেতি । অলমত্যস্তম্, হে ভীৰু । ভয়শীলে । । ত্যজেয়ং ত্যক্তুং শঙ্কুষাম্ ॥৩১॥

আপনি হতবাজ্য, হতদ্রব্য, বিবস্ত্র, ক্ষুধার্ত ও পবিশ্রান্ত ; এই অবস্থায় নির্জ্জন বনমধ্যে আপনাকে পবিত্যাগ কবিয়া আমি কি প্রকাবে পিতৃভবনে গমন কবি ॥২৭॥

মহাবাজ । আপনি যখন ভয়ঙ্কর বনমধ্যে পবিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত হইয়া সেই বাজত্বকালীন স্তুখেব চিন্তা কবিবেন, আমি তখন আপনাব ক্লান্তি দূর করিব ॥২৮॥

বাজা ! চিকিৎসকদিগেব এই মত যে, সৰ্ব্বপ্রকাব দুঃখতেই ভার্য্যাব তুল্য কোন ঔষধ নাই ; ইহা আপনাকে সত্য বলিতেছি” ॥২৯॥

নল বলিলেন—“স্তমধ্যমে । দমযন্তি । তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য—পীড়িত লোকেব পক্ষে ভার্য্যাব তুল্য স্তম্ভ বা ঔষধ নাই ॥৩০॥

ভয়শীলে ! আমি ত তোমাকে ত্যাগ কবিতে ইচ্ছা কবিতেছি না, তবে তুমি কেন অধিক আশঙ্কা কবিতেছ । আমি আপনাকেও ত্যাগ কবিতে পারি, কিন্তু তোমাকে ত্যাগ কবিতে পারি না” ॥৩১॥

(৩১)...ত্যজেয়মহমাআনম্...বা ব কা ।

## দময়ন্ত্যবাচ ।

যদি মাং ত্বং মহারাজ ! ন বিহাতুমিহেচ্ছসি ।  
 তৎ কিমর্থং বিদর্ভাণাং পত্ন্যাঃ সমুপাদিশ্যতে ॥৩২॥  
 অবৈমি চাহং নৃপতে ! ন ত্বং মাং ত্যক্তুমর্হসি ।  
 চেতসা ত্বপকৃষ্টেন মাং ত্যজ্যেথা মহীপতে ! ॥৩৩॥  
 পত্ন্যানং হি মমাতীক্ষমাখ্যাসি চ নবোত্তম ! ।  
 অতো নিমিত্তং শোকং মে বর্দ্ধয়শ্চমরোপম ! ॥৩৪॥  
 যদি চায়মভিপ্রায়স্তব জ্ঞাতীন্ ব্রজেদিতি ।  
 সহিতাবেব গচ্ছাবো বিদর্ভান্ যদি মন্যসে ॥৩৫॥  
 বিদর্ভরাজস্তত্র ত্বাং পূজয়িষ্যতি মানদ ! ।  
 তেন ত্বং পূজিতো রাজন্ । ত্বং বৎসুসি নো গৃহে ॥৩৬॥

## ভাবতকৌমুদী

যদীতি । বিহাতুং ত্যক্তুম্ । তৎ তদা । সমুপাদিশ্যতে মহমিতি শেষঃ ॥৩২॥  
 অবৈমীতি । অপকৃষ্টেন দৈবাকৃষ্টেন, দ্যুতে রাজ্যাদিত্যাগবদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥  
 পত্ন্যানমিতি । অতীক্ষং পুনঃ পুনঃ, আখ্যাসি ব্রবীষি, পূর্বমসকৃদিত্যাভিধানাৎ ॥৩৪॥  
 যদীতি । দময়ন্তী জ্ঞাতীন্ পিতৃাদীন্ ব্রজেৎ, ইত্যয়ং যদি তবাভিপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥  
 বিদর্ভেতি । যত্ত্বং মানদস্তত্ত্বং স্বত্ত্বং সম্মানকারী । নঃ অশ্মাকম্ ॥৩৬॥

## ভাবতভাবদীপঃ

তত্ত্ব নলস্ত ॥২॥ নগরাত্ম্যাসে নগরসমীপে ॥১০—৩০॥ অলমত্যাগম্ ॥৩১—৩২॥ অপকৃষ্টেন  
 কলিকর্ষিতেন ॥৩৩—৩৫॥ যতপি পূজয়িষ্যতি তথাপি ত্বং ত্বং নো বৎসুসি ন বাসং করিষ্যসি

দময়ন্তী বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যদি আমাকে ত্যাগ করিতে  
 ইচ্ছা না করেন, তবে কেন বিদর্ভদেশেব পথেব উপদেশ দিতেছেন ? ॥৩২॥

রাজা ! আমি জানি যে, আপনি আমাকে ত্যাগ কবিতে পাবেন না ;  
 কিন্তু দৈব যদি আপনার চিন্ত আকর্ষণ করে, তবে আমাকে ত্যাগ কবিতেও  
 পারেন ॥৩৩॥

হে দেবতুল্য ! নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি বাব বার আমাব নিকট বিদর্ভদেশেব  
 পথের কথা বলিয়াছেন, সেই জন্তই আমার শোকবৃদ্ধি কবিয়াছেন ॥৩৪॥

‘দময়ন্তী তাঁহার জ্ঞাতিগণের নিকট গমন করুন’ ইহাই যদি আপনার  
 অভিপ্রায় হয় এবং ইহা যদি মত করেন, তবে চলুন, আমবা দুই জনেই মিলিত  
 হইয়া বিদর্ভদেশে যাই ॥৩৫॥

(৩৩)....ন তু মাম্...বা ব কা নি । (৩৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...একষষ্টিতমঃ....’—বা ব  
 কা, ‘...উনষষ্টিতমঃ....’—পি, ‘...অষ্টপঞ্চাশঃ....’—নি ।



নল উবাচ ।

যথা বাজ্যং তব পিতৃস্তুথা মম ন সংশয়ঃ ।  
ন তু তত্র গমিষ্যামি বিষমস্থঃ কথঞ্চন ॥৩৭॥  
কথং সমৃদ্ধো গম্বাহং তব হর্ষবিবর্দ্ধনঃ ।  
পরিচ্যুতো গমিষ্যামি তব শোকবিবর্দ্ধনঃ ॥৩৮॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

ইতি ত্রুবন্ নলো রাজা দময়ন্তীং পুনঃ পুনঃ ।  
সান্তুষ্ট্যামাস কল্যাণীং বাসসোহর্দেন সংবৃতাম্ ॥৩৯॥  
তাবেকবস্ত্রসংবীতাবটমানাবিতস্ততঃ ।  
ক্ষুৎপিপাসাপরিশ্রান্তৌ সভাং কাঞ্চিদুপেয়তুঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । তু কিন্তু তথাপি তত্র ভব পিতৃগৃহে । বিষমস্থো নিতান্তনিম্নঃ ॥৩৭॥  
কথমিতি । সমৃদ্ধো গম্বাহং স্বয়ংবরকালে । পরিচ্যুত ইদানীং তৎসমুদ্বিগ্নঃ ॥৩৮॥  
ইতীতি । বাসসো দময়ন্ত্যা এব বস্ত্রস্ত্র । অপরেণার্দেনাস্থনঃ সংবৃতত্বাৎ ॥৩৯॥  
তাবিতি । একেন বস্ত্রেণ সংবীর্তো আবৃত্তাধরকার্যে । সভাং পথিকবিপ্রামমণ্ডপম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্বশুরগৃহবাসস্ত নীচতাবহত্বাৎ ॥৩৬॥ এতদেব সমর্থয়ন্তল উবাচ—যথেতি ॥৩৭—৩৯॥

সম্মানকারী ! বিদর্ভবাজ সেখানে আপনাব সম্মানই করিবেন ; অতএব রাজা ! তৎকর্তৃক সম্মানিত হইয়া আপনি আমাদের গৃহে সুখেই বাস কবিবেন” ॥৩৬॥

নল বলিলেন—“প্রিয়ে ! সে রাজ্য যেমন তোমার পিতার, তেমন আমাবও বটে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু তথাপি আমি এখন নিতান্ত নিম্ন বলিয়া কোন প্রকারেই সেখানে যাইতে পারি না ॥৩৭॥

কাবণ, পূর্বে আমি সমৃদ্ধ অবস্থায় তোমাব আনন্দবর্দ্ধকভাবে যাইয়া, এমন নিম্ন অবস্থায় তোমার শোকবর্দ্ধক হইয়া কি প্রকারে যাইব” ॥৩৮॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“এই সময়ে দময়ন্তীর বস্ত্রখানিরই এক অর্দ্ধ দময়ন্তী এবং অপর অর্দ্ধ নল পবিধান করিয়াছিলেন ; এই অবস্থায় নল রাজা কল্যাণী দময়ন্তীকে বার বার ঐ কথা বলিয়া সান্ত্বনা দিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তাহাব পর, একবস্ত্রপরিধায়ী নল ও দময়ন্তী ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে কবিতে ক্ষুৎপিপাসায় পবিশ্রান্ত হইয়া কোন পান্থশালায় উপস্থিত হইলেন ॥৪০॥

তাং সভামুপসংপ্রাপ্য তদা স নিষধাধিপঃ ।  
 বৈদৰ্ভ্যাহিতো বাজা নিষসাদ মহীতলে ॥৪১॥  
 স বৈ বিবস্ত্রো বিকটো মলিনঃ পাংশুগুণ্ঠিতঃ ।  
 দময়ন্ত্যা সহ শ্রান্তঃ স্বেদাপ ধবণীতলে ॥৪২॥  
 দময়ন্ত্যপি কল্যাণী নিদ্রয়াপহতা ততঃ ।  
 সহসা দুঃখমাসাদ্য স্কুমারী তপস্বিনী ॥৪৩॥  
 স্বেপ্তায়াং দময়ন্ত্যাস্ত নলো রাজা বিশাংপতে ! ।  
 শোকোন্মথিতচিত্তাত্মা ন স্ম শেতে যথা পুরা ॥৪৪॥  
 স তদ্রাজ্যাপহরণং স্বেদন্ত্যাগন্ধং সৰ্ব্বশঃ ।  
 বনে বস্ত্রপবিধ্বংসং প্রেক্ষ্য চিন্তায়ুপেযিবান্ ॥৪৫॥  
 কিং নু মে শ্রাদ্দিদং কৃত্বা কিং নু মে শ্রাদকুৰ্ব্বতঃ ।  
 কিং নু মে মরণং শ্রেয়ঃ পরিত্যাগো জনশ্চ বা ॥৪৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

তামিতি । নিষসাদ উপবিশে, মহীতলে তজ্জানাত্তভাবাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥  
 স ইতি । বিবস্ত্রঃ পূৰ্ব্ববস্ত্রহিতঃ, বিকটঃ পাংশুগুণ্ঠিতবাদেব বিকটাকৃতিঃ ॥৪২॥  
 দময়ন্তীতি । অপিশবস্ত্বার্থে । স্কুমারী কোমলাঙ্গী, তপস্বিনী দীনা ॥৪৩॥  
 স্বেপ্তায়ামিতি । স্বেপ্তায়াং নিদ্রিতায়াং । ন শেতে স্ম ন নিদ্রিতবান্ ॥৪৪॥  
 স ইতি । স নলঃ । বস্ত্রশ্চ পরিধ্বংসং লোপম্ । উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৪৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পাঠান্তরে উপোষতুঃ উপেত্য বাসং চক্রতুঃ ॥৪০—৪১॥ বিকটঃ কটভৃগালনং তদ্রহিতঃ, অন্ত-

তখন নলরাজা সেই পান্থশালায় উপস্থিত হইয়া দময়ন্তীব সহিত ভূতলেই উপবেশন করিলেন ॥৪১॥

ক্রমে—বিবস্ত্র, বিকটাকৃতি, মলিনদেহ, ধূলিধূসবগাত্র ও পরিশ্রান্ত নলরাজা দময়ন্তীব সহিত ভূতলেই শয়ন করিলেন ॥৪২॥

তৎপরে কল্যাণী, কোমলাঙ্গী ও দীনা দময়ন্তী হঠাৎ দুঃখভোগ কবায় তখনই নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন ॥৪৩॥

মহারাজ ! দময়ন্তী নিদ্রিত হইলে, নলরাজাব চিত্ত শোকে উদ্বেলিত হইতে লাগিল ; তাই তিনি পূৰ্ব্বের স্থায় নিদ্রিত হইলেন না ॥৪৪॥

তিনি সেই রাজ্যাপহরণ, সমস্ত বন্ধুত্যাগ এবং বনে পক্ষিগণকর্তৃক বস্ত্র হরণ—এই সকল আলোচনা কবিয়া চিন্তা কবিতে লাগিলেন—॥৪৫॥

(৪৫)---বনে চ তং পরিধ্বংসম্...বা ব কা নি ।

মামিয়ং হনুরক্তেবং দুঃখং প্রাপ্নোতি মৎকৃতে ।  
 মদ্বিহীনা ত্বিয়ং গচ্ছেৎ কদাচিৎ স্বজনং প্রতি ॥৪৭॥  
 ময়ি নিঃসংশয়ং দুঃখমিয়ং প্রাপ্ন্যত্যনুভবতা ।  
 উৎসর্গে সংশয়ঃ স্মাতু বিন্দেতাপি স্মৃৎ কচিৎ ॥৪৮॥  
 স বিনিশ্চিত্য বহুধা বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।  
 উৎসর্গং মন্যতে শ্রেয়ো দময়ন্ত্যা নরাধিপঃ ॥৪৯॥  
 ন চৈষা তেজসা শক্যা কৈশ্চিদধ্বয়িতুং পথি ।  
 যশস্বিনী মহাভাগা মদুত্তেয়ং পতিব্রতা ॥৫০॥  
 এবং তস্মৈ তদা বুদ্ধির্দময়ন্ত্যাং নুবর্তত ।  
 কলিনা দুষ্কৃতাভবেন দময়ন্ত্যা বিসর্জনে ॥৫১॥

#### ভারতকৌমুদী

চিন্তায়াঃ প্রকারমাহ ত্রিভিঃ—কিমিতি । ইদং বনভ্রমণম্ । জনস্ত ভাৰ্য্যায়াঃ ॥৪৬॥  
 মামিতি । মাম্ অহু লক্ষ্যীকৃত্য রক্তা । এবমিথম্, মৎকৃতে ময়িমিত্তে ॥৪৭॥  
 ময়ীতি । ময়ি অহুব্রতা অহুগমনেনাহুক্ণা । উৎসর্গে ত্যাগে, বিন্দেত লভেত ॥৪৮॥  
 স ইতি । দময়ন্ত্যা উৎসর্গং ত্যাগমেব তস্তাঃ শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্যতে স্ম ॥৪৯॥  
 নেতি । তেজসা পাতিব্রাত্যপ্রভাবেন । ধ্বয়িতুং বলাভ্রময়িতুম্ ॥৫০॥  
 এবমিতি । নুবর্তত সাহচর্য্যবিষয়ে নিবৃত্তা ; বিসর্জনে তু নিশ্চয়েনাবর্তত ॥৫১॥

‘এইরূপ বনে বনে ভ্রমণ করিয়া আমার কি হইবে, ইহা না করিলেই বা  
 কি হইবে, আমার মরণ কি ভাল, না—দময়ন্তীকে ত্যাগ করা ভাল ? ॥৪৬॥

(আমি পরিত্যাগ না করিলে,) আমার প্রতি অত্যন্ত অনুরক্তা দময়ন্তী  
 আমার জন্য এইরূপ দুঃখই ভোগ করিতে থাকিবেন ; আর, আমি পরিত্যাগ  
 করিলে হয়ত ইনি কখনও পিতৃগৃহে যাইতে পারেন ॥৪৭॥

(আমি পরিত্যাগ না করিলে,) আমার অনুকূলা দময়ন্তী দুঃখভোগই  
 করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; আর উহাকে ত্যাগ করিলে, উহার  
 দুঃখভোগে সন্দেহ আছে ; হয়ত কখনও উনি সুখভোগ করিতেও পারেন’ ॥৪৮॥

নলরাজা এইরূপ বার বার নানাবিধ আলোচনাপূর্ব্বক স্থির করিয়া ইহাই  
 মনে করিলেন যে, দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করাই দময়ন্তীর পক্ষে ভাল ॥৪৯॥

কিন্তু ইনি যশস্বিনী, ভাগ্যবতী, আমার ভক্তা ও পতিব্রতা, স্মরণ্য ইহার  
 তেজেই ইহাকে পথে কেহই ধ্বংস করিতে পারিবে না ॥৫০॥

এইভাবে খলপ্রকৃতি কলির প্রভাবে নলরাজার বুদ্ধি দময়ন্তীকে সহচরী  
 রাখার পক্ষ হইতে ফিরিয়া গেল এবং তাঁহাকে পরিত্যাগ করিবার পক্ষেই  
 প্রবৃত্ত হইল ॥৫১॥

সৌবদ্রতামাত্মনশ্চ তস্মাচ্চাপ্যেকবদ্রতাম্ ।  
 চিন্তয়িত্বাধ্যগাদ্রাজা বদ্রাৰ্দ্ধস্থাবকৰ্ত্তনম্ ॥৫২॥  
 কথং বাসো বিকৰ্ত্তেয়ং ন চ বুধ্যত মে প্রিয়া ।  
 বিচিন্ত্যেবং নলো রাজা সভাং পর্য্যচরত্তদা ॥৫৩॥  
 পরিধাবন্নথ নল ইতশ্চেতশ্চ ভারত ! ।  
 আসসাদ সভোদ্দেশে বিকোষং খড়্গমুক্তমম্ ॥৫৪॥  
 তেনাৰ্দ্ধং বাসসশ্চিহ্না বিবস্ত্র চ পরন্তপঃ ।  
 স্পৃষ্টামুৎসৃজ্য বৈদৰ্ভীং প্রাদ্রবদৃগতচেতনাম্ ॥৫৫॥  
 ততো নিবৃত্তহৃদয়ঃ পুনরাগত্য তাং সভাম্ ।  
 দময়ন্তীং তদা দৃষ্ট্বা কুরোদ নিষধাধিপঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবদ্রতাং নয়তাম্ । অধ্যগাৎ অবধারিতবান্ । তস্মাৎ এব বদ্রাৰ্দ্ধশ্চ ॥৫২॥  
 কথমিতি । বিকৰ্ত্তেয়ং হিন্যাম্ । কৃত্তেৰ্ত্তোবাদিকত্বমর্থম্ । পর্য্যচরদজ্ঞাঘেষণায় ॥৫৩॥  
 পরীতি । আসসাদ প্রাপ, সভায়া উদ্দেশে একপ্রান্তে, বিকোষমুক্তম্ ॥৫৪॥  
 তেনেতি । বাসসো দময়ন্তীপরিহিতবস্ত্রশ্চ । বিবস্ত্র তদৰ্দ্ধং স্বয়ং পরিধায় ॥৫৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এব পাংস্তপ্তভিত্তিঃ ॥৪২—৪৪॥ পরিধবংসং কলিনা বস্ত্রাপহরণাদিক্লেশম্ ॥৪৫॥ জনস্ত  
 পরিশেষান্তার্থায়া এব ॥৪৬—৫০॥ দময়ন্ত্যাং বিষয়ে শ্রবণত নিবৃত্তা নতী বিলম্বেনেভুদিতি  
 শেষঃ ॥৫২—৫৪॥ নিবস্ত্র পরিধায় ॥৫৫—৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহাব পর, ‘নিজের কাপড় নাই, দময়ন্তীবও একখানি মাত্র কাপড় আছে  
 এইরূপ চিন্তা করিয়া নল স্থিব কবিলেন যে, দময়ন্তীব কাপড়খানিকবই অৰ্দ্ধ-  
 ছেদন করিতে হইবে ॥৫২॥

‘কিন্তু দময়ন্তী বুঝিতে না পারেন এইভাবে কি কবিয়া উঁহাব বস্ত্রখানি ছেদন  
 করি’ এইরূপ চিন্তা কবিয়া নলরাজা তখন অস্ত্রাঘেষণে সেই পান্থশালায় বিচরণ  
 করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব নল ইতস্ততঃ বিচরণ কবিতে থাকিয়া সেই  
 গৃহেব একপ্রান্তে একখানি কোষমুক্ত উত্তম খড়্গ পাইলেন ॥৫৪॥

নল সেই খড়্গদ্বারা দময়ন্তীর বস্ত্রেব অৰ্দ্ধ ছেদনপূর্বক তাহা পরিধান  
 করিয়া নিদ্রিতা চৈতন্যহীনা দময়ন্তীকে পবিত্যাগপূর্বক দ্রুত গ্রন্থান  
 করিলেন ॥৫৫॥

যাং ন বায়ুর্ন চাদিত্যঃ পুবা পশ্চতি মে প্রিয়াম্ ।  
 সেয়মগ্ন সভামধ্যে শেতে ভূমাবনাথবৎ ॥৫৭॥  
 ইয়ং বজ্রাবকর্ভেন সংবীতা চারুহাসিনী ।  
 উন্মত্তেব ময়া হীনা কথং বুদ্ধা ভবিষ্যতি ॥৫৮॥  
 কথমেকা সতী ভৈমী ময়া বিবহিতা শুভা ।  
 চরিস্যতি বনে ঘোবে যুগব্যালনিষেবিতো ॥৫৯॥  
 আদিত্যা বসবো রুদ্ৰা অশ্বিনৌ সমরুদৃগণৌ ।  
 বক্ষন্তু ত্বাং মহাভাগে । ধর্মোণাসি সমাবৃত্তা ॥৬০॥  
 এবমুক্ত্বা প্রিয়াং ভার্য্যাং কপেণাপ্রতিমাং ভুবি ।  
 কলিনাপহতজ্ঞানো নলঃ প্রাতিষ্ঠতান্যতঃ ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

ভূত ইতি । নিবৃন্তহৃদয়ো দময়ন্তীং প্রত্যাগভচিত্তঃ । সভাং পান্থশালাম্ ॥৫৬॥  
 যামিতি । পুবা ন পশ্চতি স্ম, অনবরতমেবাস্তঃপুয়ে স্থিভেরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥  
 ইয়মিতি । বজ্রস্ত্র অবকর্ভেন চ্ছেদনে, সংবীতা বজ্রার্দ্দেনাবৃত্তা । কথমিতি খেদে ॥৫৮॥  
 কথমিতি । যুগৈর্ব্যাভ্রাদিভিঃ পশ্চতিঃ ব্যালৈঃ সর্পৈশ্চ নিষেবিতো ॥৫৯॥  
 আদিত্যা ইতি । মরুদৃগৈর্যশৈর্দেবগণৈঃ সহেতি সমরুদৃগণৌ ॥৬০॥

তাহাব পব তখনই নলেব হৃদয় ফিবিল বলিয়া তিনি আবাব সেই ঘবে  
 আসিয়া দময়ন্তীকে দেখিয়া বোদন কবিতো লাগিলেন ॥৫৬॥

‘পূর্বে বায়ু বা সূর্য্যও আমাব যে প্রিয়তমাকে দেখিতে পান নাই, সেই  
 প্রিয়তমা আজ এই পান্থশালায় ভূতলে অনাথার শ্রাঘ শয়ন কবিয়া রহিয়া-  
 ছেন ॥৫৭॥

বজ্রচ্ছেদন করায় অর্দ্ধবজ্রাবৃত্তা এই মধুবহাসিনী চৈতন্য লাভ কবিয়া আমা,  
 ব্যতীত হায় উন্মত্তার শ্রায়ই হইবেন ॥৫৮॥

কল্যাণী দময়ন্তী আমা ব্যতীত একাকিনী হইয়া হিংস্র পশু ও সর্পগণে  
 পবিপূর্ণ এই ভয়ঙ্কর বনে কি প্রকাবে বিচরণ কবিবেন ॥৫৯॥

মহাভাগে ! তুমি ত ধর্মদ্বাবাই আবৃত্ত বহিষাছ ; তথাপি আদিত্য-  
 গণ, বসুগণ, কদ্রুগণ, অশ্বিনৌকুমাবদ্বয় এবং অগ্নাত্ত দেবগণ তোমাকে, বক্ষা  
 ককন’ ॥৬০॥

কলি নলেব বুদ্ধি হরণ করিয়াছিলেন ; তাই নল জগতে অতুলনীয় সুন্দবী  
 প্রিয়তমা ভার্য্যাকে এইরূপ বলিয়া অগ্নত প্রস্থান কবিলেন ॥৬১॥

(৫৮)....উন্মত্তেব বরাযোহা...বা ব ক। নি । (৬১)....নলঃ প্রাতিষ্ঠতঃ—বা ব ক। নি

গত্বা গত্বা নলো রাজা পুনরেতি সভাং মুহুঃ ।

আকৃষ্যমাণঃ কলিনা সৌহৃদেনাবকৃষ্যতে ॥৬২॥

দ্বিধেব হৃদয়ং তস্মা দুঃখিতস্ত্যভবত্তদা ।

দোলেন মুহুরায়াতি যাতি চৈব সভাং প্রতি ॥৬৩॥

সৌহবকৃষ্টস্ত কলিনা মোহিতঃ প্রাদ্রবন্নলঃ ।

স্বপ্তামুৎসৃজ্য তাং ভার্য্যাং বিলপ্য করুণং বহু ॥৬৪॥

নষ্টাত্মা কলিনা স্পৃষ্টস্তদ্বিগণয়ন্ নৃপঃ ।

জগামৈকাং বনে শূন্রে ভার্য্যামুৎসৃজ্য দুঃখিতঃ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপৰ্ব্বণি  
নলোপাখ্যানে নলস্ত দময়ন্তীত্যাগে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অন্ততঃ অগত্ব প্রাতিষ্ঠত, কলিনাপকৃতজ্ঞানদ্বাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

গত্বেতি । যদা কলেরাকর্ষণং তদা গমনম্, যদা প্রণয়াকর্ষণং তদা চাগমনম্ ॥৬২॥

দ্বিধেতি । কলেরাকর্ষণাদৃষিয়াহ, প্রণয়াকর্ষণাচ্চ তিষ্ঠাহ ইতি দ্বিবিধম্ ॥৬৩॥

ন ইতি । অবকৃষ্টো দময়ন্তীং বিহার্য গমনায়াকৃষ্টঃ । স্বপ্তাং নিমিত্তম্ ॥৬৪॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদিশেষং বক্তুং পুনরাহ—নষ্টেতি । নষ্টাত্মা লুপ্তপূর্ব্বস্বভাবঃ, স্পৃষ্টঃ  
অধিষ্ঠিতঃ, তন্ত্ৰং দময়ন্ত্যাঃ স্বজনালয়গমনাদিকম্, বিগণয়ন্ পর্য্যালোচয়ন্ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-

চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

নলোপাখ্যানে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নলবাজা যাইয়া যাইয়া আবার সেই পান্থনিবাসে বার বাব আসিতে  
লাগিলেন । কাবণ, কলি তাঁহাকে বাহিবের দিকে আকর্ষণ করিতেছিলেন  
এবং দময়ন্তীও প্রণয় ভিতবেব দিকে আকর্ষণ করিতেছিল ॥৬২॥

তখন দুঃখিত নলবাজার হৃদয় দুই প্রকাব হইয়াছিল ; তাই সে হৃদয়  
দোলাব ন্যায় বাব বার সেই সভাগৃহে আসিতে লাগিল ও যাইতে লাগিল ॥৬৩॥

তৎপবে নলবাজা কলিকর্তৃক আকৃষ্ট ও মোহিত হইয়া, বহুতব করুণ বিলাপ  
কবিয়া, নিদ্রিত ভার্য্যা দময়ন্তীকে পবিত্যাগপূর্ব্বক দ্রুত প্রস্থান কবিলেন ॥৬৪॥

কলিব সংস্পর্শে নলবাজার পূর্ব্বস্বভাব নষ্ট হইয়াছিল ; তাই তিনি দুঃখিতচিত্তে  
সেই সেই বিষয় পর্য্যালোচনাপূর্ব্বক শূন্য বনে একাকিনী দময়ন্তীকে পবিত্যাগ  
কবিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ॥৬৫॥

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অপক্রাক্রে নলে রাজন্ । দময়ন্তী গতক্ৰমা ।  
অবুধ্যত ববাবোহা সন্তস্তা বিজনে বনে ॥১॥  
অপশ্ৰুমানা ভৰ্তাবং শোকদুঃখসমম্বিতা ।  
প্রাক্রোশদুচ্চৈঃ সন্তস্তা মহাবাজেতি নৈষধম্ ॥২॥  
হা নাথ ! হা মহারাজ ! হা স্বামিন্ ! কিং জহাসি মাম্ ।  
হা হতাস্মি বিনষ্টাস্মি ভীতাস্মি বিজনে বনে ॥৩॥  
ননু নাম মহাবাজ ! ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সত্যবাগসি ।  
কথমুক্তা তথা সত্যং স্তৃণ্ডামুৎসৃজ্য মাং গতঃ ॥৪॥  
কথমুৎসৃজ্য গন্তাসি দক্ষাং ভার্য্যামনুব্রতাম্ ।  
বিশেষতোহনপকৃতে পবেণাপকৃতে সতি ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অপেতি । গতক্ৰমা নিদ্রয়া নষ্টক্ৰান্তিঃ । অবুধ্যত জাগরিভবতী ॥১॥  
অপশ্ৰেতি । অপশ্ৰুমানা অপশ্ৰুতী । প্রাক্রোশদাহুতবতী ॥২॥  
হেতি । হতা দৈবেন, বিনষ্টা তবাদর্শনং গত ॥৩॥  
নম্বিতি । তথা সত্যম্ “ত্যজ্যমহমাখ্যানং ন চৈব ত্রামনিদ্বিতে ।” ইতি প্রাক্তনম্ ॥৪॥  
কথমিতি । অনপকৃতে মৎকৃতাপকারাভাবে, পরেণ পুঙ্কর্যেণৈব বিশেষতঃ অপকৃতে সতি,  
দক্ষাং স্বসেবানিপুণাম্ অনুব্রতামনুকূলঞ্চ ভার্য্যামুৎসৃজ্য কথং গন্তাসি ॥৫॥

---

বৃহদশ্ব বলিলেন—“বাজা! নল চলিয়া গেলে, সুনিতম্বা দময়ন্তী সেই  
নির্জর্জন বনমধ্যে ক্রান্তিশূন্য অথচ ভীত হইয়া জাগবিত হইলেন ॥১॥

তিনি স্বামীকে না দেখিয়া শোক, দুঃখ ও ত্রাসযুক্ত হইয়া ‘মহারাজ’  
বলিয়া উচ্চস্ববে নলকে ডাকিতে লাগিলেন ॥২॥

হা নাথ! হা মহাবাজ! হা স্বামিন্! আপনি কেন আমাকে ত্যাগ  
কবিলেন; আমি আপনাব অদর্শনে ভীত ও হত হইলাম ॥৩॥

মহাবাজ! আপনি ত ধর্ম্মজ্ঞ এবং সত্যবাদী; স্ত্রুতবাং সেইরূপ সত্য-  
কথা বলিয়া, এখন নিদ্রিত অবস্থায় আমাকে পবিত্যাগ করিয়া কেন চলিয়া  
গেলেন ॥৪॥

আমি আপনাব কোন অপকৃত্য কবি নাই; অত্ৰ ব্যক্তিই আপনাব বিশেষ

শক্যসে তা গিরঃ সম্যক্ কৰ্ত্তুং ময়ি নরেশ্বর ! ।  
 যাস্তেষাং লোকপালানাং সন্নিধৌ কথিতাঃ পুরা ॥৬॥  
 নাকালে বিহিতো মৃত্যুর্মর্ত্যানাং পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 যত্র কান্তা ত্রয়োঽসৃষ্ঠা মুহূৰ্ত্তমপি জীবতি ॥৭॥  
 পর্যাপ্তঃ পরিহাসোহয়মেতাবান্ পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 ভীতাহমতিদুর্দ্ধৰ্ষ ! দৰ্শয়াত্মানমীশ্বর ! ॥৮॥  
 দৃশ্যসে দৃশ্যসে রাজন্ ! এষ দৃষ্টোহসি নৈষধ ! ।  
 আবাহ্য গুল্মৈবাত্মানং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥৯॥  
 নৃশংসং বত রাজেন্দ্র ! যন্মামেবং গতামিহ ।  
 বিলপন্তীং সমাগম্য নান্বাসয়সি পার্থিব ! ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

শক্যস ইতি । শকধাতুরয়ং দৈবাদিক উভয়পদী । সম্যক্ সমীচীনাঃ, মদ্বচনেনৈবাত্মা-  
 গমনাদিতি ভাবঃ । যাঃ—“যন্তং ভজসি কল্যাণি । পুমাংসং দেবসন্নিধৌ । তস্মাত্মাং বিদ্ধি  
 ভক্তীরমেবং তে বচনে ব্রতম্ ॥” ইত্যাদিরূপাঃ ॥৬॥

নেতি । হে পুরুষৰ্ষভ ! বিধাতা অকালে মর্ত্যানাং মরণধৰ্ম্মণাং প্রাণিনাং মৃত্যুর্ন  
 বিহিতঃ । অতএব ত্বয়া যত্র কান্তা ভার্যা উৎসৃষ্টা ত্যজ্ঞা, তত্রাপি সা মুহূৰ্ত্তমপি জীবতি ।  
 ঈদৃগধিককালোৎপন্নমিত্যেতদেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

পরিহাসেন পলায়নং সত্বাহ—পর্যাপ্ত ইতি । পর্যাপ্তঃ প্রচুরো জাতঃ ॥৮॥

দৃশ্য ইতি । আবাহ্য আচ্ছাত্ত, গুল্মৈব কুল্মৈঃ, আত্মানং দেহম্ ॥৯॥

অপকাব কবিয়াছে ; তা'র পর, আমি আপনার পবিচর্যায় নিপুণা, অল্পকূল  
 এবং ভার্যা ; তথাপি আমাকে ত্যাগ করিয়া কেন যাইতেছেন ॥৫॥

নরনাথ ! আপনি স্বয়ংববসভায় দিক্‌পালগণের নিকটে যে সকল কথা  
 বলিয়াছিলেন, আমার বিষয়ে সে কথাগুলি এখন সত্য কবিতো পাবেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বিধাতা অকালে প্রাণিগণের মৃত্যু বিধান কবেন নাই বলিয়াই  
 আপনি যেখানে আপনার ভার্যাকে পবিত্যাগ কবিয়াছেন, সেখানেও সে  
 মুহূৰ্ত্তকালও জীবিত বহিতেছে ॥৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! এতখানি এই পবিহাসই যথেষ্ট হইয়াছে ; হে অতিদুর্দ্ধৰ্ষ !  
 আমি ভয়ে আকুল হইয়াছি ; প্রাণেশ্বর ! দর্শন দান করুন ॥৮॥

বাজা ! আপনাকে দেখিতেছি দেখিতেছি ! নিষদেধব ! এই আপনাকে  
 দেখিয়া ফেলিয়াছি । মহাবাজ ! আপনি বৃক্ষস্তম্বে আপনাকে আবৃত  
 রাখিয়া কেন আমার কথাব প্রত্যুত্তর দিতেছেন না ॥৯॥



ন শোচাম্যহমাত্মানং ন চান্যদপি কিঞ্চন ।  
 কথং নু ভবিতাস্ত্যেক ইতি ত্বাং নৃপ ! শোচয়ে ॥১১॥  
 কথং নু রাজংস্তৃষিতঃ ক্ষুধিতঃ শ্রমকর্ষিতঃ ।  
 সায়াহ্নে বৃক্ষমূলেষু মামপশ্যন্ ভবিষ্যসি ॥১২॥  
 ততঃ সা তীব্রশোকাকর্তা প্রদীপ্তেব চ মন্যুনা ।  
 ইতশ্চেতশ্চ রূদতী পর্যাধাবত দুঃখিতা ॥১৩॥  
 মুহুরংপততে বাল। মুহুঃ পততি বিহ্বলা ।  
 মুহুবালীষতে ভীতা মুহুঃ ক্রোশতি রোদিতি ॥১৪॥  
 সা তীব্রশোকসন্তপ্তা মুহুর্নিশ্বস্তু দুঃখিতা ।  
 উবাচ ভৈরবী নিজ্রাস্তা রোদমানা পতিব্রতা ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

নৃশংসমিতি । এতৎ নৃশংসং নিষ্ঠুরকার্যম্ । বত খেদে । এবং দুঃখম্ ॥১০॥  
 নেতি । কথং কীদৃশঃ, এক একাকী, ইতি বিভাব্য ॥১১॥  
 কথমিতি । কথং কীদৃশো ভবিষ্যসি, অতীবাকুলো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । মন্যুনা বিষাদানলেন, প্রদীপ্তা প্রজ্বলিত্বেব ॥১৩॥  
 মুহুরিতি । উৎপততে উত্তিষ্ঠতি অ । অলীয়তে মগ্নপতন্তরালে লুঙ্কায়িতাভূৎ ॥১৪॥

হা বাজশ্রেষ্ঠ । আমি এখানে এইকপ দুঃখভোগ কবিতে থাকিয়া বিলাপ কবিতেছি, তথাপি আপনি আসিয়া যে আমাকে আশ্বস্ত কবিতেছেন না, ইহা আপনার পক্ষে নৃশংসেব কার্য হইতেছে ॥১০॥

বাজা ! আমি নিজেব জ্ঞাত শোক কবিতেছি না, অত কিছুর জ্ঞাতও শোক কবিতেছি না ; কিন্তু আপনি একাকী কিরূপ হইবা পড়িবেন ইহা ভাবিয়া আপনার জ্ঞাতই শোক কবিতেছি ॥১১॥

বাজা ! আপনি তৃষিত, ক্ষুধিত ও পবিশ্রান্ত হইয়া অত সন্ধ্যাকালেই বৃক্ষমূলে আমাকে না দেখিয়া কিরূপ হইয়া পড়িবেন ! ॥১২॥

তাহাব পব, দুঃখিতা ও তীব্র শোকাকর্তা দময়ন্তী বিষাদানলে যেন দগ্ধ হইতে থাকিয়া বোদন কবিতে কবিতে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং আকুলা দময়ন্তী বাব বাব উঠিতে লাগিলেন, বার বার পড়িতে থাকিলেন, আবার ভীত হইবা বাব বাব মগ্নপতন্তের অন্তবালে লুঙ্কায়িত হইতে লাগিলেন এবং বাব বাব নলকে ডাকিতে লাগিলেন ও বোদন কবিতে থাকিলেন ॥১৪॥

(১১)....নৃপ ! শোচয়ি—বা ব কা....নৃপ । রোদয়ি—পি । (১৫) অতীবশোকসন্তপ্তা—  
 বা ব কা ।



তাং শুশ্রূমাণামত্যর্থং কুববৌমিব বাশতীম্ ।  
 করুণং বহু শোচন্তীং বিলপন্তীং মুহুমূর্ছঃ ॥২০॥  
 সহস্রাভ্যাগতাং ভৈমৌমভ্যাসপরিবর্তিনীম্ ।  
 জগ্রাহাজগরো গ্রাহো মহাকায়ঃ ক্ষুধান্বিতঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 সা গ্রস্তমানা গ্রাহেণ শোকেন চ পরিপ্লুতা ।  
 নাত্মানং শোচতি তথা যথা শোচতি নৈষধম্ ॥২২॥  
 হা নাথ । মামিহ বনে গ্রস্তমানামনাথবৎ ।  
 গ্রাহেণানেন বিজনে কিমর্থং নানুধাবসি ॥২৩॥  
 কথং ভবিষ্যসি পুনর্মামনুস্মৃত্য নৈষধ ! ।  
 কথং ভবান্ জগামাশু মামুৎসৃজ্য বনে প্রভো ! ॥২৪॥  
 পাপান্মুক্তঃ পুনর্লব্ধ্বা বুদ্ধিধেতো ধনানি চ ।  
 শ্রান্তস্ত তে ক্ষুধার্ত্তস্ত পরিত্নানস্ত নৈষধ ! ।  
 কঃ শ্রমং রাজশাদ্দূল । নাশয়িষ্যতি তেহনঘ ! ॥২৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

তামিতি । শুশ্রূমাণাং শোকেন । কুবরীং তদাখ্যাং পক্ষিণীমিব, বাশতীম্ উল্লিঃ  
 শব্দায়মানাম্ । অভ্যাসপরিবর্তিনীং নিকটবর্তিনীম্ । গ্রাহো জলজন্তুরিব ॥২০—২১॥  
 সেতি । গ্রাহেণ জলজন্তুতুল্যাকৃতিনা অজগরেণ । পরিপ্লুতা সমাকুলা ॥২২॥  
 হেতি । অনাথবৎ অনাথামিব । নানুধাবসি রক্ষিতুং ক্রতং নাগচ্ছসি ॥২৩॥  
 কথমিতি । কথং কীদৃশো ভবিষ্যসি, নিতান্তবিস্মন এব ভবিষ্যদীত্যর্থঃ ॥২৪॥  
 পাপাদিতি । পাপান্মোহাৎ । ইতঃ পরম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

শোকে শুকপ্রায়া, কুবরী-(বাজকুরুল) পক্ষিণীমিব গ্রায় উচ্চস্ববে শব্দায়মানা,  
 করুণস্বরে বহুতব শোককাবিনী এবং অনববত বিলাপপবায়ণা দময়ন্তী নিকটবর্তিনী  
 হইলে, তৎক্ষণাৎ জলজন্তুর গ্রায় বিশাল দেহ ও ক্ষুধার্ত্ত এক অজগর তাঁহাকে  
 ধরিল ॥২০—২১॥

অজগব গ্রাস করিতে লাগিলে, শোকাকুলা দময়ন্তী নলের জন্তু যেরূপ শোক  
 করিতে লাগিলেন, নিজেব জন্তু সেরূপ শোক কবিলেন না ॥২২॥

‘হা নাথ । এই অজগব এই নির্জ্ঞন বনमध्ये অনাথার গ্রায় আমাকে গ্রাস  
 করিতেছে ; আপনি কেন সত্বব আসিতেছেন না ॥২৩॥

নিষধবাজ ! আপনি আমাকে স্মরণ কবিয়া কি প্রকার হইয়া পড়িবেন ; প্রভু !  
 আপনি কেন আজ আমাকে বনে পরিত্যাগ কবিয়া চলিয়া গেলেন ॥২৪॥

ততঃ কচ্চিন্মৃগব্যাধো বিচরন্ গহনে বনে ।  
 আক্রন্দমানাং সংশ্রুত্য জবেনাভিসসাব হ ॥২৬॥  
 তাং স দৃষ্ট্বা তথা প্রস্তামুরগেণায়তেক্ষণাম্ ।  
 ত্বরমাণো মৃগব্যাধঃ সমভিক্রম্য বেগতঃ ॥২৭॥  
 মুখতঃ পাটয়ামাস শস্ত্রেণ নিশিতেন চ ।  
 নির্বিচেষ্টং ভুজঙ্গং তং বিশস্ত মৃগজীবনঃ ॥২৮॥  
 মোক্ষয়িত্বা স তাং ব্যাধঃ প্রক্ষাল্য সলিলেন হ ।  
 সমাশ্বাস্ত কৃতাহারামথ পপ্রচ্ছ ভাবত ! ॥২৯॥ (বিশেষকম)  
 কস্ত ত্বং মৃগশাবাক্ষি । কথঞ্চাত্যাগতা বনম্ ।  
 কথঞ্চিদং মহৎ কৃচ্ছ্ৰং প্রাপ্তবত্যসি ভাবিনি ! ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মৃগং বিদ্যভীতি মৃগব্যাধঃ কিরাতঃ । গহনে নিবিড়ে । জবেন বেগেন ॥২৬॥  
 তামিতি । উরগেণ অঙ্গগরেণ । সমভিক্রম্য দ্রুতমাক্রম্য । বেগতো বেগেন, মুখতো  
 মুখৈকপার্থম্ । নির্বিচেষ্টং বৃহদ্বাদচলম্ । অন্তএব ব্যাধোপরি লাক্সলেনাঘাতেহপালা-  
 মসমর্থ ইতি ভাবঃ । বিশস্ত বিনাস্ত, মৃগজীবনো মৃগৈর্জীবিকানির্কাহী । কৃত আহারো  
 ব্যাধবস্তফলাদিভক্ষণং যয়া তাম্, সমাশ্বাস্ত পপ্রচ্ছ ॥২৭—২৯॥  
 কস্তেতি । কস্ত সম্বন্ধিনী । ইদম্ অঙ্গগরমুখপ্রবেশজনিতম্, কৃচ্ছ্ৰং কষ্টম্ ॥৩০॥

হে নিম্পাপ রাজশ্রেষ্ঠ নিষধরাজ ! আপনি ইহার পরে মোহমুক্ত হইয়া নিজের  
 প্রকৃত জ্ঞান ও ধন লাভ করিয়া যখন পরিত্রাস্ত, ক্ষুধার্ত ও অত্যন্ত ঘ্লান হইবেন,  
 তখন কে আপনার ক্লান্তি দূর করিবে' ॥২৫॥

তাহার পর, কোন ব্যাধ নিবিড় বনে বিচরণ কবিতেছিল, সে—দময়ন্তীর  
 আর্তনাদ শুনিয়া সত্বর আগমন কবিল ॥২৬॥

তৎপরে বৃহৎ অঙ্গগর আয়তনয়না দময়ন্তীকে গ্রাস করিতেছে দেখিয়া সেই  
 ব্যাধ সত্বর আক্রমণ করিয়া, নিশিত অস্ত্রদ্বারা বেগে সেই অঙ্গগবের মুখের একপার্শ্ব  
 ফাড়িয়া ফেলিল । এইভাবে সেই ব্যাধ সেই অচল সর্পকে সংহার করিয়া  
 দময়ন্তীকে মুক্ত করিল এবং জলদ্বারা তাঁহার অঙ্গ প্রক্ষালন কবিয়া তাঁহাকে কিছু  
 খাইতে দিল, দময়ন্তী তাহা আহার করিলে, ব্যাধ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া জিজ্ঞাসা  
 করিল—॥২৭—২৯॥

“হরিণশাবকনয়নে । তুমি কাহার লোক ? কি জন্তুই বা বনে আসিয়াছ ?  
 এবং কি কারণেই বা এই গুরুতর কষ্ট ভোগ করিলে ?” ॥৩০॥

দময়ন্তী তথা তেন পৃচ্ছ্যমানা বিশাংপতে !।

সর্বমেতদ্যথাবৃত্তমাচচক্ষেহস্ত ভাবত । ৩১।

তামর্দ্ধবস্ত্রসংবীতাং পীনশ্রোণিপয়োধরাম্ ।

সুকুমারানবদ্যঙ্গীং পূর্ণচন্দ্রনিভাননাম্ ॥৩২॥

অবালপক্ষ্মনয়নাং তথা যধুবভাষিণীম্ ।

লক্ষয়িত্বা যুগব্যাধঃ কামস্ত বশমীষিবান্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

তামথ শ্লক্ষুরা বাচা লুন্ধকো যুহুপূর্ব্বযা ।

সান্ত্বয়ামাস কামার্ত্তস্তুদবুধ্যত ভাবিনী ॥৩৪॥

দময়ন্ত্যপি তং দুষ্কম্পলভ্য পতিব্রতা ।

তীব্ররোষসমাবিষ্টা প্রজ্জ্বালেব মন্যুনা ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

দময়ন্তীতি । তেন ব্যাধেন । আচচক্ষে উবাচ, অস্ত্র ব্যাধস্ত সমীপে ॥৩১॥

তামিতি । অর্দ্ধবস্ত্রেণ সংবীতাম্ আবৃত্তাধরকারাম্, পীনো শুল্কো শ্রোণী নিতর্ঘ্যো পয়োধরৌ স্তনৌ চ যন্তান্তাম্ । অরালানি সরলানি পক্ষ্মাণি লোমানি যন্তোস্তে তাদৃশে নয়নে যন্তান্তাম্ । লক্ষয়িত্বা অবলোক্য । ঐষিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৩২—৩৩॥

তামিতি । শ্লক্ষুরা কোমলয়া, লুন্ধকো ব্যাধঃ, যুহুপূর্ব্বয়া কোমলভাবপূর্ব্বয়া ॥৩৪॥

দময়ন্তীতি । দুষ্টং দুষ্টাভিপ্রায়ম্, উপলভ্য জ্ঞাত্বা । মন্যুনা ক্রোধেন ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাশতীং ক্রোশন্তীম্ ॥২০॥ গ্রাহঃ লপঃ, অঙ্গগরঃ তদ্বৎ শূলঃ ॥২১—২৩॥ বুদ্ধিলাভাদুর্দ্ধং মাং বিনা কথং জীবিস্যসি ॥২৪—২৭॥ বিশস্ত বিদার্য্য ॥২৮—৩২॥ অরালানি কুটিলানি শোভমানানি বা পক্ষ্মাণি নবনপ্রাস্তকেশা যন্তোস্তাদৃশে নয়নে যন্তা ইতি তথা ॥৩৩—৩৪॥ মন্যুনা

ভবতনন্দন রাজা । ব্যাধ সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, দময়ন্তী যথাবৎ বৃত্তান্ত সমস্তই তাহার নিকট বলিলেন ॥৩১॥

তখন দময়ন্তীব নাভি হইতে নিম্নভাগ বস্ত্রখণ্ডে আবৃত ছিল, নিতম্ব দুইটা ও স্তন দুইটা শূল, সমস্ত অঙ্গ কোমল ও অনিন্দনীয়, মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের তুল্য, নয়নের লোমগুলি সবল এবং ভাষা সুমধুর; এই সমস্ত দেখিয়া ব্যাধ কামেব বশবর্তী হইল ॥৩২—৩৩॥

তাহার পব, কামার্ত্ত ব্যাধ কোমল বাক্যে ও কোমল ভাবে দময়ন্তীব অনুনয় কবিত্তে লাগিল; দময়ন্তী তাহা বুঝিতে পাবিলেন ॥৩৪॥

তখন পতিব্রতা দময়ন্তী ব্যাধের দুরভিসন্ধি বুঝিতে পাবিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন, ক্রমে ক্রোধে যেন অগ্নিয়া উঠিলেন ॥৩৫॥

স তু পাপমতিঃ ক্রুদ্ধঃ প্রধৰ্ম্ময়িতুমাতুরঃ ।

— দুৰ্দ্ধৰ্ষাং তৰ্কয়ামাস দীপ্তামগ্নিশিখামিব ॥৩৬॥

দময়ন্তী তু দুঃখার্থা পতিবাজ্যবিনাকৃতা ।

অতীতবাক্পথে কালে শশাপৈনং রুক্ষাশ্বিতা ॥৩৭॥

যথায়ং নৈষধাদন্যং মনসাপি ন চিন্তয়ে ।

তথায়ং পততাং ক্ষুদ্রেঃ পবাস্তুম্ গজীবনং ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । আতুরঃ কামার্তঃ পাপমতিশ্চ স তু ব্যাধঃ, ক্রুদ্ধঃ জন, প্রধৰ্ম্ময়িতুং বলাভ্রমবিতু-  
মিচ্ছন্নপি, দীপ্তাং প্রজ্জলিতামগ্নিশিখামিব, দময়ন্তীং দুৰ্দ্ধৰ্ষাং তৰ্কয়ামাস ॥৩৬॥

দময়ন্তীতি । পত্যা নলেন রাজ্যেন চ বিনাকৃতা বিরহিতা । এতেন ক্রোধস্ত্রাতি-  
প্রবলত্বং সূচিতম্ । অতএব দুঃখার্থা দময়ন্তী তু রুক্ষাশ্বিতা সতী, অতীতো বাক্পথো  
বাগ্-বিষয়ো যেন তস্মিন্ পতিরাজ্যাদিবিনাকৃতত্বাদময়ন্তীপক্ষে বর্ণয়িতুমযোগ্যে ইত্যর্থঃ,  
কালে সময়ে, এনং ব্যাধং শশাপ । অত্র “অতীতবাক্পথে বাচাপ্যনিবার্ধ্যে সতি, কালে  
ধূত্ববর্ণে ব্যাধে” ইতি নীলকণ্ঠব্যাখ্যানং হেয়ম্, বাচা নিবারণশ্চাকৃতত্বাৎ এনমিত্যস্ত পুন-  
রুক্তত্বাপত্তেষ্চ ।

অথ জীবনদাতৃব্যাধস্ত জীবননাশায়ৈব শাপেন দময়ন্ত্যাঃ কৃতঘ্নতাপাপমিতি চেৎ সত্যম্,  
তৎপাপাপেক্ষয়া সতীধর্ম্মো গরীয়ানিতি মহাসতী দময়ন্তী তৎপাপমঙ্গীকৃত্যেব শাপেনাত্মনঃ  
সতীধর্ম্মং রক্ষত । দৃষ্টান্তেহপি লোকে বেদে চ লঘুপাপাদীকারেণ গরীয়সো ধর্ম্মস্ত রক্ষণ-  
মর্জ্জনঞ্চ । যথা ধর্ম্মস্ত এব জনো মিথ্যাভাবণেন কস্তচিচ্ছীবনং রক্ষতি । স্মৃতিশ্চাত্ত্রোক্ত-  
যুক্তিম্ভা—“নানুতবচনে দোষো জীবনক্ষেত্ৰদধীনম্ ।” “অগ্নীবোমীষং পশুমালাভেত” ইতি  
শ্রুত্যা অগ্নীবোমযাগধর্ম্মার্জ্জনার্থং পশুালভনম্ । মিথ্যাভাবণেন পাপং স্মৃতিশাস্ত্রাদৌ হিংসামাত্রেণ  
চ পাপং সাংখ্যশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যম্ ॥৩৭॥

কিং শশাপেত্যাহ—যথেনি । নৈষধান্নাৎ । পততাং ভূমৌ পততু, পরাস্তুর্নিদ্রাণঃ ॥৩৮॥

কিন্তু কামাতুব এবং পাপবুদ্ধি ব্যাধও ক্রুদ্ধ হইয়া বলপূর্ব্বক বমণ কবিবার  
ইচ্ছা করিয়াও প্রজ্জলিত অগ্নিশিখার তুল্যই দময়ন্তীকে দুৰ্দ্ধৰ্ষা বলিয়া মনে  
কবিল ॥৩৬॥

রাজ্য ত পূর্ব্বেই গিয়াছে, পতিও চলিয়া গিয়াছেন ; তাই অত্যন্ত দুঃখার্থা  
দময়ন্তী অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই অবর্ণনীয় সময়ে ব্যাধকে অভিসম্পাত  
কবিলেন—॥৩৭॥

‘যখন আমি নলভিন্ন অস্ত্র পুরুষকে মনেও চিন্তা কবি না, তখন এই ক্ষুদ্র  
ব্যাধ প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হউক’ ॥৩৮॥

(৩৭)...পতিরাজ্যনিরাকৃতা...রুক্ষা কিল—পি । (৩৮) যত্বং নৈষধাৎ...বা ব কা নি ।

উক্তমাত্রে তু বচনে তথা স যুগজীবনঃ ।

ব্যস্মঃ পপাত মেদিন্যাময়িদন্ধ ইব দ্রুমঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে দময়ন্তীব্যাধিশাপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স। নিহত্য যুগব্যাধং প্রতস্থে কমলেক্ষণা ।

বনং প্রতিভয়ং শূন্যং ঝিল্লিকাগংনাদিতম্ ॥১॥

সিংহ-দ্বীপি-রুর-ব্যাঘ্র-মহিষক্ক-মৃগৈর্যুতম্ ।

নানাপক্ষিগণাকীর্ণং শ্লেচ্ছতক্ষবসেবিতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । তথা তাদৃশে, যুগজীবনো ব্যাধঃ । ব্যস্মবিগতপ্রাণঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবির-  
চিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সেতি । যুগব্যাধং কিরাতম্ । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ । ঝিল্লিকা তীব্রববঃ কীটবিশেষঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰোধেন ॥৩৫—৩৬॥ পতিরাজ্যবিনাক্ততা পত্যা রাজ্যেন চ রহিতা, অতীতবাক্পথে  
বাচাপ্যনিবার্য্যে সতি, কালে ধ্বংসার্থে ব্যাধে ॥৩৭॥ পরাস্বর্গতপ্রাণঃ ॥৩৮॥ ব্যস্মবিগতপ্রাণঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

দময়ন্তী সেইরূপ কথা বলিবামাত্র সেই ব্যাধ—অগ্নিদন্ধ বৃক্ষের ছায় প্রাণ-  
শূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হইল” ॥৩৯॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“পদ্মনয়না দময়ন্তী ব্যাধকে বধ করিয়া (নলেব অশ্বেষণে)  
ভয়ঙ্কর শূন্য বনে প্রবেশ করিলেন । সে বনে ঝিঁঝি ডাকিতেছিল এবং সে  
বন—সিংহ, ব্যাঘ্রবিশেষ (কেঁচুয়া বাঘ), সাধাবণ ব্যাঘ্র, করুরহিণ, অস্ত্রাশ্র  
হরিণ, মহিষ, ভল্লুক ও নানাবিধ পক্ষিগণে পরিপূর্ণ ছিল, আর তাহাতে

(৩৯)...তয়া স যুগজীবনঃ...পি । \* ‘...ত্রিষষ্টিতমঃ...’ —বা ব কা, ‘...এক ষষ্টিতমঃ...’

—পি, ‘...ষষ্টিতমঃ...’ —নি ।

শাল-বেণু-ধবাধ্বখ-তিন্দুকেঙ্গুদ-কিংশুকৈঃ ।  
 অৰ্জ্জুনাৰিষ্টসংছন্নং শ্ৰুতনৈশ্চ সশালালৈঃ ॥৩॥  
 জম্বু-অ-লোভ্র-খদিব-শাক-বেত্ৰ-সমাকুলম্ ।  
 পদ্মকামলক-প্লক্ষ-কদম্বোডুস্বরাবৃতম্ ॥৪॥  
 বদরী-বিষ-সংছন্নং শ্ৰোগ্রোদৈশ্চ সমাকুলম্ ।  
 প্ৰিয়াল-তাল-খৰ্জ্জু-ব-হরীতক-বিভীতকৈঃ ॥৫॥ (কুলকম্)  
 নানাধাতুশৰ্ভৈৰ্দ্ধান্ বিবিধানপি চাচলান্ ।  
 নিকুঞ্জান্ পক্ষিসংঘুষ্ঠান্ দবীশ্চাত্তদৰ্শনাঃ ॥৬॥  
 নদীঃ সরাংসি বাগীশ্চ বিবিধাংশ্চ যুগদ্বিজান্ ।  
 সা বহুন্ ভীমরূপাংশ্চ পিশাচোরগরাক্সান্ ॥৭॥  
 পল্ললানি তড়াগানি গিরিকূটানি সৰ্বশঃ ।  
 সরিতো নিৰ্বাৰাংশ্চৈব দদৰ্শাত্তদৰ্শনান্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)  
 যুথশো দদৃশে তত্র বিদৰ্ভাধিপনন্দিনী ।  
 মহিষাংশ্চ বরাহাংশ্চ ঋক্ষাংশ্চ বনপন্নগান্ ॥৯॥

## ভারতকৌমুদী

দ্বীপী ব্যাঘ্রবিশেষঃ, কক্কর্হরিণবিশেষঃ, খক্ষো ভল্লকঃ । বেণুর্বেণঃ । অরিষ্টো নিষঃ ।  
 শ্ৰুতনৈস্তিনিশৈঃ সংছন্নমিতি শেবঃ । প্লক্ষঃ পৰ্কটী । শ্ৰোগ্রোদৈর্ঘবটৈঃ ॥১—৫॥

নানৈতি । নদ্যান্ বদ্যান্ আবৃতানিত্যর্থঃ । অচলান্ পৰ্বতান্ । দরীশূর্হাঃ । যুগ-  
 দ্বিজান্ পশুপক্ষিণঃ । পল্ললানি অল্পজলাশয়ান্ । গিরীণাং কূটানি শৃঙ্গানি ॥৬—৮॥

শ্লেচ্ছ ও তক্ষরগণ বিচরণ কবিত এবং সে বন—শাল, বাঁশ, ধব, অশ্বখ, তিন্দুক,  
 ইঙ্গুদ, কিংশুক, অৰ্জ্জুন, নিম্ব, তিনিশ, শাল্মলী, জম্বু, আত্ৰ, লোভ্র, খদির,  
 শাক, বেত্ৰ, পদ্মক, আমলকী, পৰ্কটী, কদম্ব, উডুস্বব, বদরী, বিষ, বট, পিয়াল,  
 তাল, খৰ্জ্জু, হরীতকী ও বিভীতকীবৃক্ষে পৰিপূৰ্ণ ছিল ॥১—৫॥

ক্রমে দময়ন্তী দেখিলেন—সেই বনে নানাবিধ পৰ্বত বহিয়াছে, সেগুলি  
 হইতে বহুবিধ ধাতু নির্গত হইতেছে ; বহুতর কুঞ্জ আছে, তাহাব ভিতরে  
 পক্ষিগণ রব কবিতোছে এবং অনেক গুহা আছে, সেগুলিব আকৃতি অদ্ভুত ;  
 আব দেখিলেন—বহুতর নদী, সরোবর, দীঘি, নানাবিধ পশু ও পক্ষী, ভয়ঙ্কর-  
 কৃতি বহুতর পিশাচ, সর্প ও বাক্ষস ; অনেক ক্ষুদ্র জলাশয়, বৃহৎ জলাশয়,  
 সৰ্বপ্রকার পৰ্বতশৃঙ্গ, ক্ষুদ্র নদী এবং অদ্ভুতাকৃতি নিৰ্বাৰ বহিয়াছে ॥৬—৮॥

(৪)...শাল-বেজ—বা ব কা পি । (৫)...পিয়ালতাল—কা পি । (৭)...স্ববহুন্ ভীম-  
 রূপাংশ্চ—পি । (৮)...মহিষান্ বরাহান্ গোমাবুক্ষবানরপন্নগান্—পি নি ।



তেজসা যশসা লক্ষ্ম্যা স্থিত্যা চ পরয়া যুতা ।  
 বৈদৰ্ভী বিচরত্যেকা নলমশ্বেষতী তদা ॥১০॥  
 নাবিত্যং সা নৃপসুতা ভৈমী তত্রাথ কশ্চচিৎ ।  
 দারুণামটবীং প্রাপ্য ভৰ্তৃব্যসনপীড়িতা ॥১১॥  
 বিদৰ্ভতনয়া বাজন্ । বিললাপ স্তুত্বাংখিতা ।  
 ভৰ্তৃশোকপরীতাস্তী শিলাতলমথাক্রিতা ॥১২॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

সিংহোরক্ষ । মহাবাহো । নিষধানাং জনাধিপ ।।  
 ক্ব নু রাজন্ ! গতৌহস্ত্য ত্যক্ত্বা মাং নির্জনে বনে ॥১৩॥  
 অশ্বমেধাদিভির্বীর ! ক্রতুভিভূরিদক্ষিণৈঃ ।  
 কথমিচ্ছা নবব্যাত্র । ময়ি মিথ্যা প্রবর্তসে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যুশ ইতি । যুশো বহুশ্রেণীবদ্ধভাবান্, দদৃশে দদর্শ । ঋক্ষান্ ভল্লুকান্ ॥১০॥  
 তেজসেতি । স্থিত্যা সতীমর্যাদয়া, পরয়া উত্তময়া । অশ্বেষতী অশ্বিন্তী ॥১১॥  
 নেতি । নাবিত্যং ন ভীতা । অটবীং বনম্ । ভৰ্তৃব্যসনে বিবাহবিপদা পীড়িতা ॥১১॥  
 বিদৰ্ভেতি । ভৰ্তৃশোকেন পরীতানি ব্যাণ্থানি ব্যাণ্ডতয়া আকুলানি অঙ্গানি  
 যন্তাঃ সা ॥১২॥

সিংহেতি । সিংহস্তেব উরো বক্ষো যন্ত তৎসংসোধনম্ । নিষধানাং তদেষশ্চ ॥১৩॥

দময়ন্তী সেই বনমধ্যে বহু শ্রেণীবদ্ধভাবে মহিষ, শূকর, ভল্লুক ও বন্য সর্প  
 দেখিলেন ॥১০॥

অসাধারণ তেজ, যশ, কাস্তি ও মর্যাদাসম্পন্ন দময়ন্তী তখন একাকিনীই  
 নলেব অশ্বেষণে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ভৰ্তৃবিবাহপীড়িতা দময়ন্তী সেই ভয়ঙ্কর বনমধ্যেও কোন জন্তু হইতেই ভীত  
 হইলেন না ॥১১॥

রাজা ! তাহার পব, ভৰ্তৃশোকে আকুলা ও অতিদুঃখিতা দময়ন্তী একখানি  
 শিলার উপরে বসিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

দময়ন্তী বলিলেন—“সিংহবক্ষা মহাবাহু নিষধরাজ ! আপনি আজ আমাকে  
 নির্জন বনে পবিত্যাগ করিয়া কোথায় গেলেন ॥১৩॥

বীর নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রচুব-দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধপ্রভৃতি যজ্ঞ করিয়া  
 আমাব উপবে কেন মিথ্যা ব্যবহাব করিতেছেন ॥১৪॥

(১৩)...ব্যুদোরক্ষ ।—বা ব কা, গতৌহস্ত্য বিস্ক্য বিজনে বনে—বা ব কা নি ।

যত্নযোক্তং নবশ্ৰেষ্ঠ । মৎসমক্ষং মহাদ্ব্যতে ।।  
 কর্তুর্মহিসি কল্যাণ ! তদতং পার্থিববর্ষভ ।।১৫।।  
 যচ্চোক্তং বিহগৈর্হংসৈঃ সমীপে তব ভূমিপ ! ।  
 মৎসমক্ষং যদুক্তঞ্চ তদবেক্ষিভূর্মহিসি ।।১৬।।  
 চত্বাব একতো বেদাঃ সাক্ষোপাঙ্গাঃ সবিস্তরাঃ ।  
 স্বধীতা মনুজব্যাস্ত্র । সত্যমেকং কিলৈকতঃ ।।১৭।।  
 তস্মাদহিসি শত্রুঘ্ন । সত্যং কর্তুং নবেশ্বব ! ।  
 উক্তবানসি যদ্বীব । মৎসকাশে পুরা বচঃ ।।১৮।।  
 হা বীব । ননু নামাহমিষ্টা কিল তবানঘ ।।  
 অন্ত্যামটব্যং ঘোবায়াং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ।।১৯।।

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । ইষ্টা দেবান পূজয়িত্বা । মিথ্যা প্রবর্তসে, পূর্বোক্তিব্যত্যয়করণাৎ ।।১৪।।  
 যদিতি । “তাজ্জৈয়মপি চান্নানং ন চৈব স্বামিন্দিত্যে” ইতি যদুক্তম্ । স্বতং সত্যম্ ।।১৫।।  
 যদিতি । “ত্বঞ্চাপি যদ্বং নারীণাং নরেষু চ নলো বরঃ” ইত্যাদিরূপং পূর্বং যচ্চোক্তম্ ।  
 তথা চ যদ্বৎ বরত্বঞ্চ সত্যব্যাঘাতাদ্বাহন্তত এবোতি ভাবঃ ।।১৬।।  
 চত্বার ইতি । অষ্টৈর্ব্যাকরণাদিভিঃ উপাঙ্গৈর্ম্যাংসাদিভিঃ সহেতি সাক্ষোপাঙ্গাঃ,  
 বিস্তরৈঃ পুৰাণাদিভিঃ সহেতি সবিস্তরাঃ । স্বধীতাঃ সম্যক্ শিক্ষিতাঃ ।।১৭।।  
 তস্মাদিতি । যৎ—“তাজ্জৈয়মপি চান্নানম্” ইত্যাদিরূপম্ ।।১৮।।  
 হেতি । ইষ্টা প্রিয়া । নাম সন্তাবনায়াম্ । অটব্যাম্ অরণ্যে ।।১৯।।

নবশ্ৰেষ্ঠ । মহাতেজা । মঙ্গলভাজন । বাজশ্ৰেষ্ঠ । আপনি আমার সমক্ষে  
 যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা সত্য করুন ।।১৫।।

এবং রাজা । হংসপক্ষীবা আপনাব নিকটে যাহা বলিয়াছিল এবং আমাব  
 সমক্ষে যাহা কহিয়াছিল, সেই সকল বিষয়ে লক্ষ্য করুন ।।১৬।।

নবশ্ৰেষ্ঠ । অঙ্গ, উপাঙ্গ ও পুরাণপ্রভৃতিব সহিত সম্যক্ অধীত চাবিটী  
 বেদ একদিক্ এবং সত্য একদিক্ ।।১৭।।

অতএব হে শত্রুহস্তা বীর নবনাথ । আপনি পূর্বের আমাব নিকটে যে  
 সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা সত্য করুন ।।১৮।।

হা নিষ্পাপ বীব ! আমি ধারণা করি যে, আমি আপনাব প্রিয় ; কিন্তু  
 তবে, এই ভয়ঙ্কর বনে আমার কথাব উত্তর দিতেছেন না কেন ? ।।১৯।।

(১৫)...শ্রুর্মহিসি কল্যাণ । বচনম্—বা ব কা । (১৬) - মৎসকাশে চ তৈরুক্তম্—  
 পি । (১৭) একতশ্চতুরো বেদাঃ—পি ।

ধৰ্ম্ময়ত্বেব মাং বোদ্ভো ব্যাত্তাশ্চো দারুণাকৃতিঃ ।  
 অরণ্যবাট্ ক্ষুধাবিষ্টঃ কিং মাং ন ত্রাতুমর্হসি ॥২০॥  
 ন মে ত্বদন্তা কাচিদ্ধি প্রিয়াস্তীত্যববীঃ সদা ।  
 তামৃতং কুরু কল্যাণ ! পুরোক্তাং ভাবতীং নৃপ ! ॥২১॥  
 উন্মত্তাং বিলপন্তীং মাং ভার্য্যামিষ্টাং নবাধিপ ! ।  
 ঈপ্সিতামৌপ্সিতোহসি ত্বং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥২২॥  
 কৃশাং দীনাং বিবর্ণাঞ্চ মলিনাং বস্ত্রধাধিপ ! ।  
 বস্ত্রাঙ্কপ্রাবৃত্তামেকাং বিলপন্তীমনাথবৎ ॥২৩॥  
 যুথভ্রষ্টামিবেকাং মাং হরিণীং পৃথুলোচন ! ।  
 ন মানয়সি মানাই ! রুদতীমরিকর্ষণ ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 মহারাজ ! মহারণ্যে অহমেকাকিনী সতী ।  
 দমরন্ত্যভিভাষে ত্বাং কিং মাং ন প্রতিভাষসে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ময়তীতি । ধৰ্ম্ময়তি বলাদগ্ৰহীত্বতি, ব্যাত্তাশ্চো বিবৃতবদনঃ, অরণ্যবাট্ সিংহঃ ॥২০॥  
 নেতি । স্বতাং সত্যাম্ । পুরা পূৰ্ব্বম্ । ভাবতীং বাচম্ ॥২১॥  
 উন্মত্তামিতি । ইষ্টাং ভ্রষ্টমভিলষিতাম্, ঈপ্সিতাং প্রিয়াম্, ঈপ্সিতঃ প্রিয়ঃ ॥২২॥  
 কৃশামিতি । দীনাং কাতরাম্ । মলিনাং ধূল্যাदिमलदिङ्गाक्षीम् । একামেকাকিনীম্ ।  
 যুথভ্রষ্টাং শ্রেণীচ্যুতাম্ । হে পৃথুলোচন । বিশালনেত্র । মানয়সি আজিগ্নসে ॥২৩—২৪॥

ভয়ঙ্কর স্বভাব, দারুণাকৃতি ও বিবৃতবদন ক্ষুধার্ত্ত সিংহ আমাকে নিশ্চয়ই  
 আক্রমণ করিবে, আপনি কি রক্ষা করিবেন না ॥২০॥

মঙ্গলভাজন । আপনি সর্বদা বলিতেন যে, তুমি ভিন্ন অশ্ব কোন রমণীই  
 আমাব প্রিয় নহে । রাজা ! আপনাব এই পূর্বোক্ত কথা সত্য কবন ॥২১॥

নরনাথ ! আপনি আমার প্রিয় ভর্তা, আমিও আপনার প্রিয়া ভার্য্যা, এই  
 অবস্থায় আমি উন্মত্ত হইয়া বিলাপ কবিতেছি, আপনি উত্তর দেন না কেন ? ॥২২॥

হে বিশালনয়ন সম্মানযোগ্য শত্রুহন্তা বাজা ! আমি এখন যুথভ্রষ্টা এককিনী  
 হরিণীব স্থায় কৃশা, কাতবা, বিবর্ণা, ধূলিধূসরা ও অর্দ্ধবস্ত্রে আবৃত্তা হইয়া  
 অনাথার স্থায় একা বিলাপ ও রোদন করিতেছি ; আপনি আসিয়া কেন আদর  
 করিতেছেন না ? ॥২৩—২৪॥

(২০) কর্ময়ত্বেষ মাম্—বা ব কা, ভৎসয়ত্বেষ মাম্—নি । (২৪)....মামার্য্য ! রুদতীম্  
 —বা ব কা নি,...ন মানয়সি কল্যাণ । রুদতীম্—পি । (২৫)....মামিহৈকাকিনীং সতীম্ ।  
 স্বপত্নীমভিভাষন্তীম্—পি,...আভাষমাণাং ত্বাং পত্নীম্—নি ।

কুলশীলোপসম্পন্নং চারুসৰ্ব্বাঙ্গশোভনম্ ।  
 নাগ্ন ত্বামনুপশ্যামি গিবাবস্মিন্ নবোত্তম ! ॥২৬॥  
 বনে চাস্মিন্ মহাঘোরে সিংহব্যাজ্জনিষেবিতো ।  
 শয়ানমুপবিষ্টং বা স্থিতং বা নিষধাধিপ । ॥২৭॥  
 প্রস্থিতং বা নরশ্ৰেষ্ঠ । মম শোকবিবৰ্দ্ধন । ।  
 কং নু পৃচ্ছামি দুঃখার্থা ত্বদৰ্থে শোককৰ্ষিতা ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 কচ্চিদদৃষ্টস্বযাবণ্যে সঙ্গত্যেহ নলো নৃপঃ ।  
 কো নু মে বাথ প্রয্যব্যো বনেহস্মিন্ প্রস্থিতং নলম্ ॥২৯॥  
 অভিক্রপং মহাত্মানং পববৃহৎবিনাশনম্ ।  
 যমদ্বেষসি বাজানং নলং পদ্মনিভেক্ষণম্ ॥৩০॥

## ভারতকৌমুদী

মহেতি । দমযন্তী ভবতঃ পরমপ্রিয়া ভার্য্যেত্যশয়ঃ ॥২৫॥  
 কুলেতি । চারুভিঃ সৰ্ব্বৈরঙ্গৈঃ শোভনং সমুদায়েন স্তন্দরম্ । গিরৌ পৰ্ব্বতে ॥২৬॥  
 বন ইতি । স্থিতং দণ্ডায়মানম্ । প্রস্থিতং গচ্ছন্তম্ । কং জনম্ ॥২৭—২৮॥  
 কচ্চিদিতি । সঙ্গত্যা সম্মেলনেন । পূৰ্ব্বাঙ্গবাক্যেন কো জনঃ প্রত্যব্য ইত্যর্থঃ ॥২৯॥  
 অভীতি । অভিক্রপং পরমস্তন্দরম্ । পববৃহত্ত শক্রসৈন্যস্ত বিনাশনম্ । অদ্বেষসি

## ভারতভাবদীপঃ

সেতি । প্রতিভয়ং ভীষণং বিজিতাভীকৃতশব্দঃ পতঙ্গবিশেষঃ ॥১—১২॥ অরণ্যরাষ্ট্র  
 শাব্দীলঃ, মাং মম চিত্তং কৰ্ষয়তি ব্যথয়তি ॥২০—২১॥ পববৃহতঃ শক্রসৈন্যানি । পর-

মহারাজ ! আমি দমযন্তী এই মহাবনে একাকিনী হইয়া আপনাব উদ্দেশে  
 কত বলিতেছি, আপনি কেন আমাকে কিছুই বলিতেছেন না ? ॥২৫॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি কুল ও শীলসম্পন্ন এবং সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দর ; হায় ! সেই  
 অবস্থায় আপনাকে আজ এই পৰ্ব্বতে দেখিতে পাইতেছি না ॥২৬॥

নিষধরাজ ! নবশ্ৰেষ্ঠ ! আমাব শোকবৰ্দ্ধক । সিংহ ও ব্যাঘ্রে পবিপূৰ্ণ  
 এই মহাভয়ঙ্কর বনে আমি দুঃখার্থী ও শোকাকুলা অবস্থায় শয়িত, উপবিষ্ট,  
 দণ্ডায়মান বা গমনকারী কোন্ ব্যক্তিকে আপনার বিষয় জিজ্ঞাসা কবিব ॥২৭—২৮॥

‘আপনি কি সম্মিলিত হইয়া এই বনে নলরাজকে দেখিয়াছেন ?’ এই-  
 ভাবে আমি এই বনমধ্যে প্রস্থিত নলবাজাব বিষয় কাহার নিকট জিজ্ঞাসা  
 করিব ॥২৯॥

‘সুন্দরি ! মনোহর মূৰ্ত্তি, মহাত্মা, শক্রসৈন্যহস্তা এবং পদ্মনয়ন যে নল-

অয়ং স ইতি কস্তাচ্চ শ্রোয়ামি মধুবাং গিরম্ ।  
 অরণ্যবাড়য়ং শ্রীমাংসচতুর্দংষ্ট্রো মহাহনুঃ ॥৩১॥  
 শার্দূলোহভিমুখোহভ্যেতি প্রক্ষ্যাম্যেনমশঙ্কিতা ।  
 ভবান্ মৃগাণামধিপস্তুমগ্নিন্ কাননে প্রভুঃ ॥৩২॥  
 বিদর্ভবাজ্রতনয়াং দময়ন্তীতি বিদ্ধি মাম্ ।  
 নিষধাধিপতের্ভার্য্যাং নলস্ত্যামিত্রযাতিনঃ ॥৩৩॥  
 পতিমগ্নেষতীমেকাং কৃপণাং শোককর্মিতাম্ ।  
 আশ্বাসয় মৃগেন্দ্রেহ ! যদি দৃষ্টস্তুরা নলঃ ॥৩৪॥ (কুলকম্)  
 অথবা ত্বং বনপতে । নলং যদি ন শংসসি ।  
 মাং খাদয় মৃগশ্রেষ্ঠ ! দুঃখাদস্ত্যাদিমোচয় ॥৩৫॥  
 শত্রুত্বাবণ্যে বিলাপিতং ন মামাশ্বাসয়ত্যয়ম্ ।  
 যাতে্যতাং স্বাদুসলিলামাপগাং সাগরঙ্গমাম্ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্বিগ্নসি । ইতি ইখম্ । অরণ্যরাট বনাধিপতিঃ, শ্রীমান্ কান্তিশালী, চতস্ত্রো দংষ্ট্রাঃ  
 সস্তুখবর্ত্তিনো বৃহস্তো দস্তা যস্ত সঃ । প্রক্ষ্যামি প্রংগং করিষ্যামি । মৃগাণাং পশুনাম্ । কৃপণাং  
 দীনাম্ । আশ্বাসয় নলবৃত্তান্তকথনেন ॥৩০—৩৪॥

অথবেতি । ন শংসসি ন ব্রবীষি । খাদয়েতি স্বার্থে ইন্ । মৃগশ্রেষ্ঠ । পশুশ্রেষ্ঠ । ॥৩৫॥

রাজাকে তুমি অন্বেষণ করিতেছ, এই তিনি ।’ এইরূপ মধুব বাক্য আজ আমি  
 কাহার নিকট শুনিব । (সে যাহা হউক,) হৃষ্টপুষ্ঠ শবীর, বিশালদন্তচতুর্দংষ্ট্রযুক্ত  
 ও বিশাল হনুশালী এই বনাধিপতি ব্যাঘ্র এই দিকেই আসিতেছে ; আমি  
 নিঃশঙ্কচিত্তে উহাকেই জিজ্ঞাসা করি—“পশুশ্রেষ্ঠ ! আপনি পশুদের অধিপতি  
 এবং এই বনেব বাজা ; আপনি অবগত হউন যে, আমি বিদর্ভবাজের দুহিতা  
 এবং শত্রুহন্তা নিষধাধিপতি নলরাজাব ভার্য্যা, আমাব নাম—‘দময়ন্তী’ ; আমি  
 শোকাক্তা ও কাতরা হইয়া একাকিনী পতিব অন্বেষণ করিতেছি ; অতএব  
 পশুবাজ ! আপনি যদি নলবাজাকে দেখিয়া থাকেন, তবে তাঁহার বৃত্তান্ত  
 বলিয়া আমাকে আশ্বস্ত করুন” ॥৩০—৩৪॥

অথবা, বনাধিপতি পশুশ্রেষ্ঠ ! আপনি যদি নলবাজার বিষয় না বলেন,  
 তবে আমাকে ভক্ষণ করুন এবং এই দুঃখ হইতে মুক্ত করুন ॥৩৫॥

হায় ! এই ব্যাঘ্র আমার বিলাপ শুনিয়াও আমাকে আশ্বস্ত কবিল না ;  
 কিন্তু স্বাদুজলা সাগরগামিনী এই নদীব দিকে যাইতেছে ॥৩৬॥

ইমং শিলোচ্চয়ং পুণ্যং শৃঙ্গৈর্বহুভিৰ্গচ্ছিতৈঃ ।  
 বিবাজিতং দিবস্পৃগ্ভিনৈকবর্ণৈৰ্মনোরমৈঃ ॥৩৭॥  
 নানাধাতুসমাকীর্ণং বিবিধোপনভূষিতম্ ।  
 অস্ত্রাবণ্যস্ত মহতঃ কেতুভূতমিবোধিতম্ ॥৩৮॥  
 সিংহশার্দূলমাতঙ্গ-বরাহকৃষ্ণগায়ুতম্ ।  
 পতঞ্জিভির্বহুবিধৈঃ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥৩৯॥  
 কিংশুকাশোকবকুল-পুন্নাগৈরুপশোভিতম্ ।  
 কর্ণিকাবধবপ্লবৈঃ স্থপুটৈরুপশোভিতম্ ॥৪০॥  
 সরিদ্ভিঃ সবিশ্ভাভিঃ শিখবৈশ্চ সমাকুলম্ ।  
 গিরিরাজমিমং তাবৎ পৃচ্ছামি নৃপতিং প্রতি ॥৪১॥ (কুলকম্)  
 ভগবন্মচলশ্ৰেষ্ঠ ! দিব্যদৰ্শন ! বিশ্রুত ! !  
 শরণ্য ! বহুকল্যাণ ! নমস্তেহস্ত মহাধব ! ॥৪২॥

## ভারতকৌমুদী

শ্ৰেযেতি । অযং শার্দূলঃ । আপগাং নদীম্, লাগয়কমাং নতন্তবায়িলিতাম্ ॥৩৬॥

ইমমিতি । শিলোচ্চয়ং পৰ্ব্বতম্ । উচ্ছ্রিতৈরুচৈঃ । দিবস্পৃগ্ভির্গননস্পর্শিভিঃ । বিবিধৈরুপনৈঃ  
 পাবাণৈর্ভূষিতম্ । কেতুভূতং ধ্বজরূপম্ । ঋক্ষো তন্নৃকঃ, আয়ুতং সমধিতম্ । পতঞ্জিভিঃ  
 পক্ষিভিঃ । কর্ণিকারৈঃ স্থলপদ্যবৃক্ষৈঃ, প্লবৈঃ পকটীবৃক্ষৈঃ । শিখরৈর্জলপর্ধ্যস্তাবনতৈর্বৃক্ষাট্রৈঃ ।  
 নৃপতিং প্রতি নলবাজার বিষয়ে ॥৩৭—৪১॥

এই একটী পবিত্র পৰ্ব্বত উন্নত, আকাশস্পর্শী, নানাবর্ণ ও মনোহর বহুতর  
 শৃঙ্গে শোভা পাইতেছে ; এই পৰ্ব্বতটী গৈবিকপ্রভৃতি বহু ধাতুতে ব্যাপ্ত, নানা-  
 বিধ প্রস্তবে ভূষিত এবং এই মহারণ্যের ধ্বজেব স্তায় উত্তীর্ণ বহিয়াছে ;  
 ইহাতে সিংহ, ব্যাঘ্র, হস্তী, ববাহ, ভল্লুক ও হবিগণ বিচরণ কবিতেছে ; নানা-  
 বিধ পক্ষী সকল দিকে বব কবিয়া বেড়াইতেছে ; মনোহর পুষ্পশালী কিংশুক,  
 অশোক, বকুল, পুন্নাগ, স্থলপদ্য, ধব ও পকটীবৃক্ষ সকল শোভা জন্মাইতেছে ;  
 অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছে, তাহাতে আবার পক্ষিগণ বিচরণ করিতেছে  
 এবং বহুতর বৃক্ষেব অগ্রদেশ আসিয়া জলস্পর্শ কবিয়াছে । এই পৰ্ব্বতবাজেব  
 নিকট নলবাজার বিষয় জিজ্ঞাসা কবি ॥৩৭—৪১॥

ভগবন্ ! দিব্যদৰ্শন ! বিশ্ববিখ্যাত ! শরণাগতবক্ষক ! বহুমঙ্গলময় !  
 পৃথিবীধর ! পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনাকে নমস্কাব ॥৪২॥

(৩৭)...বিবাজন্তিবিবানৈকৈঃ—বা ব কা, ...বিবাজন্তির্দ্বিবস্পৃগ্ভিঃ—পি ।

(৪১)...শিখরৈশ্চোপশোভিতম্—পি ।

প্রণমে স্বাভিগম্যাং বাজপুত্রীং নিবোধ মাম্ ।  
 রাজ্ঞঃ স্নুযাং বাজভার্য্যাং দময়ন্তীতি বিশ্রুতাম্ ॥৪৩॥  
 বাজা বিদর্ভাধিপতিঃ পিতা মম মহারথঃ ।  
 ভীমো নাম ক্ষিতিপতিশ্চাতুর্বর্ণ্যস্ত বক্ষিতা ॥৪৪॥  
 রাজসূয়াশ্বমেধানাং ক্রতুনাং দক্ষিণাবতাম্ ।  
 আহর্তা পার্থিবশ্রেষ্ঠঃ পৃথুচাৰ্ব্বক্ষিতেক্ষণঃ ॥৪৫॥  
 ব্রহ্মণ্যঃ সাধুবৃত্তশ্চ সত্যবাগনসূযকঃ ।  
 শীলবান্ বীর্য্যসম্পন্নঃ পৃথুশ্চীর্ধর্ম্মবিচছুচিঃ ॥৪৬॥  
 সম্যগ্গোপ্তা বিদর্ভাণাং নির্জিজ্ঞাসাবিগণঃ প্রভুঃ ।  
 তস্ত্র মাং বিদ্ধি তনয়াং ভগবৎস্বামুপস্থিতাম্ ॥৪৭॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভগবন্মিতি । হে ভগবন্ ! মাহাআশালিন্ । দিব্যদর্শন । অলৌকিকাকৃতে । ॥৪২॥  
 প্রণম ইতি । প্রণমে প্রণমামি, স্বা স্বাম্ । স্নুযাং পুত্রবধূ ॥৪৩॥  
 রাজপুত্রীমিত্যাছ্যক্তং বিবৃণোতি—রাজেতি । রাজা ক্ষত্রিয়ঃ, ক্ষিতিপতিভূপাল ইত্য-  
 পোনরুক্ত্যম্ । দক্ষিণাবতাং প্রশস্তদক্ষিণায়ুক্তানাম্ । আহর্তা অহুষ্ঠাতা । পৃথুনী বিশালে  
 চারুণী মনোহরে অক্ষিতে সরলে চ ঈক্ষণে চক্ষুযী যস্ত্র সঃ । ব্রহ্মহু ব্রাহ্মণেষু সাধুরিতি  
 ব্রহ্মণ্যঃ, সাধুবৃত্তঃ সদ্যবহারী । পৃথুশ্চীর্ধর্ম্মবিচছুচিঃ । গোপ্তা রক্ষিতা ॥৪৪—৪৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্যসনেতি পাঠে পরেয়াং হুঃখস্ত্র নাশনম্ ॥৩০—৪৫॥ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণজাতৌ বেদে

আমি আপনাব নিকটে উপস্থিত হইয়া আপনাকে নমস্কার করিতেছি ।  
 আপনি জানুন যে, আমি রাজার কন্যা, রাজার পুত্রবধু এবং রাজার ভার্য্যা ;  
 আমার নাম—‘দময়ন্তী’ ॥৪৩॥

বিদর্ভদেশেব অধিপতি ও ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি বর্ণের বক্ষক মহাবথ ভীম-  
 রাজা আমার পিতা । তিনি প্রশস্ত দক্ষিণায়ুক্ত বাজসূয় ও অশ্বমেধপ্রভৃতি  
 যজ্ঞেব অনুষ্ঠান কবেন ও বাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং তাঁহার নয়নযুগল বিশাল,  
 মনোহর ও সবল । আর তিনি ব্রাহ্মণগণেব হিতৈষী, সকলেব সঙ্গেই  
 সদ্যবহাবকাবী, সত্যবাদী, অসূয়াশূন্য, সচ্চরিত্র, বীর্য্যশালী, মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন,  
 ধর্ম্মজ্ঞ, পবিত্র, যথাযথভাবে বিদর্ভদেশেব রক্ষক, শত্রুবিজয়ী ও প্রভাবসম্পন্ন ।  
 ভগবন্ পর্ব্বতরাজ ! আমি তাঁহাবই কন্যা, আপনাব নিকট উপস্থিত হইবাছি,  
 ইহা আপনি অবগত হউন ॥৪৪—৪৭॥

নিষদেষু মহাবাজঃ স্বশুরো মে নরোত্তমঃ ।  
 গৃহীতনামা বিখ্যাতো বীরসেন ইতি স্ম হ ॥৪৮॥  
 তস্য বাজঃ স্কৃতো বীরঃ শ্রীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।  
 ক্রমপ্রাপ্তং পিতুঃ স্ম যো রাজ্যং সমনুশাস্তি হ ॥৪৯॥  
 নলো নামারিদমনঃ পুণ্যলোক ইতি শ্রুতঃ ।  
 ব্রাহ্মণ্যো বেদবিদ্বাংগী পুণ্যকুং সোমপোহগ্নিমান্ ॥৫০॥  
 যষ্টা দাতা চ যোদ্ধা চ সম্যক্ চৈব প্রশাসিতা ।  
 তস্য মামচলশ্রেষ্ঠ । বিদ্ধি ভার্য্যামিহাগতাম্ ॥৫১॥  
 ত্যক্তশ্রিয়ং ভর্তৃহীনামনাথাং ব্যসনাস্বিতাম্ ।  
 অশ্বেষমাণাং ভর্তারং ত্বং মাং পর্বতসত্তম । ॥৫২॥ (কলাপকম্)  
 সমুল্লিখন্তিরেতৈর্হি ত্বয়া শৃঙ্গশতৈর্নৃপঃ ।  
 কচ্ছিদদৃকৌহচলশ্রেষ্ঠ । বনেহস্মিন্ দারুণে নলঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

নিষদেষু । নিষদেষু তদাখ্যে দেশে । গৃহীতনামা প্রাতঃস্ববগীয়নামা ॥৪৮॥  
 তস্মৈ । শ্রীমান্ কান্তিমান্ । ক্রমপ্রাপ্তম্ উত্তরাধিকারক্রমেণোপস্থিতম্, স্ম স্বভা-  
 ন্দীভূতম্ । পুণ্যঃ শ্লোকো যশো যস্ত সঃ, “পণ্ডে যশসি চ শ্লোকঃ” ইত্যমরঃ । ব্রাহ্মণ্যো  
 ব্রাহ্মণেষু সাধুঃ । সোমপো যজ্ঞে সোমরসপায়ী, অগ্নিমান্ সান্নিকঃ । যষ্টা যজ্ঞকর্তা ।  
 ত্যক্তশ্রিয়ং হীনকান্তিম্ । ব্যসনাস্বিতাং বিপদযুক্তাম্ ॥৪৯—৫২॥  
 সমিতি । সমুল্লিখন্তির্গগনম্পর্শিভিঃ, শৃঙ্গশতৈর্মন্তকশৃঙ্গপৈরিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥

নিষদদেশের অধিপতি, নরশ্রেষ্ঠ এবং প্রাতঃস্ববগীয়নামা মহারাজ বীরসেন  
 আমার স্বশুর ছিলেন ॥৪৮॥

সেই রাজার পুত্র, মহাবীর, পরমশুন্দর এবং যথার্থবিক্রমশালী যে নল  
 উত্তরাধিকারক্রমে পিতার রাজ্য শাসন করিতেন, যিনি শত্রুবিজয়ী, ‘পুণ্যলোক’-  
 নামে বিখ্যাত, ব্রাহ্মণগণের হিতৈষী, বেদবিৎ, বাগ্মী, পুণ্যকারী, সোমপায়ী,  
 সান্নিক, যজ্ঞকারী, দাতা, যোদ্ধা এবং সম্যক্ শাসনকর্তা, হে পর্বতশ্রেষ্ঠ ।  
 সেই নলরাজ্যবই আমি ভার্য্যা ; কিন্তু সম্প্রতি সেই ভর্তৃপরিত্যক্তা, অনাথা,  
 কান্তিহীনা ও বিপন্ন ইহঁয়া সেই ভর্তাবই অশ্বেষণ করিতে করিতে এখানে  
 আসিয়াছি, ইহাও আপনি অবগত হউন ॥৪৯—৫২॥

পর্বতশ্রেষ্ঠ । আপনি এই সকল গগনম্পর্শী শৃঙ্গদ্বারা এই ভয়ঙ্কর বন-  
 মধ্যে নলবাজাকে কি দেখিয়াছেন ? ॥৫৩॥

(৫০) নলো নামারিহা শ্রামঃ—বা ব কা নি । (৫১) তস্য মামবলাং শ্রেষ্ঠাম্—বা ব কা ।



গজেন্দ্রবিক্রমো ধীমান্ দীর্ঘবাহুরমৰ্ষণঃ ।  
 বিক্রান্তঃ সত্ত্ববান্ বীবো ভৰ্তা মম মহাযশাঃ ।  
 নিষধানামধিপতিঃ কচ্চিদ্দৃষ্টস্তয়া নলঃ ॥৫৪॥  
 কিং মাং বিলপতীমেকাং পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠ ! বিহ্বলাম্ ।  
 গিরা নাশ্বাসয়শ্চ স্মাং স্মৃতামিবা দুঃখিতাম্ ॥৫৫॥  
 বীর ! বিক্রান্ত ! ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সত্যসন্ধ ! মহীপতে ! ।  
 যদ্যন্তস্মিন্ বনে বাজন্ ! দৰ্শয়াত্মানমাত্মনা ॥৫৬॥  
 কদা স্তস্মিন্ধগন্তীরাং জীমূতস্বনসন্নিভাম্ ।  
 শ্রোশ্বামি নৈষধস্তাহং বাচং তামমৃতোপমাম্ ॥৫৭॥  
 বৈদৰ্ভীত্যেব বিস্পৰ্ধাং শুভাং রাজ্ঞো মহাত্মনঃ ।  
 আশ্বাস্যসারিণীমুদ্বাং মম শোকবিনাশিনীম্ ।  
 ভীতামাশ্বাসয় চ মাং নৃপতে ! ধৰ্ম্মবৎসল ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থমভিযুখীকরণায় পুনরাহ—গজেন্দ্রেতি । অমৰ্ষণো দুঃখাসহিষ্ণুঃ । সত্ত্ববান্  
 অধ্যবসায়ী । নিষধানাং নিষধদেশস্ত । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥  
 কিমিতি । বিলপতীং বিলপন্তীম্, একাম্ একাকিনীম্ । স্মাং নিজাম্ ॥৫৫॥  
 পৰ্বতং নিরন্তরং দৃষ্ট্বা পুনর্নগমুদ্ভিষ্ণাহ—বীরেতি । যদি অসি ভিষ্ঠসি ॥৫৬॥  
 কদেতি । জীমূতস্বনসন্নিভাং মেঘধবনিতুল্যাম্ । আশ্বাস্যং বেদং সয়তি অল্পগচ্ছতীতি  
 তাম্, মৎপক্ষে বেদতুল্যামিত্যর্থঃ, ঋদ্ধাং সৎপদসদর্থসম্পন্নাম্ । অয়মপি বটপাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥৫৭—৫৮॥

গজেন্দ্রের ত্রায় বিক্রমশালী, বুদ্ধিমান্, দীর্ঘবাহু, দুঃখাসহিষ্ণু, অত্যন্ত  
 শক্তিসম্পন্ন, অধ্যবসায়ী, বীর ও মহাযশা নিষধবাজ নলকে কি আপনি  
 দেখিয়াছেন ? ॥৫৪॥

হা পৰ্বতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি আপনার নিজেব কণ্ঠাব মত বিহ্বল ও দুঃখিতা  
 হইয়া একাকিনী বিলাপ করিতেছি, তথাপি আপনি আজ বাক্যদ্বারাও আমাকে  
 আশ্বস্ত করিতেছেন না কেন ? ॥৫৫॥

বীব ! বিক্রান্ত ! ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ! রাজা ! আপনি যদি এই বনে  
 থাকেন, তবে নিজেই নিজেব দর্শন দান করুন ॥৫৬॥

হায় ! মেঘধবনিব ত্রায় অতিস্নিগ্ধ ও গন্তীব, অমৃতের ত্রায় মধুব, আমাব  
 পক্ষে বেদের তুল্য প্রমাণ, শোকনাশক ও মঙ্গলসূচক এবং উত্তম পদ ও অর্থ-

(৫৮)...ভীতামাশ্বাসয়ত মাম্—বা ব কা ।

ইতি সা তং গিৰিশ্ৰেষ্ঠমুক্ত্বা পার্থিবনন্দিনী ।  
 দময়ন্তী ততো ভূষো জগাম দিশমুত্তরাম্ ॥৫৯॥  
 সা গন্ত্বা ত্রীনহোবাত্রান্ দদর্শ পবমাজ্জনা ।  
 তাপসারণ্যমতুলং দিব্যকাননশোভিতম্ ॥৬০॥  
 বশিষ্ঠভৃথত্রিসমৈস্তাপসৈরুপশোভিতম্ ।  
 নিয়তৈঃ সংযতাহারৈর্দর্মশৌচসমন্বিতৈঃ ॥৬১॥  
 অন্তর্কৈবায়ুভক্ষৈশ্চ পর্ণাহাবৈস্তথৈব চ ।  
 জিতেন্দ্রিয়ৈর্মহাভাগৈঃ স্বর্গমার্গাদিদৃক্ষুভিঃ ॥৬২॥  
 বক্সলাজিনসংবীতৈর্মুনিভিঃ সংযতেন্দ্রিয়ৈঃ ।  
 তাপসাধ্যুষিতং বম্যং দদর্শাশ্রমমণ্ডলম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । গিৰিশ্ৰেষ্ঠং প্রত্যুক্তের্বিশেষতান্ত্রয়োক্তম্, নলং প্রত্যুক্তিস্ত প্রাকরণিকত্বা-  
 ম্মোক্তা ॥৫৯॥

সেতি । তাপসারণ্যং তপোবনম্ । সন্নিহিতেন দিব্যকাননেন শোভিতম্ ॥৬০॥

বশিষ্ঠেতি । নিয়তৈত্ৰ্যভিঃ । দমঃ কশ্মেদ্রিয়নিগ্রহঃ, শৌচং বাহ্যাত্তত্ত্বপবিত্রতা  
 তাভ্যাং সমন্বিতৈঃ । অন্তর্কৈর্জলমাত্রপানিভিঃ । অন্তর্যোঃপোষম্ । জিতেন্দ্রিয়ৈর্জ্ঞানেন্দ্রিয়-  
 জয়িভিঃ । সংযতেন্দ্রিয়ৈর্মোক্ষজয়িভিঃ । আশ্রমাণাং মণ্ডলং সমূহম্ ॥৬১—৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈদিককর্ম্মণি পরমাঅনি বা সাধুঃ ॥৪৬—৪৯॥ অগ্নিমান্ নিত্যযোগে মত্প, সর্ব-  
 দৈবাগ্নিবিচ্ছেদশূণ্ণ ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫৭॥ আগ্নায়সারিণীং বেদাহুগাং নত্যামিত্যর্থঃ, ঋদ্ধামদী-  
 নাম্ । আশ্রমসংগতি বহুত্বং বক্তুর্বেদব্যাস দোষাবহম্ ॥৫৮—৬১॥ অন্তর্কৈরিতি

সম্পন্ন 'বৈদর্ভি' এই প্রকাব নলবাজাব বাক্য আবার কবে শুনিতে পাইব ।  
 হা ধর্ম্মবৎসল বাজা ! আমি ভীত হইয়া পড়িয়াছি, আমাকে আশ্বস্ত  
 করুন ॥৫৭—৫৮॥

রাজনন্দিনী দময়ন্তী এইভাবে পর্বতশ্ৰেষ্ঠকে বলিয়া, তাহার পব আবার  
 উত্তবদিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

নারীশ্ৰেষ্ঠ দময়ন্তী তিন অহোরাত্র উত্তবদিকে যাইয়া দিব্য বনসন্নিধানে  
 একটা অতুলনীয় তপোবন দেখিতে পাইলেন ॥৬০॥

সেই তপোবনের মধ্যে অনেকগুলি মনোহর আশ্রম দেখিলেন ; তত্রত্য  
 তপস্বীরা সকলেই ব্রতপবায়ণ, সংযতাহাব, পবিত্র, মহাত্মা, স্বর্গলিপ্সু এবং  
 বক্স ও অজিনধারী ছিলেন, আব কশ্মেদ্রিয়, জ্ঞানেন্দ্রিয় ও অন্তবিন্দ্রিয় জয়  
 করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদের মধ্যে অনেকে জলমাত্র পান কবিতেন, অনেকে

নানায়ুগগণৈর্জুফৈঃ শাখায়ুগগণায়ুতম্ ।  
 তাপসৈঃ সমুপেতঞ্চ সা দৃষ্টেব সমাশ্বসৎ ॥৬৪॥  
 হৃদ্ভঃ হৃকেশী হৃশ্রোগী হৃকুচা হৃদ্বিজাননা ।  
 বর্চস্বিনী হৃপ্রতিষ্ঠা হৃসিতায়তলোচনা ॥৬৫॥  
 সা বিবেশাশ্রমপদং বীবসেনহৃতপ্রিয়া ।  
 যোষিদ্ভ্রং মহাভাগা দময়ন্তী তপস্বিনী ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 সাভিবাচ তপোবৃদ্ধান্ বিনয়াবনতা স্থিতা ।  
 স্বাগতং ত ইতি প্রোক্তা তৈঃ সর্বৈস্তাপসোত্তমৈঃ ॥৬৭॥  
 পূজাঞ্চাস্তা যথাত্মায়ং কৃত্বা তত্র তপোধনাঃ ।  
 আস্ততামিত্যথোচুস্তে ক্রহি কিং করবামহে ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

নানেতি । জুফৈঃ সেবিতম্ । শাখায়ুগাণাং বানরাণাং গণেন আযুতং যুক্তম্ ॥৬৪॥  
 হৃকুরিতি । হৃশ্রোগী হৃনিভা, হৃকুচা হৃন্তনী, শোভনা দ্বিজা দস্তা যস্মিন্ তৎ হৃদ্বিজম্  
 আননং যন্তাঃ সা, বর্চস্বিনী তেজস্বিনী লাবণ্যবতীত্যর্থঃ, হৃ প্রতিষ্ঠা অবস্থিতির্ভাঃ সা,  
 শোভনে অসিতে কৃষ্ণে আয়তে দীর্ঘে চ লোচনে যন্তাঃ সা । বীবসেনহৃতস্ত নলস্ত প্রিয়া ।  
 তপস্বিনী শোচ্যা ॥৬৫—৬৬॥

সেতি । সা দময়ন্তী । তে তব, স্বাগতং স্বথেনাগমনং জাতম্ ॥৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বং বাক্যং লাবধারণমিতি ভ্রাত্মেন অমুমাভর্কৈরিত্যর্থঃ ॥৬২—৬৪॥ হৃদ্বিজাননা শোভন-  
 দস্তযুক্তমুখী, বর্চস্বিনী ধর্মজেন তেজসা যুক্তা, হৃপ্রতিষ্ঠা হৃজঘনা প্রতিষ্ঠিত্যস্মিগ্নিতি  
 বায়ুমাত্র ভোজন কবিতেন, আর অনেকে বৃক্ষেব পত্রমাত্র আহাব করি-  
 তেন ॥৬১—৬৩॥

আর, সেই তপোবনে নানাবিধ হবিণ ও বানব বিচরণ কবিত এবং বহুতব  
 তপস্বী বাস কবিতেন ; এ হেন তপোবন দেখিয়াই দময়ন্তী আশ্বস্ত হইলেন ॥৬৪॥

যাহার ভ্রমুগল, কেশকলাপ, নিতম্বযুগল, স্তনযুগল, দন্তসমূহ, অঙ্গেব  
 লাবণ্য ও অবস্থানের ভঙ্গী সুন্দর ছিল এবং নয়নযুগল কৃষ্ণবর্ণ, আয়ত ও  
 মনোহর ছিল, সেই নলপ্রিয়া, রমণীবত্ন, মহাভাগা, অথচ শোচনীয় দময়ন্তী  
 সেই আশ্রমে প্রবেশ কবিলেন ॥৬৫—৬৬॥

তিনি বৃদ্ধ তপস্বীদিগকে নমস্কাব কবিয়া বিনয়ে অবনত হইয়া রহিলেন ;  
 তখন সেই সকল শ্রেষ্ঠ তপস্বীবা তাঁহাকে বলিলেন—“আপনার স্মৃথে আগমন  
 হইয়াছে ত ?” ॥৬৭॥

(৬৭)...তৈঃ সর্বৈস্তাপসৈশ্চ সা—বা ব, ...তৈঃ সর্বৈস্তাপসৈর্বনে—কা ।

তানুবাত বরাবোহা কচ্চিদ্ভগবতামিহ ।  
 তপস্মগ্নিস্থ ধর্ম্মেষু যুগপক্ষিস্থ চানঘাঃ ॥৬৯॥  
 কুশলং বো মহাভাগাঃ । স্বধর্ম্মাচরণেষু চ ।  
 তৈরুক্তা কুশলং ভদ্রে । সর্ব্বত্রৈতি যশস্বিনি ! ॥৭০॥  
 ক্রাহি সর্ব্বানবত্যাগি ! কা ত্বং কিঞ্চ চিকীর্ষসি ।  
 দৃষ্টেব তে পবং রূপং দ্যুতিঞ্চ পরমামিহ ॥৭১॥  
 বিশ্বায়ো নঃ সমুৎপন্নঃ সমাশ্বসিহি মা গুচঃ ।  
 অস্ত্রাবণ্যস্ত দেবী ত্বমুতাহোহস্ত মহীভূতঃ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)  
 অস্ত্রাশ্চ নত্যাঃ কল্যাণি ! বদ সত্যমনিন্দিতে । ।  
 সাত্ৰবীতানুধীন্ নাহমরণ্যস্ত্রাশ্চ দেবতা ॥৭৩॥  
 ন চাপ্যস্ত গিরের্বিপ্ৰাঃ ! নৈব নত্যাশ্চ দেবতা ।  
 মানুষীং মাং বিজানীত যুযং সর্ব্বে তপোধনাঃ ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

পূজামিতি । পূজাং সম্মানম্ । আশ্রুতাম্ উপবিষ্টতাম্ । তে তপোধনাঃ ॥৬৮॥  
 তানিতি । বরো উত্তমো আরোহো নিতরো যস্তাঃ সা বরারোহা দময়ন্তী, তান্  
 তপোধনাহুবাচ । ইহ ভগবতাং ভবতাম্, তপসি, অগ্নিস্থ হোমসাধকেষু, ধর্ম্মেষু, যুগপক্ষিস্থ  
 চ, অনঘা ভবন্তো নির্বিপদঃ কচ্চিৎ এষাং বিপন্নাস্তি কিমিত্যর্থঃ ॥৬৯॥  
 কুশলমিতি । বো যুগ্মকম্ । তৈস্তপোধনৈঃ, ইতি উক্তা দময়ন্তী ॥৭০॥  
 ক্রাহীতি । দ্যুতিং কাস্তিম্ । উতাহোহস্তেতি অকারলোপ আর্থঃ ॥৭১—৭২॥  
 অস্ত্রা ইতি । অস্ত্রা নত্যাশ্চ দেবী ভমিতি পূর্বাঙ্গকর্ষঃ । সা দময়ন্তী ॥৭৩॥

এবং তপস্বীরা যথানিয়মে উহার সম্মান করিয়া বলিলেন যে, “আপনি উপবেশন করুন এবং আমবা আপনাব কি করিব—বলুন” ॥৬৮॥

দময়ন্তী তাঁহাদিগকে বলিলেন—“এখানে আপনাদের তপস্রা, হোমায়ি, ধর্ম্ম ও পশু-পক্ষীদিগেব কোন বিপদ নাই ত ? ॥৬৯॥

মহাশয়গণ ! আপনাদের ধর্ম্মাচরণের মঙ্গল ত ?” । তাঁহারা বলিলেন—  
 “ভদ্রে ! যশস্বিনি । আমাদের সর্ব্বত্র মঙ্গল ॥৭০॥

সর্ব্বাঙ্গসুন্দবি ! বল—তুমি কে ? কি করিতেই বা ইচ্ছা কবিতেছ ? তোমার পবন রূপ এবং গুরুতব তেজ দেখিয়াই আমাদের বিশ্বয় জন্মিয়াছে ; তুমি আশ্রুত হও, শোক করিও না । তুমি কি এই বনের দেবী ? না—এই পর্ব্বতের দেবী ? ॥৭১—৭২॥

অথবা, এই নদীব দেবী ? কল্যাণি ! অনিন্দিতে ! সত্য বল” । তখন দময়ন্তী সেই ঋষিগণকে বলিলেন—“আমি এই বনের দেবতা নহি ॥৭৩॥

বিস্তরেণাভিধাম্যামি তন্মে শৃণুত সর্ববশঃ ।  
 বিদৰ্ভেষু মহীপালো ভীমো নাম মহাদ্রুতিঃ ॥৭৫॥  
 তস্ত মাং তনয়াং সৰ্বে জানীত দ্বিজসত্তমাঃ ।।  
 নিষধাধিপতির্ধীমান্ নলো নাম মহাযশাঃ ॥৭৬॥  
 বীরঃ সংগ্রামজিহ্বিদ্বান্ মম ভর্তা বিশাংপতিঃ ।  
 দেবতাভ্যর্চনপরো দ্বিজাতিজনবৎসলঃ ॥৭৭॥  
 গোপ্তা নিষধবংশস্ত মহাতেজা মহাবলঃ ।  
 সত্যবান্ ধর্মাবিত্ প্রাজ্ঞঃ সত্যসঙ্কোহরিমর্দনঃ ॥৭৮॥  
 ব্রহ্মণ্যো দৈবতপবঃ স্ত্রীমান্ পরপুংসজয়ঃ ।  
 নলো নাম নৃপশ্রেষ্ঠো দেবরাজসমদ্রুতিঃ ॥৭৯॥ (কলাপকম্)  
 স মে ভর্তা বিশালাক্ষঃ পূর্নেন্দুবদনোহবিহা ।  
 আহর্তা ক্রতুযুথ্যানাং বেদবেদাঙ্গপারগঃ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । গিরিরস্বং পূর্কদৃষ্টাদ্রুতঃ, দিনজয়গমনাং পরং তস্ত গিরেদর্শনাসম্ভবাং ॥৭৪॥  
 বিস্তরেণেতি । সর্ববশঃ সৰ্বে যুগ্মম্ । মহীপালঃ, অস্তীতি শেষঃ ॥৭৫॥  
 তস্তেতি । তস্ত ভীমস্ত । বিশাং প্রজানাম্ । দ্বিজাতিজনবৎসলো ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়-  
 বৈশ্যপ্রিয়ঃ । গোপ্তা রক্ষিতা । সত্যসঙ্কঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণেষু সাধুঃ, দৈবত-  
 পরো দেবতাধ্যানপরায়ণঃ, পূর্কং দেবতাভ্যর্চনপর ইত্যাদিভিধানাং ॥৭৬—৭৮॥  
 স ইতি । বিশালাক্ষো দীর্ঘনেত্রঃ, অবিহা শত্রুহন্তা, আহর্তা অচুষ্ঠাতা । সপত্নানাং

কিংবা এই পর্বত বা এই নদীবও দেবতা নহি । তপোধন ব্রাহ্মণগণ ।  
 আপনাবা সকলে আমাকে মানুযী বলিয়া জানুন ॥৭৪॥

আমি বিস্তরক্রমে বলিতেছি, তাহা আপনাবা সকলে শ্রবণ করুন—  
 বিদৰ্ভদেশে 'ভীম'-নামে এক মহাতেজা রাজা আছেন ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । আমাকে তাঁহার কন্যা বলিয়া আপনারা সকলে অবগত  
 হউন । আর, বুদ্ধিমান, যশস্বী, বীর, যুদ্ধবিজয়ী, বিদ্বান্ এবং প্রজাপালক  
 নিষধরাজ' নল 'আমাব ভর্তা, তিনি দেবতাপূজাপ্রবায়ণ, দ্বিজাতিবৎসল, নিষধ-  
 বংশের রক্ষক, মহাতেজা, মহাবল, সত্যপরায়ণ, ধর্মজ্ঞ, প্রাজ্ঞ, সত্যপ্রতিজ্ঞ,  
 শত্রুবিজ্ঞেতা, ব্রাহ্মণহিতৈষী, দেবতাধ্যানতৎপর, কান্তিসম্পন্ন, শত্রুনগরবিজয়ী  
 এবং ইন্দ্রের তুল্য তেজীযান্ শ্রেষ্ঠ রাজা ॥৭৬—৭৯॥

(৭৫)...ভীমো নাম মহীপতিঃ—বা ব কা নি ।

সপত্নানাং যুদ্ধে হস্তা রবিসোমসমপ্রভঃ ।  
 স কৈশ্চিন্মিকৃতিপ্রজৈবনার্যৈবকৃতাত্মভিঃ ॥৮১॥  
 আহুয পৃথিবীপালঃ সত্যধর্মপরাযণঃ ।  
 দেবনে কুশলৈর্জিহ্বৈর্জিতো বাজ্যং বসূনি চ ॥৮২॥ (বিশেষকম)  
 তস্তা মামবগচ্ছধ্বং ভার্য্যাং রাজর্ষভস্তা বৈ ।  
 দময়ন্তীতি বিখ্যাতাং ভর্তৃদুর্শনলালসাম্ ॥৮৩॥  
 সা বনানি গিরীংশৈচব সরাংসি সরিতস্তথা ।  
 পল্ললানি চ সর্ব্বাণি তথারণ্যানি সর্ব্বশঃ ॥৮৪॥  
 অশ্বেষমাণা ভর্ত্তারং নলং রণবিশারদম্ ।  
 মহাত্মানং কৃতাস্ত্রং বিচরামীহ দুঃখিতা ॥৮৫॥ (যুগ্মকম)  
 কচ্চিদ্ভগবতাং পুণ্যং তপোবনমিদং নৃপঃ ।  
 ভবেৎ প্রাপ্তো নলো নাম নিষধানাং জনাধিপঃ ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

শত্রুগাম, যুদ্ধে যুদ্ধে । বজ্রদময়ন্ত্যা উন্নতত্বাদজ পুনরুক্ত্যাদয়ো দোষাঃ সোঢ্যাঃ । নিকৃতি-  
 প্রজৈঃ শাঠ্যানিপুণৈঃ, অনার্যৈরসভ্যৈঃ, অকৃতাত্মভিরশিক্ষিতৈঃ । অজ বহুবচনাদ্যুত-  
 ক্রীড়াসময়ে পুঙ্করপক্ষে অপরেহপ্যাসমিতি প্রতীয়তে । দেবনে দ্যুতক্রীড়ায়াম্, জিহ্বৈঃ  
 কুটিলৈঃ । বসূনি ধনানি ॥৮০—৮২॥

তশ্চেতি । অবগচ্ছধ্বং জানীত । আত্মনেপদমার্ঘ্যম্ । দর্শনে লালসামিচ্ছুম্ ॥৮৩॥

সেতি । সা অহম্, বনানি উপবনানি, অরণ্যানীতি পৃথগুপাদানাম্ । পল্ললানি  
 ক্ষুদ্রজলাশয়ান্ । কৃতাস্ত্রং শিক্ষিতাস্ত্রম্ ॥৮৪—৮৫॥

আমাব ভর্ত্তা সেই আয়তনযন, পূর্ণচন্দ্রবদন, শত্রুহস্তা, প্রধান প্রধান  
 যজ্ঞেব অনুষ্ঠাতা, বেদ ও বেদাঙ্গেব পাবদর্শী, যুদ্ধে বিপক্ষবিজয়ী, চন্দ্র ও  
 সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী এবং সত্য ও ধর্মপরাযণ নলবাজাকে আহ্বান করিয়া  
 কতকগুলি শাঠ্যানিপুণ, অসভ্য, অশিক্ষিত, ক্রীড়াদক্ষ ও কুটিলপ্রকৃতি লোক  
 দ্যুতক্রীড়ায় তাঁহাব বাজ্য ও ধন জয় কবিয়া নিয়াছে ॥৮০—৮২॥

আপনাবা অবগত হউন যে, আমি সেই রাজশ্রেষ্ঠ নলেব ভার্য্যা ; আমার  
 নাম—‘দময়ন্তী’, আমি ভর্ত্তাকে দেখিবাব ইচ্ছা কবিতেছি ॥৮৩॥

সুতবাং যুদ্ধবিশাবদ, উদারচেতা ও অস্ত্রে সুশিক্ষিত সেই ভর্ত্তা নলকে  
 অশ্বেষণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া দুঃখিত অবস্থায় আমি এখন উপবন, পর্ব্বত,  
 সরোবর, নদী, সমস্ত ক্ষুদ্র জলাশয় এবং সমস্ত অরণ্যে বিচরণ করিতেছি ॥৮৪—৮৫॥

(৮৬) কচ্চিদ্ভগবতাং রম্যম্—বা ব কা নি ।

যৎকৃতেহহমিদং ব্রহ্মান ! প্রপন্না ভূশদারুণম্ ।  
 বনং প্রতিভয়ং ঘোবং শার্দূলমৃগসেবিতম্ ॥৮৭॥  
 যদি কৈশ্চিদহোরাত্রৈর্ন দ্রক্ষ্যামি নলং নৃপম্ ।  
 আত্মানং শ্রেয়সা যোক্ষ্যে দেহস্থাস্ত্র বিমোচনাং ॥৮৮॥  
 কো নু মে জীবিতেনার্থস্তস্মতে পুরুষর্ষভম্ ।  
 কথং ভবিষ্যাম্যদ্যাহং ভর্তৃশৌকাভিগীড়িতা ॥৮৯॥  
 এবং বিলপতীমেকামরণ্যে ভীমনন্দিনীম্ ।  
 দময়ন্তীমথোচুস্তে তাপসাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৯০॥  
 উদর্কস্তব কল্যাণি । কল্যাণো ভবিতা শুভে ! ।  
 বয়ং পশ্যাম তপসা ক্ষিপ্রং দ্রক্ষ্যসি নৈষধম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । ভগবতাং ভবতাম্ । প্রাপ্ত আগতঃ । কচ্চিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামি ॥৮৬॥  
 যদিতি । যৎকৃতে যন্ত নলস্ত্র নিমিত্তে । প্রপন্না প্রাপ্তা । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ।  
 একার্থে অনেকশব্দপ্রয়োগো বহুদময়ন্ত্যা উন্নতত্বাৎ সোঢব্যঃ । এবমন্তত্রাপি ॥৮৭॥  
 যদিতি । শ্রেয়সা মঙ্গলময়েন লোকান্তরেণ , মঙ্গলময়ঋজত্যাশৌকাদিহানাং ॥৮৮॥  
 অথ কথং ত্রিষেধা ইত্যাহ—ক ইতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্, ঋতে বিনা, কথং কীদৃশী ॥৮৯॥  
 এবমিতি । বিলপতীং বিলপন্তীম্, একাম্ একাকিনীম্ ॥৯০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিষ্ঠাংকো জঘনবাচী ॥৬৫॥ বীরসেনস্ততস্ত্র নলস্ত্র প্রিয়া ॥৬৬—৮৭॥ শ্রেয়সা মোক্ষণ,  
 যোক্ষ্যে যোজয়িষ্যে যোগবলেন দেহং ত্যক্তা মোক্ষং প্রাপ্যে ইত্যর্থঃ । অন্তথা আত্মহত্যা-

তাই জানিতে ইচ্ছা কবি যে, নিষধাধিপতি নলরাজা আপনাদেব এই  
 পবিত্র তপোবনে আসিয়াছেন কি ? ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণ ! যাহার জন্ত আমি এই ব্যাঘ্র ও অস্ত্রাস্ত্র পশুগণে পবিত্র  
 ভয়ঙ্কর বনে আসিয়াছি ॥৮৭॥

যদি আমি কয়েক দিনেব মধ্যে নলবাজাকে দেখিতে না পাই, তবে এই  
 দেহ পবিত্যাগ কবিয়া মঙ্গলময় পবলোকে গমন কবিব ॥৮৮॥

কাবণ, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমার জীবনেব প্রয়োজন কি ? আমি  
 ভর্তৃশৌকে পীড়িত থাকিয়া কি প্রকাব হইয়া যাইব ॥৮৯॥

একাকিনী ভীমনন্দিনী দময়ন্তী বনমধ্যে এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলেন ;  
 তখন সেই সত্যবাদী তপস্বীরা তাঁহাকে বলিলেন—॥৯০॥

নিষধানামধিপতিং নলং বিপুনিপাতিনম্ ।  
 ভৈমি ! ধৰ্ম্মভূতাং শ্ৰেষ্ঠং দ্ৰক্ষ্যসে বিগতজ্বরম্ ॥৯২॥  
 বিমুক্তং সৰ্ব্বপাপেভ্যঃ সৰ্ব্ববত্সমগ্নিতম্ ।  
 তদেব নগরং শ্ৰেষ্ঠং প্রশাসনমবিন্দনম্ ॥৯৩॥  
 দ্বিষতাং ভয়কৰ্ত্তারং মুহুৰ্দাং শোকনাশনম্ ।  
 পতিং দ্ৰক্ষ্যসি কল্যাণি । কল্যাণাভিজনং নৃপম্ ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমুক্ত্বা নলশ্ৰেষ্ঠাং মহিষীং পার্থিবান্নজাম্ ।  
 অন্তৰ্হিতাস্তাপসান্তে সান্নিহোত্রোজ্ঞমাস্তথা ॥৯৫॥  
 সা দৃষ্ট্বা মহদাশ্চৰ্য্যাং বিস্মিতা হভবত্তদা ।  
 দময়ন্ত্যনবঢ়াঙ্গী বীৰসেননৃপম্নুযা ॥৯৬॥  
 কিং নু স্বপ্নো ময়া দৃষ্টঃ কোহয়ং বিধিবিহাভবৎ ।  
 ক নু তে তাপসাঃ সৰ্ব্বে ক তদাশ্রমমণ্ডলম্ ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

উদৰ্ক ইতি । উদৰ্কো ভাবিকলম্, “উদৰ্কঃ ফলমুক্তরম্” ইত্যমরঃ ॥৯১॥  
 নিষধানামিতি । বিগতজ্বরং তিরোহিতসস্তাপম্, রাজ্যাধীনং পুনর্লভাৎ ॥৯২॥  
 বিমুক্তমিতি । সৰ্ব্বপাপেভ্যঃ পাপজনিতসৰ্ব্বকষ্টেভ্যঃ । প্রশাসনং শিষ্টাশ্রমহৃদ্বৃষ্ট-  
 নিগ্রহাদিনা পালয়ন্তম্ । কল্যাণাভিজনং মঙ্গলময়কুলোৎপন্নম্ ॥৯৩—৯৪॥  
 এবমিতি । ইষ্টাং প্রিয়তমাম্ । সান্নিহোত্রোজ্ঞমৈশ্চ সহেতি সান্নিহোত্রোজ্ঞমাঃ ॥৯৫॥  
 সেতি । বিস্মিতা অভবৎ, কলমায়ৈত্যানবগমাদিতি ভাবঃ । নুযা পুত্রবধূঃ ॥৯৬॥

“কল্যাণি ! তোমাব ভাবী ফল ভালই হইবে ; আমবা যোগবলে দেখিতেছি  
 —তুমি শীঘ্রই নলবাজাকে দেখিতে পাইবে ॥৯১॥

দময়ন্তি । শত্ৰুহন্তা ও ধার্মিকশ্ৰেষ্ঠ নিষধবাজ নলকে সস্তাপশূন্য অবস্থাতেই  
 তুমি দেখিতে পাইবে ॥৯২॥

কল্যাণি । শত্ৰুহন্তা ও সংকুলজাত নলবাজা সমস্ত কষ্ট হইতে বিমুক্ত  
 হইয়া এবং সমস্ত বন্ধ লাভ কবিয়া সেই শ্ৰেষ্ঠ নগরই শাসন কবিবেন, শত্ৰু-  
 দিগেব ভয় জন্মাইবেন এবং বন্ধুদিগেব শোক নাশ কবিবেন ; এই অবস্থাতেই  
 তুমি তাঁহাকে দেখিতে পাইবে” ॥৯৩—৯৪॥

নলেব প্রিয়তমা মহিষী বাজনন্দিনী দময়ন্তীকে এইরূপ বলিয়া সেই  
 তপস্বীবা সান্নিহোত্র ও আশ্রমেব সহিত অন্তৰ্হিত হইলেন ॥৯৫॥

বীৰসেনবাজাব পুত্রবধূ অনিন্দ্যসুন্দরী দময়ন্তী তখন সেই গুরুতব আশ্চর্যা  
 দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন (এবং মনে মনে ভাবিলেন—) ॥৯৬॥

(৯৩) সৰ্ব্ববত্সমগ্নিতম্—পি । (৯৫) তাপসান্তৰ্হিতাঃ সৰ্ব্বে—বা ব কা ।



ক সা পুণ্যজলা বম্যা নানাদ্বিজনিষেবিতা ।  
 নদী তে চ নগা হৃদ্যাঃ ফলপুষ্পোপশোভিতাঃ ॥৯৮॥  
 ধ্যাত্বা চিরং ভীমসুতা দময়ন্তী শুচিস্মিতা ।  
 ভর্তৃশোকপরী দীনা বিবর্ণবদনাভবৎ ॥৯৯॥  
 সা গহ্বাথাপবাং ভূমিং বাষ্পাসন্ধিঞ্চয়া গিরা ।  
 বিলাপাশ্রুপূর্ণাক্ষী দৃষ্ট্বাহশোকতরং ততঃ ॥১০০॥  
 উপগম্য তরুশ্রেষ্ঠমশোকং পুষ্পিতং বনে ।  
 পল্লবাপীড়িতং হৃদ্যং বিহঙ্গৈরনুনাদিতম্ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বিধিব্যাপারঃ । আশ্রমাণাং মণ্ডলং সমূহঃ ॥২৭॥  
 কেতি । নানাদ্বিজৈর্বহুবিধপক্ষিভিনিষেবিতা । নগা বৃক্ষাঃ, হৃদ্যাঃ প্রিয়াঃ ॥২৮॥  
 ধ্যাত্বেতি । ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য । শুচিস্মিতা সতি সত্তবে শুভ্রমন্দহাস্তা ॥২৯॥  
 সেতি । ভূমিং স্থানম্ । বাষ্পেণ বাষ্পাগমেন সন্ধিক্ষা অশ্লিষ্টত্বাৎ সন্ধিক্ষার্থা তরা ।  
 পল্লবা এবাপীড়াঃ শেখরা অন্ত সঙ্গতা ইতি তম্ ॥১০০—১০১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দোষাৎ শ্রোয়োগো ন সত্তবেৎ ॥৮৮—৯০॥ উদর্কঃ উত্তরকালঃ ॥৯১—৯২॥ প্রশাসত্যং  
 জক্ষিত্যাদয়ঃ বড়িতি হুমভাবঃ ॥৯৩—৯৪॥ তাপসা ইতি ছেদঃ, সন্ধিরার্থঃ ॥৯৫—৯৬॥ বাষ্পো  
 বাষ্পবজ্রঞ্চ উচ্ছালবায়ুস্তেন সন্ধিক্ষয়াহক্ষুটাক্ষরয়া ॥১০০॥ পল্লবৈরাপীড়িতং ভূষিতম্ ॥১০১॥

‘আমি কি স্বপ্ন দেখিলাম । এ ঘটনাটা কি হইল । সেই তপস্বীরা সকলে  
 কোথায় গেলেন । সে আশ্রমগুলিই বা কোথায় গেল । ॥৯৭॥

পুণ্যসলিলা ও নানাপক্ষিসমাকুলা সেই মনোহরা নদী এবং ফল-পুষ্প-  
 শোভিত ও সুস্নিগ্ধ সেই বৃক্ষগুলি কোথায় গেল ।’ ॥৯৮॥

ভর্তৃশোকপরায়ণা, দীনা ও শুভ্রহাসিনী ভীমরাজনন্দিনী দময়ন্তী এইরূপ  
 বহু সময় চিন্তা করিয়া বিবর্ণবদনা হইলেন ॥৯৯॥

তাহার পব দময়ন্তী বনেব অগ্ন স্থানে বাইয়া, একটী অশোকবৃক্ষ দেখিয়া,  
 তাহার নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাষ্পগদগদবাক্যে অশ্রুপূর্ণনয়নে বিলাপ করিতে  
 লাগিলেন ; তখন সেই তরুশ্রেষ্ঠ সুন্দর অশোকতরুটীতে প্রচুব ফুল ফুটিয়া  
 বহিয়াছিল, পল্লবগুলি মুকুটেব স্থায় শোভা পাইতেছিল এবং পক্ষিগণ বব  
 করিয়া বেড়াইতেছিল ॥১০০—১০১॥

(৯৮) শ্লোকাৎ পরং বাগুদেবশাস্ত্রিপুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিরভিমত্যা শ্লোকান্বয়সমাপনাৎ ; কিন্তু  
 সা ন লিখিতা । ॥৯৯॥

অহোবতায়মগমঃ শ্ৰীমানস্মিন্ বনান্তরে ।  
 আপীড়ৈৰ্ভুক্তিৰ্ভাতি শ্ৰীমান্ পৰ্বতরাড়িব ॥১০২॥  
 বিশোকাং কুরু মাং ক্ষিপ্ৰমশোক । প্ৰিয়দৰ্শন ।।  
 বীতশোকভয়াবাধং কচ্ছিত্বং দৃষ্টবান্ নৃপম্ ॥১০৩॥  
 নলং নামাৰিদমনং দময়ন্ত্যাঃ প্ৰিয়ং পতিম্ ।  
 নিষধানামধিপতিং দৃষ্টবানসি মে প্ৰিয়ম্ ॥১০৪॥  
 একবজ্জাৰ্দ্ধসংবীতং স্কুম্বাৰতনুহচম্ ।  
 ব্যসনেনাৰ্দ্ধিতং বীৰমৰণ্যমিদমাগতম্ ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)  
 যথা বিশোকা গচ্ছেয়মশোকনগং । তৎ কুরু ।  
 সত্যনামা ভবশোক । অশোকঃ শোকনাশনঃ ॥১০৬॥  
 এবং সাহশোকবৃক্ষং তমার্ভা ত্ৰিঃ পবিগম্য হ ।  
 জগাম দারুণতবং দেশং ভৈমী ববাজনা ॥১০৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । অহোবতেতি খেদে । ন গচ্ছতীত্যগমো বৃক্ষঃ । আপীড়ৈঃ শেখরৈঃ ॥১০২॥  
 বিশোকামিতি । বীতান্ত্যক্তাঃ শোকভয়াবাধা যেন তম্ । আবাধঃ পীড়া ॥১০৩॥  
 নলমিতি । দৃষ্টবানলীতি কাহুঃ । একস্ত বজ্জস্ত অৰ্দ্ধেন সংবীতম্ আবৃত্তাধরকায়ম্,  
 স্কুম্বাৰা তনুহচ শরীরচৰ্ম যন্ত তম্, ব্যসনেন বিপদা ॥১০৪—১০৫॥  
 যথেনি । হে অশোকনগ । অশোকবৃক্ষ ।। সত্যনামত্ৰমাহ—অশোক ইতি ॥১০৬॥  
 এবমিতি । ত্ৰিবারজয়ম্, পবিগম্য ঐদক্ষিণীকৃত্য, তৎসম্মানার্থমিতি ভাবঃ ॥১০৭॥

‘হায় । এই অপব বনে এই মনোহব অশোকবৃক্ষটী—মনোহব পৰ্বত-  
 বাজেব আয় বহুতব শেখরে শোভা পাইতেছে । ॥১০২॥

হে প্ৰিয়দৰ্শন অশোক । সম্ভব তুমি আমাকে শোকবিহীন কর । শোক,  
 ভয় ও পীড়াবিহীন নলবাজাকে তুমি দেখিয়াছ কি ? ॥১০৩॥

শত্ৰুদমনকারী, দময়ন্তীব প্ৰিয়পতি এবং নিষধদেশেব অধিপতি আমার  
 পতি নলকে তুমি দেখিয়াছ কি ? তাঁহাব দেহেব নিম্নভাগ একখানি বস্ত্ৰেব  
 এক অৰ্দ্ধে আবৃত বহিয়াছে এবং শবীরেব চৰ্ম অতিশয় কোমল, আব সেই বীর  
 বিপদে হইয়া এই বনে আসিয়াছেন ॥১০৪—১০৫॥

অশোকবৃক্ষ । আমি যাহাতে শোকবিহীন হইয়া যাইতে পাবি, তুমি  
 কব অশোক । তুমি শোকনাশক অশোক হইয়া সত্যনামা হও ॥১০৬॥

এইকণে লিয়া নাবীশ্ৰেষ্ঠা শোকার্তা দময়ন্তী সেই অশোকবৃক্ষটীকে তিন  
 বার প্রদক্ষিণ করিয়া আবও ভয়ঙ্কর স্থানে গমন করিলেন ॥১০৭॥

সা দদর্শ নগান্ নৈকান্ নৈকাংশ সরিতস্তথা ।  
 নৈকাংশ পর্বতান্ রম্যান্ নৈকাংশ মৃগপক্ষিণঃ ॥১০৮॥  
 কন্দরাংশ নিতম্বাংশ নদীশ্চাদ্রুতদর্শনাঃ ।  
 দদর্শ সা ভীমহুতা পতিমন্বেষতী তদা ॥১০৯॥  
 গতা প্রকৃষ্টমধ্বানং দময়ন্তী শুচিস্মিতা ।  
 দদর্শাথ মহাসার্থং হস্ত্যশ্বরথসঙ্কুলম্ ॥১১০॥  
 উত্তরন্তং নদীং রম্যাং প্রসন্নসলিলাং শুভাম্ ।  
 স্ত্রীততোয়াং বিস্তীর্ণাং হ্রদিনীং বেতসৈর্বতাম্ ॥১১১॥  
 প্রোদঘৃষ্টাং ক্রোঞ্চকুররৈশ্চক্রবাকোপকুজিতাম্ ।  
 কূর্মগ্রাহবাধাকীর্ণাং বিপুলদ্বীপশোভিতাম্ ॥১১২॥ (বিশেষকম)

#### ভারতকৌমুদী

সেতি । নগান্ বৃক্ষান্, “শৈলবৃক্ষৌ নগাবর্গৌ” ইত্যমরঃ, নৈকান্ অনেকান্ ॥১০৮॥  
 কন্দরানিতি । কন্দরান্ গুহাঃ, নিতম্বান্ পর্বতানাং মধ্যভাগান্ ॥১০৯॥  
 গতেতি । প্রকৃষ্টং দূরম্ । মহাসার্থং বিশালং বণিক্‌সমূহম্, “সার্থো বণিগ্‌গণে বৃন্দে  
 ধনেন লহিতেহপি চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । হ্রদিনীং হ্রদবতীম্ । প্রোদঘৃষ্টাং শব্দিতাম্ । গ্রাহা  
 মকরাদয়ৌ জলজন্তবঃ, বাধা মৎস্তাঃ ॥১১০—১১২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অগমঃ বৃক্ষঃ, আগীর্ডে: পুষ্পফলাদির্কটপলকার্ভবঃ ॥১০২—১০৪॥ স্কুম্বারী দ্বঃখাসহা যত-  
 স্তমূর্ধ্বী স্বক্ যন্ত তম্ ॥১০৫॥ অশোকনগ । হে বীতশোকবৃক্ষ । ॥১০৬—১০৭॥ মহাসার্থং

তখন তিনি—অনেক বৃক্ষ, অনেক নদী, অনেক পর্বত এবং অনেক মনোহর  
 পশুপক্ষী দর্শন করিলেন ॥১০৮॥

এবং পতির আন্বেষণকারিণী দময়ন্তী পর্বতের গুহা ও মধ্যদেশ এবং  
 অদ্রুত মূর্তি নদী সকল দর্শন কবিলেন ॥১০৯॥

তাহার পর, শুভ্রহাসিনী দময়ন্তী কিছু দূর যাইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথে  
 পরিপূর্ণ এক বিশাল বণিক্‌সমবায় দেখিলেন; তাহার মনোহর ও বিশাল  
 একটা নদী পাব হইতেছিল; সে নদীটীৰ জল নির্মল ও শীতল ছিল, নিকটে  
 হ্রদ ছিল, তীব হইতে বেত আসিয়া জলে পড়িয়াছিল, কোঁচবক, বাজকুল  
 ও চক্রবাকপ্রভৃতি পক্ষিগণ রব করিয়া বেড়াইতেছিল এবং সে নদীটা কচ্ছপ,  
 অক্সা জলজন্তু ও মৎস্ত পরিপূর্ণ ছিল, আর বৃহৎ বৃহৎ দ্বীপে শোভিত  
 ছিল ॥১১০—১১২॥

সা দৃষ্টেব মহাসার্থং নলপত্নী যশস্বিনী ।  
 উপসর্গ্য ববারোহা জনমধ্যং বিবেশ হ ॥১১৩॥  
 উন্মত্তরূপা শোকাক্তা তথা বস্ত্রাঙ্কসংবৃত্তা ।  
 কৃশা বিবর্ণা মলিনা পাংশুধবস্ত্রশিরোরুহা ॥১১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তাং দৃষ্ট্বা তত্র মনুজাঃ কেচিদ্ভীতাঃ প্রতুঙ্গবুঃ ।  
 কেচিচ্চিন্তাং পরাং জগ্মুঃ কেচিত্তত্র বিচুত্ৰুশুঃ ॥১১৫॥  
 প্রহসন্তি স্ম তাং কেচিদভ্যসূয়ন্তি চাপরে ।  
 অকুর্বত দয়াং কেচিৎ পপ্রচ্ছুচাপি ভাবত ! ॥১১৬॥  
 কাসি কস্তাসি কল্যাণি ! কিং বা যুগয়সে বনে ।  
 ত্বাং দৃষ্ট্বা ব্যথিতাঃ স্মেহ কচ্চিভ্রমসি মানুষী ॥১১৭॥  
 বদ সত্যং বনস্তাস্ত্র পর্ব্বতস্তাস্ত্র বা দিশঃ ।  
 দেবতা ত্বং হি কল্যাণি ! ত্বাং বয়ং শরণং গতাঃ ॥১১৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

সেতি । মহাসার্থং বিশালং বণিক্‌সমূহম্ । উপসর্গ্য উপস্থ্য, গুণ আৰ্ঘ্যঃ । পাংশুভি-  
 ধূলিভিঃ কনুগৈধ্বস্তা নষ্টা অদর্শনং গতাঃ শিরোরুহাঃ কেশা যন্তাঃ সা ॥১১৩—১১৪॥  
 তামিতি । প্রতুঙ্গবুঃ পলায়িতাঃ । পরামত্যস্তাম্ । বিচুত্ৰুশুঃ অগ্ৰমাহুতবস্ত্রঃ ॥১১৫॥  
 প্রহসন্তীতি । অভ্যসূয়ন্তি স্ম তদোৎসাহবিজ্জ্বলন্তি স্ম ॥১১৬॥  
 কিং পপ্রচ্ছুরিতাহ—কেতি । যুগয়সে অধিষ্ঠসি । স্মেহেতি বিনর্গলোপে সন্ধির্যার্থঃ ॥১১৭॥  
 বদেতি । অলৌকিকরূপদর্শনাদিখং বিকলিতঃ প্রশ্নঃ ॥১১৮॥

যশস্বিনী ও সুনিতম্বা দময়ন্তী সেই বিশাল বণিক্‌সমবায় দেখিয়াই তাহাব  
 নিকটে যাইয়া সেই জনপ্রবাহমধ্যে প্রবেশ করিলেন ; তখন তিনি উন্মত্তা,  
 শোকাক্তা, অর্দ্ধবস্ত্রে আবৃত্তা, কৃশা, বিবর্ণা ও মলিনা ছিলেন এবং তাঁহার চুস-  
 গুলি ধূলিতে ঢাকিয়া ফেলিয়াছিল ॥১১৩—১১৪॥

তখন তাঁহাকে দেখিয়া কতকগুলি লোক ভয়ে পলাইয়া গেল, কতকগুলি  
 লোক অত্যন্ত চিন্তানিমগ্ন হইল এবং কতকগুলি লোক অগ্ৰ লোককে ডাকিতে  
 লাগিল ॥১১৫॥

কেহ কেহ তাঁহাকে দেখিয়া হাসিতে লাগিল, কেহ কেহ অনুয়া করিতে  
 থাকিল, কেহ কেহ দয়া করিল এবং কেহ কেহ প্রশ্ন করিতে লাগিল ॥১১৬॥

“কল্যাণি ! তুমি কে ? কাহাব স্ত্রী ? বনেই বা কি অন্বেষণ করিতেছ ?  
 তোমাকে দেখিয়া আমবা ছুগ্ধিত হইয়াছি ; তুমি কি মানবী ? ॥১১৭॥

(১১৩)...উপসর্গ ববারোহা—বা ব কা ।

যক্ষী বা বান্ধসী বাসি উতাহোস্থিৎ সুরাঙ্গনা ।  
 সর্বথা কুরু নঃ স্বস্তি রক্ষস্বাস্মাননিন্দিতে ! ॥১১৯॥  
 যথায়ং সর্বথা সার্থঃ ক্ষেমী লীল্যমিতো ব্রজেৎ ।  
 তথা বিধৎস্ব কল্যাণি ! যথা শ্রেয়ো হি নো ভবেৎ ॥১২০॥  
 তথোক্তা তেন সার্থেন দময়ন্তী নৃপাত্মজা ।  
 প্রভুবাচ ততঃ সাধবী ভর্তৃব্যসনপীড়িতা ॥১২১॥  
 সার্থবাহুঃ সার্থকঃ জনা যে চাত্র কেচন ।  
 যুবস্ববিরবালান্চ সার্থশ্চ চ পুরোগমাঃ ॥১২২॥  
 মানুষীং মাং বিজানীত মনুজাধিপতেঃ স্ততাম্ ।  
 নৃপস্নুষাং রাজভার্য্যাং ভর্তৃদর্শনলালসাম্ ॥১২৩॥ (বিশেষকম)

#### ভাবতকৌমুদী

যক্ষীতি । সুরাঙ্গনা দেবী । স্বস্তি মঙ্গলম্, “স্বস্ত্যাপীঃক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥১১৯॥  
 যথেতি । সার্থো বণিকজনসমূহঃ, ক্ষেমী কুশলী । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১২০॥  
 তথেতি । সার্থেন বণিজ্ঞা, তথোক্তা দময়ন্তী, সার্থবাহুঃ বণিকপ্রধানকঃ, সার্থকঃ বণিক-  
 সমূহকঃ, প্রভুবাচ । কিং প্রভুবাচেত্যাহ—জনা ইত্যাদি । সার্থশ্চ বণিকসমূহশ্চ, পুরোগমা  
 অগ্রগামিনঃ, চকারাদমুজ গামিনশ্চ । নৃপা পুত্রবধুঃ ॥১২১—১২৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মহান্তং জনসমূহম্ ॥১১০—১১২॥ উপনর্প উপসর্প, অভ্যাসলোপ আধঃ । বরারোহা  
 বিত্তীর্জয়না ॥১১৩॥ পাংস্বযুক্তা ধবন্তা যুক্তবন্ধাশ্চ শিরোরুহাঃ কেশাঃ যন্তাঃ ॥১১৪—১২৩॥

কল্যাণি ! সত্য বল—তুমি কি এই বনের দেবতা ? না—এই পর্বতের  
 দেবতা ? না—দিগদেবতা ? (যাহা হউক,) আমরা তোমাব শরণাপন্ন  
 হইলাম ॥১১৮॥

অনিন্দিতে ! তুমি যক্ষী, বা বান্ধসী, বা দেবী, যেই হও না কেন, সর্ব-  
 প্রকাবে আমাদের মঙ্গল কর এবং আমাদের রক্ষা কর ॥১১৯॥

কল্যাণি ! এই বণিকসমূহ যাহাতে কুশলে থাকিয়া সত্তর এ স্থান হইতে  
 যাইতে পাবে এবং যাহাতে আমাদের মঙ্গল হয়, তুমি তাহা কব” ॥১২০॥

সেই বণিক সেইরূপ বলিলে, ভর্তৃশোকাক্ত । রাজনন্দিনী সাধবী দময়ন্তী  
 বণিকদিগের নেতাকে এবং সাধাবণ বণিকদিগকে বলিলেন—“এই বণিকসমূহেব  
 অগ্র, মধ্য ও পশ্চাদ্বর্তী বালক, যুবক ও বৃদ্ধ যে কোন লোক আছেন, তাঁহাবা  
 সকলেই জানুন যে, আমি মানুষী, রাজাব তনয়া, রাজার পুত্রবধু এবং রাজাবই  
 ভার্য্যা, এখন ভর্তৃদর্শনাভিলাষিণী ॥১২১—১২৩॥

বিদৰ্ভৰাড্ মম পিতা ভৰ্ত্তা বাজা চ নৈষধঃ ।  
 নলো নাম মহাভাগন্তুং মাৰ্গাম্যপৰাজিতম্ ॥১২৪॥  
 যদি জানৌথ নৃপতিং ক্ষিপ্ৰং শংসত মে প্ৰিয়ম্ ।  
 নলং পুরুষশাৰ্দূলমমিত্ৰগণসূদনম্ ॥১২৫॥  
 তামুবাচানবগ্ভাঙ্গীং সার্থশ্চ মহতঃ প্ৰভুঃ ।  
 সার্থবাহঃ শুচিৰ্ণাম শৃণু কল্যাণি ! মদ্বচঃ ॥১২৬॥  
 অহং সার্থশ্চ নেতা বৈ সার্থবাহঃ শুচিস্মিতে ! ।  
 মনুষ্যং নলনামানং ন পশ্যামি যশস্বিনি ! ॥১২৭॥  
 কুঞ্জৰদ্বীপমহিষান্ শাৰ্দূলক্ষ্মণানপি ।  
 পশ্যাম্যস্মিন্ বনে কুৎসে হুমনুষ্যানিষেবিতে ॥১২৮॥  
 ঋতে ত্বাং মানুষীং মৰ্ত্ত্যং ন পশ্যামি মহাবনে ।  
 তথা নো যক্ষবাড়্য মণিভদ্রঃ প্ৰসীদতু ॥১২৯॥

## ভাৰতকৌমুদী

উক্তমেব বিবৃণোতি—বিদৰ্ভেতি । নৈষধো নিবধাধিপতিঃ । মাৰ্গামি অধিষ্ঠামি ॥১২৪॥  
 যদীতি । শংসত ক্ৰত । অমিত্ৰগণসূদনং শত্ৰুসমূহদময়িতারম্ ॥১২৫॥  
 তামিতি । সার্থশ্চ বণিক্‌সমূহশ্চ । সার্থবাহো বণিজ্যং নায়কঃ ॥১২৬॥  
 অহমিতি । নেতা নায়কঃ, অতএব সার্থং বণিক্‌সমূহং বহতি চালয়তীতি সঃ ॥১২৭॥  
 কুঞ্জরেতি । দ্বীপী ব্যাঘ্ৰবিশেষঃ, শাৰ্দূলশ্চ ব্যাঘ্ৰ ইত্যপোনক্কৃত্যম্ ॥১২৮॥  
 ঋত ইতি । ঋতে বিনা, মৰ্ত্ত্যং মানুষ্যম্ । নঃ অস্মাকম্, মণিভদ্রো বাণিজ্যদেবতা ॥১২৯॥

বিদৰ্ভদেশেব বাজা আমাব পিতা এবং নিষধদেশেব বাজা মহাত্মা নল  
 আমাব ভৰ্ত্তা ; আমি সেই চিববিজয়ী ভৰ্ত্তাবই অবেষণ কৰিতেছি ॥১২৪॥

আপনাবা যদি জানেন, তবে সেই শত্ৰুবিজয়ী পুরুষশ্ৰেষ্ঠ আমাব প্ৰিয়তম  
 নলবাজাব সংবাদ সম্ভব বলুন ॥১২৫॥

তখন সেই বিশাল বণিক্‌সমূহেব নায়ক 'শুচি'-নামক সার্থবাহ অনিন্দ্য-  
 সুন্দরী দময়ন্তীকে বলিলেন—“কল্যাণি ! আপনি আমার কথা শ্ৰবণ কৰুন ॥১২৬॥

শুভ্ৰহাসিনি ! আমি এই বণিক্‌সমূহেব নায়ক ; সুতরাং সার্থবাহ ।  
 যশস্বিনি ! আমি নলনামক কোন মনুষ্যকে দেখি নাই ॥১২৭॥

মনুষ্যবিহীন এই সমস্ত বনটার মধ্যে কেবল হাতী, নেকড়ে বাঘ, মহিষ,  
 বাঘ, ভল্লুক এবং হৰিণ দেখিতেছি ॥১২৮॥

কেবল আপনিই মানুষী, তাহা ভিন্ন অগ্ৰ মানুষ এই মহাবনে দেখিতেছি

(১২৫) যদি জানাত—বা ব কা ।

সাত্ৰবীৰ্ঘগিজঃ সৰ্বান্ সার্থবাহঞ্চ তং ততঃ ।

ক নু যাস্ততি সার্থোহয়মেতদাখ্যাতুমহঁসি ॥১৩০॥

সার্থবাহ উবাচ ।

সার্থোহয়ং চেদিরাজস্তা সুবাহোঃ সত্যবাদিনঃ ।

ক্ষিপ্ৰং জনপদং গন্তা লাভায় নৃবরাভ্রজে ! ॥১৩১॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স তচ্ছুভ্ৰানবত্য়াকৌ সার্থবাহবচস্তদা ।

জগাম সহ তেনৈব সার্থেন পতিলালসা ॥১৩২॥

অথ কালে বহুতিথে বনে মহতি দারুণে ।

তড়াগং সৰ্বতোভদ্রং পদ্মসৌগন্ধিকং মহৎ ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা দময়ন্তী । সার্থবাহং বণিজাং নায়কং প্রাপ্ত্বক্তং শুচিনামানম্ ॥১৩০॥

সার্থ ইতি । সার্থো বণিক্সমূহঃ । জনপদং দেশং চেদিরাজ্যম্ ॥১৩১॥

সেতি । অনবত্য়াকৌ দময়ন্তী । সার্থেন বণিক্সমূহেন ॥১৩২॥

অথেতি । বহুতিথে দীর্ঘে কালে গতে সতি । তড়াগম্ অগাধজলাশয়ম্, “পদ্মাকর-  
স্তড়াগোহজী” ইত্যমরঃ, সৰ্বতোভদ্রং নাম, পদ্মানি সৌগন্ধিকানি কলারাদি চ অস্ত সন্তীতি

ভাবতভাবদীপঃ

মার্গামি অশ্বেষ্যামি ॥১২৪—১৩২॥ পঠ্যে: সৌগন্ধিকৈশ্চ পদ্মবিশেষৈষু ক্তত্বাং সৌগন্ধিকং  
না । (সে যাহা হউক,) আজ আমাদের উপবে যক্ষরাজ মণিভদ্র প্রসন্ন  
হউন” ॥১২৯॥

তাহার পর, দময়ন্তী সকল বণিক্কে এবং বণিক্দের প্রভুকে বলিলেন—  
“এই বণিকেব দল কোথায় যাইবেন, ইহা বলুন” ॥১৩০॥

বণিক্দের প্রভু বলিলেন—“বাজনন্দিনি । এই বণিকেব দল লাভ করিবার  
জন্ত সত্যবাদী চেদিবাজ সুবাহব বাজ্যে সত্বর গমন করিবেন” ॥১৩১॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তখন অনিন্দ্যশ্রুন্দবী দময়ন্তী সার্থবাহেব সেই কথা  
শুনিয়া পতিকে দেখিবার ইচ্ছায় সেই বণিক্দের সঙ্গেই গমন কবিতে  
লাগিলেন ॥১৩২॥

তাহার পর, বহু সময় অতীত হইলে, সেই বণিকেরা ভয়ঙ্কর বিশাল বনমধ্যে  
‘সৰ্বতোভদ্র’-নামে একটী মনোহর বৃহৎ সরোবর দেখিতে পাইলেন ;

(১৩১)...সত্যদর্শিন—বা ‘ব কা নি । ইতঃ পরম্ ‘...চতুঃষষ্টিতমঃ...’—বা ব কা,  
‘...দ্বিষষ্টিতমঃ...’—পি, ‘...একষষ্টিতমঃ .’—নি ।

দদৃশুর্বণিজো বম্যং প্রভৃতযবসেঙ্কনম্ ।  
 বহুপুষ্পফলোপেতং নানাপক্ষিনিষেবিতম্ ॥১৩৪॥  
 নির্মলস্বাদুসলিলং মনোহাবি স্নশীতলম্ ।  
 সুপরিশ্রান্তবাহাস্তে নিবেশায় মনো দধুঃ ॥১৩৫॥ (বিশেষকম্)  
 সম্মতে সার্থবাহস্য বিবিশুর্বনমুত্তমম্ ।  
 উবাস সার্থঃ স মহান বেলামাসাং পশ্চিমাম্ ॥১৩৬॥  
 অথার্কবাত্রসময়ে নিঃশব্দস্তিমিতে তথা ।  
 স্পৃগে সার্থে পরিশ্রান্তে হস্তিযুথমুপাগমৎ ॥১৩৭॥  
 পানীয়ার্থং গিরিনদীং মদপ্রস্রবণাবিলাম্ ॥  
 অথাপশ্যত সার্থং তং সার্থজান্ স্রবহূন্ গজান্ ॥১৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তে তান্ গ্রাম্যগজান্ দৃষ্ট্বা সর্বৈ বনগজাস্তদা ।  
 সমাদ্রবস্ত বেগেন জিঘাংসন্তো মদোৎকটঃ ॥১৩৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

তৎ, অর্শ আদিহাদং । প্রভূতানি যবস্বা ঘাসা ইন্ধনানি কাষ্ঠানি চ যত্র যন্ত তীর ইত্যর্থঃ  
 তৎ । ঘাসেনাখাদীনাং ভক্ষণে ইন্ধনেন চ পাকে সুবিধেতি ভাবঃ । সুপরিশ্রান্তা বাহা  
 অশ্বাদয়ো যেযাং তে, নিবেশায় বাসায় ॥১৩৪—১৩৫॥

সম্মত ইতি । সম্মতে তত্র বাসসম্মতো সত্যাম্ । পশ্চিমাং বেলাম্ অপরাহ্লমবম্ ॥১৩৬॥  
 অথেতি । নিঃশব্দশাস্তো স্তিমিতঃ শ্রাণিনাং গমনাগমনাভাবান্নিশ্চল ইব চেতি তস্মিন্ ।  
 মদপ্রস্রবণেন সার্থহস্তিমদজলস্রাবেণ আবিলাম্ । সার্থজান্ সার্থগতান্ ॥১৩৭—১৩৮॥

ত ইতি । সমাদ্রবস্ত সমাগচ্ছন, জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ ॥১৩৯॥

তাহাতে পদ্ম ও সুঁদি ছিল, তাহাব তীরে প্রচুব ঘাস, কাষ্ঠ, নানাবিধ ফুল,  
 ফল ও পক্ষী ছিল এবং জল নির্মল, সুস্বাদু, স্নশীতল ও মনোহর ছিল । তাই  
 পরিশ্রান্তবাহন বণিকেরা সেই সরোবরেব তীরেই বাস কবিবাব ইচ্ছা  
 করিলেন ॥১৩৪—১৩৫॥

প্রভুব সম্মতিক্রমে সেই বণিকেবা উত্তম বনমধ্যে প্রবেশ কবিল এবং সেই  
 বিশাল বণিক্‌সমূহ অপবাহুকালে সেখানে বাস কবিতে আবস্ত কবিল ॥১৩৬॥

তাহাব পর, নীবব ও নিস্তরু অর্কবাত্রসময়ে পবিশ্রান্ত বণিকেবা নিদ্রিত  
 হইলে, কতকগুলি বন্যহস্তী জল পান কবিবার জন্য পার্বত্যনদীতে যাইতে  
 লাগিল ; তখন সেই নদীর জল বণিক্‌দেব হস্তিগণেব মদজলস্রাবে আবিল  
 হইয়াছিল । তৎপরে সেই বন্য হস্তীগুলি সেই বণিক্‌দিগকে এবং তাহাদের  
 হস্তীগুলিকে দেখিতে পাইল ॥১৩৭—১৩৮॥



তেষামাপততাং বেগঃ করিণাং দুঃসহোহভবৎ ।

নগাগ্রাদিব শীর্ণানাং শৃঙ্গাণাং পততাং ক্ষিতৌ ॥১৪০॥

স্পন্দতামপি নাগানাং মার্গা নষ্টা বনোদ্ভবাঃ ।

মার্গং সংরুদ্ধ্য সংস্পৃশ্য পদ্মিন্যাঃ সার্থমুত্তমম্ ॥১৪১॥

তে তং মমর্দুঃ সহসা চেষ্টমানং মহীতলে ।

হাহাকাব্যং প্রমুঞ্চন্তঃ সার্থিকাঃ শবণার্থিনঃ ॥১৪২॥

বনগুণ্ণাংশ্চ ধাবন্তো নিদ্রাক্ষা বহবোহভবন্ ।

কেচিদন্তৈঃ করৈঃ কেচিৎ কেচিৎ পদ্ভ্যাং হতা গজৈঃ ॥১৪৩॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভেবামিতি । তেষাং বনানাম্ । দুঃসহঃ সার্থৈস্তদগজৈশ্চ । নগাগ্রাৎ পর্বতাগ্রাৎ ॥১৪০॥

স্পন্দতামিতি । অপিঃ সমুচ্চয়ে । অপি চেত্যর্থঃ । স্পন্দতাং স্পন্দমানানাং সার্থ-  
সংস্পৃষ্টহস্তিজিহ্বাসয়া আপত্তামিত্যর্থঃ, নাগানাং বন্যহস্তিনাম্, বনোদ্ভবা মার্গা নষ্টাঃ,  
সার্থৈরেব শরিতৈঃ সমাকীর্ণত্বাদিতি ভাবঃ । অতএব তে বন্যা নাগাঃ, পদ্মিন্যাঃ পদ্মবত্যাঃ  
প্রাণ্ডক্লমস্রস্তা মার্গং সংরুদ্ধ্য সংস্পৃশ্য নিদ্রিতম্, মহীতলে সহসা চেষ্টমানম্ উথায় পলায়িতুং  
প্রবর্তমানম্, তমুত্তমং সার্থং মমর্দুঃ । তেন চ হাহাকারং প্রমুঞ্চন্তঃ, নিদ্রাক্ষাঃ, শবণার্থিনঃ,  
বনগুণ্ণান্ ধাবন্তঃ, কেচিৎ সার্থাঃ গজৈস্তৈর্বন্যহস্তিভিঃ কর্ণুভিঃ, দন্তৈঃ করণৈঃ, কেচিৎ  
করৈঃ শুভ্রাভিঃ, কেচিচ্চ পদ্ভ্যাং হতাঃ । অতএব বহব এব সার্থিকাঃ সার্থা হতা  
অভবন্ ॥১৪১—১৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নাম স্রঃ ॥১৩৩॥ যবসং ঘাসঃ ॥১৩৪॥ শ্রান্তবাহাঃ শ্রান্তবাহনাঃ, নিবেশায় বাসায় ॥১৩৫॥  
পশ্চিমাং বেলাং সন্ধ্যাং সন্ধ্যাবভুবৎ বা ॥১৩৬—১৪০॥ পদ্মিন্যাঃ পদ্মবত্যাঃ স্রস্তাঃ

তখন মদমত্ত সেই সকল বন্য হস্তী গ্রাম্য হস্তীগুলিকে দেখিয়া সেগুলিকে  
বধ কবিবাব ইচ্ছায় বেগে ধাবিত হইল ॥১৩৯॥

পর্বতের উপরিভাগ হইতে ভূতলে পতনশীল বিশীর্ণ শৃঙ্গসমূহের ন্যায় সেই  
বন্য হস্তীগণেব আগমনেব বেগ তাহাদেব পক্ষে দুঃসহ হইল ॥১৪০॥

এদিকে বন্যহস্তীদেব আগমনেব পথ রুদ্ধ ছিল । কাবণ, বণিকেরা সেই  
পদ্মসরোববেব পথ রুদ্ধ কবিয়া নিদ্রা যাইতেছিল ; এমন সময়ে সেই বন্যহস্তি-  
গণেব আগমনেব শব্দে সেই বণিকেরা অনেকেই জাগিয়া উঠিয়া নিদ্রাক্ষ অবস্থাতেই  
আত্মরক্ষাব জ্ঞাত তৎক্ষণাৎ পলাইতে আবশ্য কবিল এবং হাহাকার কবিতে  
কবিতে বনগুণ্ণের (শুলার) দিকে ধাবিত হইল ; তখন সেই বন্যহস্তীবা কতক গুলি  
বণিকৃকঁ দস্তদ্বাবা, কতকগুলিকে শুণ্ডদ্বাবা এবং কতকগুলিকে পদদ্বাবা মারিয়া  
ফেলিল ; তাহাতে বণিকৃদের মধ্যে অনেকেই নিহত হইল ॥১৪১—১৪৩॥

নিহতোঽষ্টাশ্ববহুলাঃ পদাতিজনসঙ্কুলাঃ ।  
 ভযাদাধাবমানাশ্চ পরম্পবহতাস্তদা ॥১৪৪॥  
 ঘোরান্ নাদান্ বিমুঞ্চন্তো নিপেতুর্ধবগীতলে ।  
 বৃক্ষমারুহ সংবন্ধাঃ পতিতা বিষমেষু চ ॥১৪৫॥ (যুগ্মকম্)  
 এবংপ্রকারৈর্বহুভির্দৈবেনাক্রম্য হস্তিভিঃ ।  
 রাজন্ । বিনিহতং সর্বং সমৃদ্ধং সার্থমণ্ডলম্ ॥১৪৬॥  
 আরাবঃ স্তমহাংশচাসীৎ ত্রৈলোক্যভয়কারকঃ ।  
 এষোহগ্নিরুত্থিতঃ কষ্টস্ত্রাযধ্বং ধাবতাধুনা ॥১৪৭॥  
 বহুব্রাশির্বিণীর্গোহয়ং গৃহীধ্বং কিং প্রধাবত ।  
 সামান্যমেতদ্ভবিণং ন মিথ্যা বচনং মম ॥১৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নিহতেতি । নিহতা উষ্ট্রা অশ্বাশ্চ বহুলা যেষাং তে, অতএব পদাতিজনৈঃ সঙ্কুলা  
 ব্যাঘ্রাঃ, ভয়াং, আধাবমানাঃ পলায়িতুমারভমাণাঃ সার্থাঃ, পরম্পবহতাঃ অন্ধকাৰে বহুহস্তি-  
 জানেনেতি ভাবঃ, ঘোরান্ নাদান্ বিমুঞ্চন্তঃ সন্তঃ, ধবগীতলে নিপেতুঃ । অপরে চ সংবন্ধাঃ  
 সস্তাস্তাঃ সার্থাঃ, বৃক্ষমারুহ, বিষমেষু গৰ্ভাদিষু পতিতা অভবন্ ॥১৪৪—১৪৫॥

এবমিতি । হস্তিভির্বহুৈঃ । সার্থমণ্ডলং বণিক্ণমুহঃ ॥১৪৬॥

আরাব ইতি । আরাব আৰ্জুনাদঃ । অগ্নিরুত্থিত ইত্যুক্তিস্ত লোকানাং শীঘ্ৰাগমার্থা ॥১৪৭॥

পলাযমানান্ প্রতি কষ্টচিহ্নক্ৰিয়মবদতি দ্বাভ্যাম্—বভেতি । সামান্যং সাধারণম্, ভবিণং  
 ধনম্ ॥১৪৮॥

আব, বহুসংখ্যক উষ্ট্র ও অশ্ব নিহত হওয়ায় পাদচাবী বণিকেবা ভয়ে  
 পলাইতে থাকিয়া পরম্পব পবম্পবকে আহত কবিল ; তখন তাহাবা ভয়ঙ্কব  
 আৰ্জুনাদ কবিতে কবিতে ভূতলে পতিত হইল এবং অনেকে ব্যস্ত হইয়া বৃক্ষে  
 আবোহণ কবিয়া সঙ্কটময়স্থানে পতিত হইল ॥১৪৪—১৪৫॥

বাজা । এইভাবে সেই বহুতব বহু হস্তী দৈববশতঃ আক্রমণ কবিয়া  
 সমৃদ্ধিশালী প্রায় সকল বণিক্কেই নিহত কবিল ॥১৪৬॥

তখন ত্ৰিভুবনেব ভযজনক এইরূপ গুরুতব আৰ্জুনাদ হইতে লাগিল যে,  
 “এই দারুণ অগ্নি উঠিয়াছে, আপনাবা এখনই আত্মন এবং আমাদিগকে রক্ষা  
 করুন ॥১৪৭॥

এই বহুব্রাশি বিনষ্ট হইতেছে, গুণ্ডলি গ্রহণ কব, দৌড়াইতেছ কেন ; এগুলি  
 ত সবকারি ধন, আমাব কথা মিথ্যা নহে ॥১৪৮॥

(১৪৭) ইতঃ প্রভৃতাষ্টাদশ শ্লোকাঃ পিতামহপুস্তকে ন সন্তি ।

পুনরেবাভিধাশ্চামি চিন্তয়ধ্বং স্রুকাতির্যঃ ! ।  
 এবমেবাভিভাষন্তো বিদ্রবন্তি ভযাতদা ॥১৪৯॥  
 তস্মিংস্তথা বর্তমানে দারুণে জনসংক্ষয়ে ।  
 দময়ন্তী চ বুবুধে ভয়সন্ত্রস্তমানসা ।  
 অপশ্যদ্বৈশসং তত্র সর্বলোকভয়ঙ্কবম্ ॥১৫০॥  
 অদৃষ্টপূর্বং তদৃষ্ট্য বাল্য পদ্বনিভেক্ষণা ।  
 সংসক্তবদনাশ্বাসা উত্তম্বে ভয়বিহ্বলা ॥১৫১॥  
 যে চ তত্র বিনিম্মুক্তাঃ সার্থাং কেচিদবিক্ষতাঃ ।  
 তেহক্ৰবন্ সহিতাঃ সর্বৈ কশ্চেদং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ॥১৫২॥  
 নুনং ন পূজিতোহস্মাভির্মণিভদ্রো মহাযশাঃ ।  
 তথা যক্ষাধিপঃ শ্রীমান্ ন বৈ বৈশ্রবণঃ প্রভুঃ ॥১৫৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

পুনরিতি । পুনরেব অভিধাশ্চামি উক্তমর্থং ব্রবীমি । হে স্রুকাতির্য ভয়বিপ্লুতাঃ !  
 চিন্তয়ধ্বং সাধারণদ্বয়ং বিহায় গমনমুচিতং ন বেতি ভাবয়ত । এবমেব অভিভাষন্তো  
 ক্রবন্তঃ সার্থাং, তদা ভয়াং, বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে স্ম ॥১৪৯॥

তস্মিন্নিতি । বুবুধে জাগরিভা । বৈশসং মহামারীম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫০॥

অদৃষ্টেতি । সংসক্তবং ভয়েন ভূমৌ সংলগ্নবং, অনাশ্বাসা আশ্বাসরহিতা ॥১৫১॥

য ইতি । সার্থাং বণিক্‌সম্ভাং । কিমক্ৰবন্নিত্যাহ—কশ্চেত্যাদি ॥১৫২॥

নুনমিতি । মণিভদ্রো নাম বাণিজ্যদেবতা । তথা ন পূজিতঃ, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥১৫৩॥

আমি আবারও বলি—হে নিতান্তকাতর বণিক্‌সমুদায় ! আপনারা  
 চিন্তা করুন” । এইকপ বলিতে বলিতে বণিকেরা ভয়ে তখনই পলায়ন  
 কবিল ॥১৪৯॥

সেই দাক্ষণ লোকক্ষয় উপস্থিত হইলে, দময়ন্তী ভয়ে অস্থিরচিত্ত হইয়া  
 জাগবিত হইলেন এবং সমস্ত লোকেব ভয়জনক মহামারী দর্শন করিলেন ॥১৫০॥

বালিকা, ভয়বিহ্বলা ও আশ্বাসশূন্য পদ্বনযনা দময়ন্তী সেই অদৃষ্টপূর্ব ছর্ঘটনা  
 দেখিয়া দেহ যেন উঠে না—এই অবস্থায় গাত্রোথান কবিলেন ॥১৫১॥

যাহাবা অক্ষত অবস্থায় সেই বণিক্‌সম্ভা হইতে মুক্তি পাইয়াছিল, তাহাবা সকলে  
 মিলিত হইয়া বলিতে লাগিল—“ইহা কোন্ কৰ্ম্মেব ফল ॥১৫২॥

আমবা যে মহাযশা মণিভদ্রেব পূজা কবি নাই এবং প্রভু যক্ষবাজ শ্রীকুবের-  
 দেবেব পূজা কবি নাই, ইহা নিশ্চয়ই তাহাব ফল ॥১৫৩॥

(১৪৯) অস্ত পূর্বার্ধং পরজ—বা ব কা ।

ন পূজা বিঘ্নকর্তৃণামথবা প্রথমং কৃত।  
 শকুনানাং ফলং বাথ বিপরীতমিদং ধ্রুবম্।  
 গ্রহা ন বিপরীতাস্তু কিমন্যদিদমাগতম্ ॥১৫৪॥  
 অপবে ত্বত্রবন্ দীনা জ্ঞাতিদ্রব্যবিনাকৃতাঃ।  
 যাহসাবত মহাসার্থে নারী হ্যগ্নতদর্শনা ॥১৫৫॥  
 প্রবিষ্টা বিকৃতাকারা কৃত্বা রূপমমানুষম্।  
 তয়েয়ং বিহিতা পূর্ব্বং মায়া পরমদারুণা ॥১৫৬॥ (যুগ্মকম্)  
 রাক্ষসী বা ধ্রুবং যক্ষী পিশাচী বা ভয়ঙ্করী।  
 তন্তাঃ সর্ব্বমিদং পাপং নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥১৫৭॥  
 যদি পশ্যাম তাং পাপাং সার্থস্বীং নৈকদুঃখদাম্।  
 লোষ্ট্রভিঃ পাংশুভিশ্চৈব তৃণৈঃ কাঠৈশ্চ মুষ্টিভিঃ ॥১৫৮॥  
 অবশ্যমেব হন্যামঃ সার্থস্য কিল কৃত্যকাম্।  
 দমযন্তী তু তচ্ছ্রুত্বা বাক্যং তেষাং সুদারুণম্ ॥১৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি। বিঘ্নকর্তৃণাং দেবানাম্। শকুনানাম্ অশুভসূচকানাং বামনয়নশ্মদনাদীনাম্।  
 গ্রহা ন বিপরীতাঃ, তন্তু দৈবজগণনয়া জ্ঞাতমিতি ভাবঃ। অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৪॥  
 অপর ইতি। জ্ঞাতিভির্দ্রব্যৈশ্চ বিনাকৃতা বিরহিতাঃ। অমাত্মনং দিব্যম্ ॥১৫৫—১৫৬॥  
 রাক্ষসীতি। পাপং পাপজনকং মহামারীসংঘটনম্ ॥১৫৭॥  
 যদীতি। সার্থং বণিক্‌সমূহং হন্তীতি তাম্। লোষ্ট্রভিরিতি ঐত্বাভাব আর্থঃ। সার্থস্ত

অথবা, আমবা প্রথমে যে বিঘ্নকাবী দেবগণেব পূজা করি নাই, কিংবা যে  
 অশুভসূচনা হইয়াছিল, ইহা নিশ্চয়ই তাহার ফল। না হইলে, আমাদের গ্রহ  
 ত বিপরীত ছিল না, তবে এই বিপরীত ফল কেন হইল।” ॥১৫৪॥

অত্র কতকগুলি লোক বন্ধু ও ধন বিনষ্ট-হওয়ার অতিকাতব হইয়া বলিল—  
 “আজ আমাদের বণিক্‌সংঘেব মধ্যে উন্নতপ্রায়া ও বিকৃতাকাবা সেই যে নারী  
 অলৌকিক রূপধারণপূর্ব্বক প্রবেশ কবিয়াছিল, সে-ই পূর্ব্বে এই অতিদারুণ  
 মায়া প্রকাশ করিয়াছে ॥১৫৫—১৫৬॥

অতএব নিশ্চয়ই সেই নারী ভয়ঙ্কর বাক্ষসী, যক্ষী বা পিশাচী হইবে এবং  
 এই দুর্ঘটনা সমস্তই তাহাৰ ; এ বিষয়ে কোন বিচাবই কর্তব্য নহে ॥১৫৭॥

স্মৃতবাং নানা দুঃখদায়িনী বণিক্‌সমূহনাশিনী সেই পাপীয়সীকে যদি আমরা  
 দেখিতে পাইতাম, তবে অবশ্যই বণিক্‌দিগেব অনিষ্টকাবিনী অপদেবতাস্বরূপা  
 সেই নারীকে—লোষ্ট্র, ধূলি, তৃণ, কাষ্ঠ বা মুষ্টি দ্বাৰা হত্যা করিতাম” ; কিন্তু

হ্রীতা ভীতা চ সংবিদ্যা প্রাদ্বেদ্যত্র কাননম্ ।  
 আশঙ্কমানা তৎ পাপমাত্মানং পর্য্যদেবয়ৎ ॥১৬০॥ (বিশেষকম্)  
 অহো মমোপরি বিধেঃ সংবন্তো দারুণো মহান্ ।  
 নানুবধ্নাতি কুশলং কশ্চেদং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ॥১৬১॥  
 ন স্মরাম্যশুভং কিঞ্চিৎ কৃতং কশ্চিদ্দ্ব্যপি ।  
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা কশ্চেদং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ॥১৬২॥  
 নুনং জন্মান্তরকৃতং পাপমাপতিতং মহৎ ।  
 অপশ্চিমামিমাং কষ্ঠামাপদং প্রাপ্তবত্যহম্ ॥১৬৩॥  
 ভর্তৃবাজ্যাপহবণং স্বজনাচ্চ পরাজয়ঃ ।  
 ভত্রী সহ বিয়োগশ্চ তনয়াভ্যাঞ্চ বিচ্যুতিঃ ।  
 নির্নাথতা বনে বাসো বহুব্যালনিষেবিতো ॥১৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

বণিক্‌সমূহস্য, কুংসিতা কৃত্যেতি কৃত্যকা অনিষ্টকারিণী দেবতা, “কৃত্যা ক্রিয়াদেবতায়োদ্রিষ্ণু বিধিষ্টকার্যায়োঃ” ইতি মেদিনী । হ্রীতা লজ্জিতা ॥১৫৮—১৬০॥

অহো ইতি । সংবন্তঃ ক্রোধঃ । নানুবধ্নাতি ন জনয়তি ॥১৬১॥

নেতি । কৃতং ময়া, অর্থপি ক্ষুদ্রমপি । তর্হি কশ্চ কৰ্ম্মণ ইদং ফলম্ ॥১৬২॥

নুনমিতি । আপতিতমুপস্থিতম্ । ততশ্চ অপশ্চিমাম্ অশেষাম্ ॥১৬৩॥

আপদং বিরূপোতি—ভজ্রিতি । স্বজনাং ভর্তৃয়েব ভ্রাতৃঃ পুঙ্কবাং । তনয়াভ্যাং পুত্র-

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪১—১৫৭॥ লোষ্টভিরিতি প্রয়োগাদেব লোষ্টশব্দো নকারান্তোহপ্যন্তীতি জ্ঞায়তে ॥১৫৮॥

কৃত্যেব কৃত্যকা কুংসিতা কৃত্যা কৃত্যকেতি বা তাম্ ॥১৫৯—১৬২॥ অপশ্চিমামপরাবর্ত্তিনীম্

দময়ন্তী তাহাদেব সেই সুদারুণ বাক্য শুনিয়া লজ্জিতা, ভীতা ও অস্থিবা হইয়া—যেখানে বন ছিল, সেইখানে দৌড়াইয়া গেলেন এবং সেইরূপ নিজেব মৃত্যু আশঙ্কা কবিয়া নিজেব বিষয়েই বিলাপ করিতে লাগিলেন—॥১৫৮—১৬০॥

‘হায় ! আমার উপবে বিধাতাব দারুণ ও বিশাল কোপ । কাবণ, তিনি মঙ্গল কবিতেনেই না । আমার কোন্ কৰ্ম্মেব এই ফল হইতেছে ! ॥১৬১॥

আমি ত কৰ্ম্ম, মন বা বাক্যদ্বাবা কোন ব্যক্তিবই অল্পও কোন অপকার কবিয়াছি বলিয়া স্মরণ হইতেছে না ; তবে কোন্ কৰ্ম্মের এই ফল হইতেছে ! ॥১৬২॥

নিশ্চয়ই আমার জন্মান্তরকৃত গুণতব পাপের ফল উপস্থিত হইয়াছে । ৫ .  
 জন্মই আমি কষ্টজনক এই অনন্ত বিপদ ভোগ কবিতেনি ॥১৬৩॥

অথাপবেদ্যঃ সম্প্রাপ্তে হতশিষ্ঠা জনাস্তদা ।  
 দেশান্তস্মাদ্বিনিষ্ক্রম্য শোচন্তে বৈশসং কৃতম্ ॥১৬৫॥  
 ভ্রাতবং পিতবং পুত্রং সখায়ঞ্চ নবাধিপ ! ।  
 অশোচন্তত্র বৈদৰ্ভী কিং নু মে দুষ্কৃতং কৃতম্ ॥১৬৬॥  
 যোহপি মে নিৰ্জনেহরণ্যে সংপ্রাপ্তোহয়ং জনাৰ্গবঃ ।  
 স হতো হস্তিযুথেন মন্দভাগ্যং মমৈব তৎ ॥১৬৭॥  
 প্রাপ্তব্যং স্তুচিরং দুঃখং নুনমতাপি বৈ ময়া ।  
 নাপ্রাপ্তকালো ত্রিযতে শ্রুতং বৃদ্ধানুশাসনম্ ॥১৬৮॥  
 যা নাহমগ্ন মৃদিতা হস্তিযুথেন দুঃখিতা ।  
 ন হৃদৈবকৃতং কিঞ্চিন্নরাণামিহ বিদ্যতে ॥১৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

কন্তাভ্যাং সকাশাং, বিচ্যুতিভ্রংশঃ । নির্নাথতা রক্ষকহীনতা । বহুভিৰ্য্যালৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ  
 নিষেবিতে । ষট্‌পাদোহঃ স্লোকঃ ॥১৬৪॥

অথেতি । অপরেদ্যঃ পরদিনে । হস্তিযুথেন কৃতং বৈশসং মহামারীম্ ॥১৬৫॥

ভ্রাতরমিতি । মে ময়া কিং নু দুষ্কৃতং পাপং কৃতমিতি ক্রবতী অশোচৎ ॥১৬৬॥

য ইতি । জনাৰ্গবো বণিবৃন্দমূহঃ । মন্দভাগ্যং মন্দভাগ্যফলম্ ॥১৬৭॥

প্রাপ্তব্যমিতি । অথানেন দুঃখেন অং যদি ত্রিয়েথা ইত্যাহ—নেতি ॥ ১৬৮॥

ভর্ত্যাব বাজ্যনাশ, স্বজন হইতে পবাজয়, ভর্ত্যাব সহিত বিয়োগ, পুত্র ও  
 কন্তাব সহিত বিচ্ছেদ, রক্ষকশূন্য অবস্থায় ভ্রমণ এবং বহু হিংস্রজন্তুপূর্ণ বনে  
 বাস করা' ॥১৬৪॥

তদনন্তর পবদিন প্রভাতকালে হতাবশিষ্ট বণিকেবা সেই স্থান হইতে নির্গত  
 হইয়া হস্তিযুথকৃত মহামাবীব বিষয় লইয়া শোক করিতে লাগিল ॥১৬৫॥

‘আমি কি দুষ্কার্য্য কবিয়াছি’ এই কথা বলিয়া দমযন্তীও তখন ভ্রাতা, পিতা,  
 পুত্র ও বন্ধুবর্গের বিষয় উল্লেখ কবিয়া শোক কবিত্তে লাগিলেন ॥১৬৬॥

“আমি নিৰ্জন বনমধ্যে এই যে জনসমূহ পাইয়াছিলাম, তাহাও হস্তিযুথ  
 আসিয়া সংহাব কবিল, হায় ! সেটাও আমাবই মন্দভাগ্যেব ফল ॥১৬৭॥

অতএব নিশ্চয়ই এখনও আমাব দীর্ঘকাল দুঃখভোগ কবিত্তে হইবে । কারণ,  
 সময় উপস্থিত না হইলে কেহই মরে না, ইহা আমি বৃদ্ধবর্গের নিকট  
 শুনিয়াছি ॥১৬৮॥

আমি দুঃখিতা, তথাপি হস্তিগণ আমাকে বধ কবিল না । কারণ, এই জগতে  
 মানুষেব কিছুই দৈবকৃতভিন্ন হয় না ॥১৬৯॥

(১৬৭)....মন্দভাগ্যাম্মৈব তৎ—বা ব কা নি ।

ন চ মে বালভাবেহপি কিঞ্চিৎ পাপকৃতং কৃতম্ ।  
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা যদিদং দুঃখমাগতম্ ॥১৭০॥  
 মন্ত্রে স্বয়ংবরকৃতে লোকপালাঃ সমাগতাঃ ।  
 প্রত্যাখ্যাতা ময়া তত্র নলস্মার্থায় দেবতাঃ ॥১৭১॥  
 নুনং তেষাং প্রভাবেণ বিয়োগং প্রাপ্তবত্যহম্ ।  
 এবমাদৌনি দুঃখানি সা বিলপ্য বরাঙ্গনা ॥১৭২॥  
 হতশির্ষৈঃ সহ তদা ব্রাহ্মণৈর্বৈদপারগৈঃ ।  
 অগচ্ছদ্রোজশার্দূল ! চন্দ্রলেখেব শাবদী ॥১৭৩॥ (যুগ্মকম্)  
 গচ্ছন্তী সা চিবাঙ্গালা পুৰণাসাদয়ন্মহৎ ।  
 সায়াহ্নে চেদিরাজশ্চ সুবাহোঃ সত্যদর্শিনঃ ॥১৭৪॥  
 সা তু তচ্চারুসৰ্ব্বাঙ্গী সুবাহোস্তুঙ্গগোপূরম্ ।  
 বস্ত্রাঙ্কৈন চ সংবীতা প্রবিবেশ পুরোত্তমম্ ॥১৭৫॥

#### ভারতকৌমুদী

যেতি । ন হৃদিভা চরণাদিনা ন হতা । কিঞ্চিৎ স্বত্বং দুঃখাদিকং বা ॥১৬৯॥  
 নেতি । মে ময়া, বালভাবেহপি শৈশবেহপি, পাপকৃতং পাপজনিকা ক্রিয়া ॥১৭০॥  
 মন্ত্ৰ ইতি । স্বয়ংবরকৃতে মৎস্বয়ংবরণনিমিত্তে, সমাগতা লোকপালাঃ ॥১৭১॥  
 নুনমিতি । প্রভাবেণ কোপশক্ত্যা । বিলপ্য বিলাপপ্রকারেণোদাহৃত্য । ব্রাহ্মণৈঃ  
 “নাব্রাহ্মণো ব্রজেদৃদ্ধিম্” ইতি শাস্ত্রাধিনিগ্ভিরেব মহচবীকৃতৈরিত্যিতি ভাবঃ ॥১৭২—১৭৩॥  
 গচ্ছন্তীতি । সা দময়ন্তী, চিরাদীর্ঘকালং পরম্, আসাদয়ৎ প্রাপৎ ॥১৭৪॥  
 সেতি । তুঙ্গমুচ্চং গোপূরং দ্বারং যন্ত তৎ, “দ্বারমাজেহপি গোপূরম্” ইত্যমরঃ ॥১৭৫॥

আমি বাল্যকালেও বাক্য, মন বা কৰ্ম্ম দ্বাৰা কোন পাপ কবি নাই, যাহাতে  
 আমাব এইরূপ দুঃখ উপস্থিত হইতে পারে ॥১৭০॥

অতএব আমি মনে কবি—ইন্দ্রপ্রভৃতি দিকপালগণ আমার স্বয়ংববে  
 আসিয়াছিলেন, আমি নলেব জন্ত তাঁহাদিগকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছি ॥১৭১॥

সুতবাং নিশ্চয়ই তাঁহাদের কোপপ্রভাবে আমি (পতি-পুত্রাদির) বিয়োগ-  
 যন্ত্রণা ভোগ করিতেছি’ । বাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । দময়ন্তী এইরূপ অনেক  
 দুঃখের উল্লেখপূর্বক বিলাপ করিয়া হতাবশিষ্ট বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের সহিত তখন  
 শবৎকালেব চন্দ্রলেখাব ন্যায় গমন কবিতে লাগিলেন ॥১৭২—১৭৩॥

বালিকা দময়ন্তী গমন করিতে কবিতে অনেক দিনের পর একদিন সায়াহ্ন-  
 কালে সত্যদর্শী চেদিরাজ সুবাহুব বিশাল রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন ॥১৭৪॥

(১৭২) ..এবমাদৌনি দুঃখাঙ্গী—বা ব কা নি । (১৭৩) ...বিজ্জলেখেব শাবদী—পি ।

(১৭৪) ...চিরাৎ কালং—পি । (১৭৫) ...পূৰ্ণাঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি ।

তাং বিহ্বলাং কৃশাং দীনাং মুক্তকেশীমমার্জিতাম্ ।  
 উন্মত্তামিব গচ্ছন্তীং দদৃশুঃ পুৰবাসিনঃ ॥১৭৬॥  
 প্রবিশন্তীঞ্চ তাং দৃষ্ট্বা চেদিরাজপুরীং তদা ।  
 অনুজগ্মুস্তত্র বালা গ্রামিপুত্রাঃ কুতূহলাৎ ॥১৭৭॥  
 সা তৈঃ পবিত্রতাগচ্ছৎ সমীপং বাজবেশ্মনঃ ।  
 তাং প্রাসাদগতাপশ্যদ্রাজমাতা জনৈর্বৃতাম্ ॥১৭৮॥  
 ধাত্রীম্বাচ গচ্ছেনামানযেতি মমাস্তিকম্ ।  
 জনেন ক্লিষ্টতেহনাথা দুঃখিতা শবণার্থিনী ॥১৭৯॥  
 যাদৃগ্ৰূপাঞ্চ পশ্যামি বিদ্যোতযতি মে গৃহম্ ।  
 উন্মত্তবেশা কল্যাণী শ্রীবিবায়তলোচনা ॥১৮০॥

## ভাবতকৌমুদী

তামিতি । অমার্জিতাম্ অপরিষ্কৃতদেহাম্, স্নানান্তকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭৬॥  
 প্রেতি । কিঞ্চ, চেদিরাজপুরীং প্রবিশন্তীমিতি স্বেচ্ছাঃ ॥১৭৭॥  
 সেতি । সা দময়ন্তী, তৈর্গ্রামিপুত্রৈর্বালৈঃ । প্রাসাদগতা প্রাসাদবাতায়নস্থা ॥১৭৮॥  
 ধাত্রীমিতি । উবাচ রাজমাতেত্যম্বুত্তিঃ । শবণার্থিনীত্যম্বুমানাহুতিঃ ॥১৭৯॥  
 শবণার্থিত্বাহুতানে হেতুমাহ—যাদৃগিতি । যাদৃগ্ৰূপাং বিহ্বলত্বাদিপ্রকারাম্ ॥১৮০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

॥১৬৩—১৬৯॥ পাপকৃতং পাপং কৰ্ম্ম ॥১৭০—১৭৫॥ অমার্জিতাং ধূসরবেণীম্ ॥১৭৬—১৮০॥

ক্রমে অর্দ্ধ বস্ত্রখণ্ডে আবৃত্তা সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরী দময়ন্তী সুবাহুবাজাব উচ্চদ্বাব-  
 যুক্ত উত্তম বাজধানীতে প্রবেশ কবিলেন ॥১৭৫॥

তখন পুৰবাসীবা—বিহ্বলা, কৃশা, দীনা, মুক্তকেশী ও অপবিকৃতদেহা  
 দময়ন্তীকে উন্মত্তাব স্তায় গমন কবিত্তে দেখিল ॥১৭৬॥

তিনি চেদিরাজধানীতে প্রবেশ কবিত্তেছেন দেখিয়া তখনই গ্রাম্যলোকদেব  
 বালক পুত্রগণ কোতুকবশতঃ তাঁহাব পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন কবিত্তে লাগিল ॥১৭৭॥

দময়ন্তী সেই বালকগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বাজভবনেব নিকটে গমন  
 কবিলেন, তখন প্রাসাদস্থিত বাজমাতা তাঁহাকে লোকপবিত্রত অবস্থায়  
 দেখিলেন ॥১৭৮॥

দেখিয়াই বাজমাতা তাঁহাব ধাত্রীকে বলিলেন—“ধাত্রী! তুমি যাও,  
 যাইয়া ইহাকে আমাব নিকট আনয়ন কব, এই অনাথা দুঃখিতা শবণার্থিনী  
 নাবীকে লোকে কষ্ট দিতেছে ॥১৭৯॥

আমি ইহাকে যেকপ দেখিতেছি, তাহাতে শবণার্থিনী বলিয়াই বোধ



স। জনং বারয়িত্বা তং প্রাসাদতলমুত্তমম্ ।  
 আরোপ্য বিস্মিতা রাজন্ ! দময়ন্তীমপৃচ্ছত ॥১৮১॥  
 এবমপ্যস্থথাবিষ্টা বিভর্ষি পরমং বপুঃ ।  
 তাসি বিদ্যুদিবাভ্রেষু শংস মে কাসি কশ্চ বা ॥১৮২॥  
 ন চ তে মানুষ্যং রূপং ভূষণৈরপি বর্জিতম্ ।  
 অসহয়া নরেভ্যশ্চ নোদ্বিজস্তমরপ্রভে ! ॥১৮৩॥  
 তচ্ছ্রুত্বা বচনং তস্তা ভৈমী বচনমব্রবীৎ ।  
 মানুষীং মাং বিজানীহি ভর্তারং সমনুব্রতাম্ ॥১৮৪॥  
 সৈরিক্সীং জাতিসম্পন্নাং ভূজিহ্বাং কামবাসিনীম্ ।  
 ফলমূল্যাশনামেকাং যত্র সায়ংপ্রতিশ্রয়াম্ ॥১৮৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সেতি । স। রাজমাতা, বারয়িত্বা আরোপ্য ধাত্র্য। প্রাসাদস্ত তলমুপরি ॥১৮১॥  
 এবমিতি । এবমস্থথাবিষ্টাপি অস্থথাবেশেন ত্রীহানিসম্ভবেহপি । অভ্রেষু মেঘেষু ॥১৮২॥  
 নেতি । ভূষণৈর্বর্জিতমপি তে রূপম্, ন চ মানুষ্যম্, অপি তু দৈবমেবেত্যর্থঃ ॥১৮৩॥  
 তদ্বিতি । ভর্তারং ঐতি, সমনুব্রতং সমাগমকুলাম্, ন তু ভূষণৈরিত্যাগেনাগতা-  
 মিত্যাশয়ঃ । স্বৈরং স্বচ্ছন্দং কর্মকরণে স্বৈচ্ছাং ধরতীতি সৈরিক্সী তাম্ । পৃষোদরাদিষা-  
 দ্বিপাতঃ । “সৈরিক্সী পরবেশস্থশিল্পরংস্ববশজিয়াম্ । বর্ণসঙ্করসজ্জাতস্রীমতল্লিকায়োরপি ।”  
 ইতি রত্নসং । তর্হি কিং বর্ণসঙ্করজাত্যেত্যাহ—জাতিসম্পন্নাম্ । ভূজিহ্বাং দাসীম্, কামেন

হইতেছে ; আর, লক্ষ্মীর স্থায় আয়তনয়না উন্মত্তবেশা এই কল্যাণী আমার বাড়ী-  
 খানাকেই আলোকিত করিতেছে” ॥১৮০॥

রাজা ! সেই রাজমাতা ধাত্রীদ্বারা সেই লোকগুলিকে বারণ করাইয়া  
 এবং দময়ন্তীকে অটালিকার উপবে উঠাইয়া বিস্মিত হইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা  
 করিলেন—॥১৮১॥

“কল্যাণি ! তুমি এইরূপ দ্রুত হইয়াও পরম রূপ ধারণ করিতেছ এবং মেঘের  
 উপরে বিদ্যুতের স্থায় শোভা পাইতেছ ; অতএব তুমি আমার নিকট বল—তুমি  
 কে ? এবং কাহার লোক ? ॥১৮২॥

তোমার রূপখানি অলঙ্কারবিহীন হইলেও মানুষের মত নহে ; এবং হে  
 দেবীতুল্য ! তুমি সহায়শূন্য হইয়াও মানুষ হইতে ভয় করিতেছ না !” ॥১৮৩॥

রাজমাতার সেই কথা শুনিয়া দময়ন্তী বলিলেন—“আপনি আমাকে মানুষী  
 বলিয়া অবগত হউন এবং আমি ভর্তাব অনুকূলা, সৈরিক্সী, জাতিসম্পন্না,

(১৮৫) সৈরিক্সীম্—বা ব ক। নি ।

অসংখ্যেয়গুণো ভর্তা মাঞ্চ নিত্যমনুরতঃ ।  
 ভক্তাহমপি তং বীরং ছায়েবানুগতা পথি ॥১৮৬॥  
 তস্ম্য দৈবাৎ প্রসঙ্গোহভূদতিমাত্রং স্ম দেবনে ।  
 দ্যুতে স নির্জিতশ্চৈব বনমেক উপেষিবান্ ॥১৮৭॥  
 তমেকবসনং বীবমুন্মত্তমিব বিহ্বলম্ ।  
 আশ্বাসযন্তী ভর্তাবয়হমমগমং বনম্ ॥১৮৮॥  
 স কদাচিদ্বনে বীবঃ কস্মিংশ্চিৎ কাবণান্তবে ।  
 ক্ষুৎপবীতস্ত বিমনা বাসশ্চৈকং ব্যসর্জ্জয়ৎ ॥১৮৯॥  
 তমেকবসনা নগমুন্মত্তবদচেতসম্ ।  
 অনুব্রজন্তী বহ্লা ন স্বপামি নিশান্তদা ॥১৯০॥

#### ভারতকৌমুদী

স্বচ্ছয়া বসতীতি তাম, ফলমুলাশনাং ন তন্নভোজিনীম্, একাম্ একাকিত্বাবেন স্বামিনীম্, যত্র  
 যং কালস্তত্রৈব প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যন্তান্তাম্ ॥১৮৪—১৮৫॥

অসমিতি । মাং প্রতি, অনুব্রতঃ অনুকূলঃ । পথি গৃহান্নির্গমাৎ পরম্ ॥১৮৬॥

তস্ম্যেতি । প্রসঙ্গ আসক্তিঃ, দেবনে দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । উপেষিবান্ আগতবান্ ॥১৮৭॥

তমিতি । ভর্তারমাশ্বাসযন্তী অহং বনমমগমং পশ্চাৎ পশ্চাদাগতবতী ॥১৮৮॥

স ইতি । কাবণান্তরে উপস্থিতে সতি । একঞ্চ একমপি বাসো ব্যসর্জ্জয়ৎ ॥১৮৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

প্রাসাদতলং প্রাসাদোপরি ॥১৮১—১৮৪॥ নৈরঞ্জীং নীরাঃ প্রতিসীয়াস্তাং সমূহং নৈরং  
 ারয়িত্বাং নেপথ্যধারিণীমন্তঃপুংচরীমিত্যর্থঃ । ভূজিষ্ঠাং দাসীম্, কামবাসিনীং যত্র কাম ইচ্ছা  
 াসী, ইচ্ছানুসাবে বাস করি, ফলমূল মাত্র ভোজন কবি, একাকিনী থাকি এবং  
 যেখানে বাত্রি হয়, সেইখানেই বাস কবি ॥১৮৪—১৮৫॥

আমার ভর্তার গুণের সংখ্যা করা যায় না, আব তিনি সর্বদাই আমাব  
 অনুকূল এবং আমিও তাঁহাব ভক্তা ; তাই পথে ছায়াব গ্রায সেই বীবের  
 অনুগমন কবিয়াছিলাম ॥১৮৬॥

দৈববশতঃ দ্যুতক্রীড়ায় তাঁহার অত্যন্ত আসক্তি জন্মিয়াছিল ; তাহাতে তিনি  
 পবাজিত হইয়া একাকী বনে আসিয়াছিলেন ॥১৮৭॥

একবস্ত্রধারী এবং উন্মত্তের গ্রায বিহ্বল সেই বীব পতিকে আশ্বস্ত কবিতে  
 কবিতে আমিও তাঁহাব পশ্চাতে পশ্চাতে বনে আসিয়াছিলাম ॥১৮৮॥

ক্ষুধার্ত ও আকুলচিত্ত সেই বীব কোন সময়ে কোন কাবণবিশেষে সেই একখানি  
 বস্ত্রও পবিত্যাগ করেন ॥১৮৯॥

(১৮৬)...ছায়েবানপগামিনী—পি । (১৮৯)...বিমনান্তদপ্যেকং ব্যসর্জ্জয়ৎ—বা ব কা পি ।

ততো বহুতিথে কালে স্তপ্তামুৎসৃজ্য মাং কচিৎ ।  
 বাসসোহর্জং পরিচ্ছিত্য ত্যক্তবান্ মামনাগসন্ ॥১৯১॥  
 তং মার্গমাণা ভর্তারং দহ্মানা দিবানিশম্ ।  
 সাহং কমলগর্ভাভমপশ্যন্তী হৃদি প্রিয়ম্ ।  
 ন বিন্দাম্যমবপ্রথ্যং প্রিয়ং প্রাণেশ্বরং প্রভুম্ ॥১৯২॥  
 তামশ্রুপরিপূর্ণাক্ষীং বিলপন্তীং তথা বহু ।  
 রাজমাতাত্রবীদার্তাং ভৈমীমার্তস্বরং শ্রবম্ ॥১৯৩॥  
 বসন্ত ময়ি কল্যাণি । শ্রীতির্মে পরমা ভূয়ি ।  
 মৃগয়িষ্যন্তি তে ভদ্রে । ভর্তারং পুরুষা মম ॥১৯৪॥  
 অপিবা স্বয়মাগচ্ছেৎ পার্শ্বাবস্মিতস্ততঃ ।  
 ইহৈব বসতী ভদ্রে ! ভর্তারমূপলপ্যসে ॥১৯৫॥

#### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । একবসনা অহম্ । অচেতনমস্থিরচিত্তম্ । স্বপামি স্বপিমি ॥১৯০॥  
 তত ইতি । বহুতিথে বহুপূরণে । স্তপ্তাং নিদ্রিতাম্ । অনাগসং নিরপরাধাম্ ॥১৯১॥  
 তমিতি । কমলগর্ভাভং পদ্মকোষভূল্যবর্ণম্ । বিন্দামি লভে । বটপাদোহুয়ং শ্লোকঃ ॥১৯২॥  
 তামিতি । স্বয়মিত্যনেন রাজমাতুর্ভৈম্যাং স্নেহাধিক্যং সূচিতম্ ॥১৯৩॥  
 বসন্তেতি । বসন্ত বস, ময়ি মৎসমীপে । মৃগয়িষ্যন্তি অন্বেষিষ্যন্তি ॥১৯৪॥  
 অপিবোতি । অপিবা অথবা, আগচ্ছেত্তব ভর্তেতি শেষঃ । বসতী বসন্তী ॥১৯৫॥

আমিও একখানি মাত্র বস্ত্র পবিধান কবিয়া, নগ্ন এবং উন্মত্তেব গ্রায় অস্থি-  
 চিত্ত সেই পতিব অনুসরণ কবিতে থাকিয়া বহুতব বাত্রি নিদ্রা যাই না ॥১৯০॥

তাঁহাব পব, অনেক দিন অতীত হইলে কোন সময়ে ভর্তা, নিদ্রিত অবস্থায়  
 আমাকে ছাড়িয়া উঠিয়া আমাবই বস্ত্রেব অর্দ্ধ ছেদন কবিয়া (তাঁহাই পরিধান  
 কবিয়া) বিনা অপবাধে আমাকে পবিত্যাগ কবিয়া চলিয়া গিয়াছেন ॥১৯১॥

তৎপবে আমি পদ্মকোষেব গ্রায় গৌববর্ণ এবং হৃদয়ের প্রিয়তমকে না  
 দেখিয়া, বিবহানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, দিবাবাত্রি তাঁহার অন্বেষণ কবিয়াও  
 প্রিয়তম ও প্রাণেশ্বর দেবতাৰ তুল্য স্বামীকে পাইতেছি না” ॥১৯২॥

শোকার্তা দময়ন্তী আর্ন্তস্ববে সেইরূপ বহু বিলাপ করিয়া অশ্রুপূর্ণনয়নে রহিলেন,  
 তখন রাজমাতা নিজে তাঁহাকে বলিলেন—॥১৯৩॥

“কল্যাণি ! তোমার উপবে আমার অত্যন্ত স্নেহ জন্মিয়াছে ; অতএব  
 তুমি আমাব নিকটেই বাস কব ; আমার লোকেরাই তোমাব ভর্তার অন্বেষণ  
 করিবে ॥১৯৪॥

বাজমাতুৰ্বচঃ শ্ৰুত্বা দময়ন্তী বচোহব্রবীৎ ।  
 সময়েনোৎসহে বস্ত্ৰং স্থায়ী বীবপ্রজায়িনি । ॥১৯৬॥  
 উচ্ছিষ্টং নৈব ভূঞ্জীয়াং ন কুর্যাং পাদধাবনম্ ।  
 ন চাহং পুৰুষানন্তান্ প্রভাষেয়ং কথঞ্চন ॥১৯৭॥  
 প্রার্থয়েদ্যদি মাং কশ্চিৎ দণ্ড্যস্তে স পুমান্ ভবেৎ ।  
 বধ্যশ্চ তেহসকৃন্মান্দ ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥১৯৮॥  
 ভৰ্ত্তুরন্থেষণার্থন্তু পশ্বেযং ব্রাহ্মণানহম্ ।  
 যথোবমিহ বৎস্তামি ত্বৎসকাশে ন সংশয়ঃ ॥১৯৯॥  
 অতোহন্থথা ন মে বাসো বৰ্ত্ততে হৃদয়ে কচিৎ ।  
 তাং প্রহৃষ্টেন মনসা রাজমাতোদমব্রবীৎ ॥২০০॥

### ভাবতকৌমুদী

রাজেতি । লম্বয়েন অনেন নিয়মেন, উৎসহে শক্লোমি । বীরপ্রজা বীরপুত্রান্ অন্নতে  
 গচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি বীরপ্রজায়িনী তৎসম্বোধনম্ । অন্নতেগ্রহাদিত্যাগিন্ ॥১৯৬॥  
 উচ্ছিষ্টমিতি । ভূঞ্জীয়াং ভূঞ্জীয । পাদধাবনং কশ্চিৎ পাদপ্রক্ষালনম্ ॥১৯৭॥  
 প্রার্থয়েদিতি । যো মদশ্চ মামসকৃৎ প্রার্থয়েৎ স তে বধ্যঃ । আহিতং ধৃতম্ ॥১৯৮॥  
 ভৰ্ত্তুরিতি । পশ্বেয়ম্—আলাপার্থম্, তৈঃ কার্য্যসিদ্ধিসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৯৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত্রৈব বসন্তীম্ । যত্র সাযংকালন্তত্রৈব প্রতিশ্রযো গৃহং যন্তান্তাম্ ॥১৮৫—১৮৬॥ হে  
 বীরপ্রজায়িনি । বীর্য্যানেব প্রজায়তে স্মৃতে সা বীরপ্রজায়িনী ॥১৮৬—১৮৮॥ পশ্বেয়ং দৃষ্ট্বা  
 চ তান্ পৃচ্ছেয়মপি ॥১৮৯—২০০॥

ইতি ত্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অথবা, ভদ্রে । তোমাব পতি ইতস্ততঃ বিচরণ কৰিয়া নিজেই আসিয়া  
 উপস্থিত হইবেন, তুমি এইখানে থাকিয়াই তাঁহাকে পাইবে” ॥১৯৫॥

দময়ন্তী বাজমাতাব সেই কথা শুনিয়া এই কথা বলিলেন—“বীবজননি !  
 আপনার নিকটে আমি এই নিয়মে বাস করিতে পাবি ॥১৯৬॥

আমি কাহাবও উচ্ছিষ্ট খাইব না, কাহারও পাদপ্রক্ষালন কবিব না এবং কোন  
 প্রকারেই অশ্রু পুরুষেব সহিত আলাপ কবিব না ॥১৯৭॥

যদি কোন পুরুষ আমাকে প্রার্থনা করে, তবে সে আপনার নিকট দণ্ডনীয়  
 হইবে ; আব যদি কোন মূৰ্খ বাব বাব আমাকে প্রার্থনা করে, তবে সে আপনার  
 নিকট বধ্যই হইবে, এই নিয়ম আমি অবলম্বন কৰিয়াছি ॥১৯৮॥

কিন্তু আমি ভৰ্ত্তাব অন্বেষণেব জন্ত ব্রাহ্মণদের সহিত সাক্ষাৎ কবিব । যদি  
 এইরূপ নিয়ম বন্ধিত হয়, তবে নিশ্চয়ই আপনার নিকট বাস কবিব ॥১৯৯॥

সর্বমেতৎ করিষ্যামি দিষ্ট্য তে ব্রতমীদৃশম্ ।  
 এবমুক্ত্বা ততো ভৈমীং রাজমাতা বিশাংপতে ॥২০১॥  
 উবাচেদং দুহিতরং সুনন্দাং নাম ভারত ! ।  
 সৈবিক্সীমভিজানীহি সুনন্দে ! দেবরূপিণীম্ ॥২০২॥ (যুগ্মকম্/  
 বয়সা তুল্যাতাং প্রাপ্তা সখী তব ভবত্বিয়ম্ ।  
 এতয়া সহ মোদস্ব নিরুদ্বিগ্নমনাঃ সদা ॥২০৩॥  
 ততঃ পরমসংহৃষ্টা সুনন্দা গৃহমাগমৎ ।  
 দময়ন্তীমুপাদায় সখীভিঃ পরিবারিতা ॥২০৪॥  
 সা তত্র পূজ্যমানা বৈ দময়ন্তী ব্যনন্দত ।  
 সর্বকামৈঃ সুবিহিতৈর্নিরুদ্বিগ্নাবসন্তদা ॥২০৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 নলোপাধ্যানে দময়ন্তীচেদিবাজগৃহবাসে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

অত ইতি । বাসো বাসান্তিলাবঃ । কচিং কুত্রাপি স্থানে । তাং দময়ন্তীম্ ॥২০০॥  
 সৰ্বমিতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । দেবরূপিণীম্, ঈদৃশব্রতধারণাদিত্যাশয়ঃ ॥২০১—২০২॥  
 বয়সেতি । ইয়ং সৈবিক্সী । নিরুদ্বিগ্নমনাঃ, অন্তঃ সর্বথা সচ্চরিত্রাৎ ॥২০৩॥  
 তত ইতি । গৃহম্ আত্মনো বাসভবনম্ । পরিবারিতা পরিবেষ্টিতা ॥২০৪॥  
 সেতি । পূজ্যমানা আদ্রিগমাণা । সর্বকামৈরানন্দনঃ সর্বৈরভ্যর্থিতবস্তৃভিঃ ॥২০৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিক্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাধ্যানে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ইহাব অন্তথা হইলে, কোথাও আমাব বাস করিবাব ইচ্ছা নাই”। তখন  
 বাজমাতা আনন্দিতচিত্তে দময়ন্তীকে এই কথা বলিলেন—৥২০০॥

“তোমাব এই নিয়মগুলি আমি সম্পাদন করিব; ভাগ্যবশতই তোমাব  
 এইরূপ ব্রত হইয়াছে”। নবনাথ । ভরতনন্দন । রাজমাতা দময়ন্তীকে এই-  
 রূপ বলিয়া নিজতনয়া সুনন্দাকে এই কথা বলিলেন—“সুনন্দা । সৈবিক্সীকে  
 দেবতাস্বরূপ জানিবে ॥২০১—২০২॥

এবং ইনি বয়সে তোমার তুল্য ; অতএব তোমার সখী হউন । তুমি সর্বদা  
 অল্পদ্বিগ্নচিত্তে ইহাব সহিত আনন্দ অনুভব কব” ॥২০৩॥

তাহাব পব, সুনন্দা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, দময়ন্তীকে লইয়া, সখীপরিবেষ্টিত  
 অবস্থায় আপন গৃহে গমন করিল ॥২০৪॥

(২০২)...সৈবিক্সীমভিজানীষ—বা ব কা ।

\* ‘...পঞ্চাশ্টিতমঃ...’—বা ব কা, ‘...ত্রিষষ্টিতমঃ...’—পি, ‘...দ্বিষষ্টিতমঃ...’—নি ।

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

উৎসৃজ্য দময়ন্তীং তু নলো বাজা বিশাংপতে ! ।

দদর্শ দাবং দহন্তং মহান্তং গহনে বনে ॥১॥

তত্র শুশ্রাব শব্দং বৈ মধ্যে ভূতশ্চ কশ্চচিৎ ।

অভিধাব নলেভ্যুচ্চৈঃ পুণ্যল্লোকেতি চাসকৃৎ ॥২॥

মা ভৈরিতি নলশ্চোক্তা মধ্যমগ্নেঃ প্রবিশ্য তম্ ।

দদর্শ নাগরাজানং শযানং কুণ্ডলীকৃতম্ ॥৩॥

স নাগঃ প্রাঞ্জলিভূত্বা বেপমানো নলং তদা ।

উবাচ বিদ্ধি মাং নান্মা নাগং কর্কোটকং নৃপ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং নলবৃত্তান্তমাহ—উৎসৃজ্যেতি । দাবং বনবহ্নিম্, দহন্তং দহন্তম্ ॥১॥

তদ্রেতি । তত্র বনশ্চ মধ্যে কশ্চচিদ্ভূতশ্চ প্রাণিনঃ, হে নল । অভিধাব ইতি, হে পুণ্যল্লোক । অভিধাব ইতি চ, উচ্চৈঃ শব্দম্, অসকৃৎ বারং বারং শুশ্রাব ; নল ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥২॥

মেতি । প্রবিশ্য নিরগ্নিদেহেনেত্যর্থঃ । নাগরাজানমিত্যৰ্থবাদদন্তত্বাভাবঃ ॥৩॥

স ইতি । বেপমানো বহিষ্ঠয়াং কম্পমানঃ । বিদ্ধি জানীহি ॥৪॥

দময়ন্তীও সেখানে আদব পাইতে থাকিয়া আনন্দ লাভ কবিতে থাকিলেন এবং সর্বপ্রকাব অভীষ্ট বিষয় সুসম্পাদিত হইত বলিয়া নিরুদ্ধেগে বাস করিতে লাগিলেন” ॥২০৫॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“নরনাথ ! ওদিকে নলবাজা দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করিয়া নিবিড় বনের ভিতরে যাইয়া দেখিলেন—বিশাল দাবাগ্নি বন দহন কবিতেছে ॥১॥

এবং সেই বনের মধ্যে কোন প্রাণীব এইরূপ উচ্চ শব্দ বাব বাব শুনিলেন যে, ‘নলবাজা ! সত্বর এদিকে আসুন, পুণ্যল্লোক ! সত্বর এদিকে আসুন’ ॥২॥

তখন নলও ‘ভয় কবিও না’ এই কথা বলিয়া, অগ্নির মধ্যে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—কুণ্ডলীকৃত একটা বিশাল নাগ শয়িত বহিষাছে ॥৩॥

তখন সেই নাগ কৃতাজলি হইয়া কম্পিত কলেববে নলকে বলিল—“বাজা ! আপনি আমাকে কর্কোটকনাগ বলিয়া অবগত হউন ॥৪॥

ময়া প্রলকো মহর্ষিনাবদঃ স্তুমহাতপাঃ ।  
 তেন মন্যুপবীতেন শপ্তোহস্মি মনুজাধিপ । ৫॥  
 তিষ্ঠ ত্বং স্থাবর ইব যাবদেব নলঃ কচিৎ ।  
 ইতো নেতা হি তত্র ত্বং শাপান্মোক্যসি মৎকৃতাৎ ॥৬॥  
 তস্মা শাপান্ন শপ্তোহস্মি পদাদ্বিচলিতুং পদম্ ।  
 উপদেক্ষ্যামি তে শ্রেয়স্ত্রাভুমহীতি মাং ভবান্ ॥৭॥  
 সখা চ তে ভবিষ্যামি মৎসমো নাস্তি পন্নগঃ ।  
 লঘুশ্চ তে ভবিষ্যামি শীঘ্রমাদায় গচ্ছ মাম্ ॥৮॥  
 এবমুক্ত্বা স নাগেন্দ্রো বভূবাস্তুষ্ঠমাত্রকঃ ।  
 তং গৃহীত্বা নলঃ প্রায়াদদেশং দাববিবর্জিতম্ ॥৯॥  
 আকাশদেশমাসাঢ় বিমুক্তং কৃষ্ণবত্ননা ।  
 উৎস্রষ্টকামং তং নাগঃ পুনঃ কর্কোটকোহব্রবীৎ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

ময়েতি । প্রলকঃ প্রতারিতঃ । মন্যুপবীতেন ক্রোধব্যাগ্ভাৎ নারদেন ॥৫॥  
 কিং শপ্ত ইত্যাহ—তিষ্ঠেতি । নেতা ত্বং নেত্বতি । তত্র তদানীম্ ॥৬॥  
 তস্মেতি । পদাদেকস্মাৎ স্থানাৎ, পদমপয়ং স্থানম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭॥  
 সখেতি । তে তব বহনকালে, অহং লঘুভারবাহিতো ভবিষ্যামি ॥৮॥  
 এবমিতি । দাববিবর্জিতং বনবহ্নিরহিতম্, “দবদাবো বনায়ণ্যবহ্নী” ইত্যমরঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উৎস্রজ্যেতি ॥১—৪॥ ময়া প্রলকো ব্রহ্মর্ষিনারদ ইতি পাঠান্তরম্ ॥৫॥ তত্র কালে ॥৬—৭॥

বাজা ! অতিমহাতপা মহর্ষি নাবদকে আমি প্রতারিত কবিয়াছিলাম, তাহাতে তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে অভিসম্পাত কবিয়াছিলেন—৫॥

‘যে পর্য্যন্ত নলবাজা তোমাকে এ স্থান হইতে কোন স্থানে লইয়া যান, সেই পর্য্যন্ত তুমি স্থাববেব তুল্য হইয়া এই স্থানেই থাক, তিনি লইয়া গেলে তুমি আমার শাপ হইতে মুক্তি পাইবে’ ৬॥

তাহাব শাপে আমি একস্থান হইতে অপব স্থানে যাইতে পাবি না, অতএব আপনি আমাকে বক্ষা ককন, আমি আপনাকে মঙ্গলের উপদেশ দিব ৭॥

এবং আমি আপনার সখা হইব; আমার তুল্য নাগ নাই। আব, আমি আপনার নিকট ভাবশূন্য হইব; অতএব আমাকে লইয়া সত্ত্ব গমন ককন” ৮॥

এইকপ বলিয়া কর্কোটকনাগ অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণ হইলেন; তখন নল তাঁহাকে লইয়া দাবাগ্নিশূন্যস্থানে গমন কবিলেন ৯॥

পদানি গণয়ন্ গচ্ছ স্থানি নৈষধ ! কানিচিৎ ।

তত্র তেহহং মহাবাহো । শ্রেয়ো ধাস্তামি যৎ পরম্ ॥১১॥

ততঃ সংখ্যাতুমাবক্রমদশদশমে পদে ।

তস্ত দৃষ্টস্ত তদ্রূপং ক্ষিপ্ৰমন্তরধীয়ত ॥১২॥

স দৃষ্ট্বা বিস্মিতস্তস্থাবাত্মানং বিকৃতং নলঃ ।

স্বরূপধাবিণং নাগং দদর্শ স মহাপতিঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

আকাশেতি । কৃষ্ণবস্ত্রনা বহিনা, বিমুক্তং বিরহিতম্, আকাশদেশং বনশূন্তস্থানম্, আশাত্ত  
প্রাপ্য, উৎকৃষ্টকামং নাগং ত্যক্তুমিচ্ছন্তং তং নলম্, কর্কোটকো নাগঃ পুনরব্রবীৎ ॥১০॥

কিমব্রবীদিত্যাহ—পদানীতি । হে মহাবাহো নৈষধ । কং কানিচিৎ স্থানি স্বকীয়ানি,  
পদানি পদস্থানান্, গণয়ন্ একো যো ইত্যাদিরূপেণ পদস্থানানামেব সংখ্যাং কুর্বন্ গচ্ছ ; তত্র  
তদানীমহং তে যৎ পরং শ্রেয়ঃ, তৎ শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ধাস্তামি বিধাস্তামি ।

অত্রায়মাশয়ঃ—অপর্যায়ানুসারেণ কক্ষিপি ন দশতীতি হি বিষয়নাগস্বভাবঃ ।  
ইতঞ্চ নলস্তাপরাধো নাসীদেব, অহুমতেরপ্যভাবে কর্কোটকস্তং দৃষ্টং নাইতি স্ম, তত-  
শ্চোদ্দেশ্যসিদ্ধির্নাভূৎ । এবঞ্চ নল একো দ্বাবিত্যাদিরূপেণ পদানি গণয়ন্ গচ্ছন্ যদা দশমে  
পদে দশেতি গণয়িত্বাতি, তদৈব তস্ত দশপদস্ত দংশনং কুরু ইত্যর্থপরস্বকল্পনেন কর্কোটকস্তং  
দৃষ্টং শক্ষ্যতি । ততশ্চোদ্দেশ্যসিদ্ধির্ভবেৎ । যথা আলঙ্কারিকনয়ৈ সন্ধ্যাবন্দনাদিকরণায় কেনচিৎ  
'গতোহন্তরকঃ' ইত্যভিহিত্তে, চৌর্য্যায়ন্তলময়োহয়মিতি মায়ুপদিশতীতি সন্নিহিতশ্চৌরো বুধ্যতে,  
তথ্যৎ ॥১১॥

তত ইতি । ততো দশমে পদে পদস্থানে কৃতে, সংখ্যাতুমারম্ভং দশেতি গণয়িত্বং প্রবৃত্তমেব  
নলম্, অদশং কর্কোটকঃ । দৃষ্টস্ত চ তস্ত নলস্ত, তৎ পরাকোষসদৃশং কপম্, ক্ষিপ্ৰমন্তরধীয়ত,  
বিষমভাবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

স ইতি । আত্মানং স্বদেহম্, বিকৃতং বিষমভাবেণাগ্রথাভূতং কৃষ্ণম্ ॥১৩॥

দাবাগ্নিবহিত এবং বৃক্ষলতাশিশূন্ত স্থানে যাইয়া নল কর্কোটকনাগকে ছাড়িয়া  
দিবার ইচ্ছা করিলেন, তখন কর্কোটকনাগ পুনরায় নলকে বলিলেন— ॥১০॥

“মহাবাহু নলবাজা ! আপনি নিজেরই কতকগুলি পদক্ষেপকে (‘এক’ ‘দুই’  
এইভাবে) গণনা কবিত্তে কবিত্তে গমন করুন, তখন আপনার যাহা পবন মঙ্গল,  
তাহা আমি কবিব” ॥১১॥

তাহার পর, নল দশম পদক্ষেপ কবিত্তা যেই ‘দশ’ বলিয়া গণনা কবিলেন, অমনি  
কর্কোটক তাঁহাকে দংশন কবিলেন ; দংশন কবিত্তামাত্রই নলেব সেই উত্তম গোব-  
কান্তি অন্তর্হিত হইল ॥১২॥



ততঃ কর্কোটকো নাগঃ সাস্ত্রয়ন্ নলমব্রবীৎ ।  
 ময়া তেহন্তুর্হিতং রূপং ন ত্বাং বিদ্যুর্জনা ইতি ॥১৪॥  
 যৎকৃতেনাসি নিকৃতো দুঃখেন মহতা নল ! ।  
 বিষেণ স মদৌয়েন দুঃখং ত্বয়ি নিবৎস্রতি ॥১৫॥  
 বিষেণ সংবৃত্তৈর্গাত্রৈর্ঘ্রীবত্বাং ন বিমোক্ষ্যতি ।  
 তাবত্বয়ি মহারাজ ! দুঃখং বৈ স নিবৎস্রতি ॥১৬॥  
 অনাগা যেন নিকৃতস্ত্বমনর্হো জনাধিপ ! ।  
 ক্রোধাদসূয়য়িত্বা তং রক্ষা মে ভবতঃ কৃতা ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অন্তর্হিতম্ অন্তর্ধাপিতম্ । ন বিদ্যাঃ বিকৃতিবশায় জানীয়ুঃ ॥১৪॥  
 “তত্ত্ব ভূতস্ত নো দুঃখাদ্ধ্বংসমভ্যধিকং ভবেৎ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকেন দময়ন্ত্যা দত্তস্ত শাপস্ত  
 সফলতাং বর্ণয়মাহ—যদিতি । যেন কলিনা কুডেন, নিকৃতঃ প্রত্যয়িতঃ ॥১৫॥  
 বিষেণেতি । সংবৃত্তৈর্ঘ্র্যৈশ্চ, যচ্ছরীরপ্রবিষ্টেবিষশ্চৈব তদগাত্রৈ সঞ্চারাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥  
 অনাগা ইতি । অনাগা অপরাধশূন্যঃ, নিকৃতঃ প্রত্যয়িতঃ, অনর্হ এতন্নিকৃতেরযোগ্যঃ । মে  
 ময়া । এতেনাহং দংশনাদপি ন কৃতয় ইতি স্মৃতিতম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

লঘুগুরুদ্বয়বিতঃ ॥৮॥ দাববিবর্জিতং বহিহীনম্ ॥৯—১১॥ দশেত্যুক্তেন্দশং আজ্ঞাং বিনা  
 নাগো ন দণ্ডীতি ভাবঃ ॥১২—১৪॥ যৎকৃতে ইতি । স কলিঃ, এতেন যো যচ্ছরীরে  
 প্রবিশতি স তেন শরীরেণ স্বং দুঃখং বাস্মাতীতি স্মৃতিতম্, দৃষ্টং চৈতদগ্রহাবেশাদৌ, ইদং  
 দময়ন্ত্যা দত্তস্ত শাপস্ত ফলং কলিভুঙ্ক্রে ইতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ অনাগাঃ নিরপরাধঃ,

তখন নলরাজ! আপনাকে বিকৃত দেখিয়া বিস্মিত হইয়া রহিলেন এবং  
 কর্কোটককে স্বরূপধারী অবস্থায় দেখিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর কর্কোটক অনুনয় কবিয়া নলকে বলিলেন—“লোকে আপনাকে  
 চিনিতে না পাবে, এই জন্তই আমি আপনাব রূপ তিবোহিত কবিলাম ॥১৪॥

এবং নলরাজ! আপনি যাহাব কৃত গুণতব চক্রান্তে রাজ্যপ্রভৃতি হইতে  
 বঞ্চিত হইয়াছেন, সে ব্যক্তি আমার বিষেব প্রভাবে আপনাব শরীরে অতি কষ্টে বাস  
 করিবে ॥১৫॥

মহারাজ! আপনাব অঙ্গ সকল বিষব্যাগু হওয়ায় সে ব্যক্তি যে পর্য্যন্ত  
 আপনাকে ত্যাগ না করিবে, সেই পর্য্যন্তই সে—আপনাব শরীরে অতি দুঃখে বাস  
 করিবে ॥১৬॥

নরনাথ! আপনি নিবপবাধ এবং বঞ্চনার অযোগ্য, তথাপি আপনাকে

(১৫) যৎকৃতে চাসি—বা ব কা নি ।

ন তে ভয়ং নরব্যাভ্র । দংষ্ট্রিভ্যঃ শত্রুতোহপি বা ।  
 ব্রহ্মবিদ্য্যশ্চ ভবিতা মৎপ্রসাদান্নরাধিপ ! ॥১৮॥  
 বাজন্ । বিষনিমিত্তা চ ন তে পীড়া ভবিষ্যতি ।  
 সংগ্রামেষু চ বাজেদ্ৰ । শশ্বজ্জয়মবাপ্যসি ॥১৯॥  
 গচ্ছ বাজম্নিতঃ সূতো বাহুকোহহমিতি ব্রুবন্ ।  
 সমীপমুত্পূর্ণস্ত স হি বেদাঙ্কনৈপুণ্য ॥২০॥  
 অযোধ্যাং নগরীং বম্যামছ বৈ নিষধেশ্বর ! ।  
 স তেহক্ষহৃদয়ং দাতা রাজাহংহৃদয়েন বৈ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 ইক্ষাকুকুলজঃ শ্রীমান্ মিত্রৈশ্চৈব ভবিষ্যতি ।  
 ভবিষ্যসি যদাহক্ষজঃ শ্রেয়সা যোক্ষ্যসে তদা ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । দংষ্ট্রিভ্যঃ সিংহনর্পাদিদন্তশালিভ্যঃ । ব্রহ্মবিদ্য্যঃ শাস্ত্রাৎ ॥১৮॥  
 রাজম্নিতি । উভয়জ্ঞাপি মৎপ্রসাদাদিতি হেতোরহুবৃত্তিজ্ঞেয়া । শশ্বৎ সদা ॥১৯॥  
 গচ্ছতি । স্মৃতঃ সারথিঃ । বেদ জানাতি, অঙ্কনৈপুণ্যং দ্যুতনৈপুণ্যম্ । স ঋতুপর্ণঃ,  
 অক্ষহৃদয়ং হৃদয়মিব গুপ্তায়াকবিত্তাম্, অশ্বহৃদয়েন ব্রহ্মাহুবিজ্ঞাগ্রহণেন ।  
 অজ্ঞেয়বধেয়ম্—কর্কোটকো যদি দয়য়া দময়ন্ত্যা সহ নলং যোজয়েত্তদাপি অক্ষহৃদয়-  
 জানাভাবেন পুরুষতো রাজ্যোদ্ধারাসম্ভবাদুঃখনিবৃত্তির্দ্বর্ঘটৈব ত্রাৎ । অতঃ খল্বক্ষহৃদয়-  
 গ্রহণাট্যেব ঋতুপর্ণান্তিকগমনোপদেশ ইতি ॥২০—২১॥  
 ইক্ষাকুপুত্রিতি । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্ ঋতুপর্ণঃ । শ্রেয়সা মঙ্গলেন ॥২২॥

যে ব্যক্তি বঞ্চিত করিয়াছে, আমি ক্রোধবশতঃ তাহার উপরে অসূয়া কবিয়াই  
 এইভাবে আপনার রক্ষা করিলাম ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ বাজা । আগাব প্রসাদে দংষ্ট্রী, শত্রু কিংবা বেদবিৎ ব্যক্তি হইতেও  
 আপনার কোন ভয় হইবে না ॥১৮॥

বাজা । রাজশ্রেষ্ঠ । আমার বিধে আপনার কোন পীড়া হইবে না এবং  
 আপনি সর্বদাই যুদ্ধে জয়লাভ কবিবেন ॥১৯॥

নিষধবাজ । ‘আমি সারথি এবং আমার নাম—‘বাহুক’ ’ এই কথা বলিতে  
 থাকিয়া আপনি অত্ৰই এ স্থান হইতে মনোহর অযোধ্যানগরীতে ঋতুপর্ণবাজাব  
 নিকটে গমন করুন । কারণ, তিনি অক্ষহৃদয় জানেন; সুতরাং তিনি আপনার  
 নিকট হইতে অশ্বহৃদয় গ্রহণ কবিয়া আপনাকে অক্ষহৃদয় দান কবিবেন ॥২০—২১॥

আব সেই ইক্ষাকুকুলজাত সমৃদ্ধিশালী ঋতুপর্ণ বাজা আপনার সখা হইবেন  
 এবং আপনিও যখন দ্যুতজ্ঞ হইবেন, তখন মঙ্গলযুক্ত হইবেন ॥২২॥

সমেস্থাসি চ দাবৈস্থং মান্স শৌকে মনঃ কৃথাঃ ।  
 বাজ্যেন তনয়াভ্যাঞ্চ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২৩॥  
 স্বং রূপঞ্চ যদা দ্রষ্টুমিচ্ছেথাস্থং নরাধিপ ! ।  
 সংস্মৰ্ত্তব্যস্তদা তেহং বাসশ্চেদং বিবাসয়েঃ ॥২৪॥  
 অনেন বাসমা চ্ছনঃ স্বং রূপং প্রতিপৎস্বমে ।  
 ইতু্যক্ত্বা প্রদদৌ তস্মৈ দিব্যং বাসোয়ুগং তদা ॥২৫॥  
 এবং নলং সমাদিশ্য বাসো দত্ত্বা চ কোবব ! ।  
 নাগরাজস্ততো রাজংস্তত্রৈবাস্তরধীযত ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
 নলোপাখ্যানে নলকর্কোটকসংবাদে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সমেস্থাসি সম্মিলিতো ভবিষ্যসি । তনয়াভ্যাং পুত্রকন্যাভ্যাম্ ॥২৩॥  
 স্বমিতি । সংস্মরণাদেব তে স্বরূপপ্রাপ্তির্ভবিত্যশয়ঃ । বিবাসয়ের্ধাবয়েঃ ॥২৪॥  
 অনেনেতি । প্রতিপৎস্বমে লপ্যসে । প্রদদৌ কর্কোটকঃ, তস্মৈ নলায় ॥২৫॥  
 এবমিতি । সমাদিশ্য উপদিশ্য । নাগরাজঃ কর্কোটকঃ ॥২৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপৰ্বণি নলোপাখ্যানে  
 চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিকৃতো বঞ্চিতঃ, মে ময়া ॥১৭—২০॥ অক্ষয়দয়ং দ্যুতে জয়াবহম্, অখয়দয়েন বিজয়া বিজ্ঞাং  
 পরিবর্তয়েদিত্যর্থঃ ॥২১—২৩॥ নিবাসয়েঃ পরিধেহি ॥২৪—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

আপনি শোক কবিবেন না, আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ; আপনি  
 আবাব ভাৰ্য্যা, পুত্র ও কন্যা সহিত সম্মিলিত হইবেন এবং রাজ্যলাভ করিবেন ॥২৩॥

নবনাথ ! আপনি যখন নিজের রূপ দেখিবাব ইচ্ছা কবিবেন, তখন আমাকে  
 স্মরণ কবিবেন এবং এই বস্ত্র পরিধান কবিবেন ॥২৪॥

আপনি এই বস্ত্র পরিধান করিয়া আপন রূপ পাইবেন” এই কথা বলিয়া  
 কর্কোটক নলকে দিব্য বস্ত্রযুগল দান করিলেন ॥২৫॥

কুব্জন্দন বাজা ! নাগরাজ কর্কোটক নলকে এইরূপ উপদেশ দিয়া এবং বস্ত্র  
 দান কবিয়া সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন” ॥২৬॥

(২৩) সমেস্থাসি—বা ব ক। (২৪) স্বরূপঞ্চ...স্মৰ্ত্তব্যস্ত তদা তেহং—পি, নিবাসয়ে—বা  
 ব ক। \* ‘...ষট্‌ষষ্টিতমঃ...’—বা ব ক। ‘...চতুঃষষ্টি তমঃ ...’—পি, ‘...ত্রিষষ্টিতমঃ...’—নি ।

## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

তস্মিন্নন্তর্হিতে নাগে প্রযযৌ নৈষধো নলঃ ।  
ঋতুপর্ণস্য নগরং প্রাবিশদশমেহহনি ॥১॥  
স রাজানমুপাতিষ্ঠাহ্বাকোহহমিতি ব্রুবন্ ।  
অশ্বানাং বাহনে যুক্তঃ পৃথিব্যাং নাস্তি মৎসমঃ ॥২॥  
অর্থকৃচ্ছ্রেষু চৈবাহং প্রকটব্যো নৈপুণেষু চ ।  
অন্নসংস্কাবমপি চ জানাম্যন্যৈর্বিশেষতঃ ॥৩॥  
যানি শিল্পানি লোকেহস্মিন্ যচ্চৈবান্যৎ সূক্ষ্মকরম্ ।  
সর্বং যতিষ্যে তৎ কৰ্ত্তুমুতুপৰ্ণ । ভরশ্ব মাম্ ॥৪॥  
ঋতুপর্ণ উবাচ ।

বস বাহুক ! ভদ্রং তে সর্বমেতৎ কবিয়সি ।  
শীঘ্রযানে সদা বুদ্ধির্দ্রিষতে মে বিশেষতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । নৈষধো নলঃ দশমেহহনি ঋতুপর্ণস্য নগরং প্রযযৌ প্রাবিশচ ॥১॥  
স ইতি । উপাতিষ্ঠৎ উপাগচ্ছৎ । বাহনে সঞ্চালনে, যুক্তো নিপুণঃ ॥২॥  
অর্থোতি । অর্থকৃচ্ছ্রেষু কর্তব্যসঙ্কটেষু, নৈপুণেষু নিপুণকার্যেষু । অন্নসংস্কারং খাদ্যনির্মাণম্ ।  
অন্তেষুজ্ঞানেভ্যঃ ॥৩॥

যানীতি । সূক্ষ্মকরং কৰ্ম্ম । ভরশ্ব বেতনাদিদানেন ভব ॥৪॥

বসেতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবিষ্যতি । বুদ্ধিরভিপ্রায়ঃ, মে মম ॥৫॥

---

বৃহদশ্ব বলিলেন— “কর্কোটকনাগ অন্তর্হিত হইলে, নিষধরাজ নল দশম দিনেব  
দিন ঋতুপর্ণবাজাব নগবে গমন কবিলেন এবং প্রবেশ করিলেন ॥১॥

নল ঋতুপর্ণবাজাব নিকট উপস্থিত হইয়া ‘আমাব নাম—বাহুক’ এই কথা  
বলিয়া বলিলেন— “আমার তুলা অশ্চালননিপুণ লোক পৃথিবীতে নাই ॥২॥

কর্তব্যসঙ্কটে এবং নিপুণ কার্যে আমাব নিকট পরামর্শ জিজ্ঞাসা কবিবেন ; আব  
আমি খাদ্যবস্তুনির্মাণও অন্য অপেক্ষা বিশেষভাবে জানি ॥৩॥

বাজা ! এই জগতে যে কিছু শিল্পকার্য আছে এবং অন্য যে কিছু অতিসূক্ষ্ম  
কার্য আছে, সে সমস্তই আমি সম্পাদন কবিবার চেষ্টা কবিব ; আপনি আমাকে  
ভরণ কবন” ॥৪॥

স ত্বমাতিষ্ঠ যোগং তং যেন শীঘ্রা হয়। মম ।  
 ভবেয়ুৰ্দ্ধাধ্যক্ষোহসি বেতনং তে শতং শতাঃ ॥৬॥  
 ত্বামুপস্থাস্ত্যতশ্চৈব নিত্যং বাঞ্ছ্যে'য়জীবলৌ ।  
 এতাভ্যাং রংস্তসে সার্কং বস বৈ ময়ি বাহুক ! ॥৭॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তো নলস্তেন ন্যবসত্তত্র পূজিতঃ ।  
 ঋতুপর্ণস্ত নগরে সহবান্ধে'য়জীবলঃ ॥৮॥  
 স বৈ তত্রাবসদ্রাজা বৈদভীমনুচিন্তয়ন্ ।  
 সাংয়ং সাংয়ং সদা চেমং শ্লোকমেকং জগাদ হ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ত্বম্, তং যোগমুপায়ম্, আতিষ্ঠ অবলম্বয়; যেন মম হয়। অশ্বাঃ, শীঘ্রাঃ শীঘ্রগামিনো ভবেয়ুঃ । অশ্বাধ্যক্ষোহসি, শতং শতাঃ শতানি সহস্রমুদ্রা ইত্যর্থঃ, তে তব বেতনম্ । এতদ্বার্ষিকং মন্তব্যম্, অপরাধিতস্ত মাসিকদ্বানোচিত্যং ॥৬॥

স্বামিতি । বাঞ্ছ্যো নাম নলসারথিঃ পূৰ্ব্বমুপপর্ণমাপ্তিতঃ, জীবলো নাম ঋতুপর্ণস্ত পূৰ্ব্ব-সারথিঃ, এতৌ, স্বাম্, নিত্যমুপস্থাতঃ সেবিত্ত্বেন । রংস্তসে আমোদিত্ত্বেন ॥৭॥

এবমিতি । পূজিতঃ সন্মানিতঃ । বাঞ্ছ্যে'য়জীবলাভ্যাং সহেতি সহবান্ধে'য়জীবলঃ ॥৮॥

স ইতি । রাজা নলঃ । সদা সাংয়ং সাংয়ং প্রত্যহমেব সন্ধ্যাকালে ॥৯॥

ঋতুপর্ণ বলিলেন—“বাহুক ! তুমি থাক, তোমাব ভাল হইবে, তুমি এ সমস্তই করিবে । আমি সর্বদাই বিশেষ দ্রুতগমনে ইচ্ছা করিয়া থাকি ॥৫॥

তুমি সেই উপায় অবলম্বন কর, যাহাতে আমার অশ্বগুলি দ্রুতগামী হয় ; তুমি আমার অশ্বাধ্যক্ষ হইলে, আমার বার্ষিক বেতন দশহাজার মুদ্রা নির্দিষ্ট থাকিল ॥৬॥

(আমার পূর্বসারথি-) বাঞ্ছ্যে'য় ও জীবল সর্বদাই তোমাব সেবা করিবে ; সুতরাং তুমি উহাদেব সহিত আমোদ অনুভব করিতে পাবিবে ; অতএব বাহুক ! তুমি আমার নিকটেই থাক” ॥৭॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ঋতুপর্ণ রাজা এইরূপ বলিলে, নল তৎকর্তৃক সন্মানিত হইয়া বাঞ্ছ্যে'য় ও জীবলেব সহিত সেই ঋতুপর্ণবাজার পুৰীতেই বাস কবিত্তে লাগিলেন ॥৮॥

নলবাজা দময়ন্তীকে স্মরণ করিতে থাকিয়া সেখানে বাস করিতে থাকিলেন এবং প্রত্যহ সন্ধ্যাকালে তিনি এই শ্লোক পাঠ করিতেন—॥৯॥

(৭)...বাঞ্ছ্যে'য়জীবলো—পি ।

ক নু সা ক্ষুৎপিপাসার্তা শ্রান্তা শেতে তপস্বিনী ।  
 স্মরন্তী তস্ত মন্দস্য কং বা সাহচ্যোপতিষ্ঠতি ॥১০।  
 এবং ত্রুবন্তং বাজানং নিশায়াং জীবলোহত্রবীৎ ।  
 কামেনাং শোচসে নিত্যং শ্রোতুমিচ্ছামি বাহুক ! ॥১১॥  
 আয়ুগ্নন্ ! কস্ত সা নারী যামেবমনুশোচসি ।  
 তমুবাচ নলো বাজা মন্দপ্রজ্ঞস্ত কস্তচিৎ ॥১২॥  
 আসীদ্বহ্নমতা নারী তস্তা দৃঢ়তরশ্চ সঃ ।  
 স বৈ কেনচিদর্থেন তয়া মন্দো ব্যযুজ্যত ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 বিপ্রযুক্তঃ স মন্দাত্মা ভ্রমত্যস্বপীড়িতঃ ।  
 দহ্মানঃ স শোকেন দিব্যাত্রয়তক্ষিতঃ ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

কেতি । সা দময়ন্তী । তপস্বিনী দীনা । তস্ত মন্দস্তেতি কৰ্ম্মণি বধী ॥১০॥  
 এবমিতি । রাজানং নলম্ । নিশায়াং প্রত্যহং রাজ্ঞো । অত্রবীৎ কদাচিৎ ॥১১॥  
 আয়ুগ্নমিতি । মন্দপ্রজ্ঞস্ত অল্পবুদ্ধেঃ কস্তচিৎ পুরুষস্ত বহ্নমতা অত্যাদৃতা নারী আসীৎ,  
 স পুরুষশ্চ তস্তা নারী দৃঢ়তরঃ প্রগাঢ়প্রিয় আসীৎ । অর্থেন প্রয়োজনেন ॥১২—১৩॥  
 বিপ্রোতি । বিপ্রযুক্তো ভাৰ্য্যাতো বিচ্ছিন্নঃ । স স ইতি শোকবৈকল্যব্যাঙ্গিরক্তিঃ ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্মিতি ॥১—৫॥ শতং শতাঃ শতানি মাসিকং বেতনং দশসহস্রং স্তবর্ণা ইত্যর্থঃ  
 ॥৬—৯॥ তস্ত মন্দস্ত, তং মন্দম্ উপতিষ্ঠতি জীবনার্থমিতি শেষঃ ॥১০—১২॥ অদৃঢ়তরং

‘ক্ষুৎপিপাসার্তা ও পরিশ্রান্তা সেই দীনা বমণী আজ কোথায় শয়ন করিতেছে  
 এবং সেই অল্প বুদ্ধিকে স্মরণ কবিয়া আজ কাহাবই বা আশ্রয় লইয়াছে’ ॥১০॥

নলরাজা প্রত্যহ রাত্রিতেই এইরূপ বলিতেন, তখন একদিন জীবল বলিল—  
 “বাহুক ! তুমি প্রত্যহই কোন্ বমণীব জন্ত এই শোক কর, আমি শুনিতে ইচ্ছা  
 কবি ॥১১॥

আয়ুগ্নন্ ! সে নারী কাহাব ? তুমি যাহার জন্ত এইরূপ শোক করিতেছ ?  
 নলরাজা সেই জীবলকে বলিলেন—“কোন অল্প বুদ্ধি পুরুষেব অত্যন্ত আদবের পাত্র  
 এক নারী ছিল, সেই পুরুষও সেই নারীব প্রগাঢ় প্রণয়েব পাত্র ছিল ; কিন্তু সেই  
 অল্প বুদ্ধি পুরুষ কোন প্রয়োজনে সেই নারীর সহিত বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ॥১২—১৩॥

সেই ভাৰ্য্যাবিচ্ছিন্ন পুরুষ দিব্যাত্র দুঃখে পীড়িত এবং শোকে দগ্ধ হইতে  
 থাকিয়া অনবরত ভ্রমণ কবিতেছে ॥১৪॥

নিশাকালে স্ববংস্তস্ত্রাঃ শ্লোকমেবং স গায়তি ।

স বৈ ভ্রমন্ মহৌ সর্ববাং কচিদাসাত্ত্ব কিঞ্চন ॥১৫॥

বসত্যনর্হস্তদুঃখং ভূয় এবানুসংস্মরন্ ।

সা তু তং পুরুষং নারী কৃচ্ছেৎপ্যনুগতা বনে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ত্যক্তা তেনান্নপুণ্যেন দুষ্কবং যদি জীবতি ।

একা বালানভিজ্ঞা চ মার্গাণামতথোচিতা ॥১৭॥

ক্ষুৎপিপাসাপবীতাসৌ দুষ্করং যাদ জীবতি ।

শ্বাপদাচবিতে নিত্যং বনে মহতি দারুণে ।

ত্যক্তা তেনান্নভাগ্যেন মন্দপ্রভেদে মারিষ । ॥১৮॥

ইত্যেবং নৈষধো বাজা দমযন্তীমনুস্মরন্ ।

অজ্ঞাতবাসং শ্রাবসদ্রাজস্তস্ত্র নিবেশনে ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানেন নলবিলাপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নিশেতি । তস্ত্রা ইত্যপি কস্মিণি ষষ্ঠী । কচিৎ স্বত্বপর্ণভবনে, কিঞ্চন বেতনাদিকমাসাত্ত্ব প্রাপ্য, অনর্হস্তৎকর্মাযোগ্যঃ । তস্ত্রা নারীয়া দুঃখং তদুঃখম্ ॥১৫—১৬॥

ত্যক্তেতি । যদি জীবতি প্রাণধারণং কৰোতি, তদুষ্করম্ । মার্গাণামনভিজ্ঞা ॥১৭॥

ক্ষুদ্বিত্তি । ক্ষুৎপিপাসাভ্যাং ভুৎকষ্টেন পরীতানি ব্যাধানি অজ্ঞানি যস্ত্রাঃ সা । শ্বাপদৈ-  
হিংস্রজন্তুভিঃ আচরিতে সেবিতৈ । হে মারিষ । আৰ্য্য । । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

সেই পুরুষ বাত্রিকালে সেই নাবীকে স্ববণ কবিয়া এইরূপ শ্লোক পাঠ কবিয়া থাকে । বর্তমান সময়ে সেই পুরুষ সমস্ত পৃথিবী বিচরণ কবিয়া, কোন স্থানে কিছু লাভ করিয়া, অনববত সেই নাবীব দুঃখ স্ববণ কবিতৈ থাকিয়া বাস কবিতেছে । সেই নাবী কিন্তু কষ্টকব বনেও, সেই পুরুষেব অনুগমন কবিয়াছিল ॥১৫—১৬॥

সেই মন্দভাগ্য-পুরুষ-পরিত্যক্তা, একাকিনী, বালিকা, পথেব অনভিজ্ঞা এবং সেরূপ দুঃখভোগেব অযোগ্যা সেই নাবী এখনও যদি জীবন ধাবণ কবিয়া থাকে, তবে দুষ্কর কার্য্যই কবিতেছে ॥১৭॥

সজ্জন জীবল ! সেই অল্প ভাগ্য ও অল্প বুদ্ধি পুরুষকর্তৃক পবিত্যক্তা সেই নাবী সর্বদা হিংস্রজন্তুপবিপূর্ণ, বিশাল ও ভয়ঙ্কব বনে ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতব হইয়া এখনও যদি জীবন ধাবণ কবিয়া থাকে, তবে দুষ্কব কার্য্যই কবিতেছে” ॥১৮॥

\* ‘...সপ্তষষ্টিতমঃ...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চষষ্টিতমঃ...’—পি, ‘চতুষষ্টিতমঃ...’—নি ।

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

হৃতবাজ্যে নলে ভীমঃ সভার্যে প্রেষ্যতাং গতে ।

দ্বিজান্ প্রস্থাপয়ামাস নলদর্শনকাজ্জয়া ॥১॥

সন্দিদেশ চ তান্ ভীমো বহু দত্ত্বা স্পৃহলম্ ।

মৃগয়ধ্বং নলং যুযং দময়ন্তীঞ্চ মে স্তুতাম্ ॥২॥

অগ্নিন্ কৰ্ম্মণি সম্পন্নো বিজ্ঞাতে নিষধাধিপে ।

গবাং সহস্রং দাস্ত্যামি যো বস্তাবানয়িষ্যতি ॥৩॥

- - -

- -

- - - -

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । লোকৈর্ন জ্ঞাতো বাসো যশ্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা তথা, তস্ত ঋতুপৰ্ণস্ত ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্কণি

নলোপাখ্যানে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জ্ঞতেতি । ভীমো বিদৰ্ভরাজঃ । প্রেষ্যতাম্ অযোধ্যারাজচেদিরাজয়োভূত্যত্ম । দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্ প্রস্থাপয়ামাস, তেষাং সৰ্ব্বত্রৈবাস্তঃপুরাদৌ গমনসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নলপদং দময়ন্ত্যা অপ্যুপলক্ষণম্, তস্তা অপ্যশ্বেষণাভিধানাং ॥১॥

সমিতি । সন্দিদেশ আদিদেশ, বহু ধনম্, স্পৃহলমতিপ্রচুরম্, মৃগয়ধ্বমধিগত্য ॥২॥

অগ্নিরিতি । বো যুগ্মকং মধ্যে যো দ্বিজঃ তৌ দময়ন্তীনলো আনয়িষ্যতি আনয়িষ্যতি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দময়ন্ত্যাং মিথ্যাপ্রতিজ্ঞাং বস্তাবসম্বারেয়মুক্তিঃ, ব্যযুক্ত্যত বিযুক্তঃ ॥১৩—১৭॥ যান্ধিষ ।  
আৰ্য্য ! ॥১৮—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

নলরাজা ঋতুপৰ্ণরাজাব ভবনে এইভাবে দময়ন্তীকে স্মরণ কবিত্তে থাকিয়া  
সকলের অজ্ঞাতভাবে বাস কবিত্তে লাগিলেন” ॥১৯॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“হৃতবাজ্য নল, দময়ন্তীর সহিত ভৃত্যকার্য্যে নিযুক্ত  
হইলে, ভীমরাজা তাঁহাদিগকে দেখিবাব ইচ্ছায় ব্রাহ্মণদিগকে প্রেবণ কবি-  
লেন ॥১॥

এবং ভীমরাজা তাঁহাদিগকে প্রচুর ধন দান কবিয়া আদেশ করিলেন যে,  
‘আপনাবা নলকে এবং আমাব তনয়া দময়ন্তীকে অশ্বেষণ ককন ॥২॥

বন-১৫:(৭)



অগ্রহাৰঞ্চ দাস্ত্যামি গ্রামং নগবসম্মিতম্ ।  
 ন চেচ্ছক্যাবিহানেতুং দময়ন্তী নলোহপি বা ॥৪॥  
 জ্ঞাতমাত্রেহপি দাস্ত্যামি গবাং দশশতং ধনম্ ।  
 ইত্যুক্তান্তে যযুর্হৃষ্টা ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 পুৰবাষ্ট্রাণি চিহ্নস্তো নৈষধং সহ ভাৰ্য্যয়া ।  
 নৈব ক্ৰাপি প্রপশ্যন্তি নলং বা ভীমপুত্রিকাম্ ॥৬॥  
 ততশ্চেদিপুবীং রম্যাং স্নদেবো নাম বৈ দ্বিজঃ ।  
 বিচিহ্নানোহথ বৈদৰ্ভীমপশ্যদ্রোজবেশানি ॥৭॥  
 পুণ্যাহবাচনে রাজ্ঞঃ স্ননন্দাসহিতাং স্থিতাম্ ।  
 মন্দং প্রথ্যায়মানেন রূপেণাপ্রতিমেন তাম্ ।  
 নিরুদ্ধাং ধূমজালেন প্রভামিব বিভাবসোঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অগ্রেতি । অগ্রে হ্রিস্ত ইত্যগ্রাহারো ব্রহ্মভারপত্তম্ । অধনিজনবিয়লবসভিকং স্থানং গ্রামঃ, নিবিড়নিবাসিবহুনিজনপ্রাসাদাপণাদিযুক্তং স্থানং নগরম্ ॥৪—৫॥

পুৱেতি । পুৱৱাষ্ট্রাণি বিচরন্ত ইতি শেষঃ, চিহ্নস্তঃ অস্থিহস্তঃ ॥৬॥

তত ইতি । বিচিহ্নানঃ পৰ্য্যবেক্ষমাণঃ, বৈদৰ্ভীং প্রাক্পরিচিতাং দময়ন্তীম্ । রাজ-  
 শ্চেদিরাজন্ত, পুণ্যাহবাচনে যজ্ঞবন্তে ব্রাহ্মণৈঃ পুণ্যাহবাচনকালে, স্ননন্দা চেদিরাজভগিনী ভগ্না  
 সহিতাম্ । প্রথ্যাতীতি প্রথ্যস্তদ্বদাচরতীতি প্রথ্যায়মানং তেন অল্পং প্রকাশমানেনেত্যর্থঃ ।  
 বিভাবসোরয়েঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭—৮॥

এই কার্য্য সিদ্ধ হইলে, অর্থাৎ আপনাদেব মধ্যে যিনি নল ও দময়ন্তীর সংবাদ  
 জানিয়া তাহাদিগকে আনিতে পাবিবেন ; তাঁহাকে একসহস্র গো দান করিব ॥৩॥

আর, নগরের তুল্য একটা গ্রাম ব্রহ্মোত্তম দিব । যদি নল ও দময়ন্তীকে  
 এখানে আনিতে নাও পারেন, তথাপি তাহাদের সংবাদ জানিলেও একসহস্র  
 গো দান করিব” । ভীমরাজা এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণেরা আনন্দিত  
 হইয়া সকল দিকে গমন করিলেন ॥৪—৫॥

সেই ব্রাহ্মণেরা পুৰ ও রাজ্যে বিচরণ কবিয়া নল ও দময়ন্তীর অন্বেষণ  
 কবিত্তে থাকিয়া কোথাও তাঁহাদিগকে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

তাহার পৰ, স্নদেবনামে এক ব্রাহ্মণ মনোহব চেদিরাজধানী পৰ্য্যবেক্ষণ  
 কবিত্তে থাকিয়া রাজবাড়ীতে দময়ন্তীকে দেখিতে পাইলেন । তখন রাজার  
 যজ্ঞারম্ভে পুণ্যাহবাচন হইতেছিল ; সেখানে দময়ন্তী স্ননন্দার সহিত উপস্থিত

তাং সমীক্ষ্য বিশালাক্ষীমধিকং মলিনাং কৃশাম্ ।

তৰ্কযামাস ভৈমীতি কারণৈরুপপাদয়ন্ ॥৯॥

শুদেব উবাচ ।

যথেষং মে পুরা দৃষ্টা তথারূপেয়মঙ্গনা ।

কৃতার্থোহস্ম্য্যত্ দৃষ্টে মাং লোককান্তামিব জিয়ম্ ॥১০॥

পূৰ্ণচন্দ্রাননাং শ্যামাং চারুবৃত্তপন্নোদরাম্ ।

কুৰ্ব্বতীং প্রভয়া দেবীং সৰ্ব্বা বিতিমিরা দিশঃ ॥১১॥

চারুপদ্মবিশালাক্ষীং মম্মথস্ত বতীমিব ।

ইষ্টাং সমস্তলোকস্ত পূৰ্ণচন্দ্রপ্রভামিব ॥১২॥

বিদৰ্ভসরসস্তস্মাদ্ভৈবদোষাদিবোদ্ধৃতাং ।

মলপঙ্কানুলিপ্তাঙ্গীং যুগলীমিব চোদ্ধৃতাং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । কারণৈঃ পূৰ্ব্বদৃষ্টৈলক্ষণৈঃ, উপপাদয়ন্ সম্বয়ন্ ॥৯॥

যথেনি । মে ময়া । তথারূপেব দৃশ্যত ইতি শেষঃ । লোকৈকঃ কান্তামিষ্টাম্ । শ্যামাং—  
“নীতে সুখোক্ষসৰ্ব্বাঙ্গী গ্রীষ্মে চ সুখশীতলা । তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে ॥”  
ইতি ভট্টটিকার্যাং ভবতমল্লিকধৃতকারিকয়া পরিভাষিতাম্ । চারু মনোহরো বৃত্তো গোৰ্ণো

ভারতভাবদীপঃ

হুতেনি । প্রেক্ষ্যতাং দাসতাম্ ॥১—৩॥ অগ্রং ব্রাহ্মণভোজনং তদর্থং ত্রিষস্তে রাজধান্যং  
পৃথক্ ত্রিষস্তে তেহগ্রাহাঃ ক্ষেত্রাদয়ঃ ॥৪—৮॥ কারণৈর্লিঙ্গৈঃ, উপপাদয়ন্ ইয়মেব দময়ন্তীতি  
নিশ্চিন্ধন্ ॥৯—১০॥ শ্যামাং সদা ষোড়শবার্ষিকীম্ । “নীতে চৈবোন্নতা নিত্যং গ্রীষ্মে  
চাতীব শীতলা । মধ্যঃ ক্ষীণস্ত যশাস্ত সা শ্রামেত্যভিধীয়তে ॥” ইত্যন্তে ॥১১—১৩॥ শুদ্ধ-

ছিলেন; তখন তাঁহার অতুলনীয় রূপ অল্প প্রকাশ পাইতেছিল, সুতরাং  
ধুমাবৃত অগ্নিপ্রভাব শ্রায় তিনি অবস্থান করিতেছিলেন ॥৭—৮॥

শুদেব সেই বিশালনয়না এবং অত্যন্ত মলিনা ও কৃশা নাবীকে দেখিয়া,  
পূৰ্ব্বদৃষ্ট লক্ষণদ্বারা মিলাইয়া তাঁহাকে দময়ন্তী বলিয়াই মনে কবিলেন ॥৯॥

তখন শুদেব (মনে মনে) বলিতে লাগিলেন—‘আমি পূৰ্বে দময়ন্তীকে  
যেমন দেখিয়াছিলাম, এখনও তেমনই দেখিতেছি, সুতরাং লোকের অভীষ্ট  
লক্ষ্মীদেবীর শ্রায় ইহাকে দেখিয়া আমি আজ কৃতকার্য হইলাম । ইহার  
মুখখানি পূৰ্ণচন্দ্রের তুল্য, শরীবের বর্ণ তপ্তকাঞ্চনসদৃশ এবং স্তন দুইটী সুন্দর  
ও সুগোল; আর ইনি আপন প্রভাদ্বারা সমস্ত দিক্ই যেন অন্ধকাবশূন্য

(১১) পূৰ্বচন্দ্রনিভাম্ বা ব কা নি, কুৰ্ব্বতীং প্রভয়া—কা নি । (১২) ইষ্টাং সৰ্ব্বস্ত  
অগতঃ—পি ।

পৌর্ণমাসীমিব নিশাং রাহুগ্রস্তনিশাকবাম্ ।  
 পতিশোকাকুলাং দীনাং শুক্লশ্রোতোনদীমিব ॥১৪॥  
 বিধ্বস্তপৰ্ণকমলাং বিভ্রাসিতবিহঙ্গমাম্ ।  
 হস্তিহস্তপরায়ুষ্টাং ব্যাকুলামিব পদ্মিনীম্ ॥১৫॥  
 স্নকুমারীং স্নজাতাক্ষীং রত্নগৰ্ভগৃহোচিতাম্ ।  
 দহমানামিবাক্ষেণ যুগলীমিব চোদ্ধৃতাম্ ॥১৬॥  
 রূপৌদার্য্যগুণোপেতাং মণ্ডনার্হামমণ্ডিতাম্ ।  
 চন্দ্রলেখামিব নবাং ব্যোম্নি নীলাভ্রসংবৃতাম্ ॥১৭॥  
 কামভোগৈঃ প্রিয়ৈর্হীনাম্ হীনাম্ বন্ধুজনেন চ ।  
 দেহং ধারয়তীং দীনাং ভৰ্ভূদর্শনকাজ্জরায় ॥১৮॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

পদ্মোদরো স্তনো যস্তাস্তাম্ । বিতিমিরা বিগতান্ধকারাঃ । রতীং রতিদেবীম্ । বিদৰ্ভা  
 বিদৰ্ভদেশ এব সরস্বত্যাং । উদ্ধৃতামুৎখাতাম্, উদ্ধৃতামস্তত্র নীতাম্ । শুক্লশ্রোতাস্চাসৌ  
 নদী চেতি তাম্ । বিধ্বস্তানি হস্তিশুণ্ডাপরায়মর্শাদেব বিনষ্টানি পর্ণানি দলানি যস্ত ততাদৃশং  
 কমলং পদ্মং যস্তাস্তাম্ । শুক্লমুখগাদৃশার্থমিদম্ । বিভ্রাসিতা হস্তিনৈব ভয়েনাপসারিতা  
 বিহঙ্গমাঃ পক্ষিণো যস্তাস্তাম্ । স্বজনবিচ্ছেদপ্রদর্শনার্থমেতৎ । হস্তিনা হস্তেন শুণ্ডা  
 পরায়ুষ্টাং দলিতাম্, অতএব ব্যাকুলাং পদ্মিনীং পদ্মসরসীমিব স্থিতাম্ । স্নজাতাক্ষীং  
 স্নন্দরগাজীম্, রত্নানি গৰ্ভে অভ্যন্তরে যস্ত তাদৃশে গৃহে উচিতং বাসযোগ্যাম্ । মণ্ডনার্হা-  
 মলঙ্কারযোগ্যাম্ । নীলাভ্রা নীলমেঘেন সংবৃতাম্ । ভৰ্ভূদর্শনকাজ্জরৈব দেহং ধারয়তীং  
 ধারয়ন্তীম্ ॥১০—১৮॥

করিতেছেন । রতিদেবীর আয় হীহারও নয়ন দুইটী পদ্মেব তুল্য সুন্দর ও  
 বিশাল এবং ইনি পূর্ণচন্দ্রের প্রভার আয় সমস্ত লোকেরই অভীষ্ট ; আর ইনি  
 দৈবদোষে বিদৰ্ভদেশরূপ সর্বোবব হইতে উদ্ধৃত এবং মল ও কর্দমলিপ্ত যুগলীর  
 আয় অবস্থান করিতেছেন ; আর রাহু আসিয়া চন্দ্রকে গ্রাস করিলে পূর্ণিমার  
 রাত্রিই আয় এবং শ্রোত শুক্ল হইলে নদীই আয় ইনি পতিশোকে আকুলা  
 হইয়া ক্ষীণা হইয়াছেন ; এবং দলবিহীন-পদ্ম-সমন্বিত ও পক্ষিশূন্য হস্তিশুণ্ডা-  
 মণ্ডিত আকুল পদ্মসরসীর আয় অবস্থান করিতেছেন ; কোমলাক্ষী, পবনসুন্দরী  
 এবং বভ্রময়-গৃহবাসের যোগ্যা দময়ন্তী ববিকিরণদক্স উদ্ধৃত যুগলীর আয়  
 এখানে রহিয়াছেন ; ইনি কপ ও উদাবতাসম্পন্ন এবং অলঙ্কারের যোগ্যা,  
 অথচ অলঙ্কৃত নহেন ; স্নুতবাং আকাশে নীলমেঘাবৃত নবীন চন্দ্রলেখার আয়

(১৪)....শুক্লশ্রোতাং নদীমিব—বা ব কা নি । (১৬)....রত্নগৰ্ভগৃহোচিতাম্ । দহ-  
 মানামিবাক্ষেণ—পি ।

ভৰ্তা নাম পৰং নাৰ্য্যা ভূষণং ভূষণৈৰ্বিনা ।  
 এষা হি রহিতা তেন শোভনাপি ন শোভতে ॥১৯॥  
 দুৰ্দ্ধবং কুরুতেহত্যন্তং হীনো যদনয়া নলঃ ।  
 ধারয়ত্যাশ্রনো দেহং ন শোকেনাবসৌদতি ॥২০॥  
 ইমামসিতকেশান্তাং শতপত্রায়তেক্ষণাম্ ।  
 সুখার্হাং দুঃখিতাং দৃষ্ট্বা মমাপি ব্যথতে মনঃ ॥২১॥  
 কদা নু খলু দুঃখস্য পাবং যাস্ততি বৈ শুভা ।  
 ভৰ্ত্তুঃ সমাগমাং সাধ্বী বোহিণী শশিনো যথা ॥২২॥  
 অস্তা নুনং পুনৰ্লাভান্নৈষধঃ প্রীতিমেচ্ছতি ।  
 রাজা বাজ্যপরিভ্রষ্টঃ পুনৰ্লব্ধে ব মেদিনীম্ ॥২৩॥

## ভারতকৌমুদী

ভৰ্ত্তেতি । পরমুত্তমম্ । ভূষণৈঃ কটকাদিভিরলঙ্কারৈর্বিনাপি । তেন ভৰ্ত্তা ॥১৯॥  
 দুৰ্দ্ধবমিতি । হীনো বিরহিতঃ । অবসৌদতি অবসাদেন দেহং ত্যজতি ॥২০॥  
 ইমামিতি । অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ কেশান্তা যজ্ঞান্তাম্, শতপত্রবৎ পদ্মবৎ আয়তে দীর্ঘে  
 দৈক্ষণে চক্ষুরী যজ্ঞান্তাম্ । সুখার্হাং সুখভোগযোগ্যাম্ ॥২১॥  
 কদেতি । শুভা দময়ন্তী । সমাগমাং সম্মেলনাং । বোহিণী তদাখ্যাং নক্ষত্রম্ ॥২২॥  
 অস্তা ইতি । নুনং নিশ্চিতং প্রীতিমেচ্ছতি । মেদিনীং নিজবাজ্যম্ ॥২৩॥

দৃষ্টিগোচর হইতেছেন; আব ইনি প্রিয়-কাম-ভোগবিহীনা, বন্ধুজন-বিহীনা  
 এবং দীনা হইয়াও ভৰ্ত্তাকে দর্শন কবিবাব ইচ্ছায়ই দেহ ধারণ কবিত্তা  
 বহিয়াছেন ॥১০—১৮॥

সাধারণ অলঙ্কার না থাকিলেও ভৰ্ত্তাই নারীৰ প্রধান অলঙ্কার; সুতবাং  
 ইনি সুলভবী হইয়াও সেই ভৰ্ত্তাবিচ্ছিন্ন হওয়ায় শোভা পাইতেছেন না ॥১৯॥

নল অত্যন্ত দুৰ্দ্ধব কাৰ্য্যই কবিত্তেছেন; যেহেতু তিনি এই দময়ন্তীবিহীন  
 হইয়াও নিজেব দেহ ধারণ কবিত্তেছেন, কিন্তু শোকে অবসন্ন হইয়া পড়িত্তে-  
 ছেন না ॥২০॥

কৃষ্ণকেশী, পদ্মতুল্য আয়তনযনা এবং সুখভোগযোগ্য দময়ন্তীকে দুঃখিত  
 দেখিয়া আশ্রয় মনও ব্যথিত হইতেছে ॥২১॥

বোহিণী যেমন চন্দ্রেব সম্মেলনে দুঃখসাগর উত্তীর্ণ হন, সেইরূপ এই কল্যাণী  
 ও সাধ্বী দময়ন্তী কবে ভৰ্ত্তাব সম্মেলনে দুঃখসাগর উত্তীর্ণ হইবেন ॥২২॥

বাজ্যভ্রষ্ট নলরাজা পুনরায় বাজ্যলাভেব আশ পুনরায় ইহাকে লাভ কবিত্তা  
 নিশ্চয়ই আনন্দ লাভ করিবেন ॥২৩॥

তুল্যশীলবয়োযুক্তাং তুল্যাভিজনসংযুতাম্ ।  
 নৈষধোহীতি বৈদৰ্ভীং তঞ্জেয়মসিতেক্ষণা ॥২৪॥  
 যুক্তং তস্তাপ্রমেয়স্ত বীৰ্য্যসত্ত্ববতো ময়া ।  
 সমাশ্বাসয়িতুং ভার্য্যাং পতিদর্শনলালসাম্ ॥২৫॥  
 অহমাশ্বাসয়াম্যেনাং পূর্ণচন্দ্রনিভাননাম্ ।  
 অদৃষ্টপূর্ব্বাং দুঃখস্ত দুঃখার্ভাং ধ্যানতৎপরাম্ ॥২৬॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবং বিমৃশ্য বিবিধৈঃ কার্শ্বেলৈর্লক্ষণৈশ্চ তাম্ ।  
 উপগম্য ততো ভৈমীং স্নদেবো ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ॥২৭॥

স্নদেব উবাচ ।

অহং স্নদেবো বৈদৰ্ভি ! ভ্রাতুষ্টে দয়িতঃ সখা ।  
 ভীমস্ত বচনাদ্রাজস্বামহ্মেক্ষু মিহাগতঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তুল্যোভি । অভিজনো বংশঃ । অহীতি লক্ষ্যম্ । অনিতেক্ষণা কৃষ্ণময়না ॥২৪॥  
 যুক্তমিতি । অপরিমেয়স্ত অপরিমেয়গুণস্ত, বীৰ্য্যসত্ত্ববতো বলাধ্যবসায়বতঃ ॥২৫॥  
 অহমিতি । অদৃষ্টম্ অদর্শনং পূর্ব্বং যস্তাত্মা । ধ্যানতৎপরাম্ নলচিন্তানিরতাম্ ॥২৬॥  
 এবমিতি । বিমৃশ্য বিবেচনেন নিরূপ্য, কার্শ্বেষু জিভিঃ, লক্ষণৈশ্চৈশ্চৈশ্চ ॥২৭॥  
 অহমিতি । ভ্রাতৃদমনায়ঃ দয়িতঃ প্রিয়ঃ । বচনাদাদেশাৎ ॥২৮॥

নল যেমন তুল্য কুল-শীল-বয়োযুক্তা দময়ন্তীব যোগ্য, তেমন এই নীলনয়না দময়ন্তীও তাঁহার যোগ্য ॥২৪॥

অপরিমেয় গুণসম্পন্ন এবং বল ও অধ্যবসায়শালী নলেব ভার্য্যা পতিদর্শনার্থিনী এই দময়ন্তীকে আমার আশ্বস্ত করা উচিত ॥২৫॥

অতএব পূর্ণচন্দ্রনিভাননা, নলধ্যানপবায়ণা, পূর্ব্বে অননুভূতদুঃখা অথচ এখন দুঃখার্ভা এই দময়ন্তীকে আমি আশ্বস্ত করি ॥২৬॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ব্রাহ্মণ স্নদেব নানাবিধ যুক্তি ও লক্ষণদ্বারা এইভাবে দময়ন্তীকে নিরূপণ করিয়া, তাঁহাব নিকটে যাইয়া বলিলেন ॥২৭॥

স্নদেব কহিলেন—“বিদৰ্ভবাজনন্দিনি ! আমি স্নদেব, আপনার ভ্রাতাব প্রিয়সখা । আমি ভীমবাজার আদেশে আপনাকে অন্বেষণ করিবাব জন্য এখানে আসিয়াছি ॥২৮॥

কুশলী তে পিতা রাজ্ঞি । জননৌ ভ্রাতরশ্চ তে ।  
 আয়ুস্মন্তৌ কুশলিনৌ তত্রস্থৌ দাবকৌ চ তৌ ॥২৯॥  
 ত্বৎকৃতে বন্ধুবর্গাস্তে গতসন্না ইবাসতে ।  
 অগ্নেষ্ঠাবো ব্রাহ্মণাশ্চ ভ্রমন্তি শতশো মহীম্ ॥৩০॥  
 বৃহদশ্ব উবাচ ।

অভিজ্ঞায স্বদেবং তং দময়ন্তী যুধিষ্ঠির ! ।  
 পর্যাপৃচ্ছতঃপুতান সর্বান্ ক্রমেণ স্বহৃদঃ স্বকান্ ॥৩১॥  
 রুরোদ চ ভৃশং বাজন্ ! বৈদৰ্ভী শোককর্ষিতা ।  
 দৃষ্ট্বা স্বদেবং সহসা ভ্রাতুবিষ্ঠং দ্বিজোত্তমম্ ॥৩২॥  
 ততো রুদন্তীং তাং দৃষ্ট্বা সুনন্দা শোককর্ষিতা ।  
 স্বদেবেন সর্হৈকান্তে কথয়ন্তীঞ্চ ত্বরত । ॥৩৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

কুশলীতি । হে রাজ্ঞি । নলমহিষি । । দাবকৌ তব পুত্রকণ্ডে ॥২৯॥  
 স্বদিতি । স্বৎকৃতে স্বমিসিতম্ । গতসন্না নির্গতপ্রাণা ইব আসন্তে তিষ্ঠন্তি ॥৩০॥  
 অভীতি । পর্যাপৃচ্ছত কুশলবিষয়ে পর্যাপৃচ্ছৎ । স্বকান্ স্বকীয়ান্ ॥৩১॥  
 রুরোদেতি । ভ্রাতৃদমন্ত, ইষ্টং প্রিয়ম্ ॥৩২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

শ্রোতাং শুকপ্রবাহাম্ । ছান্দগং টাবস্তত্বম্ ॥১৪॥ পদ্মিনীং সরসীম্ ॥১৫॥ সূক্তাতাকীম্  
 অন্যানানধিকাকীম্ ॥১৬—২২॥ লক্ষ্মীচ লক্শ্মীব ॥২৩—৩২॥ সুনন্দা কথয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ

নলমহিষি । আপনাব পিতা কুশলে আছেন, মাতা এবং ভ্রাতারাও  
 কুশলে আছেন এবং সেখানে আপনাব সেই আয়ুস্মান্ পুত্র-কণ্ডা দুইটীও  
 কুশলে আছে ॥২৯॥

আপনাব সেই বন্ধুগণ আপনাব জগ্ৰুই যেন প্রাণশূণ্য হইয়া বহিয়াছেন  
 এবং আপনাব অন্বেষণকারী শত শত ব্রাহ্মণ পৃথিবী বিচরণ করিতেছেন” ॥৩০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“যুধিষ্ঠিব । দময়ন্তী তখন সেই স্বদেবকে চিনিতে  
 পারিয়া নিজেব সকল বন্ধুব সংবাদই ক্রমশ জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৩১॥

এবং বাজা । শোকাক্তা দময়ন্তী সহসা ভ্রাতাব প্রিয়সখা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ  
 স্বদেবকে দেখিয়া অত্যন্ত বোদন কবিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভবতনন্দন । তৎপরে, দময়ন্তী একপ্রান্তে স্বদেবেব সহিত আলাপ কবিতেন  
 ছেন এবং বোদন কবিতেছেন—ইহা দেখিয়া সুনন্দাও শোকাক্তা হইয়া, মাতাব  
 নিকট যাইয়া বলিলেন যে, “সৈবিক্তা এক ব্রাহ্মণেব সঙ্গে মিলিত হইয়া

জনন্যে কথয়ামাস সৈবিস্ত্রী রুদতে ভৃশম্ ।  
 ব্রাহ্মণেন সমাগম্য তাং বিদ্ধি যদি মন্যসে ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অথ চেদিপতের্মাতা বাজ্ঞশ্চান্তঃপুরাতদা ।  
 জগাম যত্র সা বালা ব্রাহ্মণেন সহাভবৎ ॥৩৫॥  
 ততঃ স্নুদেবমানায্য রাজমাতা বিশাংপতে ! ।  
 পপ্রচ্ছ ভার্য্যা কশ্মেয়ং স্নুতা বা কস্তা ভাবিনী ॥৩৬॥  
 কথঞ্চ নষ্টা জ্ঞাতিভ্যো ভর্তৃর্বা বামলোচনা ।  
 ত্বয়া চ বিদিতা বিপ্র ! কথমেবং গতা সতী ॥৩৭॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং ত্বত্তঃ সর্ববমশেষতঃ ।  
 তত্বেন হি মমাচক্ষু পৃচ্ছন্ত্যা দেবরূপিণীম্ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রুদন্তীং রুদন্তীম্ । কথয়ন্তীমালপন্তীম্ । কিং কথয়ামাসেত্যাহ—সৈবিস্ত্রীতি ।  
 রুদতে যোদিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । বিদ্ধি কেতি জানীহি ॥৩৩—৩৪॥  
 অথেতি । সা বালা দময়ন্তী, অভবৎ আলপন্তীতি শেষঃ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । কিং পপ্রচ্ছেত্যাহ—ভার্য্যেত্যাদি । ভাবিনী প্রশস্তত্বভাবা ॥৩৬॥  
 কথমিতি । নষ্টা বিচ্ছিন্না । বামলোচনা চাক্ষুণ্যনা । এবংগতা অত্রস্থা ॥৩৭॥  
 এতদिति । অশেষতঃ শেষাভাবপ্রকারেণ । তত্বেন যাথার্থ্যেন ॥৩৮॥

অত্যন্ত বোদন কবিতেছে ; অতএব আপনি যদি ভাল মনে করেন, তবে যাইয়া  
 সৈবিস্ত্রীর পরিচয় নিন” ॥৩৩—৩৪॥

তাহার পর, চেদিবাজেব মাতা রাজান্তঃপুর হইতে তখনই সেই স্থানে গমন  
 করিলেন, যে স্থানে দময়ন্তী ব্রাহ্মণেব সহিত আলাপ করিতেছিলেন ॥৩৫॥

নরনাথ ! তাহাব পর রাজমাতা স্নুদেবকে নিকটে আনাইয়া জিজ্ঞাসা  
 করিলেন যে, “এই সৎস্বভাবা নাবী কাহাব ভার্য্যা, কাহাবই বা কস্তা ? ॥৩৬॥

কি করিয়াই বা জ্ঞাতিগণ ও ভর্তার নিকট হইতে বিচ্ছিন্ন হইল ? আব  
 ব্রাহ্মণ ! এই স্নুলোচনা এখানে আসিয়াছে—ইহা আপনিই বা কি কবিয়া  
 জানিলেন ? ॥৩৭॥

আমি আপনার নিকট হইতে ইহা সমস্ত শুনিতে ইচ্ছা কবি ; তাই এই  
 দেবরূপিণীব বিষয় জিজ্ঞাসা কবিতেছি ; আপনি সত্য বলুন” ॥৩৮॥

(৩৪) জনিত্যাঃ প্রেয়য়ামাস—নি, জনিত্যাঃ কথয়ামাস—বা ব কা...তাং বেদ যদি মন্যসে—  
 বা ব কা পি ।

এবমুক্তস্তয়া রাজন্ ! হৃদেবো দ্বিজসত্তমঃ ।

হুথোপবিষ্ট আচষ্ট দময়ন্ত্যা যথাতথম্ ॥৩৯॥

হৃদেব উবাচ ।

বিদর্ভবাজো ধর্ম্মাত্মা ভীমো নাম মহাত্ম্যতিঃ ।

হুতেয়ং তস্ম কল্যাণী দময়ন্তীতি বিপ্রতা ॥৪০॥

রাজা তু নৈষধো বীরো বীরসেনহুতো নলঃ ।

ভার্য্যেযং তস্ম কল্যাণী পুণ্যশ্লোকস্ম ধীমতঃ ॥৪১॥

স দ্যুতেন জিতো ভ্রাত্রা হতবাজ্যো মহীপতিঃ ।

দময়ন্ত্যা গতঃ সার্কং ন প্রাজ্জায়ত কহিঁচিৎ ॥৪২॥

তে বয়ং দময়ন্ত্যর্থৈ চবামঃ পৃথিবীমিমাম্ ।

সেয়মানাদিতা বালা তব দেবি ! নিবেশনে ॥৪৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । আচষ্ট অত্রবীৎ, দময়ন্ত্যা যথাতথং বৃত্তান্তমিতি শ্বেবঃ ॥৩৯॥

বিদর্ভেতি । মহাত্ম্যতির্মহাপ্রভাবঃ । বিপ্রতা বিখ্যাতা ॥৪০॥

রাজেতি । পুণ্যশ্লোকস্ম পুণ্যযশসঃ, “পতে যশসি চ শ্লোকঃ” ইত্যমরঃ ॥৪১॥

স ইতি । ভ্রাত্রা পুঙ্করণে । ন প্রাজ্জায়ত কেনাপীতি শ্বেবঃ ॥৪২॥

ত ইতি । দময়ন্ত্যর্থৈ তদেষণার্থে । আসাদিতা প্রাপ্তা । নিবেশনে গৃহে ॥৪৩॥

রাজা ! বাজমাতা এইকপ বলিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ হৃদেব হুথে উপবেশন করিয়া দময়ন্তীর যথাযথ বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৩৯॥

হৃদেব কহিলেন—“বিদর্ভদেশে ধার্ম্মিক ও মহাপ্রতাপশালী ভীমনামে এক রাজা আছেন ; এই কল্যাণী তাঁহাবই কন্যা এবং ‘দময়ন্তী’-নামে প্রসিদ্ধা ॥৪০॥

আব, নিষধদেশে বীরসেনরাজাব পুত্র ‘নল’-নামে এক বীর বাজা ছিলেন, এই কল্যাণী সেই পুণ্যশ্লোক ও বুদ্ধিমান নলরাজাবই ভার্য্যা ॥৪১॥

সেই নলবাজাবই ভ্রাতা পুঙ্কব দ্যুতক্রীড়ায় নলকে জয় কবেন এবং তাঁহার রাজ্য হরণ কবেন ; তৎপবে নল, দময়ন্তীব সহিত বাজধানী হইতে চলিয়া যান ; কিন্তু কোথায় গেলেন, তাহা কখনও কেহ জানিতে পাবে নাই ॥৪২॥

দেবি ! আমবা এই দময়ন্তীব অদ্বৈবণেব জন্তই পৃথিবী বিচরণ কবিতেছি ; কিন্তু আজ আপনাব বাড়ীতে এই তাহাকে পাইলাম ॥৪৩॥

(৩৯) শ্লোকঃ পয়ম্ ‘...অষ্টষষ্টিতমঃ...’ —বা ব কা, ‘...ষট্‌ষষ্টিতমঃ...’ —পি, ‘...পঞ্চ-ষষ্টিতমঃ...’ —নি । (৪১) রাজা তু নৈষধো নাম—বা ব কা নি । (৪২)....ন প্রাজ্জায়ত কশ্চিৎ—বা ব কা নি ।



অস্ত্রা রূপেণ সদৃশী যানুঘৌ নহি বিদ্যতে ।  
 অস্ত্রা হ্রেষ ভ্রুবোর্নধো সহজঃ পিঙ্গু রুত্তমঃ ॥৪৪॥  
 শ্রামাণাঃ পদ্মসঙ্কাশো লক্ষিতোহস্তিহিতো ময়া ।  
 মলেন সংবৃত্তো হস্তাশ্চন্মোহভ্রেণেব চন্দ্রমাঃ ॥৪৫॥  
 চিহ্নভূতো বিভূত্যর্থময়ং ধাত্রা বিনির্মিতঃ ।  
 প্রতিপৎ কলুষশ্চেন্দোলৈখা নাতিবিরাজতে ॥৪৬॥  
 ন চাস্ত্রা নশ্যতে রূপং বপুর্মলসমাচিতম্ ।  
 অসংস্কৃতমপি ব্যক্তং ভাতি কাঞ্চনসন্নিভম্ ॥৪৭॥  
 অনেন বপুৰ্বা বালা পিঙ্গুনানেন নৃচিতা ।  
 লক্ষিতেবং ময়া দেবী পিহিতোহগ্নিরিবোদ্রুণা ॥৪৮॥  
 তচ্ছ ত্বা বচনং তস্তা স্তদেবস্তা বিশাংপতে ! ।  
 সুনন্দা শোধয়ামাস পিঙ্গুপ্রচ্ছাদনং মলম্ ॥৪৯॥

#### ভারতকৌমুদী

নদ্বিগ্নং দময়স্তীতি পরিচয়ে কো হেতুর্জিত্যাহ—অস্ত্রা ইতি । পিঙ্গুঃ তিলকার্হতিঃ স্বদে-  
 শ্চিবিশেষঃ । “জটুলঃ কানকঃ পিঙ্গুঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥

শ্রামায়া ইতি । শ্রামাণাঃ প্রাপ্তকলঙ্গারাস্তপ্তকাঞ্চনবর্ণায়াঃ । পদ্মসঙ্কাশঃ পিঙ্গুঃ, মলেন  
 সংবৃত্তঃ অতএবাস্তিহিতোহপি ময়া লক্ষিতঃ । অভ্রেণ মেঘেন ॥৪৫॥

চিহ্নেতি । বিভূত্যর্থম্ ঐশ্বর্যানুচনার্থম্ । দৃষ্টান্তমাহ—প্রতিপদিতি ॥৪৬॥

নেতি । বপুর্মলেন ধূল্যাদিনা সমাচিতং ব্যাপ্তম্, অসংস্কৃতমর্জিতমপি ॥৪৭॥

অনেনেতি । বপুৰ্বা অলৌকিকসুন্দরভেদেত্যাশয়ঃ । উদ্রুণা ধূমেন ॥৪৮॥

রূপে ইহাব তুল্য যানুঘৌ নাই এবং ইহার দুই ভ্রুব মধ্যে এই একটা  
 স্বাভাবিক ও সুন্দর জট (জকড়, জটুল) বহিয়াছে ॥৪৪॥

তপ্তকাঞ্চনবর্ণা দময়স্তীর এই পদ্মাকৃতি জটটী—মলাবৃত্ত ইহঁরা মেঘাবৃত চন্দ্রের  
 ছায় অস্তিহিত থাকিলেও আমি উহা লক্ষ্য করিয়াছি ॥৪৫॥

বিধাতা ভারী ঐশ্বর্য সূচনা করিবার জন্য এই চিহ্নস্বরূপ জটটী নির্মাণ  
 করিয়াছেন । প্রতিপদের আবিল চন্দ্রবেধা অধিক প্রকাশ পায় না ॥৪৬॥

ইহাব স্বর্ণবর্ণ কাপটী শাবৌবিক মলে আবৃত এবং অমার্জিত হইলেও নষ্ট  
 হয় নাই, বরং স্পষ্ট প্রকাশই পাইতেছে ॥৪৭॥

এইরূপ এবং এই জটটীই দময়স্তীকে পরিচিত করিয়া দিয়াছে ; তাই আমি  
 দ্বাবৃত্ত অগ্নিব ছায় ইহাকে চিনিয়া ফেলিয়াছি” ॥৪৮॥

নরনাথ ! সুদেবের সেই কথা শুনিয়া সুনন্দা দময়স্তীদ জটটীদ আবরণকারী  
 মল মুছিবা ফেলিলেন ॥৪৯॥

স মলেনাপকৃষ্টেন পিপ্পলুস্তম্ভা ব্যবোচত ।  
 দময়ন্ত্যাস্তদা ব্যভ্রো নভসীব নিশাকরঃ ॥৫০॥  
 পিপ্পলুং দৃষ্ট্বা সুনন্দা চ বাজমাতা চ ভারত ।।  
 রুদন্ত্যো তাং পরিষজ্য মুহূৰ্ত্তমিব তদ্বতুঃ ॥৫১॥  
 উৎসৃজ্য বাস্পং শনকৈ বাজমাতেদমব্রবীৎ ।  
 ভগিন্যা ছহিতা মেহপি পিপ্পলুনানেন সূচিতা ॥৫২॥  
 অহং তব মাতা চ রাজস্তু মহাত্মনঃ ।  
 স্মৃতে দশার্ণাধিপতেঃ সূদাম্‌শ্চারুদর্শনে । ॥৫৩॥  
 ভীমস্ত রাজঃ সা দত্তা বীৰবাহোরহং পুনঃ ।  
 ত্বস্ত জাতা ময়া দৃষ্টা দশার্ণেষু পিতুর্গৃহে ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । শোধয়ামাস বস্ত্রবর্ণণেনাপসারয়ামাস, মলং ধূল্যাঙ্গিম্ ॥৪৯॥  
 স ইতি । অপকৃষ্টেন সুনন্দয়া অপসারিতেন । ব্যভ্রো বিগতমেঘঃ ॥৫০॥  
 পিপ্পলুমিতি । রুদন্ত্যো রুদন্ত্যো, তাং দময়ন্তীম্, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৫১॥  
 উৎসৃজ্যেতি । শনকৈর্মলং মন্দম্ । পিপ্পলুনা উক্তচিহ্নেন, সূচিতা জ্ঞাপিতা ॥৫২॥  
 অহমিতি । স্মৃতে তনয়াবয়ম্ । সূদাম্‌স্তদাখ্যস্ত রাজঃ ॥৫৩॥  
 ভীমস্তেতি । সা তব মাতা । বীৰবাহোস্তদাখ্যস্ত চেদিরাজস্ত ॥৫৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৩॥ বেদ বিচারয় । বেদযতেষ্যং রূপম্, গিজভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৪—৪৩॥ পিপ্পলুঃ রক্ততিলকা-  
 কুতিলান্নং মহারাষ্ট্রাণাং মস ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥৪৪—৪৯॥ অপকৃষ্টেন দূরীকৃতেন ॥৫০—৫৮॥

মল অপসারিত হইলে, তখন দময়ন্তীকে সেই জটটী—আকাশে মেঘবিহীন  
 চন্দ্রের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫০॥

ভবতনন্দন ! তখন সুনন্দা ও রাজমাতা সেই জটটী দেখিয়া বোদন কবিত্তে  
 কবিত্তে দময়ন্তীকে আলিঙ্গন করিয়া কিছু কাল নীবব রহিলেন ॥৫১॥

তৎপরে বাজমাতা অশ্রু বিসর্জন কবিয়া ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—  
 “এই জটটীই সূচনা করিয়া দিয়াছে যে, তুমি আমাব ভগিনীকে মেয়ে ॥৫২॥

চারুদর্শনে ! আমি এক তোমাব মাতা—দশার্ণদেশাধিপতি মহাত্মা সেই  
 সূদামাবাজাব তনয়া ॥৫৩॥

পিতৃদেব তোমাব মাতাকে ভীমরাজাব হস্তে দান কবেন ; আব আমাকে  
 চেদিরাজ বীৰবাহুর হস্তে সমর্পণ কবেন । তা'ব পব, তুমি জন্মিলে, তোমাকে  
 আমি সেই দশার্ণদেশে পিতৃভবনে দেখিয়াছিলাম ॥৫৪॥

যথৈব তে পিতুর্গেহং তথৈব মম ভাবিনি ! ।  
 যথৈব চ মমৈশ্বর্যং দময়ন্তি ! তথা তব ॥৫৫॥  
 তাং প্রহৃষ্টেন মনসা দময়ন্তী বিশাংপতে ! ।  
 প্রণম্য মাতুর্ভগিনীমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫৬॥  
 অজ্ঞায়মানাপি সতী সুখমস্ম্যুষিতা হুয়ি ।  
 সর্বকামৈঃ সুবিহিতা রক্ষ্যমাণা সদা হুয়া ॥৫৭॥  
 সুখাৎ সুখতরং বাসো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।  
 চিরবিপ্রোষিতাং মাতর্মামনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥৫৮॥  
 দারকৌ চ হি মে নীতৌ বসতস্তত্র বালকৌ ।  
 পিত্রা বিহীনৌ শোকাক্তৌ ময়া চৈব কথং নু তৌ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । মম গেহমিতি সঙ্কঃ । হে ভাবিনি ! প্রশস্তত্বাবে । ॥৫৫॥  
 তামিতি । প্রহৃষ্টেন, মাতুর্ভগিনীত্যবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥  
 অজ্ঞায়েতি । অজ্ঞায়মানা ভগিনীহুহিহুত্বেন হুয়া অপরিচায়মানাপি । উষিতা কৃতবাসা ।  
 সর্বকামৈঃ সর্বকীরেব মদভীষ্টবস্তুভিঃ, সুবিহিতা সম্যক্ পোষিতা ॥৫৭॥  
 সুখাদিতি । সুখতরং সাত্বিকসুখং যথা আত্মখা বাসো ভবিষ্যতি, ইদানীং পরিচয়প্রাপ্তোরিতি  
 ভাবঃ । “স্তোকং পাকঃ” ইতি শ্রীপদ্মভট্টবদন্ত ক্রিয়াবিশেষণত্বম্ ॥৫৮॥  
 দারকাবিত্তি । দারকৌ পুত্রকন্তৌ । তত্র যং পিতৃগৃহে । কথং কীদৃশৌ জাতৌ ॥৫৯॥

অতএব দময়ন্তি । তোমাব পক্ষে তোমার পিতৃগৃহও যেমন, আমার গৃহও  
 তেমন ; সুতরাং এই সমৃদ্ধি আমারও যেমন, তোমাবও তেমনই” ॥৫৫॥

নবনাথ । তখন দময়ন্তী হৃষ্টচিত্তে সেই মাতৃভগিনীকে প্রণাম কবিয়া এই  
 কথা বলিলেন— ॥৫৬॥

“আমি আপনাব অপবিচিত্ত অবস্থাতেও আপনাব নিকট সুখে বাস কবিয়াছি ।  
 কারণ, আপনি সর্বদাই সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু দ্বাৰা আমাকে পরিপোষণ  
 কবিয়াছেন এবং বক্ষা কবিয়াছেন ॥৫৭॥

এখন সে সুখ অপেক্ষাও অধিক সুখে বাস কবা হইবে, এ বিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই, কিন্তু মা ! আমি বহুকাল প্রবাসে বহিয়াছি ; অতএব আমাকে  
 যাইবার অনুমতি দিন ॥৫৮॥

কাবণ, আমাব শিশু পুত্র-কন্তা দুইটি সেইখানে নীত হইয়া বাস কবিতেছে ;  
 সুতরাং তাহাবা পিতৃ-মাতৃহীন ও শোকাক্ত হইয়া কেমন হইয়া গিয়াছে  
 (বলিতে পারি না) ॥৫৯॥

যদি চাপি প্রিয়ং কিঞ্চিন্ময়ি কৰ্ত্তুমিহেচ্ছসি ।  
 বিদৰ্ভান্ যাভুমিচ্ছামি শীঘ্রং যে যানমাশিশ ॥৬০॥  
 বাঢ়মিত্যেব তামুক্ত্বা হৃষ্টা মাতৃষসা নৃপ ! ।  
 গুপ্তাং বলেন মহতা পুত্রস্তানুমতে ততঃ ॥৬১॥  
 প্রাস্থাপযদ্রাজমাতা শ্রীমতা নরবাহিনা ।  
 যানেন ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! স্বল্পপানপরিচ্ছদান্ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ সা ন চিরাদেব বিদৰ্ভানগমৎ পুনঃ ।  
 তাস্ত বন্ধুজনঃ সৰ্ব্বঃ প্রহৃষ্টঃ সমপূজয়ৎ ॥৬৩॥  
 সৰ্ব্বান্ কুশলিনো দৃষ্ট্বা বান্ধবান্ দারকৌ চ তৌ ।  
 মাতরং পিতরঞ্চোভৌ সৰ্ব্বৈশ্চৈব সখীজনম্ ॥৬৪॥  
 দেবতাঃ পূজয়ামাস ব্রাহ্মণাংশ্চ যশস্বিনী ।  
 পবেণ বিধিনা দেবী দময়ন্তী বিশাংপতে ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতপর্যং স্তদেবঞ্চ গোসহস্রৈশ্চ পার্থিবঃ ।  
 প্রীতো দৃষ্টে ব তনয়াং গ্রামেণ দ্রবিণেন চ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । বিদৰ্ভান্ তত্ততামংগিতৃভবনে । যানং যথাদিকমানেতুমাশিশ ॥৬০॥  
 বাঢ়মিতি । বাঢ়মবশ্যমেবাদেষ্টব্যম্ । শোভনা অল্পপানপরিচ্ছদা যন্তাস্তাম্ ॥৬১—৬২॥  
 তত ইতি । সা দময়ন্তী । সমপূজয়ৎ নষ্টলকৃতয়া সমাদৃতবান্ ॥৬৩॥  
 সৰ্ব্বানিতি । দারকৌ পুত্রকণ্ডে । পবেণ উত্তমেন, বিধিনা বিধানেন ॥৬৪—৬৫॥

অতএব যদি আমার কিঞ্চিন্মাত্র প্রিয়কার্য্য কবিতে ইচ্ছা কবেন, তবে—আমি বিদৰ্ভদেশে যাইতে ইচ্ছা করি, আমার জন্ত সত্ত্ব যানের ব্যবস্থা করিয়া দিন” ॥৬০॥

ভবতনন্দন রাজা ! ‘অবশ্যই যানের ব্যবস্থা কবিয়া দিতেছি’ এই কথা বলিয়া আনন্দিতা দময়ন্তীর মাতৃষসা রাজমাতা পুত্রের অল্পমতিক্রমে বিশাল সৈন্তদ্বারা সুরক্ষিত করিয়া, গুলন্দর খাণ্ড, পের ও পবিচ্ছদ দিয়া, মনোহর মানুষ-বাহী যানে করিয়া, দময়ন্তীকে পাঠাইয়া দিলেন ॥৬১—৬২॥

তাহার পর, দময়ন্তী অচিরকালমধ্যেই বিদৰ্ভদেশে উপস্থিত হইলেন ; তখন সমস্ত বন্ধুজন আনন্দিত হইয়া তাঁহাব আদর কবিলেন ॥৬৩॥

নবনাথ ! যশস্বিনী দময়ন্তীদেবী সমস্ত বন্ধুজন, সেই পুত্র-কণ্ঠা, মাতা, পিতা এবং সমস্ত সখীজনকে কুশলী দেখিয়া উত্তম উপচাবে দেবতা ও ব্রাহ্মণ-দিগেব পূজা করিলেন ॥৬৪—৬৫॥

(৬০) বিদৰ্ভাং যাভুমিচ্ছামি—বা ব কা পি ।

সা ব্যুষ্ঠা রজনীং তত্র পিতুর্বেশ্মনি ভাবিনী ।  
বিশ্রান্তা মাতরং বাজমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৭॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

মাঞ্চেদিচ্ছসি জীবন্তীং মাতঃ । সত্যং ব্রবীমি তে ।  
নববীৰশ্চ বৈ তশ্চ নলস্থানয়নে যত ॥৬৮॥  
দময়ন্ত্যা তথোক্তা তু সা দেবী ভৃশদুঃখিতা ।  
বাপ্পেণ পিহিতা বাজ্ঞী নোভবং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৬৯॥  
তদবস্থাস্তু তাং দৃষ্ট্বা সৰ্বমন্তঃপুরং তদা ।  
হা হা ভূতমতীবাসীদুঃশক্ প্ররুবোদ হ ॥৭০॥  
ততো ভীমং মহাবাজং ভার্য্যা বচনমব্রবীৎ ।  
দময়ন্তী তব স্তুতা ভর্তারমনুশোচতি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অতর্পয়দ্বিতি । পার্থিবো ভীমো রাজা । অবিগেন ধনেন ॥৬৬॥  
সেতি । ব্যুষ্ঠা উষিতা স্থিতেতি যাবৎ, “ব্যুষ্ঠং কল্যে জিষূষিতে” ইতি মেদিনী ॥৬৭॥  
মামিতি । নববীরশ্চ মনুজেষু প্রধানবীরশ্চ । যত যতশ্চ ॥৬৮॥  
দময়ন্ত্যেতি । বাপ্পেণ অশ্রুণা, পিহিতা আবৃতনয়না ॥৬৯॥  
তদ্বিতি । অন্তঃপুরং তত্রত্যো জনঃ । অতীব হাহাভূতং হাহাশব্দকারি ॥৭০॥  
তত ইতি । ভার্য্যা ভীমশ্চৈব । কিমব্রবীদিত্যাহ—দময়ন্তীত্যাди ॥৭১॥

বাজাও দময়ন্তীকে দেখিয়াই আনন্দিত হইয়া সহস্র গো, গ্রাম এবং ধন  
দ্বাৰা সুদেবকে সন্তুষ্ট কবিলেন ॥৬৬॥

বাজা ! প্রশস্তস্বভাবা দময়ন্তী সেই পিতৃগৃহে রাত্রি বাস কবিয়া বিশ্রামেব  
পব মাতাকে এই কথা বলিলেন ॥৬৭॥

দময়ন্তী কহিলেন—“মা ! আপনি যদি আমাকে জীবিত দেখিতে ইচ্ছা  
কবেন, তবে আমি সত্য বলিতেছি—সেই মনুষ্যবীর নলবাজাকে আনয়ন করিবার  
জগ্ৰ চেষ্টা করুন” ॥৬৮॥

দময়ন্তী সেইরূপ বলিলে, রাণী অত্যন্ত দুঃখিত এবং অশ্রুপ্লাবিত নয়ন হইয়া  
বহিলেন ; কিন্তু কোন উত্তরই করিলেন না ॥৬৯॥

তখন বাণীকে সেইরূপ দেখিয়া অন্তঃপুরের সমস্ত লোকই হাহা করিতে  
লাগিল এবং অত্যন্ত বোদন কবিতে থাকিল ॥৭০॥

(৬৭) সা ব্যুষ্ঠাং রজনীম্—পি । ইতঃপৰম্ ‘...বৃষ্টবষ্টিভমঃ...’—নি, ‘...সপ্তবষ্টিভমঃ...’—পি ।

(৭০) ততো ভীমং মহাবাজ ।—পি । (৭১)...পুণ্যলোকস্ত মার্গেণ—বা ব কা ।

অপকৃষ্য চ লজ্জাং সা স্বয়মুক্তবতী নৃপ ! ।  
 প্রযতন্তাং তব প্রেয়াঃ পুণ্যশ্লোকস্ত দর্শনে ॥৭২॥  
 'তথা প্রচোদিতো রাজা ব্রাহ্মণান্ বশবর্তিনঃ ।  
 প্রাস্থাপয়দ্দিশঃ সর্ব্বা যতধ্বং নলদর্শনে ॥৭৩॥  
 ততো বিদৰ্ভাধিপতের্নিয়োগাদব্রাহ্মণাস্তদা ।  
 দময়ন্তীমথাপৃচ্ছ্য প্রস্থিতাস্তে তথাক্রবন্ ॥৭৪॥  
 অথ তানব্রবৌদ্ভেমৌ সর্ব্বরাষ্ট্রেষ্বিদং বচঃ ।  
 ক্রতু বৈ জনসংসংস্রু তত্র তত্র পুনঃ পুনঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অপেতি । অপকৃষ্য অপসার্য্য । প্রেয়া ভৃত্যঃ, পুণ্যশ্লোকস্ত নলস্ত ॥৭২॥  
 তস্মেতি । প্রচোদিতঃ অধেষণায় প্রণোদিতঃ । নলদর্শনে যতধ্বমিত্যাदिভেতি শেষঃ ॥৭৩॥  
 তত ইতি । তথা 'নলমহেষ্টিমেব গচ্ছামঃ' ইত্যক্রবন্নিত্যর্থঃ ॥৭৪॥  
 অথেতি । কিমব্রবৌদিত্যাং—সর্ব্বোক্ত্যাদি । জনসংসংস্রু লোকসভাস্থ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দারকো হৃতঃ হৃত্য চ, বালকো অল্পবয়স্কো ॥৫২—৬৬॥ ব্যুট্টা বাসং কৃতবতী ॥৬৭॥ যত  
 যত্নং কুরু । অহুদাত্তেহুলমগতান্নপদস্ত চক্ষিণোড়িত্কারণেনানিত্যত্বজ্ঞাপনাৎ ॥৬৮—৭১॥  
 প্রদেশিতঃ প্রকর্ষণে প্রেরিতঃ ॥৭২॥ স্বহা গহ্বা, তে তথা প্রস্থিতাঃ সন্তঃ অক্রবন্ নলাধেষণায়

তাহার পব, বাণী—মহারাজ ভীমকে এই কথা বলিলেন—“মহারাজ !  
 আপনার তনয়া দময়ন্তী ভর্ত্তাব জন্ত বড়ই শোকপ্রকাশ করিতেছে ॥৭১॥

রাজা ! সে—লজ্জা পরিত্যাগ কবিরী নিজেই বলিয়াছে যে, আপনার ভৃত্যগণ  
 নলবাজাব দর্শনের জন্ত চেষ্টা করুক” ॥৭২॥

বাণী এইরূপ অনুবোধ কবিলে, রাজা বশবর্তী ব্রাহ্মণদিগকে সকল দিকে  
 প্রেবণ করিলেন (এবং বলিয়া দিলেন যে,) “আপনারা নলদর্শনের জন্ত চেষ্টা  
 করুন” ॥৭৩॥

তৎপবে সেই ব্রাহ্মণেরা বিদৰ্ভবাজেব আদেশ অনুসারে তখনই দময়ন্তীর  
 নিকট বিদায় লইয়া যাইবাব সময়ে বলিলেন যে, “আমরা নলদর্শনের জন্ত  
 চেষ্টা কবিব” ॥৭৪॥

তদনন্তব দময়ন্তী তাঁহাদিগকে বলিলেন—“আপনারা সমস্ত বাজ্য সেই সেই  
 লোকসভায় বার বার এই কথা বলিবেন—” ॥৭৫॥

(৭২) তয়া প্রদেশিতো রাজা...নলমার্গণে—বা ব কা । (৭৩)...দময়ন্তীমথো দৃষ্টা—পি,  
 দময়ন্তীমথো স্বহা—বা ব কা । (৭৪)...ব্রাহ্মাস্তজ্ঞান—বা ব কা, অক্রবৎ ব্রাহ্মসংসংস্রু—পি ।

ক নু ত্বং কিতব । চিহ্না বস্ত্রাৰ্দ্ধং প্রস্থিতো মম ।  
 উৎসৃজ্য বিপিনে স্পৃগামনুরক্তাং প্রিয়াং প্রিয় ! ॥৭৬॥  
 সা বৈ যথা ত্বয়া দৃষ্টা তথাস্তে ত্বৎপ্রতীক্ষিণী ।  
 দহমানা ভৃশং বালা বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃতা ॥৭৭॥  
 তস্তা রুদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পার্শ্বিণি ।।  
 প্রসাদং কুরু বৈ বীর । প্রতিবাক্যং বদস্ব চ ॥৭৮॥  
 এতচ্চান্যচ্চ বক্তব্যং কৃপাং কুর্য্যাদৃষথা মযি ।  
 বায়ুনা ধূয়মানো হি বনং দহতি পাবকঃ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

কেতি । হে কিডব । দ্যুতকার ।। উৎসৃজ্য বিহার, স্পৃগাং নিদ্রিতাম্ ॥৭৬॥  
 সেতি । সা দময়ন্তী । তথৈব বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃতা ত্বৎপ্রতীক্ষিণী আস্তে ॥৭৭॥  
 তস্তা ইতি । রুদন্ত্যাঃ রুদন্ত্যাঃ সযন্ধে, প্রসাদমগ্রহম্ । প্রতিবাক্যমুত্তরম্ । বদশ্বেতি  
 “বদ সন্দেশবচনে” ইতি চৌরাদিকো বিকল্পেনস্ত উভয়পদী ॥৭৮॥  
 এতদ্বিতি । ধূয়মানঃ সন্ধুক্যমাণঃ । দৃষ্টান্তমাহ—বায়ুনেতি । যুদ্ধদহরোধেন নলো ময়ি কৃপাং  
 কুর্য্যাদেবেতি ভাবঃ ॥৭৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রস্থিতাঃ স্মেতীতি শেষঃ ॥৭৪॥ ক্রয়ান্ত বদত । ক্রবধমিতি পাঠে দ্বার্ষভৃঙ্ ॥৭৫—৭৬॥  
 বদস্ব, ভাসনোপসজ্জাযেত্যাदिনা বদেস্তৃঙ্ ॥৭৮॥ বায়ুনেতি । শোকাগ্নিকালবায়ুনা দিনে দিনে  
 বর্ধমানো দময়ন্তীশরীরবনং ধক্ষ্যতীতি রূপকগোক্তম্ । দহতীতি লটপ্রয়োগস্ত বর্ধমান-

“প্রিয় দ্যুতকাব । আপনি আমার বস্ত্রের অর্দ্ধ ছেদন করিয়া, অনুবক্তা  
 প্রিয়তমাকে নিদ্রিত অবস্থায় বনেব ভিতবে পরিত্যাগপূর্ব্বক কোথায় গিয়া-  
 ছিলেন ? ॥৭৬॥

আপনি তাহাকে তখন যেমন দেখিয়াছিলেন, এখনও তিনি শোকে অত্যন্ত  
 দক্ক হইতে থাকিয়া আপনার প্রতীক্ষা করতঃ অর্দ্ধবস্ত্রাবৃত অবস্থাতে তেমনই  
 আছেন ॥৭৭॥

রাজা । দময়ন্তী সেই শোকে সর্ব্বদাই বোদন কবিতেছেন ; অতএব বীর ।  
 আপনি তাঁহাব উপবে দয়া করুন এবং প্রতিবাক্য বলিয়া দিন ॥৭৮॥

আপনাবা এইরূপও বলিবেন এবং অন্যরূপও বলিবেন, যাহাতে তিনি  
 আমার উপবে দয়া কবেন । কাবণ, বায়ু সঙ্কুচিত করিলে, অগ্নি বন দক্ক কবিয়া  
 থাকে ॥৭৯॥

ভৰ্তব্য্য বক্ষণীয়া চ পত্নী হি পতিনা সদা ।  
 তনয়মুভয়ং কস্মাদ্ধৰ্ম্মজ্ঞস্ত সতন্তব ॥৮০॥  
 খ্যাতঃ প্রাজ্ঞঃ কুলীনশ্চ সানুক্ৰোশো ভবান্ সদা ।  
 সংবৃত্তো নিরনুক্ৰোশঃ শক্বে মদ্ভাগ্যসংক্ষয়াৎ ॥৮১॥  
 তৎ কুবক্ষ মহেষাস । দযাং মযি নবেশ্বব । ।  
 আনুশংস্ত্যং পবো ধৰ্ম্মস্বত্ত এব হি মে শ্রুতঃ ॥৮২॥  
 এবং ক্ৰবাগান্ যদি বঃ প্রতিক্রয়াদ্ধি কশ্চন ।  
 স নবঃ সৰ্ব্বথা জ্ঞেয়ঃ কশ্চাসৌ ক্ব নু বৰ্ত্ততে ॥৮৩॥  
 যশ্চৈবং বচনং শ্রুত্বা ক্রযাৎ প্রতিবচো নবঃ ।  
 তদাদায়ব্ৰূচস্তস্ত মমাবেগ্যং দ্বিজোত্তমাঃ । ॥৮৪॥

## ভাবতকৌমুদী

ভৰ্তব্যোতি । পতিনেত্যসমাসেহপি আৰ্হমগ্নিকার্যম্ । উভয়ং ভবণং বক্ষণঞ্চ ॥৮০॥  
 খ্যাত ইতি । খ্যাতো লোকে প্রসিদ্ধঃ । সানুক্ৰোশঃ সদয়ঃ । সংবৃত্তো জাতঃ ॥৮১॥  
 তদিতি । হে মহেষাস । মহাধনুর্দ্ধব । । আনুশংস্ত্যং দযা, পবঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৮২॥  
 এবমিতি । অসৌ কঃ, ক চ হু বৰ্ত্ততে ইতি সৰ্ব্বথা জ্ঞেয়ো যুগ্মাভিজ্ঞাতব্যঃ ॥৮৩॥  
 য ইতি । প্রতিবচঃ প্রত্যুত্তরম্ । আবেগ্যং যুগ্মাভিবিজ্ঞাপনীয়ম্ ॥৮৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

সামীপ্যে ॥৭৯॥ ভৰ্তব্য্য অন্নাদিনা, বক্ষণীয়া দহ্মপ্রভৃতিভ্যঃ, পতিনেতি পত্ন্যা, অসমাসেহপি  
 দ্বিসংজ্ঞাকার্যমার্যম্ । উভয়ং বক্ষণভবণাভ্যক্ণ ॥৮০॥ সানুক্ৰোশঃ সদয়ঃ ॥৮১—৮৪॥ মম

পতি সৰ্বদাই পত্নীব ভবণ ও বক্ষণ কবিবেন, কিন্তু আপনি ধৰ্ম্মজ্ঞ হইলেও  
 আপনার সে দুইটাই নষ্ট হইয়া গেল কেন ? ॥৮০॥

আপনি লোকসমাজে সৰ্বদাই বুদ্ধিমান, কুলীন ও দয়ালু বলিয়া বিখ্যাত  
 রহিয়াছেন, সুতবাং আমি মনে কবি—আমাব ভাগ্য নষ্ট হওয়াতেই আপনি  
 (আমাব উপরে) নির্দয় হইয়াছেন ॥৮১॥

অতএব মহাধনুর্দ্ধর বাজা ! আপনি আমাব উপরে দয়া ককন । কাবণ, আমি  
 আপনার নিকটেই শুনিয়াছি যে, ‘দযাই পবম ধৰ্ম্ম’ ॥৮২॥

আপনারা এইরূপ বলিতে থাকিলে যদি কেহ প্রত্যুত্তব কবে, তবে আপনারা  
 সৰ্ব্বপ্রকাৰে সেই লোকের পবিচয় লইবেন যে, সে লোক কে এবং কোথায়  
 থাকে ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । যে লোক এইরূপ কথা শুনিয়া প্রত্যুত্তব কবিলে, তাহাব সেই  
 উত্তব লইয়া আসিয়া আমাকে জানাইবেন ॥৮৪॥

(৮২) তৎ কুবক্ষ নদব্যাহ ।...বা ব কা নি ।

বন-৭৭ (৭)



যথা চ বো ন জানীযাদ্ভ্রুবতো মম শাসনাৎ ।  
 পুনরাগমনকৈব তথা কার্যমতদ্রিতৈঃ ॥৮৫॥  
 যদি চাসৌ সমৃদ্ধঃ শ্রাদ্ধাদি বাহ্যপাধ্যনো ভবেৎ ।  
 যদি বাহ্যপ্যসমর্থঃ শ্রাজ্জ্যেয়মশ্রু চিকীর্ষিতম্ ॥৮৬॥  
 এবমুক্তাস্তৃগচ্ছংস্তে ব্রাহ্মণাঃ সৰ্বতো দিশঃ ।  
 নলং যুগযিতুং রাজংস্তদা ব্যসনিনং তথা ॥৮৭॥  
 তে পুবাণি সবাষ্ট্রাণি গ্রামান্ বোধাংস্তথাক্রমান্ ।  
 অশ্বেষন্তো নলং রাজন্ । নাধিজগ্মুর্বিজাতয়ঃ ॥৮৮॥  
 তচ্চ বাক্যং তথা সৰ্বৈ তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।  
 শ্রাবধাঞ্চক্রিবে বিপ্রা দমযন্ত্যা যথেরিতম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 নলোপাখ্যানেন নলাশ্বেষণে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \* . . . . .

#### ভাবতকৌমুদী

যথেতি । ভ্রুবতো মদুস্তম্ভকাৰ্ণেণ কথযতঃ, বো যুগ্মান্, যথা ন জানীয়াৎ মদীয়ত্বেন ন পরি-  
 চিন্ত্যাৎ স নবঃ । তথা পবিচয়ে স্থানান্তবগমনসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৮৫॥  
 যদীতি । জ্যেষ্ঠং যুগ্মাভিঃ । তচ্চিকীর্ষিতজ্ঞানে তৎপবিচয়ঃ ভুংকর ইতি ভাবঃ ॥৮৬॥  
 এবমিতি । উক্তা দমযন্ত্যেতি শেষঃ । যুগযিতুমশ্বেষ্টম্, ব্যসনিনং বিপন্নম্ ॥৮৭॥  
 ত ইতি । ঘোষান্ আভীষপন্নোঃ । অশ্বেষন্তঃ অশ্বিযন্তঃ, নাধিজগ্মুর্ন প্রাপুঃ ॥৮৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

শাসনাৎ ভ্রুবতো বঃ যুগ্মান্ । যথা বচ ইতি পাঠে ভ্রুবতো ভবৎসমৃদ্ধাযশস্ত বচো ন জানীয়াদিতি  
 যোজ্যম্ ॥৮৫—৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

আপনাবা সেইরূপ বলিতে লাগিলে, যাহাতে সে লোক আপনাদিগকে চিনিতে  
 না পাবে এবং আমার নিকটে আপনাদেব পুনরায় আগমন জানিতে না পারে,  
 আমার আদেশ অনুসারে আপনাবা সাবধান হইয়া তাহা করিবেন ॥৮৫॥

ঐ লোক যদি ধনী, নির্ধন, কিংবা কার্য্যে অসমর্থ হয়, তবে সেই অবস্থাতে বা  
 উহার কি কবিবার ইচ্ছা চলিতেছে, তাহা আপনাবা জানিয়া লইবেন” ॥৮৬॥

বাজা ! দমযন্তী এইরূপ বলিলে, তখনই সেই ব্রাহ্মণেরা বিপন্ন নলবাজাকে  
 অশ্বেষণ কবিবার জন্য সকল দিকে গমন কবিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! সেই ব্রাহ্মণেরা বাজ্য, নগর, গ্রাম, গোবপল্লী এবং আশ্রম সকল  
 অশ্বেষণ কবিয়াও নলকে পাইলেন না ॥৮৮॥

\* ‘...একোনসপ্ততিতমঃ...’ ...বা ব কা, ‘...ষট্‌ষষ্টিতমঃ...’ .পি, ‘...দশসপ্ততিতমঃ...’ .নি ।

## সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ পৰ্ণাদো নাম বৈ দ্বিজঃ ।  
প্রত্যেত্য নগবং ভৈমীমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥  
নৈষধং মৃগযাগেন দময়ন্তি । ময়া নলম্ ।  
অযোধ্যাং নগবীং গত্বা ভাগস্ববিক্রপস্থিতঃ ॥২॥  
শ্রাবিতশ্চ ময়া বাক্যং ত্বদীয়ং স মহাজনে ।  
ঋতুপর্ণো মহাভাগো যথোক্তং বববর্ণিনি ॥৩॥  
তচ্ শ্রুত্বা নাব্রবীৎ কিঞ্চিদ্রতুপর্ণো নবাধিপঃ ।  
ন চ পাবিষদঃ কশ্চিদ্ভাষ্যমাণো ময়াহসকৃৎ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ দময়ন্তীবাক্যং বিপ্রৈঃ শ্রাবিতং ন বেত্যাহ—তদिति । ঈরিতমুক্তম্ ॥৮৯॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্কণি নলোপাখ্যানেন ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অথেতি । দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেবঃ । পৰ্ণমতীতি পৰ্ণাদঃ ॥১॥  
নৈষধমিতি । মৃগযাগেন মৃগযমাণেন । ভাগস্বরূপত্যাং ভাগস্ববিঃ ঋতুপৰ্ণঃ ॥২॥  
শ্রাবিত ইতি । মহাজনে পাত্রমিত্রাদিবিশালজনমণ্ডলমধ্যে । যথোক্তং ত্বয়া ॥৩॥  
তদिति । পাবিষদঃ সভ্যঃ । অসকৃৎ বারং বাবম্ ॥৪॥

নবনাথ । দময়ন্তী যেমন ভাবে বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই সেই সকল  
বাক্য সেই সেই স্থানে ব্রাহ্মণেবা শুনাইয়াছিলেন ॥৮৯॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তাহাব পব দীর্ঘকাল অতীত হইলে, ‘পৰ্ণাদ’-নামে এক  
ব্রাহ্মণ বাজধানীতে ফিবিয়া আসিয়া দময়ন্তীকে এই কথা কবিলেন—৥১॥

“দময়ন্তি ! আমি নিষধবাজ নলেব অন্বেষণ কবিতে থাকিযা, অযোধ্যানগনে  
যাইয়া ঋতুপৰ্ণবাজাব নিকটে উপস্থিত হইলাম ৥২॥

এবং বববর্ণিনি ! আপনি যেমন ভাবে বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই আমি  
বিশাল সভামধ্যে সেই ঋতুপৰ্ণবাজাকে আপনাব সেই কথাগুলি শুনাইলাম ৥৩॥

তাহা শুনিযা ঋতুপৰ্ণবাজা কিছুই বলিলেন না, কিংবা আমি বাব বাব বলিলেও  
কোন সভ্যই কোন কথা কহিলেন না ৥৪॥

(২)...ভাঙ্গাহবিমুপস্থিতঃ—বা ব ক্য, ভাগস্ববিক্রপস্থিতঃ—পি ।

অনুজ্ঞাতস্ত মাং বাজ্ঞা বিজনে কশ্চিদব্রবীৎ ।  
 ঋতুপর্ণস্য পুরুষো বাহুকো নাম নামতঃ ॥৫॥  
 সূতস্তস্য নবেন্দ্রস্য বিরূপো হ্রস্ববাহুকঃ ।  
 শীঘ্রযানেষু কুশলো মিষটকর্তা চ ভোজনে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 স বিনিশ্চস্য বহুশো কদিত্বা চ পুনঃ পুনঃ ।  
 কুশলৈক্বেব মাং পৃষ্ঠ্য। পশ্চাদিদমভাষত ॥৭॥  
 বৈষম্যমপি সম্প্রাপ্তা গোপায়ন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ।  
 আত্মানমাত্মনা সত্যো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥৮॥  
 বহিতা ভর্তৃভিশ্চৈব ন কুপ্যন্তি কদাচন ।  
 প্রাণাংশ্চাবিত্রকবচান্ ধাবয়ন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । রাজ্ঞা বক্তুবিজ্ঞিতং দৃষ্ট্বা বিজনে গন্তুমজ্ঞাতং তত্র গতঞ্চ মামিত্যর্থঃ । তস্য  
 ঋতুপর্ণস্য, সূতঃ সাবথিঃ । ভোজনে খাণ্ডদ্রব্যে, মিষ্টকর্তা স্বাদুতাকরণদক্ষঃ ॥৫—৬॥

স ইতি । কুশলং বক্তৃজনস্য মঙ্গলং কিমিতি ভঙ্গ্যা পৃষ্ঠ্য ॥৭॥

আদাবাঅরক্ষামুপদিশতি—বৈষম্যমিতি । সতীধর্ম্মবলেনৈব জিতঃ স্বর্গো যাভিস্তাঃ সত্যঃ  
 কুলস্ত্রিয়ঃ, বৈষম্যং বিষমাবস্থাম্, সম্প্রাপ্তা অপি, আত্মনৈবাত্মানম্, গোপায়ন্তি বক্ষন্তি, অত্র সংশয়ো  
 নাস্তি । অতস্তমপ্যাআনং রক্ষেন্তি ভাবঃ ॥৮॥

বহিতা ইতি । ন কুপ্যন্তি ভর্তৃষু । চারিত্রং সচ্চবিত্রমেব কবচং যেযাং তান্ ॥৯॥

তৎপবে বাজ্ঞা আমাকে নির্জনে যাইবাব অনুমতি কবিলে আমি নির্জনস্থানে  
 গেলাম, তখন ‘বাহুক’-নামে ঋতুপর্ণবাজ্ঞাবই কোন লোক আমাকে বলিতে  
 লাগিল—সে লোকটী নাকি সেই বাজ্ঞাবই সাবথি এবং দ্রুত বথ চালাইতে নিপুণ ও  
 সুস্বাদু খাণ্ডদ্রব্য নির্মাণ কবিতে দক্ষ, আব তাহাব আকৃতি বিকৃত এবং বাহুযুগল  
 খর্ব্ব ॥৫—৬॥

সেই লোকটী বহুতব নিশ্বাস ত্যাগ কবিয়া, বাব বাব বোদন কবিয়া এবং  
 আমাব নিকট মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিয়া পবে এই কথা বলিল—৭॥

স্বর্গবিজয়িনী সতী কুলস্ত্রীবা সঙ্কটাবস্থায় পড়িয়াও আপন ক্ষমতাবলেই আপনা-  
 দিগকে বক্ষা কবিয়া থাকেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

ভর্তৃবা পবিত্যাগ কবিলেও, কুলস্ত্রীবা কখনও তাঁহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হন না  
 এবং প্রাণ ধাবণ কবিয়া থাকেন, সেই সময়ে তাঁহাদেব সচ্চবিত্রই সেই প্রাণেব  
 কবচস্বরূপ থাকে ॥৯॥

বিষমস্থেন মূঢ়েন পবিত্রফলস্থেন চ ।  
 যৎ সা তেন পবিত্যক্তা তত্র ন ক্রোদ্ধুমহতি ॥১০॥  
 প্রাণযাত্রাং পরিপ্রোমোঃ শকুনৈর্হতবাসসঃ ।  
 আধিভির্দহমানস্য শ্যামা ন ক্রোদ্ধুমহতি ॥১১॥  
 সংকৃতাৎসংকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ।  
 ভ্রষ্টবাজ্যং শ্রিয়া হীনং ক্ষুধিতং ব্যসনাপ্লুতম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা হ্রবিতোহহমিহাগতঃ ।  
 শ্রুত্বা প্রমাণং ভবতী বাজ্ঞশ্চৈব নিবেদয় ॥১৩॥  
 এতচ্ছ্রুত্বাশ্রুপূর্ণাক্ষী পর্ণাদস্য বিশাংপতে ! ।  
 দময়ন্তী বহোহভ্যেত্য মাতবং প্রত্যভাষত ॥১৪॥  
 অযমর্থো ন সংবেদ্যো ভীমে মাতঃ । কদাচন ।  
 ত্বৎসন্নিধৌ নিযোক্যেহহং স্তদেবং দ্বিজসত্তমম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বিষমেতি । বিষমস্থেন সঙ্কটাবস্থাপন্নেন । তেন পত্যা, তত্র পত্যো ॥১০॥

প্রাণেতি । পত্যা সংকৃতা আদৃতা, অসংকৃতা অনাদৃতা বাপি, শ্যামা প্রাপ্তক্ললক্ষণা দময়ন্তী, পতিম্, তথাগতং তাদৃশম্, ভ্রষ্টবাজ্যং শ্রিয়া হীনম্, ক্ষুধিতং ব্যসনাপ্লুতং বিপদাক্রান্তঞ্চ দৃষ্ট্বা, প্রাণ-যাত্রাং পবিপ্রোমোঃ পক্ষিমাংসৈঃ প্রাণবক্ষাং কর্ত্তুমিচ্ছোঃ, শকুনৈস্তেবেব পক্ষিভিঃ হতবাসসঃ, অতএব আধিভির্মনঃপীড়াভির্দহমানস্য তস্য পত্যুৎপত্তি ক্রোদ্ধুং নারহতি ॥১১—১২॥

তস্তেতি । ভবতী ত্বম্, ইদং মত্বজিজ্ঞাস্তং শ্রুত্বা, প্রমাণং কর্ত্তব্যনিশ্চায়িকা ॥১৩॥

এতদিতি । পর্ণাদস্য তদাখ্যস্য ব্রাহ্মণস্য । বহো নির্জনস্থানে ॥১৪॥

অতএব সঙ্কটাপন্ন, মোহিত এবং সুখশূন্য ভর্ত্তা যে তাঁহাকে পবিত্যাগ কবিয়াছিল, সেই জন্ত তাহাব উপবে তিনি ক্রুদ্ধ হইতে পাবেন না ॥১০॥

কুলজ্ঞী পতিকর্ত্ত্বক আদৃতাই হউন বা অনাদৃতাই হউন, সে পতিকে সেইকপ ভ্রষ্টবাজ্য, সমৃদ্ধিবিহীন, ক্ষুধার্ত্ত এবং বিপদাক্রান্ত দেখিয়া তাহাব উপবে ক্রুদ্ধ হইতে পাবেন না । বিশেষতঃ, সে পতি তখন প্রাণবক্ষাব চেষ্টা করিতেছিল, সেই অবস্থাতেই পক্ষীরা তাহার বস্ত্র হরণ কবিয়া নিয়াছিল ; তাহাতে সে পতি মনোহুঃখে দগ্ধ হইতেছিল” ॥১১—১২॥

বাজপুত্রি ! বাহকেব সেই কথা শুনিয়া সত্ত্বব আমি এখানে আসিয়াছি । এখন এই সকল কথা শুনিয়া যাহা হয় আপনি ককন এবং বাজাব নিকট নিবেদন ককন” ॥১৩॥

নবনাথ । দময়ন্তী পর্ণাদেব নিকট এই বৃত্তান্ত শুনিয়া অশ্রুপূর্ণনয়না হইয়া নির্জনে যাইয়া মাতাকে বলিলেন—॥১৪॥

যথা ন নৃপতিভীমঃ প্রতিপত্তে মে মতম্ ।  
 তথা হুয়া প্রকর্তব্যং মম চেৎ প্রিয়মিচ্ছসি ॥১৬॥  
 যথৈবাহং সমানীতা হৃদেবেনাশু বান্ধবান্ ।  
 তেনৈব মঙ্গলেনাশু হৃদেবো যাতু মা চিরম্ ॥১৭॥  
 সমানেতুং নলং মাতবযোধ্যাং নগরীমিতঃ ।  
 ঋতুপর্ণশ্চ নগবে নিবসন্তমবিন্দমম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 বিশ্রান্তস্ত ততঃ পশ্চাৎ পর্ণাদং দ্বিজসত্তমম্ ।  
 অর্চয়ামাস বৈদর্ভী ধনেনাতীব ভাবিনী ॥১৯॥  
 উবাচ চৈনং মহতা সম্পূজ্য দ্রুবিণেন বৈ ।  
 নলে চেহাগতে বিপ্র । ভূযো দাস্ত্যামি তে বহু ॥২০॥

### ভাবতবোমুদা

অমিতি । অযং হৃদেবনিয়োগকপঃ, অর্থো বিষয়ঃ, ভীমে বাজনি ॥১৫॥  
 যথেনি । প্রতিপত্তেত বুধোত । জানন্ ভীমো লোকনিলাভ্যামিবারষেদিত্যশযঃ ॥১৬॥  
 যথেনি । সমানীতা প্রাপিতা, বান্ধবান্ পিত্রাদীন্ । মঙ্গলেন মঙ্গলকবেণ কোশলেন । মা  
 চিবং বিলম্বং ন কবোতু । অরিন্দমং নলং সমানেতুং যাস্বিত্তি সম্বন্ধঃ ॥১৭—১৮॥  
 বিশ্রান্তমিতি । অতীবার্চ্ছামাস তোষামাস । ভাবিনী প্রশস্তস্বভাবা ॥১৯॥  
 উবাচেতি । এনং পর্ণাদম্, মহতা প্রচুবেণ, দ্রুবিণেন ধনেন । বহু ধনম্ ॥২০॥

“মা ! আপনি এ বিষয়টা কখনও বাজাকে জানাইবেন না । আমি আপনার  
 নিকটেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ হৃদেবকে নিযুক্ত করিব ॥১৫॥

আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিতে ইচ্ছা করেন, তবে যাহাতে বাজা আমার  
 অভিপ্রায় না জানেন, আপনি তাহা করিবেন ॥১৬॥

মা ! হৃদেব যেমন সম্ববই আমাকে বন্ধুবর্গের নিকট আনয়ন করিয়াছেন,  
 তিনি সেইরূপ মঙ্গলময় কোশলেই ঋতুপর্ণবাজাব নগবনিবাসী শত্রুহন্তা নলকে  
 আনয়ন করিবাব জন্য সম্ববই এ স্থান হইতে অযোধ্যানগরে গমন করুন, বিলম্ব যেন  
 করেন না” ॥১৭—১৮॥

তৎপবে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পর্ণাদ বিশ্রাম করিলে, সংস্বভাবা দময়ন্তী ধনদ্বাবা তাঁহাকে  
 অত্যন্ত সন্তুষ্ট করিলেন ॥১৯॥

প্রচুব ধনদ্বাবা তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিয়া বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! নল এখানে আসিলে  
 আমি আবার আপনাকে ধনদান করিব ॥২০॥

ত্বয়া হি মে বহু কৃতং যদন্তো ন কবিশ্চতি ।  
 যদ্বত্রোহং সমেষ্যামি শীঘ্রমেব দ্বিজোত্তম । ॥২১॥  
 স এবমুক্তোহথাশ্বাস্ত আশীৰ্বাদৈঃ স্তম্ভলৈঃ ।  
 গৃহানুপবসৌ চাপি কৃতার্থঃ স্তম্ভহামনাঃ ॥২২॥  
 ততঃ স্তদেবমানায্য দময়ন্তী যুধিষ্ঠিব ! ।  
 অত্রবৌ সন্নিধৌ মাতুর্ভুংখশোকসমম্মিতা ॥২৩॥  
 গত্বা স্তদেব ! নগরীমযোধ্যাবাসিনং নৃপম্ ।  
 ঋতুপর্ণং বচো ক্রহি সৎপত্নিব কামগঃ ॥২৪॥  
 আশ্বাস্ততি পুনর্ভৈমী দময়ন্তী স্বয়ংববম্ ।  
 তত্র গচ্ছন্তি বাজানো রাজপুত্রাশ্চ সর্বশঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । বহু উপকৃতম্ উপকাব ইতি যাবৎ । সমেষ্যামি সন্নিহিতা ভবিষ্যামি ॥২১॥  
 স ইতি । স পর্ণাদঃ । আশ্বাস্ত দময়ন্তীম্ । কৃতার্থঃ প্রচুবধনলাভাৎ ॥২২॥  
 তত ইতি । মাতুঃ সন্নিধাবিতি তস্তা ইতবসন্দেশসন্দেহনিবাসার্থম্ ॥২৩॥  
 গতেতি । নগরীমযোধ্যামেব । কামগ ইব সম্পতন্ সবেগং গচ্ছন্ । নলং প্রত্যভিধানে  
 যন্তবিশ্বাসাং স নাগচ্ছেদিত্যাশঙ্ক্য রাজানং প্রত্যেবোক্ত্যুপদেশঃ, বাজাদেশং নলো ন লজ্জযেদिति ।  
 অহো ! মহাচাতুৰ্য্যমাবিকৃতং দময়ন্ত্যা ॥২৪॥  
 আশ্বসতি । আশ্বাস্ততি বিধাস্ততি । দময়ন্তী অগ্নাপি স্তাদিত্যুক্তং ভৈমীতি । ভীমশ্রাপর-  
 কণ্ঠাপি স্তাদিত্যাহ—দময়ন্তীতি । তন্মাত্রাহ্বানে তস্ত সন্দেহঃ স্তাদিত্যাহ—তত্রৈতি । কণ্ঠাস্তবস্বয়ং-  
 বরাভিধানে নলো যদ্যপেক্ষেতেতি দময়ন্ত্যা এব স্বয়ংবরাভিধানম্ । যেন তৎসন্দেহনিবাসায় নলো  
 ধ্রুবমেবাগচ্ছেৎ ॥২৫॥

কাবণ, আপনি আমার বহু উপকাব কবিয়াছেন, যাহা অন্তে কবিতে পাবিবে  
 না । যেহেতু সম্ভবই আমি ভর্ত্তাব সহিত মিলিত হইব” ॥২১॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, পর্ণাদ কৃতার্থ হইয়া সাতিশয় মাস্তলিক আশীৰ্বাদে  
 দময়ন্তীকে আশ্বস্ত কবিয়া অতি প্রফুল্লচিত্তে আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥২২॥

যুধিষ্ঠিব ! তাহাব পব দময়ন্তী স্তদেবকে আনাইয়া, দুঃখিত ও শোকাক্ত হইয়া  
 মাতাব নিকটেই স্তদেবকে বলিলেন—॥২৩॥

“স্তদেব ! আপনি কামগামীব ত্রায় দ্রুত গমন কবিয়া অযোধ্যানগবে উপস্থিত  
 হইয়া অযোধ্যাবাসী ঋতুপর্ণবাজাকে এই কথা বলুন—॥২৪॥

“ভীমবাজার দুহিতা দময়ন্তী পুনর্বাষ স্বয়ংবব (নিজেই পতি ববণ) কবিবেন ;  
 সেখানে সকল বাজা এবং সকল বাজপুত্রই ষাইতেছেন ॥২৫॥

যথা চ গণিতঃ কালঃ শো ভূতে স ভবিষ্যতি ।

যদি সম্ভাবিনীয়ং তে গচ্ছ শীঘ্রমবিন্দম । ॥২৬॥

সূর্য্যোদয়ে দ্বিতীয়ং সা ভর্ত্তারং বরযিষ্যতি ।

ন হি স জ্ঞায়তে বীবো নলো জীবতি বা ন বা ॥২৭॥

এবং তয়া যথোক্তং বৈ গত্বা বাজানমব্রবীৎ ।

ঋতুপর্ণং মহাবাজ ! হৃদেবো ব্রাহ্মণস্তদা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
নলোপাখ্যানে দময়ন্তীপুনঃস্বয়ংববকথনে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

যথেনিতি । ঋঃ পবদিনে । যদীতি সম্ভাবনায়াম্, ইং দময়ন্তী, তে তব, সম্ভাবিনী ভবিতা ।  
বিলম্বাভিধানে বাজা অল্পমপি সাবধিং গৃহীষাদিত্যতঃ ঋ ইতি ॥২৬॥

অধিকশৈল্প্যার্থং পুনবাহ—সূর্য্যোদয় ইতি । অথ নলে বিদ্যमानে সতি কথং দময়ন্তী পুনঃ  
স্বয়ংববং কুর্য্যাদিত্যহ—নেতি । হি যস্মাৎ । পবপূর্বাধাঃ পত্নীত্বাসম্ভবেহপি ভোগ্যত্বং শ্রাদেবেতি  
ঋতুপর্ণস্ত প্রবৃতিঃ, নলস্ত তু দুঃখকোভকৌতুকসন্দেহাদিবশাৎ প্রত্যক্ষীকরণে রুচিরবশস্তাবিনীতীথ-  
মুপদেশঃ ॥২৭॥

এবমিতি । তয়া দময়ন্ত্যা । গত্বা তদৈব ঋতুপর্ণং বাজানমেবমব্রবীৎ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি নলোপাখ্যানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অথেনিতি ॥১॥ ভাষ্কাস্থবিমুতুপর্ণম্ ॥২—৭॥ গোপাযন্তি পালযন্তি, জিতঃ স্বর্গস্তাভিবিতি শেষঃ  
॥৮—২৫॥ সম্ভাবিনী সম্ভাবিতা ইং গতিবিতি শেষঃ ॥২৬—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

অবিন্দম । যেকপ সময় স্থিব হইয়াছে, তাহাতে আগামী দিনেই সে স্বয়ংবব  
হইবে । অতএব দময়ন্তী যদি এবাবে আপনাবই হন, সেইজন্য সত্ব গমন  
ককন ॥২৬॥

দময়ন্তী আগামী কল্য সূর্য্যোদয়েব সময়ে দ্বিতীয় পতি গ্রহণ কবিবেন । কাবণ,  
বীব নলরাজা জীবিত আছেন কি না, তাহা জানা যাইতেছে না’ ” ॥২৭॥

মহাবাজ ! দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাহা ব্রাহ্মণ হৃদেব অযোধ্যায় যাইয়া  
তখনই ঋতুপর্ণবাজাকে যথোক্তরূপ বলিলেন” ॥২৮॥

(২৮) এবং তয়া যথোক্তো বৈ...বা ব কা নি । \* ‘...সপ্ততিতমঃ...’ ...বা ব কা,  
‘...উনসপ্ততিতমঃ ’ ...পি, ‘...অষ্টবষ্টিতমঃ...’ ...নি ।

## অষ্টপঞ্চাশত্তমোহিধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

শ্রদ্ধা বচঃ স্তুদেবশ্চ ঋতুপর্ণো নবাধিপঃ ।  
সান্ত্বয়ন্ শঙ্কয়া বাচা বাহুকং প্রত্যভাষত ॥১॥  
বিদর্ভান্ যাভুমিচ্ছামি দমযন্ত্যাঃ স্বয়ংববম্ ।  
একাহা হযতত্ত্বজ্ঞ । মন্যসে যদি বাহুক । ॥২॥  
এবমুক্তশ্চ কোন্তেয । তেন বাজ্ঞা নলশ্চ হ ।  
ব্যদীর্ঘ্যত মনো দুঃখাৎ প্রদধ্যো স মহামনাঃ ॥৩॥  
দমযন্তী বদেদেতৎ কুর্যাদুঃখেন মোহিতা ।  
অস্মদর্থো ভবেদ্বায়মুপায়শ্চিস্তিতো মহান্ ॥৪॥  
নৃশংসং বত বৈদর্ভী কৰ্ত্তুকামা তপস্বিনী ।  
ময়া ক্ষুদ্রেণ নিকৃতা পাপেনাকৃতবুদ্ধিনা ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । সান্ত্বয়ন্ অহ্ননয়ন্, শঙ্কয়া কোমলয়া, বাহুকং তদাখ্যং নলম্ ॥১॥  
বিদর্ভানিতি । স্বয়ংববমুদ্গিষ্ঠেতি শেষঃ । একাহা একাহেন ॥২॥  
এবমিতি । ব্যদীর্ঘ্যত বিদীর্ঘমিব জাতম্ । প্রদধ্যো চিন্তয়ামাস ॥৩॥  
কিং প্রদধ্যাবিত্যাহ পঞ্চভিঃ—দমযন্তীতি । সৰ্ব্বত্র সম্ভাবনায়াং সপ্তমী ॥৪॥  
নৃশংসমিতি । নৃশংসং নিষ্ঠুবম্ । তপস্বিনী শোচ্যা । নিকৃতা প্রতাবিতা ॥৫॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“ঋতুপর্ণবাজ্ঞা স্তুদেবের কথা শুনিয়া, কোমল বাক্যে অহ্ননয়  
করিয়া বাহুককে বলিলেন—॥১॥

“অশ্বতত্ত্বজ্ঞ বাহুক ! তোমাব যদি মত হয়, তবে আমি দমযন্তীব স্বয়ংবব উদ্দেশ্য  
করিয়া বিদর্ভদেশে যাইতে ইচ্ছা কবি” ॥২॥

কুন্তীনন্দন । ঋতুপর্ণবাজ্ঞা এইরূপ বলিলে, নলেব হৃদয় যেন দুঃখে বিদর্গ হইয়া  
গেল, তাই তিনি চিন্তা কবিতে লাগিলেন—॥৩॥

‘দমযন্তী কি এই কথা বলিয়াছেন ? অথবা দুঃখে মোহিত হইয়া তিনি কবিতেও  
পাবেন, কিংবা আমাব জ্ঞাত এই একটা গুণকতব উপায় উদ্ভাবিত কবা হইয়াছে ॥৪॥

আমি ক্ষুদ্র, পাপিষ্ঠ ও অশিক্ষিত বলিয়া তাঁহাকে প্রতারিত কবিয়াছি; তাহাতেই  
সেই শোচনীয় দমযন্তী এই নিষ্ঠুব কার্য্য করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৫॥

(২) বিদর্ভাং যাতুম্...বা ব কা, বিদর্ভাং গন্তুম্...পি । (৫)...ভৰ্ত্তুকামা তপস্বিনী...পি ।

বন-৭৮ (৭)



স্ত্রীস্বভাবশ্চলো লোকে মম দোষশ্চ দারুণঃ ।  
 স্মাদেবমপি কুর্য্যাৎ সা বিবাসাদ্গতসৌহৃদা ॥৬॥  
 মম শোকেন সংবিগ্না নৈবাস্ত্যাত্তনুমধ্যমা ।  
 মৈবং সা কহিচ্চিৎ কুর্য্যাৎ সাপত্য চ বিশেষতঃ ॥৭॥  
 যদত্র সত্যং বাহসত্যং গত্বা বেৎস্ম্যমি নিশ্চয়ম্ ।  
 ঋতুপর্ণস্য বৈ কামমাত্মার্থঞ্চ কবোম্যহম্ ॥৮॥  
 ইতি নিশ্চিত্য মনসা বাহুকো দীনমানসঃ ।  
 কৃতাজ্জলিরুবাচেদমৃতুপর্ণং নবাধিপম্ ॥৯॥  
 প্রতিজ্ঞানামি তে সত্যং গমিষ্যামি নরাধিপ । ।  
 একাহা পুরুষব্যাস্ত্র । বিদর্ভনগরং নৃপ । ॥১০॥  
 ততঃ পরীক্ষামস্থানাং চক্রে বাজন্ । স বাহুকঃ ।  
 অশ্বশালামুপাগম্য ভাগস্ববিনৃপাজ্জয়া ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

স্ত্রীতি । চলচ্চঞ্চলঃ । বিবাসাৎ প্রবাসবিচ্ছেদাৎ, গতসৌহৃদা ভগ্নপ্রণয়া ॥৬॥  
 মমেতি । সংবিগ্না অস্থিবা । তনুমধ্যমা কৃশকটীদেশা । সাপত্য পুত্রকন্যায়ুক্তা ॥৭॥  
 যদিতি । অসত্যং মিথ্যা । আত্মার্থং স্বার্থম্, স্বার্থশ্চ তৎ স্বয়ংববস্ত্র সত্যাসত্যতত্ত্বজ্ঞানম্ ॥৮॥  
 ইতীতি । দীনমানসো দমযন্ত্যাঃ স্বয়ংববসন্দেহাদ্বিষণ্ণচিত্তঃ ॥৯॥  
 প্রতিতি । প্রতিজ্ঞানামি প্রতিজ্ঞাং কবোমি । একাহা একাহেনৈব ॥১০॥

জগতে স্ত্রীলোকেব স্বভাব চঞ্চল, আমাব অপবাধও ভয়ঙ্কর, অতএব একপ হইতেও পাবে, বিশেষতঃ বিচ্ছেদবশতঃ প্রণয় ভাঙ্গিয়া গিয়াছে, তাই তিনি একপ কবিতে পাবেন ॥৬॥

ক্লগমধ্যা দমযন্তী আমাব শোকে ও নৈবাস্ত্যে একেবাবে অস্থি হইয়া পড়িয়াছেন কি না । না—তিনি একপ কখনও কবিবেন না, বিশেষতঃ, তাঁহাব সন্তান বহিয়াছে ॥৭॥

যাহা হউক, এ বিষয়ে যাহা সত্য বা মিথ্যা, তাহা সে স্থানে যাইয়া নিশ্চিতভাবে জানিব, আমি আজ স্বার্থেব জগ্গই ঋতুপর্ণেব ইচ্ছাপূরণ কবিব” ॥৮॥

বিষণ্ণচিত্ত বাহুক মনে মনে এইকপ স্থি কবিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া ঋতুপর্ণবাজাকে এই কথা কহিলেন— ॥৯॥

“পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা ! আমি আপনাব নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে, এক-দিনেই আমি বিদর্ভনগরে যাইব” ॥১০॥

(৬) বিবশা গতসৌহৃদা-পি । (১০) ...তে বাক্যম্-বিদর্ভনগরীং নৃপ । বা ব কা নি ।  
 (১১) ...ভাগ্নাস্ববিনৃপাজ্জয়া বা ব কা, ...ভাগ্নাস্ববিনৃপাজ্জয়া—পি ।

স ত্বৰ্য্যমাণো বহুশ ঋতুপৰ্ণেন বাহুকঃ ।  
 অশ্বান্ জিজ্ঞাসমানো বৈ বিচাৰ্য্য চ পুনঃ পুনঃ ॥১২॥  
 অধ্যগচ্ছৎ কৃশানশ্বান্ সমৰ্থানধ্বনি ক্ষমান্ ।  
 তেজোবলসমায়ুক্তান্ কুলশীলসমগ্নিতান্ ॥১৩॥  
 বৰ্জিতান্ লক্ষণৈৰ্হীনৈঃ পৃথুপ্রোথান্ মহাহনূন্ ।  
 শুদ্ধান্ দশভিবাবৰ্ত্তৈঃ সিদ্ধুজান্ বাতবংহসঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)  
 দৃষ্ট্বা তানব্রবীদ্ৰাজা কিঞ্চিৎকোপসমগ্নিতঃ ।  
 কিমিদং প্রার্থিতং কৰ্ত্তুং প্রলক্কব্যং ন তে বৰম্ ॥১৫॥  
 কথমল্লবলপ্রাণা বক্ষ্যন্তীমে হযা বথম্ ।  
 মহানধ্বা স চৈকাহ্না গন্তব্যঃ কথমৌদৃশৈঃ ॥১৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ভগবন্তাপত্যং ভাগবতবিঃ ঋতুপৰ্ণঃ ॥১১॥

স ইতি । জিজ্ঞাসমানো দ্রুতগমনে শক্তাশক্ততয়া জ্ঞাতুমিচ্ছন্ । অধ্যগচ্ছৎ প্রাপ্নোৎ । সমৰ্থান্ ভাববহনে শক্তান্, অধ্বনি পথি, ক্ষমান্ দ্রুতগমনে । হীনৈর্নিকৰ্ণৈঃ, পৃথুপ্রোথান্ বিশাল-  
 নাসিকান্ । আবৰ্ত্তৈৰ্লোমচক্ৰৈৰ্মুক্তানিতি শেষঃ ॥১২—১৪॥

দৃষ্ট্বৈতি । প্রার্থিতমিষ্টম্ । ন প্রলক্কব্যং ন প্রতাবণীবা ইতি কাকুঃ ॥১৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ঋত্বৈতি ॥ —৬॥ সাপত্য। অপত্যসহিতা ॥৭—১২॥ তেজঃ কান্তিবিশেষঃ বলং  
 শক্তিঃ । কুলং জাতিবিশেষঃ । শীলং সাধুচিত্তাহুসারিতা ॥১৩॥ হীনৈর্লক্ষণৈঃ শতপদী-  
 প্রভৃতিভিৰ্বৰ্জিতান্ । প্রোথং নাসিকা । হনুধবং মুখফলকম্ । শুদ্ধান্ হৃদাবৰ্ত্তাদিহৃষ্টাবৰ্ত্ত-  
 হীনান্, সিদ্ধুজান্ সিদ্ধুদেশজান্ ॥১৪॥ তে অশ্বা, ন বিপ্রলক্কব্যং ন বঞ্চনীয়াঃ ॥১৫॥ বলং  
 ভারসহিষ্ণুতা, প্রাণো বেগবত্তা, বক্ষ্যন্তি বহনং কবিশ্রুন্তি, অধ্বানং নিঃশব্দম্, মহদতিদূরে ।  
 দমযন্ত্যাঃ পুনৰ্ভূত্বাং তদ্বৰ্ণে মহতী লজ্জা, তথা চ অবৃত্তে মহত্তরা লজ্জেতি প্রচ্ছন্নতর্ঘেব তজ্জ

রাজা ! তাহাব পব ঋতুপৰ্ণবাজাব আদেশ অনুসাবে বাহুক অশ্বশালায় যাইয়া  
 অশ্বসমূহেব পবীক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন ঋতুপৰ্ণরাজা বহুবার স্ববা কবিলেন, ক্ৰমে বাহুক পবীক্ষায় প্রবৃত্ত হইয়া  
 বাব বাব বিচাব কবিয়া, সিদ্ধুদেশজাত কয়েকটা কৃশ অশ্ব পাইলেন, সে অশ্ব কয়টা  
 ভাববহনে সমর্থ, পথে দ্রুতগমন কবিতে দক্ষ, তেজ, বল, সংকুল ও সংস্বভাবযুক্ত,  
 তুৰ্লক্ষণশূন্য, বিশাল নাসিকা ও হনুসমগ্নিত, নিৰ্ম্মল বৰ্ণ, দশটি বোমাবৰ্ত্তবিশিষ্ট এবং  
 বায়ুব ন্নায় বেগবান্ ছিল ॥১২—১৪॥

বাজা সেই অশ্ব কয়টা দেখিয়া, ঈষৎ ক্রুদ্ধ হইয়া বলিলেন—“বাহুক । তুমি এ  
 কি কবিতে চাহিতেছ । তুমি আমাকে প্রতাবণা কবিবে না ত ॥১৫॥

(১৬)....হযা মম । মহদধ্বানমপি চ গন্তব্যং কথমৌদৃশৈঃ—বা ব কা পি ।

বাহুক উবাচ ।

একো ললাটে দ্বৌ মূৰ্দ্ধি, দ্বৌ দ্বৌ পার্শ্বোপপার্শ্বয়োঃ ।

দ্বৌ দ্বৌ বক্ষসি বিজ্ঞেযৌ প্রযাণে চৈক এব তু ॥১৭॥

এতে হরা গমিষ্যন্তি বিদৰ্ভান্ নাত্র সংশয়ঃ ।

যানন্ত্যান্ মন্যসে বাজন্ । ক্রহি তান্ যোজয়ামি তে ॥১৮॥

ঋতুপর্ণ উবাচ ।

ত্বমেব হবতত্ত্বজ্ঞঃ কুশলো হসি বাহুক ।।

যান্ মন্যসে সমর্থাত্ত্বং ক্ষিপ্রং তানেব যোজয় ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । অল্লো বলপ্রাণো শক্তিজীবনে যেষাং তে । এতে ত্বৎস্বলবলবত্বাচ্ছৌ ন শস্যন্তি  
অল্পপ্রাণত্বান্নবিজ্ঞেযব বেতি ভাবঃ । মহান্ বিশালঃ, অধ্বা পশ্বাঃ ॥১৬॥

এক ইতি । যস্ত ললাটে মূৰ্দ্ধি, চ একৈকতয়া দ্বৌ রোমাবৰ্ত্তাবিতি শেষঃ, পার্শ্বোপপার্শ্বয়োঃ  
পার্শ্বদ্বয়ে দ্বৌ তৎসন্নিহিতস্থানদ্বয়ে চ দ্বৌ নোমাবৰ্ত্তৌ, বক্ষসি চ মিলিতভাবেন দ্বৌ দ্বৌ রোমাবৰ্ত্তৌ,  
বিজ্ঞেযৌ দ্রষ্টব্যৌ, স এক এব ত্বজ্ঞঃ, প্রযাণে দ্রুতগমনে একো মুখ্যঃ । এবঞ্চৈবাং চতুর্গামেব  
তথাবিধদশরোমাবৰ্ত্তবস্তাং প্রযাণে মুখ্যত্বমেবেতি ভাবঃ । যথাক্রমতনৌলকঠব্যাত্থানে তু  
রোমাবৰ্ত্তানাং দ্বাদশসংখ্যাত্বাৎ “শুদ্ধান্ দশভিরাবৰ্ত্তৈঃ” ইতি পূর্বোক্তবিরোধঃ ॥১৭॥

এত ইতি । বিদৰ্ভান্ গমিষ্যন্তি, একেনৈবাহেতি ভাবঃ । তে রথে ইতি শেষঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

গতমপি বেগবশাদ্গতমিব যথা ভবতি তথা গন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ “একো ললাটে দ্বৌ  
মূৰ্দ্ধি দ্বৌ দ্বৌ পার্শ্বোপপার্শ্বয়োঃ । দ্বৌ দ্বৌ বক্ষসি বিজ্ঞেযৌ প্রযাণে চৈক এব তু ॥” ইতি  
শ্লোকঃ কচিন্ন দৃশ্যতে । তদর্থস্ত—বক্ষসি দ্বৌ পুরস্তাদ্বৌ পশ্চাদিতি প্রযাণে পৃষ্ঠভাগে এবং  
দ্বাদশ আবৰ্ত্তপদমত্বজ্ঞ্য যোজ্যম্ ॥১৭॥ এতে ইতি । এতেষু স্থলেবাবৰ্ত্তবস্ত ইতি শেষঃ

কাবণ, এ অশ্ব কর্ণটাব শক্তিও অল্প, জীবনও অল্প ; সুতবাং ইহাবা কি কবির  
বথ বহন কবিবে এবং কি কবিরাই বা একদিনে সেই বিস্তৃত পথ যাইবে ।” ॥১৬॥

বাহুক বলিলেন—“যাহাব ললাটে একটী, মস্তকে একটী, দুই পার্শ্বে দুইটী, দুই  
পার্শ্বেব নিকটস্থানে দুইটী এবং বক্ষে দুইটী কবিবা চাবিটী রোমাবৰ্ত্ত দেখা যাইবে,  
সেই এক অশ্বই দ্রুতগমনে শ্রেষ্ঠ ॥১৭॥

অতএব এই অশ্বকর্ণটী একদিনে বিদৰ্ভদেশে যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
নাই । তবে বাজা । আপনি অত্ন যে অশ্বগুলি ভাল মনে কবেন, সেগুলিব কথা  
বলুন, আমি সেই গুলিকেই আপনার বথে যোগ কবি” ॥১৮॥

ততঃ সদশ্বাংশচতুরঃ কুলশীলসমগ্নিতান্ ।  
 যোজয়ামাস কুশলো জবযুক্তান্ বথে নলঃ ॥২০॥  
 ততো যুক্তং বথং বাজা সমাবোহত্ববান্নিতঃ ।  
 অথ পর্য্যপতন্ ভূমৌ জানুভিস্তে হযোত্তমাঃ ॥২১॥  
 ততো নবববঃ শ্রীমান্ নলো বাজা বিশাংপতে । ।  
 সান্ত্বয়ামাস তানশ্বাংস্তেজোবলসমগ্নিতান্ ॥২২॥  
 বশ্মিভিচ্চ সমুত্তম্য নলো যাতুমিষেষ সঃ ।  
 সূতমাবোপ্য বাষ্ণেয়ং জবমাস্থায় বৈ পবন্ ॥২৩॥  
 তে চোত্তমানা বিধিবদ্ধাঙ্কেন হযোত্তমাঃ ।  
 সমুৎপেতুবথাকাশং বথিনং মোহযন্তি চ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বমিতি । কুশলঃ অশ্বচালনে নিপুণঃ । সমর্থান্ একেনাত্তৈব গমনে শক্তান্ ॥১৯॥  
 তত ইতি । কুশলঃ অশ্ববিদ্যায়াং নিপুণঃ, জবযুক্তান্ বেগবতঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । জানুভিভূমৌ পর্য্যপতন্নিতি তাদৃশানামস্থানাং স্বভাবো দর্শিতঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । শ্রীমান্ অশ্ববিদ্যাসমৃদ্ধিমান্ । সান্ত্বয়ামাস সান্ত্বনয়া উদযোজয়ামাস ॥২২॥  
 রশ্মিভিবিতি । সমুত্তম্য বদ্ধা । বাষ্ণেয়ং তদাখ্যং ভূতপূর্ব্বনলসাবথিম্ ॥২৩॥  
 ত ইতি । চোত্তমানাঃ প্রগুহমানাঃ । সমুৎপেতুবিব । মোহযন্তি অ চ ॥২৪॥

ঋতুপর্ণ বলিলেন—“বাহুক । তুমিই অশ্বতত্ত্বজ্ঞ এবং অশ্বচালনে নিপুণ ; অতএব তুমি যেগুলিকে সমর্থ মনে কব, সেইগুলিকেই সম্বব বথে যোগ কব” ॥১৯॥

তাহাব পব, অশ্ববিদ্যানিপুণ নল—কুল-শীলযুক্ত এবং বেগবান্ সেই চাবিটী উৎকৃষ্ট অশ্বকে বথে সংযোজিত কবিলেন ॥২০॥

ওদনন্তব ঋতুপর্ণবাজা হবান্নিত হইয়া সেই অশ্বযুক্ত বথে আবোহণ কবিলেন । তৎপবে সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি জানুদ্বাবা ভূতল স্পর্শ কবিল ॥২১॥

নবনাথ । তাহাব পব, অশ্ববিদ্যানিপুণ নলবাজা সেই তেজস্বী ও বলবান্ অশ্ব-গুলিকে সান্ত্বনা কবিলেন ॥২২॥

নল লাগাম বাঁধিয়া, বাষ্ণেয়সাবথিকে তুলিয়া লইয়া, গুরুতব বেগ স্থাপন কবিয়া যাইবাব ইচ্ছা কবিলেন ॥২৩॥

তখন বাহুক যথাবিধানে চালাইয়া দিলে, সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি যেন আকাশে উঠিল এবং রথীকে মোহিত কবিতে লাগিল ॥২৪॥

তথা তু দৃষ্ট্বা তানশ্বান্ বহতো বাতরংহসঃ ।  
 অযোধ্যাধিপতিঃ শ্রীমান্ বিস্ময়ং পবমং ববৌ ॥২৫॥  
 বথঘোষন্তু তং শ্রুত্বা হয়সংগ্রহণঞ্চ তং ।  
 বাৰ্হেয়শ্চিন্তয়ামাস বাহুকশ্চ হযজ্ঞতাম্ ॥২৬॥  
 কিন্নু স্ত্রান্মাতলিবয়ং দেববাজশ্চ সাবথিঃ ।  
 তথা তল্লক্ষণং বীবে বাহুকে দৃশ্যতে মহৎ ॥২৭॥  
 শালিহোত্রোহথ কিং নু স্ত্রান্ধয়ানাং কুলতত্ত্ববিৎ ।  
 মানুশ্চ সমনুপ্রাপ্তৌ বপুঃ পবমশোভনম্ ॥২৮॥  
 উতাহোম্বিদ্ভবেদ্রাজা নলঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।  
 মোহবং নৃপতিবাযাত ইত্যেবং সমচিন্তয়ৎ ॥২৯॥  
 অথবা বাং নলো বেদ বিদ্যাং তামেব বাহুকঃ ।  
 তুল্যং হি লক্ষ্যে জ্ঞানং বাহুকশ্চ নলশ্চ চ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেতি । বহতো রথমিতি শেষঃ, বাতবংহসো বায়ুবেগান্ ॥২৫॥  
 বথোতি । হযসংগ্রহণম্ অশ্বানাং ধারণপ্রকারম্, দৃষ্টেতি শেষঃ ॥২৬॥  
 কিমিতি । ঈদৃশমশ্চালনমেব মাতলের্মহল্লক্ষণমিতি ভাবঃ ॥২৭॥  
 শালোতি । শালিহোত্রো নাম গন্ধর্ব্বঃ । মানুশ্চ মানুষ্যসদৃশি বপুঃ ॥২৮॥  
 উতেতি । মোহবং নৃপতিবাযাতঃ, এতদ্বাহুকরূপেণেত্যশয়ঃ ॥২৯॥  
 অথবেতি । বেদ জ্ঞানোতি । বাহুকো বেদেতি পুনঃ সন্দ্বন্ধঃ ॥৩০॥

অযোধ্যাধিপতি ঋতুপর্ণবাজা বায়ুব ন্যায় বেগবান্ সেই অশ্বগুলিকে সেইভাবে  
 বথ বহন কবিত্তে দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৫॥

বার্হেয় সেই বথের শব্দ শুনিয়া এবং সেই অশ্বধাবণের প্রণালী দেখিয়া বাহুকেব  
 অশ্ববিদ্যার বিষয় চিন্তা কবিত্তে লাগিল ॥২৬॥

‘ইনি কি দেববাজেব সাবথি মাতলি হইবেন ? কাবণ, বীবে বাহুকেব উপবে  
 তাঁহাবই ত বিশেষ লক্ষণ দেখিতেছি ॥২৭॥

অথবা অশ্বতত্ত্বজ্ঞ শালিহোত্র পবমশুন্দব মনুশ্চশবীব ধাবণ কবিয়া আনিয়া-  
 ছেন ? ॥২৮॥

কিংবা শক্রনগববিজয়ী নলবাজা হইবেন, তিনিও বাহুকরূপে আসিতে পাবেন,  
 এইরূপও বার্হেয় চিন্তা কবিল ॥২৯॥

অথবা নলবাজা যে অশ্ববিদ্যা জানেন, বাহুকও সেই অশ্ববিদ্যাই জানেন।  
 কারণ, বাহুকের ও নলের সমান অশ্ববিদ্যাই দেখিতেছি ॥৩০॥

অপি চেদং বয়স্তল্যং বাহুকশ্চ নলশ্চ চ ।  
 নাযং নলো মহাবীৰ্য্যস্তদ্বিগুণশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩১॥  
 প্রচ্ছন্না হি মহাত্মানশ্চরন্তি পৃথিবীমিমাম্ ।  
 দৈবেন বিধিনা যুক্তাঃ শাস্ত্রোক্তৈশ্চ নিরূপণৈঃ ॥৩২॥  
 ভবেন্ন মতিভেদো মে গাত্রবৈকপ্যহাং প্রতি ।  
 প্রমাণাং পবিত্রীনস্ত ভবেদ্বিতি মতির্মম ॥৩৩॥  
 বয়ঃপ্রমাণং তদ্ব ল্যং কপেণ তু বিপর্য্যযঃ ।  
 নলং সৰ্ব্বগুণৈর্যুক্তং মন্যে বাহুকমন্ততঃ ॥৩৪॥  
 এবং বিচার্য্য বহুশো বাৰ্ষেয়ঃ পর্য্যচিস্তয়ৎ ।  
 হৃদযেন মহাবাজ । পুণ্যশ্লোকশ্চ সাবধিঃ ॥৩৫॥  
 ঋতুপৰ্ণশ্চ বাজেন্দ্রো বাহুকশ্চ হয়জ্ঞতাম্ ।  
 চিস্তয়ন্ মুমুদে বাজা সহবাক্ষেয়সাবধিঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অপীতি । তথাপ্যয়ং মহাবীৰ্য্যো নলো ন, আকৃতিবৈষম্যাৎ । সা তাদৃশী বিজ্ঞা যন্ত সঃ ॥৩১॥  
 পুনর্নলত্বেন শব্দতে—প্রচ্ছন্না ইতি । নিকপণৈর্নিষমৈর্যুক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥  
 ততশ্চাহ—ভবেদ্বিতি । মতিভেদঃ অনলত্বেন জ্ঞানম্ । প্রমাণান্নলপরিমাণাং ॥৩৩॥  
 বয় ইতি । অন্ততঃ পরিশেষে বাহুকং নলমিব সৰ্ব্বগুণৈর্যুক্তং মন্যে ॥৩৪॥  
 এবমিতি । পুণ্যশ্লোকশ্চ নলশ্চ ভূতপূৰ্ব্বঃ সাবধির্বাৰ্ষেয় ইত্যম্বয়ঃ ॥৩৫॥  
 ঋত্বিতি । হয়জ্ঞতাম্ অশ্ববিজ্ঞাম্ । বাৰ্ষেয়সাবধিনা সহেতি সহবাক্ষেয়সাবধিঃ ॥৩৬॥

আর, বাহুকেব ও নলেব বয়সও সমানই দেখিতেছি, তথাপি বাহুক—মহাবীর  
 নল নহে, তবে তাঁহাব তুল্য অশ্ববিজ্ঞানিগুণ হইবে ॥৩১॥

দৈবেব বিধানে এবং শাস্ত্রীয় নিয়মে মহাত্মাবা গুণবশে এই পৃথিবী বিচরণ  
 কবিয়া থাকেন ॥৩২॥

সেই কাবণে—আকৃতিব বৈকপ্য আছে বলিয়াই যে, এ—নল নহে, একপ ধাবণা  
 আমাব হয় না, তবে নলেব শরীবের পবিমাণ অপেক্ষা ইহাব শরীবের পবিমাণ খর্ব্ব,  
 এ ধাবণা আমাব হয় ॥৩৩॥

বয়সেব পবিমাণ নলেবই তুল্য, কিন্তু কপেব বৈষম্য আছে। সে যাহা হউক,  
 পরিশেষে বাহুককে নলেব তুল্য সৰ্ব্বগুণযুক্ত মনে কবিতেই হইবে ॥৩৪॥

মহারাজ । নলেব ভূতপূৰ্ব্ব সাবধি বাৰ্ষেয় এইকপ বিচাব কবিয়া কবিয়া মনে  
 মনে অনেক চিন্তা কবিল ॥৩৫॥

ঐকাগ্র্যঞ্চ তথোৎসাহং হবসংগ্রহণঞ্চ তৎ ।

পবং যত্নঞ্চ সংশ্ৰেক্ষ্য পবাং মুদমবাপ হ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নলোপাখ্যানে ঋতুপর্ণবিদর্ভগমনে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স নদীঃ পর্বতাংশৈচ বনানি চ সরাংসি চ ।

অচিবোণাতিচক্রাম খেচরঃ খে চবন্নিব ॥১॥

তথা প্রযাতে তু বথে তদা ভাগস্ববিনৃপঃ ।

উত্তরীয়মধোহপশ্যদ্ব্রজং পবপুৰঞ্জয়ঃ ॥২॥

— — —

ভাবতকৌমুদী

ঐকাগ্র্যমিতি । হবসংগ্রহণম্ অশ্বগ্রহণপ্রকাবম্ । যত্নং দ্রুতচালনে ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । স বাহকঃ । খে আকাশে চবন্, খেচরঃ পক্ষী গরুড় ইব ॥১॥

তথেতি । তথা তাদৃগ্ দ্রুতম্, প্রযাতে চলতি । ভাগস্বরিঃ ঋতুপর্ণঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৮—২২॥ স্মৃতমিতি । আবোণ্য স্মৃতস্থানাদুপযুগ্মবেশ স্বয়মেব স্মৃতং চকারেত্যর্থঃ

॥২৩—২৭॥ শালিহোত্রঃ অশ্বশাস্ত্রপ্রণেতা আচার্য্যঃ ॥২৮—৩৩॥ অন্ততঃ নির্ণয়েন ॥৩৪—৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ঋতুপর্ণবাজাও বাহুকেব অশ্ববিজ্ঞাব বিবয় চিন্তা কবিত্বা বাৰ্ষেয়সাবথির  
সহিত আমোদিত হইলেন ॥৩৬॥

এবং বাহুকের একাগ্রতা, উৎসাহ, অশ্বধাবণেব প্রণালী ও অশ্বচালনে পবন যত্ন  
দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ কবিলেন ॥৩৭॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“বাহুক অচিবকালমধ্যেই আকাশচাবী গরুড়ের ন্যায় বহুতব  
নদী, পর্বত, বন ও সর্বোবব অতিক্রম কবিল ॥১॥

\* ‘...একসপ্ততিতমঃ...’ —বা ব কা, ‘...সপ্ততিতমঃ...’ —পি, ‘...একোদশসপ্ততিতমঃ...’  
—নি । (২) ..তদা ভাগস্ববিনৃপঃ.. বা ব কা, ..ভাগস্ববিনৃপঃ পি ।

ততঃ স ত্বমাগস্ত পটে নিপতিতে তদা ।  
 গ্রহীষ্টামীতি তং বাজা নলমাহ মহামনাঃ ॥৩॥  
 নিগৃহীষ মহাবুদ্ধে । হয়ানেতান্ মহাজবান্ ।  
 বাঞ্ছ্যেযো যাবদেতং মে পটমানয়তামিহ ॥৪॥  
 নলস্ত প্রত্যাচাথ দূরে ভ্রষ্টঃ পটস্তব ।  
 যোজনং সমতিক্রান্তো নাইৰ্ত্বুং শক্যতে পুনঃ ॥৫॥  
 এবমুক্তো নলেনাথ নাতিপ্ৰীতমনা নৃপঃ ।  
 আসসাদ বনে বাজন্ । ফলবন্তং বিভীতকম্ ॥৬॥  
 তং দৃষ্ট্বা বাহুকং বাজা ত্বমাগোহভ্যভাষত ।  
 মমাপি সূত । পশ্য ত্বং সংখ্যানে পবমং বলম্ ॥৭॥  
 সৰ্ব্বঃ সৰ্ব্বং ন জানাতি সৰ্ব্বজ্ঞো নাস্তি কশ্চন ।  
 নৈকত্র পবিনিষ্ঠাস্তি জ্ঞানশ্চ পুরুষে কচিৎ ॥৮॥

## ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পটে উত্তরীয়বস্ত্রে । তং পটম্, গ্রহীষ্টামীত্যাহ স্ম ॥৩॥  
 নীতি । নিগৃহীষ স্বগয । হয়ান্ অস্থান্ । বাঞ্ছ্যেযঃ অপয়ঃ সারথিঃ ॥৪॥  
 নল ইতি । এতেন বথস্ত সাতিশযো বেগঃ সূচিতঃ ॥৫॥  
 এবমিতি । নাতিপ্ৰীতমনাঃ, বথস্ত বেগাতিশয়াত্তু কিঞ্চিপ্ৰীতমনা এবেতি ভাবঃ ॥৬॥  
 তমিতি । তং বিভীতকং বৃক্ষম্ । সংখ্যানে গণনাযাম্, বলং শক্তিম্ ॥৭॥

বথখানা সেইকপ দ্রুত চলিতে লাগিলে, তখন শত্ৰুগরবিজয়ী ঋতুপর্ণবাজা দেখিলেন যে, তাঁহার উত্তরীয়বস্ত্রখানা নীচে পড়িয়া গেল ॥২॥

উত্তরীয়বস্ত্র পড়িয়া গেলে, তখনই মহামনা ঋতুপর্ণবাজা ব্যস্ত হইয়া নলকে বলিলেন যে, “কাপড়খানা লইব ॥৩॥

অতএব বাহুক ! এই বেগবান্ অশ্বগুলিকে একটু থামাও, যে পর্য্যন্ত বাঞ্ছ্যেয এই কাপড়খানা লইয়া আইসে” ॥৪॥

নল প্রত্যুত্তর কবিলেন—“মহাবাজ ! আপনাব চাদব দূবে পড়িয়াছে, তাহার পর বথ এক যোজন পথ অতিক্রম করিয়াছে, সুতরাং আব তাহা আনিতে পাবা যাইবে না” ॥৫॥

বাজা ! নল এইকপ বলিলে, ঋতুপর্ণবাজা অনধিক সন্তুষ্ট হইয়া নিকটবর্তী বনে একটা ফলবান্ বিভীতকবৃক্ষ দেখিতে পাইলেন ॥৬॥

সেই বিভীতকবৃক্ষ দেখিয়া রাজা সত্ব বাহুককে বলিলেন—“সাবধি ! তুমি আমারও গণনায় গুরুতব শক্তি দর্শন কব ॥৭॥

(৬)...ভাঙ্গাহ্রিনৃপঃ...বা ব কা, ..ভাঙ্গাহ্রিনৃপঃ...পি ।



বৃক্ষেহস্মিন্ যানি পত্রানি ফলান্যপি চ বাহুক ।।

পতিতানি চ যান্যত্র তত্রৈকমধিকং শতম্ ॥৯॥

একমত্রাধিকং পত্রং ফলমেকঞ্চ বাহুক ।।

পঞ্চ কোট্যোহথ পত্রাণাং দ্বয়োরপি চ শাখায়াঃ ॥১০॥

প্রচিন্ন হস্ত শাখে দে বাশ্চাপ্যন্যাঃ প্রশাখিকাঃ ।

আভ্যাং ফলসহস্রে দে পঞ্চোনং শতমেব চ ॥১১॥

ততো বথমবস্থাপ্য বাজানং বাহুকোহত্রবীং ।

পবোক্ষমিব মে বাজন্ । কথসে শত্রুকর্ষণ । ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । পরিনিষ্ঠা সর্বথা সমাপ্তিঃ, “নিষ্ঠা নিষ্পত্তিনাশান্তাঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥

আত্মনঃ সংখ্যানশক্তিং প্রদর্শয়িতুমাহ—বৃক্ষ ইতি । হে বাহুক । অস্মিন বৃক্ষে যানি পত্রানি ফলান্যপি চ বর্তন্তে, যানি চ পত্রানি ফলানি চ অত্র বৃক্ষতলে পতিতানি, তত্র তথোরুভয়ো রাশৌ মध्ये, বৃক্ষস্থিতপত্রফলাপেক্ষা পতিতপত্রফলানাম্ একং শতমধিকম্ ॥৯॥

একমিতি । কিঞ্চ অত্র অধিকে শতেহপি একং পত্রমধিকম্ একং ফলঞ্চাধিকম্ । তেন চ বৃক্ষস্থিতপত্রফলাপেক্ষা পতিতপত্রফলানাম্ একাধিকমেকশতমধিকমিত্যর্থঃ । দ্বয়োরপি চ শাখায়াঃ পত্রাণাং পঞ্চ কোট্যাঃ সন্তি ॥১০॥

প্রতি । অস্ত্র বিভীতকবৃক্ষস্ত্র দে বৃহত্যো শাখে, অন্ত্রাশ্চাপি যাঃ প্রশাখিকাঃ ক্ষুদ্রাশাখাঃ সন্তি, আভ্যাম্ আনয়োর্বৃচ্ছাখাদ্বয়ক্ষুদ্রাশাখাসমূহয়োরিত্যর্থঃ, সমদায়েন দে ফলসহস্রে বর্ততে, ফলানাং পঞ্চোনমেকং শতমেব চ বর্ততে, তং সর্বং প্রচিন্ন অস্থি গণয়েত্যর্থঃ ॥১১॥

তত ইতি । পবোক্ষমসমক্ষমিব, কথসে আত্মশাখাং করোষি ॥১২॥

সকলে সকল জানে না, সুতবাং কেহই সর্ববজ্ঞ নাই। এই জগ্গই কখনও একজনে জ্ঞানেব পবিসমাপ্তি থাকে না ॥৮॥

বাহুক ! এই বিভীতকবৃক্ষে বর্তন্তলি পত্র ও ফল আছে এবং ইহাব যতগুলি পত্র ও ফল ভূতলে পতিত হইয়াছে, তাহাব মধ্যে বৃক্ষস্থিত পত্র ও ফল অপেক্ষা পতিত পত্র ও ফলের সংখ্যা একশত অধিক ॥৯॥

তাহাব মধ্যে আবাব একটী পত্র ও একটী ফল অধিক (অর্থাৎ বৃক্ষস্থিত পত্র ও ফল অপেক্ষা পতিত পত্র ও ফলের সংখ্যা একশত এক অধিক) । আর, দুইটী শাখাতে পঞ্চকোটি পত্র আছে ॥১০॥

ইহার দুইটী বৃহৎ শাখা এবং অন্ত্র যে সকল ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাখা আছে, তাহাতে দুই সহস্র পঞ্চনবতিটী ফল আছে, ইহা অয়েষণ কবিয়া দেখ” ॥১১॥

(৯)...যানি পত্রানি...পতিতান্যপি যান্যত্র...বা ব কা । (১০)...একপত্রাধিকঞ্চা...বা ব কা ।

প্রত্যক্ষমেতৎ কৰ্ত্তাস্মি শাতযিত্বা বিভীতকম্ ।  
 অথাত্র গণিতে বাজন্ ! বিদ্বতে ন পবোক্ষতা ॥১৩॥  
 প্রত্যক্ষং তে মহাবাজ । শাতযিষ্যে বিভীতকম্ ।  
 অহং হি নাভিজানামি ভবেদেবং ন বেতি বা ॥১৪॥  
 সংখ্যাশ্চামি ফলান্শ্চ পশ্যতস্তে জনাধিপ ! ।  
 মুহূৰ্ত্তমপি বাঞ্ছো'যো রশ্মীন্ যচ্ছতু বাজিনাম্ ॥১৫॥  
 তমব্রবীন্ পঃ সূতং নাযং কালো বিলম্বিতুম্ ।  
 বাহুকস্তব্রবীদেনং পবং যত্নং সমাস্থিতঃ ॥১৬॥  
 প্রতীক্ষস্ব মুহূৰ্ত্তং ত্বমথবা ত্ববতে ভবান্ ।  
 এষ যাতি শিবঃ পশ্চা যাহি বাঞ্ছো'য়সাবথিঃ ॥১৭॥  
 অব্রবীদুতপৰ্ণস্ত সাস্তুয়ন্ কুরুনন্দন । ।  
 ত্বমেব যন্তা নান্যোহস্তি পৃথিব্যামপি বাহুক । ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । কৰ্ত্তাস্মি কবিষ্ঠামি, শাতযিত্বা ছিত্বা ॥১৩॥  
 প্রত্যক্ষমিতি । শাতযিত্বো ছেৎশ্চামি । নাভিজানামি ইদানোপি ন বুধ্যে ॥১৪॥  
 সংখ্যেতি । সংখ্যাশ্চামি গণযিষ্ঠামি । পশ্যতস্তে সমীপ এব । যচ্ছতু দধাতু ॥১৫॥  
 তমিতি । পবং যত্নং গণনাযামত্যস্তাং প্রবৃত্তিম্, সমাস্থিত আশ্রিতঃ ॥১৬॥  
 প্রতীতি । যাতি বিদর্ভান্, শিবো নিদ্রোষঃ, বাঞ্ছো'য়ঃ সারথির্ষশ্চ সঃ ॥১৭॥

তাহার পর, বাহুক বথ বাথিয়া বাজাকে বলিল—“শক্রদমন বাজা ! আপনি যেন আমাব অসমক্ষে আত্মশ্লাঘা কবিতেন ॥১২॥

আমি বিভীতকবৃক্ষ ছেদন কবিয়া ইহা প্রত্যক্ষ কবিব । বাজা ! তাহাব পব গণনা কবিলে আব পবোক্ষতা থাকিবে না ॥১৩॥

মহাবাজ । আপনাব সমক্ষেই বিভীতকবৃক্ষ ছেদন কবিব । কাবণ, আমি বুঝিতেছি না যে, এইকণ হইবে কি না ॥১৪॥

নরনাথ ! আপনাব সাক্ষাতেই আমি বিভীতকবৃক্ষেব পত্র ও ফল গণনা কবিব , একটু কাল বাঞ্ছো'য় অশ্ববশি ধাবণ ককক” ॥১৫॥

তখন রাজা বাহুককে বলিলেন—“এটা বিলম্ব করিবার সময় নহে” । বাহুকও গণনার বিষয়ে বিশেষ আগ্রহ কবিয়া বাজাকে কহিল—॥১৬॥

“আপনি একটু কাল অপেক্ষা ককন । অথবা আপনি যদি ব্যস্ত হইবা থাকেন, তবে এই ভাল পথ বাইতেছে, আপনি বাঞ্ছো'য়কে সাবথি কবিয়া গমন করুন” ॥১৭॥

ত্বংকৃতে যাতুমিচ্ছামি বিদৰ্ভান্ হয়কোবিদ ।।  
 শরণং ত্বাং প্রপমোহস্মি ন বিস্মং কৰ্ত্তুমহঁসি ॥১৯॥  
 কামঞ্চ তে করিষ্যামি যন্মাং বক্ষ্যসি বাহুক ।।  
 বিদৰ্ভান্ যদি যাত্বাচ সূর্য্যং দর্শয়িতাসি মে ॥২০॥  
 অথাববীহাহুকস্তং সংখ্যায় চ বিভীতকম্ ।  
 ততো বিদৰ্ভান্ যাশ্চামি কুরুশ্চৈবং বচো মম ॥২১॥  
 অকাম ইব তং বাজা গণয়শ্চেতু্যবাচ হ ।  
 একদেশঞ্চ শাখায়াঃ সমাদিষ্টং ময়াহনব । ॥২২॥  
 গণয়িত্বাহস্থতদ্বজ্রং । ততস্ত্বং প্রীতিমাবহ ।  
 সোহবতীৰ্য্য বথাতুর্গং শাতযামাস তং দ্রুমম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অববীদিতি । সাঙ্ঘবন্ অনুনয়ন । যন্তা সাবথিঃ, অস্ত্ত্বতুল্য ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

ত্বদিতি । ত্বংকৃতে ত্বম্মিমন্তমেব । হে হয়কোবিদ । অস্থবিজ্ঞাবিশাবদ ॥১৯॥

কামমিতি । কামমভীষ্টসম্পাদনম্ । যাত্বা গতা ॥২০॥

অথেতি । সংখ্যায় গণয়িত্বা, বিভীতকং বিভীতকবৃক্ষস্ত পত্রং ফলঞ্চ ॥২১॥

অকাম ইতি । ময়া সমাদিষ্টম্ ইদানীমাদিষ্টমানং শাখায়া একদেশং তত্রত্যং ফলং পত্রঞ্চৈত্যর্থঃ  
 গণয়িত্বা প্রীতিমাবহ, অস্ত্বা প্রাগাদিষ্টমস্তগণনে মহান্ বিলম্বো ভবেদিতি ভাবঃ । ততশ্চ  
 বাজা কস্ত্রাশ্চিচ্ছাখায়া একদেশস্ত ফলানি পত্রাণি চ ইযদ্বা নির্দিষ্টবানিতি মন্তব্যম্ । স বাহুকঃ ।  
 শাতযামাস চিচ্ছেদ ॥২২—২৩॥

কুকনন্দন । তখন ঋতুপর্ণ অনুনয় কবিতা বলিলেন—“বাহুক ! তুমিই উৎকৃষ্ট  
 সাবথি, তোমার মত সাবথি পৃথিবীতে আর নাই ॥১৮॥

অতএব তোমার জন্তই আমি বিদর্ভদেশে যাইতে ইচ্ছা কবি। অস্থবিজ্ঞাবিশাবদ !  
 আমি তোমার শরণাপন্ন হইলাম, তুমি বিস্ম কবিও না ॥১৯॥

বাহুক । আজ তুমি যদি বিদর্ভদেশে যাইয়া পব আমাকে সূর্য্য দেখাইতে  
 পাব, তবে তুমি আমাকে যাহা বলিবে, আমি তোমার সেই কামনাই পূরণ  
 কবিব” ॥২০॥

তাহার পব বাহুক রাজাকে বলিল—“আমি বিভীতকবৃক্ষের ফল ও পত্র গণনা  
 কবিতা পবে বিদর্ভদেশে যাইব ; আপনি আমার এই কথা বক্ষা ককন” ॥২১॥

তখন বাজা যেন অনিচ্ছু হইয়া তাহাকে বলিলেন—“গণনা কব । তবে—

(১৯)....বিদর্ভাং হয়কোবিদ ।...বা ব কা পি । (২০)....বিদর্ভাং যদি...বা ব কা পি ।

(২১)....ততো বিদর্ভান্ . বা ব কা পি । (২২) দ্বিতীয়ার্ধং পি নাষ্টি ।

ততঃ স বিশ্বযাবিষ্টো রাজানমিদমব্রবীৎ ।  
 গণযিত্বা যথোক্তানি তাবন্ত্যেব ফলানি চ ॥২৪॥  
 অত্যদুতমিদং বাজন্ । দৃষ্টবানস্মি তে বলম্ ।  
 শ্রোতুমিচ্ছামি তে বিদ্যাং যথৈতজ্জায়তে নৃপ । ॥২৫॥  
 তন্মুবাচ ততো বাজা ত্ববিতো গমনে নৃপঃ ।  
 বিদ্যাক্ষহৃদযজ্ঞঃ মাং সংখ্যানে চ বিশাবদম্ ॥২৬॥  
 বাহুকস্তমুবাচাথ দেহি বিদ্যামিমাং মম ।  
 মতোহপি চান্ধহৃদয়ং গৃহাণ পুরুষৰ্ষভ । ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স বাহুকঃ । যথোক্তানি পরং বাজা । চকাবাং পত্রাণি চ ॥২৪॥  
 অত্যদুতমিতি । বলং দ্রুতগণনাশক্তিম্ । এতেন ইদানীন্তনী সেনাপত্যাদিগতেষাং দ্রুতগণন-  
 বিদ্যা তদানীমপি ভাবতবর্ষে বিদিতানীদৃতি সর্বথা প্রত্যেতব্যম্ ॥২৫॥  
 তমিতি । অক্ষা অম্বকুলাঃ প্রতিকুলা বা ভবিষ্যন্তীতি তেষাং তদধিষ্ঠাতৃদেবানাং হৃদযং  
 হৃদযভাং জানাতীতি তম্ । সংখ্যানে অতীবদ্রুতগণনে ॥২৬॥  
 বাহুক ইতি । মন্তো মম সকাশাদপি, অশ্বহৃদযং তদাখ্যাবিত্যম্ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—২৫॥ অক্ষহৃদযজ্ঞম্ অক্ষাণামক্ষাভিমানিদেবতায়া হৃদযবদ্বশীকরণার্থো  
 মন্তঃ অক্ষহৃদযম্, যেন জ্ঞাতেন দ্যুতেহক্ষা অম্বকুলা ভবন্তি । সংখ্যানে রাশীকৃতানাং পত্র-  
 পুষ্পফলধাত্বাদীনাং রাষ্ট্রাণামবিস্তারোচ্ছ্রাযাচ্ছালোচনেন পাটীগণিতবীত্যা বাচ্যিতি তৎসংখ্যা-

হে নিষ্পাপ অশ্বতত্ত্বজ্ঞ ! আমি এখন এই শাখাটাব এক অংশেবই ফল ও  
 পত্রের সংখ্যা বলিতেছি, তাহাই তুমি গণনা করিয়া পবে আনন্দ লাভ কব ।’  
 (এই বলিয়া বাজা কোন শাখাব এক অংশেব ফল ও পত্রের সংখ্যা বলিলেন ।)  
 তাহার পব বাহুক সহর বথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া সেই বিভীতকবৃক্ষ ছেদন  
 কবিল ॥২২—২৩॥

তাহার পব—রাজা সেই শাখাব সেই অংশেব যত পত্র ও ফলের সংখ্যা বলিয়া-  
 ছিলেন, তত ফল ও তত পত্রই গণনা কবিয়া দেখিয়া, বাহুক বিশ্বযাপন্ন হইয়া বাজাকে  
 এই কথা বলিল—॥২৪॥

“রাজা । আপনাব এই শক্তি অতি অদ্বুতই দেখিলাম । অতএব আপনাব এই  
 বিদ্যাটা আমি জানিতে ইচ্ছা কবি, যাহা দ্বারা এইকপ জানা যায়” ॥২৫॥

তৎপবে ঋতুপর্ণবাজা গমনে ত্বাবস্থিত হইয়া বাহুককে বলিলেন—“বাহুক ! তুমি  
 অবগত হও যে, আমি অক্ষহৃদয জানি এবং দ্রুতগণনায় অত্যন্ত নিপুণ” ॥২৬॥

ঋতুপর্ণস্ততো রাজা বাহুকং কার্য্যগৌববাৎ ।  
 হযজ্ঞানস্য লোভাচ্চ তং তথৈত্যব্রবীদ্বচঃ ॥২৮॥  
 যথোক্তং ত্বং গৃহাণেদমক্ষাণাং হৃদয়ং পরম্ ।  
 নিক্ষেপো মেহং হৃদয়ং ত্বয়ি তিষ্ঠতু বাহুক । ।  
 এবমুক্ত্বা দদৌ বিদ্বান্ ঋতুপর্ণো নলায় বৈ ॥২৯॥  
 তস্মাক্ষহৃদযজ্ঞস্য শবীবান্নিঃসৃতঃ কলিঃ ।  
 কর্কোটকবিষং তীক্ষ্ণং মুখাৎ সততমুদ্রমন্ ॥৩০॥  
 কলেস্তস্য তদার্তস্য শাপাগ্নিঃ স বিনিঃসৃতঃ ।  
 স তেন কর্ষিতো রাজা দীর্ঘকালমনাত্মবান্ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

ঋত্বিতি । কার্য্যগৌববাৎ অনেন গুরুতরং কার্য্যং সাধয়িত্বামীতি সম্ভাবনাৎ ॥২৮॥  
 যথৈতি । অক্ষাণাং হৃদয়ম্ অক্ষবিজ্ঞাম্ । বিদ্বাং দ্বিবিধামেব । ষট্পাদমিদং পঞ্চম্ ॥২৯॥  
 তন্ত্বেতি । অক্ষহৃদযজ্ঞতয়া নলো ঋষমেব পুঙ্কবারিষজরাজ্যমুদ্বিগ্নতি । তেন চ নলশরীরে  
 ইদানীমবস্থানে কেবলবিষজ্ঞানাভোগ এবৈতি মত্বা কলিনিঃসৃত ইতি বোধ্যম্ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বথনে ॥২৬—২৮॥ অনযোর্মধ্যেহক্ষাণাং হৃদয়ং পরং শ্রেষ্ঠম্, ইতবৎ তু ত্বয়াহপি জ্ঞায়ত  
 ইতি ভাবঃ । ঋতুঃ কালঃ, তদ্বচ্ছীভ্রগামি পর্ণং প্রিষতে ব্যাপ্রিষতে ব্যাঘচ্ছতে দেশান্তর-  
 মনেনেতি পর্ণঃ বাহনং যন্তেতি ঋতুপর্ণনামনিকঙ্কিতঃ, অত্রে তু ঋতানি সত্যানি গণিতানি  
 পর্ণানি যন্তেতি পাঠান্তরং বিপ্রকল্পা ব্যাকূৰ্ব্বতে ॥২৯॥ তস্মাক্ষহৃদযজ্ঞন্তেতি । সর্বেষাং  
 মজ্ঞাণাং তদ্বা মনোমযকোবাখ্যঃ সূত্রাত্মা, অতএব তৎ প্রকৃত্য শ্রবণে —“তস্মা যজ্ঞুরেব  
 শিরঃ ঋগ্দ্ভিক্ষিণঃ পক্ষঃ সামোক্তবঃ পক্ষঃ” ইত্যাদি । তদজ্ঞানন্তং হি অত্যন্তং ধর্ম্মিষ্ঠমপি

তাহার পব, বাহুক রাজাকে বলিল—“হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এই  
 বিদ্যাটী দান করুন এবং আমার নিকট হইতে অশ্ববিজ্ঞা গ্রহণ করুন” ॥২৭॥

তদনন্তব ঋতুপর্ণবাজা ‘ইহা দ্বারা গুরুতব কার্য্য হইবে’ এইকপ ভাবিয়া এবং  
 অশ্ববিজ্ঞাব লোভে বাহুককে বলিলেন যে, “তাহাই হউক ॥২৮॥

বাহুক ! তুমি এই উত্তম অক্ষহৃদয গ্রহণ কব ; আব আমার অশ্বহৃদয  
 তোমাত্তেই গচ্ছিত থাক ।” এই কথা বলিয়া ঋতুপর্ণবাজা নলকে সংখ্যাবিজ্ঞা ও  
 অক্ষবিজ্ঞা দান করিলেন ॥২৯॥

নল অক্ষবিজ্ঞা জানিবামাত্র, কলি আপন মুখ হইতে অনবরত কর্কোটকনাগেব  
 তীক্ষ্ণ বিষ উদগাব কবিত্তে কবিত্তে নলেব শবীর হইতে নির্গত হইলেন ॥৩০॥

বিষপীড়িত কলির শবীর হইতেও কর্কোটকবিষকপ দমযন্তীদন্ত শাপাগ্নি

ততো বিষবিমুক্তাত্মা স্বং কপমকবোং কলিঃ ।  
 তং শপ্তু মৈচ্ছং কুপিতো নিষধাপতিনলঃ ॥৩২॥  
 তম্বাচ কলিভীতো বেপমানঃ কৃতাজ্জলিঃ ।  
 কোপং সংযচ্ছ নৃপতে । কীর্ত্তিং দাস্ত্যামি তে পবাম্ ॥৩৩॥  
 ইন্দ্রসেনস্ত জননী কুপিতা মাহশপং পুবা ।  
 যদা ত্বয়া পবিত্যক্তা ততোহহং ভৃশপীড়িতঃ ॥৩৪॥  
 অবসং ত্বয়ি বাজেন্দ্র । স্তূত্বং মপবাজিত ! ।  
 বিষেণ নাগরাজস্ত দহমানো দিবানিশম্ ॥৩৫॥  
 শবণং ত্বাং প্রপন্নোহস্মি শৃণু চেদং বচো মম ।  
 যে চ ত্বাং মনুজা লোকে কীর্ত্তযিষ্যন্ত্যতদ্রিতাঃ ॥৩৬॥  
 মং প্রসূতং ভয়ং তেষাং ন কদাচিদ্ধবিষ্যতি ।  
 তযার্ত্তং শবণং যাং যদি মাং ত্বং ন শপ্স্যসে ॥৩৭॥ (মুগ্ধকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

কলেরিতি । শাপাগ্নির্দময়ন্তীদন্তঃ, স কর্কোটকবিষভূতঃ, বিনিঃসৃতঃ কলিদেহাদপি নির্গতঃ,  
 দণ্ডদানেনোপক্ষীণত্বাৎ । তেন কলিনা, রাজা নলঃ, অনাস্ত্রবান্ মুচোহভূৎ ॥৩১॥  
 তত ইতি । শপ্তু মৈচ্ছং, প্রত্যক্ষতো লাভাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 তমিতি । বেপমানঃ কম্পমানঃ । সংযচ্ছ উপসংহব । পরামত্যস্ত্যাম্ ॥৩৩॥  
 মম শাপদণ্ডস্ত জাত এবত্যাহ—ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনস্ত জননী দময়ন্তী, মা মাম্ ॥৩৪॥  
 অবসমিতি । অবসং স্থিতবান্, ত্বয়ি তব শবীবে, স্তূত্বং মতিদ্ব্যং ॥৩৫॥  
 শরণমিতি । প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ । অতদ্রিতাঃ সাবধানাঃ । মমা প্রসূতং কৃতম্ ॥৩৬—৩৭॥

নির্গত হইয়া গেল । এদিকে কলিকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত নলরাজা দীর্ঘকাল যাবৎ মোহিত  
 ছিলেন ; (তিনি এখন প্রকৃতিস্থ হইলেন) ॥৩১॥

তাহাব পব, কলি বিষবিমুক্ত হইয়া আপন কপ প্রকাশ কবিলেন, অমনি নলও  
 কুপিত হইয়া তাঁহাকে অভিসম্পাত কবিতে ইচ্ছা কবিলেন ॥৩২॥

তখন কলি ভীত, কম্পিত ও কৃতাজ্জলি হইয়া নলকে বলিলেন—“বাজা । আপনি  
 ক্রোধ সংবরণ ককন, আমি আপনাকে উত্তম কীর্তি দান কবিব ॥৩৩॥

আপনি পূর্বে যখন দময়ন্তীকে পবিত্যাগ কবিয়াছিলেন, তখন তিনি কুপিত  
 হইয়া আমাকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহাতেই আমি অত্যন্ত পীড়িত হইয়া-  
 ছিলাম ॥৩৪॥

এবং নাগবাজ কর্কোটকের বিষে দিবাবাত্র দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনাব শরীবে  
 অতিদুখে বাস কবিতেছিলাম ॥৩৫॥

(৩৪)...কুপিতা মাং শপং পুবা...বা ব কা ।

এবমুক্তো নলো বাজা ত্রযচ্ছৎ কোপমাত্মনঃ ।  
 ততো ভীতঃ কলিঃ ক্ষিপ্ৰং প্রবিবেশ বিভীতকম্ ॥৩৮॥  
 কলিস্ত্বনৈস্তদাহদৃশ্যঃ কথয়ন্ নৈষধেন বৈ ।  
 ততো গতজ্বরো বাজা সংখ্যায়াশ্চ ফলান্যুত ॥৩৯॥  
 মুদা পবময়া যুক্তস্তেজসা চ পবেণ বৈ ।  
 বথমারুহ তেজস্বী প্রযযৌ জবনৈর্হয়ৈঃ ।  
 বিভীতকশ্চাপ্রশস্তঃ সংবৃত্তঃ কলিসংশ্রয়াৎ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 হয়োত্তমানুৎপততো দ্বিজানিব পুনঃ পুনঃ ।  
 নলঃ সঞ্চোদযামাস প্রহৃষ্টেনান্তবাত্মনা ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ত্রযচ্ছৎ সংবৃত্তবান্, পবোপচিকীর্ষাবশাদিতি ভাবঃ ॥৩৮॥  
 কলিরিতি । অত্রোঃ ঋতুপর্ণাদিভিঃ, অদৃশ্যো দেবপ্রভাবাদিত্যাশয়ঃ । নৈষধেন নলেন  
 সহ । গতজ্বরো বিগতকলিসস্তাপঃ, অশ্চ বিভীতকশ্চ । জবনৈর্বেগবন্তিঃ । ঘটপাদমিদং  
 পদ্যম্ ॥৩৯—৪০॥  
 হযেতি । দ্বিজান্ খগানিব, পুনঃ পুনঃ, উৎপতত উড্ডম্যানানিব ॥৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কলির্বাধতে ন তু মন্ত্রজমিতি ভাবঃ ॥৩০॥ শাপায়ির্দমযন্তীনিষ্কৃষ্টঃ, স বিষকপঃ, অনাত্মবান্  
 হৃদযশ্চো মৃত ইত্যর্থঃ ॥৩১—৩৮॥ অদৃশ্য ইতি চ্ছেদঃ, কথয়ন্ কথ্যং কুর্ক্বন্ । ফলানি

এখন আমি আপনার শবণাগত হইলাম, আপনি আমাব এই কথা শ্রবণ  
 করুন—“আমি ভযার্ভ ও শবণাগত, এই অবস্থায় আপনি যদি আমাকে অভিসম্পাত  
 না কবেন, তবে জগতে যে সকল লোক মনোযোগী হইয়া আপনার নাম কীৰ্ত্তন  
 কবিবে, তাহাদেব কখনও আমাব ভয় হইবে না” ॥৩৬—৩৭॥

কলি এইরূপ বলিলে, নলবাজা নিজেব ক্রোধ সংবরণ কবিলেন । তাহার পব  
 কলি ভীত হইয়া তৎক্ষণাৎ বিভীতকবৃক্ষে প্রবেশ কবিলেন ॥৩৮॥

কলি যখন নলেব সহিত কথা বলিতেছিলেন, তখন তিনি অন্তেব অদৃশ্য ছিলেন ।  
 তাহার পব, নলবাজা সন্তাপবিহীন হইয়া, বিভীতকবৃক্ষেব ফলগুলিকে গণনা কবিয়া,  
 অত্যন্ত আনন্দিত ও উৎসাহী হইয়া, বথে আরোহণ করিয়া, বেগবান্ অশ্বগুলিদ্বাৰা  
 গমন কবিতে লাগিলেন । এদিকে কলিব সংশ্রব হওয়ায বিভীতকবৃক্ষ অপ্রশস্ত  
 হইয়া গেল ॥৩৯—৪০॥

উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি পক্ষীব ন্যায় বার বার যেন আকাশে উঠিতে লাগিল : এই  
 অবস্থায় নল আনন্দিতচিত্তে সেগুলিকে চালাইতে লাগিলেন ॥৪১॥

বিদৰ্ভাভিমুখো বাজা প্রযযৌ স মহাযশাঃ ।

নলে তু সমতিক্রান্তে কলিবপ্যগমদগৃহম্ ॥৪২॥

ততো গতজ্বরো বাজা নলোহভূৎ পৃথিবীপতিঃ ।

বিমুক্তঃ কলিনা বাজন্ । রূপমাত্রবিযোজিতঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
নলোপাখ্যানেন নলকলিত্যাগে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

ততো বিদৰ্ভান্ সংপ্রাপ্তং সায়াহ্নে সত্যবিক্রমম্ ।

ঋতুপৰ্ণং জনা বাজে ভীমায় প্রত্যবেদয়ন্ ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিদৰ্ভেতি । বাজা নলঃ । গৃহমগমং, বিভীতকে স্থিত্যনাবশুকত্বাৎ ॥৪২॥

তত ইতি । গতজ্বরো বিগতসস্তাপঃ । রূপমাত্রবিযোজিতঃ স্থিতোহভূৎ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নলোপাখ্যানেন ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । জনাঃ পশুস্তো বিদৰ্ভদেশীযলোকাঃ । প্রত্যবেদয়ন্ প্রবেদয়ন্ ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংখ্যায অক্ষবিভাগসামর্থ্যাৎ রাশেরায়ামাদিকমনালোচ্যবেতি ভাবঃ ॥৩৯—৪০॥ দ্বিজানিব পক্ষিণ  
ইব ॥৪১—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

এইভাবে মহাযশা নলবাজা বিদৰ্ভদেশাভিমুখে বাইতে লাগিলেন ; তিনি চলিয়া  
গেলে কলিও আপন গৃহে গমন করিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তদনন্তর নলবাজা কলিবিমুক্ত হইয়া সস্তাপবিহীন হইলেন বটে , কিন্তু  
(বিষেব প্রভাবে) সেই বিকপই থাকিয়া গেলেন” ॥৪৩॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“তাহাব পর, যথার্থবিক্রমশালী ঋতুপৰ্ব্ববাজা সায়াহ্ন-

\* ‘...দ্বিসপ্ততিতমঃ...’ বা ব কা, ‘...একসপ্ততিতমঃ...’ পি, ‘...সপ্ততিতমঃ...’ নি ।

(১) ততো বিদৰ্ভান্...বা ব কা পি ।

বন-৮০ (৭)



স ভীমবচনাদ্রাজা কুণ্ডিনং প্রাবিশং পুৰুষ ।  
 নাদয়ন্ বথঘোষণে সৰ্ব্বাঃ সবিদিশো দিশঃ ॥২॥  
 ততস্তং বথনির্ঘোষণং নলাশ্বাস্তত্র শুশ্রুবুঃ ।  
 শ্রুত্বা তু সমহৃদ্যন্ত পুৰেব নলসন্নিধৌ ॥৩॥  
 দময়ন্তী চ শুশ্রাব বথঘোষণং নলস্ত তম্ ।  
 যথা মেঘস্ত নদতো গন্তীবং জলদাগমে ॥৪॥  
 পবং বিশ্বয়মাপন্না শ্রুত্বা নাদং মহাশ্বনম্ ।  
 নলেন সংগৃহীতেষু পুৰে নলবাজিষু ।  
 সদৃশং বথনির্ঘোষণং মেনে ভৈমী তথা হয়ঃ ॥৫॥  
 প্রাসাদস্থান্চ শিখিনঃ শালাস্তান্শ্চৈব বাবণাঃ ।  
 হযাশ্চ শুশ্রুবুস্তস্ত বথঘোষণং মহীপতেঃ ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । রাজা ঋতুপর্ণঃ । বিদিগ্ভির্দিশামন্তরালৈঃ সহেতি সবিদিশঃ ॥২॥  
 তত ইতি । যে কিল নলস্ত পুত্রকন্তে আনীয তত্রাতিষ্ঠন, তে নলাশ্বাঃ ॥৩॥  
 দময়ন্তীতি । নদতো গর্জতঃ, গন্তীবং বথঘোষম্, জলদাগমে বর্ষাকালে ॥৪॥  
 পবমিতি । পুবা নলেন সংগৃহীতেষু নলবাজিষু মহাশ্বনমিষ, তং নাদং শ্রুত্বা পরং বিশ্বয়মাপন্না  
 ভৈমী, নলবথনির্ঘোষশ্রবৈশ্চ সদৃশং তং বথনির্ঘোষণং মেনে, হয়ান্তত্রত্যনলাশ্বাশ্চ তথা তৎসদৃশমেব  
 মেনিবে । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫॥

কালে বিদর্ভদেশে উপস্থিত হইলেন ; তখন তত্রত্য লোকেরা যাইবা ভীমবাজাকে  
 সেই সংবাদ জানাইল ॥১॥

তৎপবে ঋতুপর্ণবাজা ভীমবাজাব অন্তর্মতিক্রমে রথশব্দে সমস্ত দিক্‌ ও বিদিক্‌  
 নিনাদিত কবিষা কুণ্ডিননগবে প্রবেশ কবিলেন ॥২॥

তখন নলেব যে সকল অশ্ব পূর্বে সেখানে আসিয়াছিল, তাহাবা সেই বথশব্দ  
 শুনিব এবং শুনিয়া—পূর্বে নলেব নিকটে যেমন আনন্দিত হইত, সেইরূপই  
 আনন্দিত হইল ॥৩॥

দময়ন্তীও বর্ষাকালে মেঘগর্জনেব ত্রায় গন্তীব সেই নলরথের নির্ঘোষ শুনিতে  
 পাইলেন ॥৪॥

পূর্বে নল তাহাব অশ্ব ধাবণ কবিলে রথের যেমন গন্তীর শব্দ হইত, সেইরূপ  
 গন্তীব শব্দ শুনিয়া দময়ন্তী অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন হইলেন এবং নলরথের শব্দের তুল্যই  
 সেই বথেব শব্দ মনে কবিলেন, তত্রত্য অশ্বগুলিও তাহাই মনে করিল ॥৫॥

তে শ্ৰুত্বা রথনির্ঘোষণং বাবণাঃ শিখিনস্তথা ।

প্রণেতুস্তনুখা বাজন্ । মেঘনাদ ইবোৎস্রুকাঃ ॥৭॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

যথাসৌ রথনির্ঘোষণং পূবযন্নিব মেদিনৌম্ ।

মমাহ্লাদযতে চেতো নল এষ মহীপতিঃ ॥৮॥

অদ্য চন্দ্রাভবক্ত্রং তং ন পশ্যামি নলং যদি ।

অসংখ্যেবগুণং বীরং বিনজ্জ্যামি ন সংশয়ঃ ॥৯॥

যদি চৈতস্ত বীরস্ত বাহোনাট্যাহমন্তরম্ ।

প্রবিশামি স্তূথস্পর্শং ন ভবিষ্যাম্যসংশয়ম্ ॥১০॥

যদি মাং মেঘনির্ঘোষো নোপগচ্ছতি নৈষধঃ ।

অদ্য চামীকরপ্রথ্যঃ প্রবেক্ষ্যামি হতাশনম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রাসাদেতি । শিখিনো ময়ূরাঃ, বাবণা হস্তিনঃ, হবা অশ্বাশ্চ ॥৬॥

র্ত ইতি । তনুখাস্তদভিমুখাঃ । মেঘগর্জনে হস্তিনো ময়ূবাশ্চ নদন্তীতি প্রসিদ্ধিঃ ॥৭॥

যথেতি । তথা এষ নলো মহীপতিরেব, অত্রাস্তেদশরথনির্ঘোষাস্তব্যাং ॥৮॥

অথেতি । চন্দ্রাভবক্ত্রং চন্দ্রতুল্যমুখম্ । বিনজ্জ্যামি মরিষ্যামি হতাশত্বাং ॥৯॥

যদীতি । অন্তবং মধ্যদেশম্ । ন ভবিষ্যামি ন হ্যন্তামি, অসে: প্রয়োগাৎ ॥১০॥

যদীতি । মেঘস্তেব নির্ঘোষো গন্তীরস্বরো যন্ত সঃ । চামীকরপ্রথ্যঃ স্বর্ণবর্ণঃ ॥১১॥

এবং অট্টালিকাস্থ ময়ূরগণ, হস্তিশালাস্থ হস্তিগণ ও অশ্বশালাস্থ অশ্বগণ নল-  
বাজার সেই রথশব্দ শুনিতে পাইল ॥৬॥

বাজা । সেই হস্তিগণ ও ময়ূরগণ সেই বথের শব্দ শুনিয়া, মেঘগর্জনের সময়ে  
যেমন কবে, তেমনই উৎকণ্ঠিত ও তদভিমুখ হইয়া কণ্ঠধ্বনি কবিত্তে লাগিল ॥৭॥

দময়ন্তী (মনে মনে) বলিতে লাগিলেন—‘যখন ঐ রথশব্দ পৃথিবী পূর্ণ কবিয়াই  
যেন আমাব চিত্ত আনন্দিত কবিত্তেছে, তখন ইনি নলবাজাই হইবেন ॥৮॥

আজ চন্দ্রবদন ও অসংখ্য গুণসম্পন্ন সেই বীর নলকে যদি দেখিতে না পাই, তবে  
নিশ্চয়ই মরিয়া যাইব ॥৯॥

আজ যদি সেই বীরের স্তূথস্পর্শ বাহুযুগলের ভিতবে প্রবেশ কবিত্তে না পাবি,  
তবে আমি নিশ্চয়ই আব বাঁচিব না ॥১০॥

(৭) তচ্শ্রুত্বা বথনির্ঘোষণম্... বা ব কা নি । (৯) অথ চন্দ্রাভ...বা ব কা । (১১)...অদ্য  
চামীকরপ্রথ্যম্...বা ব কা ।

যদি মাং সিংহবিক্রান্তো মত্তবাবণবিক্রমঃ ।  
 নাভিগচ্ছতি বাজেদ্রো বিনঙ্ক্যামি ন সংশয়ঃ ॥১২॥  
 ন স্ৱাম্যনৃতং কিঞ্চিন্ন স্ৱাম্যপকাবতাম্ ।  
 ন চ পযু্যষিতং বাক্যং স্ৱৈবেষপি কদাচন ॥১৩॥  
 প্রভুঃ ক্ষমাবান্ বীরশ্চ দাতা চাত্যধিকো নৃপৈঃ ।  
 বহোহনীচানুবর্তী চ ক্লীববশ্মম নৈষধঃ ॥১৪॥  
 গুণাংস্তস্য স্ৱবন্ত্যা মে তৎপবাযা দিবানিশম্ ।  
 হৃদয়ং দীৰ্য্যত ইদং শোকাৎ প্রিয়বিনাকৃতম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । মত্তবাবণবিক্রমো মত্তহস্তিতুল্যবিক্রমশালী । বাজেদ্রো নলঃ ॥১২॥  
 নেতি । অহং কিঞ্চিদপি অনৃতং নলেন সহ মিথ্যাব্যবহৃতম্, ন স্ৱামি, অপকারতাং  
 মৎকৃতমপকাবমপি চ ন স্ৱামি । স্বার্থে তপ্রত্যযঃ । তথা কদাচন স্ৱৈরেষপি স্বচ্ছন্দব্যবহারেষপি,  
 বাক্যং তদীষমাদেশম্, পযু্যষিতং পবদিনে ময়া সম্পাদিতং ন চ স্ৱামি ॥১৩॥  
 প্রভুৰিতি । মম নৈষধো নলঃ, প্রভুঃ প্রভাবান্, ক্ষমাবান্, বীরঃ, নৃপৈরপবনৃপৈভ্যঃ অভ্য-  
 ধিকো দাতা, বহসি নির্জ্জনেহপি অনীচানুবর্তী নীচকার্য্যাকর্তা, তথা ক্লীববৎ পরদাবেষু নপুংসক-  
 বদ্বৰ্জতে, অনিচ্ছুত্বৈবাক্ষমত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১-৮॥ নলাখ্যঃ বিদৰ্ভনগবে যে দমযন্ত্যাপত্যাত্মাং সহ প্রেযিতাঃ ॥৩-৬॥  
 শিখিনো মযুবাঃ, মেঘধ্বনিতভ্রমাক্রুন্তুঃ ॥৭-১২॥ পযু্যষিতং প্রতিজ্ঞাতকালাতিলজি ॥১৩॥

মেঘেব ত্রায় গন্তীৱ স্বব এবং স্বর্ণের ত্রায় গোবৰ্ণ নল যদি আজ আমার নিকটে  
 না আসেন, তাহা হইলে আমি অগ্নিতে প্রবেশ কবিব ॥১১॥

সিংহেব ত্রায় বিক্রমশালী এবং মত্তহস্তীৱ ত্রায় পবাক্রমসম্পন্ন বাজশ্রেষ্ঠ নল যদি  
 আজ আমার নিকট না আসেন, তবে নিশ্চয়ই মবিব ॥১২॥

কখনও তাঁহাব সহিত কোন মিথ্যা ব্যবহার কবিয়াছি বলিয়া স্ববণ হয় না, কোন  
 অপকাব কবিয়াছি বলিয়াও মনে হয় না এবং ইচ্ছানুকূপ ব্যবহাবেও তাঁহাব আদেশ  
 বিলম্বে সম্পাদন কবিয়াছি বলিয়া ধাবণা হয় না ॥১৩॥

আমাব নল প্রভাবশালী, ক্ষমাগুণসম্পন্ন, বীর, অত্র বাজা অপেক্ষা অধিক দাতা,  
 গোপনেও কোন নীচকার্য্য কবেন না এবং পবস্ত্রীর নিকটে সর্বদাই নপুংসকের ত্রায়  
 থাকেন ॥১৪॥

আমি দিবাৱাত্রি তাঁহাবই গুণ স্ববণ কবিয়া থাকি এবং তাঁহাতেই আসক্ত  
 বহিয়াছি ; সুতরাং তাঁহাব বিচ্ছেদে আমার এই হৃদয় শোকে বিদীর্ণ  
 হইতেছে ॥১৫॥

এবং বিলপমানা সা নষ্টসংজ্ঞেব ভাবত ! ।  
 আরুরোহ মহদ্বেশ্য পুণ্যলোকদিদৃক্ষয়া ॥১৬॥  
 ততো মধ্যমকক্ষায়াং দদর্শ বথমাস্থিতম্ ।  
 ঋতুপর্ণং মহীপালং সহবাক্ষে'য়বাহুকম্ ॥১৭॥  
 ততোহবতীৰ্য্য বাক্ষে'য়ো বাহুকশ্চ বথোত্তমাৎ ।  
 হয়াংস্তানবমুচ্যাথ স্থাপয়ামাসতু বথম্ ॥১৮॥  
 সোহবতীৰ্য্য বথোপস্থাদৃতুপর্ণো নবাধিপঃ ।  
 উপতস্থে মহাবাজং ভীমং ভীম শরাক্রমম্ ॥১৯॥  
 তং ভীমঃ প্রতিজগ্রাহ পূজয়া পরয়া ততঃ ।  
 স তেন পূজিতো বাজ্ঞা ঋতুপর্ণো নবাধিপঃ ॥২০॥  
 স তত্র কুণ্ডিনে বম্যে বসমানো মহীপতিঃ ।  
 ন চ কিঞ্চিদ্দাহপশ্যৎ প্রেক্ষমাণো মুহুমু'হঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

গুণানিতি । তৎপবাষা নলাসক্তায়াঃ । প্রিযবিনাকৃতং নলবিবহিতম্ ॥১৫॥  
 এবমিতি । মহদ্বেশ্য উচ্চসৌধোপবি, পুণ্যলোকস্ত নলস্ত দিদৃক্ষা ॥১৬॥  
 তত ইতি । আস্থিতমাক্রমম্ । বাক্ষে'য়বাহুকাভ্যাং সহেতি সহবাক্ষে'য়বাহুকম্ ॥১৭॥  
 তত ইতি । তান্ বথযোজিতান্, হযানশান্, অবমুচ্য বথাং প্রচ্যাব্য ॥১৮॥  
 স ইতি । বথোপস্থ্যং বথমধ্যাং । উপতস্থে উপগতবান্ ॥১৯॥  
 তমিতি । পূজয়া সম্মানেন, পবয়া অধিকযা । তেন ভীমেন, পূজিতোহভূৎ ॥২০॥  
 স ইতি । বসমানো বসন্, মহীপতিঃ ঋতুপর্ণঃ । কিঞ্চিৎ স্বয়ংববায়োজনম্ ॥২১॥

ভবতনন্দন ! দময়ন্তী এইকপ বিলাপ কবিয়া, লুপ্তচৈতন্ত্বে ত্রায হইয়া, নলকে দেখিবাব ইচ্ছায় উচ্চ অট্টালিকাব উপবে আবোহণ কবিলেন ॥১৬॥

তাহাব পব তিনি দেখিলেন—বাড়ীৰ মধ্যম মহলে বথ আসিয়াছে, তাহাতে বাক্ষে'য় ও বাহুকেব সহিত ঋতুপর্ণবাজ্ঞা বহিয়াছেন ॥১৭॥

তৎপবে বাক্ষে'য় ও বাহুক সেই উত্তম বথ হইতে নামিয়া, সেই অশ্বগুলিকে মুক্ত কবিয়া, বথখানাকে স্থাপিত কবিল ॥১৮॥

তদনন্তব ঋতুপর্ণবাজ্ঞা বথ হইতে নামিয়া ভীমপবাক্রম মহাবাজ ভীমেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

তখন ভীমরাজা বিশেষ সম্মান কবিয়া ঋতুপর্ণবাজ্ঞাকে গ্রহণ কবিলেন এবং পবেও সম্মান কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

স তু বাজ্ঞা সমাগম্য বিদর্ভপতিনা তদা ।  
 অকস্মাৎ সহসা প্রাপ্তং দ্রীমন্তং ন স্য বিন্দতি ॥২২॥  
 কিং কার্য্যং স্বাগতং তেহস্ত বাজ্ঞা পৃষ্ঠশ্চ ভাবত ! ।  
 নাভিজজ্ঞে স নৃপতির্হুহিত্বর্থং সমাগতম্ ॥২৩॥  
 ঋতুপর্ণেহর্ষাৎ রাজা স ধীমান্ সত্যপবাক্রমঃ ।  
 বাজ্ঞানং রাজপুত্রং বা ন স্য পশ্যতি কঞ্চন ॥২৪॥  
 নৈব স্বয়ংববকথাং ন চ বিপ্রসমাগমম্ ।  
 ন চান্যং কিঞ্চিদারম্ভং স্বয়ংবববিধিং প্রতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো বিগণয়ন্ বাজা মনসা কোশলাধিপঃ ।  
 আগতোহস্মাত্যুবাচৈনং ভবন্তুমভিবাদকঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স ঋতুপর্ণস্ত তদা বিদর্ভপতিনা রাজা ভীমেন সহ সমাগম্য মিলিত্বা, সহসা বুদ্ধিবলেন, “সহো বলং সহা মার্গঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী, প্রাপ্তমতীতম্, স্ত্রিষোর্দময়স্তীতম্মাত্নোঃ মজ্জং গুপ্তমজ্জণাম্, অকস্মাৎ হঠাৎ বিন্দতি স্য ন বুধ্যতে স্য ॥২২॥

কিমিতি । হে ভারত । রাজা ভীমেন চ ‘তে স্বাগতমস্ত’ ইত্যুক্তেতি শেষঃ, কিং কার্য্যম্ অজ্ঞাগমনে তব কিং প্রযোজনম্, ইতি পৃষ্ট ঋতুপর্ণঃ । যেন হি স নৃপতির্ভীমঃ, হুহিত্বর্থং দময়ন্ত্যাঃ স্বয়ংববার্থম্, ঋতুপর্ণস্ত সমাগতং নাভিজজ্ঞে ॥২৩॥

ঋদ্বিতি । রাজানং রাজপুত্রং বা স্বয়ংববার্থমাগতমিতি ভাবঃ । আরম্ভমায়োজনম্ ॥২৪—২৫॥  
 তত ইতি । বিগণয়ন্ বিচারয়ন্ । কোশলাধিপ ঋতুপর্ণঃ । এনং ভীমম্ । অভি-

ঋতুপর্ণবাজা সেই মনোহব কুণ্ডিননগবে অবস্থান কবতঃ, বাব বাব চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত কবিয়া স্বয়ংববেব কিছুই দেখিতে পাইলেন না ॥২১॥

ঋতুপর্ণবাজা তখন ভীমরাজাব সহিত মিলিত হইয়া কেবল বুদ্ধিবলে হঠাৎ দময়ন্তী ও তাঁহার মাতাব পূর্ব্ব মন্ত্রণা বুঝিতে পাবিলেন না ॥২২॥

ভরতনন্দন । ‘আপনার শুভাগমন হউক’ এই কথা বলিয়া ভীমবাজাও ঋতুপর্ণ-রাজাকে জিজ্ঞাসা কবিলেন যে, আপনাব এখানে আসিবাব কারণ কি ? কাবণ, ভীমবাজা জানিতেন না যে, ঋতুপর্ণরাজা দময়ন্তীর জন্তই আসিয়াছেন ॥২৩॥

বুদ্ধিমান্ ও বথার্থবিক্রমশালী ঋতুপর্ণবাজাও কোন রাজা, রাজপুত্র, ব্রাহ্মণ-সমাগম, বা স্বয়ংববেব কোন আযোজন দেখিতে পাইলেন না, কিংবা স্বয়ংববের কোন কথাও শুনিতে পাইলেন না ॥২৪—২৫॥

রাজাপি চ শ্রয়ন্ ভৌমো মনসা সমচিন্তয়ৎ ।  
 অধিকং যোজনশতং তস্ত্রাগমনকাবণম্ ॥২৭॥  
 বাজ্ঞচ্চানতিক্রম্য প্রাপ্তোহয়মভিবাদকঃ ।  
 গ্রামান্ বহুনতিক্রম্য নাধ্যগচ্ছদ্যথাতথম্ ॥২৮॥  
 অথ কার্যং বিনির্দিষ্টং তস্ত্রাগমনকারণম্ ।  
 পশ্চাত্তদর্কে জ্ঞান্য়ামি কাবণং যদ্ববিষ্যতি ॥২৯॥  
 নৈতদেবং স নৃপতিস্তং সংকৃত্য ব্যসজ্জযৎ ।  
 বিশ্রাম্যতামিত্যুবাচ ক্লাস্তোহসীতি পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

বাদক ইতি “বৃণতুমৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থাযাম্” ইতি বৃণ, “ন বৃণি তুমর্থে” ইতি কৰ্ম্মণি  
 যট্টানিষেধাদ্বিতীয়েব ॥২৬॥

রাজেতি । শ্রয়ন্ কেবলাভিবাদনায়াগমনশ্রবণাঙ্খিয়মানঃ ॥২৭॥

রাজ্ঞ ইতি । যথাতথং যথার্থমাগমনকারণম্, নাধ্যগচ্ছৎ নাবগচ্ছস্তীমঃ ॥২৮॥

অথেতি । তস্ত্র অস্ত্র ঋতুপর্ণস্ত্র আগমনকাবণম্, বিনির্দিষ্টং নিশ্চিতম্, কার্যং যথা কৰ্ত্তব্যম্ ।  
 ভবতু তাবৎ, উদর্কে অস্ত্র উত্তরফলে সতি, যৎ কারণং ভবিষ্যতি, তৎ পশ্চাৎ জ্ঞান্য়ামি ॥২৯॥

নেতি । এতৎ আগমনকারণম্, এবম্ অনেনোক্তপ্রকাবং ন, ঈদৃগ্দূরপথে কেবলাভি-  
 বাদনার্থাগমনস্তাসম্ভবত্বাদিতি বিভাব্যেতি শেষঃ, স নৃপতিভার্মঃ, তদ্বতুপর্ণং, সংকৃত্য,

### ভাবতভাবদীপঃ

জিতেক্রিয়ত্বমেবাহ—বহ ইতি । বহসি কৰ্ত্তব্যে স্ববতবিষয়ে নীচকৰ্ম্ম পারদার্থাদি তদন্ত-  
 বৰ্ত্তত ইতি তদন্তঃ অনীচান্নবৰ্ত্তা, পরজীযু ক্লীব ইত্যর্থঃ ॥১৪—২৩॥ নৈতদেবম্ এতৎ  
 এতস্মিন্ কালে একং বিচার্য ন ব্যসজ্জযৎ, কিন্তু বিশ্রাম্যতামিত্যেবোবাচেত্যন্তরে-

‘তখন ঋতুপর্ণবাজা মনে মনে বিবেচনা কবিয়া ভীমবাজাকে বলিলেন যে, “আমি  
 আপনাকে অভিবাদন কবিবাব জ্ঞাত আসিয়াছি” ॥২৬॥

ভীমবাজাও বিস্মিত হইয়া একশত যোজনেবও অধিক পথ ঋতুপর্ণেব আগমনেব  
 কাবণ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ইনি বহুতর গ্রাম অতিক্রম কবিয়া অন্ত্যান্ত রাজাকে লঙ্ঘনপূর্বক আমাকে  
 অভিবাদন কবিতো আসিয়াছেন ! এই বিষয়েব যথার্থ কাবণ’ ভীমবাজা বুঝিতে  
 পারিলেন না ॥২৮॥

(তাহাব পব তিনি মনে মনে বলিলেন—) ‘ইহার আগমনেব কাবণ আমাব  
 নিশ্চয় কবিতোই হইবে । যাহা হউক, ইহাব আগমনেব কাবণ’ যাহা হইবে, তাহা  
 ভাবী ফল দেখিয়া পবে জানিব ॥২৯॥

(২৯) অল্লকার্যং বিনির্দিষ্টম্...বা ব কা নি ।

স সংকৃতঃ প্রহৃষ্টাত্মা প্রীতঃ প্রীতেন পার্থিবঃ ।  
 বাজপ্রেষৈরনুগতো দিক্ বেষ্ম সমাবিশৎ ॥৩২॥  
 ঋতুপর্ণে গতে বাজন্ । বাৰ্ষেয়সহিতে নৃপে ।  
 বাহুকো রথমাদায় রথশালামুপাগমৎ ॥৩২॥  
 স মোচয়িত্বা তানস্থান্ পবিচর্য্য চ শাস্ত্রতঃ ।  
 স্বয়ং তান্ সমাশ্বাস্ত্য রথোপস্থ উপাবিশৎ ॥৩৩॥  
 দময়ন্ত্যপি শোকাক্তা দৃষ্ট্ৱা ভাগস্বরিং নৃপম্ ।  
 সূতপুত্রঞ্চ বাৰ্ষেয়ং বাহুকঞ্চ তথাবিধম্ ॥৩৪॥  
 চিন্তয়ামাস বৈদৰ্ভা কশ্চৈষ রথনিশ্বনঃ ।  
 নলশ্চেব মহানাসীন্ চ পশ্যামি নৈষধম্ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পাশ্বয়ঃ বাসজ্জয়ৎ, অং ক্লাস্তোহসি, ইতি হেতোর্গদভূতৈর্ভবান্ বিশ্রাম্যতাম্, ইতি পুনঃ  
 পুনরুবাচ চ ॥৩০॥

স ইতি । স ঋতুপর্ণঃ । প্রীতেন ভীমেন । রাজঃ প্রেতৈর্ভূতৈঃ । দিক্ নির্দিষ্টম্ ॥৩১॥  
 ঋত্বিতি । পরিচর্য্যার্থং বাৰ্ষেয়স্ত সহচরীকবণম্ ॥৩২॥  
 স ইতি । স বাহুকঃ । বশস্ত উপস্থে সারথ্যপবেশনস্থানে ॥৩৩॥  
 দময়ন্তীতি । ভাগস্ববিমূতপর্ণম্, পূর্বব্যখ্যানাং । শোকাক্তা অভবদ্বিতী শেখঃ ॥৩৪॥  
 চিন্তয়ামাসেতি । মহান্ মেঘগজ্জনবদগন্তী ইত্যর্থঃ । নৈষধং নলম্ ॥৩৫॥

কিন্তু ইনি যেকপ বলিলেন, সেকপ কারণ নহে ।’ ইহাব পব ভীমবাজা ঋতুপর্ণ-  
 বাজাকে আদব কবিয়া বিদায় দিলেন , বিদায় দিবাব পূর্বে বাব বাব এই কথা  
 বলিলেন যে, “আপনি ক্লাস্ত হইয়াছেন, অতএব আমার লোকেবা আপনাকে বিশ্রাম  
 কবা’ক” ॥৩০॥

ভীমবাজা আনন্দিতচিত্তে আদব কবিলে, স্বভাবতঃ আনন্দিতচিত্তে ঋতুপর্ণরাজা  
 আবও আনন্দিত হইয়া বাজভূত্যগণেব সহিত নির্দিষ্ট গৃহে প্রবেশ কবিলেন ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির ! ঋতুপর্ণরাজা বাৰ্ষেয়েব সহিত চলিয়া গেলে, বাহুক রথ লইয়া বথ-  
 শালায় গমন কবিল ॥৩২॥

এবং বাহুক সেই অশ্বগুলিকে মোচনপূর্বক শাস্ত্র অনুসারে পবিচর্যা কবিয়া এবং  
 নিজেই সেগুলিকে আশ্বস্ত করিয়া বথে আসিয়া বসিল ॥৩৩॥

দময়ন্তীও ঋতুপর্ণবাজাকে, বাৰ্ষেয়সাবথিকে এবং সাবথিকপেই বাহুককে দেখিয়া  
 অত্যন্ত শোকাক্ত হইলেন ॥৩৪॥

বাৰ্ষে'য়েন ভবেন্নূনং বিত্তা সৈবোপশিক্ষিতা ।  
 তেনাগ্ৰ বথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহানভূৎ ॥৩৬॥  
 আহোস্থিদৃত্তুপর্ণোহপি যথা বাজা নলস্তথা ।  
 ততোহয়ং বথনির্ঘোষো নৈষধশ্চেব লক্ষ্যতে ॥৩৭॥  
 এবং না তর্কযিত্বা তু দমযন্তী বিশাংপতে ।।  
 দূতীং প্রস্থাপয়ামাস নৈষধাশ্লেষেণ শুভা ॥৩৮॥

দমযন্ত্যবাচ ।

গচ্ছ কেশিনি । জানীহি ক এষ বথবাহকঃ ।  
 উপবিষ্টো বথোপস্থে বিকৃতো হ্রস্ববাহকঃ ॥৩৯॥  
 অভ্যেত্য কুশলং ভদ্রে । যুত্পূর্বং সমাহিতা ।  
 পৃচ্ছেথাঃ পুরুষং হেনং যথাতত্ত্বমনিন্দিতে । ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

বাৰ্ষে'য়েনেতি । নূনং নিশ্চিতম্ । সৈব নলসম্বন্ধিতোব । মহান্ গন্তীবঃ ॥৩৬॥  
 আহোস্থিদিতি । আহোস্থিদিত্যেকমেবাব্যয়ং বিতর্কে । তথা অশ্ববিজ্ঞানিপুংসঃ ॥৩৭॥  
 এবমিতি । দূতীং সন্নিহিতামেব । অতএব পবিত্রাহ্বানং বিনাপি গচ্ছেত্যাছ্যক্তিঃ ॥৩৮॥  
 গচ্ছেতি । বথশ্চ উপস্থে উপরিভাগে, বিকৃতঃ স্বভাবাধিক্য ইব ॥৩৯॥  
 অভ্যেত্যেতি । যুত্পূর্বং কোমলবাক্যপ্রয়োগপূর্বম্, সমাহিতা সমনোযোগা ॥৪০॥

এবং তিনি চিন্তা কবিতা লাগিলেন - 'এই বথশব্দ হইল কাহাব ? নলেব বথশব্দেব তুল্যই ত গন্তীব শব্দ হইয়াছিল, কিন্তু তাঁহাকে ত দেখিতেছি না ! ॥৩৫॥

নিশ্চয়ই বাৰ্ষে'য সেই বিত্তা শিখিয়াছে, তাহাতেই আজ নলেব বথশব্দেব মত গন্তীব বথশব্দ হইয়াছে ॥৩৬॥

অথবা নল যেমন অশ্ববিজ্ঞা জানিতেন, ঋতুপর্ণবাজাও তেমনই অশ্ববিজ্ঞা জানেন ; তাহাতেই নলেব মতই এই বথশব্দ লক্ষ্য কবিয়াছি' ॥৩৭॥

নবনাথ । কল্যাণী দমযন্তী মনে মনে এইরূপ তর্ক কবিয়া নিকটবর্তিনী দূতীকে নলেব অন্ত্রেষণে প্রেবণ কবিলেন ॥৩৮॥

দমযন্তী বলিলেন—“কেশিনি । যাও, যাইয়া জান যে, বথোপবি উপবিষ্ট, বিকৃতমূর্তি ও হ্রস্ববাহ এই বথচালকটী কে ? ॥৩৯॥

ভদ্রে । অনিন্দিতে । তুমি নিকটে যাইয়া মনোযোগেব সহিত যথার্থভাবে কোমলবাক্যে এই পুরুষটীক নিকট উহাব মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিবে ॥৪০॥

(৩৬) তেনাগ্ৰ বথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহান্ভূতঃ - পি । (৩৮) এবং বিতর্কযন্তী সা পি । ইতঃ পরম্ ' ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ - বা ব বা, ' ত্রিসপ্ততিতমঃ...' .. পি, ' একসপ্ততিতমঃ ' .. নি ।



অহমপ্যশ্বকুশলঃ সূতত্বে চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ঋতুপর্ণেন সাবথ্যে ভাজনে চ বৃতঃ স্বযম্ ॥৫০॥

কেশিন্যুবাচ ।

অথ জানাতি বাৰ্ষেয়ঃ ক্ব নু বাজা নলো গতঃ ।

কথঞ্চ ত্বয়ি বা তেন কথিতং শ্রান্ত্ব বাহুক । ॥৫১॥

বাহুক উবাচ ।

ইহৈব পুত্রৌ নিক্ষিপ্য নলশ্রান্তভকর্ষণঃ ।

গতন্ততো যথাকামং নৈষ জানাতি নৈষধম্ ॥৫২॥

ন চান্যঃ পুরুষঃ কশ্চিন্নলং বেত্তি যশস্বিনি ।।

গূঢ়শ্চরতি লোকেহস্মিন্ নষ্টরূপো মহীপতিঃ ॥৫৩॥

আত্মৈব হি নলং বেদ যা চাস্ত তদনন্তবা ।

ন হি বৈ স্থানি লিঙ্গানি নলঃ শংসতি কহিচিৎ ॥৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । অহমপি অশ্বকুশলঃ অশ্ববিজ্ঞানিগুণঃ, সূতত্বে সারথ্যে চ, প্রতিষ্ঠিতো লব্ধ-  
প্রতিষ্ঠঃ । অতএব স্বযমুতপর্ণেনৈব সারথ্যে, ভোজনে ভোজ্যদ্রব্যনির্মাণে চ বৃতঃ ॥৫০॥

অথেতি । হে বাহুক । বাজা নলঃ ক্ব নু গত ইতি বাৰ্ষেয়ো জানাতি, অথ কিম্ ? কথঞ্চ  
বা কিংবা, তেন বাৰ্ষেয়েন, ত্বয়ি তৎ কথিতং শ্রান্ত্ব ? ॥৫১॥

ইহেতি । এষ বাৰ্ষেয়ঃ, অন্তভকর্ষণো নলশ্র, পুত্রৌ পুত্রকণ্ঠে, ইহ কুণ্ডিননগরং এব নিক্ষিপ্য  
সংস্থাপ্য যথাকামং গতঃ, তত এব নৈষধং নলং ন জানাতি ॥৫২॥

স্বসস্তাবনাং বক্তি—নেতি । নষ্টরূপস্তিবোহিতপূর্বরূপঃ, মহীপতির্নলঃ ॥৫৩॥

আত্মেতি । আত্মা পবং ব্রহ্মৈব হি নলং বেদ জানাতি সর্বজ্ঞত্বাৎ, যা চ অস্ত্র নলশ্র

আমিও অশ্ববিজ্ঞায় নিপুণ এবং সাবথ্যকার্যে লব্ধপ্রতিষ্ঠ । এই জনুই  
ঋতুপর্ণবাজা নিজেই আমাকে তাঁহার সাবথ্যকার্যে এবং ঋতুপর্ণনির্মাণকার্যে নিযুক্ত  
করিয়াছেন” ॥৫০॥

কেশিনী বলিল—“বাহুক । নলবাজা কোথায় গিয়াছেন, তাহা কি বাৰ্ষেয়  
জানে ? কিংবা বাৰ্ষেয় আপনাব নিকট বলিয়াছে ?” ॥৫১॥

বাহুক বলিল—“অন্তভকর্ষণা নলেব পুত্র-কণ্ঠকে এখানেই বাখিয়া বাৰ্ষেয়  
ইচ্ছানুসাবে চলিয়া গিয়াছিল ; সূতবাং সে নলেব সংবাদ জানে না ॥৫২॥

যশস্বিনি । অস্ত্র কোন লোকও নলেব সংবাদ জানে না । কাবণ, নলেব সে  
কপ বিনষ্ট হইয়াছে, তাই তিনি গুপ্ত অবস্থায় এই জগতে বিচরণ করিতেছেন” ॥৫৩॥

(৫২)....নলশ্র অন্তভকর্ষণঃ... বা ব কা, ...নলশ্র প্রিয়দর্শনো...নি ।

কেশিন্যুবাচ ।

যোহসাবযোধ্যাং প্রথমং গতবান্ ব্রাহ্মণস্তদা ।  
 ইমানি নাবীবাক্যানি কথয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৫॥  
 ক নু ত্বং কিতব । স্থিত্বা বস্ত্রাৰ্দ্ধং প্রস্থিতো মম ।  
 উৎসৃজ্য বিপিনে স্পৃগ্ৰামনুবক্তাং প্রিয়াং প্রিয় । ॥৫৬॥  
 সা বৈ যথা ত্বয়া দৃষ্টা তথাস্তে ত্বৎপ্রতীক্ষিণী ।  
 দহমানা ভৃশং বালা বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃত্তা ॥৫৭॥  
 তস্তা কদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পার্থিব । ।  
 প্রসাদং কুরু বৈ বীর । প্রতিবাক্যং বদস্ব চ ॥৫৮॥  
 তস্তাস্তুৎ প্রিয়মাখ্যানং প্রবদস্ব মহামতে । ।  
 তদেব বাক্যং বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছত্যানিন্দিতা ॥৫৯॥  
 এতচ্ছ্রুত্বা প্রতিবচস্তস্ত দত্তং ত্বয়া কিল ।  
 যৎ পুৰা তৎ পুনস্তত্তো বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৬০॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

তদনন্তুবা শবীবাঙ্গুর্গতা চেতনা, সা বেদ । হি যস্মাৎ, নলঃ কহিচ্চিদপি স্বানি লিঙ্গানি  
 নামবাসস্থানাদীনি চিহ্নানি, ন শংসতি কস্মৈচিদপি ন ব্রবীতি ॥৫৪॥

য ইতি । ব্রাহ্মণঃ পর্ণাদনামা । পুনঃ পুনঃ, কথয়ানঃ কথয়মান আসীৎ । “ক নু ত্বং” ইত্যাদি  
 শ্লোকত্রয়ং প্রাগ্‌ব্যাক্যাতম্ (বনপৰ্ব্বনি ৬০৮ পৃষ্ঠে) । তস্তা ইত্যাদি বাক্যং তত্রাহুক্তমপি কেশিত্বেব  
 বদতি । তস্ত ব্রাহ্মণস্তাস্তিকে, যৎ প্রতিবচ ইতি সধকঃ ॥৫৫—৬০॥

তবে—ভগবান, আব নলের অন্তবাত্মা নলেব সংবাদ জানেন । কাবণ, নল  
 কখনও কাহাবও নিকট নিজেব লক্ষণ বলেন না” ॥৫৪॥

কেশিনী বলিল—“সেই যে ব্রাহ্মণ প্রথম অযোধ্যায় গিয়াছিলেন এবং তখন  
 বাব বাব নাবীব এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন—‘প্রিয় দ্যুতকাব । আপনি আমার  
 বস্ত্ৰেব অৰ্দ্ধ ছেদন কবিয়া, অনুবক্তা প্রিয়তমাকে নিজিত অবস্থায় বনেব ভিতবে  
 পবিত্যাগপূর্ব্বক কোথায় গিয়াছিলেন ? । আপনি তাহাকে তখন যেমন দেখিয়া-  
 ছিলেন, এখনও তিনি শোকে অত্যন্ত দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনাব প্রতীক্ষা কবতঃ  
 ‘অৰ্দ্ধবস্ত্রাবৃত অবস্থাতে তেমনই আছেন । বাজা । দময়ন্তী সেই শোকে সর্ব্বদাই  
 বোদন কবিতেছেন, অতএব বীর । আপনি তাহার উপবে দয়া ককন এবং প্রতিবাক্য  
 বলিয়া দিন । মহামতি । আপনি তাহাব প্রিয় সংবাদ বলুন, অনিন্দিতা দময়ন্তী সেই  
 বাক্যই শুনিতে ইচ্ছা কবেন ।’ ইহা শুনিয়া আপনি সেই ব্রাহ্মণেব নিকটে পূর্ব্ব

(৫৭) সা বৈ যথা সমাদৃষ্টা...দহমানা দিবাবাক্রম...বা ব কা ।

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তশ্চ কেশিনী নলশ্চ কুরুনন্দন ! ।

হৃদয়ং ব্যথিতঞ্চাসীদশ্রুপূর্ণে চ লোচনে ॥৬১॥

স নিগৃহ্যাত্মনো দুঃখং দহমানো মহীপতিঃ ।

বাপ্পসন্দিগ্ধয়া বাচা পুনরেবেদমব্রবীৎ ॥৬২॥

বাহুক উবাচ ।

বৈষম্যমপি সংপ্রাপ্তা গোপায়ন্তি কুলজিয়ঃ ।

আত্মানমাত্মনা সত্যো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥

রহিতা ভর্তৃভিশ্চৈব ন কুপ্যন্তি কদাচন ।

প্রাণাংশ্চারিত্রকবচান্ ধারয়ন্তি কুলজিয়ঃ ॥৬৪॥

বিষমস্থেন মুঢ়েন পবিভ্রষ্টহৃথেন চ ।

যৎ সা তেন পরিত্যক্তা তত্র ন ক্রোধমুহতি ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । লোচনে চ অশ্রুপূর্ণে আত্মায়, শোকাবির্ভাবাদিতি ভাবঃ ॥৬১॥

স ইতি । বাপ্পেণ বাপ্পাগমেন সন্দিগ্ধা অস্পষ্টত্বাৎ সন্দিগ্ধার্থা তথা ॥৬২॥

বাহুকঃ পূর্বোক্তাহুবাদমুবাচ—বৈষম্যমিতি । ইমে পঞ্চাপি শ্লোকাঃ প্রাগ্‌ব্যাক্যাতাঃ (বনপর্বণি ৬১২—৬১৩ পৃষ্ঠে) ॥৬৩—৬৭॥

যে প্রত্যুত্তর দিয়াছিলেন, তাহাই আবাব দময়ন্তী আপনার নিকট হইতে গুনিতে ইচ্ছা কবেন” ॥৫৫—৬০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কুরুনন্দন যুধিষ্ঠির । কেশিনী এইরূপ বলিলে, নলের হৃদয় ব্যথিত হইল এবং নয়নযুগলও অশ্রুপূর্ণ হইল ॥৬১॥

তখন তিনি নিজেব দুঃখ নিবন্ধ বাখিয়া, শোকে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, বাপ্পগদগদবাক্যে আবাবও এইরূপ বলিলেন ॥৬২॥

বাহুক বলিল - “স্বর্গবিজয়িনী সতী কুলজীবা সঙ্কটাবস্থায় পড়িয়াও আপন ক্ষমতাবলেই আপনাদিগকে বক্ষা কবিয়া থাকেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৩॥

ভর্তৃবা পরিত্যাগ কবিলেও, কুলজীবা কখনও তাঁহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হন না এবং প্রাণ ধাবণ কবিয়া থাকেন; সেই সময়ে তাঁহাদেব সচ্চবিত্রই সেই প্রাণেব কবচ-স্বরূপ থাকে ॥৬৪॥

(৬১) কুলনন্দন ।...বা ব কা । (৬৩)...জিতঃ স্বর্গঃ...বা ব কা । (৬৪) রহিতা ভর্তৃভিশ্চাপি ন ক্রোধয়ন্তি...বরজিয়ঃ—বা ব কা ।

প্রাণযাত্রাং পবিপ্ৰেঙ্গোঃ শকুনৈর্হতবাসসঃ ।  
 আধিভির্দহমানশ্চ শ্যামা ন ক্রোদ্ধুমহিতি ॥৬৬॥  
 সংকৃতাঃ সংকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ।  
 বাজ্যভ্রষ্টং শ্রিয়া হীনং ক্ষুধিতং ব্যসনাগ্নুতম্ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং ক্রবাণস্তদাক্যং নলঃ পবমদুর্মনাঃ ।  
 ন বাষ্পমশকং সোঢুং প্ররুবোদাথ ভারত । ॥৬৮॥  
 ততঃ সা কেশিনী গম্বা দময়ন্ত্যে শ্বেবেদয়ৎ ।  
 তৎ সর্বং কথিতশ্চৈব বিকাং তস্মৈ চৈব তম্ ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি  
 নলোপাখ্যানে কেশিনীনলসংবাদে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবাণোহুৎসবদন্ । পরমদুর্মনাঃ সন্ । সোঢুং বোদ্ধুম্ ॥৬৮॥  
 তত ইতি । কথিতমুক্তিম্, বিকাং বাষ্পমোচনাভ্যুত্থাভাবং শ্বেবেদয়ৎ ॥৬৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বনি নলোপাখ্যানে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধা বিরূপো হুৎসবাহকঃ কশিৎ প্রত্যুত্তবং দত্তবাংস্তল্লক্ষণ এবায়মিতি ভাবঃ ॥৪২—৬৮॥ বিকাং  
 হৃদয়ব্যথাশ্রনেত্রহাদিকম্ ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

অতএব সঙ্কটাপন্ন, মোহিত এবং সুখশূন্য ভর্তা যে তাঁহাকে পবিত্যাগ কবিসা-  
 ছিল, সেই জন্য তাহাব উপবে তিনি ক্রুদ্ধ হইতে পাবেন না ॥৬৫॥

কুলজ্ঞী পতিকর্তৃক আদৃতাই হউন বা অনাদৃতাই হউন, সে পতিকে সেইকপ  
 ভ্রষ্টবাজ্য, সমৃদ্ধিবিহীন, ক্ষুধার্ত এবং বিপদাক্রান্ত দেখিয়া তাহাব উপবে ক্রুদ্ধ হইতে  
 পারেন না । বিশেষতঃ সে পতি তখন প্রাণবক্ষার চেষ্টা কবিতেছিল, সেই অবস্থাতেই  
 পক্ষীবা তাহাব বজ্র হবণ কবিয়া নিয়াছিল, তাহাতে সে পতি মনোদুঃখে দগ্ধ  
 হইতেছিল” ॥৬৬—৬৭॥

ভবতনন্দন ! নল এইকপ সেই কথাগুলি বলিয়া, অত্যন্ত বিষণ্ণচিত্ত হইয়া, অশ্রু-  
 সংবরণ কবিতে পাবিলেন না ; তাহাব পব বোদনই কবিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তব কেশিনী যাইয়া দময়ন্তীব নিকটে নলেব সেই সমস্ত উক্তি এবং তাঁহার  
 সেই বিকৃত অবস্থা জানাইল” ॥৬৯॥

(৬৮)....প্ররুবোদ স ভাবত ! —বা ব কা । \* ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ....’ —বা ব কা,  
 ‘...ত্রিসপ্ততিতমঃ....’ —পি, ‘...দ্বিসপ্ততিতমঃ....’ —নি ।

## একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্শ্রুত্বা ভৃশং শোকপবায়ণা ।  
শঙ্কমানা নলং তং বৈ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥১॥  
গচ্ছ কেশিনি । ভূয়স্ত্বং পবীক্ষাং কুরু বাহুকে ।  
অত্রবাণা সমীপস্থা চবিতান্যস্ত লক্ষয় ॥২॥  
যদা চ কিঞ্চিৎ কুর্যাৎ স কোশলং তত্র ভাবিনি ।।  
তস্ত্য সঞ্চেষ্ঠমানস্ত্য সংলক্ষ্যং তে বিচেষ্ঠিতম্ ॥৩॥  
ন চাস্ত্য প্রতিবন্ধেন দেয়োহগ্নিবপি কেশিনি ।।  
যাচতে ন জলং দেয়ং সর্বথা ত্বরমাণয়া ॥৪॥  
এতৎ সর্বং সমীক্ষ্য ত্বং চবিতং মে নিবেদয় ।  
যচ্চান্যদপি পশ্যেথাস্তচ্চাত্যেয়ং ত্বয়া মম ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

দময়ন্তীতি । তং বাহুকম্, নলং শঙ্কমানা তদ্ব্যক্তাদিশ্রবণাৎ সম্ভাবয়ন্তী ॥১॥  
গচ্ছেতি । বাহুকে ষষ্ঠীমপ্তম্যোবর্থভেদাভাবাহুকস্ত্য । অত্রবাণা কিঞ্চিৎ ॥২॥  
যদেতি । কোশলং নৈপুণ্যম্ । সঞ্চেষ্ঠমানস্ত্য কার্য্যং কুর্ষতঃ ॥৩॥  
নেতি । প্রতিবন্ধেন নির্বন্ধেন আগ্রহাতিরেকেণাপি । ত্বরমাণয়া ত্বয়া । স্বয়ংববাৎ পবম  
ইন্দ্রাদিভির্নলায় জলাগ্ন্যুৎপাদনববো দত্তস্ত্বংপবীক্ষার্থময়মুপদেশঃ ॥৪॥  
এতদিত্তি । সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা । পশ্যেথাঃ পশ্যেঃ, আথ্যেয়ং বক্তব্যম্ ॥৫॥

---

বৃহদশ্ব বলিলেন—“দময়ন্তী সেই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া, সেই ব্যক্তিকে নলই মনে কবিয়া, কেশিনীকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

“কেশিনি । তুমি আবার যাও, বাহুককে পবীক্ষা কব ; কিছু না বলিয়া নিকটে থাকিয়া, উহাব চবিত্র লক্ষ্য কব ॥২॥

প্রশস্তস্বভাবে । উনি যখন কোন কার্য্য কবিবেন, তখন তুমি সেই কার্য্যেব কোশল এবং প্রশালী লক্ষ্য করিবে ॥৩॥

কেশিনি । উনি বিশেষ আগ্রহ জানাইলেও তুমি উহাকে আগুন দিও না এবং জল চাহিলেও তুমি নিতান্ত ব্যস্ততা জানাইয়া জল দিও না ॥৪॥

তুমি এই সমস্ত দেখিয়া আসিয়া উহাব চবিত্র আমাকে জানাইও এবং আরও বাহা দেখিবে, তাহাও আসিয়া আমাকে বলিও” ॥৫॥

---

(৩)...কার্য্যং তত্র...লক্ষয়ন্তী বিচেষ্ঠিতম্—বা ব কা ।

দমযন্ত্যৈবযুক্তা সা জগামাথাশ্চ কেশিনী ।  
 নিশাম্যাথ হযন্তশ্চ লিঙ্গানি পুনবাগমৎ ॥৬॥  
 সা তৎ সর্বং যথাবৃত্তং দমযন্ত্যৈ ন্যবেদয়ৎ ।  
 নিমিত্তং যন্তয়া দৃষ্টং বাহুকে দিব্যমানুষম্ ॥৭॥  
 কেশিন্যুবাচ ।

দৃঢ়ং শুচ্যুপচাবোহসৌ ন ময়া মানুষঃ কৃচিৎ ।  
 দৃষ্টপূর্বঃ শ্রুতো বাপি দমযন্তি । তথাবিধঃ ॥৮॥  
 হ্রস্বমাসাং সঞ্চাবং নাসৌ বিনমতে কৃচিৎ ।  
 তন্তু দৃষ্ট । যথাহসঙ্গমুৎসর্পতি যথাস্থম্ ।  
 সঙ্কটেহপ্যশ্চ স্তমহদ্বিবং জায়তেহধিকম্ ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

দমেতি । নিশাম্য দৃষ্টা দর্শনার্থতয়া মানুবন্ধেহপি ন হ্রস্বঃ । লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥৬॥

সেতি । নিমিত্তং কার্য্যকবণশক্তিম্, বাহুকে বাহুকশ্চ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৭॥

দৃঢ়মিতি । দৃঢ়ং সাতিশয়ম্, শুচ্যুপচাবঃ পবিত্রাচাবঃ ॥৮॥

হ্রস্বমিতি । অসৌ বাহুকঃ, কৃচিৎ, হ্রস্বমপি, সঞ্চবত্যান্মিহিতি সঞ্চাবো দ্বাবং তমাঙ্গাং ন বিনমতে, কিন্তু তৎ বাহুকং দৃষ্টা, অসঙ্গমনতিক্রম্যেতি যথাহসঙ্গং মন্তকসঙ্গে যথা ন ভবতি তথৈত্যর্থঃ, যথাস্থঞ্চ উৎসর্পতি উদগচ্ছতি দ্বীঘীভবতীত্যর্থঃ । তথা অশ্চ বাহুকশ্চ সন্ধে, সঙ্কটেহপি সঙ্কীর্ণেহপি অল্পপার্শ্বকদ্বাবেহপীত্যর্থঃ, স্তমহদধিকং বিবরং জায়তে । স্বয়ংববাং পরমিত্রাচ্ছগ্রহাদেবেয়ং নলশ্চ বিভূতিরিত্যবধেষম্ । অথবা তদানীম্ “গতিঞ্চান্নভমাং শুভাম্” ইতীশ্রববে গতিং ক্ষুদ্রদ্বারেহপি প্রবেশযোগ্যতামিত্যর্থঃ কার্য্যঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দমযন্তীতি ॥১—২॥ পাঠান্তরে সংলক্ষ্যং লক্ষণীয়ম্, তে ত্বয়া ॥৩—৭॥ শুচ্যুপচাবঃ জলস্থলশুদ্ধাদিপবঃ ॥৮॥ সঞ্চাবং দ্বাবম্, হ্রস্বমপ্যুৎসর্পতি দীর্ঘং ভবতি । সঙ্কটে সঙ্কুচিত্তে

দমযন্তী এইরূপ বলিলে, কেশিনী সহবই সেখানে গেল এবং নলেব কার্য্যকলাপ দেখিয়া আবার আসিল ॥৬॥

কেশিনী নলেব লৌকিক ও অলৌকিক যে কিছু কার্য্য দেখিয়াছিল, সে সমস্তই আসিয়া যথাযথভাবে দমযন্তীকে জানাইল ॥৭॥

কেশিনী বলিল—“দমযন্তি ! আমি উঁহাব তুল্য অত্যন্ত পবিত্রাচাবসম্পন্ন মানুষ পূর্ব্বে কখনও দেখি নাই বা শুনি নাই ॥৮॥

উনি কখনও খর্ব্বদ্বাবে যাইয়াও অবনত হন না, কিন্তু সেই দ্বাবই উঁহাকে

ঋতুপর্ণস্য চার্থায় ভোজনীয়ং অনেকশঃ ।  
 প্রেরিতং তত্র রাজ্ঞা তু মাংসং বহু চ পাশবম্ ॥১০॥  
 তস্য প্রক্ষালনার্থায় কুম্ভাস্ত্রোপকল্পিতাঃ ।  
 তে তেনাবেক্ষিতাঃ কুম্ভাঃ পূর্ণা এবাভবন্ততঃ ॥১১॥  
 ততং প্রক্ষালনং কৃত্বা সমধিশ্রিত্য বাহুকঃ ।  
 তৃণমুপ্তিমুপাদায় সবিতুস্তং সমাদধৎ ॥১২॥  
 অথ প্রজ্বলিতস্তত্র সহসা হব্যবাহনঃ ।  
 তদদ্রুততমং দৃষ্ট্বা বিস্মিতাহমিহাগতা ॥১৩॥  
 অগ্ৰচ্চ তস্মিন্ স্তমহদাশ্চর্য্যং লক্ষিতং মযা ।  
 যদগ্নিমপি সংস্পৃশ্য নৈবাসৌ দহতে শুভে । ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ঋত্বিতি । অনেকশো নানাবিধম্ । রাজ্ঞা ভীমেন । পাশবং পশুসম্বন্ধি ॥১০॥  
 তন্ত্ৰেতি । উপকল্পিতা উপস্থাপিতাঃ । পূর্ণা জলৈঃ । বহুণববপ্রভাবোহয়ম্ ॥১১॥  
 তত ইতি । সমধিশ্রিত্য চুন্ন্য উপরি স্থালীমারোপ্য । সবিতুঃ সূর্য্যস্ত কিরণে ॥১২॥  
 অথেতি । তত্র তৃণমুপ্তৌ, হব্যবাহনো বহিঃ । অগ্নের্বরদেবেষং বিভূতিঃ ॥১৩॥  
 অগ্নদ্বিতি । অসৌ বাহুকঃ । ইযং তত্রানুক্ৰাপি বিভূতিবগ্নিপ্রসাদাদেব মন্তব্য ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূমিজয়ো দর্শিতঃ ॥৯॥ পাশবং পশুসম্বন্ধি ॥১০॥ কুম্ভাঃ পূর্ণা এবেতি জলধাতুজয়  
 উক্তঃ ॥১১॥ বহিঃপ্রবাহ—তৃণেতি ত্রিভিঃ । সবিতুঃ সকাশাৎ সমাদধৎ উদ্দীপিতবান্

দেখিয়া, যাহাতে মস্তকে সংলগ্ন না হয় সেই ভাবে যথাস্থখে উঁচু হয় এবং ক্ষুদ্রপার্শ্ব  
 দ্বারও উহার নিকট স্পৃহৎ হইয়া যায় ॥৯॥

তা'র পব, আমাদের রাজা ঋতুপর্ণরাজার জন্ত নানাবিধ পশুমাংস প্রচুর  
 পবিমাণে সেখানে পাঠাইয়া দিয়াছেন ॥১০॥

সেই মাংস প্রক্ষালন করিবাব জন্ত অনেক কলসীও সেখানে রাখিয়া দিয়াছেন ;  
 কিন্তু বাহুক দেখিবামাত্র সে কলসীগুলি জলপূর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১১॥

তাহাব পব, বাহুক প্রক্ষালন করিয়া, উন্নবে উপব দিয়া, একমুষ্টি তৃণ লইয়া,  
 তাহা সূর্য্যেব কিরণে ধবিল ॥১২॥

তখন তৎক্ষণাৎই অগ্নি জলিয়া উঠিল । আমি সেই অত্যাশ্চর্য্য ব্যাপাব দেখিয়া  
 বিস্মিত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥১৩॥

কল্যাণি ! আমি সেখানে আর একটা গুরুতব আশ্চর্য্য দেখিলাম যে, বাহুক  
 অগ্নিস্পর্শ করিয়াও দগ্ধ হন নাই । ॥১৪॥

ছন্দেন চোদকং তস্মৈ বহুত্যাবজ্জিতং দ্রুতম্ ।  
 অতীব চান্দ্ৰং স্মহদাশ্চর্য্যং দৃষ্টবত্যহম্ ॥১৫॥  
 যৎ স পুষ্পাণ্যুপাদায় হস্তাভ্যাং মমুদে শনৈঃ ।  
 মৃগমানানি পাণিভ্যাং তেন পুষ্পাণি নান্যথা ॥১৬॥  
 ভূয় এব স্নগন্ধৌনি হৃষিতানি ভবন্তি হি ।  
 এতান্যদুতলিঙ্গানি দৃষ্ট্বাহং দ্রুতমাগতা ॥১৭॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্ছ্রুত্বা পুণ্যশ্লোকশ্চ চেষ্টিতম্ ।  
 অমন্যত নলং প্রাপ্তং কৰ্ম্মচেষ্টাভিসূচিতম্ ॥১৮॥  
 সা শঙ্কমানা ভর্ত্তাবং নলং বাহুককপিণম্ ।  
 কেশিনীং শ্লঙ্কয়া বাচা রুদতী পুনবব্রবীৎ ॥১৯॥  
 পুনর্গচ্ছ প্রমত্তশ্চ বাহুকশ্চোপসংস্কৃতম্ ।  
 মহানমাচ্ছতং মাংসমানয়স্নেহ ভাবিনি ! ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ছন্দেনেতি । তস্মৈ বাহুকশ্চ, ছন্দেন ইচ্ছামাত্রেন, “অভিপ্রায়ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ।  
 উদকং জলম্, আবজ্জিতং পাত্রে ক্ষিপ্তং সৎ । অযমপি বকণবরপ্রভাবঃ ॥১৫॥  
 যদিতি । অতীবা বিকৃতানি ন ভবন্তি । আত্মপরিচয়ায় নলেনেদং প্রদর্শিতম্ ॥১৬॥  
 ভূয় ইতি । হৃষিতানি ফুলানি পুষ্পাণীত্যনুবৃতিঃ । অদুতলিঙ্গানি আশ্চর্য্যালক্ষণানি ।  
 স্বয়ংবরাং পরং পুষ্পমালাদানকালে ইন্দ্রাদিভিবেবেষং বিভূতির্দত্তেতি মন্তব্যম্ ॥১৭॥  
 দময়ন্তীতি । কৰ্ম্মচেষ্টাভ্যাং কার্য্যতৎপ্রকাবাভ্যাম্ অভিসূচিতং সৰ্ব্বথা জ্ঞাপিতম্ ॥১৮॥  
 সেতি । শঙ্কমানা মত্তমানা । শ্লঙ্কয়া কোমলয়া ॥১৯॥

এবং পাত্রপ্রদত্ত জল বাহুকেব ইচ্ছামাত্রেই তৎক্ষণাৎ প্রচুব হইয়া উঠিল । আমি আরও একটি গুণতব আশ্চর্য্য দেখিলাম—॥১৫॥

যে, তিনি হাতে ফুল লইয়া ধীবে ধীবে মর্দন করিলেন, তাহাতেও সে ফুলগুলি বিকৃত হইল না ॥১৬॥

বরং, আবও স্নগন্ধি এবং আবও বিকসিত হইল ! । এই সকল আশ্চর্য্য লক্ষণ দেখিয়া আমি দ্রুত আসিয়াছি” ॥১৭॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—“দময়ন্তী নলেব সেই সকল কার্য্য শুনিয়া, সেই কার্য্য ও কার্য্যপ্রণালীদ্বারা উপস্থিত ব্যক্তিকে নল বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৮॥

তখন তিনি বাহুককে ভর্ত্তা নল মনে করিয়া বোদন কবিত্তে কবিত্তে কোমল বাক্যে পুনবায় কেশিনীকে বলিলেন—॥১৯॥



স। গহ্বা বাহুকে ব্যগ্রে তমাংসমপকৃষ্য চ ।  
 অত্যুষ্ণমেব ত্ববিতা তৎক্ষণাৎ প্রিয়কাবিণী ।  
 দময়ন্ত্যে ততঃ প্রাদাৎ কেশিনী কুরনন্দন । ॥২১॥  
 সোচিতা নলসিদ্ধস্ত মাংসস্ত বহুশঃ পুবা ।  
 প্রাপ্ত মত্না নলং সূতং প্রাক্রোশদভূশদুঃখিতা ॥২২॥  
 বৈক্লব্যং পবমং গহ্বা প্রক্ষাল্য চ মুখং ততঃ ।  
 মিথুনং প্রেষয়ামাস কেশিন্যা সহ ভাবত । ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

পুনৰ্বিতি । হে ভাবিনি । প্রশস্তত্বাবে । স্বং পুনর্গচ্ছ, প্রমত্তস্ত কার্যব্যাপৃততয়া  
 অসাবধানস্ত বাহুকস্ত, উপসংস্কৃতং সম্ভাবদানাদিনা পবিশোধিতম্, সূতং পবম্, “সূতং পাকৈ”  
 ইতি আতেনিপাতঃ; মাংসম্, মহানসাৎ পাকস্থানাদিহানবশ্ব ॥২০॥

সেতি । ব্যগ্রে কার্যাস্তবব্যাসক্তে, অপকৃষ্য কটাহাদাকৃষ্য । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

সেতি । উচিতা আশ্বাদে অভ্যস্তা । প্রাপ্ত ভুক্তা, সূতং বাহুকম্, নলং মত্না ॥২২॥

বৈক্লব্যমিতি । বৈক্লব্যমাকুলতাম্ । মিথুনং কন্তাপুত্রদ্বয়ম্ । অত্রোচ্ছিষ্টপকমাংসভক্ষণে  
 মুখপ্রক্ষালনদর্শনাৎ সর্বত্র পকশস্তমাংসাদিভক্ষণাদৌ মুখপ্রক্ষালনাভাচাবঃ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১২—১৫॥ বায়ুজঘমাহ—অতীবেতি দ্ব্যভ্যাম্ । পুষ্পেষু ক্ষীণোহংশো ঋটিতি বায়ুনা আপূর্যাত  
 ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥ কশ্ম পাকাদি, চেষ্টা ভূতজ্বাদি ॥১৮॥ বাহুকং বাহুকপিশিগিতি রূপ-

“কেশিনি । তুমি আবার যাও, যাইয়া বাহুক যখন অসতর্ক থাকিবেন, তখন  
 তুমি পাকস্থান হইতে উঁহাব পক সুপবিশুদ্ধ মাংস এখানে আনয়ন কর” ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! সেই প্রিয়কারিণী কেশিনী তৎক্ষণাৎ যাইয়া, বাহুকেব ব্যগ্রতাব  
 সময়ে তাহাব উষ্ণ মাংসই আকর্ষণ কবিয়া লইয়া, সম্ভব আসিয়া তাহা দময়ন্তীকে  
 প্রদান কবিল ॥২১॥

দময়ন্তী পূর্বে বহুবাবই নলপক মাংস ভক্ষণ কবিয়া, তাহাব আশ্বাদ বুলিয়া-  
 ছিলেন, তাই তিনি সেই মাংস ভক্ষণ কবিরাই বাহুককে নল মনে কবিয়া অত্যন্ত  
 দুঃখিত হইয়া বোদন কবিলেন ॥২২॥

ভবতনন্দন । তাহাব পব তিনি অত্যন্ত আকুল হইয়া, মুখ প্রক্ষালন কবিয়া,  
 কেশিনীকে সঙ্গে নিজেব পুত্রকন্তা দুইটীকে বাহুকেব নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥২৩॥

ইন্দ্রসেনাং সহ ভ্রাতা সমভিজ্ঞায বাহুকঃ ।  
 অভিদ্রুত্য ততো বাজা পবিষজ্যাক্ষমানযং ॥২৪॥  
 বাহুকস্ত সমাসাচ্চ স্ততো স্তবস্ততোপমৌ ।  
 ভৃশং দুঃখপবীতান্না সম্বনং প্রববোধ হ ॥২৫॥  
 নৈষধো দর্শয়িত্বা তু বিকাবমসকৃভদা ।  
 উৎসৃজ্য সহসা পুত্রৌ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥২৬॥  
 ইদং স্তবদৃশং ভদ্রে । মিথুনং মম পুত্রয়োঃ ।  
 অতো দৃষ্টেব সহসা বাঙ্গমুৎসৃষ্টবানহম্ ॥২৭॥  
 বহুশঃ সম্পতন্তীং ত্বাং জনঃ শক্বেত দোষতঃ ।  
 বযঞ্চ দেশাতিথয়ো গচ্ছ ভদ্রে । যথাস্থখম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
 নলোপাখ্যানে নলকন্যাপুত্রদর্শনে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাং তদাখ্যং কন্যাম্, ভ্রাতা ইন্দ্রসেনেন । পবিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৪॥  
 বাহুক ইতি । স্ততো কন্যাপুত্রৌ । দুঃখেন পবীতান্না ব্যাপ্তচিত্তঃ ॥২৫॥  
 নৈষধ ইতি । নৈষধো নলঃ । বিকারং বোধনাচ্ছবাব্যবহাৰম্ । পুত্রৌ কন্যাপুত্রৌ ॥২৬॥  
 আত্মানং প্রচ্ছাদয়িতুমাং—ইদমিতি । মিথুনং কন্যাপুত্রদ্বয়ম্, পুত্রয়োঃ কন্যাপুত্রয়োঃ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভেদাৎ সংশয়োহস্তি ন তু ক্রিয়াত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২ ॥ মাংসস্ত মাংসম্, বহুশঃ বহুবাবম্-৥২২—২৭॥  
 সম্পতন্তীম্ আঘাতীম্, দোষতঃ কামদোষণে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তৎপবে বাহুক—ভ্রাতা ইন্দ্রসেনেন সহিত ভগিনী ইন্দ্রসেনাকে চিনিতে পাবিয়া,  
 দ্রুত যাইয়া, তাহাদিগকে আলিঙ্গন কবিয়া, কোলে লইলেন ॥২৪॥

দেবতাব পুত্রকন্যাব ন্নায নিজেব পুত্রকন্যা দুইটীকে পাইয়া বাহুক অত্যন্ত  
 দুঃখিত হইয়া শব্দে বোধন কবিত্তে লাগিলেন ॥২৫॥

এবং তিনি তখন বাব বাব নিজেব বিকৃত অবস্থা দেখাইয়া, হঠাৎ পুত্রকন্যা  
 দুইটীকে পবিত্যাগ কবিয়া কেশিনীকে এই কথা বলিলেন—৥২৬॥

“ভদ্রে । এই বালক-বালিকা দুইটী আমাবই পুত্রকন্যাব অত্যন্ত মদৃশ , এই জনাই  
 আমি ইহাদিগকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎই অশ্রুমোচন কবিয়াছি ॥২৭॥

(২৫) . স্তবদৃশং প্রববোধ হ—বা ব কা । (২৭) . ইদঞ্চ মদৃশম্—বা ব কা ।

\* ‘ পঞ্চসপ্ততিতমঃ ’ —বা ব কা, ‘ চতুঃসপ্ততিতমঃ ’ —পি, ‘ ত্রিসপ্ততিতমঃ ’  
 নি ।

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

সৰ্ব্বং বিকাবং দৃষ্ট্বা তু পুণ্যল্লোকস্ত ধীমতঃ ।  
আগত্য কেশিনীং ক্ষিপ্রং দময়ন্ত্যে ন্যবেদয়ৎ ॥১॥  
দময়ন্তী ততো ভূয়ঃ প্রেষয়ামাস কেশিনীম্ ।  
মাতুঃ সকাশং দুঃখার্তা নলদর্শনকাজ্জ্বলা ॥২॥  
পবীক্ষিতো মে বহুশো বাহুকো নলশঙ্কয়া ।  
রূপে মে সংশয়স্ত্বেকঃ স্বয়মিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

বহুশ ইতি । সম্পত্তীমাগচ্ছন্তীম্ । দোষতো ব্যভিচাবেণ । দেশস্ত দেশান্তরস্ত অতিথ্য ইত্যর্থঃ । দময়ন্তী কিং করোতীতি পরীক্ষার্থমেবেদমাশ্রয়গোপনম্ ॥২৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সৰ্ব্বমিতি । বিকারং রোদনাত্তথ্যভাবম্ । পুণ্যল্লোকস্ত নলস্ত ॥১॥  
দময়ন্তীতি । প্রেষয়ামাস—পবল্লোকোক্তরূপং সন্দিগ্ধেতি শেবঃ ॥২॥  
পরীতি । নলস্ত শঙ্কয়া সন্তাবনয়া । একঃ কেবলঃ, অত্র তু নেত্যর্থঃ ॥৩॥

ভদ্রে ! তুমি বাব বার এখানে আসিতেছ ; ইহাতে লোক দোষেব আশঙ্ক্য  
কবিবে এবং আমরাও অত্র দেশেব অতিথি ; অতএব তুমি যথাস্থখে গমন কব” ॥২৮॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“কেশিনী নলেব সৰ্ব্বপ্রকার বিকৃতভাব দেখিয়া সত্ত্বর আসিয়া  
দময়ন্তীকে সে সমস্ত জানাইল ॥১॥

তাহার পব, দুঃখার্তা দময়ন্তী নলকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া (এই বলিয়া)  
কেশিনীকে নিজমাতাব নিকট পাঠাইয়া দিলেন—॥২॥

“মা ! আমি নল মনে করিয়া বাহুককে বহুপ্রকারে পরীক্ষা করিয়াছি ; তাহাতে  
কেবল কাপের বিষয়েই আমার সন্দেহ আছে, (অত্র বিষয়ে নাই) , অতএব আমি  
নিজেই জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

(১)...আগত্য কেশিনী সৰ্ব্বম্...বা ব কা । (২)...নলশঙ্কাসমুৎস্বকা...পি নি ।

স বা প্রবেশ্যতাং মাতঃ ! মাং বানুজ্ঞাতুমর্হসি ।  
 বিদিতং বাহুত্ববাহুজ্ঞাতং পিতুর্মে সংবিধীষতাম্ ॥৪॥  
 এবমুক্তা তু বৈদৰ্ভ্যা সা দেবী ভীমমত্ৰবীৎ ।  
 হুহিতুস্তমভিপ্রায়মগ্নজানাৎ স পার্থিবঃ ॥৫॥  
 সা বৈ পিত্ৰাহত্যনুজ্ঞাতা মাত্ৰা চ ভবতর্ষভ ! !  
 নলং প্রবেশয়ামাস যত্র তস্তাঃ প্রতিশ্রযঃ ॥৬॥  
 তাং তু দৃষ্ট্বেব সহসা দময়ন্তীং নলো নৃপঃ ।  
 আবিষ্কঃ শোকদুঃখাভ্যাং বভূবাত্ৰপবিপ্লুতঃ ॥৭॥  
 তং তু দৃষ্ট্বা তথায়ুক্তং দময়ন্তী নলং তদা ।  
 তীব্রশোকসমাবিষ্টা বভূব বরবর্ণিনী ॥৮॥  
 ততঃ কাষাঘবসনা জটীলা মলপঙ্কিনী ।  
 দময়ন্তী মহাবাজ । বাহুকং বাক্যমত্ৰবীৎ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । প্রবেশ্যতাং সমগৃহে, অনুজ্ঞাতুং তদন্তিকগমনায়েতি শেষঃ ॥৪॥  
 এবমিতি । দেবী দময়ন্তী মাতা, ভীমং রাজানম্ । হুহিতুর্দময়ন্ত্যাঃ ॥৫॥  
 মেতি । সা দময়ন্তী । তস্তা দময়ন্ত্যাঃ, প্রতিশ্রযো বাস আসীৎ ॥৬॥  
 তামিতি । দৌৰ্ঘবিচ্ছেদাৎ পবং প্রিয়জনদর্শনে শোকাভ্যবেশঃ স্বাভাবিক এবমিতি ভাবঃ ॥৭॥  
 তমিতি । তথায়ুক্তং শোকদুঃখাবেশান্বিতম্ । বরবর্ণিনী উত্তমাজনা ॥৮॥  
 তত ইতি । জটীলা জটধারিণী, মলপঙ্কিনী মলকর্দমান্বিতা, সংস্কারাভাবাৎ ॥৯॥

অতএব তাঁহাকেই আমাব ঘবে প্রবেশ কবান, কিংবা আমাকেই তাঁহার নিকট যাইবাব অনুমতি দিন, এটা—পিতৃদেবেব জ্ঞাত বা অজ্ঞাতভাবে ককন” ॥৪॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাঁহার মাতা ভীমবাজাকে তাহা বলিলেন । তখন রাজা তনয়াব সেই ইচ্ছার অনুমোদন কবিলেন ॥৫॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ । তখন দময়ন্তী পিতা ও মাতাব অনুমতি পাইয়া, তাঁহার যেখানে বাসস্থান ছিল, সেইখানে নলকে প্রবেশ কবাইলেন ॥৬॥

নলবাজা হঠাৎ দময়ন্তীকে দেখিয়াই শোকে ও দুঃখে অভিভূত হইয়া নয়নজলে আশ্রুত হইলেন ॥৭॥

উত্তমাজনা দময়ন্তীও তখন নলবাজাকে সেইরূপ দেখিয়া তদপেক্ষা অধিক শোকার্ত হইলেন ॥৮॥

দৃষ্টপূৰ্ব্বস্বয়া কশ্চিদ্বর্গজ্ঞো নাম বাহুক । ।  
 স্পৃষ্টামুৎসৃজ্য বিপিনে যো গতঃ পুৰুষঃ স্ত্রিয়ম্ ॥১০॥  
 অনাগসং প্রিয়াং ভার্য্যাং বিজনে শ্রমমোহিতাম্ ।  
 অপহায তু কো গচ্ছেৎ পুণ্যল্লোকমূতে নলম্ ॥১১॥  
 কিমু তস্মা মযা বাল্যাদপবাক্তং মহীপতেঃ ।  
 যো মামুৎসৃজ্য বিপিনে গতবান্ নিদ্রয়া হতাম্ ॥১২॥  
 সাক্ষাদ্বেদানপাহায বৃতো যঃ স পুবা মযা ।  
 অনুব্রতাং সাভিকামাং পুত্রিণীং ত্যক্তবান্ কথম্ ॥১৩॥  
 অগ্নৌ পাণিং গৃহাত্মা চ দেবানামগ্রতস্তথা ।  
 ভবিষ্যামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তৎ কৃতম্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । নামেতি নলব্যবহারকুৎসায়াম্ । স্পৃষ্টাং নিদ্রিতাম্, স্ত্রিয়ং ভার্য্যাম্ ॥১০॥  
 অনেতি । অনাগসং নিবপবাসাম্, শ্রমেণ মোহিতামাকুলাম্ । ঋতে বিনা ॥১১॥  
 কিম্বিতি । অপবাক্তম্ অপবাসঃ কৃতঃ । হতামাকুল্যম্ ॥১২॥  
 সাক্ষাদ্ভিতি । অনুব্রতামনুকূল্যম্, সাভিকামাং ত্বাং প্রতি সর্বথা কামাশ্রিতাম্ ॥১৩॥  
 অগ্নাবিতি । অগ্নৌ অগ্নিসমীপে । ভবিষ্যামি চিবমেব তে ভবণং করিষ্যামি ॥১৪॥

মহাবাজ ! তদনন্তর গৈবিকবসনা, জটাবারিণী এবং মলপূর্ণাঙ্গী দমযন্তী বাহুককে এই সকল কথা বলিলেন—॥২॥

“বাহুক ! যিনি বনেব ভিতবে নিদ্রিত অবস্থায় ভার্য্যাকে পবিত্যাগ কবিয়া গিয়াছেন, এমন কোন ধর্মজ্ঞ পুরুষকে আপনি দেখিয়াছেন কি ? ॥১০॥

পুণ্যল্লোক নল ব্যতীত অন্য কোন পুরুষ নিবপবাধা, প্রিয়তমা এবং পবিত্রাস্তা ভার্য্যাকে নির্জনে পবিত্যাগ কবিয়া যাইতে পাবে ? ॥১১॥

যিনি নিদ্রিত অবস্থায় আমাকে বনেব ভিতবে ফেলিয়া গিয়াছিলেন, সেই বাজাব নিকটে আমি বাল্যকাল হইতে কি অপবাস কবিয়াছিলাম ? ॥১২॥

আমি প্রত্যক্ষবিভ্রমান দেবগণকে পবিত্যাগ কবিয়া ঐহাকে পূর্বে বরণ করিয়াছিলাম, তিনি—অনুকূল্য, কামপবাষণা ও পুত্রবতী অবস্থাতেই আমাকে পবিত্যাগ কবিয়াছিলেন কেন ? ॥১৩॥

তা’র পর, আপনি অগ্নিব নিকটে এবং দেবগণের সম্মুখে ‘চিবকাল তোমার ভরণপোষণ কবির’ এইকপ সত্যপ্রতিজ্ঞা করিবা, তাহা কবিলেন কোথায় ?” ॥১৪॥

(১০) পূর্বে দৃষ্টপূৰ্ব্ব কশ্চিৎ...গতো যঃ বা ব কা । (১২)...নিদ্রাদ্ভিতাম্—বা ব দা ।

(১৪)...ভবিষ্যামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তদং কৃতম্—বা ব দা ।

দময়ন্ত্যা ক্রবন্ত্যাস্ত সৰ্বমেতদবিন্দম ! ।

শোকজং বাবি নেত্রাভ্যামস্থং প্রাপ্তবদন্ত ॥১৫॥

অতীবকৃষ্ণতাবাভ্যাং বক্তান্তাভ্যাং জলন্ত তং ।

পবিত্রবনলো দৃষ্ট্ৱ শোকাক্তামিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

মম বাজ্যং প্রনয়ং যন্নাহং তং কৃতবান্ স্বয়ম্ ।

কলিনা তং কৃতং ভীক । যচ্চ ত্বামহমত্যজম্ ॥১৭॥

যদ্বয়া ধৰ্ম্মকৃচ্ছ্রেষ্ঠে । শাপেনাভিহতঃ পুবা ।

বনস্থয়া দুঃখিতয়া শোচন্ত্যা মাং দিবানিশম্ ॥১৮॥

স মস্তুবীবে ত্বচ্ছাপাদহমানোহবসং কলিঃ ।

ত্বচ্ছাপদঙ্কঃ সততং সোহগ্নাবগ্নিবিবাহিতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

মম চ ব্যবসায়েন তপসা চৈব নির্জিতঃ ।

দুঃখস্থান্তেন চানেন ভবিতব্যং হি নো শুভে । ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

দময়ন্ত্যা ইতি । ক্রবন্ত্যা ক্রবন্ত্যাঃ । নেত্রাভ্যাং নয়নদ্বয়াং, অস্থমস্থখজম্ ॥১৫॥

অতীবেতি । নেত্রাভ্যামিতি বিশেষ্যবৃদ্ধিঃ । শোকাক্তাং দময়ন্তীম্ ॥১৬॥

মমেতি । স্বয়মাত্মনা স্বেচ্ছযেত্যর্থঃ । কলিনা কৃতম্, ময়াধিষ্ঠাযেতি শেষঃ ॥১৭॥

যদ্বিতি । মাং শোচন্ত্যা ভুষেতি সম্বন্ধঃ । ততশ্চেতি শেষঃ । আহিতোহগ্নিতঃ ॥১৮—১৯॥

মমেতি । ব্যবসায়েন ঋতুপর্ণাদশ্বদয়গ্রহণেন । নির্জিতঃ কলিঃ । নো আবয়োঃ ॥২০॥

অবিন্দম যুধিষ্ঠিব ! এই সমস্ত বলিবাব সময়ে দময়ন্তীব নয়নযুগল হইতে শোক ও দুঃখজনিত প্রচুব জল নির্গত হইল ॥১৫॥

অত্যন্ত কৃষ্ণতাবায়ুক্ত ও বক্তপ্রান্ত দময়ন্তীব নয়নযুগল হইতে সেই অশ্রু নির্গত হইতেছে দেখিয়া নল শোকাক্তা দময়ন্তীকে এইরূপ বলিলেন—॥১৬॥

“ভয়শীলে ! আমার রাজ্য যে নষ্ট হইয়াছে এবং আমি তোমাকে যে ত্যাগ কবিয়াছিলাম, তাহা আমি নিজে কবি নাই, কলিই কবিয়াছে ॥১৭॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠে ! তুমি বনে থাকিবাব সময়ে দুঃখিতচিত্তে দিবারাত্রি আমার জন্য শোক কবিত্তে থাকিয়া পূর্বে যে অভিসম্পাত কবিয়াছিলে, তাহাতেই কলি সর্বদা দঙ্ক হইতে থাকিয়া, অগ্নিতে স্থাপিত অগ্নিব হ্রায় আমার শবীবে বাস কবিয়াছিল ॥১৮—১৯॥

কল্যাণি ! তাহাব পব, আমাদের এই দুঃখের অবসান হইবে বলিয়া আমি নিজের চেষ্টায় ও তপস্যায় কলিকে জয় কবিয়াছি ॥২০॥

(১৬) অতীবকৃষ্ণগারাভ্যাম্...বা ব কালি । (১৮) ত্বয়া ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠে ।...পি ।

(১৯)...সোহগ্নাবিব সমাহিতঃ—পি ।

বন-৮৩ (৭)

বিমুচ্য মাং গতঃ পাপঃ স ততোহহমিহাগতঃ ।  
 ত্বদর্থং বিপুলশ্রোণি । ন হি মেহন্যৎ প্রয়োজনম্ ॥২১॥  
 কথং নু নাবী ভর্তাবমনুবক্তমনুব্রতম্ ।  
 উৎসৃজ্য ববষেদন্যং যথা ত্বং ভীকু । কর্হিচিৎ ॥২২॥  
 দূতাস্চবন্তি পৃথিবীং কৃৎস্নাং নৃপতিশাসনাৎ ।  
 ভৈমৌ কিল স্ম ভর্তারং দ্বিতীয়ং বরযিষ্মতি ॥২৩॥  
 স্বেববৃত্তা যথাকামমনুরূপমিবাভ্রনঃ ।  
 শ্রগ্ধৈব চৈবং ত্ববিতো ভাগস্ববিরূপস্থিতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 দমযন্তী তু তচ্ছ্রুত্বা নলস্ম পরিদেবিতম্ ।  
 প্রাঞ্জলির্বেপমানা চ ভীতা বচনমব্রবীৎ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বিমুচ্যতি । স পাপঃ কলিমাং বিমুচ্য গতঃ , ততোহহং ত্বদর্থমিহাগতঃ ॥২১॥  
 প্রত্যুত ভৈমীং জুগ্মপতে—কথমিতি । অনুব্রতমনুকূলম্ । অন্যং ভর্তাবম্ ॥২২॥  
 অথাৎ মিথ্যা প্রবাদ ইতি চেষ্টত্ৰাহ—দূতা ইতি । নৃপতিশাসনাস্ত্রীমবাজাদেশাৎ । স্বেববৃত্তা  
 স্বচ্ছন্দব্যবহাৰা ভৈমী । ইবাবধাবণে । ভাগস্ববিঃ ঋতুপৰ্ণঃ ॥২৩ ২৪॥  
 দমযন্তীতি । পরিদেবিতং বিলাপম্ । বেপমানা বস্পমানা ॥২৫॥

তাহাতে সে পাপাত্মা আমাকে পবিত্যাগ কবিয়া গিয়াছে । বিশালনিতম্বে ।  
 তাহাব পব আমি তোমাব জন্তই এখানে আসিয়াছি, আমাব অন্য কোন প্রয়োজন  
 ছিল না ॥২১॥

ভয়শীলে ! তুমি যেমন কবিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ, এইকপ কখনও অন্য বমণী  
 অনুবক্ত ও অনুকূল পতিকে পবিত্যাগপূর্বক অন্য পুরুষকে কি প্রকাবে ববণ কবিতে  
 পাবে ? ॥২২॥

‘স্বেচ্ছাচাবিণী দমযন্তী ইচ্ছানুসাবে নিজেব অনুকপ দ্বিতীয় পতি ববণ কবিবেন’  
 এই কথা বলিয়া দূতগণ ভীমবাজাব আদেশ অনুসাবে সমস্ত পৃথিবী বিচবণ কবিতেছে,  
 এইকপ শুনিয়াই ঋতুপৰ্ণবাজা সত্বর এখানে উপস্থিত হইয়াছেন ।’ ॥২৩—২৪॥

দমযন্তী কিন্তু নলেব সেই বিলাপ শুনিয়া ভীত, কম্পিত ও কৃতাজলি হইয়া এই  
 কথা বলিলেন ॥২৫॥

(২১) ...ততোহহমিহ চাগতঃ—বা ব কা । (২৪) ...ভাগস্ববিরূপস্থিতঃ—পি, ...ভাগস্ববিরূপস্থিতঃ—বা ব কা । (২৫) শ্লোকাৎ পরম্ ‘পঞ্চমস্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—পি ।

দময়ন্ত্যবাচ ।

ন মামৰ্হসি কল্যাণ । দৌষেণ পবিশঙ্কিতুম্ ।  
 মযা হি দেবানুৎসৃজ্য বৃতস্তং নিষধাধিপ । ॥২৬॥  
 তবাভিগমনার্থন্তু সৰ্হতো ব্রাহ্মণা গতাঃ ।  
 বাক্যানি মম গাথাভির্গায়মানা দিশো দশ ॥২৭॥  
 ততস্ত্বাং ব্রাহ্মণো বিদ্বান্ পৰ্ণাদো নাম পার্শ্বিব । ।  
 অভ্যগচ্ছৎ কোশলায়াম্মতুপৰ্ণনিবেশনে ॥২৮॥  
 তেন বাক্যেন সম্যক্ তে প্রতিবাক্যে তথা কৃতে ।  
 উপায়োহযং মযা দৃষ্টো নৈষধানযনে তব ॥২৯॥  
 ত্বায়ুতে নহি লোকেহন্য একাহ্না পৃথিবীপতে । ।  
 সমর্থো যোজনশতং গন্তুমশ্বৈর্নরাধিপ । ॥৩০॥  
 স্পৃশেযং তেন সত্যেন পাদাবেতো মহীপতে । ।  
 যথা নাসৎ কৃতঃ কিঞ্চিন্মনসাপি চবাম্যহম্ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হি যস্মাৎ । দেবপরিত্যাগেন স্বরূপাঙ্কনসাধারণ এবামুবাগ ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥  
 তর্হি কথং দূতাঃ প্রেরিতা ইত্যাহ—তবেতি । গাথাভির্গানাকারৈর্গায়মানা গায়ন্তঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । কোশলায়ামযোধ্যায়াম্, ঋতুপৰ্ণশ্চ রাজ্ঞো নিবেশনে ভবনে ॥২৮॥  
 তেনেতি । তেন মহুপদিষ্টেন পৰ্ণাদোক্তেন । তে ত্বয়া, তথা প্রতিবাক্যে কৃতে ॥২৯॥  
 স্বামিতি । ঋতে বিনা । একাহ্না একাহেন । নহি সমর্থ ইতি সঙ্কল্পঃ ॥৩০॥

দময়ন্তী বলিলেন—“মঙ্গলভাজন নিষধবাজ ! আপনি আমার দৌষেব আশঙ্কা করিতে পাবেন না । কাবণ, আমি দেবগণকে পরিত্যাগ কবিয়া আপনাকে বরণ কবিয়াছিলাম ॥২৬॥

কিন্তু আপনাকে আনিবাব জন্তই ব্রাহ্মণেরা আমাবই বাক্যগুলিকে গানরূপে গাহিতে থাকিয়া দশ দিকেব সর্বত্রই গিয়াছিলেন ॥২৭॥

বাজা ! তাহাব পব পৰ্ণাদনামে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ অযোধ্যানগবে ঋতুপৰ্ণবাজাব ভবনে আপনাকে পাইয়াছিলেন ॥২৮॥

নিষধবাজ ! তিনি আমাব সেই বাক্য যথানিয়মে বলিলে এবং আপনিও সেই-রূপ উত্তর কবিলে, আপনাকে আনিবাব জন্ত আমিই এই উপায় লক্ষ্য কবিয়া-ছিলাম ॥২৯॥

কাবণ, এই জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই অশ্বদ্বাবা একদিনে একশত যোজন পথ গমন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩০॥

(৩১) তথা চেমৌ মহীপাল । ভজ্যেং চরণৌ তব । ০.পি ।



অয়ং চবতি লোকেহস্মিন্ ভূতসাক্ষী সদাগতিঃ ।  
 এষ মে মুঞ্চতু প্রাণান্ যদি পাপং চবাম্যহম্ ॥৩২॥  
 তথা চবতি তিগ্মাংশুঃ পবিতো ভুবনং সদা ।  
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চবাম্যহম্ ॥৩৩॥  
 চন্দ্রমাঃ সর্বভূতানামন্তশ্চবতি সাক্ষিবৎ ।  
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চবাম্যহম্ ॥৩৪॥  
 এতে দেবাত্মনঃ কুৎসং ত্রৈলোক্যং ধাবয়ন্তি বৈ ।  
 তে ব্রহ্মন্ত যথাতথ্যমেতে বাহু ত্যজন্ত মাম্ ॥৩৫॥  
 এবমুক্তে ততো বায়ুবন্তরীক্ষাদভাষত ।  
 নৈষা কৃতবতী পাপং নল । সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স্পৃশেমিতি । এতৌ স্বদীর্ঘৌ । অসং কৃতং পাপং কৰ্ম্ম ॥৩১॥  
 অযমিতি । ভূতসাক্ষী সর্বভূতদ্রষ্টা, সদাগতির্বাণুঃ । মুঞ্চতু হবতু ॥৩২॥  
 তথেতি । তিগ্মাংশুঃ সূর্য্যঃ, পবিতঃ সর্বতঃ ॥৩৩॥  
 চন্দ্রমা ইতি । অন্তশ্চবতি, মনোহৃদিষ্ঠাতৃদেবতাত্মাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥  
 এত ইতি । ত্রয়ো বায়ুসূর্য্যচন্দ্রাঃ । ধাবয়ন্তি বক্ষন্তি । তথ্যং সত্যমনতিক্রম্যেতি তৎ ॥৩৫॥  
 এবমিতি । পাপং পুঙ্খানুপুঙ্খকামনাজনিতমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

বাজা । এই চবণ ছুঁখানি স্পর্শ করিয়া আমি সত্য বলিতেছি যে, আমি মনে মনেও কোন অসং কার্য্য কবি নাই ॥৩১॥

প্রাণিগণের সাক্ষী এই বায়ু এই জগতে বিচরণ করিতেছেন, সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে ইনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩২॥

এবং সূর্য্য সর্বদাই জগতের সর্বত্র বিচরণ করিতেছেন, অতএব আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৩॥

আব, চন্দ্রও সাক্ষী ব হ্রায় সমস্ত প্রাণীকে অন্তরে বিচরণ করিতেছেন, সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৪॥

এই তিন জন দেবতা সমস্ত ত্রিভুবন রক্ষা করেন, তাঁহারা সত্য বলুন, অথবা ইহা বা আজই আমাকে ত্যাগ করুন” ॥৩৫॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাহাব পব বায়ু আকাশ হইতে বলিলেন—“নল ! আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—ইনি কোন পাপ করেন নাই ॥৩৬॥

(৩৩)...পরেণ ভুবনং সদা...বা ব কা, ...করেণ ভুবনং সদা...পি । (৩৬) এবমুক্তস্তথা বায়ুঃ...বা ব কা ।

বাজন্ । শীলনিধিঃ স্ফীতো দমযন্ত্যা হুবক্ষিতঃ ।  
 সাক্ষিণো বক্ষিণশ্চাস্তা বয়ং ত্রীন্ পবিবৎসবান্ ॥৩৭॥  
 উপায়ো বিহিতশ্চায়ং ত্বদর্থমভুলোহনযা ।  
 ন হ্যেকাহা শতং গন্তা ত্বায়ুতেহন্যঃ পুমানিহ ॥৩৮॥  
 উপপন্না ত্বয়া ভৈমী ত্বঞ্চ ভৈম্যা মহীপতে ।।  
 নাত্র শঙ্কা ত্বয়া কার্য্যা সঙ্গচ্ছ সহ ভার্য্যায়া ॥৩৯॥  
 তথা ক্রবতি বার্যো তু পুষ্পবৃষ্টিঃ পপাত হ ।  
 দেবত্বন্দুভযো নেতুর্ববৌ চ পবনঃ শিবঃ ॥৪০॥  
 তদদ্ভুততমং দৃষ্ট্বা নলো বাজাহথ ভাবত ।।  
 দমযন্ত্যাং বিশঙ্কাং তাং ব্যপাকর্ষদবিন্দমঃ ॥৪১॥  
 ততস্তদ্বদ্রমজরং প্রায়ুগোদ্রত্বধাধিপঃ ।  
 সংস্মৃত্য নাগবাজং তং ততো লেভে স্বকং বপুঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

বাজন্বিতি । শীলনিধিঃ সচিবিত্তসাগবঃ, স্ফীতো বৃদ্ধঃ । পবিবৎসবান্ বর্ষাণি ॥৩৭॥  
 উপায় ইতি । অভুলঃ অমোঘহাশিরূপমঃ । একাহা একাহেন । স্বতে বিনা ॥৩৮॥  
 উপেতি । উপপন্না যোগ্যরূপৈব প্রাপ্তা । সঙ্গচ্ছ মিলিতো ভব ॥৩৯॥  
 তথ্যেতি । নেতুঃ নাদং চক্ৰুঃ । শিবো মঙ্গলকবঃ ॥৪০॥  
 তদ্বিতি । বিশঙ্কাং পুরুষান্তরকামনাসম্ভাবনাম্, ব্যপাকর্ষৎ অপসাবিতবান্ ॥৪১॥

বাজা ! দমযন্তী নিজেব বিশাল স্বভাবসমুদ্রকে সম্পূর্ণরূপে বক্ষা কবিয়াছেন, আমবা এই তিন বৎসব যাবৎ ইহাব সাক্ষী ও বক্ষক বহিয়াছি ॥৩৭॥

আপনাব জন্তই ইনি এই অসাধাবণ উপায় আবিষ্কার কবিয়াছেন । কাবণ, এই জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন পুরুষই একদিনে একশত যোজন পথ গমন করিতে পাবে না ॥৩৮॥

বাজা ! আপনি নিজযোগ্যা দমযন্তীকে পাইয়াছেন, দমযন্তীও নিজযোগ্যা আপনাকে পাইয়াছেন, অতএব আপনি ইহাব উপবে আশঙ্কা কবিবেন না, ভার্য্যাব সহিত মিলিত হউন” ॥৩৯॥

বায়ু সেইরূপ বলিলে, পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল, দেবত্বন্দুভি বাজিয়া উঠিল এবং মঙ্গলময় বায়ু বহিত হইল ॥৪০॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পর অবিন্দম নলরাজা সেই অত্যাশ্চর্য্য ঘটনা দেখিবা দমযন্তীব উপবেব সেই আশঙ্কা পবিত্যাগ কবিলেন ॥৪১॥

(৩৮)...ত্বদর্থন্ত নলানযা...পি । (৪০) ততো ক্রবতি বার্যো তু...বা ব কা পি ।

স্বরূপিণস্ত ভর্তাবং দৃষ্ট্বা ভীমসুতা তদা ।  
 প্রাক্রোশদুচ্চৈবালিস্য পুণ্যলোকমনিন্দিতা ॥৪৩॥  
 ভৈমীমপি নলো বাজা ভজমানাং যথা পুবা ।  
 সম্বজে স্বসুতো চাপি যথাবৎ প্রত্যনন্দত ॥৪৪॥  
 ততঃ স্বেবসি বিন্যস্ত বক্ত্রং তস্ত শুভাননা ।  
 পবীতা তেন দুঃখেন নিশ্বাসায়তেক্ষণা ॥৪৫॥  
 তথৈব মলদিগ্ধাঙ্গীং পবিষজ্য শুচিস্মিতাম্ ।  
 সুচিবং পুঙ্খব্যাদ্রস্তস্থৌ শোকপবিপ্ল তঃ ॥৪৬॥  
 ততঃ সর্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্যা নলস্য চ ।  
 ভীমাযাকথয়ৎ প্রীত্যা বৈদৰ্ভ্যা জননী নৃপ । ॥৪৭॥  
 ততোহব্রবীন্মহাবাজঃ কৃতশৌচমহং নলম্ ।  
 দময়ন্ত্যা সহোপেতং কল্যে দ্রষ্টা সুখোষিতম্ ॥৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অজবং চিবনূতনম্ । নাগবাজং কর্কোটকম্ । স্ববং পূর্বকপম্ ॥৪২॥  
 স্বেতি । উচ্চৈঃ প্রাক্রোশদবোধঃ । পুণ্যলোকং নলম্ ॥৪৩॥  
 ভৈমীমিতি । ভজমানামালিঙ্গন্তীম্ । সম্বজে আলিঙ্গ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । স্বেবসি নিজবক্ষসি । তস্ত নলস্য । পবীতা ব্যাধা ॥৪৫॥  
 তথৈতি । মলদিগ্ধাঙ্গীং মললিপ্তগাত্রীং দময়ন্তীম্, পবিষজ্য আলিঙ্গ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । বৃত্তং জাতমনতিক্রম্যোতি যথাবৃত্তম্ । ভীমায় বাজ্ঞে ॥৪৭॥

তদনন্তব নলবাজা কর্কোটকনাগকে স্ববণ কবিয়া, তৎপ্রদত্ত চিবনূতন বস্ত্র  
 পবিধান কবিলেন, তৎপরে তিনি নিজেব পূর্বকপ লাভ কবিলেন ॥৪২॥

তখন অনিন্দিতা দময়ন্তী ভর্তা নলকে আপনকপধাবী দেখিয়া তাঁহাকে আলিঙ্গন  
 কবিয়া উচ্চস্ববে রোদন কবিয়া উঠিলেন ॥৪৩॥

নলবাজাও আলিঙ্গনপ্রবৃত্তা দময়ন্তীকে পূর্ববই গ্রায আলিঙ্গন কবিলেন এবং  
 আপন পুত্রকন্যা দুইটীকে যথানিয়মে আদব কবিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তব শুভাননা ও আয়তনয়না দময়ন্তী আপন বক্ষস্থলে নলের মুখখানি  
 ধবিয়া দুঃখে আকুল হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

পুঙ্খশ্রেষ্ঠ নলও সেই প্রকাবেই মলপূর্ণাঙ্গী এবং শুভ্রহাসিনী দময়ন্তীকে  
 আলিঙ্গন কবিয়া, শোকার্ত হইয়া, দীর্ঘকাল বহিলেন ॥৪৬॥

বাজা ! তাহাব পব, দময়ন্তীব মাতা আনন্দসহকাবে যাইয়া নল ও দময়ন্তীব  
 যথাবৎ বৃত্তান্ত সমস্ত ভীমবাজাকে বলিলেন ॥৪৭॥

ততস্তৌ সহিতৌ বাত্রিং কথযন্তৌ পুৰাতনম্ ।  
 বনে বিচবিতং সৰ্ব্বমুষতুমুদিতৌ নৃপ । ৪৯॥  
 গৃহে ভীমস্তা নৃপতেঃ পবম্পাবহুধৈষিণৌ ।  
 বসেতাং হৃষ্টসঙ্কল্লৌ বৈদৰ্ভী চ নলশ্চ হ ৫০॥  
 স চতুৰ্থে ততো বর্ষে সঙ্গম্য সহ ভার্য্যযা ।  
 সৰ্ব্বকামৈঃ হৃসিদ্ধার্থৌ লব্ধবান্ পবমাং মুদম্ ৫১॥  
 দময়ন্ত্যপি ভৰ্ত্তাবমাসাঢ়্যাপ্যায়িতা ভূশম্ ।  
 অৰ্দ্ধসঞ্জাতশস্ত্ৰেব তোযং প্রাপ্য বহুস্ৰবা ৫২॥

সৈবং সমেত্য ব্যপনৌষ তদ্রাং শান্তজ্ববা হর্ষবিবুদ্ধসত্ত্বা ।

ববাজ ভৈমৌ সমবাপ্তকামা শীতাংশুনা বাত্রিবিবোধিতেন ৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপৰ্বনি  
 নলোপাখ্যানে নলদময়ন্তীসমাগমে দ্বিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ৫৫ ॥ \* .

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারাজো ভীমঃ, কৃতশৌচং কৃতক্ষৌরাদিকম্ । কল্যে প্রভাতে ৪৮॥

তত ইতি । তৌ দময়ন্তীনলৌ । বাত্রিম্ উষতুঃ অবস্থিতৌ ৪৯॥

গৃহ ইতি । বসেতাম্ অবসতাম্, হৃষ্টঃ সঙ্কল্লঃ সঙ্কল্লবৃত্তিকং চিন্তং যযৌস্তৌ ৫০॥

স ইতি । অত্র চতুর্থবৎসবৎসং দময়ন্তীপবিত্যাগাবধিকম্, “সাক্ষিণো বক্ষিণশ্চাত্মা বয়ং  
 জীম্ পবিবৎসরান্” ইতি প্রাপ্তক্ৰবায়ুৎসবৎসনাং । সঙ্গম্য মিলিতা । সৰ্ব্বকামৈঃ সৰ্ব্বকাম্য-  
 বস্তুলাভৈঃ ৫১॥

দময়ন্তীতি । আসাঢ়্য প্রাপ্য, আপ্যায়িতা আনন্দিতা । তোযং বৃষ্টিজলম্ ৫২॥

তৎপবে ভীমবাজা বলিলেন—“নল আগামী কল্য পবিত্র হইয়া দময়ন্তীব সহিত  
 আসিয়া সুখে উপবেশন কবিলে, আমি উঁহাব সহিত সাক্ষাৎ কবিব” ৪৮॥

বাজা । তাহাব পব নল ও দময়ন্তী মিলিত হইয়া, পূর্ববর্তী বনের সমস্ত বৃদ্ধান্ত  
 বলিতে থাকিয়া, আনন্দিতচিত্তে বাত্রি বাস কবিলেন ৪৯॥

এইভাবে নল ও দময়ন্তী পবম্পাব সুখাভিলাষী হইয়া আনন্দিতচিত্তে ভীমবাজাব  
 গৃহে বাস কবিতে লাগিলেন ৫০॥

তদনন্তব চতুর্থ বৎসবে নল ভার্য্যাব সহিত মিলিত হইয়া, সকল অভীষ্ট লাভে  
 সমস্ত প্রয়োজন সিদ্ধ হওয়ায় পবম আনন্দ লাভ কবিলেন ৫১॥

অৰ্দ্ধসঞ্জাতশস্ত্রা ভূমি যেমন জল পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হয়, সেইকপ  
 দময়ন্তী ভৰ্ত্তাকে পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হইলেন ৫২॥

\* ‘ . ষট্‌সপ্ততিতমঃ...’ .. বা ব কা পি, ‘ চতুঃসপ্ততিতমঃ ’ ...নি ।

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ তামুষিতো বাত্রিং নলো বাজা স্বলঙ্কৃতঃ ।  
বৈদৰ্ভ্য। সহিতঃ কল্যং দদর্শ বহুধাধিপম্ ॥১॥  
ততোহভিবাদয়ামাস প্রযতঃ শ্বশুবং নলঃ ।  
ততোহনু দময়ন্তী চ ববন্দে পিতবং শুভা ॥২॥  
তং ভীমঃ প্রতিজগ্রাহ পুত্রবৎ পবযা মুদা ।  
। যথার্থং পূজয়িত্বা চ সমাশ্বাসয়ত প্রভুঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি । সমেতা পত্যা সহ মিলিত্বা, তস্ত্রাং বিবাদমোহম্, শাস্তজবা নিবৃত্তসস্তাপা, হর্ষণে  
বিবুদ্ধং সত্ত্বমধ্যবসাযো যস্তাঃ সা । শীতাংগুনা চন্দ্রেণ ॥৫৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানেন দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । উষিতঃ কৃতবাসঃ । স্বলঙ্কৃতঃ সমাগ্ভূষিতঃ সন্ । কল্যং প্রভাতং প্রাপ্য ॥১॥  
তত ইতি । প্রযতঃ স্নানাদিনা পবিত্রঃ । অনু পশ্চাৎ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

‘ সর্কমিতি ॥১—৫॥ প্রতিশ্রবঃ গৃহম্ ॥৬—৩১॥ সদাগতির্বাযুঃ ॥৩২—৩৩॥ চন্দ্রমাশ্চিহ্নাভি-  
মানিনী দেবতা ॥৩৪—৪৭॥ বল্যে প্রভাতে ॥৪৮—৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

এইভাবে পতিব সহিত সম্মিলিত হওয়ায় দময়ন্তীব বিবাদ ও সস্তাপ তিবোধিত  
হইল, আনন্দে উৎসব বৃদ্ধি পাইল এবং সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হইল । তাহাতে  
চন্দ্রোদয়েব বাত্রিব স্থায় তিনি শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

—:~:—

বৃহদশ্ব বলিলেন—“নলবাজা সেই বাত্রি বাস কবিয়া প্রভাতকালে সুন্দরভাবে  
অলঙ্কৃত হইয়া, দময়ন্তীব সহিত যাইয়া, ভীমবাজাব সহিত সাক্ষাৎ কবিলেন ॥১॥

তদনন্তর পবিত্রমূর্ত্তি নলবাজা শ্বশুব ভীমবাজাকে অভিবাদন কবিলেন ; তৎপবে  
কল্যাণী দময়ন্তীও পিতাকে প্রণাম কবিলেন ॥২॥

(১) অথ তাং ব্যুষিতঃ...সহিতঃ কালে...বা ব কা নি । (২)...প্রণতঃ শ্বশুবং নলঃ ।  
তস্ত্রায়...পি ।

নলেন সহিতাং তত্র দমযন্তীং পতিব্রতাম্ ।  
 অনুজগ্রাহ মহতা সংকাবেণ ক্ষিতীশ্ববঃ ॥৪॥  
 তামর্হণাং নলো বাজা প্রতিগৃহ্য যথাবিধি ।  
 পবিচর্যাং স্বকাং তস্মৈ যথাবৎ প্রত্যবেদয়ৎ ॥৫॥  
 ততো বভূব নগবে স্তমহান্ হর্ষজঃ স্বনঃ ।  
 জনশ্চ সম্প্রহৃষ্টশ্চ নলং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ॥৬॥  
 অশোভয়চ্চ নগবীং পতাকাধ্বজমালিনীম্ ।  
 সিন্ধাঃ স্তম্ভপুষ্পাঢ্যা বাজমার্গাঃ স্বলঙ্কতাঃ ॥৭॥  
 দ্বাবি দ্বাবি চ পৌবাণাং পুষ্পভঙ্গঃ প্রকল্লিতঃ ।  
 অর্চিতানি চ সর্বানি দেবতায়তনানি চ ॥৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । যথার্থং যথাযোগ্যম্, পূজয়িত্বা, “বিষ্ণুং জামাতবং মন্ত্রে” ইত্যুক্তে: ॥৩॥  
 নলেনেতি । সংকাবেণ উপহাবদানাদিনা, ক্ষিতীশ্বরো ভীমঃ ॥৪॥  
 তামিতি । অর্হণাং পূজাম্ । পরিচর্যাং পাদসংবাহনাদিকপাং প্রণামান্তরং বা ॥৫॥  
 তত ইতি । স্বনঃ কোলাহলঃ । তথা বাহকসাবধিকপেণ আগতম্ ॥৬॥  
 অশোভয়দ্বিতি । স্তম্ভাঃ সর্ষাজন্মাদিনা পবিঙ্কতাশ্চ তে পুষ্পাঢ্যাশ্চেতি তে ॥৭॥  
 দ্বাবীতি । পুষ্পভঙ্গঃ সৌরভবিস্তারার্থং মর্দিতপুষ্পস্থাপনম্ । অর্চিতানি ভূষিতানি ॥৮॥

তখন ভীমবাজা পবমানন্দসহকাৰে নলবাজাকে পুত্ৰেৰ ন্যায় গ্ৰহণ কৰিলেন এবং  
 যথাযোগ্য সন্মান কৰিয়া আশ্বস্ত কৰিলেন ॥৪॥

আব, নলেব সহিত পতিব্ৰতা দমযন্তীকে বিশেষ আদৰেব সহিত গ্ৰহণ  
 কৰিলেন ॥৪॥

তখন নলবাজা যথাবিধানে সেই সন্মান গ্ৰহণ কৰিয়া, আবাব যথানিয়মে নিজের  
 সেবাও তাঁহাকে জানাইলেন ॥৫॥

তাহাব পৰ, সেই বাজধানীতে নল সেইভাবে আসিয়াছেন দেখিয়া আনন্দিত  
 জনসমূহেব বিশাল আনন্দকোলাহল হইতে লাগিল ॥৬॥

বাজভূত্যেবা বাজধানীকে পতাকা, ধ্বজ ও মালাদ্বাৰা শোভিত কৰিল এবং  
 বাজপথগুলিকে সিন্ধু, মার্জ্জিত এবং পুষ্পযুক্ত কৰিয়া ভূষিত কৰিল ॥৭॥

আব, পুৰবাসিগণেব দ্বাবে দ্বাৰে পুষ্প মৰ্দ্দিত কৰিয়া তাহা ছড়াইয়া দেওয়া  
 হইল এবং সমস্ত দেবালয়গুলিকে সুসজ্জিত কৰা হইল ॥৮॥

(৪) দ্বিতীয়াঙ্কঃ বা ব কা পি নাস্তি । (৬ -- দৃষ্টা যথাগতম্ বা ব কা ।

(৭) অশোভয়চ্চ নগরং পতাকাধ্বজমালিনম্...বা ব কা পি ।

ঋতুপর্ণোহপি শুশ্রাব বাহুকচ্ছদ্বিনং নলম্ ।  
 দমযন্ত্যা সমাযুক্তং জহুষে চ নবাধিপঃ ॥৯॥  
 তমানায্য নলং বাজা ক্ষমযামাস পার্থিবম্ ।  
 স চ তং ক্ষমযামাস হেতুভিবুদ্ভিসম্মিতঃ ॥১০॥  
 স সৎকৃতো মহীপালো নৈষধং বিস্মিতাননঃ ।  
 দিষ্ট্যা সমেতো দাবৈঃ স্বৈৰ্ভবানিত্যভ্যনন্দত ॥১১॥  
 কচ্চিত্ত্বে নাপবাধং তে কৃতবানস্মি নৈষধ ! ।  
 অজ্ঞাতবাসং বসতো মদগৃহে বহুধাধিপ । ॥১২॥  
 যদি বা বুদ্ধিপূৰ্ব্বানি যত্ত্ববুদ্ধাপি কানিচিৎ ।  
 মযা কৃতান্যকার্য্যানি তানি ত্বং ক্ষন্তুমর্হসি ॥১৩॥

নল উবাচ ।

ন মেহপবাধং কৃতবাংস্ত্বং স্বল্পমপি পার্থিব । ।  
 কৃতেহপি চ ন মে কোপঃ ক্ষন্তব্যং হি মযা তব ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ঋত্বিতি । বাহুকশ্চ ছদ্ব্য কপটবেশোহস্ত্রাস্তীতি তম্ । জহুষে আনন্দ ॥৯॥  
 তমিতি । বাজা ঋতুপর্ণঃ । স নলশ্চ, হেতুভিবুদ্ভিভিঃ, বুদ্ধিসম্মিতো বুদ্ধিমান্ ॥১০॥  
 স ইতি । স ঋতুপর্ণঃ । নৈষধং নলম্, বিস্মিতাননো বিস্ময়েন ফুল্লবদনঃ ॥১১॥  
 কচ্চিদিতি । নাত্ৰৈজ্ঞাতো বাসো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্যথা স্ত্রান্তথা ॥১২॥  
 যদীতি । অকার্য্যানি ত্বাং প্রত্যগ্ভাষ্যাবহাবাঃ । ঋতুপর্ণ ইত্যবোচদ্বিতি শেষঃ ॥১৩॥  
 নেতি । হে পার্থিব । ঋতুপর্ণ । । কৃতেহপি ত্বষাপবাধে ॥১৪॥

বাহুকবেশধাবী নলবাজা দমযন্তীর সহিত মিলিত হইয়াছেন—এই সংবাদ  
 ঋতুপর্ণবাজাও শুনিতে পাইলেন এবং তাহাতে তিনি আনন্দিত হইলেন ॥৯॥

তখন ঋতুপর্ণবাজা নলবাজাকে আনাইয়া ক্ষমা কবাইলেন, বুদ্ধিমান্ নলবাজাও  
 নানাবিধ যুক্তি দ্বারা তাঁহাকেও ক্ষমা কবাইলেন ॥১০॥

আদৃত ও বিস্ময়ে প্রফুল্লবদন ঋতুপর্ণরাজা এই বলিয়া নলকে অভিনন্দিত  
 কবিলেন যে, “আপনি ভাগ্যবশতঃ আপন ভাৰ্য্যাব সহিত মিলিত হইয়াছেন ॥১১॥

নলবাজা ! আপনি যখন আমার গৃহে অজ্ঞাতবাস কবিতেছিলেন, তখন আমি  
 আপনার নিকট কোন অপবাধ কবি নাই ত ? ॥১২॥

বুদ্ধিপূৰ্ব্বক বা অবুদ্ধিপূৰ্ব্বক আমি যদি কোন অন্তায় কার্য্য কবিয়া থাকি, তবে  
 তাহা আপনি ক্ষমা কবন” ॥১৩॥

নল বলিলেন—“বাজা ! আপনি ‘আমাব নিকট অল্পও অপরাধ করেন

পূৰ্বং হ্যপি সখা মেহসি সস্বক্ষী চ জনাধিপ ।।  
 অত উৰ্দ্ধস্ত ভূষস্ত্বং শ্রীতিমাহৰ্ত্তুমহসি ॥১৫॥  
 সৰ্ব্বকামৈঃ স্তবিহিতৈঃ স্তম্ভমশ্ম্যুযিতস্ত্বযি ।  
 ন তথা স্বগৃহে বাজন্ । যথা তব গৃহে সদা ॥১৬॥  
 ইদঞ্চৈব হযজ্ঞানং ত্বদীয়ং মযি তিষ্ঠতি ।  
 তত্পাকৰ্ত্তুমিচ্ছামি মন্যসে যদি পার্থিব । ॥১৭॥  
 এবমুক্ত্বা দদৌ বিত্তামৃতপর্ণায় নৈষধঃ ।  
 স চ তাং প্রতিজগ্ৰাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৮॥  
 গৃহীত্বা চান্ধহৃদয়ং বাজন্ । ভগ্নস্ববিনৃপঃ ।  
 নিষধাধিপতেশ্চাপি দত্তান্ধহৃদয়ং নৃপ ।।  
 সূতমশ্মমুপাদায় যযৌ স্বপুৰমেব তং ॥১৯॥

## ভাবতকৌমুদী

পূৰ্বমিতি । সস্বক্ষী আত্মীয়ঃ । আহৰ্ত্তুমাদাতুম্, সদ্যবহাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥  
 সৰ্ব্বকামৈঃ সৰ্ব্বপ্রকারাভীষ্টবস্তুভিঃ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১৬॥  
 ইদমিতি । মযি তিষ্ঠতি, অথা নিক্ষেপীকৃতত্বাৎ । উপাকৰ্ত্তুং দাতুম্ ॥১৭॥  
 এবমিতি । বিত্তাম্ অশ্বহৃদযাখ্যাম্ । নৈষধো নলঃ । স ঋতুপৰ্ণচ ॥১৮॥

## ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৭॥ পুষ্পভঞ্জনঃ পুষ্পসম্বর্দ্ধঃ ॥৮—১৬॥ উপাকৰ্ত্তুং দাতুম্ ॥১৭—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

নাই, যদিও কবিতেন, তথাপি আমাব ক্রোধ হইত না । কারণ, আপনাব সন্মুখে  
 আমাব ক্ষমা কবাই উচিত ॥১৪॥

যেহেতু, আপনি পূৰ্বেও আমাব সখা এবং আত্মীয় ছিলেন, ইহাব পবে ত  
 অ'বও শ্রীতি আদায় কৰিবাব যোগ্য হইলেন ॥১৫॥

বাজা । আপনি আমাব সৰ্ব্বপ্রকাৰ অভীষ্ট সুসম্পন্ন কবিয়াছেন বলিয়া আমি  
 আপনাব নিকটে সুখেই বাস কবিয়াছি ; আপনাব বাড়ীতে যেমন সৰ্ব্বদা সুখে বাস  
 কৰিয়াছি, তেমন সুখে নিজেব বাড়ীতেও বাস করা যায় না ॥১৬॥

আপনাব এই অশ্ববিজ্ঞা আমাব নিকট গচ্ছিত বহিয়াছে, অতএব রাজা !  
 আপনি যদি অনুমতি কবেন, তবে তাহা আপনাকে দান কৰিতে ইচ্ছা কবি" ॥১৭॥

এইকপ বলিয়া নল ঋতুপৰ্ণকে অশ্ববিজ্ঞা দান কবিলেন, ঋতুপৰ্ণও যথাবিধানে  
 তাহা গ্রহণ কবিলেন ॥১৮॥



ঋতুপর্ণে গতে বাজন্ । নলো বাজা বিশাংপতে ।।

নগবে কুণ্ডিনে কালং নাতিদীর্ঘমিবাবসৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নলোপাখ্যানে ঋতুপর্ণস্ত স্বদেশগমনে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স মাসমুশ্য কোন্তেয । ভীমমামন্ত্র্য নৈষধঃ ।

পুরাদল্পপরীবাবো জগাম নিষধান্ প্রতি ॥১॥

রথেনৈকেন শুভ্রেণ দন্তিভিঃ পবিষোড়শৈঃ ।

পঞ্চাশদ্বিহৈশৈশ্চব ষট্শতৈশ্চ পদাতিভিঃ ॥২॥

স কম্পয়ন্নিব মহীং ত্ববমাণো মহীপতিঃ ।

প্রবিবেশ স্ত্রসংরুদ্ধস্তবসৈব মহামনাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

গৃহীষেতি । ভাগস্বর্যিঃ ঋতুপর্ণঃ । দদ্বেতি পূর্ববৃত্তোক্তিঃ । ষট্শতদোহশং শ্লোকঃ ॥ ১॥

ঋত্বিতি । কুণ্ডিনে নগবে ভীমবাজধাতাম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়্যং বনপর্বণি নলোপাখ্যানে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । উশ্য বাসং কৃত্বা । পুরাং কুণ্ডিনাং । নিষধান্ স্বকীয়নিষধদেশম্ ॥১॥

বাজা ! ঋতুপর্ণবাজা অশ্বহৃদয গ্রহণ কবিয়া, নলকেও অক্ষহৃদয দান কবিয়া,  
অগ্ন সাবথি লইয়া, আপন বাজধানীতেই চলিয়া গেলেন ॥১৯॥

নবনাথ যুধিষ্ঠির । ঋতুপর্ণবাজা চলিয়া গেলে, নলবাজা অতিদীর্ঘকাল কুণ্ডিন-  
নগবে বাস কবেন নাই” ॥২০॥

—:~:—

। বৃহদশ্ব বলিলেন—“কুন্তীনন্দন । নলবাজা কুণ্ডিননগবে একমাসমাত্র থাকিয়া,  
ভীমবাজাব অনুমতি লইয়া, অল্পপবিজনেব সহিত কুণ্ডিননগর হইতে নিষধদেশে গমন  
কবিলেন ॥১॥

মহামনা নলবাজা শুভ্রবর্ণ একখানি বথ, বোলটি হস্তী, পঞ্চাশটি অশ্ব এবং

\* ‘...সপ্তমপ্ততিতমঃ ...’...বা ব কা পি, ‘...পঞ্চমপ্ততিতমঃ...’ ...নি ।

ততঃ পুঙ্কবমাসাচ্চ বীবসেনশ্লতো বলী ।  
 উবাচ দীব্যাব পুনর্বহু বিভং মযাজ্জিতম্ ॥৪॥  
 দময়ন্তী চ যচ্চান্য়ম্ম কিঞ্চন বিগ্ৰতে ।  
 এষ বৈ মম সন্ন্যাসস্তব বাজ্যন্ত পুঙ্কব । ॥৫॥  
 পুনঃ প্রবর্ততাং দ্যুতমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।  
 একপাণেন ভদ্রং তে প্রাণযোশ্চ পনাবহে ॥৬॥  
 জিহ্না পবস্বমাহত্য বাজ্যং বা যদি বা বহু ।  
 প্রতিপাণঃ প্রদাতব্যঃ পবমো ধৰ্ম্ম উচ্যতে ॥৭॥  
 ন চেদ্বাঞ্জসি দ্যুতং ত্বং যুদ্ধদ্যুতং প্রবর্ততাম্ ।  
 দ্বৈবথেনাস্ত বৈ শান্তিস্তব বা মম বা নৃপ । ॥৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

বথেনেতি । দন্তিভির্হস্তিভিঃ, পবিষোড়শৈঃ ষোড়শভিঃ । হৃষৈবশৈঃ । প্রবিবেশ  
 স্ববাজধানীমিতি শেষঃ, হুসংবন্ধো নিতান্তদৰ্পিতঃ, তবসৈব বলেনৈব ॥২—৩॥

তত ইতি । পুঙ্কবং তদাখ্যং তদানীন্তনং রাজানং ভ্রাতবম্ । দীব্যাব দ্যুতেন ক্রীডাব ॥৪॥

দময়ন্তীতি । যচ্চান্য়দনম্ । সন্ন্যাসঃ পণঃ, তব তু বাজ্যং সন্ন্যাসঃ পণঃ ॥৫॥

পুনবিতি । একপাণেন একমাত্রপাণেনৈব পুনর্দ্যুতং প্রবর্ততাম্, তেনৈব তে ভদ্রং ভবেৎ ।  
 অত্রথা প্রাণযোশ্চ পণাবহে আবয়োঃ প্রাণদ্বয়ং পণীকৃত্য যুদ্ধং কুৰ্ব্বহে ॥৬॥

জিহ্নেতি । পরস্বং পরস্বদ্ব্যম্পদীভূতম্ । বহু ধনম্ । প্রতিপাণঃ প্রতিপণঃ ॥৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

সেতি । উক্ত বাসং কৃত্বা ॥১—৪॥ বাজ্যমেকপাণেনৈব মম তু দময়ন্ত্যাদি চ প্রাণযোশ্চ  
 পণাবহে যুদ্ধমপি বর্ত্ততামিত্যর্থঃ ॥৫—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

ছয়শত পদাতিদ্বাবা পৃথিবী কম্পিত কবিয়া, সত্ত্বব যাইয়া, মহাদর্পে বলপূর্ব্বক বাজ-  
 ধানীতে প্রবেশ কবিলেন ॥২—৩॥

তাহাব পব বলবান্ নলবাজা পুঙ্কবেব নিকট যাইয়া বলিলেন—“আবাব আমবা  
 দ্যুতক্রীড়া কবিব, আমি বহুতব ধন উপার্জন কবিয়াছি ॥৪॥

দময়ন্তী এবং আমাব অত্র যে কিছু ধন আছে, এই সমস্তই আমাব পণ ,  
 কিন্তু পুঙ্কব ! তোমাব পণ—বাজ্য ॥৫॥

এই একমাত্র পণ বাখিয়াই আবাব দ্যুতক্রীড়া আবস্ত হউক, তোমাব মঙ্গল  
 হইবে । আব ইহা না হইলে, আমবা প্রাণদ্বয়েব পণও কবিব । এইকপ বুদ্ধিই  
 আমি স্থিৰ কবিয়াছি ॥৬॥

পণে পবেব বাজ্য ও ধন জয় কবিয়া লইয়া প্রতিপণও দিতে হয় , ইহাকেই  
 মনস্বীবা পবম ধৰ্ম্ম বলেন ॥৭॥

বংশভোগ্যমিদং রাজ্যং মার্গিতব্যং যথা তথা ।  
 যেন তেনাপ্যুপায়েন বুদ্ধানামিতি শাসনম্ ॥৯॥  
 দ্বয়োবেকতরে বুদ্ধিঃ ক্রিয়তামগ্ন পুঙ্কব । ।  
 কৈতবেনাক্ষবত্যাং বা যুদ্ধে বা নাম্যাতাং ধনুঃ ॥১০॥  
 নৈষধেনৈবমুক্তস্ত পুঙ্কবঃ প্রহসন্নিব ।  
 ধ্রুবমাত্মজয়ং মত্বা প্রত্যাহ পৃথিবীপতিম্ ॥১১॥  
 দিষ্ট্যা ত্বয়ার্জিতং বিভং প্রতিপাণায় নৈষধ । ।  
 দিষ্ট্যা চ দুষ্কৃতং কৰ্ম্ম দময়ন্ত্যাঃ ক্ষয়ং গতম্ ॥১২॥  
 দিষ্ট্যা চ ধ্রুয়সে রাজন্ । সদারোহগ্ন মহাভুজ । ।  
 ধনেনানেন বৈদৰ্ভী জিতেন সমলঙ্কৃতা ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । যুদ্ধদ্যুতং যুদ্ধরূপা ক্রীড়া । শাস্তিঃ - একতরবাজ্যলিপ্সানিবৃত্তিঃ ॥৮॥  
 বংশেতি । বংশভোগ্যং বংশজাতপ্রাপ্যম্ । মার্গিতব্যং লক্ষ্যং যত্নিতব্যম্ ॥৯॥  
 দ্বায়াবিত্তি । কৈতবেনাচ্ছলেন, অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । যুদ্ধে চেদ্রাম্যাতাং ধনুঃ ॥১০॥  
 নৈষধেনেতি । আত্মজয়ং ধ্রুবং মত্বা, পূর্বক্রীড়াপ্রামাণ্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥  
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, প্রতিপাণায় পুনঃ ক্রীড়নায । দময়ন্ত্যা দুষ্কৃতং কৰ্ম্ম ॥১২॥  
 দিষ্টোতি । ধ্রুয়সে অবতিষ্ঠসে জীবসীত্যর্থঃ । মত্বা জিতেন অনেন তব ধনেনৈব

বাজা ! তুমি যদি দ্যুতক্রীড়া কবিতে ইচ্ছা না কব, তবে যুদ্ধক্রীড়া হউক ।  
 দৈবযুদ্ধ দ্বারা তোমার বা আমার রাজ্যলিপ্সাব নিবৃত্তি হউক ॥৮॥

কাবণ, বুদ্ধবর্গেব এইরূপ উপদেশ আছে যে, যে সে প্রকারে এবং যে সে উপায়ে  
 এই বংশপরম্পরাপ্রাপ্য রাজ্য উদ্ধারের চেষ্টা কবিবে ॥৯॥

অতএব পুঙ্কব । এই দুইটী একটীতে তুমি আজ বুদ্ধি স্থির কব, হলপূর্বক  
 দ্যুতক্রীড়ায়, কিংবা যুদ্ধে ; যদি যুদ্ধে স্থির কব, তবে ধনু আকর্ষণ কব” ॥১০॥

নল এইরূপ বলিলে, ‘নিশ্চয়ই নিজেব জয় হইবে’ ইহা ভাবিয়া পুঙ্কব হাসিতে  
 হাসিতেই যেন নলকে বলিলেন— ॥১১॥

“নলবাজা ! আপনি আমার ভাগ্যবশতঃ আবাব খেলা কবিবার জন্য ধন উপার্জন  
 কবিয়াছেন এবং আমার ভাগ্যবশতই দময়ন্তীৰ পাপক্ষয় হইয়াছে ॥১২॥

মহাবাহু রাজা ! আপনি আমার ভাগ্যবশতই আজ ভার্য্যাব সহিত জীবিত

(৯) বংশভোগ্যমিদং রাজ্যমর্থিতব্যং যথা তথা । যেন কেনাপ্যুপায়েন বা ব কা নি ।

(১০) ...অক্ষবত্যাং তু...বা ব কা নি । (১৩) ...ধনেনানেন বৈ ভৈমী... বা ব কা ।

মামুপস্থাস্তি ব্যক্তং দিবি শক্রমিবাপ্সবাঃ ।  
 নিত্যশো হি শ্রবামি ত্বাং প্রতীক্ষেহপি চ নৈষধ ! ।  
 েবনে চ মম প্রীতিৰ্ভবত্যেবান্নহৃদগণৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 জিত্বা ত্বগ্ৰ ববাবোহাং দময়ন্তীমনিন্দিতাম্ ।  
 কৃতকৃত্যো ভবিষ্যামি সা হি মে নিত্যশো হৃদি ॥১৫॥  
 প্রত্না তস্ত তু তা বাচো বহুবন্ধপ্রলাপিনঃ ।  
 ইযেষ স শিবশ্চেতুং খড়্গেন কুপিতো নলঃ ॥১৬॥  
 স্ময়ংস্ত বোষতাত্মাক্ষস্তমুবাচ নলো নৃপঃ ।  
 পণাবঃ কিং ব্যাহবসে জিত্বা বৈ ব্যাহবিষ্যসি ॥১৭॥  
 ততঃ প্রাবর্তত দ্যুতং পুষ্পবস্ত্র নলস্ত চ ।  
 একপাণেন বীবেণ নলেন স পবাজিতঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সমলঙ্কতা বৈদর্ভী, দিবি অপ্সরাঃ শক্রমিব, ব্যক্তং ধ্রুং মামুপস্থাস্তি সেবিষ্যতে । দেবনে  
 দ্যুতক্রীডাযাম্ । চতুর্দশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৩—১৪॥

জিহেতি । ববো উক্তমো আবোহো নিতর্ঘো যস্তান্তাম্ । হৃদি বর্ততে ॥১৫॥

প্রত্নেতি । বহুবন্ধপ্রলাপিনঃ প্রচুরাসম্বন্ধানর্থকভাষিণঃ পুষ্পবস্ত্র ॥১৬॥

স্ময়নिति । স্ময়ন্ ঈষৎকশন্ । পণাবঃ পণেন ক্রীডাবঃ, ব্যাহবসে বদসি ॥১৭॥

বহিয়াছেন । কাবণ, অপ্সবা যেমন স্বর্গে ইন্দ্রের সেবা করে, সেইরূপ আমি আপনাব  
 ধন জয় কবিলে, তাহা দ্বাবাই সুসজ্জিত হইয়া দময়ন্তী আমাব সেবা কবিবে ।  
 এইজন্ত সর্বদাই আমি আপনাকে স্মরণ কবিতেছি এবং প্রতীক্ষা কবিতেছি ।  
 বিশেষতঃ, শক্রদিগের সহিত দ্যুতক্রীডায় আমাব বড়ই আনন্দ হয় ॥১৩—১৪॥

‘আজ অনিন্দ্যানুন্দবী সুনিতম্বা দময়ন্তীকে জয় কবিয়া কৃতকার্য হইব । কারণ,  
 তিনি আমাব হৃদয়ে সর্বদাই বহিয়াছেন’ ॥১৫॥

বহুতব অসম্বন্ধপ্রলাপী পুষ্পবের সেই কথাগুলি শুনিয়া নল ক্রুদ্ধ হইয়া তববাবি-  
 দ্বাবা তাঁহাব মস্তকচ্ছেদন কবিবাব ইচ্ছা কবিলেন ॥১৬॥

পরে, নলরাজ্য ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া, ঈষৎ হাস্ত কবিয়া, পুষ্পকে বলিলেন  
 —“আমবা পণ বাখিয়া খেলা কবিব, ইহাব মধ্যে কথা বলিতেছ কেন, জয় কবিয়া  
 কথা বলিবে” ॥১৭॥

তাহাব পব নল ও পুষ্পের দ্যুতক্রীড়া আবস্ত হইল এবং এক পণেই বীব

(১৪)·· প্রতীক্ষ্যামি চ নৈষধ ।—পি, দেবনে মম প্রীতির্ভবত্যহৃদগণৈঃ—বা ব কা ।

(১৮)··একপাণেন ভজ্য তে··বা ব কা নি ।

স রত্নকোষনিচয়ৈঃ প্রাণেন পণিতোহপি চ ।  
 জিত্বা চ পুষ্পবং বাজা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 মম সর্বমিদং বাজ্যমব্যগ্রং হতকণ্টকম্ ।  
 বৈদৰ্ভী ন ত্বয়া শক্যা বাজাপসদ ! বৌক্ষিতুম্ ।  
 তস্মাস্ত্বং সপবীবাবো মূঢ় । দাসত্বমাগতঃ ॥২০॥  
 ন ত্বয়া তৎ কৃতং কৰ্ম্ম যেনাহং বিজিতঃ পুবা ।  
 কলিনা তৎ কৃতং কৰ্ম্ম মূঢ় । ত্বঞ্চ ন বুধ্যসে ॥২১॥  
 নাহং পবকৃতং দোষং ত্বয়্যাধাস্ত্রে কথঞ্চন ।  
 যথাস্থখং বৈ জীব ত্বং প্রাণানবস্তুজামি তে ॥২২॥  
 তথৈব সর্বসম্ভাবং স্বমংশং বিতবামি তে ।  
 তথৈব চ মম প্রীতিস্তুযি বীব । ন সংশয়ঃ ॥২৩॥  
 সৌহার্দঞ্চাপি মে ত্বন্তো ন কদাচিত্ প্রহাস্ততি ।  
 পুষ্পব । ত্বং হি মে ভ্রাতা সঞ্জীব শবদঃ শতম্ ॥২৪॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একশ্চাসৌ পাণঃ পণশ্চেতি তেন । পণিতঃ কৃতপণঃ ॥১৮—১৯॥  
 মমেতি । অব্যগ্রং দুর্জনশাসনাপগমাদনাকুলম্ । ষট্পাদোহংগঃ শ্লোকঃ ॥২০॥  
 নেতি । তৎ কৰ্ম্ম পূৰ্ব্বং ক্রৌড়নম্ । কলিনা কলিয়ুগাধিষ্ঠাযিনা দেবেন ॥২১॥  
 নেতি । আধাস্ত্রে আবোপযিষ্টামি । অবস্তুজামি বিতবামি ॥২২॥  
 তথৈতি । সৰ্ব্বো সম্ভাবা অস্ত্রাদীহ্যপকবণানি যত্র তম, স্বমংশং বাজ্যভাগম্ ॥২৩॥

নলবাজা পুষ্পবকে জয় কবিলেন । পুষ্পব—বত্ন, কোষসমূহ এবং প্রাণও পণ  
 ধবিয়াছিলেন, এই অবস্থাতেই তাঁহাকে জয় কবিয়া নলবাজা হাসিতে হাসিতে এই  
 কথা বলিলেন—॥১৮—১৯॥

“এই সমস্ত বাজ্যই এখন আমাব সুস্থ ও নিষ্কণ্টক হইল । মূৰ্খ ! রাজাধম !  
 তুই দময়ন্তীকে দেখিতেও পাবিলি না, বৎ পবিবাববর্গেব সহিত তুই তাঁহাব দাস  
 হইলি ! ॥২০॥

তুই সে কার্য্য কবিস্ নাই, যাহাতে আমাকে জয় করিয়াছিলি । মূৰ্খ ! সে কার্য্য  
 কলিই করিয়াছিলেন, তুই তাহা বুঝিতে পাবিস্ নাই ॥২১॥

আমি পবকৃত দোষ তোমাব উপবে কোন প্রকাবেই আরোপ কবিব না ; তুমি  
 যথাস্থখে বাঁচিয়া থাক, তোমাব প্রাণ দান কবিলাম ॥২২॥

এবং সমস্ত উপকবণেব (আসবাবেব) সহিত তোমাব বাজ্যাংশ তোমাকে দিলাম,  
 আব বীব ! তোমাব উপবে আমাব প্রীতি সেইকপই থাকিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই ॥২৩॥

এবং নলঃ সান্ত্বয়িত্বা ভ্রাতবং সত্যবিক্রমঃ ।  
 বচনৈস্তোষয়ামাস পৰিষজ্য পুনঃ পুনঃ ॥২৫॥  
 সান্ত্বিতো নৈষধেনৈবং পুঙ্কবঃ প্রতু্যবাচ তম্ ।  
 পুণ্যল্লোকং তদা বাজন্নভিবাগ কৃতাজ্জলিঃ ॥২৬॥  
 কীর্ত্তিরস্ত তবাক্ষয়া জীব বর্ষায়ুতং স্তখী ।  
 যো মে বিতরসি প্রাণানধিষ্ঠানঞ্চ পার্থিব । ॥২৭॥  
 স তথা সংকুতো বাজ্ঞা মাসমুশ্য ততো নৃপ ! ।  
 প্রযযৌ স্বপুরুং হৃষ্টঃ পুঙ্কবঃ স্বজনাবৃতঃ ॥২৮॥  
 মহত্যা সেনয়া সার্কং বিনীতৈঃ পবিচাবকৈঃ ।  
 ভ্রাজমান ইবাদিত্যো বপুষা ভরতর্ষভ ! ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রস্থাপ্য পুঙ্কবং রাজা বিত্তবন্তমনাময়ম্ ।  
 প্রবিবেশ পুৰীং শ্রীমানত্যর্থমুপশোভিতাম্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

সৌহার্দমিতি । গ্রহান্ততি প্রচ্যুতং ভবিষ্যতি । শব্দো বৎসবস্ত ॥২৪॥  
 এবমিতি । সান্ত্বয়িত্বা আশ্বস্ত । পৰিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৫॥  
 সান্ত্বিত ইতি । নৈষধেন নলেন । পুণ্যল্লোকং নলম্ ॥২৬॥  
 কীর্ত্তিবিতি । অক্ষয়া ক্ষেতুমশক্যা । অধিষ্ঠীযতে অস্মিন্নিত্যাধিষ্ঠানং রাজ্যম্ ॥২৭॥  
 স ইতি । বাজ্ঞা নলেন, উক্ত বাসং কৃৎস্না । বিনীতৈর্বিনয়াবনতৈঃ ॥২৮—২৯॥

এবং আমাব সৌহার্দ তোমা হইতে কখনও স্থলিত হইবে না । পুঙ্কব । তুমি আমাব ভ্রাতা , সূতবাং একশত বৎসর জীবিত থাক” ॥২৪॥

যথার্থবিক্রমশালী নল এইভাবে ভ্রাতাকে আশ্বস্ত করিয়া এবং বাব বার তাঁহাকে আলিঙ্গন কবিয়া, আবও নানাবিধ বাক্যে সন্তুষ্ট কবিলেন ॥২৫॥

বাজা ! নল এইভাবে আশ্বস্ত করিলে, তখন পুঙ্কব অভিবাদন কবিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া নলকে বলিলেন—॥২৬॥

“বাজা । আপনাব অক্ষয় কীর্ত্তি হউক এবং আপনি দশহাজার বৎসর সুখে জীবন ধারণ ককন ; যেহেতু আপনি আমাব প্রাণ ও বাজ্য দান কবিলেন” ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! নলবাজা সেইকপ সদ্ভাবহাব কবিলে, পুঙ্কব সেখানে এক মাস থাকিয়া, স্বজনে পবিবেষ্টিত হইয়া এবং বিশাল সৈন্ত ও বিনীত অনুচরবর্গ লইয়া শরীরতেজে সূর্য্যেব ত্রায দীপ্তি পাইতে থাকিয়া, হৃষ্টচিত্তে আপন বাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৮—২৯॥

(২৫)....স্বপুরুং প্রেষয়ামাস পৰিষজ্য.. বা ব কা পি ।

বন-৮৫ (৭)

প্রবিশ্য সান্ত্বয়ামাস পৌরাংশ্চ নিষধাধিপঃ ।

হিতেষু চৈষাং সততং পিতেবাবহিতোহভবৎ ॥৩১॥

পৌবজানপদাশ্চাপি সম্প্রহৃষ্টতনুরূহাঃ ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সর্বৈ সামাত্যপ্রগুথা জনাঃ ॥৩২॥

অগ্ন স্ম নিবৃত্তা বাজন্ । পূবে জনপদেহপি চ ।

উপাসিতুং পুনঃ প্রাপ্তা দেবা ইব শতক্রতুম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ঋতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নলোপাখ্যানে পুঙ্কবাস্থাসনে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

প্রস্থাপ্যেতি । পুরীং স্বভবনম্, পুৰীপ্রবেশস্ত পূৰ্ব্বেমবোক্তত্বাৎ ॥৩০॥

প্রবিশ্বেতি । সান্ত্বয়ামাস আশ্বাসয়ামাস, পৌরাংশ্চেতি চকারাদিত্যাংশ্চ ॥৩১॥

পৌরেতি । সম্প্রহৃষ্টতনুরূহা আনন্দাতিরেকাৎ রোমাঙ্কিতশরীবাঃ ॥৩২॥

অগ্নেতি । নিবৃত্তাঃ স্থখিনঃ সজ্জাতাঃ । উপাসিতুং সেবিতুম্, প্রাপ্তা ভবন্তম্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্য বনপর্বণি নলোপাখ্যানে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মনোহবমূর্তি নলবাজা প্রচুর ধন দিয়া, নিরাময়দেহ পুঙ্কবকে প্রেবণ কবিয়া,  
অত্যন্ত সুসজ্জিত রাজভবনে প্রবেশ কবিলেন ॥৩০॥

নলবাজা বাজভবনে প্রবেশ কবিয়া পুরবাসিপ্রভৃতিকে আশ্বস্ত কবিলেন এবং  
পিতার হ্মায় তাহাদেব হিতকার্য্যে মনোযোগী হইলেন ॥৩১॥

তখন অমাত্যপ্রভৃতি পুৰবাসী ও দেশবাসী সমস্ত লোক আনন্দে বোমাঙ্কিত  
হইয়া কৃতাজলিপুটে বলিল—॥৩২॥

“রাজা । আজ আমরা পুৰবাসী ও দেশবাসী লোকেবা নিবৃত্তি লাভ করিলাম ।  
কারণ, দেবতাবা যেমন সেবাব জন্য দেববাজকে পাইয়া থাকেন, আমবাও তেমন  
সেবার জন্য আবাব আপনাকে পাইয়াছি” ॥৩৩॥

—:~:—

(৩১) দ্বিতীয়ার্দ্ধ বা ব কা পি নাস্তি । \* ‘...অষ্টমপ্ততিতমঃ...’ ...বা ব কা পি, ‘...ষট্-  
মপ্ততিতমঃ...’ ...নি ।

## পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—❧—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

প্রশান্তে তু পুবে হৃষে সম্প্রবৃত্তে মহোৎসবে ।  
মহত্যা সেনয়া রাজা দময়ন্তীমুপানয়ৎ ॥১॥  
দময়ন্তীমপি পিতা সংকৃত্য পববীবহা ।  
প্রাস্থাপয়দমেযাত্মা ভীমো ভীমপবাক্রমঃ ॥২॥  
আগতায়ান্ত বৈদৰ্ভ্যাং সপুত্রায়াং নলো নৃপঃ ।  
বৰ্ভয়ামাস মুদিতো দেববাড়িব নন্দনে ॥৩॥  
ততঃ প্রকাশতাং যাতো জম্বুদ্বীপে স রাজহ ।  
পুনঃ শশাস তদ্রাজ্যং প্রত্যাহত মহাযশাঃ ॥৪॥  
ঈজে চ বিবিধৈর্ঘণ্টৈর্বিধিবচ্চাপ্তদক্ষিণৈঃ ।  
তথা হুমপি বাজেন্দ্র । সম্ভ্রূদ্যক্ষ্যসেহচিবাৎ ॥৫॥

— — —

ভাবতকৌমুদী

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে নিবৃত্তনলসম্বন্ধ্যদ্বয়ে, পুবে পূর্ববাসিনি জনে ॥১॥  
দময়ন্তীমিতি । সংকৃত্য প্রচুরোপহারদানেন সম্যগ্ ॥২॥  
আগতায়ামিতি । বৰ্ভয়ামাস ররাজ, “বৃত্তু ভাসার্থঃ” ইতি চৌরাদিকো ধাতুঃ ॥৩॥  
তত ইতি । প্রকাশতাং পুনবাগত ইতি প্রচারম্ । প্রত্যাহত পুঙ্খবাৎ ॥৪॥  
ঈজ ইতি । ঈজে দেবান্ পূজয়ামাস, আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুবদক্ষিণৈঃ ॥৫॥

---

বৃহদশ্ব বলিলেন—“পূর্ববাসিগণেব উদ্বেগ নিবৃত্তি পাইলে, আনন্দ জন্মিলে এবং মহোৎসব চলিতে থাকিলে, নলবাজা বিশাল সৈন্য প্রেবণ কবিয়া দময়ন্তীকে আনয়ন কবিলেন ॥১॥

শক্রহন্তা, উদাবচেতা এবং ভয়ঙ্কর পবাক্রমশালী পিতা ভীমবাজাও সম্মানিত কবিয়া দময়ন্তীকে পাঠাইয়া দিলেন ॥২॥

পুত্র ও কন্যাব সহিত দময়ন্তী আসিলে, নন্দনবনে দেববাজেব গ্ৰায় নলবাজা আনন্দিত হইয়া নগরে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩॥

তদনন্তর মহাযশা নলবাজা জম্বুদ্বীপেব বাজাদেব মধ্যে ক্রমশঃ প্রচাব পাইয়া সেই প্রত্যাহত বাজা পুনরায় শাসন কবিতে লাগিলেন ॥৪॥

এবং তিনি প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞদ্বাবা যথাবিধানে দেবগণেব পূজা

---

(৪) ...জম্বুদ্বীপে ররাজ সঃ ·বা ব কা । (৫) ..সম্ভ্রূদ্যক্ষ্যসেহচিবাৎ...বা ব কা ।



দুঃখমেতাদৃশং প্রাপ্তো ননঃ পবপুবঞ্জযঃ ।  
 দেবনেন নরশ্রেষ্ঠ ! সভার্যো ভবতর্ষভ ! ॥৬॥  
 একাকিনৈব স্তমহন্নলেন পৃথিবীপতে ! ।  
 দুঃখমাসাদিতং ঘোরং প্রাপ্তশ্চাত্ত্যদয়ঃ পুনঃ ॥৭॥  
 ত্বং পুনর্ভ্রাতৃসহিতঃ কৃষ্ণয়া চৈব পার্থিব ! ।  
 রমসেহস্মিন্ মহারণ্যে ধর্মমেবানুচিন্তয়ন্ ॥৮॥  
 ব্রাহ্মণৈশ্চ মহাভাগৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ।  
 নিত্যমস্মাস্ত্রসে রাজন্ । তত্র কা পরিদেবনা ॥৯॥  
 কর্কোটকশ্চ নাগশ্চ দময়ন্ত্যা নলশ্চ চ ।  
 ঋতুপর্ণশ্চ বাজর্ষেঃ কৌর্ভনং কলিনাশনম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

দুঃখমিতি । এতাদৃশং প্রাপ্তরূপম্ । দেবনেন দ্যুতক্রীড়য়া ॥৬॥  
 একাকিনেতি । আসাদিতং প্রাপ্তম্ । আত্মদয়ঃ সর্বথৈবোরতিঃ ॥৭॥  
 স্বমিতি । কৃষ্ণয়া শ্রোপতা চ সহিতঃ । অতো নলসদৃশং দুঃখং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৮॥  
 ব্রাহ্মণৈবিতি । অস্মাস্ত্রসে পশ্চাদবস্থানেনাশ্রীয়েসে, “অস্মাসিতমকঙ্কত্যা” ইত্যাদিবাৎ কর্ণবৎ ।  
 পরিদেবনা বিলাপঃ । ন খলু তে মলসদৃশং বিলাপকাবণমস্তীতি ভাবঃ ॥৯॥  
 কর্কোটকশ্চেতি । কলিনাশনম্, কর্কোটকেন বিষজালাপ্রবর্তনাৎ, দময়ন্ত্যা অভিসম্পাতাৎ,  
 নলেন শাপাবস্তাৎ, ঋতুপর্ণেন চ পরম্পরয়া তৎপ্রযোজকত্বাৎ, সর্বৈবাঙ্ক ধার্মিকত্বাতিশয়াৎ  
 ধার্মিককৌর্ভনে চাধার্মিকনাশশ্চ স্বাভাবিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

কবিতে লাগিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! আপনিও সেইকপ বহুবর্গেব সহিত  
 মিলিত হইয়া অচিরকাল মধ্যে যজ্ঞ করিবেন ॥৫॥

হে নবশ্রেষ্ঠ ভবতপ্রধান যুধিষ্ঠির ! শক্রনগরবিজয়ী নলরাজা দ্যুতক্রীড়া কবিতা  
 ভাষ্যার সহিত এইকপ দুঃখ ভোগ কবিয়াছিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! নলবাজা একাকীই গুরুতব ও ভয়ঙ্কর দুঃখ পাইয়াছিলেন, আবার  
 উন্নতিলাভও কবিয়াছিলেন ॥৭॥

আর আপনি ভ্রাতৃগণ ও শ্রোপদীর সহিত মিলিত হইয়া এই মহাবন মধ্যে ধর্ম্মেব  
 আলোচনা কবিত্তে থাকিয়াই আমোদ অনুভব কবিতেছেন ॥৮॥

এবং বেদ-বেদাঙ্গপারদর্শী মহাত্মা ব্রাহ্মণেবা সর্বদাই আপনাব সঙ্গে অবস্থান  
 কবিতেছেন ; অতএব বাজা ! আপনাব এই বনবাসে বিলাপেব কাবণ কি  
 আছে ? ॥৯॥

ইতিহাসমিমঞ্চাপি কলিনাশনমচ্যুত ।।  
 শক্যমাশ্বসিতুং শ্রুত্বা ত্বদ্বিধেন বিশাংপতে । ১১॥  
 অস্থিবত্বঞ্চ সঞ্চিন্ত্য পুরুষার্থস্য নিত্যদা ।  
 তস্মাদয়ে ব্যয়ে চাপি ন চিন্তয়িতুমর্হসি ১২॥  
 শ্রুত্বৈতিহাসং নৃপতে ! সমাশ্বসিহি মা শুচঃ ।  
 ব্যসনে ত্বং মহাবাজ ! ন বিষীদিতুমর্হসি ১৩॥  
 বিষমাবস্থিতে দৈবে পৌকষেহফলতাং গতে ।  
 বিষাদয়ন্তি নাত্মানং সত্ত্বাপাশ্রয়িণো নরাঃ ১৪॥  
 যে চেদং কথয়িষ্যন্তি নলস্য চবিতং মহৎ ।  
 শ্রোয়ন্তি চাপ্যভীক্ষুং বৈ নালক্ষ্মীস্তান্ ভজিষ্যতি ১৫॥  
 অর্থাস্তস্মোপপৎসন্তে ধন্যতাক্ষ গমিষ্যতি ।  
 ইতিহাসমিমং শ্রুত্বা পুবাণং শশ্বদুত্তমম্ ১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । হে অচ্যুত । ধর্মাদভ্রষ্ট ।। অধিকদুঃখিনলকথাশ্রবণাদিতি ভাবঃ ১১॥  
 অস্থিরত্বমিতি । পুরুষার্থস্য ধর্মার্থকামানাম্ । উদয়ে আবির্ভাবে, ব্যয়ে নাশে ১২॥  
 শ্রুত্বৈতি । ব্যসনে বিপদে । বিষীদিতুমিতি তুমি সদেঃ সীদাদেশ আর্থঃ ১৩॥  
 বিষমেতি । বিষমাবস্থিতে অনিষ্টপরাযণে । সত্ত্বাপাশ্রয়িণঃ অধ্যবসাযশালিনঃ ১৪॥  
 য ইতি । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । ভজিষ্যতি আশ্রয়িষ্যতি ১৫॥

কর্কোটকনাগ, দময়ন্তী, নল এবং বাজর্ষি ঋতুপর্ণের নাম কীর্তন করিলে কলি অপমৃত হন ১০॥

ধার্মিক মবনাথ ! এই কলিনাশক ইতিহাস শুনিয়াও আপনার মত লোক আশ্বস্ত হইতে পাবেন ১১॥

আব, পুরুষার্থ সকল চিরকালই অচিবস্থায়ী, ইহা ভাবিয়াও তাহার প্রাপ্তিতে এবং বিনাশে চিন্তা কবিতে পাবেন না ১২॥

বাজা ! আপনি এই ইতিহাস শুনিয়া আশ্বস্ত হউন, শোক কবিবেন না এবং মহাবাজ ! আপনি বিপদে বিষগ্ন হইবাব যোগ্য নহেন ১৩॥

দৈব অনিষ্ট কবিতে থাকিলেও এবং পুরুষকার বিফল হইলেও, অধ্যবসায়ী লোকেরা মনকে বিষগ্ন কবেন না ১৪॥

যাহারা বাব বাব এই প্রশস্ত নলচরিত্র বলিবে বা শুনিবে, তাহাদিগকে অলক্ষ্মী স্পর্শ কবিবে না ১৫॥

পুত্রং পৌত্রান্ পশুংশ্চাপি লভতে নৃষু চাণ্ড্যতাম্ ।  
 নীবোগঃ প্রীতিমাংশ্চৈব ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ভয়াল্পশ্চসি যচ্চ ত্বমাহবিস্ময়তি মাং পুনঃ ।  
 অক্ষজ্ঞ ইতি তত্তেহহং নাশয়িষ্যামি পার্থিব ! ॥১৮॥  
 বেদাঙ্কহৃদয়ং কৃৎস্নমহং সত্যপরাক্রম । ।  
 উপপত্তস্য কোন্তেষ ! প্রসমোহহং ত্রবীমি তে ॥১৯॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 ততো হৃষ্টমনা বাজা ! বৃহদশ্বমুবাচ হ ।  
 ভগবন্মহাদয়ং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অর্থা ইতি । অর্থা ধর্মার্থকামাঃ, উপপত্তস্তে ভবিষ্যন্তি । অণ্ড্যতাং প্রাধান্যম্ ॥১৬—১৭॥  
 ভবাদিতি । হে পার্থিব । অক্ষজ্ঞঃ শকুনিপ্রভৃতির্জনঃ পুনবপি মাম্ আহবিস্ময়তি বনবাসাং  
 পরং রাজ্যাদীলাভে সতি পূর্ববদ্যুতায় আহবাস্তি ইতি ভয়াং যচ্চ ত্বং ত্রশসি, তত্তে অহং  
 নাশয়িষ্যামি ॥১৮॥

বেদেতি । বেদ জানামি, অক্ষহৃদয়ম্ অক্ষবিজ্ঞাম্ । উপপত্তস্য গৃহাণ ॥১৯॥

তত ইতি । বাজা যুধিষ্ঠিবঃ । যেনাক্ষা অশ্বকূলাঃ পতন্তি তদক্ষহৃদয়ম্ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে বীতশোকে ॥১—৪॥ বক্ষ্যসে দীব্যসে, “বশকাস্তা”বিত্যন্ত রূপম্  
 ॥৫—১৮॥ পুনর্দ্যুতঃ কবিশ্রীতি বাজানং প্রতি পূর্বং ভীমসেনেনোক্তং তত্র পরিহারমাহ—

এবং তাহাদের ধর্ম, অর্থ ও কাম সম্পন্ন হইবে, আব তাহাবা ধন্য হইয়া যাইবে ।  
 আব, এই উত্তম ও প্রাচীন ইতিহাস সর্বদা শ্রবণ কবিয়া মানুষ পুত্র, পৌত্র, পশু ও  
 প্রাধান্য লাভ করিবে এবং নীবোগ ও আনন্দিত হইবে এ—বিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই ॥১৬—১৭॥

বাজা ! ‘কোন দ্যুতজ্ঞ লোক আবাব আমাকে দ্যুতক্রীড়াব জ্ঞান আহ্বান  
 করিবে’ এই ভয়ে আপনি যে অস্থির হইতেছেন, তাহা আমি দূর কবিব ॥১৮॥

হে সত্যপরাক্রম ! আমি সমস্ত অক্ষবিজ্ঞাই জানি, কুন্তীনন্দন । আপনি তাহা  
 গ্রহণ কবন, আমি প্রসন্ন হইয়া তাহা আপনাকে বলিতেছি” ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহাব পব যুধিষ্ঠিব হৃষ্টচিত্ত হইয়া মহর্ষি বৃহদশ্বকে  
 বলিলেন—“ভগবন্ । আমি যথার্থরূপে অক্ষহৃদয় জানিতে ইচ্ছা কবি” ॥২০॥

(১৭)...সাবোগ্যঃ প্রীতিমান্...কা, ...আরোগ্যঃ প্রীতিমান্...বা ব, ..আরোগ্যপ্রীতিমান্...  
 নি । (১৮) ভয়ং পশুসি যচ্চ ত্বাম্...পি ।

ততোহক্ষহৃদয়ং প্রাদাৎ পাণ্ডবায় মহাত্মনে ।  
 দত্ত্বা চান্থশিবোহগচ্ছদুপস্প্রক্টুং মহাতপাঃ ॥২১॥  
 বৃহদশ্বে গতে পার্থমশ্রৌষীৎ সব্যসাচিনম্ ।  
 বর্তমানং তপস্ব্যাগ্রে বায়ুভক্ষং মনৌষিণম্ ॥২২॥  
 ব্রাহ্মণেভ্যস্তপস্বিভ্যঃ সম্পতদ্র্যস্ততস্ততঃ ।  
 তীর্থ শৈলবনেভ্যশ্চ সমেতেভ্যো দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ইতি পার্থো মহাবাহুর্ভূতপাং তপ আস্থিতঃ ।  
 ন তথা দৃষ্টপূর্বোহন্যঃ কশ্চিদ্ভূতপা ইতি ॥২৪॥  
 যথা ধনঞ্জয়ঃ পার্থস্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।  
 মুনিবেকচবঃ স্ত্রীমান্ ধর্ম্মো বিগ্রহবানিব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 তং শ্রুত্বা পাণ্ডবো বাজন্ ! তপ্যমানং মহাবনে ।  
 অনশোচত কোন্তেযঃ প্রিযং বৈ ভ্রাতরং জয়ম্ ॥২৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবায় যুধিষ্ঠিরায, অশ্বশিবো হযশীর্ষং নাম তীর্থম্, উপস্প্রক্টুং জ্ঞাতুম্, “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রেন জ্ঞানোচয়নযোবপি” ইতি মেদিনী ॥২১॥

বৃহদ্বিতি । অশ্রৌষীৎ দৃঢ়ব্রতো যুধিষ্ঠিব ইতি সপ্তকঃ, সব্যসাচিনমর্জুনম্ । বায়ুং তন্মাত্রং ভক্ষয়তীতি তম্ । সম্পতদ্র্য আগচ্ছদ্র্যঃ, সমেতেভ্য আগতেভ্যঃ ॥২২—২৩॥

কীদৃশমশ্রৌষীদিত্যাহ—ইতীতি । আস্থিত আস্থিতঃ । বিগ্রহবান্ মূর্ত্তিমান্ ॥২৪—২৫॥

তমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ । বাজম্বিতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । জয়মর্জুনম্ ॥২৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বেদেতি । বেদ বেদী, উপপদ্য গৃহাণ ॥২১॥ অশ্বশিরোহশ্ববিজ্ঞাং যথা বৃহদশ্ব ইতি মূনের্নাম ।

উপস্প্রক্টুং জ্ঞানাদিকং কর্ত্তুম্ ॥২১—২৫॥ জয়ং জয়ভাজমর্জুনম্ ॥২৬—২৭॥

ইতি স্ত্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তব মহাতপা বৃহদশ্ব মহাত্মা যুধিষ্ঠিবকে অক্ষহৃদয় দান কবিলেন এবং দান কবিয়া জ্ঞান কবিবার জন্য হযশীর্ষতীর্থে গমন কবিলেন ॥২১॥

বৃহদশ্বমুনি চলিয়া গেলে, দৃঢ়ভাবে বনবাসব্রতচাবী যুধিষ্ঠিব সেই সেই স্থান হইতে আগত ব্রাহ্মণগণ এবং তীর্থ, পর্বত ও বন হইতে আগত তপস্বিগণেব নিকট শুনিলেন যে, জ্ঞানী অর্জুন বায়ুমাত্র ভক্ষণ কবিয়া ভয়ঙ্কর তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥২২—২৩॥

ইহাও শুনিলেন যে, মহাবাহু অর্জুন দুষ্কর তপস্তা অবলম্বন কবিয়াছেন ; তাঁহাব ত্রায় ভয়ঙ্কর তপস্তাকাবী অন্য কোন লোককেই পূর্বে দেখা যায় নাই, পৃথানন্দন স্ত্রীমান্ অর্জুন মুনি ও একাকী হইয়া, মূর্ত্তিমান্ ধর্ম্মেব ত্রায় থাকিয়া নির্দিষ্ট নিয়মে যেকপ তপস্বী হইয়াছেন ॥২৪—২৫॥

দহমানেন তু হৃদা শরণার্থী মহাবনে ।

ব্রাহ্মণান্ বিবিধজ্ঞানান্ পর্য্যপৃচ্ছদযুধিষ্ঠিবঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নলোপাখ্যানং সমাপ্তং নাম পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

( ৭। তীর্থযাত্রাপর্ব। )

## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! কাম্যকাং পার্থে গতে মে প্রপিতামহে ।

পাণ্ডবাঃ কিমকুরুন্ত তম্মতে সব্যসাচিনম্ ॥১॥

স হি তেষাং মহেশ্বাসো গতিরাসীদনীকজিৎ ।

আদিত্যানাং যথা বিষ্ণুস্তথৈব প্রতিভাতি মে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

দহেতি । শরণার্থী অর্জুনবার্তালাভেনাশ্রিতো বক্ষ্যকার্থী । পর্য্যপৃচ্ছদর্জুনবার্তাম্ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানসমাপ্তৌ পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । কাম্যকান্তদাখ্যাঘনাং, পার্থে অর্জুনে । স্বতে বিনা ॥১॥

স ইতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, গতিরূপাঃ, অনীকজিৎ পরসৈন্তবিজয়ী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি । “ভগবন্ । কাম্যকাং পার্থে গতে মে প্রপিতামহে” ইত্যাদিরধ্যায়স্তীর্থ-  
যাত্রাপ্রস্তাবার্থঃ । যজ্ঞদানাদৃশমর্থস্ত হি তীর্থযাত্রৈবাবশ্যকী । যথোক্তম্—“দ্বাবিমৌ এসতে

বাজা ! কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব অর্জুনকে মহাবনে তপস্যা কবিত্তে শুনিয়া, সেই  
প্রিয়ভ্রাতা অর্জুনের জন্ত শোক কবিত্তে লাগিলেন ॥২৬॥

যুধিষ্ঠিব বিবহসন্তপ্ত হৃদয়ে শরণার্থী হইয়া মহাবনमध्ये নানাবিধ জ্ঞানসম্পন্ন  
ব্রাহ্মণগণের নিকট অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা কবিত্তে লাগিলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! আমাব প্রপিতামহ অর্জুন কাম্যকবন হইতে  
চলিয়া গেলে, সেই অর্জুন ব্যতীত অপব পাণ্ডবেবা কি কবিলেন ? ॥১॥

\* ‘...একোনাশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তসপ্ততিতমঃ...’—নি ।

তেনেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ সংগ্রামেষনিবর্তিনা ।

বিনাভূতা বনে বীবাঃ কথমাসন্ পিতামহাঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তু পাণ্ডবে তাত ! কাম্যাকাং সত্যবিক্রমে ।

বভূবুঃ পাণ্ডবেযাস্তে দুঃখশোকপরাযণাঃ ॥৪॥

আক্ষিপ্তনৃত্রা মণযশ্চিন্মপক্ষা ইব দ্বিজাঃ ।

অপ্রীতমনসঃ সর্বের বভূবুরথ পাণ্ডবাঃ ॥৫॥

বনঞ্চ তদভূতেন হীনমক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।

কুবেবেণ যথা হীনং বনং চৈত্রবথং তথা ॥৬॥

তন্মতে পুরুষব্যাক্ত্রং পাণ্ডবা জনমেজয । ।

মুদমপ্রাপ্নুবন্তো বৈ কাম্যকে শ্রবসংস্তদা ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

ভেনেতি । বিনাভূতা বিবহিতাঃ । পিতামহাঃ প্রপিতামহাঃ ॥৩॥

গত ইতি । পাণ্ডবে অর্জুনে । দুঃখশোকপরাযণা অর্জুনবিচ্ছেদাৎ ॥৪॥

আক্ষিপ্তেতি । আক্ষিপ্তম্ আক্লিষ্টম্ নীতং সূত্রং যেবাং তে । দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫॥

বনমিতি । চৈত্রবথং তদাখ্যম্, বনমুত্থানম্, তথা শোভাশূন্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভূমিঃ সর্পো বিলশ্যানিব । বাজ্ঞান চাবিবোদ্ধাবং দবিত্রং চাপ্রবাসিনম্ ॥” ইতি । তত্রাপি বহুবিশেষঃ সর্বেষাং দুঃখদন্তেন চ চিন্তনবস্থিতত্বং ভবতীত্যবাস্তবতাৎপর্য্যম্ ॥১—৪॥

বিষ্ণু যেমন দেবগণেব গতি, সেইকপই মহাধনুর্ধ্ব ও শত্রুসৈন্যবিজয়ী অর্জুনই তাঁহাদের গতি ছিলেন, ইহা আমাব ধাবণা হয় ॥২॥

ইন্দ্রেব তুল্য পবাক্রমশালী এবং যুদ্ধে অনিবর্তী অর্জুন ব্যতীত আমাব প্রপিতামহ যুধিষ্ঠির প্রভৃতি কি কবিষা বনে ছিলেন ?” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৎস । যথার্থবিক্রমশালী অর্জুন কাম্যকবন হইতে চলিয়া গেলে, অপব পাণ্ডবেবা অত্যন্ত দুঃখিত ও শোকাক্ত হইলেন ॥৪॥

সূত্র আকর্ষণ করিষা নিলে মণিগণেব ত্রায় এবং পক্ষচ্ছেদন কবিলে পক্ষিগণেব ত্রায় গ্রীহীন ও গতিহীন পাণ্ডবেবা সকলেই বিষগ্ন হইলেন ॥৫॥

কুবেব ব্যতীত চৈত্রবথবন যেমন শোভাশূন্য হয়, তেমন অক্লিষ্টকৰ্ম্মা অর্জুন ব্যতীত সে কাম্যকবনটীও শোভাশূন্য হইল ॥৬॥

জনমেজয । তখন পাণ্ডবগণ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত বিষগ্নচিত্ত হইয়া কাম্যকবনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭॥

(৭) তন্মতে তে নরব্যাক্ত্রাঃ...বা ব কা নি ।

বন-৮৬ (৭)

ব্রাহ্মণার্থে পবাক্রান্তাঃ শুদ্ধৈর্বাণৈর্মহাবথাঃ ।  
 নিম্নন্তো ভবতশ্চেষ্টা মেধ্যান্ বহুবিধান্ যুগান্ ॥৮॥  
 নিত্যং হি পুরুষব্যাত্তা বন্যাহাবমরিন্দমাঃ ।  
 উপাকৃত্য সমাহৃত্য ব্রাহ্মণেভ্যো ন্যবেদয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং তে ন্যবসংসৃত্তে শোকাক্তাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।  
 অহৃষ্টমনসঃ সর্বৈব গতে রাজন্ ! ধনঞ্জয়ে ॥১০॥  
 বিশেষতস্ত পাঞ্চালী স্মরন্তী মধ্যমং পতিম্ ।  
 উদ্বিগ্নং পাণ্ডবশ্চেষ্টমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১১॥  
 যোহর্জুনেনার্জুনস্তল্যো দ্বিবাছর্বহ্বাহনা ।  
 তস্মতে পাণ্ডবশ্চেষ্টং বনং ন প্রতিভাতি মে ॥১২॥  
 শূন্যামিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ।  
 বহ্নাশ্চর্য্যামিদঞ্চাপি বনং কুসুমিতদ্রুমম্ ।  
 ন তথা বমণীযং বৈ তস্মতে সব্যসাচিনম্ ॥১৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তমর্জুনম্, ঋতে বিনা । যুদমগ্রাপ্নুবন্তোহতীববিষয়া ইত্যর্থঃ ॥৭॥  
 ব্রাহ্মণেতি । শুদ্ধৈঃ অবিলিপ্তমুখৈঃ, অগ্রথা তন্মাংসভক্ষণে অনিষ্টসম্ভব ইতি ভাবঃ ।  
 মেধ্যান্ পবিত্রান্ । উপাকৃত্য ছিদ্ভা, উপাহৃত্য আশ্রমমানীয় ॥৮—৯॥  
 এবমিতি । তে পাণ্ডবাঃ । অহৃষ্টমনসো নিতবাং বিষগ্নচিত্তাঃ ॥১০॥  
 বিশেষত ইতি । মধ্যমং পতিমর্জুনম্ । পাণ্ডবশ্চেষ্টং যুধিষ্ঠিবম্ ॥১১॥  
 য ইতি । অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ । ঋতে বিনা । ন প্রতিভাতি ন শোভতে ॥১২॥

পবাক্রমশালী মহারথ, ভবতবংশপ্রধান, পুরুষশ্চেষ্ট ও শত্রুদমনকাবী পাণ্ডবগণ  
 ব্রাহ্মণগণের জন্ত প্রত্যহই নির্দোষ বাণছাড়া নানাবিধ পবিত্র যুগ বধ কবিতা,  
 তাহা ছেদনপূর্বক আশ্রমে আনিয়া, ব্রাহ্মণদিগকে বন্য আহাররূপে সমর্পণ  
 কবিতেন ॥৮—৯॥

রাজা । অর্জুন চলিয়া গেলে, সেই শোকাক্ত পুরুষশ্চেষ্ট পাণ্ডবেবা সকলেই  
 অত্যন্ত বিষগ্নচিত্তে কাম্যকবনে এইভাবে বাস করিতে লাগিলেন ॥১০॥

একদা দ্রৌপদী অর্জুনকে স্মরণ কবিত্তে থাকিয়া বিশেষ বিষগ্নচিত্ত হইয়া  
 উদ্বিগ্নমনা যুধিষ্ঠিবকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

“যে অর্জুন দ্বিবাছ হইয়াও বহুবাছ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য, সেই পাণ্ডবশ্চেষ্ট  
 অর্জুন ব্যতীত এই বনটাই আমার নিকট ভাল লাগিতেছে না ॥১২॥

(৮)....নিম্নন্তো ভবতশ্চেষ্টা ।...বা ব কা নি । (১১) অথ বিপ্রোষিতং বীং পাঞ্চালী মধ্যমং  
 পতিম্ । স্মরন্তী...পি নি ।

নীলাম্বুদচয়প্রখ্যং মত্তমাতঙ্গবিক্রমম্ ।

তস্মতে পুণ্ড্রবীকাক্ষং কাম্যকং নাতিভাতি মে ॥১৪॥

যস্য স্ম ধনুষো ঘোষঃ শ্রয়তেহশনিনিবনঃ ।

ন লভে শর্ম্ম বৈ বাজন্ । তং স্মবস্তী কিবীর্টিনম্ ॥১৫॥

তথা লালপ্যমানাং তাং নিশাম্য পববীহহা ।

ভীমসেনো মহাবাজ । দ্রৌপদীমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

মনঃপ্রীতিকবং ভদ্রে । যদব্রবীষি স্মমধ্যমে ।।

তন্মে প্রীণাতি হৃদযমমৃতপ্রাশনোপমম্ ॥১৭॥

যস্য দীর্ঘো সমো পীনো ভূর্জো পবিঘসমিভো ।

মৌৰ্ব্বীকৃতকির্ণো বৃভৌ খড্গায়ুধধনুর্দ্ববো ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শূন্যামিতি । কুসুমিতাঃ সজ্জাতপুল্পাঃ ক্রমা যত্র তৎ । ষট্ৰ্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

নীলেতি । নীলাম্বুদচয়প্রখ্যং নীলমেঘসমূহতুল্যবর্ণম্ । তমর্জুনম্, ঋতে বিনা ॥১৪॥

যস্তেতি । শ্রয়তে স্মেতি সম্বন্ধঃ, অশনিনিবনো বজ্রতুল্যধ্বনিঃ । শর্ম্ম স্বথম্ ॥১৫॥

তথেতি । লালপ্যমানাং পুনঃ পুনর্লপন্তীং বদন্তীম্ । নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥১৬॥

মন ইতি । অমৃতপ্রাশনোপমং স্মৃদ্বাপানতুল্যম্ ॥১৭॥

অর্জুন ব্যতীত, সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য দেখিতেছি এবং বহুতব আশ্চর্য্যময় ও পুষ্পিত বৃক্ষে পবিপূর্ণ এই বনটাও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতেছে না ॥১৩॥

জলপূর্ণ মেঘেব ত্রায় শ্রামবর্ণ, মত্ত হস্তীব ত্রায় বিক্রমশালী এবং পদ্মেব ত্রায় সুন্দরবনযন সেই অর্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবন আমাব নিকট বিশেষ শোভা পাইতেছে না ॥১৪॥

বাজা ! বজ্রেব নির্ঘোষেব ত্রায় ঘাঁহাব ধনুব নির্ঘোষ গুণিতাম, সেই অর্জুনকে স্মরণ কবিয়া আমি আবামই পাইতেছি না” ॥১৫॥

মহাবাজ ! দ্রৌপদী বাব বাব সেইকপ বলিতেছেন দেখিয়া পববীহহস্তা ভীমসেন দ্রৌপদীকে এই কথা বলিলেন— ॥১৬॥

“ভদ্রে । স্মমধ্যমে । তুমি মনঃপ্রীতিজনক যাহা বলিতেছ, তাহা—অমৃতপানেব তুল্য আমাব হৃদযকে আপ্যায়িত কবিতেছে ॥১৭॥

(১৪) নীলাম্বুদচয়প্রখ্যং মত্তমাতঙ্গগামিনম্...বা নি । (১৫)...স্মবস্তী সব্যসীর্টিনম্...বা ব কা নি । (১৬)...নিশাম্য পববীহহা ..ভীমসেন উবাচ ।—বা ব কা পি । (১৮)...খড্গায়ুধ-গদাধর্বো...পি ।



নিকাগ্গদকৃতাপীড়ো পঞ্চশীর্ষাবিবোবগো ।  
 তম্মতে পুরুষব্যাত্রং নষ্টসূর্য্যমিবান্ধবম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 যমাস্ত্রিত্য মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ কুববস্তথা ।  
 স্ত্রবাণামপি যত্নানাং পূতনাস্ত ন বিভ্যতি ॥২০॥  
 যস্ত বাহু সমাস্ত্রিত্য বয়ং সর্বে মহাত্মনঃ ।  
 মন্ত্যামহে জিতানাজো পবান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনৌম্ ॥২১॥  
 তম্মতে ফাল্গুনং বীং ন লভে কাম্যকে ধৃতিম্ ।  
 শূন্যমিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)  
 পশ্যামি চ দিশঃ সর্বাস্তিমিবেণাবৃতা ইব ।  
 ততোহব্রবীৎ সাত্শক্যকণ্ঠো নকুলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

যশ্চেতি । পীনো স্থলো । মৌর্য্যো ধনুর্গুণেন তদ্বর্ষণেনেত্যর্থঃ কৃতঃ কিঞ্চিৎ যযোস্তো  
 বৃন্তো গোলো । নিকাগ্গদেন স্বর্ণকেযুবেণ কৃত আপীডঃ শোভা যযোস্তো, “নিকো দীনাবরুপ্ণবোঃ”  
 ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জবী । পঞ্চশীর্ষাবিত্যনেন পঞ্চাঙ্গুল্য আক্ষিপ্যন্তে । নষ্টসূর্য্যমধ্বমাকাশমিব ইদং  
 বনং লক্ষ্যত ইতি শেষঃ ॥১৮—১৯॥

যমিতি । যত্নানাং জয়ায যত্নপবাষণানাম্, পূতনাস্ত সেনাস্ত । আজো যুদ্ধে । ঋতি বিনা,  
 ফাল্গুনমর্জুনম্ । ধৃতিং ধৈর্য্যম্ । তত্র তত্র অবস্থানস্থানে ॥২০—২২॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

আক্ষিপ্তসূত্রাশ্লিষ্টসূত্রোঃ, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫—৭॥ মেধ্যান্ যজ্ঞার্হান্ ॥৮॥ উপাকৃত্য হিংসিত্বা,  
 উপাহৃত্য যজ্ঞার্থং সমাহৃত্য ॥৯—১৭॥ মৌর্য্যকৃতকিণো কিণম্ আঘাতচিহ্নম্ ॥১৮॥

যাহার পবিঘতুল্য বাহুযুগল—দীর্ঘ, সমান, স্থূল, ধনুর গুণধ্বর্ষণে কৃতচিহ্ন, গোল,  
 তববাবি ও কান্দুকধারী, স্বর্ণকেযুবে ভূষিত এবং পঞ্চমস্তকযুক্ত সর্পযুগলেব ত্রায়  
 বিবাজিত, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন উপস্থিত না থাকায় সূর্য্যবিহীন আকাশের ত্রায়  
 এই বনটাকে লক্ষ্য করিতেছি ॥১৮—১৯॥

যে মহাবাহুকে অবলম্বন করিয়া পাঞ্চালগণ ও কৌববগণ যত্নপবায়ণ দেবগণেব  
 সৈন্ত হইতেও ভয় করেন না এবং যে মহাত্মাব বাহু আশ্রয় করিয়া আমরা সকলেই  
 যুদ্ধে শত্রুদিগকে বিজিত বলিয়া মনে কবিতেছি এবং পুনবায় রাজ্য যেন পাইযাছি  
 বলিয়া ধারণা করিতেছি, সেই মহাবীর অর্জুন ব্যতীত কাম্যকবনে ধৈর্য্যই  
 পাইতেছি না এবং সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য বলিয়া ধারণা  
 করিতেছি ॥২০—২২॥

(১৯) নষ্টসূর্য্যমিদং বনম্—পি । (২১) যস্ত বাহু...পি । (২৩) পরং ‘নকুল উবাচ’

...বা ব কা পি ।

যস্ত দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি বণাজিবে ।  
 দেবা অপি যুধাং শ্রেষ্ঠং তমুতে কা বতিৰ্বনে ॥২৪॥  
 উদৌচীং যো দিশং গত্বা জিত্বা যুধি মহাবলান্ ।  
 গন্ধৰ্বমুখ্যান্ শতশো হযান্ লেভে মহাদ্রুতিঃ ॥২৫॥  
 বাজন্ । তিত্তিবিপক্ষান্ শ্রীমতোহনিলবংহসঃ ।  
 প্রাদাদ্ভ্রাতৃপ্রিয়ঃ প্রেম্ণা বাজসূযে মহাক্রতো ॥২৬॥  
 তমুতে ভীমধন্বানং ভীমাদববজং বনে ।  
 কামযে কাম্যকে বাসং নেদানোমমবোপম । ॥২৭॥ (বিশেষকম্)  
 সহদেব উবাচ ।

যো ধনানি চ কন্যাশ্চ যুধি জিত্বা মহাবথঃ ।  
 আজ্জহাব পুবা বাজ্ঞো বাজসূযে মহাক্রতো ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

পশ্যামীতি । তিমিবেণাক্ষকাৰেণ । সাক্ষকণ্ঠে বাস্পাবক্ককণ্ঠঃ ॥২৩॥  
 যন্তেতি । দিব্যানি অলৌকিকানি । বণাজিবে সমবাজ্ঞনে । বতিঃ সুখম্ ॥২৪॥  
 উদৌচীমিতি । গন্ধৰ্বেষু মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । হযান্, তিত্তিবিপক্ষিবৎ কল্যাণান্ বিচিত্র-  
 বৰ্ণান্, শ্রীমতঃ সুন্দরান্ । অববজং পবজাতম্ । বাসং ন কাময়ে, অশান্ত্যাপাতাৎ ॥২৫—২৭॥

এবং সকল দিক্ই যেন অন্ধকাবাবৃত দেখিতেছি ।” তাহাব পব নকুল বাস্পাব-  
 বন্ধকণ্ঠ হইয়া বলিলেন ॥২৩॥

“দেবগণও সমবাজ্ঞনে যাঁহাব অলৌকিক কৰ্ম্মেব প্রশংসা করিয়া থাকেন, সেই  
 যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত বনেব ভিতবে কি সুখ আছে । ॥২৪॥

হে দেবোপম রাজা ! যে ভ্রাতৃপ্রিয় মহাতেজা উত্তবদিকে যাইয়া, শত শত  
 মহাবল গন্ধৰ্ব্বশ্রেষ্ঠকে যুদ্ধে জয় কবিয়া, অশ্ব লাভ কবিয়াছিলেন এবং মহাযজ্ঞ বাজ-  
 সূযেব সময়ে তিত্তিবিপক্ষীর ত্রায় বিচিত্রবর্ণ, পবমসুন্দব ও বায়ুব ত্রায় বেগগামী সেই  
 অশ্বগুলি আপনাকে দিয়াছিলেন, সেই ভীমধন্বা অর্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবনে  
 এখন আব বাস করিতে ইচ্ছা কবি না” ॥২৫—২৭॥

সহদেব বলিলেন—“মহাবাজ । পূৰ্বে আপনাব বাজসূযমহাযজ্ঞ উপলক্ষ্যে যে

(২৪) যস্মিন্ দিব্যানি . বা ব কা নি । (২৫) ...হযান্ লেভে স বাসবিঃ—পি । (২৬) রাজ্ঞে  
 তিত্তিবি . প্রাদাদ্ ভ্রাত্রে প্রিয়ঃ...বা ব কা নি । (২৭) .অমবোপমম্—বা ব কা নি । (২৮) . জিত্বা  
 মহাবলান্ । ...পুবা রাজ্ঞে . পি ।

যঃ সমেতান্ যুধে জিত্বা যাদবানমিতদ্রুতিঃ ।  
 স্তভদ্রামাজহাবৈকো বাসুদেবশ্চ সন্মতে ॥২৯॥  
 তশ্চ জিষেণ্বর্ষীং দৃষ্ট্বা শূন্যাং মম নিবেশনে ।  
 হৃদয়ং বৈ মহারাজ । ন শাম্যতি কদাচন ॥৩০॥ (বিশেষকম)  
 বনাদস্মাদ্বিবাসন্তু রোচযেহহমরিন্দম ! ।  
 ন হি নস্তযুতে বীবং রমণীয়মিদং বনম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়ামর্জুনানুশোচনে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । আজহাব আনিনায । সমেতান্ সম্মিলিতান্, যুধে যুদ্ধে । জিষেণ্বর্ষীভূতশ্চামর্জুনশ্চ,  
 বৃষীমাসনম্ “যতীনাংমাসনং বৃষী” ইত্যমবঃ ॥২৭—৩০॥

বনাদিতি । বিবাসং স্থানান্তবাসম্ । নঃ অস্মাকম্, তমর্জুনম্, ঋতে বিনা ॥৩১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

নিদ্ধাঙ্গদকুতাপীড়ো স্টিশতঃ সূৰ্ণা নিদ্ধন্তংকুতোনাঙ্গদেন কৃতভূষণো ॥১৯—২২॥ বৃষী-  
 মাসনম্ ॥৩০—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

মহাবথ যুদ্ধে ধন ও কন্যা জয় কবিতা আনিয়াছিলেন এবং যে অমিততেজা একাকী,  
 কৃষ্ণেব সন্মতিক্রমে, সম্মিলিত যাদবগণকে যুদ্ধে জয় কবিতা স্তভদ্রাকে আনয়ন  
 কবিতাছিলেন, আশ্রমে সেই অর্জুনের আসনখানি শূন্য দেখিয়া আমাব মন কোন  
 সময়েই শান্তিলাভ কবিতেছে না ॥২৮—৩০॥

অতএব অরিন্দম ! আমি এই বন হইতে অন্ত্র বাস কবিবাবই ইচ্ছা কবি ।  
 কাবণ, সেই মহাবীর ব্যতীত এ বনটা আমাদের নিকট বসণীয় নহে” ॥৩১॥

—:~:—

(২৯)...বাসুদেবশ্চ সন্মনি—পি । (৩০)...হৃদয়ং মে ...বা ব কা নি ।

\* ‘...অশীতিতমঃ ’ ...বা ব কা পি, ‘...অষ্টমপ্ততিতমঃ ’ ...নি ।

## সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধনঞ্জয়োৎসুকানাস্তু ভ্রাতৃণাং কৃষ্ণা সহ ।  
শ্রুত্বা বাক্যানি বিমনা ধর্মবাজোহপ্যজায়ত ॥১॥  
অথাপশ্যন্মহাত্মানং দেবর্ষিং তত্র নাবদম্ ।  
দৌপ্যমানং শ্রিয়া ব্রাহ্ম্যা হুতার্চিসমিবানলম্ ॥২॥  
তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ধর্মবাট্ ।  
প্রত্যুত্থায় যথাত্মাং পূজাধ্বক্রে মহাত্মনে ॥৩॥  
স তৈঃ পবিত্রতঃ শ্রীমান্ ভ্রাতৃভিঃ কুরুসত্তমঃ ।  
বিবভাবতিদৌপ্তৌজা দেবৈবিব শতক্রতুঃ ॥৪॥  
যথা চ বেদান্ সাবিত্রী যাজ্ঞসেনী তথা পতীন্ ।  
ন জহৌ ধর্মতঃ পার্থান্ মেরুমর্কপ্রভা যথা ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

ধনেতি । কৃষ্ণা দ্রোণজা সহ ধনঞ্জয়োৎসুকানামিতি সন্ধঃ ॥১॥  
অথেতি । ব্রাহ্ম্যা তপোজনিতয়া, হুতা হুতিপাদীকৃতা অর্চিস্ত তম্ ॥২॥  
তমিতি । যথাত্মাং পাত্যাদিভিবিত্যর্থঃ । মহাত্মনে তস্মৈ নারদায় ॥৩॥  
স ইতি । বিবভৌ বিশেষণ ররাজ, অতিদৌপ্তৌজা অতুজ্জ্বলতেজাঃ ॥৪॥  
যথেতি । ন জহাবিত্যেনে যাজ্ঞসেন্যা অপি তত্র স্থিতিকৃতা ॥৫॥

---

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুনেব জগ্ন উৎকণ্ঠিত দ্রোণদী এবং ভ্রাতৃগণেব বাক্য  
শুনিয়া যুধিষ্ঠিরও বিষন্নচিত্ত হইলেন ॥১॥

তাহাব পব তিনি তখনই—আছত অগ্নিব গ্রায় ব্রাহ্মতেজে দৌপ্যমান মহাত্মা  
দেবর্ষি নাবদকে দেখিতে পাইলেন ॥২॥

এবং নারদকে আগত দেখিয়া যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদেব সহিত গাত্রোত্থান কবিয়া যথা-  
নিয়মে সেই মহাত্মাব পূজা কবিলেন ॥৩॥

মনোহবাকৃতি ও উজ্জ্বলতেজা যুধিষ্ঠির সেই ভ্রাতৃগণে পবিবেষ্টিত থাকিয়া,  
দেবগণে পবিবেষ্টিত দেববাজেব গ্রায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

সাবিত্রী যেমন বেদসমূহকে পবিত্যাগ কবিয়া থাকেন না এবং সূর্য্যেব

---

(১) শ্লোকাৎ পূর্ব্বম্ ‘ধনঞ্জয়োৎসুকাস্তে তু বনে তস্মিন্ মহাবথাঃ । শ্রবসন্ত মহাত্মা দ্রোণজা  
সহ পাণ্ডবাঃ ॥’ অযমধিকঃ শ্লোকঃ—পি নি । (২) ..ব্রাহ্ম্যা দীপ্তাগ্নিসমতেজসম্—পি ।

প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং নাবদো ভগবানৃষিঃ ।  
 আশ্বাসয়দ্ধর্মান্ভূতং যুক্তরূপমিবানব ॥৬॥  
 উবাচ চ মহাত্মানং ধর্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ক্রহি ধর্মভূতাঃ শ্রেষ্ঠ ! কেনার্থঃ কিং দদামি তে ॥৭॥  
 অথ ধর্মস্বতো বাজা প্রণম্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ।  
 উবাচ প্রাজ্ঞলিভূত্বা নারদং দেবসম্মতম্ ॥৮॥  
 হুয়ি তুষ্ণে মহাভাগ ! সর্বলোকাভিপূজিতে ।  
 কৃতমিত্যেব মন্যেহং প্রসাদান্তব স্তত্রত ॥৯॥  
 যদি ত্বহমনুগ্রাহো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনব ।  
 সন্দেহং মে মুনিশ্রেষ্ঠ ! তত্ত্বতশ্ছেত্তুমর্হসি ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । যুক্তরূপং যথাযোগ্যম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥৬॥  
 উবাচেতি । নারদ ইত্যনুবৃতিঃ । কেন বস্তুনা, তে অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৭॥  
 অথেতি । দেবসম্মতং দেবানামপি পূজ্যত্বেনাভিমতম্, দেবর্ষিত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥  
 ত্বয়ীতি । কৃতং সর্বং প্রয়োজনমস্মাভিঃ সম্পাদিতম্, অতো নাগং প্রার্থয়ে ॥৯॥  
 যদিতি । তত্ত্বতো যথার্থেন যথাযথকথনেনেত্যর্থঃ ॥১০॥

প্রভাও যেমন স্ত্রীকে ছাড়িয়া থাকে না, দ্রৌপদীও তেমন ধর্ম্মানুসাবেই পাণ্ডব-  
 গণকে ছাড়িয়া থাকিতেন না ॥৫॥

নিষ্পাপ জনমেজয় ! ভগবান্ নাবদমুনি সেই পূজা গ্রহণ কবিয়া উপযুক্তভাবেই  
 যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত কবিলেন ॥৬॥

এবং তিনি মহাত্মা ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার কোন্  
 বস্তুই প্রয়োজন এবং আমি তোমাকে কি দিব তাহা বল” ॥৭॥

তাহার পর ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, দেবর্ষি নাবদকে  
 প্রণাম করিয়া, কৃতাজলি হইয়া বলিলেন—৥৮॥

“মহাভাগ ! ব্রতপবায়ণ ! আপনি সমস্ত জগৎকর্তৃক পবিত্রীকৃত ; স্ত্রীবাং  
 আপনি সন্তুষ্ট থাকায় আপনার অনুগ্রহে আমার সকল প্রয়োজনই সম্পাদিত  
 হইয়াছে বলিয়া আমি মনে কবিতছি ॥৯॥

তবে, নিষ্পাপ মুনিশ্রেষ্ঠ ! ভ্রাতাদের সহিত আমি যদি আপনার অনুগ্রহেব  
 যোগ্য হই, তাহা হইলে যথার্থ বিষয় বলিয়া আমার সংশয় দূর করুন ॥১০॥

(৭)...কিং দদামি তে—কা নি । (৮)-নাবদং দেবসম্মিতম্—পি । (১০)...হৃদিস্থং  
 ছেত্তুমর্হসি—পি ।

প্রদক্ষিণাং যঃ কুরুতে পৃথিবীং তীর্থতৎপবঃ ।  
কিং ফলং তস্মৈ কাংক্ষ্যেন তদ্বান্ বক্তুর্মহতি ॥১১॥  
নাবদ উবাচ ।

শৃণু বাজমবহিতো যথা ভীষ্মেণ ধীমতা ।  
পুলস্ত্যস্ত্র সকাশাদৈ সর্বমেতদুপশ্রুতম্ ॥১২॥  
পুবা ভাগীবথীতীরে ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।  
পিত্র্যং ব্রতং সমাস্থায় শ্রবসন্মুনিভিঃ সহ ॥১৩॥  
শুভে দেশে মহারাজ ! পুণ্যে দেবর্ষিসেবিতৈ ।  
গঙ্গাদ্বারে মহাতেজা দেবগন্ধর্বসেবিতৈ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
স পিতৃংস্তপয়ামাস দেবাংশ্চ পবমদ্যুতিঃ ।  
ঋষীংশ্চ তপয়ামাস বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ॥১৫॥  
কস্ত্রচিদ্বথ কালস্ত্র জপমেব মহাযশাঃ ।  
দদর্শাদুতসঙ্কাশং পুলস্ত্যমৃষিসত্তমম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রদক্ষিণামিতি । তীর্থতৎপবঃ তীর্থপর্যটনব্যাপৃতঃ । কাংক্ষ্যেন সাক্ষ্যেন ॥১১॥  
শ্রুতি । অবহিতঃ কৃতমনোযোগস্বম্ । পুলস্ত্যস্ত্র তদাখ্যস্ত্র দেবর্ষেঃ ॥১২॥  
পুরেতি । পিত্র্যং ব্রতং পিতৃতর্পণাদিনিয়মঃ, সমাস্থায় অবলম্ব্য । শুভে দিব্যানাতসর্ভোমাখ্য-  
ত্রিবিধোৎপাতরহিতে । গঙ্গাদ্বারে গঙ্গায়া নির্গমস্থানে ॥১৩—১৪॥  
স ইতি । বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা শাস্ত্রদৃষ্টেন প্রকাষণে, ন পুনবাক্সকল্পিতেনেত্যাশয়ঃ ॥১৫॥  
কস্ত্রচিদিতি । কালস্ত্র অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । মহাযশা ভীষ্মঃ ॥১৬॥

যে লোক তীর্থপর্যটনে ব্যাপৃত হইয়া সমগ্র পৃথিবী প্রদক্ষিণ কবে, তাহার কি ফল হয়, তাহা আপনি সমস্ত বলুন” ॥১১॥

নারদ বলিলেন—“বাজা ! মনোযোগী হইয়া শ্রবণ করুন—যেমন বুদ্ধিমান ভীষ্ম পুলস্ত্যের নিকট এই সকল শ্রবণ কবিয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবাজ । পূর্বে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও মহাবীর ভীষ্ম গঙ্গাতীরে দেব, দেবর্ষি ও গন্ধর্বগণসেবিত পবিত্র এবং উৎপাতশূন্য গঙ্গাদ্বারে পিতৃলোকেব সেবায় ব্যাপৃত হইয়া মুনিগণেব সহিত বাস কবিয়াছিলেন ॥১৩—১৪॥

মহাতেজা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণেব তর্পণ করিতেন ॥১৫॥

(১৪) ...শুভে দেশে তথা রাজন্ । ..গঙ্গাদ্বারে মহাভাগ । ...বা ব কা নি ।

(১৫) . ঋষীংশ্চ তোষয়ামাস বিধি...পি ।

স তং দৃষ্ট্বাগ্রতপসং দীপ্যমানমিব শ্রিয়ো ।  
 প্রহর্ষমতুলং লেভে বিশ্বয়ঞ্চ পবং যযৌ ॥১৭॥  
 উপস্থিতং মহাবাজ ! পূজয়ামাস ভারত ! ।  
 ভীষ্মো ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠো বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ॥১৮॥  
 শিরসা চার্ঘ্যমাদায় শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।  
 নাম সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস তস্মিন্ ব্রহ্মর্ষিসত্তমে ॥১৯॥  
 ভীষ্মোহহমিতি ভদ্রং তে দাসোহস্মি তব স্তব্রত ! ।  
 তব সন্দর্শনাদেব মুক্তোহহং সর্বকিঞ্চিষৈঃ ॥২০॥  
 এবমুক্ত্বা মহাবাজ ! ভীষ্মো ধর্মভূতাং ববঃ ।  
 বাগ্‌যতঃ প্রাঞ্জলিভূত্বা তুষ্টীমাসীদযুধিষ্ঠির । ॥২১॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । প্রহর্ষমানন্দম্ । পবমত্যন্তম্ । উভযত্রাপি মহাপুরুষদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥  
 উপেতি । উপস্থিতং তং পুলস্ত্যমিতি পূর্বানুবৃত্তিঃ ॥১৮॥  
 শিবসেতি । শুচিঃ পবিত্রঃ, প্রয়তমানস একাগ্রচিত্তঃ । নাম নিজসংজ্ঞাম্ ॥১৯॥  
 কেন প্রকারেণ নাম সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাসেত্যাহ - ভীষ্ম ইতি । তে ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥২০॥  
 এবমিতি । বাচি যতো বাগ্‌যতো বিপুলবাগপীত্যর্থঃ, তুষ্টীং মৌনী আসীৎ ॥২১॥

তাহাব পব কিছু কাল অতীত হইলে, একদা মহাযশা ভীষ্ম জপ কবিতে-  
 ছিলেন, এমন সময়েই তিনি অদ্ভুতের মত ঋষিশ্রেষ্ঠ পুলস্ত্যকে দেখিতে  
 পাইলেন ॥১৬॥

তখন উগ্রতপা পুলস্ত্য আপন তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন, এই অবস্থায়  
 তাঁহাকে দেখিয়া ভীষ্ম অতুল আনন্দ লাভ কবিলেন এবং অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন  
 হইলেন ॥১৭॥

ভবতনন্দন মহারাজ ! ক্রমে পুলস্ত্য আসিয়া উপস্থিত হইলে, ধার্মিকশ্রেষ্ঠ  
 ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসাবে তাঁহাব পূজা কবিলেন ॥১৮॥

পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত ভীষ্ম মস্তকে অর্ঘ্য লইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠের নিকটে  
 আপনাব নাম কীৰ্ত্তন কবিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১৯॥

“অসাধাবণব্রতপরায়ণ । আপনাব মঙ্গল হউক, আমি ভীষ্ম, আপনাব দাস ;  
 আজ আপনাব দর্শনেই আমি সমস্ত পাপমুক্ত হইলাম” ॥২০॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! এইকপ বলিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও বিপুলভাবী ভীষ্ম কৃতাজলি  
 ও মৌনী হইয়া বহিলেন ॥২১॥

তং দৃষ্ট্বা নিয়মেনাথ স্বাধ্যায়েন চ কৰ্ষিতম্ ।  
ভীষ্মং কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠং মুনিঃ প্রীতমনাহভবৎ ॥২২॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

অনেন তব ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । প্রশ্রয়েণ দমেন চ ।  
সত্যেন চ মহাভাগ । ভূষ্টৌহস্মি তব স্তব্রত ! ॥২৩॥  
যশ্চোদৃশস্তে ধৰ্ম্মোহযং পিতৃভক্ত্যাশ্রিতোহনঘ । ।  
তেন পশ্যসি মাং পুত্র ! প্রীতিশ্চাপি মম হ্রযি ॥২৪॥  
অমোঘদৰ্শী ভীষ্মাহং ক্রহি কিং করবাণি তে ।  
যদ্বক্ষ্যসি কুরুশ্ৰেষ্ঠ । তস্ম দাতাস্মি তেহনঘ । ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রীতে হ্রযি মহাভাগ । সৰ্ব্বলোকাভিপূজিতে ।  
কৃতমেতাবতা মন্ত্রে যদহং দৃষ্টবান্ প্রভুম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । নিয়মেন কুরুচাক্ষাষণাদিনা ব্রতেন, স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, কৰ্ষিতং কৃশীকৃতশবীবম্ ।  
প্রীতমনাহভবদिति বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিবাক্যঃ ॥২২॥  
অনেনেতি । প্রশ্রয়েণ বিনয়েন, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন চ ॥২৩॥  
যশ্চোদৃশস্তে । মহাস্তং ধৰ্ম্মং বিনা মাদৃশানাং দৰ্শনাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥২৪॥  
অমোঘেতি । অমোঘঃ অব্যর্থো দৰ্শো দৰ্শনমস্মাস্তীতি সং ॥২৫॥

তদনন্তব, কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মকে ব্রত ও বেদপাঠে ক্ষীণ শবীব দেখিয়া পুলস্ত্যমুনি  
সন্তুষ্ট হইলেন ॥২২॥

পুলস্ত্য বলিলেন—“হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! মহাভাগ । ব্রতপবাষণ । তোমাব এই বিনয়,  
ইন্দ্রিয়দমন এবং সত্যপালনে আমি তোমাব উপবে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৩॥

হে নিষ্পাপ পুত্র ! যেহেতু তোমাব এইকপ পিতৃভক্তিসংশ্রিত ধৰ্ম্ম  
রহিয়াছে, সেই হেতুই তুমি আমাকে দেখিতেছ এবং তোমাব উপবে আমাব প্রীতি  
জন্মিয়াছে ॥২৪॥

হে নিষ্পাপ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম । আমাব দৰ্শন অব্যর্থ, অতএব বল—আমি  
তোমাব কি কবিব ? তুমি যাহা বলিবে, তাহাই আমি তোমাকে দান  
কবিব” ॥২৫॥

(২২)...কৰ্ষিতম্ · বা ব কা পি । ইতঃ পবম্ ‘ · একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ’ · বা ব কা পি,  
‘ · একোনাসীতিতমোহধ্যায়ঃ ’—নি । (২৬) · কৃতমিত্যেব মত্যাগি—পি, · কৃতমিত্যেব  
মন্ত্ৰেহম্—নি ।



যদি ত্বহমনুগ্রাহ্যস্তব ধর্মভূতাং বর ! ।

প্রক্ষ্যামি কুৎসং সন্দেহং তং মে ত্বং ছেত্তুমর্হসি ॥২৭॥

অস্তি মে ভগবন্ ! কশ্চিভীর্থেভ্যো ধর্মসংশয়ঃ ।

তমহং শ্রোতুমিচ্ছামি পৃথক্ সঙ্কীর্তিতং ত্বয়া ॥২৮॥

প্রদক্ষিণাং যঃ পৃথিবীং করোত্যমবসম্নিত ।।

কিং ফলং তস্য বিপ্রর্ষে । তন্মে ব্রহ্মি তপোধন ! ॥২৯॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যদৃষীণাং পবায়ণম্ ।

তদেকাগ্রমনাস্তাত ! শৃণু তীর্থেষু যৎ ফলম্ ॥৩০॥

যস্ত-হস্তৌ চ পাদৌ চ মনশ্চৈব স্তসংযতম্ ।

বিদ্যা তপশ্চ কীর্তিঞ্চ স তীর্থফলমশ্নতে ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রীত ইতি । কুৎসং সর্বং প্রয়োজনং সম্পাদিতম্, এতাবতা দর্শনেনৈব ॥২৬॥

যদীতি । প্রক্ষ্যামি প্রপ্নবিষয়ং কবিজ্ঞামি, কুৎসং সর্বম্ ॥২৭॥

অন্তীতি । তীর্থেভ্যস্তান্য়াদিষ্ট । পৃথক্ ভিন্নভিন্নম্, সঙ্কীর্তিতমুক্তম্ ॥২৮॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণাং কবোতি, তীর্থসেবোদ্দেশেনেত্যশয়ঃ ॥২৯॥

হস্তেতি । হর্ষে হস্তশব্দঃ । হর্ষশ্চ ধর্মোপদেশাবসবলাভাৎ । পরায়ণং প্রাধাত্তোনাশ্রয়ণীয়ম্ ।

একাগ্রমনাঃ, অত্রথা অসাকলোন গ্রহণাৎ কৰ্ম্মাবশ্তে ব্যতিক্রমঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—“মহাভাগ । আপনি সমস্ত জগতেব পূজিত, স্মৃতরাং আপনি যে সন্তুষ্ট হইয়াছেন এবং আমি যে আপনাকে দেখিতে পাইয়াছি, ইহাতেই আমাব সমস্ত কবা হইয়াছে ॥২৬॥

তবে—হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ । আমি যদি আপনাব অনুগ্রহেব যোগ্য হইয়া থাকি, তাহা হইলে আমি সমস্ত সন্দেহ বলিব, আপনি তাহা দূর ককন ॥২৭॥

ভগবন্ ! তীর্থধর্মবিষয়ে আমাব কোন কোন সন্দেহ আছে, আপনি তাহাব পৃথক্ পৃথক্ভাবে সমাধান ককন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥২৮॥

দেবতুল্য তপোধন ! যে লোক তীর্থসেবার উদ্দেশ্যে পৃথিবী প্রদক্ষিণ কবে, তাহাব কি ফল হয়, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন” ॥২৯॥

পুলস্ত্য বলিলেন—“ভাল, ঋষিদিগবও যাহা পবম আদবণীয়, তাহা আমি তোমাব নিকট বলিব । বৎস ! তীর্থকার্য্যে যে ফল হয়, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কব ॥৩০॥

(২৭)• সন্দেহং তে প্রক্ষ্যামি...বা ব কা নি । (২৯)• তন্মে ব্রহ্মি স্তনিশ্চিতম্...বা ব কা । (৩০)• তদেকাগ্রমনাঃ পুত্র ।...বা ব কা ।

প্রতিগ্রহাদপাবৃত্তঃ সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অহঙ্কাবনিবৃত্তশ্চ স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩২॥

অকল্ককো নিবারন্তো লঘুহাবো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ তীর্থফলং ক্রবাণঃ প্রথমং সামান্যতন্তীর্থকৃত্যাক্রমাহ—যন্তেতি । অত্র স্তুসংযতমিতি লিঙ্গবচন-  
বিপরিণামেন পূর্বোক্তে হস্তাবিত্যাदिষু ত্রিষেবাশ্বেতি । তত্র হস্তসংযমো নিরপরাধগ্রহাদিনিবৃত্তিঃ,  
পাদসংযমঃ অপবিভ্রদেশগমননিবৃত্তিঃ, মনঃসংযমশ্চ কামাদিনিবৃত্তিঃ । বিত্তা তীর্থকৃত্যজ্ঞাপকশাস্ত্রাদি-  
জ্ঞানম্, তপ আমিষাদিনিবৃত্তিঃ, কীর্ত্তিশ্চ সাধুতাदिনিবন্ধনং যশঃ, বিদ্যত ইতি শেষঃ, স এব তীর্থ-  
ফলমশ্নুতে । এতেন হস্তসংযমাদিমান্ গৃহে সন্নপি তীর্থফলমশ্নুতে, হস্তসংযমাদিশূন্যশ্চ তীর্থে সন্নপি  
তীর্থফলং নাশ্নুত ইতি স্মৃতিতম্ । এবং পববচনত্রয়েহপ্যহম্ ॥৩১॥

তীর্থকৃত্যাক্রান্তরাগ্যাহ—প্রতিগ্রহাদিতি । যন্তু “অশ্বেব শ্লোকস্ত ব্যাখ্যানং প্রতিগ্রহাদিজিতম্”  
ইতি নীলকণ্ঠেনোক্তম্, তদসং অস্মিন্ শ্লোকত্রয়ে পূর্বোক্তজ্ঞানং ধর্ম্মান্তবাণামপ্যাভিধানাৎ ।  
যচ্চ কল্পতবো প্রাশ্চিত্ততত্ত্বে চ যন্তেত্যাত্মেকমাত্রবচনমেবোক্তব্য “হস্তসংযমোহত্র  
নিদ্ভিতপ্রতিগ্রহাদিনিবৃত্তিঃ” ইত্যাদি ব্যাখ্যানম্, তদ্বচনচতুষ্টয়ার্থসামান্যপর্যালোচনানিবন্ধনং  
জ্ঞেয়ম্ । প্রতিগ্রহাৎ নিদ্ভিতানিদ্ভিতসামান্যত এব গ্রহণাৎ, “তীর্থে ন প্রতিগ্রহীষাৎ প্রাণৈঃ  
কণ্ঠগতৈরপি” ইতি প্রাশ্চিত্ততত্ত্বাদিধৃতবচনান্তবৈকব্যাক্যত্বাৎ, অপাবৃত্তো নিবৃত্তঃ । যেন কেনচিৎ  
স্বল্পভোজনাदिনাপি ॥৩২॥

অকল্কক ইতি । অকল্ককঃ কাপট্যবহিতঃ “কঙ্কোহস্তী স্বতর্ভৈলাদিশেষে দস্তে বিভীতকে ।  
বিট্‌কিট্‌য়োশ্চ পাপে চ ত্রিষু পাপাশয়ে পুনঃ ॥” ইতি মেদিনী, “কপটোহস্তী ব্যাজদস্তোপধমঃ”  
ইত্যমবশ্চ । নিবারন্তো বাগিজ্যাদিব্যাপাবাস্তববহিতঃ । লঘুহাবো লঘুপাকত্রব্যভোক্তা ।  
জিতেন্দ্রিয়ো লোভাদিরহিতঃ । সর্বপাপেভ্যো মিত্যাভাষণাদিভ্যঃ ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধনঞ্জয়েতি ॥১—৩০॥ যস্ত হস্তো চেতি । ছপ্তপ্রতিগ্রহপবপীভাদিভ্যো নিবৃত্তির্হস্তসংযমঃ ।  
দৃষ্টিপূতে দেশে পাদজ্ঞাসঃ পাদসংযমঃ । পরানিষ্টচিন্তনাভাবো মনঃসংযমঃ । বিত্তাসংযমো-  
হভিচারবাহিত্যম্ । তপঃসংযমো দম্ভবাহিত্যম্ । কীর্ত্তিসংযমঃ পাপকীর্ত্তিবাহিত্যম্ ॥৩১॥  
অশ্বেব শ্লোকস্ত ব্যাখ্যানং প্রতিগ্রহাদিত্যাদিজিতম্ । অপাবৃত্তো নিবৃত্তঃ । সন্তোষো-  
হলবুদ্ধিঃ ॥৩২॥ অকল্ককঃ দম্ভাদিহীনঃ । “কঙ্কঃ শার্ঠ্যে চ দস্তে চে”তি বিখ্যঃ ॥৩৩॥ আত্মো-

যাহাব হস্তযুগল, চবণযুগল ও মন অত্যন্ত সংযত থাকে এবং বিত্তা, তপস্রা ও  
কীর্ত্তি থাকে, সেই লোকই তীর্থেব ফল লাভ কবে ॥৩১॥

যে লোক কোন প্রকাব প্রতিগ্রহ কবে না, যে কোন বস্তু দ্বাবা সন্তুষ্ট হয় এবং  
অহঙ্কাবশূন্য থাকে, সেই লোকই তীর্থেব ফল লাভ কবে ॥৩২॥

(৩৩)...বিমুক্তঃ সর্বসর্গৈর্ধঃ...ইতি প্রাশ্চিত্ততত্ত্বতঃ পাঠঃ ।

অক্ৰোধনশ্চ বাজেদ্র । সত্যশীলো দৃঢ়ব্রতঃ ।  
 আত্মোপমশ্চ ভূতেষু স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩৪॥  
 ঋষিভিঃ ক্রতবঃ প্রোক্তা বেদেষুপি যথাক্রমম্ ।  
 ফলৈধেব যথাতত্ত্বং প্রেত্য চেহ চ সর্বশঃ ॥৩৫॥  
 ন তে শক্যা দরিদ্রেণ যজ্ঞাঃ প্রাপ্তুং মহীপতে ।।  
 বহুপকরণা যজ্ঞা নানাসম্ভার বস্তুরাঃ ॥৩৬॥  
 প্রাপ্যন্তে পার্থিবৈবেতে সমৃদ্ধৈর্বা নরৈঃ কচিৎ ।  
 নার্থন্যনৈর্নাবগণৈবেকাত্মভিরসাধনৈঃ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

অক্ৰোধন ইতি । হে বাজেদ্র ! যুধিষ্ঠির ! । ভীষ্ম প্রতি পুলস্ত্যেনোক্তমল্পবদন নাবদ এব  
 সস্বোধয়তীতি নাসামঞ্জস্তুম্ । এবমন্তত্রাপি । দৃঢ়ব্রতো নির্বন্ধেন বিহিতোপবাসাদিকরঃ । ভূতেষা-  
 ন্যোপমশ্চ দয়ালুরিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

দরিদ্রাণাং তীর্থপর্যটনধর্ম এব সম্ভবতীতি বস্তুমুপক্রমতে—ঋষিভিঃ । ক্রতবো যজ্ঞাঃ ।  
 প্রেত্য পরলোকে স্বর্গাদিরূপম্, ইহলোকে চ পুত্রাদিরূপং ফলম্ ॥৩৫॥

নেতি । প্রাপ্তুমর্হতাত্ম । কথং ন শক্যা ইত্যাহ—বহ্নিভিঃ । বহুনি উপকরণানি স্তুতাদীনি  
 যেষু তে, নানাসম্ভাবাণাং মণ্ডপাদিবহুবিধদ্রব্যানাং বিস্তবো বাহুনাং যেষু তে ॥৩৬॥

প্রাপ্যন্ত ইতি । প্রাপ্যন্তে অর্হতাত্ম শক্যন্তে । অর্থন্যনৈরর্থহীনৈর্ন, অব অবকৃষ্টা গণাঃ  
 পবিজনা যেষাং তৈর্ন, একাত্মভিবেকাকির্ভির্ন, অসাধনৈরল্পপকরণৈশ্চ ন ॥৩৭॥

যে লোকেব কপটতা বা অর্থোপার্জনের চেষ্টা থাকে না, লঘু আহার কবে,  
 জিতেন্দ্রিয় হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ  
 কবে ॥৩৪॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ । যে লোক ক্রোধশূন্য, সত্যপরায়ণ, দৃঢ়ভাবে ব্রতনিষ্ঠ এবং  
 সকল প্রাণীর প্রতিই নিজের মত ব্যবহার কবে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ  
 করে ॥৩৫॥

ঋষিবা যজ্ঞের কথা বলিয়াছেন, বেদেও যথাক্রমে যজ্ঞের কথা বহিয়াছে  
 এবং ঋষিগণ ও বেদসমূহ ইহলোকে ও পবলোকে যজ্ঞের সর্বপ্রকার ফল  
 বলিয়াছেন ॥৩৬॥

কিন্তু দরিদ্রেরা সে যজ্ঞ কবিতে সমর্থ হয় না । 'কাবণ, যজ্ঞে বহুতর উপকরণের  
 প্রয়োজন এবং নানাবিধ বস্তুর আবশ্যিকতা আছে ॥৩৬॥

অতএব রাজাবাই যজ্ঞ কবিতে পারেন এবং ধনী লোকেবাও কখন কখন  
 পাবেন ; কিন্তু অর্থহীন ভাল-পরিজনহীন, নিঃসহায় এবং দ্রব্যসম্ভাবশূন্য লোকেরা  
 পাবে না ॥৩৭॥

(৩৭)...নার্থন্যনৈববিকলৈঃ...পি, ...নার্থন্যনোপকরণৈরেকাত্মভিবসংহতৈঃ—নি ।

যো দবিদ্রেবপি বিধঃ শক্যঃ প্রাপ্তুং নরেশ্বব ! ।  
 তুল্যো যজ্ঞফলেঃ পুণ্যৈস্তন্নিবোধ যুধাং বব । ৩৮॥  
 ঋষীণাং পবমং গুহ্মিদং ভবতসত্তম । ।  
 তীৰ্থাভিগমনং পুণ্যং যজ্ঞেবপি বিশিষ্যতে ৩৯॥  
 অনুপোষ্য ত্রিবাট্রাণি তীৰ্থান্ভিগম্য চ ।  
 অদত্ত্বা কাঞ্চনং গাশ্চ দবিদ্রো নাম জায়তে ৪০॥  
 অগ্নিষ্টোমাদিভিৰ্যজ্ঞৈবিস্কৃ। বিপুলদক্ষিণৈঃ ।  
 ন তৎ ফলমবাপ্নোতি তীৰ্থাভিগমনেন যৎ ৪১॥  
 নৃলোকে দেবদেবশ্চ তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।  
 পুঙ্করং তীৰ্থমাসাদ্য দেবদেবসমো ভবেৎ ৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । বিধিবিধিবোধিতং তীৰ্থকৃত্যম্ । প্রাপ্তুমুচ্ছাতুম্ । যুধাং যোদ্ধৃণাম্ ৩৮॥  
 ঋষীণামিতি । গুহ্ম আদরণীয়তয়া গোপ্যম্ । বিশিষ্যতে উৎকৃষ্টতে ৩৯॥  
 অনুপোষ্যেতি । ত্রিবাট্রাণি অনুপোষ্য যেন কেনাপি নিমিত্তেন অক্ৰমেণ দিনত্রয়ে উপবাসত্রয়-  
 মকৃত্বা । সামান্ততোহভিধানাদেবমর্থঃ । তীৰ্থানীতি বহুবচনং কপিঞ্জলস্তায়াং ত্রিত্বপৰ্য্যবসিতম্ ।  
 তেন তীৰ্থত্রয়মাত্রগমনেহপি বিধার্থনির্বাহঃ । গাশ্চেতি বহুবচনমবিবক্ষিতম্ । এতেন ত্রিবাট্রোপ-  
 বাসাদীনাং নিত্যত্বমভিহিতম্, “যদকরণে প্রত্যবাসস্তন্নিত্যম্” ইতি বেদান্তসাবোক্তেঃ প্রত্যবাস-  
 মস্তরৈণ দারিদ্র্যদুঃখাসম্ভবাৎ ৪০॥  
 অগ্নীতি । ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা । এতেন তীৰ্থগমনশ্চ কাম্যত্বমপ্যুক্তম্ ৪১॥  
 প্রাধান্যাদাদৌ পুঙ্কবতীৰ্থফলমাহ—নৃলোক ইতি । দেবদেবশ্চ তীৰ্থং মহাদেবতীৰ্থভূতম্ ।  
 আসাদ্য প্রাপ্য তত্র বিহিতং কৰ্ম কৃত্বৈত্যর্থঃ ৪২॥

সুতবাং দবিদ্রেবাও যে কার্য্য কবিতে সমর্থ হয় এক যে কার্য্য যজ্ঞেব তুল্যই  
 ফল জন্মায়, নরশ্রেষ্ঠ বীববব ! তাহা তুমি শ্রবণ কব ৩৮॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই পুণ্যজনক তীৰ্থপর্য্যটন যজ্ঞ অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট এবং ঋষিদের  
 নিকটও পবম আদরণীয় ৩৯॥

তিন দিন উপবাস, তীৰ্থগমন এবং স্বর্ণদান ও গোদান না কবিয়া মানুষ পবজন্মে  
 দবিদ্র হয় ৪০॥

আবাব তীৰ্থগমনে যে ফল পাওয়া যায়, প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত অগ্নিষ্টোমপ্রভৃতি যজ্ঞ  
 কবিয়াও সে ফল পাওয়া যায় না ৪১॥

—(৩৮)...তন্নিবোধ মহীপতে ।—পি । (৪২) ..পুঙ্করং নাম বিখ্যাতং মহাতীৰ্থং সমাবিশেৎ ।  
 —বা ব কা ।

দশ কোটিসহস্রাণি তীর্থানাং বৈ মহামতে ! ।  
 সান্নিধ্যং পুষ্করে চৈষাং ত্রিসন্ধ্যং কুরুনন্দন । ॥৪৩॥  
 আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সাধ্যাশ্চ সমরুদ্রগণাঃ ।  
 গন্ধর্ব্বাঋষসশ্চৈব তত্র সন্নিহিতা বিভো ! ॥৪৪॥  
 যত্র দেবাস্তপস্তুপ্ত্বা দৈত্যা ব্রহ্মর্ষিস্তুথা ।  
 দিব্যযোগা মহারাজ । পুণ্যেন মহতান্বিতাঃ ॥৪৫॥  
 মনসাহভ্যেতুকামশ্চ পুষ্কবাণি মনস্বিনঃ ।  
 পুষ্পস্তে সর্ব্বপাপানি নাকপৃষ্ঠে চ পূজ্যতে ॥৪৬॥  
 অশ্মিংশ্চীর্ণার্থে মহাভাগ । নিত্যমেব পিতামহঃ ।  
 উবাস পরমপ্রীতো ভগবান্ কমলাসনঃ ॥৪৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ পুষ্করশ্চ প্রাধাত্রে হেতুমাং—দশেতি । এষাং শাস্ত্রোক্তানাম্ । ত্রিসন্ধ্যামিত্যনেন  
 সাযাহ্নেপি তৎকৃত্যং স্মৃচ্যতি ॥৪৩॥

আদিত্যা ইতি । মরুদ্রগণৈঃ উক্তৈতরৈর্দেবসমূহৈঃ সহেতি সমরুদ্রগণাঃ ॥৪৪॥

যত্রৈতি । দিব্যা অলৌকিকা যোগাঃ কার্যসাধনোপায়া যেষাং তে ॥৪৫॥

মনসেতি । অভ্যেতুকামশ্চ গন্তুমিচ্ছতঃ । পুষ্পস্তে নশস্তি । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গে ॥৪৬॥

অশ্মিন্নিতি । অশ্মিন্ পুষ্করে । পিতামহো ব্রহ্মা উবাস, তেনাপ্যশ্চ প্রাধাতুম্ ॥৪৭॥

মনুষ্যলোকে মহাদেবেব তীর্থ ত্রিভুবনবিখ্যাত পুষ্কবতীর্থে যাইয়া মানুষ্য মহাদেবেব  
 তুল্য হয় ॥৪২॥

কাবণ, মহামতি কুরুনন্দন । পুষ্কবতীর্থে তিন, বেলায়ই শাস্ত্রোক্ত দশসহস্রকোটি  
 তীর্থ সন্নিহিত থাকে ॥৪৩॥

এবং আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, অত্যাশ্র দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও  
 ঋষীগণ সর্ব্বদাই পুষ্কবতীর্থে সন্নিহিত থাকেন ॥৪৪॥

মহাবাজ ! দেবগণ, দৈত্যগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ যে পুষ্কবতীর্থে তপস্শ্রা করিয়া  
 অলৌকিক শক্তিশালী ও মহাপুণ্যশালী হইয়াছেন ॥৪৫॥

যে মনস্বী মনে মনেও পুষ্কবতীর্থে যাইতে ইচ্ছা কবে, তাহাবও সকল পাপ নষ্ট  
 হয় এবং সে স্বর্গলোকে পূজিত হয় ॥৪৬॥

মহাত্মন ! ভগবান্ পদ্মাসন ব্রহ্মা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সর্ব্বদাই এই  
 পুষ্কবতীর্থে বাস করিতেন ॥৪৭॥

(৪৩)....সান্নিধ্যং পুষ্করে যেষাম্...বা ব কা । (৪৬) মনসাহপ্যভিকামশ্চ ..বা ব কা পি ।

(৪৭) অশ্মিংশ্চীর্ণার্থে মহাবাজ ।...বা ব কা ।

পুষ্কবেষু মহাভাগ । দেবাঃ সর্ষিগণাঃ পুবা ।  
 সিদ্ধিং পবমিকাং প্রাপ্তাঃ পুণ্যেন মহতান্নিতাঃ ॥৪৮॥  
 তত্রাভিষেকং যঃ কুর্যাৎ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।  
 সোহশ্বমেধমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকে চ পূজ্যতে ॥৪৯॥  
 অপ্যেকং ভোজয়েদ্বিপ্রং পুষ্কবাবণ্যমাস্তিতঃ ।  
 তেনাসৌ কৰ্ম্মণা ভীষ্ম । প্রেত্য চেহ চ মোদতে ॥৫০॥  
 শাকৈর্মূলৈঃ ফলৈর্বাপি যেন বৰ্ভষতে স্বয়ম্ ।  
 তদ্বৈ দত্তাদব্রাহ্মণায় শ্রদ্ধাবাননসূচকঃ ।  
 তেনৈব প্রাপ্নুয়াৎ প্রাজ্ঞো হযমেধফলং নবঃ ॥৫১॥  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা বা বাজসন্তম । ।  
 ন বৈ য়োর্নো প্রজায়ন্তে স্নাতাস্তীর্থৈ মহাত্মনঃ ॥৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

পুষ্করেষু । সর্ষিগণৈঃ সহতি সর্ষিগণাঃ । সিদ্ধিমণিমাদিনিস্পত্তিম্ ॥৪৮॥  
 তত্রোতি । অভিষেকং স্নানম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৯॥  
 অপীতি । একমপি বিপ্রম্ । পুষ্কবাবণ্যং তৎসংসৃষ্টং বনম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥৫০॥  
 শাকৈরিতি । বৰ্ভষতে জীবনং ধাবয়তি । ষট্‌পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫১॥

এবং পূর্বকালে সর্ষিগণেব সহিত দেবগণ এই পুষ্কবতীর্থই মহাপুণ্যশালী হইয়া পবম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

অতএব যে লোক পিতৃগণ ও দেবগণেব পূজায় ব্যাপ্ত থাকিয়া সেই পুষ্কবতীর্থ স্নান কবে, সে—অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পায় এবং ব্রহ্মলোকে পূজিত হয় ॥৪৯॥

ভীষ্ম । যে লোক পুষ্করবনে থাকিয়া একটীমাত্র ব্রাহ্মণকেও ভোজন কবায়, সে লোক সেই কার্য্যদ্বাবাই ইহলোক ও পবলোকে আনন্দ লাভ কবে ॥৫০॥

মানুষ ফল, মূল, শাক কিংবা অন্য যে কোন বস্তুদ্বাবা নিজে জীবন ধাবণ কবে, তাহাই—অসূয়া না কবিয়া শ্রদ্ধাপূর্বক ব্রাহ্মণকে দান কবিবে ; তাহাতেই অশ্বমেধ-যজ্ঞেব ফল পাইবে ॥৫১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র কিংবা অন্য যে কোন জাতি শিবৈ তীর্থ পুষ্কবে স্নান কবিয়া আব য়োনিতে জন্মগ্রহণ কবে না ॥৫২॥

(৪৮)....সিদ্ধিং সমতিসপ্রাপ্তাঃ...বা ব কা । (৪৯)....অশ্বমেধাদশগুণং ফলং প্রার্হর্ষনীষিণঃ  
—বা ব কা নি ।

বন-৮৮ (৭)

কার্ত্তিকীস্তু বিশেষেণ বোহতিগচ্ছতি পুঙ্করম্ ।  
 প্রাপ্ত্যুবাং ন নরো লোকান্ ব্রহ্মণঃ সদনেহঙ্করান্ ॥৫৩॥  
 নানং প্রাতঃ স্নরেদ্যন্ত পুঙ্করাণি কৃতাঞ্জলিঃ ।  
 উপস্পৃষ্টং ভবেভেন সৰ্ব্বতীর্থেষু ভারত ! ॥৫৪॥  
 জন্মপ্রভৃতি বৎ পাপং দ্বিগা বা পুরুষশ্চ বা !  
 পুঙ্করে স্নাতমাত্রশ্চ সৰ্বমেব প্রণশ্চতি ॥৫৫॥  
 নথা স্তরাণাং নর্কিবানাদিস্তু মধুনুদনঃ ।  
 তথৈব পুঙ্করং রাজন্ ! তীর্থানামাদিরূচ্যতে ॥৫৬॥  
 উক্ত্বা দ্বাদশ বর্বাণি পুঙ্করে নিরতঃ শুচিঃ ।  
 ক্রতুন্ সৰ্দানবাগোতি ব্রহ্মলোকে ন গচ্ছতি ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । বাশস্মাচ্চাণ্ডালাদয়োহপি । মহাত্মনো দেবদেবশ্চ ॥৫২॥  
 কার্ত্তিকীমিতি । কার্ত্তিকীং কার্ত্তিকপূর্ণিমাম্ । লোকান্ তদ্রত্যবকুজানাম্ ॥৫৩॥  
 নান্নমিতি । উপস্পৃষ্টং স্নাতম্, “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রে স্নানাচমনবোরপি” ইতি বিহঃ ॥৫৪॥  
 জন্মেতি । স্নাতমাত্রশ্চ পুঙ্করশ্চ, স্নাতমাত্রায়াঃ স্তিরাশ্চ, তথৈব প্রক্রমাৎ ॥৫৫॥  
 নপেতি । স্তরাণাং দেবানাম্ । আদিঃ, সৃষ্টিকর্ত্তুর্ব্রহ্মণোহপি জনকত্বাৎ ॥৫৬॥  
 উদ্বৈতি । উদ্বা বাসং কৃতা । নিরত একতত্ত্বাদিনিরগবান্ । ক্রতুন্ ক্রতুকন্যানি ॥৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পমো দয়ানান্ ॥৩৪ - ৩৬॥ অবগণৈসনহার্যৈর্নানচনহার্যৈর্বা একাত্তভিবসহার্যৈঃ, অসাধনৈঃ  
 পশ্যাদিরমিষ্ঠিতৈঃ ॥৩৭ - ৫৩॥ উপস্পৃষ্টং স্নাতং ভবেৎ ॥৫৪ - ৫৬॥ উদ্বা বাসং কৃতা, ক্রতুন্  
 সৰ্দান্ প্রাপ্নোতি নবৎসরায়কপ্রজাপতিসাবুজ্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । “ঋতুভূত্বা নবৎসর-  
 নপ্যোতি সংসৎসরঃ প্রজাপতিঃ প্রজাপতির্বা বৈব” ইতি শ্রুতেঃ । ক্রতুনিত্যপি পাঠঃ ॥৫৭॥

বিশেষতঃ, যে লোক কার্ত্তিকমাসের পূর্ণিমাতে পুঙ্করতীর্থে গমন কবে, সে লোক  
 ব্রহ্মলোকে অক্ষয় বন্ধুজন লাভ কবে ॥৫৩॥

ভরতনন্দন । যে লোক প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে কৃতাঞ্জলি হইয়া পুঙ্করতীর্থ  
 স্নান করি, তাহার সমস্ত তীর্থেই স্নান করার কল হয় ॥৫৪॥

স্ত্রীলোকের বা পুরুষের জন্ম হইতে যে পাপ সঞ্চিত হয়, পুঙ্করে স্নান করিবামাত্র  
 তাহাদের সে সমস্ত পাপই নষ্ট হয় ॥৫৫॥

ভীষ্ম ! নারায়ণ যেমন সমস্ত দেবতাব আদি, পুঙ্করও তেমনই সমস্ত তীর্থেব  
 আদি, ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥৫৬॥

যন্ত বর্ষশতং পূৰ্ণমগ্নিহোত্ৰমুপাসতে ।

কার্ত্তিকৌ বা বসেদেকাং পুষ্কবে সমমেব তৎ ॥৫৮॥

দুষ্কবং পুষ্করং গন্তুং দুষ্কবং পুষ্করে তপঃ ।

দুষ্কবং পুষ্কবে দানং বস্তুৈকৈব হুদুষ্কবম্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । উপাসতে উপাস্তে অহুতিষ্ঠতীতার্থঃ । বিবরণলোপাভাব আর্থঃ । কার্ত্তিকৌ কার্ত্তিক-  
মাসপূর্ণিমাম্ । তৎ উভয়ম্, সমমেব তুল্যফলজনকমেব ॥৫৮॥

দুষ্কবমিতি । দুষ্করং মহাফলজনকমিতি সর্বত্রার্থঃ । বস্তুমবস্থাতুম্ ॥৫৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাঠান্তবে অত্র পুষ্করস্ততিপ্রস্তাবে বিষমশ্লোকব্যাখ্যায়াম্—“ত্ৰীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি ত্ৰীণি প্রস্রবণানি  
চ । পুষ্কবাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কাবণম্ ॥” ইতি শ্লোকঃ পঠিতো ব্যাখ্যাতশ্চ, ইদানীং মন্দবুদ্ধিভি-  
হুৰ্ব্যাখ্যেযতযা পবিত্যক্ত ইতি ন পুস্তকান্তবেষু দৃশ্যতে । অত্র প্রাচ্যং ব্যাখ্যা—শ্রযতে: শৃণাতেৰ্কা  
শৃঙ্গাণি মুমুক্ষুভিবাশ্রয়ণীয়ানি পাপহিংসকানি বা, শুভ্রাণি ত্রাজিষ্ণুনি ত্ৰীণি পুষ্কবাণি তেষাং  
মধ্যে সবস্বতী প্রস্রবতীতি তাত্ত্বৈব ত্ৰীণি প্রস্রবণানি আদিসিদ্ধানি তীর্থাস্তববত্বপত্তিরহিতানি,  
অতএব তত্র তীর্থত্বাপাদকং কাবণং ন বিদ্য ইতি । বস্তুতস্ত “দেবাবণ্যং পঞ্চনদং গোমায়ুর-  
মার্জ্জুনম্ । শ্রীবাঙ্গং কুন্তকোণঞ্চ কাশীক্ষেত্রম্যানি বট ॥” ইত্যাদিবিদিত্ব কাশীসাম্যেন পুষ্কবং বৃত্ততে ।  
তথা চাষমর্থঃ—পুরাণান্তবেষু বাবাণশ্রান্তিকোণত্বমবণাং ত্রয়ঃ কোণা এব ত্ৰীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি  
বজ্রস্তমোমলহীনতেন শুদ্ধসম্ময়ানি জ্ঞানপ্রদত্বাং । তথা চ শ্রুতিবিসমুক্তং প্রকৃত্যাহ—“অত্র হি  
জন্তোঃ প্রাণেষুৎক্রমমাণেষু রুদ্রস্তাবকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতীভূত্বা মোক্ষীভবতি” ইতি । ত্ৰীণি  
প্রস্রবণানি ত্রয়ঃ প্রবাহা অসীবরণয়োগর্গঙ্গায়াশ্চ অথবানেন ত্রিবেণ্যেব গ্রাহ্যা, তথা ত্ৰীণি পুষ্কবাণ্যে-  
তানি ত্ৰীণি কাশীপ্রয়াগপুণ্ড্রাবণ্যাদিসিদ্ধানীত্যাদি প্রাণ্যং । তেন কাশ্যা কাশীপ্রয়াগাভ্যাং বা  
সমানমিদং পুষ্কবং ত্রিহুসাম্যাদিতি পুষ্কবস্ততি: কৃত্তা ভবতি ॥৫৮—১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

মানুষ—পবিত্র ও একাহাবাদি নিয়মযুক্ত হইয়া বাব বৎসব পুষ্করতীর্থে বাস  
করিয়া সমস্ত যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৭॥

যে লোক পূর্ণ একশত বৎসব পর্য্যন্ত অগ্নিহোত্রযাগ করে কিংবা একমাত্র  
কার্ত্তিকমাসের পূর্ণিমাতে পুষ্করতীর্থে বাস করে, সেই উভয় কার্য্যেবই সমান ফল  
হয় ॥৫৮॥

পুষ্কবে গমন কবা দুষ্কব, পুষ্কবে তপস্শ্রা কবা দুষ্কব, পুষ্কবে দান কবা দুষ্কব, আব  
পুষ্কবে বাস কবা অতিদুষ্কব ॥৫৯॥

(৫৮) শ্লোকাৎ পবম্ “ত্ৰীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি ত্ৰীণি প্রস্রবণানি চ । পুষ্কবাণ্যাদিসিদ্ধানি ন  
বিদ্যন্তত্র কাবণম্ ॥” ইতি নীলকণ্ঠত: শ্লোকঃ ।



ଓଷ୍ଠି । ଦ୍ଵାଦଶବାଦ୍ରନ୍ତ ନିୟତୋ ନିୟତାଶନଃ ।  
 ପ୍ରଦକ୍ଷିଣମୁପାରୁତ୍ତୋ ଜନ୍ମୁମାର୍ଗଂ ସମାବିଶେଂ ॥୬୦॥  
 ଜନ୍ମୁମାର୍ଗଂ ସମାବିଶ୍ଵ ଦେବର୍ଷିପିତୃସେବିତମ୍ ।  
 ଅଶ୍ଵମେଧମବାପ୍ନୋତି ବିଷ୍ଠଲୋକଃ ଗଚ୍ଛତି ॥୬୧॥  
 ତତ୍ରୋଷ୍ଠ ବଜ୍ରମୌଃ ପଞ୍ଚ ପୂତାୟା ଜାୟତେ ନବଃ ।  
 ନ ଦୁର୍ଗତିମବାପ୍ନୋତି ସିଦ୍ଧିଂ ପ୍ରାପ୍ନୋତି ଚୋତ୍ତମାୟ ॥୬୨॥  
 ଜନ୍ମୁମାର୍ଗାଦୁପାରୁତ୍ତୋ ଗଚ୍ଛେତ୍ତଘ୍ନିକାଶ୍ରମମ୍ ।  
 ନ ଦୁର୍ଗତିମବାପ୍ନୋତି ବ୍ରହ୍ମଲୋକଃ ଗଚ୍ଛତି ॥୬୩॥  
 ଆଗନ୍ତ୍ୟଂ ସବ ଆମାନ୍ତ ପିତୃଦେବାର୍ଚ୍ଚନେ ବତଃ ।  
 ତ୍ରିବାତ୍ରୋପୋଷିତୋ ବାଜରାଗ୍ନିଷ୍ଠୋମଫଳଂ ଲଭେଂ ॥୬୪॥  
 ଶାକବୃଦ୍ଧିଃ ଫଲୈର୍ବାପି କୌମାରଂ ବିନ୍ଦତେ ପଦମ୍ ।  
 କଘ୍ରାଶ୍ରମଂ ତତୋ ଗଚ୍ଛେଂ ଶ୍ରୀଜୁଷ୍ଠଂ ଲୋକପୂଜିତମ୍ ॥୬୫॥

### ଭାବତକୌମୁଦୀ

ଓଷ୍ଠିତି । ଓଷ୍ଠି ପୁଷ୍କରେ ବାସଂ କୃତ୍ଵା । ନିୟତ ଏକଭଜ୍ଜାଦିନିୟମବାନ୍, ନିୟତାଶନୋ ନିରାମିବାଦି-  
 ଭୋଜୀ, ପ୍ରଦକ୍ଷିଣମୁପାରୁତ୍ତଃ ପୁଷ୍କରଂ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକୃତ୍ୟ, ଜନ୍ମୁମାର୍ଗଂ ତୀର୍ଥମ୍ ॥୬୦॥  
 ଜନ୍ମୁମାର୍ଗମିତି । ସମାବିଶ୍ଵ ଗତ୍ଵା । ଅଶ୍ଵମେଧମ୍ ଅଶ୍ଵମେଧସଞ୍ଜଫଳମ୍ ॥୬୧॥  
 ତତ୍ରୋଷ୍ଠି । ତତ୍ର ଜନ୍ମୁମାର୍ଗେ, ଓଷ୍ଠ ବାସଂ କୃତ୍ଵା । ପୂତାୟା ପବିତ୍ରଚିତ୍ତଃ ॥୬୨॥  
 ଜନ୍ମୁମାର୍ଗାଦିତି । ଉପାରୁତ୍ତୋ ନିର୍ଗତଃ । ତଘ୍ନିକାଶ୍ରମଂ ତଦାଧ୍ୟାୟ ତୀର୍ଥମ୍ ॥୬୩॥  
 ଆଗନ୍ତ୍ୟମିତି । ପିତୃର୍ଚ୍ଚନଂ ଶ୍ରାଦ୍ଧାଦି, ଦେବାର୍ଚ୍ଚନଂ ତତ୍ରତ୍ୟାଦେବପୂଜା ॥୬୪॥  
 ଶାକେତି । ଫଲୈର୍ବାପି ବୃଦ୍ଧିମାନିତ୍ୟର୍ଥଃ, ଆଗନ୍ତ୍ୟସମ୍ପରୀତ୍ୟଶ୍ରବଣଃ । କୌମାରଂ ପଦଂ କାନ୍ତିକେୟ-  
 ସ୍ଥାନମ୍, ବିନ୍ଦତେ ଲଭତେ । ଶ୍ରୀଜୁଷ୍ଠଂ ଶୋଭାସମ୍ପନ୍ନମ୍ ॥୬୫॥

ନିରାମିଷ ଏକାହାବାଦି ନିୟମମୁକ୍ତ ହଇଁୟା, ବାର ଦିନ ପୁଷ୍କରେ ବାସ କବିୟା, ତତ୍ପରେ  
 ପୁଷ୍କରତୀର୍ଥକେ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କବିୟା ଜନ୍ମୁମାର୍ଗତୀର୍ଥେ ଗମନ କରିବେ ॥୬୦॥

ଦେବଗଣ, ଶାସିଗଣ ଓ ପିତୃଗଣସେବିତ ଜନ୍ମୁମାର୍ଗତୀର୍ଥେ ଯାହିଁୟା ମାନ୍ୟ ଅଶ୍ଵମେଧସଞ୍ଜେବ  
 ଫଳ ଲାଭ କରେ ଏବଂ ବିଷ୍ଠଲୋକେ ଗମନ କରେ ॥୬୧॥

ମାନ୍ୟ ସେହି ଜନ୍ମୁମାର୍ଗତୀର୍ଥେ ପାଞ୍ଚ ରାତ୍ରି ବାସ କବିୟା ପବିତ୍ର ଚିତ୍ତ ହୁଏ, ଦୁର୍ଗତି ଭୋଗ  
 କରେ ନା ଏବଂ ଉତ୍ତମ ସିଦ୍ଧି ଲାଭ କରେ ॥୬୨॥

ଜନ୍ମୁମାର୍ଗ ହଇଁତେ ନିର୍ଗତ ହଇଁୟା ତଘ୍ନିକାଶ୍ରମତୀର୍ଥେ ଗମନ କରିବେ ; ତାହା ହଇଁଲେ ସେ  
 ଲୋକ ଦୁର୍ଗତି ଭୋଗ କରିବେ ନା ଏବଂ ବ୍ରହ୍ମଲୋକେ ଯାହିବେ ॥୬୩॥

ମାନ୍ୟ ଅଗନ୍ତ୍ୟସରୋବରେ ଯାହିଁୟା ପିତୃପୂଜା ଓ ଦେବପୂଜା ନିବତ ଥାକିୟା ଏବଂ  
 ତ୍ରିରାତ୍ର ଉପବାସ କବିୟା ଅଗ୍ନିଷ୍ଠୋମସଞ୍ଜେବ ଫଳ ଲାଭ କରିବେ ॥୬୪॥

(୬୧) ...ପିତୃଦେବର୍ଷିପୂଜିତମ୍—ପି, ...ଅବାପ୍ନୋତି ସର୍ବକାମସଂଗ୍ରହଃ—ବା ବ କା ।

ধৰ্ম্মাবণ্যং হি তৎ পুণ্যমাগ্ৰঞ্চ ভবতৰ্ভভ ।  
 যত্র প্রবিষ্টমাত্ৰো বৈ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬৬॥  
 অৰ্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ নিষতো নিযতাশনঃ ।  
 সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্ত ফলমশ্নুতে ॥৬৭॥  
 প্রদক্ষিণং ততঃ কৃত্বা যযাতিপতনং ব্রজেৎ ।  
 হযমেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি তত্র বৈ ॥৬৮॥  
 মহাকাশং ততো গচ্ছেন্নিস্যতো নিযতাশনঃ ।  
 কোটিতীৰ্থ উপস্পৃশ্য হযমেধফলং লভেৎ ॥৬৯॥  
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ খ্যাতং তীৰ্থমুমাপতেঃ ।  
 নাম্না ভদ্রবটং নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । তৎ কথ্যশ্রমার্থ্যম্ । আত্মমতীবপ্রাচীনম্ ॥৬৬॥  
 অৰ্চয়িত্বেতি । কথ্যশ্রমতীৰ্থে ইত্যনুবৃতিঃ । নিয়ত ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যখ্যাতম্ । সৰ্বকামাঃ  
 কাম্যপদার্থান্তৈঃ সমৃদ্ধস্ত সম্পন্নস্ত সৰ্বকামসম্পন্নস্তেত্যর্থঃ ॥৬৭॥  
 প্রেতি । প্রদক্ষিণং কথ্যশ্রমমিতি শেবঃ । যযাতিপতনং তদাখ্যং তীৰ্থম্ ॥৬৮॥  
 মহেতি । কোটিতীৰ্থে মহাকাশাখ্যানাস্তগততদাখ্যতীৰ্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৬৯॥  
 তত ইতি । উমাপতেঃ শিবস্ত । ভদ্রো মঙ্গলকরো বটো বৃক্ষো যত্র তৎ ॥৭০॥

সেখানে শাক ও ফলমাত্র ভোজন কবিয়া বহিলে, কার্ত্তিকেযেব পদ লাভ কবে ।  
 তাহাব পবে শোভায়ুক্ত ও জগৎপূজিত কথ্যশ্রমে যাইবে ॥৬৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই কথ্যশ্রম ধৰ্ম্মাবণ্য, পবিত্র এবং আদিম তীৰ্থ, যেখানে  
 প্রবেশ কবিয়ামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬৬॥

মানুষ সেখানে নিরামিষ একাহাবাদি নিয়মযুক্ত হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণেব  
 অৰ্চনা কবিয়া সৰ্বকামসম্পন্ন যজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৬৭॥

তদনন্তব কথ্যশ্রমকে প্রদক্ষিণ কবিয়া যযাতিপতননামক তীৰ্থে যাইবে, তাহা  
 হইলে অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥৬৮॥

তৎপবে মহাকালে গমন করিবে এবং সেখানে নিবামিষ একাহাবাদি  
 নিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য কোটিতীৰ্থে স্নান কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ  
 কবিবে ॥৬৯॥

তাহাব পর ধৰ্ম্মজ্ঞ লোক শিবেব তীৰ্থ বলিয়া প্রসিদ্ধ ত্রিভুবনবিখ্যাত ভদ্রবট-  
 নামক তীৰ্থে গমন কবিবে ॥৭০॥

(৬৯)...কোটিতীৰ্থপূস্পৃশ্য...বা ব কা ।

তত্রাভিগম্য চেশানং গোসহস্রফলং লভেৎ ।  
 মহাদেবপ্রসাদাচ্চ গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ।  
 সমৃদ্ধমসপত্রঞ্চ শ্রিয়া যুক্তং নবোত্তমঃ ॥৭১॥  
 নৰ্মদাস্তু সমাসাচ্চ নদীং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতাম্ ।  
 তর্পয়িত্বা পিতৃনু দেবান্ অগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥৭২॥  
 দক্ষিণং সিন্ধুমাশাচ্চ ব্রহ্মচাবী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 অগ্নিষ্টৌমমবাপ্নোতি বিমানঞ্চাধিবোহতি ॥৭৩॥  
 চর্ম্মথতীং সমাসাচ্চ নিয়তো নিয়তাননঃ ।  
 রন্তিদেবাত্যনুজাতমগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥৭৪॥  
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞঃ । হিমবৎসুতমবুদম্ ।  
 পৃথিব্যাং যত্র বৈ চিহ্নং পূর্ব্বমাসীদযুধিষ্ঠির । ॥৭৫॥  
 তত্রাশ্রমো বশিষ্ঠস্য ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।  
 তত্রোহ্য বজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৭৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত্রোহি । অভিগম্য পূজনার্থং গতা পূজয়িত্বৈতার্থঃ, গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ । গাণপত্যং  
 প্রজাগাধিপত্যং বাজহ্মমিত্যর্থঃ । অসপত্রং শত্রুশূন্যম্ । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৭১॥  
 নৰ্মদামিতি । তর্পয়িত্বা শ্রীকাদিনা পূজাদিনা চ সম্ভোজ্য ॥৭২॥  
 দক্ষিণমিতি । সিন্ধুং তদাখ্যং তীর্থম্ । বিমানং দেবপ্রবেশিতম্ ॥৭৩॥  
 চর্ম্মেতি । চর্ম্মথতীং তদাখ্যং নদীম্ । রন্তিদেবেন বাজা অভ্যনুজাতমহুমতম্ ॥৭৪॥  
 তত ইতি । অবুদং তদাখ্যং পর্ব্বতম্ । যুধিষ্ঠিবেতি সম্বোধনং নাবদকৃতম্ ॥৭৫॥

সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা কবিয়া, সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিবে  
 এবং শিবের অনুগ্রহে সমৃদ্ধিযুক্ত, শত্রুশূন্য এবং শোভাসম্পন্ন বাজহ্ম লাভ  
 কবিবে ॥৭১॥

তদনন্তর ত্রিভুবনবিখ্যাত নৰ্মদানদীতে যাইয়া, পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা কবিয়া,  
 অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥৭২॥

তৎপবে দক্ষিণসিন্ধুতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচাবী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, (স্নান-শ্রাদ্ধাদি  
 করিয়া) অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞেব ফললাভ কবিবে এবং অস্তিমে দেবপ্রবেশিত বিমানে আবোহণ  
 কবিবে ॥৭৩॥

তাহাব পর চর্ম্মথতীনদীতে যাইয়া, নিবাসিষ একাহাবাদি নিয়মযুক্ত থাকিয়া  
 রন্তিদেবেব অনুমতিক্রমে অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞেব ফললাভ কবিবে ॥৭৪॥

ধর্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠিব ! তাহাব পর হিমালয়জাত অর্ব্বদুদনামক পর্ব্বতে গমন কবিবে,  
 পূর্ব্ব য়েখানে ভূতলে গর্ভ ছিল ॥৭৫॥

পিঙ্গতীর্থ উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচাবী নবাধিপ ! ।

কপিলানাং নরব্যাত্ন । শতশ্চ ফলমশ্নুতে ॥৭৭॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । প্রভাসং তীর্থমুত্তমম্ ।

যত্র সন্নিহিতো নিত্যং স্বয়মেব হৃতাশনঃ ।

দেবতানাং মুখং বীব ! জ্বলনোহনিলসাবথিঃ ॥৭৮॥

তস্মিন্স্তীর্থে নবঃ স্নাত্বা শুচিঃ প্রযতমানসঃ ।

অগ্নিষ্টোমাতিবাত্ৰাত্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৭৯॥

ততো গত্বা সবস্বত্যাঃ সাগবশ্চ চ সঙ্গমম্ ।

গৌসহস্রফলং তস্মৈ স্বর্গলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৮০॥

তীর্থে সলিলবাজশ্চ স্নাত্বা প্রযতমানসঃ ।

ত্রিবাট্রমুষিতস্তত্র তপবেৎ পিতৃদেবতাঃ ॥৮১॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । উক্ত বাসং কৃত্বা, গৌসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥৭৬॥

পিত্তেতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কপিলানাং ধেনুনাং, শতশ্চ শতদানশ্চ ॥৭৭॥

তত ইতি । দেবতানাং মুখম্, দেবতার্থে আহুতিগ্রহণাং । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৮॥

তস্মিন্‌নিত্যে । অগ্নিষ্টোমাতিবাত্ৰাত্যাং যজ্ঞাত্যাং সম্পাত্তমিতি শেষঃ ॥৭৯॥

তত ইতি । গৌসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলং ভবতি । বিন্দতি স লভতে ॥৮০॥

তীর্থ ইতি । সলিলবাজশ্চ সাগরশ্চ তীর্থে সরস্বতীনদীসঙ্গমস্থানরূপে ॥৮১॥

সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠাশ্রম বহিয়াছে, সেই স্থানে একবাত্রি বাস কবিয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ করিবে ॥৭৬॥

নবশ্রেষ্ঠ বাজা ! তৎপবে ব্রহ্মচাবী থাকিয়া, পিঙ্গনামক তীর্থে স্নান কবিয়া শত কপিলাধেনুদানেব ফল লাভ কবিবে ॥৭৭॥

বীব ! বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব উত্তম প্রভাসতীর্থে গমন কবিবে, যেখানে দেবগণেব মুখস্বরূপ, বায়ুসাবথি ও জ্বলিতমূর্ত্তি স্বয়ং অগ্নিদেব সর্ব্বদাই সন্নিহিত বহিয়াছেন ॥৭৮॥

মানুষ পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, সেই প্রভাসতীর্থে স্নান কবিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ ও অতিবাত্রযজ্ঞেব ফললাভ করিবে ॥৭৯॥

তদনন্তব সবস্বতীনদী ও সমুদ্রেব সঙ্গমে যাইয়া স্নান কবিবে ; তাহা হইলে তাহাব সহস্র গোদানেব ফল হইবে এবং সে স্বর্গলাভ কবিবে ॥৮০॥

মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সবস্বতী-সাগর-সঙ্গমে স্নান কবিয়া এবং সেখানে তিন দিন বাস কবিয়া, পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজা কবিবে ॥৮১॥

(৭৭) পিঙ্গলতীর্থমুপস্পৃশ্য...বা ব পি নি । (৭৮)...অনলোহনিলসাবথিঃ—পি ।

প্রভাসতে যথা সোমঃ সোহম্মেধঞ্চ বিন্দতি ।  
 ববদানং ততো গচ্ছেত্তীর্থং ভরতসত্তম । ॥৮২॥  
 বিষ্ণোতুর্বাসসা যত্র ববো দত্তো যুধিষ্ঠির । ।  
 বরদানে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৮৩॥  
 ততো দ্বারবতীং গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাননঃ ।  
 পিণ্ডাবকে নরঃ স্নাত্বা লভেদ্বহুস্বর্ণকম্ ॥৮৪॥  
 তস্মিন্স্তীর্থে মহাভাগ ! পদ্মলক্ষণলক্ষিতাঃ ।  
 অত্য়াপি মুদ্রা দৃশ্যন্তে তদদ্ভুতমরিন্দম ! ॥৮৫॥  
 ত্রিশূলাঙ্কানি পদ্মানি দৃশ্যন্তে কুরুনন্দন । ।  
 মহাদেবস্য সান্নিধ্যং তত্র বৈ পুরুষর্ষভ । ॥৮৬॥  
 সাগরস্য চ সিন্ধোশ্চ সঙ্গমং প্রাপ্য ভারত । ।  
 তীর্থে সলিলবাজস্য স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ॥৮৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রেতি । প্রভাসতে শোভতে, অম্মেধঞ্চলম্ অম্মেধঞ্চলম্ । বরদানং তীর্থম্ ॥৮২॥  
 বিষ্ণোরিতি । তুর্বাসসা তদাখ্যেয় মুনিনা । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৮৩॥  
 তত ইতি । পিণ্ডাবকে তদাখ্যে স্থানে, বহুস্বর্ণকং বহুস্বর্ণদানফলম্ ॥৮৪॥  
 তস্মিন্দিতি । মুদ্রাঃ স্বর্ণস্ত । অদ্ভুতম্, তৎকালীনবিষুব্যবহারসূচনাৎ ॥৮৫॥  
 ত্রিশূলেতি । ত্রিশূলস্ত অঙ্কশিঙ্কং যেষু তানি, পদ্মানি স্বর্ণপদ্মানি ॥৮৬॥

সেকপ করিলে মানুষ চন্দ্ৰের স্তায় কাস্তিমান হইবে এবং অম্মেধযজ্ঞেব ফললাভ করিবে । ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ববদানতীর্থে যাইবে ॥৮২॥

যুধিষ্ঠির ! যেখানে তুর্বাসামুনি বিষ্ণুকে বরদান করিয়াছিলেন, সেই বরদান-তীর্থে স্নান কবিয়া মানুষ সহস্র গোদানেব ফললাভ করিবে ॥৮৩॥

তাহার পর দ্বারবাতীর্থে গমন কবিবে । নিরামিষ একাহাবাদি নিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য পিণ্ডারকতীর্থে স্নান কবিয়া মানুষ বহু সুবর্ণদানেব ফললাভ করিবে ॥৮৪॥

মহাভাগ অরিন্দম ! অত্য়াপি সেই তীর্থে পদ্মচিহ্নে চিহ্নিত বহুতব স্বর্ণমুদ্রা দেখিতে পাওয়া যায় ; তাহা অদ্ভুতই বটে ॥৮৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন ! ত্রিশূলচিহ্নে চিহ্নিত স্বর্ণপদ্মও দেখিতে পাওয়া যায় ; স্নাতবাং সেখানে মহাদেব সন্নিহিত আছেন ॥৮৬॥

তপয়িত্বা পিতৃন্ দেবানুযীংশ্চ ভবতর্ষভ ।।

প্রাপ্নোতি বারুণং লোকং দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

শঙ্কুকর্ণেশ্বরং দেবমর্চয়িত্বা যুধিষ্ঠিব ! ।

অশ্বমেধাদশগুণং প্রবদন্তি মনৌষিণঃ ॥৮৯॥

প্রদক্ষিণমুপারুত্য গচ্ছেত ভরতর্ষভ ! ।

তীর্থং কুরুবরশ্চেষ্ট ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৯০॥

দমীতি নাম্না বিখ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা উপাসন্তে মহেশ্বরম্ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)

তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ রুদ্রং দেবগণৈর্বৃতম্ ।

জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং তৎ স্নাতস্য প্রণশ্যতি ॥৯২॥

দমী চাত্র নবশ্চেষ্ট ! সর্বদেবৈবভিষ্ঠুতঃ ।

তত্র স্নাত্বা নবশ্চেষ্ট । হযমেধমবাগ্নুয়াৎ ॥৯৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

নাগরশ্চেতি । সিদ্ধোদনস্ত । সলিলবাজস্ত বরুণস্ত । স্বস্ত তেজসা পুণ্যপ্রভয়া ॥৮৭—৮৮॥

শঙ্কুতি । শঙ্কুবৎ কর্ণো যস্ত স চার্মো দৈশ্ববশ্চেতি তম্ । দশগুণং ফলম্ ॥৮৯॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য বারুণং তীর্থং প্রদক্ষিণং কৃত্বা নির্গত্য । দমযতি কামমিতি দমী মহেশ্বর এব তদধিষ্ঠিতস্বাস্তীর্থমপি দমি । উপাসন্তে উপাসতে ॥৯০—৯১॥

তত্রোতি । যৎ পাপং বর্ততে, তৎ, স্নাতস্য কৃতস্নানস্ত জনস্ত, প্রণশ্যতি ॥৯২॥

দমীতি । দমী দমিনায়া প্রসিদ্ধো রুদ্রঃ । হযমেধং হযমেধকলম্ ॥৯৩॥

ভবতনন্দন । তাহার পব সমুদ্র ও সিদ্ধুনদেব সঙ্গমে যাইয়া, বরুণতীর্থে স্নান কবিয়া, সংযতচিত্তে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণেব তর্পণ কবিয়া, আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া, বরুণলোকে গমন কবিলে ॥৮৭—৮৮॥

আব, তত্রত্য শঙ্কুকর্ণেশ্ববনামক শিবাব পূজা কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞাব দশগুণ ফললাভ কবিলে, এ কথা জ্ঞানীবা বলিয়া থাকেন ॥৮৯॥

ভবতবংশপ্রধান কুব্জববশ্চেষ্ট যুধিষ্ঠিব ! সেই বারুণতীর্থ প্রদক্ষিণ কবিয়া পবে ত্রিভুবনবিখ্যাত সর্বপাপনাশক দমীনামে প্রসিদ্ধ তীর্থে গমন কবিলে, যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ শিবাব উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥৯০—৯১॥

সেখানে স্নান কবিয়া দেবগণবেষ্টিত শিবাব পূজা কবিলে, জন্মপ্রভৃতি যে পাপ থাকিলে, তাহাই নষ্ট হইবে ॥৯২॥

নবশ্চেষ্ট ! সেখানে 'দমী'-নামে শিব আছেন, সমস্ত দেবতাবা তাঁহাব স্তব করেন । সেখানে স্নান কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞাব ফল পাইবে ॥৯৩॥

(৯১) দমীতি নাম্না বিখ্যাতং সর্বপাপপ্রমোচনম্...পি । তত্র ব্রহ্মাদযঃ...বা ব নি ।

গঙ্গা যত্র মহাপ্রাজ্ঞ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।  
 পুরা শৌচং কৃতং রাজন্ । হস্মা দৈতেয়দানবান্ ॥৯৪॥  
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বহুধারামভিষ্ঠুতাম্ ।  
 গমনাদেব তস্মাৎ হি হয়মেধমবাপ্নুয়াৎ ॥৯৫॥  
 স্নাত্বা কুরুবরশ্ৰেষ্ঠ ! প্রযতাত্মা তু মানবঃ ।  
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিষ্ণুলোকে মহীয়তে ॥৯৬॥  
 তীর্থে চাত্র সবঃ পুণ্যং বসূনাং ভবতর্ষভ ! ।  
 তত্র স্নাত্বা চ পীত্বা চ বসূনাং সন্মতো ভবেৎ ॥৯৭॥  
 সিন্ধুভ্রমমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা নবশ্ৰেষ্ঠ ! লভেদ্বহুস্বর্ণকম্ ॥৯৮॥  
 ভদ্রতুঙ্গং সমাসাত্য শুচিঃ শীলসমম্মিতঃ ।  
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পবমাং ব্রজেৎ ॥৯৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

গংগেতি । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা । শৌচং স্নাননিবন্ধনা শুচিতা ॥৯৪॥  
 তত ইতি । বহুধাবাং তদাখ্যং তীর্থম্, অভিষ্ঠুতাং মহর্ষিভিঃ প্রশংসিতাম্ ॥৯৫॥  
 স্নাত্বেতি । স্নাত্বা বহুধারাতীর্থে, তৎপ্রকরণাৎ । প্রযতাত্মা সংযতচিত্তঃ ॥৯৬॥  
 তীর্থ ইতি । অত্র বহুধাবাখ্যো । পীত্বা তৎসবোজলম্ । সন্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৯৭॥  
 সিন্ধুভ্রমমিতি । খ্যাতং তীর্থম্ । বহুস্বর্ণবৎ বহুস্বর্ণদানজনিতং ফলম্ ॥৯৮॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা ! পূর্বে প্রভাবশালী বিষ্ণু দৈত্যগণ ও দানবগণকে বধ করিয়া  
 যেখানে যাইয়া পবিত্র হইয়াছিলেন ॥৯৪॥

ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর, মহর্ষিগণপ্রশংসিত বহুধাবাতীর্থে গমন করিবে ;  
 সেখানে গমন করিবারাই অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে ॥৯৫॥

হে কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই বহুধাবাতীর্থে স্নান করিয়া,  
 পিতৃগণ ও দেবগণেব তর্পণ কবিয়া, বিষ্ণুলোকে গমন কবে ॥৯৬॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! এই বহুধারাতীর্থে বহুগণেব একটী পবিত্র সরোবর আছে,  
 তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান কবিয়া মানুষ বহুদেবতাগণের প্রীতি-  
 ভাজন হয় ॥৯৭॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! সেই বহুধাবাতীর্থে ‘সিন্ধুভ্রম’-নামে সর্বপাপনাশক আব. একটী  
 তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান কবিয়া বহু স্বর্ণদানেব ফল লাভ কবে ॥৯৮॥

(৯৬)•• প্রযতাত্মা সমাহিতঃ । তর্পা দেবান্ পিতৃশ্চৈব...বা ব কা নি । (৯৭)•• তীর্থপাপপয়ং  
 তত্র...সন্মিতো ভবেৎ—পি । (৯৮) ব্রহ্মতুঙ্গং সমাসাত্য শুচিঃ প্রযতমানসঃ ।...স্বকৃতী বিরজা  
 নরঃ—পি ।

কুমাৰিকাণাং শক্ৰস্য তীৰ্থং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা নবশ্ৰেষ্ঠ । শক্ৰলোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১০০॥  
 বেণুকায়াশ্চ তত্রৈব তীৰ্থং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা ভবেদ্বিপ্রো নির্মলশ্চন্দ্রমা যথা ॥১০১॥  
 অথ পঞ্চনদং গত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।  
 পঞ্চ যজ্ঞানবাগ্নোতি ক্রমশো যেহ্নুকীৰ্ত্তিতাঃ ॥১০২॥  
 ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র ! ভীমায়াঃ স্থানমুত্তমম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা চ যোচ্চাং বৈ নবো ভবতসত্তম । ॥১০৩॥  
 দেব্যাঃ পুত্রো ভবেদ্রাজন্ । বহুকুণ্ডলবিগ্রহঃ ।  
 গবাং শতসহস্রশ্চ ফলধৈবাপ্নুয়ান্মহৎ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ত্রীকুণ্ডল সমাসাত্ত ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 পিতামহং নমস্কৃত্য গোঁসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভদ্রেতি । ভদ্রতুঙ্গং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । ব্রহ্মলোকাদপি পবন্যং গতিং মুক্তিম্ ॥১০০॥  
 কুমেতি । শক্ৰস্য কুমাৰিকাণাং তীৰ্থমিতি সৰ্ব্বক্ৰঃ, শক্ৰকুমাৰিকাতীৰ্থমিতি নাম ॥১০১॥  
 বেণুকায়া ইতি । অত্র বিপ্রপদমূললক্ষণম্, তীৰ্থে সৰ্ব্বেষামেবাধিকারায় ॥১০২॥  
 অথেতি । নিয়ত আমিষাদিনিবৃত্তিকপনিষমবান্, নিষতাশন একভক্তাদিকৃৎ । পঞ্চযজ্ঞান্  
 অধ্যাপনাদীন্ তৎফলমিত্যর্থঃ । অহ্নুকীৰ্ত্তিতাঃ “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞ” ইত্যাদিনা ॥১০৩॥  
 তত ইতি । ভীমায়া দেব্যাঃ । যোচ্চাং যোনিতীৰ্থে । দেব্যা ভীমায়াঃ ॥১০৪—১০৫॥

তৎপবে ভদ্রতুঙ্গতীৰ্থে যাইয়া, পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া কার্য্য কবিলে, ব্রহ্ম-  
লোকে যায় এবং তথা হইতে মুক্তিলাভ কবে ॥১০০॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! ‘শক্ৰকুমাৰিকা’-নামে সিদ্ধসেবিত একটী তীৰ্থ আছে, তাহাতে  
স্নান কবিয়া মানুষ ইন্দ্রলোকে গমন কবে ॥১০১॥

এবং সেইখানেই সিদ্ধসেবিত বেণুকাতীৰ্থ আছে, তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ  
চন্দ্রের স্থায় নির্মল হয় ॥১০২॥

তাহাব পব, পঞ্চনদে যাইয়া, নিবামিষ একাহাবাদি নিষমে থাকিয়া—ক্রমিক  
যেগুলি বলা হইয়াছে, সেই পঞ্চযজ্ঞের ফল পায় ॥১০৩॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ বাজেন্দ্র ! তাহাব পব উত্তম ভীমাদেবীব স্থানে যাইবে এবং তত্রত্য  
যোনিতীৰ্থে স্নান কবিয়া মানুষ বহুকুণ্ডলধাবী দেবীপুত্র হইবে, আব শতসহস্র  
গোদানেব গুরুতব ফল লাভ কবিবে ॥১০৪—১০৫॥

(১০৪)....ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা । (১০৫) গিরিকুঞ্জং সমাসাত্ত....পি নি ।



ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বিমলং তীর্থগুপ্তমম্ ।  
 অত্য়পি বত্র দৃশ্যন্তে মৎস্তাঃ সৌবর্ণরাজতাঃ ॥১০৬॥  
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাস্র । বাজপেয়মবাগ্নুয়াৎ ।  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১০৭॥  
 বিতস্তাক্ষ সমাসাচ্চ সন্তপ্য পিতৃদেবতাঃ ।  
 নরঃ ফলমবাপ্নোতি বাজপেয়স্য ভারত ! ॥১০৮॥  
 কাশ্মীরেষ্বেব নাগস্য ভবনং তক্ষকস্য চ ।  
 বিতস্তাখ্যমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১০৯॥  
 তত্র স্নাত্বা নরো নুনং বাজপেয়মবাগ্নুয়াৎ ।  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১১০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । শ্রীকৃষ্ণং তদাখ্যং তীর্থম্ । পিতামহং ব্রহ্মণম্ ॥১০৫॥  
 তত ইতি । বিমলং তদাখ্যম্ । সৌবর্ণরাজতাস্তদ্ব্যবর্ণাঃ ॥১০৬॥  
 তত্রোতি । বাজপেয়ং বাজপেয়াখ্যযজ্ঞবলম্ । পবমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০৭॥  
 বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নদীম্ । বাজপেয়স্য তদাখ্যস্য যজ্ঞস্য ॥১০৮॥  
 কাশ্মীরেষ্বিতি । কাশ্মীরেষু তদাখ্যে দেশে এব, অত্র তু নেতি ভাবঃ ॥১০৯॥  
 তত্রোতি । তত্র বিতস্তায়াম্, নুনং নিশ্চিতম্, বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞবলম্ ॥১১০॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত শ্রীকৃষ্ণতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিয়া, সহস্র গোদানেব ফল লাভ করিবে ॥১০৫॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহাব পব উত্তম বিমলতীর্থে গমন কবিবে ; যেখানে অত্য়পি স্বর্ণবর্ণ ও বৌপ্যবর্ণ মৎস্ত সকল দৃষ্টিগোচর হয় ॥১০৬॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেই বিমলতীর্থে স্নান কবিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফললাভ কবিবে এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া মুক্তিলাভ কবিবে ॥১০৭॥

ভবতনন্দন ! বিতস্তা নদীতে যাইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণেব তর্পণ করিয়া, মানুষ বাজপেয়যজ্ঞেব ফল লাভ করে ॥১০৮॥

কাশ্মীরদেশেই তক্ষকনাগের আশ্রয় বিতস্তাতীর্থ বিখ্যাত আছে এবং সে তীর্থ সমস্ত পাপ নষ্ট কবে ॥১০৯॥

সেই বিতস্তাতে স্নান কবিয়া মানুষ নিশ্চয়ই বাজপেয়যজ্ঞেব ফল লাভ করিবে এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া পরম গতি লাভ কবিবে ॥১১০॥

(১০৭) তত্র স্নাত্বা নবঃ দ্বিপ্রং বানবং লোকমাপ্নুয়াৎ—বা ব কা নি ।

ততো গচ্ছেত বড়বাং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ।  
 পশ্চিমায়াস্ত সন্ধ্যায়ামুপস্পৃশ্য যথাবিধি ॥১১১॥  
 চক্ৰং সপ্তার্চিষে বাজন্ । যথাশক্তি নিবেদয়েৎ ।  
 পিতৃণামক্ষয়ং দানং প্রবদন্তি মনুষিণঃ ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)  
 ঋষয়ঃ পিতবো দেবা গন্ধর্ব্বাঋষসাম্ গণাঃ ।  
 গুহ্যকাঃ কিন্নবা যক্ষাঃ সিদ্ধা বিত্ৰাধবা নবাঃ ॥১১৩॥  
 বাক্ষসা দিতিজা রুদ্রা ব্রহ্মা চ মনুজাধিপ ।।  
 নিয়তঃ পবমাং দীক্ষামাস্থাযাদ্ৰসহস্রকীম্ ॥১১৪॥  
 বিষ্ণোঃ প্রসাদনং কুৰ্ব্বংশচক্ৰঞ্চ শ্রপয়ন্তুতা ।  
 সপ্তভিঃ সপ্তভিঃশ্চব ঋগ্ভিস্তুষ্টাব কেশবম্ ॥১১৫॥ (বিশেষকম্)  
 দদাবক্টগুণৈশ্বৰ্য্যং তেবাং তুষ্টস্ত কেশবঃ ।  
 যথাভিলষিতানন্তান্ কামান্ দত্ত্বা মহৌপতে ! ॥১১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বড়বাং বড়বাখ্যং তীর্থম্ । পশ্চিমায়াং সন্ধ্যায়াং সাংকালে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, সপ্তার্চিষে অগ্নয়ে, পিতৃণামুদ্দেশে দানম্ ॥১১১—১১২॥

ঋষয় ইতি । নরাঃ সাত্ত্বিকাঃ । নিয়তো যথাশক্তি উপবাসাদিনিয়মযুক্তঃ, দীক্ষাং বিষ্ণুপূজা-সঙ্কল্পম্, আস্থায় অবলম্ব্য, আদ্রসহস্রকীং সহস্রবৎসবব্যাপিনীম্ । শ্রপয়ন্ বিষ্ণুপূজার্থং এব পচন্, ঋগ্ভিঃ তদ্বিষ্ণোবিতাদিভির্মন্ত্রৈঃ । তুষ্টাব হোমেন ব্রহ্মেত্যাসক্তিক্রমেণাধ্বয়ঃ । ঋগ্ভাদবস্ত তুষ্টবুবিতি বিপবিণামেন যোজ্যম্ ॥১১৩—১১৫॥

দদাবিতি । অষ্টগুণৈশ্বৰ্য্যম্ অগ্নিমাণ্ডলবিধৈশ্বৰ্য্যম্ । তচ্চ সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদ্যমুক্তং যথা—“অগ্নিমা

বাজা । তাহাব পব ত্রিভুবনবিখ্যাত বড়বাতীর্থ গমন কবিবে এবং সেখানে সাংকালে যথাবিধানে স্নান কবিয়া, শক্তি অনুসাবে অগ্নিদেবকে চক্ৰ নিবেদন কবিবে ; আব সেখানে পিতৃলোকেব উদ্দেশে দান কবিলে, তাহাতে অক্ষয় ফল হয়, এ কথা জ্ঞানীবা বলিয়া থাকেন ॥১১১—১১২॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, ঋষবোগণ, গুহ্যকগণ, কিন্নবগণ, যক্ষগণ, সিদ্ধগণ, বিত্ৰাধবগণ, মনুজগণ, বাক্ষসগণ, দৈত্যগণ, রুদ্রগণ এবং ব্রহ্মা বিশেষ নিয়ম-যুক্ত হইয়া, বহুকালেব জন্ম বিশেষ সঙ্কল্প কবিয়া, বিষ্ণুব সন্তোষার্থে চক্ৰ পাক কবিয়া, সাত সাতটা মন্ত্রদ্বারা বিষ্ণুকে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন ॥১১৩—১১৫॥

তাহাতে বিষ্ণু সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগকে অগ্নিাদি অষ্টবিধ ঐশ্বৰ্য্য দান কবিয়াছিলেন এবং তাঁহাদেব আশানুকূপ অত্যাগ্ৰ বব দান কবিয়া, মেঘে

তত্রৈবাস্তদধে দেবো বিদ্যাদভ্রেবু বৈ যথা ।

নান্না সপ্তচক্রং তেন খ্যাতং লোকেষু ভারত ! ॥১১৭॥ (যুগাকম্)

গবাং শতসহস্রেন রাজসূয়শতেন চ ।

অশ্বমেধসহস্রেন শ্বেয়ান্ সপ্তার্চ্চিষশ্চক্রং ॥১১৮॥

ততো নিবৃত্তো রাজেন্দ্র ! রৌদ্রং পদমথাবিশেৎ ।

অর্চ্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ॥১১৯॥

মণিমন্তং সমাসাত্ত ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! অগ্নিষ্টৌমফলং লভেৎ ॥১২০॥

অথ গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেবিকাং লোকবিশ্রুতাম্ ।

প্রসূতির্ষত্র বিপ্রাণাং ক্ষয়তে ভরতর্ষভ ! ॥১২১॥

### ভারতকৌমুদী

লঘিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং মহিমা তথা । ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ তথা কামাবসায়িতা ॥ এবং বিবরণঞ্চ তত্রৈব দ্রষ্টব্যম্ । অভ্রেবু মেঘেবু । নান্না সপ্তচক্রং খ্যাতং তীর্থং বদন্তীতি শেবঃ ॥১১৬—১১৭॥

গবামিতি । শ্বেয়ান্ কৃত ইতি শেবঃ । তেন লক্ষগোদানাদিভ্যোহপি অগ্নয়ে চরুদানম্ অধিক-  
বলজনকমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥

তত ইতি । নিবৃত্তো নির্গতঃ, রৌদ্রং পদং শিবস্থানম্ ॥১১৯॥

মণীতি । মণিমন্তং তদাখ্যং মহাদেবম্ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১২০॥

অথেতি । দেবিকাং তদাখ্যং নদীম্ । প্রসূতিঃ আদিমা উৎপত্তিঃ ॥১২১॥

বিদ্যাভের ত্বার সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইয়াছিলেন; তাহাতেই সেই স্থানটী ‘সপ্তচক্র’-  
নামে জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১৬—১১৭॥

লক্ষ গোদান, শত রাজসূয়যজ্ঞ এবং সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ অপেক্ষাও সেখানে  
অগ্নিকে চরুদান অধিক বলজনক ॥১১৮॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সে স্থান হইতে নির্গত হইয়া মহাদেবস্থানে গমন  
করিবে এবং সেখানে মহাদেবকে পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের বল লাভ  
করিবে ॥১১৯॥

রাজা ! সেই মণিমান্দেবের নিকটে ব্রহ্মচারী ও ধ্যানস্থ হইয়া একরাত্রি বাস  
করিয়া অগ্নিষ্টৌমযজ্ঞের বল লাভ করিবে ॥১২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব জগদ্বিখ্যাত দেবিকাতীর্থে গমন করিবে ; ভরতপ্রধান !  
যেখানে ব্রাহ্মণগণের প্রথম উৎপত্তি শুনা যায় ॥১২১॥

ত্রিশূলপাণেঃ স্থানঞ্চ যত্র লোকেষু বিশ্রুতম্ ।

দেবিকায়ানং নবঃ স্নাত্বা সমভ্যর্চ্য মহেশ্বৰম্ ॥১২২॥

যথাশক্তি চক্ৰং তত্র নিবেদ্য ভবতর্ষভ ।।

সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্ত লভতে ফলম্ ॥১২৩॥ (যুগ্মকম্)

কামাখ্যং তত্র ব্রহ্মস্থ তীর্থং দেবনিষেবিতম্ ।

তত্র স্নাত্বা নবঃ ক্ষিপ্ৰং সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ভাবত । ॥১২৪॥

যজনং যাজনঞ্চৈব তথৈব ব্রহ্মবালুকম্ ।

পুষ্পান্তস্ত উপস্পৃশ্য ন শোচেন্মবণং গতঃ ॥১২৫॥

অর্দ্ধযোজনবিস্তাৰাং পঞ্চযোজনমায়তাম্ ।

এতাবদেবিকামাহুঃ পুণ্যাং দেবর্ষিসেবিতাম্ ॥১২৬॥

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! দীর্ঘসত্রং যথাক্রমম্ ।

যত্র ব্রহ্মর্ষয়ো দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ পবমর্ষয়ঃ ।

দীর্ঘসত্রমুপাসন্তে দীক্ষিতা নিয়তব্রতাঃ ॥১২৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

ত্রিশূলেতি । তস্তাং দেবিকায়াম্ । সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্নস্ত ॥১২২—১২৩॥

কামেতি । তত্র দেবিকায়াম্ । সিদ্ধিং পাপক্ষয়নিষ্পত্তিম্ ॥১২৪॥

যজনমিতি ।। যজ্ঞাদীনি তত্রত্যতীর্থানাং নামানি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১২৫॥

নদ্বল্লয়াং দেবিকায়ং কথং কামাখ্যাদীনি পঞ্চ তীর্থানীত্যাহ—অর্ধেতি ॥১২৬॥

এবং যেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত শিবস্থান বহিয়াছে, সেই দেবিকানদীতে স্নান কবিয়া, শিবের পূজা এবং তাঁহাকে যথাশক্তি চক্ৰ নিবেদন কবিয়া মানুষ সৰ্ব্বাঙ্গসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ কবে ॥১২২—১২৩॥

সেই দেবিকাতে দেবসেবিত কামনামে শিবতীর্থ আছে, ভবতনন্দন ! তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত সিদ্ধি লাভ কবে ॥১২৪॥

এবং দেবিকাতে যজন, যাজন, ব্রহ্মবালুক ও পুষ্পান্তনামে চাবিটি তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান কবিয়া পবজন্মে শোকভাগী হয় না ॥১২৫॥

প্রত্যক্ষদর্শীবা বলেন—দেবিকাতীর্থ বিস্তারে অর্দ্ধযোজন এবং দৈর্ঘ্যে পঞ্চযোজন, পবিত্র ও দেবর্ষিসেবিত ॥১২৬॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহাব পব যথাক্রমে দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন কবিবে, যেখানে ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ কৃতসঙ্কল্প ও নিয়মযুক্ত হইয়া দীর্ঘকাল যজ্ঞ কবিয়া থাকেন ॥১২৭॥

(১২৪)---প্রাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা ।

গমনাদেব বাজেদ্র ! দীর্ঘসত্রমরিন্দম ! ।  
 বাজসূযাশ্বমেধাভ্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২৮॥  
 ততো বিনশনং গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাশনং ।  
 গচ্ছত্যন্তুর্হিতা যত্র মেরুপৃষ্ঠে সবস্বতী ॥১২৯॥  
 চমসে চ শিবোদ্ভেদে নাগোদ্ভেদে চ দৃশ্যতে ।  
 স্নাত্বা চ চমসোদ্ভেদে অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১৩০॥  
 শিবোদ্ভেদে নবং স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।  
 নাগোদ্ভেদে নরং স্নাত্বা নাগলোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১৩১॥  
 শশযানঞ্চ রাজেদ্র ! তীর্থমাসাং দুর্লভম্ ।  
 শশরূপপ্রতিচ্ছিন্নাঃ পুষ্করা যত্র ভারত ! ॥১৩২॥  
 সবস্বত্যাং মহাবাজ ! অনুসংবৎসরং হি তে ।  
 দৃশ্যন্তে ভবতশ্চেষ্টা । বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দীর্ঘসত্রং তদাখ্যং তীর্থম্ । উপাসন্তে উপাসতে । বটপাদমিদং পত্নম্ ॥১২৭॥  
 গমনাদিতি । দীর্ঘসত্রং প্রতি । রাজসূযাশ্বমেধাভ্যাং তৎফলাভ্যাং তুল্যম্ ॥১২৮॥  
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । মেরুপৃষ্ঠে স্ত্রমেরুপর্বতে ॥১২৯॥  
 চমস ইতি । চমসাদীনি বিনশনস্থানবিশেষনামানি । দৃশ্যতে সবস্বতী ॥১৩০॥  
 শিবেতি । গোসহস্রস্ত গোসহস্রদানস্ত ফলম্ ॥১৩১॥  
 শশেতি । শশযানং তদাখ্যম্ । নহু তন্তীর্থস্ত শশযানমিতি নাম কথমিত্যাহ—শশেতি । যত্র  
 তীর্থে, তে প্রসিদ্ধাঃ, পুষ্করাঃ সারসাঃ পক্ষিণঃ, শশকপেণ শশাখ্যহরিণাকৃত্যা প্রতিচ্ছিন্না

অবিন্দম রাজশ্চেষ্টা ! মানুষ দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন কবিয়াই রাজসূয় ও অশ্বমেধ-  
 যজ্ঞের ফল লাভ কবে ॥১২৮॥

তাহার পব নিবামিষ একতন্ত্রাদি নিয়মযুক্ত হইয়া বিনশনতীর্থে গমন কবিবে ।  
 যেখানে সবস্বতীনদী অন্তর্হিত হইয়া মেরুপৃষ্ঠে গিয়াছে ॥১২৯॥

আৰ, চমস, শিবোদ্ভেদ ও নাগোদ্ভেদে সবস্বতীকে দেখা যায় । সেই চমসোদ্ভেদে  
 স্নান কবিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে ॥১৩০॥

মানুষ শিবোদ্ভেদে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে এবং নাগো-  
 দ্ভেদে স্নান কবিয়া নাগলোকে গমন করিবে ॥১৩১॥

বাজশ্চেষ্টা ! তাহার পব দুর্লভ শশযানতীর্থে গমন কবিবে ; ভারতনন্দন  
 মহারাজ ! যেখানে সেই সাবসপক্ষিগণ শশকপ ধাবণ কবিয়া প্রতিবৎসর

(১২৮)...প্রাপ্নোতি ভারত !—বা ব কা । (১৩৩)...বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা—বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বা নবব্যাস্ত্র ! দ্ব্যততে শশিবৎ সদা ।  
 গোসহস্রফলৈশ্চৈব প্রাপ্নুযাদ্ভবতর্ষভ ! ॥১৩৪॥ (বিশেষকম)  
 কুমাবকোটীমাসাত্ত নিষতঃ কুরুনন্দন । ।  
 তত্রাভিষেকং কুব্বীত পিতৃদেবার্চনে বতঃ ॥১৩৫॥  
 গবাময়নমাপ্নোতি কুলৈশ্চৈব সমুদ্রবেৎ ।  
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ ! রুদ্রকোটিং সমাহিতঃ ॥১৩৬॥  
 পুবা যত্র মহাবাজ ! মুনিকোটিং সমাগতা ।  
 হর্ষেণ মহতাবিষ্টা রুদ্রদর্শনকাঙ্ক্ষয়া ॥১৩৭॥  
 অহং পূর্বমহং পূর্বং দ্রক্ষ্যামি বৃষভধ্বজম্ ।  
 এবং সম্প্রস্থিতা বাজমৃষঃ কিল ভারত ! ॥১৩৮॥  
 ততো যোগেশ্ববেণাপি যোগমাস্থায় ভূপতে । ।  
 তেষাং মন্যুপ্রণাশার্থমুষীণাং ভাবিতান্ননাম্ ॥১৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

শুভ্ররূপাঃ সন্তঃ, অন্নসংবৎসরং প্রতিবৎসরম্, বৃত্তাং জাতাম্, কার্ত্তিকীং কার্ত্তিকমাসপূর্ণিমাং প্রাপ্য,  
 সরস্বত্যাং নদ্যাং দৃষ্টতে, তত্র স্নাত্বা ॥১৩২—১৩৪॥

কুমারেতি । কুমাবকোটিং তদাখ্যং তীর্থম্, নিষত উপবাসাদিনিষমবান্ ॥১৩৫॥

গবামিতি । গবাময়নং তদাখ্যং যজ্ঞং তৎফলমিত্যর্থঃ । রুদ্রকোটিং তীর্থম্ ॥১৩৬॥

পুৱেতি । মুনিকোটিং কোটিনংখ্যকা মুনয়ঃ ॥১৩৭॥

অহমিতি । এবং ক্রবন্ত ইতি শেষঃ, সম্প্রস্থিতা কদ্রাস্তিকং গন্তং প্রবৃত্তাঃ ॥১৩৮॥

কার্ত্তিকী পূর্ণিমাব দিন সবস্বতীনদীতে লোকেব দৃষ্টিগোচব হইয়া থাকে, সেই  
 শশ্যানতীর্থে স্নান কবিয়া সর্বদা চন্দ্রেব ত্রায় কান্তিমান্ হইয়া থাকে এবং সহস্র  
 গোদানের ফল লাভ কবে ॥১৩২—১৩৪॥

কুরুনন্দন ! তাহাব পব কোন নিষমযুক্ত হইয়া কুমাবকোটীতীর্থে যাইয়া স্নান  
 কবিবে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপৃত হইবে ॥১৩৫॥

তাহা হইলে সে লোক গবায়নযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে এবং আত্মবংশ উদ্ধার  
 কবিতে পাবিবে । তৎপবে সংযত হইয়া কদ্রকোটীতীর্থে গমন কবিবে ॥১৩৬॥

মহাবাজ ! পূর্বকালে যে তীর্থে কোটীসংখ্যক মুনি কদ্রকে দেখিবাব ইচ্ছায়  
 অত্যন্ত হর্ষাবিষ্ট হইয়া আসিয়াছিলেন ॥১৩৭॥

ভবতনন্দন রাজা ! ‘আমি আগে মহাদেবকে দেখিব, আমি আগে মহাদেবকে  
 দেখিব’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া ঋষিবা যাইতে লাগিলেন ॥১৩৮॥

(১৩৬) গবামযুতমাপ্নোতি... বা ব কা ।

বন-২০ (৭)

সৃষ্টা কোটীতি রুদ্রাণামৃষীগামগ্রতঃ স্থিতা ।  
 ময়া পূর্বতবং দৃষ্ট ইতি তে মেনিবে পৃথক্ ॥১৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 তেষাং তুষ্টি মহাদেবো মুনীনাং ভাবিতান্বনাম্ ।  
 ভক্ত্যা পবময়া রাজন্ । ববং তেষাং প্রদিক্ষবান্ ।  
 অগ্ৰপ্রভৃতি যুগ্মাকং ধর্মবুদ্ধির্ভবিষ্যতি ॥১৪১॥  
 তত্র স্নাত্বা নবব্যাস্ত্র ! রুদ্রকোটিং নবঃ শুচিঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্রবেৎ ॥১৪২॥  
 ততো গচ্ছেত বাজেদ্র ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 সরস্বত্যা মহাপুণ্যং কেশবং সমুপাসতে ॥১৪৩॥  
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়ঃ সিদ্ধচাবণাঃ ।  
 অভিগচ্ছন্তি বাজেদ্র ! চৈত্রশুক্রচতুর্দশীম্ ॥১৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । যোগং যোগজাং শক্তিম্ । মনুপ্রণাশার্থং দৈত্বনিবাবণার্থম্ । ঋষীগাং প্রত্যেক-  
 মগ্রতঃ স্থিতা রুদ্রাণাং কোটী সৃষ্টা, ইতি হেতোঃ, তে ঋষয়ঃ ॥১৩৯—১৪০॥  
 তেষামিতি । প্রদিক্ষবান্ দত্তবান্ । কোহসৌ বব ইত্যাহ—অভ্যেতি । ষট্‌পাদমিদং পঞ্চম্ ॥১৪১॥  
 তত্রোতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১৪২॥  
 তত ইতি । সমুপাসতে যত্র মুনয় ইতি শেষঃ ॥১৪৩॥

বাজা ! তখন মহাদেবও যোগপ্রভাব অবলম্বন করিয়া, সেই বিশুদ্ধচিত্ত  
 ঋষিদের দৈত্বনিবাবণেব জন্ত, তাঁহাদের প্রত্যেকের সম্মুখে (এক একটা হিসাবে)  
 এককোটি রুদ্র হইলেন ; এই কাবণে সেই ঋষিরা প্রত্যেকেই ‘আমি আগে  
 দেখিয়াছি’ এইরূপ ধাবণা কবিলেন ॥১৩৯—১৪০॥

রাজা ! তৎপবে মহাদেব সেই বিশুদ্ধচিত্ত ঋষিদের পবম ভক্তিতে তাঁহাদের  
 উপবে সন্তুষ্ট হইয়া বব দিলেন যে, ‘আজ হইতে তোমাদের ধর্মবুদ্ধি হইবে’ ॥১৪১॥

নবশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেই রুদ্রকোটিতীর্থে স্নান কবিয়া নিষ্পাপ হইবে, অশ্বমেধ-  
 যজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে এবং কুল উদ্ধাব কবিতে পাবিবে ॥১৪২॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব জগদ্বিখ্যাত মহাপুণ্য সবস্বতীসঙ্গমে গমন কবিবে,  
 যেখানে মুনিরা নাবায়ণেব উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥১৪৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও চাবণগণ চৈত্রমাসেব শুক্লপক্ষেব  
 চতুর্দশী লক্ষ্য কবিয়া যেখানে স্নান কবিতে যাইয়া থাকেন ॥১৪৪॥

তত্র স্নাত্বা নবব্যাস্ত্র ! বিন্দেরহুস্বৰ্ণকম্ ।

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৪৫॥

ঋষীণাং যত্র সত্রাণি সমাপ্তানি নবাধিপ ।।

সত্রাবসানমাসাত্ত গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং নানাতীৰ্থকথনে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ-।

—:~:—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । কুরুক্ষেত্রমভিষ্কৃতম্ ।

পাপেভ্যো যত্র মুচ্যন্তে দৰ্শনাৎ সৰ্ব্বজন্তবঃ ॥১॥

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

য এবং সততং ক্রয়াৎ সোহপি পাটৈর্বিমুচ্যতে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

যত্রেতি । চৈত্রশুক্রচতুর্দশীম্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য, গচ্ছন্তি স্নাতুমিতি শেষঃ ॥১৪৪॥

তত্রেতি । বহুস্বৰ্ণকং বহুস্বৰ্ণদানজগ্ৰং কশম্, বিন্দের লভেত ॥১৪৫॥

ঋষীণামিতি । সত্রাণি যজ্ঞাঃ । তৎ সত্রাবসানং তদাখ্যং তীৰ্থম্ ॥১৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । অভিষ্টুতং পুণ্যস্থানং হেন মুনিভিঃ প্রশংসিতম্ । দৰ্শনান্তঃস্থৈব ॥১॥

নবশ্রেষ্ঠ । সেই সবস্বতীসঙ্গমে স্নান কবিয়া মানুষ বহু স্তব্ধদানেব ফল পায়  
এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন কবে ॥১৪৫॥

আব, বাজা । যেখানে ঋষিদের যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল, সেই সত্রাবসানতীর্থে  
যাইয়া মানুষ সহস্র গোদানেব ফল লাভ কবিবে” ॥১৪৬॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব সৰ্ব্বতোভাবে প্রশংসিত কুরুক্ষেত্রে  
গমন কবিবে ; যেখানে দৰ্শনমাত্রেই সকল প্রাণী পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১॥

\* ‘...দ্ব্যশীতিতমঃ...’ —বা ব কা পি, ‘...অশীতিতমঃ...’ —নি । (২)...ক্রযাং সৰ্বপাটৈঃ  
প্রমুচ্যতে—বা ব কা ।



পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রে বায়ুনা সমুদীবিতাঃ ।  
 অপি দুষ্কৃতকর্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥৩॥  
 দক্ষিণেন সরস্বত্যা দৃষদ্বত্যাভবেণ চ ।  
 যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিষ্টপে ॥৪॥  
 তত্র মাংসং বসেদ্বীৰ্যঃ সরস্বত্যাং নরাধিপ ! ।  
 যত্র ব্রহ্মাদযো দেবা ধাময়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ॥৫॥  
 গন্ধর্ব্বাপ্সবমো যক্ষাঃ পন্নগাশ্চ মহীপতে ! ।  
 ব্রহ্মক্ষেত্রং মহাপুণ্যমভিগচ্ছন্তি ভাবত ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 মনসাহপ্যভিকামস্ত কুরুক্ষেত্রং যুধিষ্ঠির ! ।  
 পাপানি বিপ্রশৃন্তি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

কুর্কিতি । স্তব্যার্থবাদোহয়ম্ । এবমপবেহপি ॥২॥  
 পাংশব ইতি । পাংশবোহপি ধূলবোহপি, সমুদীবিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৩॥  
 দক্ষিণেনেতি । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে । কুরুক্ষেত্রস্ত সোহংশঃ স্বর্গতুল্য ইত্যংশঃ ॥৪॥  
 তত্র ইতি । তত্র কুরুক্ষেত্রাংশে । ব্রহ্মক্ষেত্রং তপস্ত্রাস্থানম্ ॥৫—৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ “ততো গচ্ছেত বাজেদ্র । কুরুক্ষেত্র”মিতি কুরুক্ষেত্রপ্রস্তাবে বৃহস্পতি-  
 কবাচ যাজ্ঞবল্ক্যম্—“যদহুকুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদন”মিতি ।  
 জাবালোপনিষৎস্থ প্রসিদ্ধমহুকুরুক্ষেত্রং স্তোতি ব্রহ্মক্ষেত্রমিতি ॥৬॥ কুৎসিতং বোতীতি  
 কুরু পাপং তস্ত ক্ষেপণং ত্রাযত ইতি কুরুক্ষেত্রং পাপনিবর্তকং ব্রহ্মোপলব্ধিস্থানত্বাদ্ ব্রহ্মসদন-  
 মিতি শ্রোতপদদ্ব্যর্থং সংগৃহ্যাত্যন্ধেন পাপানি চ প্রগশৃন্তি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি, ব্রহ্মৈব

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস কবিব’ এইরূপ সর্ব্বদা যে বলে,  
 সেও পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২॥

কুরুক্ষেত্রের ধূলিগুলিও বায়ুকর্ভুক সঞ্চালিত হইয়া পাপিষ্ঠ লোকেবও উত্তম গতি  
 সম্পাদন করে ॥৩॥

সবস্বতীনদীৰ দক্ষিণ এবং দৃষদ্বতীনদীৰ উত্তর—কুরুক্ষেত্রের এইস্থানে যাহাবা  
 বাস কবে, তাহাবা স্বর্গেই বাস কবে ॥৪॥

ভবতনন্দন নবনাথ বাজা ! জ্ঞানী লোক সবস্বতীনদীৰ সেই স্থানে এক মাস  
 বাস কবিবে ; যে স্থানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ, চারণগণ, গন্ধর্ব্বগণ,  
 অঙ্গবোঁগণ, যক্ষগণ ও নাগগণ মহাপুণ্য তপস্ত্রাক্ষেত্র বলিয়া গমন করিয়া  
 থাকেন ॥৫—৬॥

(৫) তত্র মাংসং বসেদ্বীৰ্য ! সবস্বত্যাং যুধিষ্ঠির ।...বা ব কা ।

গত্বা হি শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ কুরুক্ষেত্রং কুবরহ ! ।

ফলং প্রাপ্নোতি চ তদা বাজসূযাশ্বমেধযোঃ ॥৮॥

ততো মক্ষণকং নাম দ্বারপালং মহাবলম্ ।

যক্ষং সমভিবার্ঠেব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯॥

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ । বিষেধাঃ স্থানমনুত্তমম্ ।

সততং নাম রাজেন্দ্র । যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ॥১০॥

তত্র স্নাত্বা চ নত্বা চ ত্রিলোকপ্রভবং হবিম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১॥

ততঃ পাবিপ্লবং গচ্ছেতীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।

অগ্নিষ্টোমাতিবাত্রাত্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

মনসেতি । কুরুক্ষেত্রমুদ্दिष्ट, অভিকামস্ত গমনাভিলাষিণঃ ॥৭॥

গত্বেতি । শ্রদ্ধা কুরুক্ষেত্রতীর্থস্ত পুণ্যজনকত্বেন বিশ্বাসস্তয়া ॥৮॥

তত ইতি । সমভিবার্ঠেব অষ্টাঙ্গৈর্নমস্কৃত্যেব, গোসহস্রস্ত তদানস্ত ফলম্ ॥৯॥

তত ইতি । ন বিদ্বতে উত্তমং যস্মাৎ তদনুত্তমং সর্বোত্তমং তীর্থমিত্যর্থঃ ॥১০॥

তত্বেতি । প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কাবণম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জাযন্তে” ইত্যাদিঃ  
শ্রুতে: “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীরকসূত্রোচেতি ভাবঃ ॥১১॥

তত ইতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাত্যাং তদাখ্যায়োর্বজ্ঞযোঃ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! মনে মনেও কুরুক্ষেত্রে গমনাভিলাষী লোকেব সমস্ত পাপ নষ্ট হয়  
এবং সে ব্রহ্মলোকে গমন কবে ॥৭॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । শ্রদ্ধাশীল লোক কুরুক্ষেত্রে গমন কবিয়াই বাজসূয় ও অশ্বমেধ-  
যজ্ঞের ফল লাভ কবে ॥৮॥

তাহাব পব মহাবল ও দ্বারপাল ‘মক্ষণক’-নামক যক্ষকে অষ্টাঙ্গে নমস্কাব  
কবিয়াই সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিলে ॥৯॥

ধর্মজ্ঞ বাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তব সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠ বিষ্ণুস্থানে গমন কবিলে । যেখানে  
বিষ্ণু সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥১০॥

সেখানে স্নান কবিয়া এবং ত্রিভুবনকাবণ বিষ্ণুকে নমস্কাব কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব  
ফল লাভ কবে এবং বিষ্ণুলোকে গমন কবে ॥১১॥

তাহাব পর, মানুষ ত্রিভুবনবিখ্যাত পাবিপ্লবতীর্থে গমন করিলে, তাহাতেই  
অগ্নিষ্টোম ও অতিরাত্রযজ্ঞেব ফল লাভ কবিলে ॥১২॥

(৯) ততো মক্ষণকং রাজন্ ।...পি, ততশ্চ মক্ষণকং বাজন্ ।...নি । (১২)....ফলং প্রাপ্নোতি  
ভারত ।—বা ব কা নি ।

পৃথিবীতীর্থমাসাত্ত গোসহস্রফলং লভেৎ ।  
 ততঃ শালুকিনীং গত্বা তীর্থসেবী নরাধিপ ! ॥১৩॥  
 দশাশ্বমেধে স্নাত্বা চ তদেব ফলমাশ্বুয়াৎ ।  
 সর্পদেবীং সমাসাত্ত নাগানাং তীর্থমুত্তমম্ ॥১৪॥  
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি নাগলোকঞ্চ বিন্দ্ভতি ।  
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্যজ্ঞঃ । দ্বাবপালং তরস্তুকম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)  
 তত্রোষ্য রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ।  
 ততঃ পঞ্চনদং গত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১৬॥  
 কোটিতীর্থমুপস্পৃশ্য হয়মেধফলং লভেৎ ।  
 অশ্বিনোস্তুতীর্থমাসাত্ত রূপবানভিজায়তে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো গচ্ছেত ধর্ম্যজ্ঞঃ ! বারাহং তীর্থমুত্তমম্ ।  
 বিষ্ণুর্ববাহরূপেণ পূর্ব্বং যত্র স্থিতোহভবৎ ॥১৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

পৃথিবীতি । তত্রত্যপৃথিব্যাখ্যাতীর্থমিত্যর্থঃ । শালুকিনীং নদীম্, দশাশ্বমেধে তদাখ্যস্থানে ।  
 তদেব গোসহস্রদানজন্যমেব । সর্পদেবীং তদাখ্যম্ । অগ্নিষ্টোমং তদ্যজ্ঞফলম্ । তবস্তুকং  
 তন্নামকম্ ॥১৩—১৫॥

তত্রোতি । উষ্ম বাসং কৃত্বা । নিয়তো নিরামিষাহাবানিষমবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিনিয়ম-  
 যুক্তশ্চ । কোটিতীর্থং প্রাপ্যোতি শেষঃ, উপস্পৃশ্য তত্র স্নাত্বা ॥১৬—১৭॥

তত ইতি । বাবাহনায়ঃ কাবণমাহ—বিষ্ণুবিতি ॥১৮॥

নবনাথ ! তদনন্তব তীর্থসেবী লোক পৃথিবীতীর্থে যাইয়া সহস্র গোদানের ফল  
 লাভ কবিবে । তৎপবে শালুকিনীনদীতে যাইয়া দশাশ্বমেধস্থানে স্নান কবিয়া সেই  
 সহস্র গোদানের ফলই পাইবে । তৎপবে উত্তম নাগতীর্থ সর্পদেবীতে যাইয়া  
 অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং নাগলোকে গমন কবে । ধর্ম্যজ্ঞ ! তাহাব পর  
 ‘তবস্তুক’-নামক দ্বাবপালের নিকট যাইবে ॥১৩—১৫॥

সেখানে একবাত্রি বাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিবে । তৎপরে  
 পঞ্চনদে যাইয়া, নিবামিষ একভক্তাদি নিয়মযুক্ত হইয়া, তত্রত্য কোটিতীর্থে স্নান  
 কবিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে । তৎপবে অশ্বিনীকুমাবদ্বয়ের তীর্থে যাইয়া  
 রূপবান্ হইবে ॥১৬—১৭॥

ধর্ম্যজ্ঞ ! তাহার পব উত্তম বাবাহতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূর্ব্ব বিষ্ণু  
 বরাহরূপে অবস্থান কবিয়াছিলেন ॥১৮॥

তত্র স্নাত্বা নবব্যাশ্র । অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।  
 ততো জয়ন্ত্যাং রাজেন্দ্র । সোমতীর্থে সমাবিশেৎ ॥১৯॥  
 স্নাত্বা ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়স্য মানবঃ ।  
 একহংসে নবঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২০॥  
 কৃতশৌচং সমাসাশ্র তীর্থসেবী নবাধিপ ! ।  
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কৃতশৌচো ভবেচ্চ সঃ ॥২১॥  
 ততো মুঞ্জবটং নাম স্থানোঃ স্থানং মহাত্মনঃ ।  
 উপোষ্য বজনীমেকাং গাণপত্যমবাগ্নুয়াৎ ॥২২॥  
 তত্রৈব চ মহাবাজ । যক্ষিণীং লোকবিশ্রুতাম্ ।  
 স্নাত্বাভিগম্য বাজেন্দ্র । সৰ্বান্ কামানবাগ্নুয়াৎ ॥২৩॥  
 কুরুক্ষেত্রস্য তদ্বাৎ বিশ্রুতং ভবতর্ষভ ! ।  
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য তীর্থসেবী সমাহিতঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । অগ্নিষ্টোমস্য যজ্ঞস্য ফলম্ । জয়ন্ত্যাং তদাখ্যস্থানে ॥১৯॥  
 স্নাত্বৈতি । একহংসে তদাখ্যে তীর্থে । গোসহস্রস্য তদানন্ত ফলম্ ॥২০॥  
 কৃতৈতি । কৃতশৌচং তন্মামকম্ । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাক্ষং বিষ্ণুম্ ॥২১॥  
 তত ইতি । স্থানোঃ শিবস্য উপ লক্ষ্যীকৃত্য উগ্র্য স্থিত্বা গাণপত্যং প্রমথপ্রাধান্তম্ ॥২২॥  
 তত্রৈতি । লোকবিশ্রুতাং যক্ষিণীমভিগম্য স্নাত্বৈতি সৰ্বকঃ ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ বাজেন্দ্র ! সেই বাবাহতীর্থে স্নান কবিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে । তাহাব পব জয়ন্তীনগবে সোমতীর্থে প্রবেশ কবিবে ॥১৯॥

সেখানে স্নান কবিয়া মানুষ বাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং একহংসতীর্থে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥২০॥

নবনাথ ! তৎপবে তীর্থসেবী লোক ‘কৃতশৌচ’-নামক তীর্থে যাইয়া বিষ্ণুকে লাভ কবিবে এবং পবম পবিত্র হইবে ॥২১॥

তাহাব পব মহাত্মা শিবের ‘মুঞ্জবট’-নামক স্থানে যাইয়া একবাত্রি বাস কবিয়া, প্রমথগণের মধ্যে প্রাধান্য লাভ কবিবে ॥২২॥

মহাবাজ ! সেই স্থানেই জগদ্বিখ্যাত যক্ষিণীব নিকটে যাইয়া স্নান কবিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ কবিবে ॥২৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই স্থানটী বিখ্যাত কুরুক্ষেত্রের দ্বাৰ ; স্মৃতবাং তীর্থসেবী

সন্মিতে পুঙ্করাণাঞ্চ স্নাত্ত্যর্চ্য পিতৃদেবতাঃ ।  
 জামদগ্ন্যেন রামেণ কৃতং তৎ স্মমহাত্মনা ॥২৫॥  
 কৃতকৃত্যো ভবেদ্রাজমশ্বমেধঞ্চ বিন্দতি ।  
 ততো রামহুদান্ গচ্ছেত্তীর্থসেবী সমাহিতঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম)  
 যত্র রামেণ রাজেন্দ্র ! তরসা দীপ্ততেজসা ।  
 ক্ষত্রমুৎসাদ্য বীবেণ হুদাঃ পঞ্চ নিবেশিতাঃ ॥২৭॥  
 পূরয়িত্বা নবব্যাত্র ! রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 পিতবস্তৃপিতাঃ সর্বৈ তথৈব প্রপিতামহাঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম)  
 ততস্তে পিতবঃ প্রীতা রামমূর্চনবাধিপ ! ।  
 রাম ! রাম ! মহাভাগ ! প্রীতাঃ স্ম তব ভার্গব ! ॥২৯॥  
 অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ চ তে প্রভো ! ।  
 ববং বৃগীষ ভদ্রং তে কিমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম)

### ভাবতকৌমুদী

কুর্বিতি । প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য প্রদক্ষিণং কৃত্বাগত্য । পুঙ্কবাণাং সন্মিতে পুঙ্কবতীর্থতুল্যে তস্মিন্  
 কুরুক্ষেত্রধাবে । আর্চ্য পূজয়িত্বা । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২৪—২৬॥  
 যত্রেতি । তবসা বলেন । নিবেশিতাঃ কৃতাঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥২৭—২৮॥  
 তত ইতি । অশ্বকঃ পাদপূরণে । হে প্রভো ! বলপ্রভাবযুক্ত ! ॥২৯—৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকস্তং ব্রহ্মবিভূত্বা ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ শ্রোতশ্চ দেবযজনপদস্তার্থং সংগৃহ্ণাতি  
 বাজস্বযেতি ॥৮—২৩॥ কুরুক্ষেত্রশ্চ প্রস্তুতশ্চ তৎ যক্ষাভিবন্দনাদিকং দ্বারং প্রাপকং তথৈদং

লোক একাগ্রচিত্তে সেই স্থানটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া আসিয়া, পুঙ্কবতুল্য সেই  
 তীর্থে স্নান করিয়া এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, কৃতকার্য হইবে এবং  
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কাবণ, অতিমহাত্মা জমদগ্নিপুত্র বাম সেই  
 স্থানটি নির্মাণ করিয়াছিলেন । তাহাব পর তীর্থসেবী লোক একাগ্রচিত্তে বামহুদে  
 গমন করিবে ॥২৪—২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাপ্রভাবশালী ও মহাবীর রাম বলপূর্বক ক্ষত্রিয়দিগকে সংহার  
 করিয়া এবং তাঁহাদেবই রক্তে পূর্ণ করিয়া যেখানে পাঁচটি হুদ স্থাপন করিয়াছিলেন ;  
 আব সেই বক্তৃদ্বাবাই পিতৃগণ ও পিতামহগণের তর্পণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের  
 শুনা আছে ॥২৭—২৮॥

(২৫) সন্মিতং পুঙ্করাণাঞ্চ—বা ব কা । (২৬)...পিতরঃ প্রীত্যা—পি । প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্  
 'পিতর উচুঃ'—বা ব কা পি । (৩০)...কিমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে !—পি ।

এবমুক্তঃ স বাজেদ্র । রামঃ প্রহরতাং ববঃ ।  
 অত্রবীৎ প্রাজ্ঞলিৰ্বাক্যং পিতৃন্ স গগনে স্থিতান্ ॥৩১॥  
 ভবন্তো যদি মে প্রীতা যদ্বনুগ্রাহতা মযি ।  
 পিতৃপ্রসাদমিচ্ছেয়ং তপ আপ্যায়নং পুনঃ ॥৩২॥  
 যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্ষত্রমুৎসাদিতং ময়া ।  
 ততশ্চ পাপান্মুচ্যেয়ং যুস্মাকং তেজসাপ্যহম্ ॥৩৩॥  
 হৃদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভুবি বিপ্রতাঃ ।  
 এতচ্ছ ত্বা শুভং বাক্যং বামস্ত্য পিতবস্তদা ॥৩৪॥  
 প্রত্যাচুঃ পবমপ্রীতা রামং হর্ষসমম্বিতাঃ ।  
 তপস্তু বর্দ্ধতাং ভূবঃ পিতৃভক্ত্যা বিশেষতঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স প্রসিদ্ধঃ । প্রহরতাং যোদ্ধুগাম্ । স প্রাক্প্রস্তুতঃ ॥৩১॥

ভবন্ত ইতি । পুনরপি, আপ্যায়তে প্রবর্দ্ধত ইত্যাপ্যায়নং প্রবৃদ্ধং তপশ্চ ॥৩২॥

যদিতি । ততশ্চ তজ্জনিতাচ্চ । তেজসা বরপ্রভাবেণ ॥৩৩॥

হৃদা ইতি । তীর্থভূতাঃ পাপনিদর্শনীভূতা অপি পাপনাশকা ইত্যাশবঃ । হর্ষসমম্বিতা  
 হর্ষণোৎফুল্লমুখা ইত্যর্থঃ শ্বেষু ভক্ত্যাতিশয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৫॥

বাজা । তাহাব পব সেই পিতৃগণ সন্তুষ্ট হইয়া রামকে বলিলেন—“বাম ।  
 বাম । মহাঅন্ । ভৃগুনন্দন । প্রভাবসম্পন্ন । মহাশক্তিশালিন্ । তোমাব এই  
 পিতৃভক্তি ও বিক্রম দেখিয়া তোমাব উপবে আমবা সন্তুষ্ট হইযাছি , স্মৃতবাং  
 তোমাব মঙ্গল হউক, তুমি কি ইচ্ছা কব, সেই বব গ্রহণ কব” ॥২৯—৩০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পিতৃগণ এইকপ বলিলে, যোদ্ধুশ্রেষ্ঠ বাম কৃতাঞ্জলি হইয়া আকাশ-  
 স্থিত পিতৃগণকে এই কথা বলিলেন—॥৩১॥

“আপনাবা যদি আমাব উপবে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমি যদি আপনাদেব  
 অনুগ্রহেব যোগ্য হইয়া থাকি, তবে আমি আপনাদেব প্রসন্নতা ইচ্ছা কবি, আব  
 আবাব সাতিশয তপস্তা ইচ্ছা কবি ॥৩২॥

এবং আমি ক্রোধেব বশীভূত হইয়া ক্ষত্রিয়জাতিকে যে উৎসন্ন কবিযাছি,  
 আপনাদের ববপ্রভাবে আমি সেই পাপ হইতে যেন মুক্ত হইতে পাবি ॥৩৩॥

আব, আমাব এই হৃদগুলি যেন জগদ্বিখ্যাত তীর্থ হয় ।” বামেব এই মঙ্গলময়  
 বাক্য শুনিয়া পিতৃগণ পবম সন্তুষ্ট ও উৎফুল্লবদন হইয়া বামকে বলিলেন—“তোমার  
 বিশেষ পিতৃভক্তিবশতঃ আবাবও তপস্তা বৃদ্ধি লাভ ককক ॥৩৪—৩৫॥

যচ্চ বোষাভিভূতেন ক্ষত্রমুৎসাদিতং ত্বয়া ।  
 ওতশ্চ পাপান্মুক্তস্ত্বং পতিতাস্তে স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৬॥  
 হ্রদাশ্চ তব তীর্থত্বং গমিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।  
 হ্রদেষুতেষু যঃ স্নাত্বা পিতৃন্ সন্তপ্যিষ্যতি ॥৩৭॥  
 পিতবস্তস্য বৈ প্রীতা দাস্ত্যন্তি ভুবি দুর্লভম্ ।  
 ঈপ্সিতঞ্চ মনঃকামং স্বর্গলোকঞ্চ শাস্বতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং দত্ত্বা ববান্ বাজন্ ! রামস্য পিতবস্তদা ।  
 আমন্ত্র্য ভার্গবং প্রীত্যা তত্রৈবান্তর্হিতাস্ততঃ ॥৩৯॥  
 এবং বামহ্রদাঃ পুণ্যা ভার্গবস্য মহাত্মনঃ ।  
 স্নাত্বা হ্রদেষু রামস্য ব্রহ্মচারী শুভব্রতঃ ॥৪০॥  
 বামমভ্যর্চ্য বাজেন্দ্র । লভেদ্বহ্নস্বৰ্ণকম্ ।  
 বংশমূলকমাসাঢ় তীর্থসেবী কুরুদ্বহ । ॥৪১॥  
 স্ববংশমুদ্ধবেদ্রাজন্ । স্নাত্বা বৈ বংশমূলকে ।  
 কায়শোধনমাসাঢ় তীর্থং ভবতসত্তম ! ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

যদিতি । পতিতা উৎসন্নঃ, অতন্তমুক্তো ববগ্রয়োজনমেব নাস্তীতি ভাবঃ ॥৩৬॥  
 হ্রদা ইতি । গমিষ্যন্তি, অস্মাকং ববাদিত্যাশয়ঃ । ঈপ্সিতং সর্কেবিষ্টম্ ॥৩৭—৩৮॥  
 এবমিতি । তত্রৈব আকাশ এব । ততো দৃষ্টিবিষয়াৎ ॥৩৯॥

তুমি ক্রোধেব বশীভূত হইয়া যে ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসন্ন কবিয়াছ, সে পাপ হইতে তুমি মুক্তই আছ । কাবণ, তাহাবা আপন আপন কর্ম্মেই উৎসন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৩৬॥

আব, তোমাব হ্রদগুলিও তীর্থ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, সুতবাং যে লোক এই হ্রদগুলিতে স্নান কবিয়া পিতৃতর্পণ কবিবে, পিতৃগণ তাহাব উপবে সন্তুষ্ট হইয়া, জগতে দুর্লভ এবং সকলেবই অভীষ্ট তাহাব প্রত্যাশিত বিষয় পূরণ কবিবেন এবং চিবস্থায়ী স্বর্গ দান কবিবেন” ॥৩৭—৩৮॥

বাজা । তখন পিতৃগণ বামকে এইরূপ বব দান কবিয়া এবং সন্তোষ সহকাবে বামেব অনুমতি লইয়া সেইখানেই অস্তর্হিত হইলেন ॥৩৯॥

বালশ্রেষ্ঠ ! এইভাবে মহাত্মা বামেব হ্রদগুলি পুণ্যজনক হইবাছিল ; সুতবাং তীর্থসেবী লোক ব্রহ্মচারী ও শুভনিয়মযুক্ত হইয়া, বামহ্রদে স্নান কবিয়া

শবীবশুদ্ধিমাপ্নোতি স্নাতস্তস্মিন্ ন সংশয়ঃ ।  
 শুদ্ধদেহশ্চ সংযাতি শুভান্ লোকাননুভবান্ ॥৪৩॥ (কলাপকম্)  
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।  
 লোকা যত্রোদ্ধৃতাঃ পূৰ্ব্বং বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥৪৪॥  
 লোকোদ্ধাবং সমাসাং তীৰ্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।  
 স্নাত্বা তীৰ্থববে রাজন্ । লোকানুভবতে স্বকান্ ॥৪৫॥  
 শ্রীতীৰ্থং সমাসাং স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ।  
 অৰ্চযিত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥৪৬॥  
 কপিলাতীৰ্থমাসাং ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।  
 তত্র স্নাত্বাৰ্চযিত্বা চ পিতৃন্ স্নান্ দৈবতান্যপি ॥৪৭॥  
 কপিলানাং সহস্রশ্চ ফলং বিন্দতি মানবঃ ।  
 সূর্য্যতীৰ্থং সমাসাং স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ॥৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । রামহৃদা বামহৃদয়েন বিখ্যাতা হৃদাঃ । বহুস্ববর্ণকং বহুস্ববর্ণদানফলম্ । বংশমূলকং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । কাষশোধনং তন্নামকম্ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৪০—৪৩॥

তত ইতি । লোকা ভুবনানি, উদ্ধৃতাঃ প্রলয়জলধিজলাং, প্রভবিষ্ণুনা প্রভাববতা ॥৪৪॥

লোকেতি । লোকোদ্ধাবং তদাখ্যম্ । লোকান্ পিতৃপুরুষান্ ॥৪৫॥

শ্রীতি । নিষতমানসঃ কামাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । বিন্দতে লভতে, শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৪৬॥

এবং বামেব পূজা কবিষা বহু স্ববর্ণদানেব ফল লাভ কবিবে । কুকশ্রেষ্ঠ বাজা । তৎপবে তীৰ্থসেবী লোক বংশমূলকতীৰ্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান কবিয়া আপন বংশ উদ্ধাব কবিবে । ভবতশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব কাষশোধনতীৰ্থে যাইয়া তাহাতে স্নান কবিয়া নিশ্চয়ই শবীবশুদ্ধি লাভ কবিবে এবং শুদ্ধ শবীব হইয়া, সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট ও মঙ্গলময় স্বৰ্গলোকে যাইবে ॥৪০—৪৩॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ । তাহার পব ত্রিভুবনবিখ্যাত তীৰ্থে গমন কবিবে, যেখানে পূৰ্ব্বে প্রভাবশালী বিষ্ণু প্রলয়সমুদ্রে হইতে জগৎ উদ্ধাব কবিয়াছিলেন ॥৪৪॥

বাজা । ত্রিভুবনপূজিত সেই লোকোদ্ধাবতীৰ্থে যাইয়া, তাহাতে স্নান কবিয়া আপন পিতৃপুরুষদিগকে উদ্ধাব কবিবে ॥৪৫॥

তৎপবে শ্রীতীৰ্থে যাইয়া, সংযতচিত্তে স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা কবিয়া, উত্তম সম্পদ লাভ কবিবে ॥৪৬॥

তাহাব পর মানুষ কপিলাতীৰ্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা কবিয়া, সহস্র কপিলাগোদানেব ফল লাভ কবে ।

(৪৩) শবীরশুদ্ধি স্নাতস্ত তস্মিন্তীৰ্থে ন সংশয়...বা ব কা ।



অর্চযিত্বা পিতৃন্ দেবানুপবাসপবায়ণঃ ।

অগ্নিস্টোমমবাপ্নোতি সূর্যলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)

গবাং ভবনমাসাদ্য তীর্থসেবী যথাক্রমম্ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতীর্থমাসাদ্য তীর্থসেবী নবাধিপ ! ।

দেব্যাস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা লভতে বীৰ্য্যমুত্তমম্ ॥৫১॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । দ্বাবপালং তবন্তকম্ ।

তচ্চ তীর্থং সবস্বত্যাং যক্ষেন্দ্রস্য মহাত্মনঃ ॥৫২॥

তত্র স্নাত্বা নরো বাজন্ । অগ্নিস্টোমফলং লভেৎ ।

ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞ । ব্রহ্মাবর্তং নবাধিপ । ॥৫৩॥

ব্রহ্মাবর্তে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মলোকমবাপ্নুয়াৎ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । স্তুতীর্থকমনুত্তমম্ ॥৫৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

কপিলেতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । সহস্রশ্চ সহস্রদানশ্চ, নিযতমানস ইতি তীর্থকৃত্যস্বমাত্মাঙ্গং মধ্যে মধ্যে সম্বযতি । অগ্নিস্টোমং তৎফলম্ ॥৪৭—৪৯॥

গবামিতি । ভবন্ত্যশ্বিমিতি ভবনম্ উৎপত্তিস্থানম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতি । দেব্যাস্ত্যঃ শঙ্খিন্যা এব দুর্গায়াঃ । বীৰ্য্যং বলম্ ॥৫১॥

তত ইতি । তবন্তকং তন্মাকম্ । সবস্বত্যাং নত্বাম্, যক্ষেন্দ্রস্য কুবেরস্য ॥৫২॥

তত্রোতি । তত্র যক্ষেন্দ্রতীর্থে । ব্রহ্মাবর্তং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৫৩॥

তদনন্তব সূর্য্যতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্ত ও উপবাসী থাকিয়া, স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা কবিয়া, অগ্নিস্টোমযজ্ঞেব ফল লাভ কবে এবং সূর্য্যলোকে গমন কবে ॥৪৭—৪৯॥

তৎপবে তীর্থসেবী লোক ক্রমশঃ 'গোভবনতীর্থে যাইয়া, সেখানে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ কবিবে ॥৫০॥

বাজা ! তীর্থসেবী লোক শঙ্খিনীতীর্থে যাইয়া, সেই শঙ্খিনীদেবীর তীর্থে স্নান কবিয়া উত্তম শক্তি লাভ কবে ॥৫১॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর 'তবন্তক'-নামক দ্বাবপালেব নিকট যাইবে ; সবস্বতী-নদীর স্থানবিশেষে সেই তীর্থটি মহাত্মা কুবেরেব তীর্থ ॥৫২॥

বাজা ! সেই তীর্থে স্নান কবিয়া মানুষ-অগ্নিস্টোমযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে । ধর্ম্মজ্ঞ বাজা ! তাহাব পব ব্রহ্মাবর্তে যাইবে ॥৫৩॥

(৫১) তীর্থসেবী কুরুদ্বহ ! বা ব কা । (৫২) দ্বাবপালং তবন্তকম্ বা দ্বাবপালং সচক্রকম্...পি ।

তত্র সন্নিহিতা নিত্যাং পিতবো দৈবতৈঃ সহ ।  
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বীত পিতৃদেবার্চনে বতঃ ॥৫৫॥  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পিতৃলোকঞ্চ গচ্ছতি ।  
 ততোহশ্বমত্যাং ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । স্মৃতীৰ্থকমনুভমম্ ॥৫৬॥  
 কাশীশ্ববস্ত্র তীৰ্থে চ স্নাত্বা ভবতসন্তম । ।  
 সৰ্বব্যাবিধিনিম্মুক্তো ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৫৭॥  
 মাতৃতীৰ্থঞ্চ তত্রৈব যত্র স্নাতস্ত্র ভাবত । ।  
 প্রজা বিবৰ্দ্ধতে বাজন্নতন্নীং শ্রিয়মশ্নুতে ॥৫৮॥  
 ততঃ শীতবনং গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাশনঃ ।  
 তীৰ্থং তত্র মহারাজ । মহদশ্বত্র দুৰ্লভম্ ॥৫৯॥

## ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মোতি । স্মৃতীৰ্থকং তন্মামকং তীৰ্থম্, ন বিজ্ঞতে উত্তমং যস্মাত্তৎ ॥৫৫॥

তত্রোতি । দৈবতৈর্দেবতাভিঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৬॥

অশ্বোতি । প্রস্তুতস্মৃতীৰ্থস্নাত ইতি শেষঃ । অশ্বমত্যাং প্রশস্তাশ্বশালিত্যাং মণিকর্ণিকায়াং,  
 অশ্বস্তমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, স্মৃতীৰ্থকম্ অপবং স্মৃতীৰ্থং গচ্ছেদिति শেষঃ ॥৫৬॥

কাশীতি । তীৰ্থে মণিকর্ণিকাগতস্মৃতীৰ্থাখ্যে । মহীয়তে গচ্ছতি ॥৫৭॥

মাত্রিতি । তত্রৈব কাশীশ্ববতীৰ্থ এব । প্রজা সন্ততিঃ । অতন্নীং মহতীম্ ॥৫৮॥

## ভাবতভাবদীপঃ

কুরুক্ষেত্রমবিমুক্তাখ্যম্, “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রমিতি শ্রুতে: । স্মৃতিশ্চ—“ইমানি তু পবিত্রাণি  
 কাশীপ্রাপ্তিকর্যাণি চ” ইতি । অতএবানুকুরুক্ষেত্রমিতি শ্রুত্যা নির্দিষ্টং কুরুক্ষেত্রাদিসেবন-  
 প্রাপ্যত্বাং ॥২৪—৫৬॥ কাশীশ্ববস্ত্র তীৰ্থে মণিকর্ণিকাদিষু স্নানমাত্রাদব্রহ্মলোকে ক্রমযুক্তি-

মানুষ ব্রহ্মাবৰ্ত্তে স্নান করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করিবে । বাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে  
 সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট স্মৃতীৰ্থে গমন করিবে ॥৫৫॥

সেখানে সৰ্ব্বদাই দেবগণেব সহিত পিতৃলোকেবা অবস্থান কবেন ; স্মৃতবাং  
 সেখানে স্নান করিবে এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিবে ॥৫৬॥

তাহাতে অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে এবং পিতৃলোকে গমন করিবে । ধৰ্ম্মজ্ঞ !  
 তাহার পব প্রশস্তসলিলা মণিকর্ণিকার সৰ্ব্বোত্তম স্মৃতীৰ্থে গমন করিবে ॥৫৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ কাশীনাথেব সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া সমস্ত বোগমুক্ত হইয়া  
 ব্রহ্মলোকে গমন কৰে ॥৫৮॥

ভবতনন্দন বাজা । সেই কাশীশ্ববতীৰ্থেই মাতৃতীৰ্থনামে একটা তীৰ্থ আছে,  
 যাহাতে স্নান করিলে সন্তান বৃদ্ধি পায় এবং বিশাল সম্পত্তি হয় ॥৫৮॥

পুনাতি গমনাদেব কুলমেকং নবাধিপ ।।  
 কেশানভ্যুক্ষ্য বৈ তস্মিন্ পূতো ভবতি ভাবত । ॥৬০॥  
 তত্র তীর্থবরঞ্চাং স্বাবিল্লোমাপহং স্মৃতম্ ।  
 তত্র বিপ্রা নবব্যাস্ত্র । বিদ্বাংসস্তীর্থতৎ পরাঃ ॥৬১॥  
 প্রীতিং গচ্ছন্তি পরমাং স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ।  
 স্বাবিল্লোমাপনয়নে তীর্থে ভরতসন্তম ! ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রাণায়ামৈর্নির্ববন্তি স্বলোমানি দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 পূতান্নানশ্চ রাজেন্দ্র । প্রযান্তি পবমাং গতিম্ ॥৬৩॥  
 দশাশ্বমেধিকৈধেব তস্মিন্স্তীর্থে মহীপতে ।।  
 তত্র স্নাত্বা নবব্যাস্ত্র ! গচ্ছেত পবমাং গতিম্ ॥৬৪॥  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । মানুষং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 যত্র কৃষ্ণমৃগা বাজন্ ! ব্যাধেন শবপীড়িতাঃ ॥৬৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র শীতবনে, মহতীর্থগন্তি, শীতবনাদন্তত্র তদুলভম্ ॥৬০॥  
 পুনাতি । একং কুলং পিতৃবংশম্ । অভ্যুক্ষ্য গায়ত্র্যা সিক্তা ॥৬০॥  
 তত্রেতি । তত্র শীতবনে । স্বাবিল্লোমাপহং তন্মামকম্ । প্রীতিমৈহিকীম্ ॥৬১—৬২॥  
 প্রাণেতি । নির্ববন্তি হিন্দন্তি, স্বলোমানি শিখিতরাণি, শিখায়াঃ কক্ষাঙ্গদ্বাং ॥৬৩॥  
 দশেতি । দশাশ্বমেধিকং নাম স্থানম্, বর্জিত ইতি শেষঃ ॥৬৪॥

মহাবাজ । তাহাব পব নিবামিব একাহাবাদি নিয়মযুক্ত ইইয়া শীতবনে গমন  
 কবিবে ; সেখানে এক মহাতীর্থ আছে, তাহা অস্ত্র দুর্লভ ॥৬০॥

ভবতনন্দন বাজা ! মানুষ সেখানে গমন কবিয়াই পিতৃকুল পবিত্র কবে এবং  
 কেশ অভ্যুক্ষণ কবিয়া পবিত্র হয় ॥৬০॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ‘স্বাবিল্লোমাপহ’-নামে আব একটা প্রধান তীর্থ আছে ;  
 বিদ্বান্ ও তীর্থসেবী ব্রাহ্মণেবা সেই স্বাবিল্লোমাপহতীর্থে স্নান কবিয়া পবমপ্রীতি  
 লাভ কবেন ॥৬১—৬২॥

এবং বাজশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ব্রাহ্মণেবা প্রাণায়াম কবিয়া আপন লোম ছেদন  
 কবেন, তাহাতে পবিত্র হন এবং পবম গতি লাভ কবেন ॥৬৩॥

নবশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই তীর্থে ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে একটা স্থান আছে, তাহাতে  
 স্নান কবিয়া পবম গতি লাভ কবিবে ॥৬৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব জগদ্বিখ্যাত মানুষতীর্থে গমন করিবে । বাজা !

(৬০)....দৃষ্টমেকং নবাধিপ ।...বা ব কা পি । (৬১) তীর্থং তত্র মহাবাজ !...বা ব কা নি ।

বিগাহ তস্মিন্ সবসি মানুষত্বমুপাগতাঃ ।  
 তস্মিন্স্তীৰ্থে নবঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥  
 সৰ্ব্বপাপবিমুক্তাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীষতে ।  
 মানুষস্ত তু পূৰ্বেণ ক্রোশমাত্রে মহীপতে । ॥৬৭॥  
 আপগা নাম বিখ্যাতা নদী সিদ্ধনিষেবিতা ।  
 শ্যামাকং ভোজনং তত্র যঃ প্রযচ্ছতি মানবঃ ॥৬৮॥  
 দেবান্ পিতৃন্ সমুদ্दिश्य তস্ত ধৰ্ম্মফলং মহৎ ।  
 একস্মিন্ ভোজিতে বিপ্রে কোটির্ভবতি ভোজিতা ॥৬৯॥ (কুলকম্)  
 তত্র স্নাত্বাহৰ্ষযিত্বা চ পিতৃন্ বৈ দৈবতানি চ ।  
 উষিত্বা বজনীমেকামগ্নিস্টোমফলং লভেৎ ॥৭০॥  
 ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র । ব্রহ্মণঃ স্থানমুক্তমম্ ।  
 ব্রহ্মোদুস্ববমিত্যেবং প্রকাশং ভুবি ভাবত । ॥৭১॥  
 তত্র সপ্তর্ষিকুণ্ডেষু স্নাতস্য নরপুংসব ! ।  
 কেদাবে চৈব বাজেন্দ্র ! কপিলস্ত মহাত্মনঃ ॥৭২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মানুষ্যং তন্মামকমেব তীৰ্থম্ । তস্মিন্ তত্র স্থিতে । মানুষ্যস্ত তস্মানুস্বতীৰ্থস্ত ।  
 শ্যামাকং তদাখ্যাতৃণধাত্মানম্ । কোটির্বিপ্রাণাম্ ॥৬৫—৬৯॥  
 তত্রোতি । দৈবতানি অভীষ্টদেবতাঃ । উষিত্বা বাসং কৃত্বা ॥ ০॥  
 তত ইতি । ব্রহ্মণ উদুস্বরো বৃক্ষো যত্র তৎ, প্রকাশং প্রসিদ্ধম্ ॥৭১॥

সেখানে পূৰ্ব্বকালে বহুতব কৃষ্ণসাবহবিণ ব্যাধেব বাণে পীড়িত হইয়া, তত্রত্য  
 সর্বোববে অবগাহন কবিয়া, মনুষ্যত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল। মানুষ্য ব্রহ্মচারী ও  
 একাগ্রচিন্ত হইয়া, সেই সর্বোববে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া  
 স্বৰ্গলোকে গমন কবে। আৰ, বাজা। সেই মানুষ্যতীৰ্থেব পূৰ্ব্বদিকে একক্রোশ  
 দূৰে ‘আপগা’-নামে বিখ্যাত সিদ্ধসেবিত একটী নদী আছে, সেখানে যে লোক  
 দেবগণ ও পিতৃগণেব উদ্দেশে শামাধানেব অন্ন দান কবে, তাহাব গুণতব ধৰ্ম্ম হয়  
 এবং একটী ব্রাহ্মণ ভোজন কবাইলে কোটি ব্রাহ্মণ ভোজন কবান হয় ॥৬৫—৬৯॥

সেখানে স্নান, পিতৃগণ ও দেবগণেব পূজা এবং একবাত্রি বাস কবিয়া অগ্নিস্টোম-  
 যজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥৭০॥

ভবতনন্দন বাজশ্রেষ্ঠ । তাহাব পর জগতে ‘ব্রহ্মোদুস্বব’-নামে বিখ্যাত ব্রহ্মাব  
 উত্তম স্থানে গমন কবিবে ॥৭১॥

ব্রহ্মাণমধিগম্যাথ শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।  
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥৭৩॥  
 কপিলস্ত চ কেদারং সমাসাদ্য স্তূলভম্ ।  
 অন্তর্দ্বানমবাপ্নোতি তপসা দন্ধকিল্বিষঃ ॥৭৪॥  
 ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র । সবকং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 কৃষ্ণপক্ষে চতুর্দশ্যামভিগম্য বৃষধ্বজম্ ॥৭৫॥  
 লভতে সৰ্বকামান্ হি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ।  
 তিস্রঃ কোট্যস্ত তীর্থানাং সবকে কুরুনন্দন । ॥৭৬॥  
 রুদ্রকোট্যাং তথা কূপে হ্রদেষু চ মহীপতে ! ।  
 ইলাম্পদঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভবতসত্তম । ॥৭৭॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । কেদাবে আলবালে খাত ইত্যর্থঃ, “কেদাবোহর্দ্রো শিবে ক্ষেত্রে ভূমিতেদালবালযোঃ” ইতি মেদিনী । স্নাতস্ত মহৎ পুণ্যং স্নাদিতি শেষঃ ॥৭২॥

ব্রহ্মাণমিতি । ব্রহ্মাণং প্রাপ্ত্বকং ব্রহ্মহানগতং তদ্বিগ্রহম্ ॥৭৩॥

অথ সপ্তর্ষিকুণ্ডে কপিলকেদাবে চ স্নাতস্ত কিং ফলমিত্যাহ—কপিলস্তিতি । চৰ্ণাবাং সপ্তর্ষি-  
কুণ্ডানি চ । অন্তর্দ্বানম্ অন্তর্দ্বানশক্তিম্ ॥৭৪॥

তত ইতি । সবকং তদাখ্যং তীর্থম্ । বৃষধ্বজং শিবম্ । সবকে তদাখ্যে তীর্থে । রুদ্রকোট্যাং  
কূপে হ্রদেষু চ, তীর্থানাং তিস্রঃ কোট্যঃ সন্তীতি শেষঃ ॥৭৫—৭৭॥

নবশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তত্রত্য সপ্তর্ষিকুণ্ড এবং মহাত্মা কপিলেব খাতে স্নান  
কবিলে মহাপুণ্য হয় ॥৭২॥

তাহাব পব পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, ব্রহ্মাব নিকটে যাইয়া, সমস্ত পাপ  
হইতে মুক্তিলাভ কবিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৭৩॥

অতিতুল্লভ সপ্তর্ষিকুণ্ডে এবং কপিলকেদাবে যাইয়া, তপস্ত্যাব প্রভাবে পাপ-  
বিহীন হইয়া অন্তর্দ্বানশক্তি লাভ করে ॥৭৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব জগদ্বিখ্যাত সবকতীর্থে গমন করিবে । সেখানে  
কৃষ্ণপক্ষে চতুর্দশীৰ দিন শিবেব নিকট যাইয়া, সমস্ত অভীষ্ট লাভ কবে এবং স্বর্গ-  
লোকে গমন করে । কাবণ, সবক, রুদ্রকোটী, কূপ ও হ্রদে তিন কোটি তীর্থ  
অবস্থান করে । কুরুনন্দন ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই স্থানেই ‘ইলাম্পদ’-নামে আব  
একটি তীর্থ আছে ॥৭৫—৭৭॥

(৭৩) ব্রহ্মাণমধিগম্যা চ...বা ব কা নি । (৭৪) কপিষ্টলস্ত...কা, কপিঞ্জলস্ত...নি ।

(৭৫)...অধিগম্য বৃষধ্বজম্—বা ব কা ।

তত্র স্নাত্ত্বাহৰ্চয়িত্বা চ দৈবতানি পিতৃনথ ।  
 ন দুৰ্গতিমবাপ্নোতি বাজপেয়স্কং বিন্দতি ॥৭৮॥  
 কিংদানে চ নবঃ স্নাত্ত্বা কিংজপ্যে চ মহীপতে ।।  
 অপ্রমেয়মবাপ্নোতি দানং জপ্যস্কং ভাবত । ॥৭৯॥  
 কলশ্যাং বায়ুপস্পৃশ্য শ্রদ্ধদানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 ত গ্নিষ্টোমস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৮০॥  
 সবকস্ত তু পূৰ্বেণ নাবদস্ত মহাত্মনঃ ।  
 কুকশ্ৰেষ্ঠ । শুভং তীৰ্থমনাজন্মেতি বিশ্রুতম্ ॥৮১॥  
 তত্র তীৰ্থে নবঃ স্নাত্ত্বা প্রাণানুৎসৃজ্য ভাবত ।।  
 , নাবদেনাভ্যনুজ্জ্বাতো লোকান্ প্রাপ্নোত্যনুত্তমান্ ॥৮২॥  
 গুরুপক্ষে দশম্যাঞ্চ পুণ্ডবীকং সমাবিশেৎ ।  
 তত্র স্নাত্ত্বা নবো রাজন্ । পুণ্ডবীকফলং লভেৎ ॥৮৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রেতি । দৈবতানি ইষ্টদেবান্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥৭৮॥  
 কিমিতি । কিংদানে কিংজপ্যে চ তীৰ্থে । দানং দানফলং জপ্যং জপফলঞ্চ ॥৭৯॥  
 কলশ্যামিতি । কলশ্যাং কলশীতীৰ্থে, বারি জলে, উপস্পৃশ্য স্নাত্ত্বা ॥৮০॥  
 সবকস্তেতি । সবকস্ত তদাখ্যস্ত তীৰ্থস্ত । অনাজন্ম তন্মাকম্ ॥৮১॥  
 তত্রেতি । প্রাণানুৎসৃজ্য যথাসময়মিত্যাশয়ঃ । অনুত্তমান্ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠান্ ॥৮২॥  
 গুরুতি । পুণ্ডবীকং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । পুণ্ডবীকস্ত তদাখ্যযজ্ঞস্ত ফলম্ ॥৮৩॥

সেই ইলাম্পদতীৰ্থে স্নান কবিয়া এবং দেবতাপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধ করিয়া দুৰ্গতি  
 ভোগ কবে না এবং বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় ॥৭৮॥

ভরতনন্দন বাজা । মানুষ কিংদান-তীৰ্থে এবং কিংজপ্য-তীৰ্থে স্নান কবিয়া  
 অপবিমেয় দানেব ফল ও জপেব ফল লাভ কবে ॥৭৯॥

ধৰ্ম্মবিশ্বাসী ও জিতেন্দ্রিয় মানব কলশীতীৰ্থের জলে স্নান কবিয়া অগ্নিষ্টোম-  
 যজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৮০॥

কৌববশ্ৰেষ্ঠ । সবকতীৰ্থেব পূৰ্ব্বদিকে মহাত্মা নাবদেব ‘অনাজন্ম’-নামে বিখ্যাত  
 মঙ্গলময় একটী তীৰ্থ আছে ॥৮১॥

ভবতনন্দন । মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান কবিয়া, যথাসময়ে প্রাণ পবিত্যাগেব পবে  
 নাবদেব অনুমতিক্রমে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বৰ্গলাভ কবে ॥৮২॥

বাজা । মানুষ গুরুপক্ষেব দশমীব দিন পুণ্ডবীকতীৰ্থে প্রবেশ কবিবে, তৎপবে  
 জ্ঞাহাতে স্নান কবিয়া পুণ্ডবীকযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে ॥৮৩॥

ততস্ত্রিপিষ্টপং গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 তত্র বৈতবণী পুণ্যা নদী পাপপ্রণাশিনী ॥৮৪॥  
 তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ শূলপাণিং বৃষধ্বজম্ ।  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পবমাং গতিম্ ॥৮৫॥  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ফলকীবনমুত্তমম্ ।  
 তত্র দেবাঃ সদা বাজন্ ! ফলকীবনমাশ্রিতাঃ ॥৮৬॥  
 তপশ্চবন্তি বিপুলং বহুবর্ষসহস্রকম্ ।  
 দৃষদ্বত্যাং নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৭॥  
 অগ্নিষ্টোমাত্রিত্রাত্রাত্যাং ফলং বিন্দতি ভাবত ! ।  
 তীর্থে চ সর্বদেবানাং স্নাত্বা ভবতসত্তম । ॥৮৮॥  
 গোসহস্রশ্চ বাজেন্দ্র ! ফলমাপ্নোতি মানবঃ ।  
 পাণিখাতে নবঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৯॥  
 অগ্নিষ্টোমাত্রিত্রাত্রাত্যাং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।  
 বাজসূয়মবাপ্নোতি ঋষিলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৯০॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিপিষ্টপং তন্মামকং তীর্থম্ । বৈতবণী নাম নদী অস্তি ॥৮৪॥  
 তত্রেতি । সর্বৈঃ পাপৈঃ পবিত্র্যাগাহিষুদ্বো নির্মল আত্মা যন্ত সং ॥৮৫॥  
 তত ইতি । ফলকীবনম্ আমলকীবনম্ । দৃষদ্বত্যাং তৎসন্নিহিতায়াং নদ্যাং । অগ্নিষ্টোমাত্রি-  
 ত্রাত্রাত্যাং তদাখ্যায়োৰ্যজ্ঞয়োঃ । সর্বদেবানাং তীর্থ ইতি তীর্থাস্তরম্ । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত্ৰ ।  
 পাণিখাতে তদাখ্যে তীর্থে । বাজসূয়ং তৎফলম্ ॥৮৬—৯০॥

তাহাব পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ত্রিপিষ্টপতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে সর্বপাপ-  
 নাশিনী এবং পুণ্যজনিকা বৈতবণী নদী আছে ॥৮৪॥

তাহাতে স্নান কবিয়া এবং শিবের পূজা করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া  
 পবম গতি লাভ কবিবে ॥৮৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব উত্তম ফলকীবনে গমন কবিবে । কাবণ, বাজা ! দেব-  
 তাবা সর্বদা সেই ফলকীবনে থাকিয়া বহুসহস্র বৎসর যাবৎ মহাতপশ্চা কবিতো-  
 ছেন, অতএব মানুষ তৎসন্নিহিত দৃষদ্বতীনদীতে স্নান ও দেবতর্পণ কবিয়া  
 অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ ও অতিবাত্রযজ্ঞের ফল লাভ কবে । ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তৎপরে  
 মানুষ সর্বদেবতীর্থে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানের ফল পায় । ভারতনন্দন ! তৎপরে  
 মানুষ পাণিখাততীর্থে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞ, অতিবাত্রযজ্ঞ ও  
 বাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং ঋষিলোকে গমন কবে ॥৮৬—৯০॥

ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । মিশ্ৰকং তীৰ্থমুত্তমম্ ।  
 তত্র তীৰ্থানি বাজেদ্ৰ । মিশ্ৰিতানি মহাত্মনা ॥৯১॥  
 ব্যাসেন নৃপশাৰ্দূল । দ্বিজাৰ্থমিতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 সৰ্ব্বতীৰ্থেষু স স্নাতি মিশ্ৰকে স্নাতি যো নবঃ ॥৯২॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো ব্যাসবনং গচ্ছেন্নিস্যতো নিয়তাশনঃ ।  
 মনোজবে নবঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯৩॥  
 গত্বা মধুবটীকৈব দেব্যাস্তীৰ্থে নবঃ শুচিঃ ।  
 তত্র স্নাত্বাহৰ্চয়িত্বা চ পিতৃন্ দেবাংশ্চ পূৰুষঃ ॥৯৪॥  
 স দেব্যঃ সমনুজ্ঞাতো গোসহস্রফলং লভেৎ ।  
 কোশিক্যাঃ সঙ্গমে যন্তু দৃষদ্বত্যাশ্চ ভাবত । ॥৯৫॥  
 স্নাতি বৈ নিয়তাহাবঃ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রযুচ্যতে ।  
 ততো ব্যাসস্থলী নাম যত্র ব্যাসেন ধীমতা ॥৯৬॥  
 পুত্রশোকাভিতপ্তেন দেহত্যাগে কৃত্য মতিঃ ।  
 ততো দেবৈস্ত বাজেদ্ৰ । পুনৰুপাধিতস্তদা ॥৯৭॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মিশ্ৰকং তদাখ্যম্ । দ্বিজাৰ্থং ব্রাহ্মণাদিনিমিত্তম্ ॥৯১—৯২॥

তত ইতি । মনোজবে তদাখ্যে ব্যাসবনসন্নিহিতে তীৰ্থে ॥৯৩॥

গচ্ছেতি । দেব্য্য দুৰ্গাধাঃ । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ । ব্যাসস্থলীনাম গন্তব্যোতি  
 শেষঃ । উত্থাপিতো ভূশযনাছুত্তোলিতঃ স ব্যাসঃ ॥৯৪—৯৫॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ বাজশ্ৰেষ্ঠ । তাহাব পব উত্তম মিশ্ৰকতীৰ্থে গমন কৰিবে । কাৰণ,  
 মহাত্মা বেদব্যাস দ্বিজাতিগণের জন্ত সেখানে বহুতব তীৰ্থ মিশ্ৰিত কৰিয়াছিলেন,  
 ইহা আমাদেব শুনা আছে, অতএব যে লোক সেই মিশ্ৰকতীৰ্থে স্নান কৰে, সে  
 সকল তীৰ্থেই স্নান কৰে ॥৯১—৯২॥

তদনন্তব তীৰ্থসেবী লোক নিবাসিষ একাহাবাদি নিয়মযুক্ত হইয়া ব্যাসবনে  
 যাইবে এবং তত্রত্য মনোজবতীৰ্থে স্নান কৰিয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ  
 কৰিবে ॥৯৩॥

ভবতনন্দন । তৎপবে পবিত্রচেতা লোক মধুবটীতে যাইয়া, সেই দেবী-  
 তীৰ্থে স্নান, পিতৃশ্রাদ্ধ ও ইষ্টদেবতাপূজা কৰিয়া, দেবীর অনুমতিক্রমে সহস্র  
 গোদানেব ফল লাভ কৰিবে । যে লোক সংযতাহাব হইয়া কোশিকী ও  
 দৃষদ্বতীনদীৰ সঙ্গমে স্নান কৰে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । তাহাব  
 পর ব্যাসস্থলীতে গমন কৰিবে, যেখানে বেদব্যাস পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়া



অভিগম্য স্থলীং তস্ম গোসহস্রফলং লভেৎ ।  
 কিংদত্তং কূপমাসাদ্য তিলপ্রস্থং প্রদায় চ ॥৯৮॥  
 গচ্ছেত পবমাং সিদ্ধিমুগৈর্মুক্তঃ কুরুদ্বহ ! ।  
 বেদীতীর্থে নবঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯৯॥ (যুগ্মকম্)  
 অহশ্চ স্তুদিনৈধৈব হে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।  
 তযোঃ স্নাত্বা নবব্যাস্ত্র ! সূর্যালোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১০০॥  
 যুগধুমং ততো গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 তত্রাভিষেকং কুবরীত গঙ্গায়াং নৃপসত্তম । ॥১০১॥  
 অর্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ।  
 দেব্যাস্তীর্থে নবঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০২॥  
 ততো বামনকং গচ্ছেজ্জিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 তত্র বিষ্ণুপদে স্নাত্বা সমভ্যর্চ্য চ বামনম্ ॥১০৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

অভীতি । কিংদত্তং তদাখ্যম্ । ঋগৈঃ পিতৃণাম্ ॥৯৮—৯৯॥

অহবিতি । অহরিতি স্তুদিনমিতি চ তীর্থয়োর্নাম ॥১০০॥

যুগেতি । যুগধুমং তন্মামকম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১০১॥

অর্চয়িত্বেতি । দেবীতীর্থমিতি তীর্থাস্তরম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১০২॥

দেহত্যাগের ইচ্ছা কবিযাছিলেন, তৎপরে দেবতারা তখনই তাঁহাকে আবাব উঠাইয়াছিলেন ॥৯৮—৯৯॥

সেই ব্যাসস্থলীতে যাইয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ করিবে । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে ‘কিংদত্ত’-নামক কূপে যাইয়া, প্রস্থপরিমিত তিল দান করিয়া, পিতৃঋণ হইতে মুক্ত হইয়া, পবম সিদ্ধি লাভ করিবে । তদনন্তর মানুষ দেবীতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥৯৮—৯৯॥

নবশ্রেষ্ঠ ! ‘অহ’ এবং ‘স্তুদিন’-নামে দুইটি জগদ্বিখ্যাত তীর্থ আছে ; মানুষ সেই দুইটি তীর্থে স্নান করিয়া সূর্যালোক লাভ করিবে ॥১০০॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত যুগধুমতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে গঙ্গায় স্নান করিবে ॥১০১॥

আর, সেখানে মহাদেবের পূজা কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং মানুষ দেবীতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ করিবে ॥১০২॥

তাঁহাব পব ত্রিভুবনবিখ্যাত বামনতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে বিষ্ণুপদে

(১০০)....দে তীর্থে তু স্তুর্জলভে....পি । (১০৩)....অর্চয়িত্বা চ....বা ব কা নি ।

সর্বপাপবিমুক্তাত্মা বিষ্ণুলোকমবাগ্নুযাৎ ।  
 কুলম্পুনে নবঃ স্নাত্বা পুন্যতি স্বকুলং ততঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)  
 পবনশ্চ হৃদং গত্বা মরুতাং তীর্থমুত্তমম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ন । বায়ুলোকে মহীয়তে ॥১০৫॥  
 অমরাণাং হৃদে স্নাত্বা সমভ্যর্চ্যামবাধিপম্ ।  
 অমরাণাং প্রভাবেণ স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১০৬॥  
 শালিহোত্রশ্চ তীর্থে চ শালিসূর্য্যে যথাবিধি ।  
 স্নাত্বা নববরশ্চেষ্ট । গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥  
 ত্রীকুঞ্জঞ্চ সরস্বত্যাং তীর্থং ভরতসত্তম ।  
 তত্র স্নাত্বা নরশ্চেষ্ট । অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১০৮॥  
 ততো নৈমিষকুঞ্জঞ্চ সমাসাদ্য কুরুদ্রহ ।  
 ঋষবঃ কিল রাজেন্দ্র ! নৈমিষেয়াস্তপস্বিনঃ ॥১০৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিষ্ণুপদে সরসি । কুলং পুন্যতীতি কুলম্পুনম্ ॥১০৩—১০৪॥  
 পবনশ্চেতি । মরুতাং বায়ুনাং । পবনহৃদ ইতি তীর্থনাম ॥১০৫॥  
 অমরাণামিতি । অমরহৃদ ইতি তীর্থনাম । অমরাধিপমিহ ॥১০৬॥  
 শালীতি । শালিহোত্রশ্চ গন্ধর্ব্বশ্চ, শালিসূর্য্যে তন্মামকে তীর্থে চ ॥১০৭॥  
 ত্রীতি । ত্রীকুঞ্জং তদাখ্যম্ । অগ্নিষ্টোমশ্চ যজ্ঞশ্চ ফলম্ ॥১০৮॥

স্নান ও বামনেব পূজা কাবয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া বিষ্ণুলোক লাভ কবিবে । তদনন্তর মানুষ কুলম্পুনতীর্থে স্নান কবিয়া আপন কুল পবিত্র করিবে ॥১০৩—১০৪॥

নরশ্চেষ্ট ! তৎপবে উত্তম বায়ুতীর্থ পবনহৃদে যাইয়া, সেখানে স্নান করিয়া বায়ুলোকে গমন কবে ॥১০৫॥

তাহাব পর অমবহৃদে স্নান এবং অমবেশ্বব ইন্দ্রের পূজা কবিয়া অমবগণেব প্রভাবে স্বর্গলোকে গমন কবে ॥১০৬॥

নববরশ্চেষ্ট ! মানুষ ‘শালিসূর্য্য’-নামক শালিহোত্রতীর্থে যথাবিধানে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ কবিবে ॥১০৭॥

ভরতশ্চেষ্ট নবনাথ । সরস্বতীনদীতে ‘ত্রীকুঞ্জ’-নামে তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান কবিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥১০৮॥

কৌববনাথ বাজশ্চেষ্ট ! পূর্ব্বকালে নৈমিষবাসী তপস্বী ঋষিবা তীর্থযাত্রা

(১০৭) শালিহোত্রশ্চ তীর্থঞ্চ...বা ব কা ।

তীর্থযাত্রাং পুৰুষত্যা কুরুক্ষেত্রং গতাঃ পুবা ।

তত্র কুঞ্জঃ সবস্বত্যাং কৃতো ভবতসন্তম ! ॥১১০॥

ঋষীগামবকাশঃ স্তাদ্যথা তুষ্টিকবো মহান্ ।

তস্মিন্ কুঞ্জে নবঃ স্নাত্বা অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১১১॥ (বিশেষকম্)

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ । কন্যাতীর্থমনুত্তমম্ ।

কন্যাতীর্থে নবঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১১২॥

ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণস্তীর্থমুত্তমম্ ।

তত্র বর্ণাববঃ স্নাত্বা ব্রাহ্মণ্যং লভতে নবঃ ॥১১৩॥

ব্রাহ্মণশ্চ বিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পবমাং গতিম্ ।

ততো গচ্ছেন্নবশ্রেষ্ঠ ! সোমতীর্থমনুত্তমম্ ॥১১৪॥

তত্র স্নাত্বা নবব্যাত্ন । সোমলোকমবাপ্নুয়াৎ ।

সপ্তসাবস্বতং তীর্থং ততো গচ্ছেন্নবাধিপ ! ॥১১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । নৈমিষকুঞ্জং নাম । নহ্ন কথং তন্মামেতাহ—ঋষ ইতি । নৈমিষেণ নৈমিষ-  
বাসিনঃ । পুৰুষত্যা উদ্দিষ্ট । অবকাশো বাসযোগ্যঃ ॥১০৯—১১১॥

তত ইতি । ন বিদ্যতে উত্তমং যস্যাত্তদনুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥১১২॥

তত ইতি । বর্ণাববো নিকৃষ্টবর্ণঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বম্ ॥১১৩॥

অথ ব্রাহ্মণঃ কিং লভত ইত্যাহ—ব্রাহ্মণ ইতি । বিশুদ্ধাত্মা নিপ্পাপঃ সন্ ॥১১৪॥

তত্রোতি । সোমলোকং চন্দ্রলোকম্ । সপ্তসাবস্বতং তন্মামকম্ ॥১১৫॥

উদ্দেশ্যে কুরুক্ষেত্রে যাইয়া, তত্রত্য সবস্বতীনদীৰ তীর্থে ঋষিগণের বাসযোগ্য এবং  
আনন্দজনক বিশাল একটা কুঞ্জ নির্মাণ করিয়াছিলেন ; মানুষ সেই নৈমিষকুঞ্জে  
যাইয়া তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০৯—১১১॥

ধর্মজ্ঞ । তাহাব পব সর্বোৎকৃষ্ট কন্যাতীর্থে গমন করিবে এবং তাহাতে স্নান  
করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল পাইবে ॥১১২॥

বাজেন্দ্র । তদনন্তর উত্তম ব্রাহ্মণতীর্থে গমন করিবে ; ক্ষত্রিয়প্রভৃতি পববর্তী বর্ণ  
তাহাতে স্নান করিয়া ব্রাহ্মণত্ব লাভ কবে ॥১১৩॥

আব, ব্রাহ্মণ নিপ্পাপ হইয়া পবম গতি লাভ করিবে । নবশ্রেষ্ঠ । তাহাব  
পব সর্বোৎকৃষ্ট সোমতীর্থে গমন করিবে ॥১১৪॥

নবশ্রেষ্ঠ । তাহাতে স্নান করিয়া চন্দ্রলোক লাভ করিবে । বাজা ! তৎপবে  
সপ্তসাবস্বততীর্থে গমন করিবে ॥১১৫॥

(১১৫) তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ ।...বা ব কা নি ।

যত্র মক্ষণকঃ সিদ্ধো মহর্ষিলোকবিশ্রুতঃ ।  
 পুবা মক্ষণকো বাজন্ । কুশাগ্রেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥১১৬॥  
 ক্ষতঃ কিল কবে বাজংস্তস্য শাকবসোহশ্রবৎ ।  
 স বৈ শাকবসং দৃষ্ট্বা হর্ষাবিষ্টো মহাতপাঃ ॥১১৭॥  
 প্রনৃত্তঃ কিল বিপ্রর্ষির্বিষ্মযোৎফুল্ললোচনঃ ।  
 ততস্তস্মিন্ প্রনৃত্তে বৈ স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ যৎ ॥১১৮॥  
 প্রনৃত্তমুভয়ং বীব । তেজসা তস্য মোহিতম্ ।  
 ব্রহ্মাদিভিঃ স্তবৈ রাজন্মৃষিভিঃ চ তপোধনৈঃ ॥১১৯॥  
 বিজ্ঞপ্তো বৈ মহাদেব ঋষেরথো নরাধিপ ।।  
 নাথং নৃত্যেদ্যথা দেব । তথা স্ত্বং কর্তুর্মহিসি ॥১২০॥ (কুলকম্)  
 তং প্রনৃত্তং সমাসাঢ় হর্ষাবিষ্টেন চেতসা ।  
 স্ত্রাণাং হিতকামার্থমুষ্ণিং দেবোহভ্যভাষত ॥১২১॥  
 ভো ভো মহর্ষে ! ধর্ম্মজ্ঞ । কিমর্থং নৃত্যতে ভবান্ ।  
 হর্ষস্থানং কিমর্থং বা তবাঢ় মুনিপুঙ্গব । ॥১২২॥

### ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । কুশাগ্রেণ কবে ক্ষত ইতি সম্বন্ধঃ । স্বদেহাদেব খাণ্ডোৎপত্তিবিধি হর্ষকাষণম্ ।  
 প্রনৃত্তঃ প্রকর্ষণে ননর্ভ । উভয়ং স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ দ্বয়ম্, প্রনৃত্তম্, তৎপদাঘাতাদেবেতি ভাবঃ । অথ  
 মক্ষণকঃ ॥১১৬—১২০॥

তস্মিতি । হর্ষাবিষ্টেন চেতসা প্রনৃত্তমিতি সম্বন্ধঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১২১॥

ভো ইতি । হর্ষস্তিষ্ঠতানেনেতি হর্ষস্থানং হর্ষকাষণম্ ॥১২২॥

যেখানে জগদ্বিখ্যাত মহর্ষি মক্ষণক সিদ্ধিলাভ কবিয়াছিলেন । বাজা ।  
 আমাদের গুনা আছে যে, পূর্ব্বকালে মক্ষণক ঋষির হস্ত কুশাগ্র দ্বারা ক্ষত হইয়া-  
 ছিল, তাহাতে সেই স্থান হইতে শাকব বস নির্গত হইতেছিল, তখন সেই মহাতপা  
 ব্রহ্মর্ষি শাকবস দেখিয়া, হর্ষাবিষ্ট ও বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া নৃত্য কবিতেছিলেন ;  
 তিনি নৃত্য কবিতা লাগিলে, স্থাবর ও জঙ্গম—এই উভয়বিধ পদার্থই তাঁহাব তেজে  
 মোহিত হইয়া নৃত্য কবিতা লাগিল । তখন ব্রহ্মাদি দেবগণ ও ঋষিগণ যাইয়া  
 মক্ষণকেব জ্ঞাত মহাদেবকে জানাইলেন যে, “দেব । মক্ষণকমুনি যাহাতে নৃত্য না  
 কবেন, তাহা আপনি ককন” ॥১১৬—১২০॥

মক্ষণক হর্ষাবিষ্ট চিত্তে নৃত্য কবিতেছিলেন, এই অবস্থায় মহাদেব তাঁহাব নিকট  
 উপস্থিত হইয়া দেবগণেব হিতেব জ্ঞাত তাঁহাকে বলিলেন—॥১২১॥

(১১৭)....হর্ষাবিষ্টঃ প্রনৃত্তবান্—বা ব কা নি । (১১৮) পূর্ব্বাঙ্ক নাস্তি—বা ব কা নি ।

ঋষিরূবাচ ।

তপস্বিনো ধর্মপথে স্থিতস্ত দ্বিজসত্তম ! ।

কিং ন পশ্যসি মে ব্রহ্মান্ ! করাচ্ছাকবসং শ্রুতম্ ॥১২৩॥

যং দৃষ্ট্বা সম্প্রনৃত্তোহহং হর্ষেণ মহতাস্থিতঃ ।

তং প্রহস্ত্যাববীদেব ঋষিঃ বাগেণ মোহিতম্ ॥১২৪॥

অহন্তু বিশ্বয়ং বিপ্র । ন গচ্ছামীতি পশ্য মাম্ ।

এবমুক্ত্বা নবশ্রেষ্ঠ । মহাদেবেন বৈ তদা ॥১২৫॥

অঙ্গুল্যাগ্রেণ রাজেন্দ্র ! স্বাস্থুষ্ঠস্তাড়িতোহনঘ । ।

ততো ভস্ম ক্ষতাদ্রাজন্ ! নির্গতং হিমসম্নিভম্ ॥১২৬॥ (যুগ্মকম্)

তদদৃষ্ট্বা ত্রীড়িতো বাজন্ ! স মুনিঃ পাদযোৰ্গতঃ ।

নান্যদেবাং পবং মেনে রুদ্ধাং পবতরং মহৎ ॥১২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তপস্বিন ইতি । দ্বিজেন্তো জ্ঞানিব্রাহ্মণেভ্যঃ সত্তম ! অতিশয়েন শ্রেষ্ঠেতি মহাদেবশ্চৈব সম্বোধনম্ । তেন চ স্বাপেক্ষয়া ভগবতোহত্যন্তং প্রাধান্যং সূচিতম্ । ব্রহ্মান্ । পরমাত্মন্ ॥১২৩॥

যমিতি । দেবো মহাদেবঃ । বাগেণ বিষয়াসক্ত্যা ॥১২৪॥

অহমিতি । বিশ্বয়ং করাচ্ছাকবসম্ভবণনিবন্ধনম্ । অঙ্গুল্যাগ্রেণ নথেন ॥১২৫—১২৬॥

তদ্বিতি । ত্রীড়িতো লজ্জিতঃ । পাদযোর্মহাদেবস্ত, গতঃ পতितঃ ।

অত্রোদমবধেষম্—মঙ্গলকঃ সাধকঃ, কুশাগ্রং তন্তুল্যা তদীয়া স্তম্ভবুদ্ধিঃ, করো বিষয়তয়া গ্রহণ-  
করমজ্ঞানম্, তয়া চ স্তম্ভবুদ্ধ্যা তদজ্ঞানং ক্ষতম্, ততশ্চ শাকরসত্ত্বজ্ঞানধারা প্রবৃত্তা, স্বপত্ত্যা  
তদজ্ঞানাত গর্বেগানন্দেন চ মঙ্গলকো ননর্ভ । অথ তস্ত গর্বমসহমানস্তপসা চ তুগ্মান্

“ধর্মজ্ঞ মহর্ষি ! আপনি নৃত্য করিতেছেন কেন ? মুনিশ্রেষ্ঠ । আজ আপনাব  
কি আনন্দের কাবণ হইল ?” ॥১২২॥

মঙ্গলক বলিলেন—“জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ পবমাত্মন ! আমি তপস্বী এবং ধর্মপথে  
রহিয়াছি, এই অবস্থায় আমার হাত হইতে শাকেব বস নির্গত হইতেছে, ইহা  
দেখিতেছেন না কি ? ॥১২৩॥

যাহা দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আমি নৃত্য করিতেছি ।” তখন মহাদেব  
হাস্ত করিয়া রাগমুগ্ধ মঙ্গলককে বলিলেন—॥১২৪॥

“ব্রাহ্মণ ! আমি কিন্তু ইহাতে বিশ্বাসাপন্ন হই নাই, কারণ, আপনি আমাকে  
দেখুন ।” নবশ্রেষ্ঠ ! এই কথা বলিয়া মহাদেব তখনই নখদ্বাৰা নিজের অঙ্গুষ্ঠে  
আঘাত কবিলেন । বাজা । তাহাব পর সেই ক্ষত হইতে হিমেব স্রাব শুভ্রবর্ণ  
ভস্ম নির্গত হইল ॥১২৫—১২৬॥

সুরাসুবস্ত জগতো গতিস্বমসি শূলধ্বক্ ! ।  
 ত্বয়া সৰ্বমিদং সৃষ্টং ত্রৈলোক্যং সচবাচবম্ ॥১২৮॥  
 ত্বমেব সৰ্বান্ গ্রাসসি পুনবেব যুগক্ষযে ।  
 দেবৈরপি ন শক্যস্ত্বং পবিভ্ৰাতুং কুতো মযা ॥১২৯॥  
 ত্বয়ি সৰ্বে প্রদৃশ্যন্তে স্রবা ব্রহ্মাদযোহনঘ । ।  
 সৰ্বস্বমসি লোকানাং কৰ্তা কাবয়িতা চ হ ॥১৩০॥  
 ত্বং প্রসাদাৎ স্রবাঃ সৰ্বে মোদন্তীহাকুতোভয়াঃ ।  
 এবং স্তুত্বা মহাদেবং স ঋষিঃ প্রণতোহব্রবীৎ ॥১৩১॥  
 ত্বং প্রসাদান্মহাদেব । তপো মে ন ক্ষবেত বৈ ।  
 ততো দেবঃ প্রহৃষ্টাত্মা ব্রহ্মর্ষিমিদমব্রবীৎ ॥১৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবানাবিৰ্ভুব, পবঞ্চাসাবনায়াসেন হিমসন্নিভ ভস্মোপমঞ্চ শুদ্ধস্বৰ্ণ স্বমহিমা স্বদেহাদেব  
 নির্গম্যা প্রদর্শয়ামাস । দৃষ্ট্বা চ তৎ চূর্ণিতগৰ্বো লজ্জিতশ্চ মক্ষণকস্তংপাদযোঃ পপাত তুষ্টাব  
 চেত্যাখ্যানিকাতাৎপর্যম্ ॥১২৭॥

স্মরেতি । স্রবাসুবস্ত স্রবাসুপ্রভৃতিঃ । গতিরূপাঘঃ ॥১২৮॥

স্মমিতি । গ্রাসসি আদ্যসে, “যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি” ইতি শ্রুতে: ॥১২৯॥

ত্বয়ীতি । ত্বং সৰ্বোহসি, “সৰ্বং খণ্ডিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১৩০॥

স্মদ্বিতি । মোদন্তি স্বরূপদে স্থিত্বা আমোদন্তে ॥১৩১॥

স্মদ্বিতি । ন ক্ষবেত ন বিচলেৎ ন ভঞ্জেদিত্যর্থঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১৩২॥

বাজা ! তাহা দেখিয়া মক্ষণকমুনি লজ্জিত হইয়া মহাদেবেব চবণযুগলে পতিত  
 হইলেন এবং মহাদেব হইতে অগ্নি কোন দেবতাকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিলেন  
 না এবং বলিলেন—॥১২৭॥

“মহাদেব ! আপনি দেবাসুপ্রভৃতি সমস্ত জগতেব একমাত্র গতি এবং  
 আপনিই এই স্থাবরজঙ্গমাগ্নক সমস্ত জগৎ সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥১২৮॥

আবার আপনিই প্রলয়কালে সমস্ত গ্রাস করিয়া থাকেন ; অতএব দেবতাবাও  
 আপনাকে জানিতে পাবেন না, আমি কি কবিয়া জানিব ॥১২৯॥

হে নিষ্পাপ ! ব্রহ্মাদি সকল দেবগণকে আপনাতেই দেখা যায়, স্তুতবাং  
 আপনিই সমস্ত এবং জগতেব কৰ্তা ও কাবয়িতা ॥১৩০॥

সকল দেবতা আপনাব অনুগ্রহেই অকুতোভয়ে থাকিয়া আমোদ কবিতেন” ।  
 সেই মুনি এইরূপ স্তব কবিয়া প্রণত হইয়া মহাদেবকে বলিলেন—॥১৩১॥

(১২৮) ত্বয়া সৃষ্টমিদং বিশ্বম্...পি । (১২৯) ত্বমেব ভগবন্ । সৰ্বে প্রবিশন্তি  
 যুগক্ষযে...পি ।

তপস্তু বর্দ্ধতাং বিপ্র ! মৎপ্রসাদাৎ সহস্রধা ।  
 আশ্রমে চেহ বৎস্থামি ত্বয়া সহ মহায়ুনে ॥১৩৩॥  
 সপ্তসাবস্বতে স্নাত্বা হর্ষমিচ্ছান্তি যে তু মাম্ ।  
 ন তেষাং দুর্লভং কিঞ্চিদিহ লোকে পরত্র চ ॥১৩৪॥  
 সারস্বতঞ্চ তে লোকং গমিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।  
 এবমুক্ত্বা মহাদেবস্তত্রৈবাস্তবধীয়ত ॥১৩৫॥  
 ততস্ত্রোশনসং গচ্ছেত্ৰিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 যত্র ব্রহ্মাদযো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১৩৬॥  
 কার্ত্তিকেশশ্চ ভগবাংশ্রিসম্প্রায় কিল ভারত ! ।  
 সান্নিধ্যমকবোমিত্যং ভার্গবপ্রিয়কাম্যয়া ॥১৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 কপালমোচনং তীর্থং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা নবব্যাস্র । সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তপ ইতি । মৎপ্রসাদাৎ স্বতপস্তাপ্রযুক্তান্নমানুগ্রহাৎ ॥১৩৩॥  
 সপ্তেতি । সপ্তসাবস্বতে তদাখ্যে অগ্নিন্ তীর্থং । পরত্র চ লোকে ॥১৩৪॥  
 সাবতি । সাবস্বতং সবস্বতীনদীপ্তানপ্রাপ্যম্, অথবা সবস্বতীদেবীসম্বন্ধিনম্ ॥১৩৫॥  
 তত ইতি । উশনসঃ শুক্রশ্চন্দম্ ঔশনসং তীর্থম্ । নিত্যং প্রত্যহম্ ॥১৩৬—১৩৭॥  
 কপালেতি । কপালমোচনং নাম । এবাং যোগার্থো দুষ্কব এব বৃদ্ধান্তান্তক্কেঃ ॥১৩৮॥

“মহাদেব ! আপনাব অনুগ্রহে যেন আমার তপস্তা নষ্ট হয় না ।” তৎপবে মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিকে এই কথা বলিলেন—॥১৩২॥

“ব্রাহ্মণ ! আমার অনুগ্রহে আপনাব তপস্তা সহস্রগুণে বৃদ্ধি পাইবে এবং মহায়ুনি ! আমি আপনাব সহিত এই আশ্রমে বাস কবিব ॥১৩৩॥

যাহাবা এই সপ্তসাবস্বতে স্নান করিয়া আমার পূজা করিবে, তাহাদেব ইহলোকে বা পবলোকে কিছুই দুর্লভ হইবে না ॥১৩৪॥

আব, তাহাবা সাবস্বতলোকে গমন কবিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।” এইরূপ বলিয়া মহাদেব সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১৩৫॥

তাহাব পব, ত্রিভুবনবিখ্যাত ঔশনসতীর্থে গমন করিবে; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, অন্যান্য তপস্বিগণ এবং ভগবান্ কার্ত্তিকেশ্ব শুক্রাচার্য্যেব সন্তোষেব জন্ম প্রত্যহ তিন বেলা অবস্থান কবিতেন ॥১৩৬—১৩৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব সমস্ত পাপনাশক কপালমোচনতীর্থে গমন কবিবে । সেখানে স্নান কবিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৩৮॥

অগ্নিতীর্থং ততো গচ্ছেত্তত্র স্নাত্বা নবর্ষভ ! ।

অগ্নিলোকমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্রবেৎ ॥১৩৯॥

বিশ্বামিত্রশ্চ তত্রৈব তীর্থং ভবতসত্তম ! ।

তত্র স্নাত্বা নবশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ্যমধিগচ্ছতি ॥১৪০॥

ব্রহ্মযোনিং সমাসাদ্য শুচিঃ প্রযতমানসঃ ।

তত্র স্নাত্বা নবব্যাত্ন । ব্রহ্মলোকং প্রপণ্ডতে ॥১৪১॥

পুনাত্যাসপ্তমকৈব কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।

ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র । তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ॥১৪২॥

পৃথুদকমিতি ধ্যাৎ কার্ত্তিকেয়শ্চ বৈ নৃপ । ।

তত্রাতিষেকং কুবরীত পিতৃদেবার্চনে বতঃ ॥১৪৩॥ (যুগ্মকম্)

অজ্ঞানাজ্জানতো বাপি দ্বিবা বা পুরুষেণ বা ।

যৎ কিঞ্চিদশুভং কৰ্ম্ম কৃতং মানুষবুদ্ধিনা ॥১৪৪॥

তৎ সর্বং নশ্যতে তত্র স্নাতমাত্রশ্চ ভাবত । ।

অশ্বমেধফলকাপি লভতে স্বর্গমেব চ ॥১৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি । কুলমাশ্রয়ংশম্ ॥১৩৯॥

বিশ্বেতি । ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বম্, অর্থাৎ ক্ষত্রিয়াদিঃ, অধিগচ্ছতি লভতে ॥১৪০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মযোনিং তদাখ্যং তীর্থম্ । প্রযতমানসঃ কামাদিশৃণুঃ ॥১৪১॥

পুনাতীতি । শুচিঃ প্রযতমানসঃ ইত্যহুকৃত্যতে । কুলং পুরুষম্ । পৃথুনি বহুলানি উদকানি যত্র তৎ । কার্ত্তিকেয়শ্চ তীর্থমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪২—১৪৩॥

অজ্ঞানাদিতি । অশুভং পাপম্ । মানুষশ্চ বুদ্ধিনা বুদ্ধ্যা, সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদম্, মানুষবুদ্ধে যজোগুণপ্রাধান্যং । নশ্যতে নশ্যতি ॥১৪৪—১৪৫॥

নবশ্রেষ্ঠ । তৎপরে অগ্নিতীর্থে যাইবে এবং সেখানে স্নান কবিয়া অগ্নিলোক লাভ কবিবে এবং আপন কুল উদ্ধার কবিবে ॥১৩৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই অগ্নিতীর্থেব নিকটেই বিশ্বামিত্রতীর্থ আছে ; তাহাতে স্নান কবিয়া ক্ষত্রিয়প্রভৃতি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে ॥১৪০॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে ব্রহ্মযোনিতীর্থে যাইয়া, সেখানে পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, স্নান কবিয়া, মানুষ ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪১॥

এবং সপ্তমপুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র কবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘পৃথুদক’-নামক কার্ত্তিকেয়তীর্থে গমন কবিবে এবং সেখানে স্নান করিবে ও পিতৃ-দেবপূজায় নিবৃত্ত হইবে ॥১৪২—১৪৩॥



পুণ্যমাত্ঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাৎ সরস্বতী ।  
 সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানি তীর্থৈভ্যাশ্চ পৃথৃদকম্ ॥১৪৬॥  
 উত্তমে সৰ্ব্বতীর্থানাং যন্ত্যজেদাত্মনস্তনুম্ ।  
 পৃথৃদকে জপ্যপরো ন পুনর্জন্ম সংলভেৎ ॥১৪৭॥  
 গীতং সনৎকুমাৰেণ ব্যাসেন চ মহাত্মনা ।  
 বেদে চ নিয়তং বাজমধিগচ্ছেৎ পৃথৃদকম্ ॥১৪৮॥  
 পৃথৃদকাৎ পুণ্যতমং নাশ্চতীর্থং নরোত্তম ! ।  
 এতন্মেধ্যং পবিত্রঞ্চ পাবনঞ্চ ন সংশয়ঃ ॥১৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । পুণ্যং তীর্থান্তবেভ্যঃ । তীর্থানি তীর্থৈভ্য ইতি সবস্বত্যা এব ॥১৪৬॥  
 উত্তম ইতি । জপ্যপর ইষ্টদেবতামন্ত্রজপব্যাপ্ততঃ । এতেন সজ্ঞানজ্ঞঃ স্মৃতিতম্ ॥১৪৭॥  
 গীতমিতি । গীতং সাদরমুক্তম্ । নিবতং কলজনকতয়া নিয়মেনোক্তম্ ॥১৪৮॥  
 পৃথ্বিতি । মেধ্যমিত্যাঙ্কেকপর্যায়মেব শব্দত্রয়ং পবিত্রতাতিশয়জ্ঞাপনার্থম্ ॥১৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্থানে মহীষতে পূজ্যতে ॥৫৭—১২৫॥ হিমসন্নিভমতিশ্বেতমিচ্ছুবিকাং খণ্ডশর্করাখ্যম্  
 ॥১২৬—১৪৬॥ পৃথৃদকে জপ্যপরো যন্তুঃ ত্যজেৎ তং শ্বো মরণং পুনর্মরণং ন তপেৎ । যদা  
 পূৰ্বেহ্যবেব কৃতজপং শ্বোহপি জীবিতান্তং মরণং ন তপেৎ, একবাত্রৈগৈব সৰ্ব্বপাপবিমোচকা

তাহা হইলে, জ্ঞী বা পুরুষ জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞানতঃ মানুষবুদ্ধিতে যে কিছু পাপ  
 কার্য্য কৰিয়াছিল, সেখানে স্নান করিবামাত্র সে সমস্তই নষ্ট হইবে এবং ভবতনন্দন !  
 সে ব্যক্তি অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল ও স্বর্গলোক লাভ কৰিবে ॥১৪৪—১৪৫॥

কাবণ, অগ্নাত্ম তীর্থ হইতে কুরুক্ষেত্র অধিক পুণ্যজনক, কুরুক্ষেত্র হইতে  
 সরস্বতী, সরস্বতী হইতে তাহাব তীর্থগুলি, আবার সে তীর্থগুলি হইতে পৃথৃদকতীর্থ  
 অধিক পুণ্যজনক ; ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

অতএব সৰ্ব্বতীর্থশ্রেষ্ঠ পৃথৃদকতীর্থে যে লোক ইষ্টমন্ত্রজপে ব্যাপ্ত থাকিয়া  
 আপন দেহ ত্যাগ করিবে, সে লোক আব জন্মগ্রহণ করিবে না ॥১৪৭॥

রাজা ! মহাত্মা সনৎকুমাৰ ও বেদব্যাস এই কথা বলিয়াছেন এবং বেদেও ইহা  
 ঋব বলিয়া উক্ত হইরাছে ; অতএব অবশ্যই পৃথৃদকতীর্থে গমন কৰিবে ॥১৪৮॥

নবশ্রেষ্ঠ ! পৃথৃদক অপেক্ষা অন্য পুণ্যতম তীর্থ নাই । এ তীর্থ অতিশয়  
 পবিত্র ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৯॥

(১৪৭) উত্তমং সৰ্ব্বতীর্থানাম্...বা ব কা, .. জপ্যপরো ন ভং শ্বো মরণং তপেৎ—বা ব কা  
 নি । (১৪৯) পৃথৃদকতীর্থতমং নাশ্চতীর্থং কুরুষহ !...বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বা দিবং যান্তি যের্হপি পাপকৃতো জনাঃ ।

পৃথুদকে নবশ্ৰেষ্ঠ ! গ্রাহবেবং মনৌষিণঃ ॥১৫০॥

মধুস্রবঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভবতসত্তম ।

তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ । গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫১॥

ততো গচ্ছেন্নবশ্ৰেষ্ঠ । তীর্থং মেধ্যং যথাক্রমম্ ।

সবস্বত্যাৰুণায়াশ্চ সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৫২॥

ত্রিবাট্রোপোষিতঃ স্নাত্বা মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যা ।

অগ্নিষ্টোমাতিবাট্রাভ্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।

আসপ্তমং কুলশ্চৈব পুনাতি ভবতর্ষভ । ॥১৫৩॥

অর্দ্ধকীলঞ্চ তত্রৈব তীর্থং কুবকুলোদ্বহ ।

বিপ্রাণামনুকম্পার্থং দর্ভিণা নির্মিতং পুবা ॥১৫৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র পৃথুদকে । মনৌষিণো জ্ঞানিনস্তীর্থমাহাঅ্যাভিজ্ঞাঃ ॥১৫০॥

মক্ষিতি । মধুস্রবং তন্নামকম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১৫১॥

তত ইতি । মেধ্যং পবিত্রম্ । সবস্বত্যাৰুণায়া ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ ॥১৫২॥

ত্রীতি । অগ্নিষ্টোমাতিবাট্রাভ্যাং তদাখ্যায়োৰ্ধ্বজ্ঞাযোঃ । ষট্‌পাদোহংগ জ্লোকঃ ॥১৫৩॥

অর্দ্ধেতি । অর্দ্ধকীলং তদাখ্যম্ । দর্ভিণা দর্ভিনামকেন মূনিনা ॥১৫৪॥

অতএব নবশ্ৰেষ্ঠ ! যে সকল লোক পাপকাসী, তাহাবাও সেই পৃথুদকতীর্থে স্নান করিয়া স্বর্গে যায় ; এ কথা জ্ঞানীবা বলিয়া থাকেন ॥১৫০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ বাজা ! সেইখানেই ‘মধুস্রব’-নামে একটি তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৫১॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাব পব যথাক্রমে পবম পবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত সবস্বতী ও অৰুণাব সঙ্গমতীর্থে গমন করিবে ॥১৫২॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ সেখানে তিন দিন উপবাসী থাকিয়া স্নান করিয়া ব্রহ্মহত্যাব পাপ ইহাতে মুক্ত হয়, অগ্নিষ্টোম ও অতিবাত্রযজ্ঞেব ফল পায় এবং সপ্তমপুরুষ পর্য্যন্ত পবিত্র কবে ॥১৫৩॥

কৌববশ্ৰেষ্ঠ ! সেইখানেই ‘অর্দ্ধকীল’-নামে আব একটি তীর্থ আছে ; পূর্বকালে দর্ভী মুনি ব্রাহ্মণদিগেব প্রতি দয়া প্রকাশ করিবাব জন্য সেই তীর্থটী নির্মাণ করিয়া-ছিলেন ॥১৫৪॥

(১৫০)....পাপকৃতো নরাঃ....এবং গ্রাহঃ ..বা ব কা । (১৫২)....তীর্থং দেব্যা যথাক্রমম্ ..পি নি ।

ব্রতোপনয়নাভ্যাখ্যাপ্যপবাসেন চাপ্যুত ।  
 ক্রিয়ামন্ত্রৈশ্চ সংযুক্তো ব্রাহ্মণঃ শ্রান্ন সংশয়ঃ ॥১৫৫॥  
 ক্রিয়ামন্ত্রবিহীনোহপি তত্র স্নাত্বা নরর্ষভ ! ।  
 চীর্ণব্রতো ভবেদ্বিদ্ধান্ দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥১৫৬॥  
 সমুদ্রোচ্চাপি চত্বারঃ সমানীতাশ্চ দৰ্ভিণা ।  
 তেষু স্নাতো নবশ্রেষ্ঠ । ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৫৭॥  
 ফলানি গোসহস্রাণাং চতুর্গাং বিন্দতে চ সঃ ।  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! তীর্থং শতসহস্রকম্ ॥১৫৮॥  
 সহস্রকঞ্চ তত্রৈব হে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।  
 উভয়োহি নবঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)  
 দানং বাপ্যুপবাসো বা সহস্রগুণিতো ভবেৎ ।  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! রেণুকাতীর্থমুত্তমম্ ॥১৬০॥

#### ভাবতকৌমুদী

ব্রতেতি । ব্রতং চান্ধাযণাদি উপনয়নম্ ইষ্টদেবতাধ্যানং তাভ্যাম্ ॥১৫৫॥  
 অথ ব্রতাদের্নিত্যত্বে তত্রাসমর্থঃ কিং কুৰ্যাদিত্যাহ—ক্রিযেতি । চীর্ণব্রত আচরিতব্রতাদিঃ,  
 বিদ্বান্ স্বকর্তব্যং জানন্ । ব্রতাদাবসমর্থস্ত স্নানমাত্রমিত্যাশয়ঃ ॥১৫৬॥  
 সমুদ্রা ইতি । দৰ্ভিণা মূনিরা, সমানীতা যোগবলেনেতি ভাবঃ ॥১৫৭॥  
 ফলানীতি । চতুর্গাং গোসহস্রাণাং দানস্ত ফলানীত্যর্থঃ, বিন্দতে লভতে, স তেষু স্নাতঃ ।  
 শতসহস্রকং সহস্রকঞ্চৈতুভ্যত্রৈব সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥১৫৮—১৫৯॥  
 দানমিতি । দানং বাপ্যুপবাসো বা, উক্তয়োৰুভয়োস্তীর্থয়োবিত্যর্থঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণ সেখানে অবশ্যই ব্রত, ধ্যান, উপবাস, ক্রিয়া (শ্রাদ্ধদানাদি) ও মন্ত্রে  
 নিবত হইবেন ॥১৫৫॥

নবশ্রেষ্ঠ । ক্রিয়া ও মন্ত্রাদিবিহীন ব্যক্তিও আপন কর্তব্য বুঝিয়া সেই অর্দ্ধকীল-  
 তীর্থে কেবল স্নান কবিয়াই ব্রতচরণপ্রভৃতির ফল পাইবে ; ইহা প্রাচীনেরা পর্যা-  
 লোচনা কবিয়া দেখিয়াছেন ॥১৫৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দৰ্ভিমুনি যোগবলে চাবিটি সমুদ্রকে সেখানে আনয়ন করিয়াছিলেন ;  
 স্নতবাং মানুষ তাহাতে স্নান করিয়া দুর্গতি ভোগ কবিবে না ॥১৫৭॥

এবং সেই স্নানকাবী লোক চাবিসহস্র গোদানেব ফল পাইবে । রাজশ্রেষ্ঠ ।  
 তাহাব পব সেইখানেই 'শতসহস্রক' ও 'সহস্রক'-নামে জগদ্বিখ্যাত দুইটি তীর্থে  
 গমন কবিবে এবং সেই দুইটি তীর্থে স্নান কবিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল  
 পাইবে ॥১৫৮—১৫৯॥

তত্রাভিষেকং কুব্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।  
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥১৬১॥  
 বিমোচন উপস্পৃশ্য জিতমন্যুর্জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 প্রতিগ্রহকৃতৈঃ পাতৈঃ সৰ্বৈঃ স পবিমুচ্যতে ॥১৬২॥  
 ততঃ পঞ্চবটীং গত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 পুণ্যেনু মহতা যুক্তঃ সতাং লোকে মহীয়তে ॥১৬৩॥  
 যত্র যোগেশ্বৰঃ স্থাণুঃ স্বয়মেব বৃষধ্বজঃ ।  
 তমর্চয়িত্বা দেবেশং গমনাদেব সিধ্যতি ॥১৬৪॥  
 তৈজসং বারুণং তীর্থং দীপ্যতে শ্বেন তেজসা ।  
 যত্র ব্রহ্মাদিভির্দেবৈ ঋষিভিঃ তপোধনৈঃ ॥১৬৫॥  
 সৈনাপত্যেন দেবানামভিষিক্তো গুহস্তদা ।  
 তৈজসস্ত তু পূৰ্বেণ কুরুতীর্থং কুরুদ্বহ ! ॥১৬৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র রেণুকাতীর্থে, অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥

বীতি । বিমোচনে তদাখ্যে তীর্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, জিতমন্যুঃ ক্রোধহীনঃ ॥১৬২॥

তত ইতি । পঞ্চবটীতীর্থে গমনাদেব মহাপুণ্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৬৩॥

যত্রৈতি । স্থাণুশ্চিবহ্নিঃ । গমনাদেব সিধ্যতি মহাপুণ্যসিদ্ধির্ভবতি ॥১৬৪॥

তৈজসমিতি । তৈজসং নাম । সৈনাপত্যেন সেনাপতিশ্বেন, গুহঃ কার্ত্তিকঃ ॥১৬৫—১৬৬॥

আব, সেই দুইটা তীর্থে দান বা উপবাস কবিলে, তাহাব সহস্রগুণ ফল হইবে ।  
 রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে উত্তম রেণুকাতীর্থে যাইবে ॥১৬০॥

পরে তাহাতে স্নান কবিলে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপৃত হইবে ; তাহা হইলে  
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধ হইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ কবিলে ॥১৬১॥

তাহার পব, ক্রোধবিহীন ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া বিমোচনতীর্থে স্নান করিয়া,  
 প্রতিগ্রহনিবন্ধন সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১৬২॥

তাহাব পব পঞ্চবটীতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়াই মানুষ্য মহা-  
 পুণ্যভাগী ও সাধুলোকগামী হয় ॥১৬৩॥

যেখানে যোগেশ্বৰ স্বয়ং মহাদেব চিবস্থাবী হইয়া বহিয়াছেন । সেই দেবদেবকে  
 পূজা কবিয়া চলিয়া গেলেই মহাপুণ্য লাভ হয় ॥১৬৪॥

তাহাব নিকটে 'তৈজস'-নামে বারুণতীর্থ আপন ভেজে শোভা পাইভেছে ,  
 যেখানে পূর্বকালে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও তপস্বিগণ কার্ত্তিককে দেবগণের

(১৬২) বিমোচনমুপস্পৃশ্য- বা ব কা । (১৬৫)---দীপ্যমানং স্বতেজসা- বা ব কা নি ।

কুরুতীর্থে নবঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচাবী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥১৬৭॥  
 স্বর্গদ্বাবং ততো গচ্ছেন্নিসতো নিয়তাশনঃ ।  
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৬৮॥  
 ততো গচ্ছেদনবকং তীর্থসেবী নবাধিপ । ।  
 তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ ! ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৬৯॥  
 তত্র ব্রহ্মা স্বয়ং নিত্যং দেবৈঃ সহ মহীপতে ! ।  
 অহ্মাস্তে পুরুষব্যাত্ম ! নারায়ণপূর্বোত্তমৈঃ ॥১৭০॥  
 সান্নিধ্যং তত্র রাজেন্দ্র ! রুদ্রপত্ন্যাঃ কুরুদ্বহ ! ।  
 অভিগম্য চ তাং দেবীং ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭১॥  
 তত্রৈব চ মহাবাজ ! বিশ্বেশ্বরমুমাপতিম্ ।  
 অভিগম্য মহাদেবং মুচ্যতে সর্বকিঙ্খিষৈঃ ॥১৭২॥

#### ভাবতকৌমুদী

কুর্কিতি । ব্রহ্মচাবী—“স্ববর্ণ কীৰ্ত্তনং কেলী” ইত্যাদিদক্ষোক্তাষ্টবিধমৈথুনত্যাগী ॥১৬৭॥  
 স্বর্গেতি । নিযতো নিবাসিহাবাদিনিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিনিয়মী চ ॥১৬৮॥  
 তত ইতি । অনবকং নাম তীর্থম্ । দুর্গতিং নবকভোগম্, অনবকনামবশাৎ ॥১৬৯॥  
 তত্রৈতি । তত্র অনবকাখ্যে তীর্থে । অহ্মাস্তে অবতিষ্ঠতে ॥১৭০॥  
 সান্নিধ্যমিতি । রুদ্রপত্ন্যাঃ পার্শ্বত্যাঃ । অভিগম্য অভিগমনপূর্বকং সম্পূজ্য ॥১৭১॥

সেনাপতিপদে অভিযুক্ত কবিরাজিলেন । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই তৈজসতীর্থেব  
 পূর্বদিকে কুরুতীর্থ আছে ॥১৬৫—১৬৬॥

মানুষ ব্রহ্মচাবী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, সেই কুরুতীর্থে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ  
 হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোক লাভ কবে ॥১৬৭॥

তদনন্তর নিবাসিষ একাহাবাদিনিয়মযুক্ত হইয়া স্বর্গদ্বাবতীর্থে গমন কবিবে ।  
 তাহা হইলেই অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল পাইবে এইং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥১৬৮॥

নবনাথ বাজা ! তাহাব পব তীর্থসেবী লোক ‘অনবক’-নামক তীর্থে গমন  
 করিবে এবং সেখানে স্নান কবিয়া নবকভোগ কবিবে না ॥১৬৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেখানে স্বয়ং ব্রহ্মা নারায়ণপ্রভৃতি দেবগণেব সহিত  
 সর্বদাই অবস্থান কবিতেছেন ॥১৭০॥

কৌরবনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! সেখানে দুর্গাদেবীও রহিবাছেন ; সুতরাং তাহাব  
 নিকট যাইয়া তাঁহাকে পূজা করিয়া দুর্গতিভোগ কবে না ॥১৭১॥

নাৰায়ণক্ৰাভিগম্য পদ্মনাভমবিন্দম ।।  
 বোচমানো মহারাজ ! বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৭৩॥  
 তীৰ্থেষু সৰ্বদেবানাং স্নাতঃ স পুৰুষৰ্ষভ ।।  
 সৰ্বদুঃখৈঃ পবিত্যক্তো দ্ব্যততে শশিবল্লবঃ ॥১৭৪॥  
 ততঃ স্বস্তিপুং গচ্ছেত্তীৰ্থসেবী নবাধিপ !।  
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭৫॥  
 পাবনং তীৰ্থমাসাং তৰ্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।  
 অগ্নিষ্টোমস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি ভাবত ! ॥১৭৬॥  
 গঙ্গাহ্রদশ্চ তত্রৈব কূপশ্চ ভবতৰ্ষভ ।।  
 তিস্রঃ কোট্যশ্চ তীৰ্থানাং তস্মিন্ কূপে মহীপতে ।।  
 তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ । স্বৰ্গলোকং প্রপদ্যতে ॥১৭৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । অত্রাপ্যভিগম্যেতি পূৰ্ব্ববদর্থঃ ॥১৭২॥  
 নাৰায়ণমিতি । বোচমানঃ সম্পদা সৌন্দৰ্য্যেণ চ শোভমানঃ ॥১৭৩॥  
 তীৰ্থেষু । সৰ্বদেবানাং তীৰ্থেষু অনবকাথ্যে । দ্ব্যততে কাস্ত্য ॥১৭৪॥  
 তত ইতি । স্বস্তিপুং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । উপারুত্য কৃৎ ॥১৭৫॥  
 পাবনমিতি । পাবনং তদাখ্যম্ । তৰ্পয়েৎ শ্রাদ্ধেন পূজয়া চ ॥১৭৬॥  
 গচ্ছতি । তস্মিন্ কূপে তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭৭॥

মহাবাজ ! সেইখানেই বিশ্বনাথ উমাপতি মহাদেবেব নিকট যাইয়া তাঁহার  
 পূজা কবিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭২॥

এবং অবিন্দম মহাবাজ ! পদ্মনাভ নাৰায়ণেব নিকটে যাইয়া তাঁহার পূজা  
 কবিয়া দীপ্তিমান হইয়া বিষ্ণুলোকে গমন কবে ॥১৭৩॥

পুৰুষশ্ৰেষ্ঠ ! সেই সৰ্বদেবতীৰ্থে স্নানকাবী মানুষ সৰ্বদুঃখবিহীন হইয়া চন্দ্ৰেব  
 ত্রায় দীপ্তি পাইতে থাকে ॥১৭৪॥

বাজা । তাহাব পব তীৰ্থসেবী লোক স্বস্তিপুবে যাইবে এবং সেই তীৰ্থটিকে  
 প্রদক্ষিণ কবিয়া সহস্র গোদানেব ফল পাইবে ॥১৭৫॥

ভবতনন্দন ! তৎপবে পাবনতীৰ্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণকে তৃপ্ত কবিবে ;  
 তাহাতে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল পাইবে ॥১৭৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ বাজা ! সেই পাবনতীৰ্থেই গঙ্গাহ্রদ আছে এবং একটী কূপ আছে ;  
 সেই কূপটীতে তিন কোটি তীৰ্থ বাস কবে ; স্নতবাং তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ  
 স্বৰ্গ লাভ করে ॥১৭৭॥

আপগায়াং নবঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা মহেশ্বরম্ ।  
 গাংপত্যমবাপ্নোতি কুলঞ্জেব সমুদ্রবেৎ ॥১৭৮॥  
 ততঃ স্থাণুবটং গচ্ছেদ্বিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা স্থিতো বাত্রিং রুদ্রলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭৯॥  
 বদবীপাচনং গচ্ছেদ্বশিষ্ঠশ্রমশ্রমং ততঃ ।  
 বদরীং ভক্ষয়েত্তত্র ত্রিবাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১৮০॥  
 সম্যগ্ দ্বাদশ বর্ষানি বদবান্ ভক্ষয়েন্তু যঃ ।  
 ত্রিবাত্রোপোষিতস্তেন ভবেত্তুল্যো নবাধিপ ! ॥১৮১॥  
 ইন্দ্রমার্গং সমাসাচ্চ তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।  
 অহোবাত্রোপবাসেন শত্রুলোকে মহীয়তে ॥১৮২॥  
 একবাত্রং সমাসাচ্চ একবাত্রোষিতো নবঃ ।  
 নিযতঃ সত্যবাদী চ ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥১৮৩॥

### ভাবতকৌমুদী

আপেতি । আপগায়াং তত্রত্যনত্মা । গাংপত্যং প্রমথগণাধিপত্যম্ ॥১৭৮॥  
 তত ইতি । স্থাণুবটং কদ্রাধিষ্ঠিতবটবৃক্ষম্ । তত্র তত্রত্যজলাশবে ॥১৭৯॥  
 বদবীতি । বদবীপাচনং তদাখ্যং বশিষ্ঠশ্রমম্ । বদবীং ফলম্ ॥১৮০॥  
 সম্যগিতি । বদবান্ বদবীফলানি । তেন বশিষ্ঠেন তুল্যো ভবেৎ ॥১৮১॥  
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রমার্গং তন্নামকং তীর্থম্ । শত্রুলোকে ইন্দ্রলোকে ॥১৮২॥

তত্রত্য নদীতে স্নান এবং শিবের পূজা কবিয়া মানুষ প্রমথগণের অধিপতি হয়  
 এবং আপন কুল উদ্ধার কবিতো পাবে ॥১৭৮॥

তাহার পব ত্রিভুবনবিখ্যাত স্থাণুবটে গমন কবিবে এবং সেখানে স্নান ও  
 একবাত্রি বাস কবিয়া রুদ্রলোক লাভ করিবে ॥১৭৯॥

তদনন্তর 'বদবীপাচন'-নামক বশিষ্ঠশ্রমে গমন কবিবে এবং সেখানে মানুষ  
 ত্রিবাত্র উপবাস কবিয়া বদবীফল ভক্ষণ করিবে ॥১৮০॥

বাজা ! সেখানে যে লোক ত্রিবাত্র উপবাস কবিয়া বাব বৎসরপর্য্যন্ত কেবল  
 বদবীফল ভক্ষণ করিয়া থাকে, সে লোক বশিষ্ঠের তুল্য হয় ॥১৮১॥

রাজা ! তৎপবে তীর্থসেবী লোক ইন্দ্রমার্গতীর্থে যাইয়া একবাত্র উপবাস  
 করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন কবে ॥১৮২॥

তাহার পব মানুষ একরাত্রতীর্থে যাইয়া একরাত্র উপবাসী, ইষ্টদেবতাপূজানিবত  
 এবং সত্যবাদী থাকিয়া ব্রহ্মলোকে গমন কবে ॥১৮৩॥

(১৭৯)....তত্র স্নাত্বা নরো বাজন্ । স্বর্গলোকং প্রাপত্তে—বা ব কা ।

ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্মজ্ঞ ! তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।  
 আদিত্যশ্চাশ্রমো যত্র তেজোরাশেৰ্মহাত্মনঃ ॥১৮৪॥  
 তস্মিন্স্থীৰ্থে নবঃ স্নাত্বা পূজয়িত্বা বিভাবহম্ ।  
 আদিত্যলোকং ব্রজতি কুলকৈব সমুদ্রবেৎ ॥১৮৫॥  
 সোমতীৰ্থে নবঃ স্নাত্বা তীৰ্থসেবী নরাধিপ ! ।  
 সোমলোকমবাপ্নোতি নবো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৮৬॥  
 ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্মজ্ঞ ! দধীচস্ত মহাত্মনঃ ।  
 তীৰ্থং পুণ্যতমং বাজন্ ! পাবনং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮৭॥  
 যত্র সারস্বতো জাতঃ সোহঙ্গিবাস্তপসো নিধিঃ ।  
 তস্মিন্স্থীৰ্থে নবঃ স্নাত্বা বাজিমেধফলং লভেৎ ॥১৮৮॥  
 সাবস্বতীং গতিকৈব লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 ততঃ কন্যাশ্রমং গচ্ছেন্নিস্যতো ব্রহ্মচর্য্যবান্ ॥১৮৯॥

### ভারতকৌমুদী

একেতি । একবাত্রং নাম তীৰ্থম্ । নিয়ত ইষ্টপূজাদিনিষমবান্ ॥১৮৩॥  
 তত ইতি । আদিত্যস্ত সূর্য্যস্ত, পরত্র বিভাবহমিত্যাভিধানাৎ ॥১৮৪॥  
 তস্মিন্স্থিতি । বিভাবহং সূর্য্যম্, “বিভাবহগ্রং হপতিঃ” ইত্যমবঃ ॥১৮৫॥  
 সোমেতি । নৃপাতি আত্মানং শুদ্ধিং নষতীতি নবঃ, নরো মহম্মশ্চেত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥১৮৬॥  
 তত ইতি । দধীচস্ত তদাখ্যস্ত মুনোঃ । পুণ্যতমম্ অতিপুণ্যজনকম্ ॥১৮৭॥  
 যত্রেতি । সারস্বতো বাগ্দ্দেবীসেবানিরতঃ । বাজিমেধস্তাশ্বমেধস্ত ফলম্ ॥১৮৮॥  
 সাবেতি । সারস্বতীং গতিং বাগ্দ্দেবীলোকগমনম্ । নিয়ত উপবাসাদিপরঃ ॥১৮৯॥

ধৰ্মজ্ঞ ! তাহাব পব ত্ৰিভুবনবিখ্যাত একটী তীৰ্থে গমন কবিবে ; যেখানে তেজোবাশি ও মহাত্মা সূর্য্যের আশ্রম ছিল ॥১৮৪॥

মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান ও সূর্য্যেব পূজা কবিয়া সূর্য্যালোকে গমন কবে এবং কুল উদ্ধাব করিতে পারে ॥১৮৫॥

রাজা ! তৎপবে শুদ্ধিকামী তীৰ্থসেবী লোক সোমতীৰ্থে স্নান কবিয়া সোম-লোক লাভ কবে, এ বিষয়ে সংশয় নাই ॥১৮৬॥

ধৰ্মজ্ঞ বাজা ! তাহাব পব মহাত্মা দধীচমুনির অতিশয় পুণ্যজনক, পবম পবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত তীৰ্থে গমন কবিবে ॥১৮৭॥

যেখানে সবস্বতীব সেবক ও তপস্তাব সাগব সেই অঙ্গিবা জন্মিয়াছিলেন । মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে ॥১৮৮॥

(১৮৪) ততো গচ্ছেত...বা ব কা নি । (১৮৭)-- ততো গচ্ছেত...বা ব কা নি ।



ত্রিরাত্রমুষিতো রাজন্ ! নিয়তো নিয়তাশনঃ ।  
 লভেৎ কন্যাশতং দিব্যং ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯০॥  
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ । তীর্থং সন্নিহতীমপি ।  
 যত্র ব্রহ্মাদযো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধানাঃ ॥১৯১॥  
 মাসি মাসি সমায়াস্তি পুণ্যেন মহতান্বিতাঃ ।  
 সন্নিহত্যমুপস্পৃশ্য বাহুগ্রাস্তে দিবাকবে ॥১৯২॥ \*  
 অশ্বমেধশতং তেন তত্রেকং শাস্তং ভবেৎ ।  
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি অন্তবীক্ষে চ যানি চ ॥১৯৩॥  
 নগ্নো হৃদাস্তড়াগাশ্চ সর্বপ্রশ্রবণানি চ ।  
 উদপানানি বাপ্যশ্চ তীর্থান্নায়তনানি চ ॥১৯৪॥  
 নিঃসংশয়মমাবাস্ত্রাং সমেঘান্তি নবাধিপ । ।  
 মাসি মাসি নবব্যাত্র । সন্নিহত্যাং ন সংশয়ঃ ॥১৯৫॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ত্রিরাত্রমিতি । উষিতঃ কৃতবাসঃ । নিয়ত ইত্যাদিকমসকৃদ্ব্যখ্যাতম্ ॥১৯০॥  
 তত ইতি । সন্নিহতীং তদাখ্যম্ । সন্নিয়ন্তি সংযুজ্যন্তে তীর্থান্নামিতি সন্নিহতী,  
 সংনিপূর্বান্বন্তেরধিকবণে জিঃ, সংজ্ঞাহাদার্বহাদা দ্বৈপ্রত্যয়ঃ । উপস্পৃশ্য স্পৃশ্য । তেন জ্ঞান-  
 কত্রী, তত্র সন্নিহত্যম্, শাস্তং চিবকাসীনম্, অশ্বমেধশতম্, ইষ্টং বিহিতং ভবেৎ । ইষ্ট-  
 ভাবতভাবদীপঃ

ভবতীত্যর্থঃ ॥১৪৭—২০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলবঙ্গীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

এবং সরস্বতীলোকে যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তাহার পব  
 উপবাসাদিনিয়মযুক্ত ও ব্রহ্মচারী থাকিয়া কন্যাশ্রমতীর্থে যাইবে ॥১৮৯॥

বাজা ! সেখানে নিবাসিষ একাহাবাদিনিয়মযুক্ত হইয়া ত্রিরাত্র বাস করিলে,  
 স্বর্গীয় শতকন্যা লাভ কবিবে এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥১৯০॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পব 'সন্নিহতী'-নামক তীর্থে যাইবে ; যেখানে  
 প্রত্যেক মাসে মহাপুণ্যশালী ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও অন্যান্য তপস্বিগণ  
 আসিয়া থাকেন । সেই সন্নিহতীতীর্থে সূর্যাগ্রহণেব সময় জ্ঞান কবিলে,

(১৯১)...তত্র ব্রহ্মাদযঃ...বা ব কা । (১৯২) মাসি মাসি সমেঘান্তি...পি ।

\* অত্র ১৯২ শ্লোকে ১৯৩—২০৩ শ্লোকবোশ্চ পুস্তকবিশেষে বিস্তৃতা নীলকণ্ঠটীকা দৃশ্যতে ।  
 সা চাপ্রতিপত্তিবহলা আদিমে সর্বাদর্শভূতে বাপুদেবশাস্ত্রিপুস্তকে চ ন ধ্বতেতি তাং প্রক্ষিপ্তাং  
 মন্ত্রমর্নৈরন্মাভিরপি পবিস্ততা । (১৯৩)...অন্তবীক্ষচরাণি চ—বা ব কা নি ।

তীৰ্থসন্নিহনাদেব সন্নিহত্যেতি বিশ্ৰুতা ।

তত্র স্নাত্ৰা চ পীত্ৰা চ স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥১৯৬॥

অমাবস্তান্তু তত্রৈব বাহুগ্রস্তে দিবাকবে ।

যঃ শ্রাদ্ধং কুরুতে মৰ্ত্ত্যস্তস্য পুণ্যফলং শৃণু ॥১৯৭॥

অশ্বমেধসহস্রস্য সম্যগিষ্ঠস্য যৎ ফলম্ ।

স্নাত এব তদাপ্নোতি কৃত্বা শ্রাদ্ধঞ্চ মানবঃ ॥১৯৮॥

যৎ কিঞ্চিদুদ্ভুক্তং কৰ্ম্ম স্ত্রিবা বা পুৰুষস্য বা ।

স্নাতমাত্রস্য তৎ সৰ্ব্বং নশ্বতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯৯॥

পদ্মবৰ্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং স গচ্ছতি ।

অভিবাণ্ড্য ততো যক্ষং দ্বাবপালং মচক্রুকম্ ॥২০০॥

ভাবতকৌমুদা

মিতি যজ্ঞে: ক্র: । নতাদীনি চ তীর্থানীতি সামান্যিকবণ্যম্ । মাসি মাসি অমাবস্তাং প্রাপ্য সন্নিহত্যাং সমেষ্টি ॥১৯১—১৯৫॥

সন্নিহতীশব্বার্থঃ নির্বক্তি—তীর্থোতি । তীর্থানাং সন্নিহনাং সম্মেলনাদেব, সন্নিহত্যা নাম্না বিশ্ৰুতা । সন্নিহনাদিতি সংনিপূৰ্ণাঙ্কস্তেবার্ধবাদল্ ॥১৯৬॥

অমেতি । অমাবস্তাং প্রাপ্য, তত্রৈব সন্নিহত্যাংমেব । মৰ্ত্ত্যো মানুষ্যঃ ॥১৯৭॥

অথেতি । ইষ্টস্য বিহিতস্তেত্যর্থঃ । অত্রাপি যজ্ঞে: ক্র: । স্নাত: সন্নিহতীতীর্থে ॥১৯৮॥

যদ্বিতি । হুত্বং পাপজনকম্ । স্নাতমাত্রস্য সন্নিহতীতীর্থে, নশ্বতে নশ্বতি ॥১৯৯॥

সেই ব্যক্তির দীর্ঘকাল শত অশ্বমেধযজ্ঞ কবাব ফল হইবে । পৃথিবীতে বা আকাশে যে সকল তীর্থ আছে, কিংবা তীর্থস্বরূপ যে সকল নদী, হ্রদ, তড়াগ (বৃহৎ জলাশয়), প্রস্তবণ, উদপান (কূপবিশেষ), দীর্ঘিকা ও আয়তন আছে, সে সমস্তই নিশ্চয় প্রত্যেক মাসেব অমাবস্তাব দিন সন্নিহতীতীর্থে আসিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯১—১৯৫॥

বহু তীর্থেব সম্মেলন হয় বলিয়াই ঐ তীর্থটী ‘সন্নিহতী’-নামে বিখ্যাত হইয়াছে । তাহাতে স্নান কবিয়া এবং তাহাব জল পান কবিয়া মানুষ স্বর্গে গমন কবে ॥১৯৬॥

যে লোক সেই সন্নিহতীতীর্থে অমাবস্তাব দিন সূর্য্যগ্রহণেব সময়ে শ্রাদ্ধ কবে, তাহার পুণ্যেব ফল শ্রবণ ককন ॥১৯৭॥

যথানিয়মে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ কবিলে যে ফল হয়, সন্নিহতীতীর্থে স্নান ও শ্রাদ্ধ কবিয়াই মানুষ সেই ফল পায় ॥১৯৮॥

জীব বা পুরুষের যে কিছু পাপ থাকে, সন্নিহতীতীর্থে স্নান কবিরামাত্রই সে সমস্ত পাপ নষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯৯॥

(১৯৮)....স্নাত এব সমাপ্নোতি...বা ব কা নি ।

কোটিতীর্থ উপস্পৃশ্য লভেদ্বহুস্বর্ণকম্ ।  
 গঙ্গাহ্রদশ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ॥২০১॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্র স্নায়ীত ধর্মজ্ঞ । ব্রহ্মচাবী সমাহিতঃ ।  
 বাজসূযাশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্ধতি মানবঃ ॥২০২॥  
 পৃথিব্যাং নৈমিষং তীর্থমন্তবীক্ষে চ পুঙ্করম্ ।  
 ত্রয়াণামপি লোকানাং কুরুক্ষেত্রং প্রশস্ততে ॥২০৩॥  
 পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রাদ্বায়ুনা সমুদীরিতাঃ ।  
 অপি দুষ্কৃতকর্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥২০৪॥  
 উত্তবেণ দৃষদ্বত্যা দক্ষিণেন সবস্বতীম্ ।  
 যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিষ্টপে ॥২০৫॥

### ভারতকৌমুদী

পদ্মোতি । স সন্নিহতীতীর্থস্নাতব । মচক্রুকং নাম । কোটিতীর্থে তদাখ্যে তত্রত্যতীর্থ-  
 বিশেষে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, বহুস্বর্ণকং তদানফলম্ ॥২০০—২০১॥

তত্রোতি । স্নায়ীত স্নায়াং । বাজসূযাশ্বমেধাভ্যাং তযোর্বজ্ঞযোঃ ॥২০২॥

ইদানীং পুনঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যমাহ—পৃথিব্যামিতি । পৃথিব্যাং নৈমিষং নৈমিষারণ্যং তীর্থং  
 প্রশস্ততে, অন্তবীক্ষে স্বর্গে চ পুঙ্করং তীর্থং প্রশস্ততে, কিন্তু ত্রয়াণামপি লোকানাং মধ্যে কুরুক্ষেত্রং  
 প্রশস্ততে । অত্রোপক্রমোপসংহারয়োঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যকীর্ত্তনেন তীর্থাস্তবেভ্যস্তস্মৈব প্রাধাত্য  
 সূচিতং স্পষ্টমুক্তঞ্চ ॥২০৩॥

পাংশব ইতি । পাংশবো ধূলয়ঃ । সমুদীরিতা গাত্রে সমর্পিতাঃ ॥২০৪॥

এবং সেই স্নানকাবী লোক পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন  
 কবে । তাহার পব ‘মচক্রুক’-নামক ছাবপাল যক্ষকে প্রণাম কবিয়া এবং তত্রত্য  
 কোটিতীর্থে স্নান কবিয়া বহু স্বর্ণদানের ফল লাভ কবিবে । ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই-  
 খানেই ‘গঙ্গাহ্রদ’-নামে আব একটি তীর্থ আছে ॥২০০—২০১॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! মানুষ ব্রহ্মচাবী ও একাগ্রচিন্তা থাকিয়া সেই গঙ্গাহ্রদে স্নান  
 কবিবে ; তাহা হইলে রাজসূয় ও অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥২০২॥

পৃথিবীতে নৈমিষারণ্যতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া কীর্ত্তিত, আর স্বর্গে পুঙ্কবতীর্থ প্রশস্ত  
 বলিয়া কথিত ; কিন্তু ত্রিভুবনমধ্যেই কুরুক্ষেত্রতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া অভিহিত হইয়া  
 থাকে ॥২০৩॥

কুরুক্ষেত্র হইতে বায়ুকর্ডুক প্রেবিত ধূলিও, পাপিষ্ঠকেও পরমগতি লাভ করাইয়া  
 থাকে ॥২০৪॥

(২০৩)....কুরুক্ষেত্রং বিশিষ্টতে—বা ব কা নি । (২০৪) পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রে....পি ।

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

অপ্যেকাং বাচমুৎসৃজ্য সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২০৬॥

ব্রহ্মবেদৌ কুরুক্ষেত্রং পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।

তস্মিন্ বসন্তি যে মর্ত্যা ন তে শোচ্যাঃ কথঞ্চন ॥২০৭॥

তবস্তকারন্তকয়োর্দন্তবং রামহৃদানাঞ্চ মচক্রুকশ্চ চ ।

এতৎ কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং পিতামহস্তোভববেদিরুচ্যতে ॥২০৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নানাতীর্থকথনে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ—

### ভাবতকৌমুদী

উত্তরেণেতি । এতদুভয়নদীমধ্যবর্ত্তিনি কুরুক্ষেত্রনামকে স্থানে যে বসন্তি, তে ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে বসন্তি, মহাভাগেনৈব তদ্বাসনাভাদিতি ভাবঃ ॥২০৫॥

কুর্ষতি । পূর্বাঙ্কুরপামেকাং বাচমুৎসৃজ্য উচ্চাৰ্য্যাপীত্যর্থঃ ॥২০৬॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবেদৌ ব্রহ্মণো বাসাধ পবিত্রতা ভূমিঃ ॥২০৭॥

ইদানীমুপসংহরন্ কুরুক্ষেত্রশ্চ চতস্রঃ সীমা আহ—তবস্তকেতি । কুরুক্ষেত্রঞ্চ তৎ সমস্তপঞ্চক-  
ক্ষেতি কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং তদুভয়সংজ্ঞকমিত্যর্থঃ ॥২০৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ—

দৃষদ্বতীনদীৰ উত্তর এবং সবস্বতীনদীৰ দক্ষিণ—এইরূপ কুরুক্ষেত্রে যাহারা বাস  
কবে, তাহারা স্বর্গেই বাস কবে ॥২০৫॥

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস করিব’ এইরূপ একটী বাক্য  
উচ্চারণ কবিয়াও মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০৬॥

কুরুক্ষেত্র—ব্রহ্মাব বেদি, পুণ্যজনক এবং ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত, অতএব যে সকল  
লোক সেখানে বাস করে, তাহারা কোন প্রকারেই শোচনীয় নহে ॥২০৭॥

তরন্তক, অরন্তক, বামহৃদসমূহ এবং মচক্রুক—এই চতুঃসীমাব মধ্যবর্ত্তী  
স্থানটিকেই কুরুক্ষেত্রে, সমস্তপঞ্চক এবং ব্রহ্মাব উত্তরবেদি বলা হয়” ॥২০৮॥

—ঃ—

\* ‘...ত্ৰ্যশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...একশীতিতমঃ...’—নি ।

## উনসপ্ততিতমোহিধ্যায়ঃ ।

—ॐ—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেন্মহাবাজ ! ধৰ্ম্মতীৰ্থমনুভ্রমন্ ।  
যত্র ধৰ্ম্মো মহাভাগস্তপ্তবানুভ্রমং তপঃ ॥১॥  
তেন তীৰ্থং কৃতং পুণ্যং স্মেন নান্না চ চিহ্নিতম্ ।  
তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ধৰ্ম্মশীলঃ সন্মাহিতঃ ॥২॥  
আ সপ্তমং কুলক্লেব পুনীতে নাত্র সংশয়ঃ ।  
ততো গচ্ছেত বাজেদ্র ! জ্ঞানপাবননুভ্রমন্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
অগ্নিষ্টোমমবাগোতি বিবুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।  
নৌগন্ধিকবনং রাজন্ ! ততো গচ্ছেত মানবঃ ॥৪॥  
তত্র ব্রাহ্মদেবো দেবা ঋবরশ্চ তপোধনাঃ ।  
নিদ্ধচারণগন্ধৰ্ব্বাঃ কিমরশ্চ মহোরগাঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ন বিজ্ঞতে উভয়ং যদ্বাদ্যং অহুভমং নর্কোৎকৃষ্টম্ ॥১॥  
তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । চিহ্নিতং প্রখ্যাপিতনির্ভয়ঃ । সন্মাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২—৩॥  
অগ্নীতি । অগ্নিষ্টোমং অগ্নিষ্টোমযজ্ঞকবনং । নৌগন্ধিকবনং তীৰ্থম্ ॥৪॥  
তত্র ইতি । পুণ্যত্যাতিশয়াদবতিষ্ঠন্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥

পুলস্ত্য বলিলেন—“নহরাজ ! তাহার পব সর্বোৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মতীৰ্থে গমন করিবে ;  
যেখানে মহাত্মা ধৰ্ম্ম উভয় তপস্তা করিয়াছিলেন ॥১॥

বাজা ! ধৰ্ম্ম উভয় তীৰ্থ করিয়া তাহা নিজের নামে বিখ্যাত করিয়াছিলেন ;  
সুতবাং ধার্ম্মিক লোক একাগ্রচিত্তে তাহাতে স্নান করিয়া সপ্তম পুঙ্খ পর্য্যন্ত পবিত্র  
করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর উভয় জ্ঞানপাবন-  
তীৰ্থে গমন করিবে ॥২—৩॥

তাহা হইলে, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের কল লাভ করিবে এবং বিবুলোকে গমন করিবে ।  
রাজা ! তৎপরে নৌগন্ধিকবনতীৰ্থে বাইবে ॥৪॥

সেখানে ব্রাহ্মাদিদেবগণ, ঋবিগণ, তপস্বিগণ, নিদ্ধগণ, চারুগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ,  
কিম্বদগণ ও মহানাগগণ অবস্থান করেন ॥৫॥

(২)....স্মেন নান্না চ চিহ্নিতম্ ..বা ব কা নি ।

তন্নং প্রবিশ্নেব সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।  
 ততশ্চাপি সবিচ্ছেষ্ঠা নদীনামুত্তমা নদী ॥৬॥  
 গন্ধা দেবী স্মৃতা রাজন্ । পুণ্যা দেবী সবস্বতী ।  
 তত্রাভিষেকং কুবরীত বগ্নীকান্নিস্থতে জলে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অর্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবানশ্বমেধফলং লভেৎ ।  
 ঈশানাধ্যুষিতং নাম তত্র তীর্থং স্তূর্ণভম্ ॥৮॥  
 ষট্শ শম্পানিপাতেষু বগ্নীকাদিতি নিশ্চয়ঃ ।  
 কপিলানাং সহস্রঞ্চ বাজ্রমেধঞ্চ বিন্দতি ॥৯॥  
 তত্র স্নাত্বা নববাস্ত্রা । দৃষ্টমেতৎ পুৰাতনে ।  
 স্তূর্ণাং শতকুস্তাঞ্চ পঞ্চযজ্ঞাঞ্চ ভাবত ॥১০॥  
 অভিগম্য নবশ্রেষ্ঠ । স্বর্গলোকে মহীয়তে ।  
 ত্রিশূলখাতং তত্রৈব তীর্থমাসাদ্ভাবত ॥১১॥  
 তত্রাভিষেকং কুবরীত পিতৃদেবার্চনে বতঃ ।  
 গাণপত্যঞ্চ লভতে দেহং ত্যক্ত্বা ন সংশয়ঃ ॥১২॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । সবিচ্ছেষ্ঠেতি গন্ধায়াঃ, নদীনামুত্তমা নদীতি চ সবস্বত্যা বিশেষণমিতি ন পৌন-  
 রুক্ত্যম্ । অভিষেকং স্নানম্ । বগ্নীকাং উদীত্যুস্তিকাতঃ ॥৬-৭॥

অর্চয়িত্বেতি । পূর্বোক্তনজোন্তীৰ্ব ইতি শেখঃ । বগ্নীকাং প্রাপ্তজোন্তীকামুস্তিকা-  
 তুপাং, ষট্শ শম্পতি শজ্জনিত শম্পা যষ্টিঃ । ভব্যান্দিবং কর্তব্যং যঃ । তত্র নিপাতেষু,  
 সবেলং বারষট্কে নিপাতিতায়াং যষ্টিয়াং যাবদুদুবে সা নিপতিত তাবদুদুবে ইত্যর্থঃ, স্তূর্ণভম্  
 ঈশানাধ্যুষিতং শিবাধিষ্ঠিতং নাম তীর্থমস্তি । তত্র স্নাত্বা, কপিলানাং সহস্রং সহস্রদানফলম্,

বাজা । মানুষ্য সেই বনে প্রবেশ কবিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ।  
 নবনাথ ! তাহাব পব নদীশ্রেষ্ঠা গন্ধা এবং সমস্ত নদীপ্রধানা সবস্বতী আছেন ;  
 সেইখানে বল্লীক হইতে নির্গত জলে স্নান কবিবে ॥৬—৭॥

সেখানে পিতৃগণ ও দেবগণের অর্চনা কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে ।  
 সেই উদ্রীৰ মাটীর স্থান হইতে সবেগে ছয় বাব একখানি যষ্টি নিষ্কেপ কবিলে যত  
 দূবে যায়, তত দূবে ‘ঈশানাধ্যুষিত’-নামে একটা অতিতুর্লভ তীর্থ আছে ; নবশ্রেষ্ঠ !  
 তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ্য সহস্র কপিলাদানেব এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ কবে,  
 ইহা প্রাচীন শাস্ত্রে দেখা গিয়াছে । ভবতনন্দন নবশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব স্তূর্ণাঙ্কা,

(৭) গন্ধাদেবী স্মৃতা—পি । ৯) ষট্শ শম্পানিপাতেষু—পি, শম্পানিপাতেষু—ইতি  
 নীলকণ্ঠধৃতঃ পাঠঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেব্যাঃ স্থানমনুভমম্ ।

শাকম্ভরীতি বিখ্যাতা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥১৩॥

দিব্যং বর্ষসহস্রং হি শাকেন কিল সূত্রতা ।

আহাবং সা কৃতবতী মাসি মাসি নবাধিপ । ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ঋষবোহত্যাগতাস্তত্র দেব্যা ভক্ত্যা তপোধনাঃ ।

আতিথ্যঞ্চ কৃতং তেষাং শাকেন কিল ভারত ! ॥১৫॥

ততঃ শাকম্ভরীত্যেব নাম তস্মাঃ প্রতিষ্ঠিতম্ ।

শাকম্ভবীং সমাসাত্ত ব্রহ্মচাবী সমাহিতঃ ॥১৬॥

ত্রিরাত্রমুষিতঃ শাকং ভক্ষয়িত্বা নবঃ শুচিঃ ।

শাকাহারস্ত যৎকিঞ্চিদ্বৈর্ষদশভিঃ কৃতম্ ॥১৭॥

তৎ ফলং তস্য ভবতি দেব্যাশ্চন্দেন ভারত ! ।

ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাক্ষীং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

বাজিমৈধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলঞ্চ বিন্দতি লভতে । এতৎ পুৰাতনে শাস্ত্রে দৃষ্টম্ । স্কৃগন্ধাদযন্তিশ্রো  
নতঃ । ত্রিশূলখাতং নাম । অভিষেকং স্নানম্ । গাণপত্যং প্রমথনাযকত্বম্ ॥৮—১২॥

তত ইতি । অথ কাহসৌ দেবীত্যাহ—শাকেতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১৩—১৪॥

ঋষ ইতি । দেব্যা শাকেন তেষামাতিথ্যং কৃতমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥

তত ইতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । উষিতঃ স্থিতঃ । চন্দেনাভিপ্রাষণে ॥১৬—১৮॥

শতকুম্ভা ও পঞ্চযজ্ঞা নদীতে যাইয়া (স্নান কবিয়া) স্বর্গলোকে গমন কবে ।  
ভবতনন্দন ! সেইখানেই ‘ত্রিশূলখাত’-নামক তীর্থে যাইয়া স্নান, পিতৃশ্রাদ্ধ ও  
দেবপূজা কবিবে ; তাহাতে দেহত্যাগ কবিয়া প্রমথগণেব অধিপতি হইবে ; এ বিষয়ে  
কোন সন্দেহ নাই ॥৮—১২॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব সর্বোৎকৃষ্ট দেবীস্থানে যাইবে ; সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত  
শাকম্ভরীদেবী আছেন । বাজা ! ঐ ব্রতপবায়ণা দেবী দেবপরিমাণে সহস্র বৎসব-  
পর্যন্ত প্রত্যেক মাসে এক এক বাব শাক আহার করিতেন ॥১৩—১৪॥

ভবতনন্দন । একদা তপস্বী ঋষিবা সেইখানে আসিয়াছিলেন ; তখন দেবী  
শাকদ্বাবা তাঁহাদের অতিথিসংকাব কবিয়াছিলেন ॥১৫॥

(১৭) যন্ত্রোপোষিতঃ শাকং ভক্ষয়ন্বিতঃ শুচিঃ । শাকাহারস্ত যৎ সম্যগ্ বৈর্ষদশভিঃ  
ফলম্ ॥—পি । (১৮) ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাক্ষ্যং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্—বা ব কা নি ।

তত্র বিষ্ণুঃ প্রসাদার্থং ক্রুদ্ধমাবাধয়ৎ পুবা ।  
 ববাংশ্চ স্তবহুন্ লেভে দৈবতেষু স্তূৰ্ণভান্ ॥১৯॥  
 উক্তশ্চ ত্রিপুবলেন পবিতুর্ফেন ভাবত । ।  
 অপি চ ত্বং প্রিয়তবো লোকে কৃষ্ণ । ভবিষ্যসি ॥২০॥  
 ত্বন্মুখঞ্চ জগৎ সর্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।  
 তত্রোভিগম্য বাজেন্দ্র । পূজয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥২১॥  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ।  
 ধুমাবতীং ততো গচ্ছেজ্জিবাত্রোপোষিতো নরঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রসাদার্থং ক্রুদ্ধশ্চৈব । দৈবতেষু দেবেষু মধ্যে ॥১৯॥  
 উক্ত ইতি । ত্রিপুবলেন ক্রুদ্ধেণৈব । অপীতি সস্তাবনাশাম্ ॥২০॥  
 স্বদिति । ত্বমেব মুখং প্রধানং যন্ত তৎ । গাণপত্যং প্রমথেশ্বরত্বম্ ॥২১—২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৮॥ সম্য। মূঢ়াবাকৃতির্ঘজোপকবণবিশেষঃ, স বলবতা ক্ষিপ্তো যাঃদদৃবৎ  
 পতেৎ তাবান্ দেশঃ সম্যানিপাতঃ তেষু ষট্স্থ । সম্প্রতি পাঠে সম্প্রত্যনযেতি যষ্টিঃ  
 সম্পা ॥৯॥ পুরাতনে ভবিষ্যপুবাণর্দো ॥১০—১৭॥ ছন্দেন ইচ্ছা ॥১৮—২ ॥ স্বমুখং

তাহাতেই সেই দেবীর নাম হইয়াছিল—‘শাকম্ভবী’। অতএব মানুষ সেই  
 শাকম্ভবীর নিকট যাইয়া, ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও পবিত্র হইয়া, শাকমাত্র ভক্ষণ  
 করিয়া তিন বাত্রি বাস করিলে, বাবৎসব পর্য্যন্ত শাকমাত্র ভক্ষণ করিয়া থাকায় যে  
 কিছু ফল হয়, দেবীর ইচ্ছায় তাহাব সেই ফল হয়। তাহার পব ত্রিভুবনবিখ্যাত  
 সুবর্ণাঙ্গীদেবীর নিকট যাইবে ॥১৬—১৮॥

সেখানে পূর্বকালে বিষ্ণু শিবের প্রসন্নতালাভ কবিবাব জন্য তাঁহাব আবাধনা  
 করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি দেবগণের মধ্যে অতিহ্রলভ বহুতব বব লাভ  
 করিয়াছিলেন ॥১৯॥

এবং ভবতনন্দন । শিব সন্তুষ্ট হইয়া বিষ্ণুকে বলিয়াছিলেন যে, “কৃষ্ণ ! তুমি  
 জগতে লোকেব অতিশয় প্রিয় হইবে ॥২০॥

আব, সমস্ত জগতের মধ্যে তুমিই প্রধান হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।”  
 অতএব বাজশ্রেষ্ঠ । মানুষ সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল  
 পায় এবং প্রমথগণের অধীশ্বর হয়। তাহাব পব মানুষ ধুমাবতীদেবীর নিকট  
 যাইবে এবং সেখানে ত্রিবাত্র উপবাসী থাকিবে ॥২১—২২॥



মনসা প্রার্থিতান্ কামাল্লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 দেব্যাস্ত দক্ষিণার্দ্ধেন বথাবর্তো নরাধিপ ! ॥২৩॥  
 তত্রাবোহেত ধর্মজ্ঞ ! শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 মহাদেবপ্রসাদাদ্বি গচ্ছেত পবমাং গতিম্ ॥২৪॥  
 প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য গচ্ছেত ভরতর্বভ ! ।  
 ধারাং নাম মহাপ্রাজ্ঞ ! সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥২৫॥  
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র । ন শোচতি নরাধিপ ! ।  
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! নমস্কৃত্য মহাগিবিম্ ॥২৬॥  
 স্বর্গদ্বারেণ যতুল্যং গঙ্গাদ্বারং ন সংশয়ঃ ।  
 তত্রাভিষেকং কুর্বীত কোটিতীর্থে সমাহিতঃ ॥২৭॥  
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কুলশ্ৰেয়সমুদ্রবেৎ ।  
 উষ্মেকাং বজ্রনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

মনসেতি । দেব্যা ধূমাবত্যাঃ, দক্ষিণার্দ্ধেন দক্ষিণভাগেন, বথাবর্তো গিবিঃ ॥২৩॥  
 তত্রোতি । শ্রদ্ধাধানস্তীর্থধর্মো বিশ্বাসী জনঃ ॥২৪॥  
 প্রেতি । প্রদক্ষিণম্, উপাবৃত্য কৃত্বা নির্গত্য । ধারাং নাম নদীম্ ॥২৫॥  
 তত্রোতি । মহাগিবিং হিমালয়ং নমস্কৃত্য গচ্ছেত ॥২৬॥  
 কুত্র গচ্ছেদিত্যাহ—স্বর্গেতি । গঙ্গাদ্বারং গঙ্গায়া নির্গমস্থানম্ ॥২৭॥  
 পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকখ্যজ্ঞকনম্ । উষ্ম বাসং কৃত্বা ॥২৮॥

তাহা হইলে সেই লোক মনেব অভীষ্ট বস্তু লাভ কবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । বাজা ! ধূমাবতীদেবীর দক্ষিণভাগে বথাবর্তনামে এক পর্বত আছে ॥২৩॥

ধর্মজ্ঞ ! শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় লোক তাহাতে আবোহণ করিবে ; তাহা হইলে সে লোক শিবের অন্ত্রগ্রহে পরম গতি লাভ করিবে ॥২৪॥

মহাপ্রাজ্ঞ ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই বথাবর্তপর্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া সর্বপাপনাশিনী ধারানদীতে গমন করিবে ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই ধারানদীতে স্নান করিয়া মানুষ শোকভাগী হয় না । ধর্মজ্ঞ ! তাহার পব হিমালয়কে নমস্কাব কবিয়া গমন করিবে ॥২৬॥

যে গঙ্গাদ্বারটা নিশ্চয়ই স্বর্গদ্বারের তুল্য ; সেইখানে কোটিতীর্থে একাশ্রিত হইয়া স্নান করিবে ॥২৭॥

সপ্তগঙ্গে ত্রিগঙ্গে চ শক্রাবর্তে চ তপস্বিন্ ।  
 দেবান্ পিতৃংশ্চ বিধিবৎ পুণ্যলোকে মহীষতে ॥২৯॥  
 ততঃ কনথলে স্নাত্বা ত্রিবাত্রোপোষিতো নবঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩০॥  
 কপিলাবটং ততো গচ্ছেন্নীর্থসেবী নবাধিপ ! ।  
 উপোষ্য বজ্রনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩১॥  
 নাগবাজস্য রাজেন্দ্র ! কপিলস্য মহাত্মনঃ ।  
 তীর্থং কুব্জববশ্ৰেষ্ঠ । সৰ্বলোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৩২॥  
 তত্রাভিষেকং কুব্জীত নাগতীর্থে নরাধিপ ! ।  
 কপিলানাং সহস্রস্য ফলং বিন্দতি মানবঃ ॥৩৩॥  
 ততো ললিতিকাং গচ্ছেচ্ছান্তনোস্তীর্থমুত্তমম্ ।  
 তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ । ন দুৰ্গতিম্বাপ্নুয়াৎ ॥৩৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

নপ্তেতি । একস্তা এব গঙ্গায়া দেশভেদান্নামভেদঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । কনথলে তীর্থে । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩০॥  
 কপিলেতি । প্রথমপাদে অক্ষবাধিক্যমাবস্থানং সহনীয়ম্, গোসহস্রং তদানম্ ॥৩১॥  
 অথ কোহয়ং কপিল ইত্যাহ—নাগেতি । কপিলস্য কপিলনাম্নঃ ॥৩২॥  
 তত্রেতি । একবাত্রোপবাসে গোসহস্রদানফলম্, স্নানে চ কপিলাসহস্রদানফলম্ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । ললিতিকাং তদাখ্যম্ । শান্তনোঃ কুব্জবংশীয়শ্চৈব ॥৩৪॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞেব ফল পাইবে, কুল উদ্ধাব কবিবে এবং  
 সেখানে একরাত্রি বাস কবিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিবে ॥২৮॥

সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ এবং শক্রাবর্ততীর্থে যথাবিধানে দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধাদি করিয়া  
 মানুষ পুণ্যলোকে গমন করে ॥২৯॥

তাহাব পর মানুষ কনথলে স্নান ও ত্রিবাত্র উপবাস কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল  
 পায় এবং স্বৰ্গলোকে গমন কবে ॥৩০॥

বাজা ! তদনন্তব তীর্থসেবী লোক কপিলাবটে গমন কবিবে এবং সেখানে  
 একরাত্রি উপবাস করিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩১॥

কুব্জকুলশ্রেষ্ঠ বাজপ্রধান ! নাগবাজ মহাত্মা কপিলেব তীর্থটি সমস্ত জগতেই  
 প্রসিদ্ধ আছে ॥৩২॥

বাজা ! সেই নাগতীর্থে স্নান কবিবে ; তাহা হইলে মানুষ সহস্র কপিলা-  
 গোদানের ফল লাভ কবিবে ॥৩৩॥

গঙ্গাযমুনযোশ্চাপি স্নাতি যঃ সঙ্গমে নবঃ ।  
 দশাশ্বমেধানাপ্নোতি কুলক্লেব সমুদ্ধবেৎ ॥৩৫॥  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । স্নগন্ধং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৩৬॥  
 রুদ্রাবর্তং ততো গচ্ছেত্তীর্থসেবী নবাধিপ । ।  
 তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ । স্বর্গলোকে চ গচ্ছতি ॥৩৭॥  
 গঙ্গাযাশ্চ নবশ্রেষ্ঠ ! সবস্বত্যাশ্চ সঙ্গমে ।  
 স্নাত্বাহংমেধং প্রাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৮॥  
 ভদ্রকর্ণহ্রদে স্নাত্বা দেবমভ্যর্চ্য শঙ্কবম্ ।  
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৯॥  
 ততঃ কুজাত্রকে গচ্ছেত্তীর্থসেবী নবাধিপ । ।  
 গোসহস্রমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

গঙ্গেতি । দশাশ্বমেধান্ দশাশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । স্নগন্ধং নাম তীর্থম্ । মহীয়তে গতঃ সন্ পূজিতো ভবতি ॥৩৬॥  
 রুদ্রেতি । রুদ্র আবর্ত্ততে অগ্নিনিহিতি রুদ্রাবর্ত্তং নাম তীর্থম্ ॥৩৭॥  
 গঙ্গায়া ইতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩৮॥  
 ভদ্রেতি । ভদ্রকর্ণহ্রদে তদাখ্যে তীর্থে । দুর্গতিং দাবিত্র্যম্ ॥৩৯॥

রাজা ! তাহার পব মানুষ শাস্ত্রনুবাজাব উত্তম তীর্থ ললিতিকায় গমন কবিবে  
 এবং সেখানে স্নান কবিয়া দুর্গতিভোগ কবিবে না ॥৩৪॥

যে লোক গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমে স্নান করে, সে লোক দশটি অশ্বমেধযজ্ঞের ফল  
 পায় এবং আপন বংশ উদ্ধার কবিতো পাবে ॥৩৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব জগদ্বিখ্যাত 'স্নগন্ধ'-নামক তীর্থে গমন কবিবে, তাহা  
 হইলে সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥৩৬॥

বাজা ! তৎপবে তীর্থসেবী লোক 'রুদ্রাবর্ত্ত'-নামক তীর্থে যাইবে এবং সেখানে  
 স্নান করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিবে ॥৩৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তব গঙ্গা ও সবস্বতীর সঙ্গমে স্নান কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল  
 পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৩৮॥

ভদ্রকর্ণহ্রদে স্নান এবং মহাদেবের অর্চনা কবিয়া মানুষ দরিদ্র হয় না এবং  
 অস্তিম্বে স্বর্গ লাভ কবে ॥৩৯॥

(৩৫) গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে—বা ব কা নি । (৩৯) ভদ্রকর্ণেশ্বরং গঙ্গা দেবমর্চ্য যথাবিধি ।  
 ...নাবপৃষ্ঠে চ পূজ্যতে—বা ব কা নি ।

অকঙ্কতীবটং গচ্ছেতীর্থসেবী নবাধিপ ।।  
 সামুদ্রক উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচাবী সমাহিতঃ ॥৪১॥  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি ত্রিবাত্রোপোষিতো নবঃ ।  
 গোসহস্রফলং বিদেৎ কুলধৈব সমুদ্রবেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্রহ্মাবৰ্ত্তং ততো গচ্ছেদব্রহ্মচাবী সমাহিতঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৩॥  
 যমুনা প্রভবং গত্বা সমুপস্পৃশ্য যামুনে ।  
 অশ্বমেধফলং লব্ধ্বা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৪৪॥  
 দবর্ষীসংক্রমণং প্রাপ্য তীর্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কুঞ্জ আত্মো বৃক্ষো যস্মিন্ তত্র তীর্থে, গোসহস্রং তদানফলম্ ॥৪০॥  
 অকঙ্কতীতি । সামুদ্রকে তদাথ্যে তীর্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪১—৪২॥  
 ব্রহ্মেতি । সমাহিতঃ তীর্থধর্মার্জনায় একাগ্রচিত্তঃ । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪৩॥  
 যমুনেতি । যমুনাপ্রভবং তীর্থম্, সমুপস্পৃশ্য স্নাত্বা, যামুনে যমুনাঙ্গলে ॥৪৪॥  
 দবর্ষীতি । দবর্ষীসংক্রমণং নাম । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৫॥

বাজা । তাহার পব তীর্থসেবী লোক কুঞ্জাত্মকতীর্থে গমন কবিবে, তাহা হইলেই সে লোক সহস্র গোদানেব ফল পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৪০॥

নবনাথ । তদনন্তর তীর্থসেবী লোক অকঙ্কতীবটে গমন কবিবে এবং সেখানে ব্রহ্মচাবী, একাগ্রচিত্ত ও ত্রিবাত্র উপবাসী থাকিয়া, সামুদ্রকতীর্থে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও সহস্র গোদানেব ফল পাইবে এবং আপন বংশ উদ্ধার কবিতে পারিবে ॥৪১—৪২॥

তাহার পব ব্রহ্মচাবী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মাবৰ্ত্ততীর্থে গমন কবিবে; তাহা হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥৪৩॥

যমুনাপ্রভবতীর্থে যাইয়া, যমুনার জলে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইয়া, স্বর্গলোকে যাইবে ॥৪৪॥

ত্রিভুবনপূজিত দবর্ষীসংক্রমণতীর্থে বাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন কবে ॥৪৫॥

(৪১)...সামুদ্রকমুপস্পৃশ্য—বা ব কা নি ।

(৪৩)...স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি—পি ।

(৪৪)...সমুপস্পৃশ্য যামুনম্—বা ব কা নি ।

(৪৫)...ত্রৈলোক্যপূজিতম্—পি ।

সিন্ধোশ্চ প্রভবং গত্ত্বা সিদ্ধগন্ধর্বসেবিতম্ ।  
 তত্রোষ্য বজনীমেকাং বিন্দ্যাহুস্বৰ্ণকম্ ॥৪৬॥  
 অথ বেদীং সমাসাচ্চ নবঃ পবমদুর্গমাম্ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৭॥  
 ঋষিকুল্যাং সমাসাচ্চ বাশিষ্ঠকৈব ভাবত । ।  
 বাশিষ্ঠং সমতিক্রম্য সৰ্বে বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ ॥৪৮॥  
 ঋষিকুল্যাং সমাসাচ্চ নবঃ স্নাত্বা বিকল্মষঃ ।  
 দেবান্ পিতৃশ্চার্চয়িত্বা ঋষিলোকং প্রপদ্যতে ॥৪৯॥  
 যদি তত্র বসেন্মাসং শাকাহাবো নবাধিপ । ।  
 দ্বাদশাহস্ত যজ্ঞস্ত ফলং স লভতে নবঃ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

সিন্ধোবিত্তি । প্রভবতীতি প্রভবমুৎপন্নম্ । উষ্য বাসং কৃত্বা ॥৪৬॥  
 অথেতি । বেদীং তদাখ্যং তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৭॥  
 ঋষীতি । “কুল্যায়া কৃত্রিমা সবিৎ” ইত্যমবঃ । বাশিষ্ঠং তীর্থম্ । সমতিক্রম্য স্নানশ্রাদ্ধ-  
 পূজাতনন্তবমতীত্য, ক্ষত্রিয়াদয়ঃ সৰ্বে বর্ণা এব দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণা ভবন্তি ॥৪৮॥  
 বাশিষ্ঠফলমুক্তম্ ঋষিকুল্যায়াঃ কিং ফলমিত্যাহ—ঋষীতি । বিকল্মষো নিষ্পাপঃ ॥৪৯॥  
 যদিতি । শাকাহাবঃ কেবলশাকভোজী । দ্বাদশাহস্ত যজ্ঞস্ত উপসদাখ্যস্ত ॥৫০॥

সিদ্ধ ও গন্ধর্বসেবিত সিদ্ধপ্রভবতীর্থে যাইয়া, সেখানে একবাত্রি বাস কবিয়া,  
 বহু সুবর্ণদানেব ফল লাভ কবিবে ॥৪৬॥

তাহাব পব মানুষ অত্যন্ত দুর্গম বেদীতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও  
 স্বৰ্গলোকে গমন কবে ॥৪৭॥

ভবতনন্দন । সকল বর্ণই ঋষিকুল্যাতীর্থ ও বাশিষ্ঠতীর্থে যাইয়া, (স্নান, শ্রাদ্ধ ও  
 পূজাদি কবিবাব পব) সেই বাশিষ্ঠতীর্থ অতিক্রম কবিয়া (পবজন্মে) ব্রাহ্মণ হয় ॥৪৮॥

আব, ঋষিকুল্যায় যাইয়া, স্নান কবিয়া, নিষ্পাপ হইয়া, দেবগণ ও ঋষিগণেব  
 পূজা কবিয়া মানুষ ঋষিলোক লাভ কবে ॥৪৯॥

আব রাজা ! মানুষ যদি সেখানে শাকমাত্র ভোজন কবিয়া একমাস বাস কবে,  
 তবে দ্বাদশদিননিষ্পাপ ‘উপসদ’-নামক যজ্ঞেব ফল পায় ॥৫০॥

ভৃগুতুঙ্গং সমাসাং বাজিমেষধফলং লভেৎ ।  
 গাত্ৰা বীরপ্রমোক্ষঞ্চ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫১॥  
 কৃত্তিকামঘযোশ্চৈব তীর্থমাসাং ভাবত । ।  
 অগ্নিষ্টোমাতিবাত্ৰাত্যাং ফলমাপ্নোতি মানবঃ ॥৫২॥  
 ততঃ সন্ধ্যাং সমাসাং বিজ্ঞাতীর্থমনুভবম্ ।  
 উপস্পৃশেৎ স বিজ্ঞানং সৰ্বাসাং পাবগো ভবেৎ ॥৫৩॥  
 মহাশ্রমে বসেদ্রাত্ৰিঃ সৰ্বপাপপ্রমোচনে ।  
 এককালং নিবাহাবো লোকানাবসতে শুভান্ ॥৫৪॥  
 ষষ্ঠকালোপবাসেন মাসমুঘ্য মহালয়ে ।  
 তীৰ্ণস্তাবযতে জন্তুর্দশ পূর্বান্ দশাপবান্ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভৃষিতি । ভৃগুতুঙ্গং বীরপ্রমোক্ষঞ্চ নাম তীর্থদ্বয়ম্ ॥৫১॥

কৃত্তিকতি । কৃত্তিকাতীর্থং মঘাতীর্থঞ্চৈত্যর্থঃ । অত্র যথাসংখ্যেণ ফলসম্বন্ধঃ ॥৫২॥

তত ইতি । সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাকালং প্রাপ্য । উপস্পৃশেৎ স্নানার্থং ॥৫৩॥

মহেতি । মহাশ্রমে তীর্থে । এককালং মধ্যাহ্নং প্রাপ্য নিবাহাবঃ সন্ ॥৫৪॥

ষষ্ঠেতি । জন্তুর্দশঃ, মহালয়ে তদাখ্যে তীর্থে, ষষ্ঠকালোপবাসেন দিনত্রয়োপবাসাৎ পবম্  
 একৈকদিনে আহাবং কৃত্তিকার্থঃ, মাসম্, উক্ত বাসং কৃত্তিকা, তীর্ণঃ স্বয়ং নবকাহ্নতীর্ণঃ সন্, পূর্বান্  
 পিতৃদীন দশ পুরুষান্, অপরান্ পুত্রাদীন দশ পুরুষাংশ্চ তারযতে ॥৫৫॥

ভৃগুতুঙ্গতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবে এবং বীরপ্রমোক্ষতীর্থে  
 যাইয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫১॥

ভবতনন্দন । মানুষ কৃত্তিকাতীর্থে যাইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল পায় এবং  
 মঘাতীর্থে যাইয়া অতিবাত্রযজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৫২॥

তদনন্তব পূর্বাহ্নে সৰ্বোৎকৃষ্ট বিজ্ঞাতীর্থে যাইয়া স্নান কবিবে ; তাহা হইলে সে  
 লোক সমস্ত বিজ্ঞাষ পারদর্শী হইবে ॥৫৩॥

তীর্থসেবী লোক মধ্যাহ্নে আহাব না কবিয়া সৰ্বপাপনাশক মহাশ্রমতীর্থে  
 একবাত্রি বাস কবিবে ; তাহা হইলে সে—মঙ্গলময় লোকে বাস কবিবে ॥৫৪॥

মানুষ মহালয়তীর্থে তিন দিন উপবাসেব পব এক এক দিন আহাব কবিয়া এক  
 মাস থাকিয়া নিজে নবক হইতে উত্তীর্ণ হইবে এবং পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পববর্তী  
 দশ পুরুষকে উত্তীর্ণ করিবে ॥৫৫॥

(৫৩) তত্র সন্ধ্যাম্.. উপস্পৃশ্য স বৈ বিজ্ঞাং যত্র তত্রোপপত্ততে—বা ব কা নি । (৫৪) ইতঃ  
 প্রভৃতি,বিবিধা এব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দৃষ্ট্বা মাহেশ্ববং পুণ্যং পদং স্তবনমস্কৃতম্ ।  
 কৃতার্থঃ সর্বকৃত্যেযু ন শোচেন্মবণং নরঃ ।  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা বিন্দ্যাদ্বহুস্তবর্ণকম্ ॥৫৬॥  
 অথ বেতসিকাং গতা পিতামহনিষেবিতাম্ ।  
 অশ্বমেবমবাপোতি গচ্ছেদৌশনসীং গতিম্ ॥৫৭॥  
 অথ স্তন্দবিকাতীর্থং প্রাপ্য সিদ্ধনিষেবিতম্ ।  
 রূপশ্চ ভাগী ভবতি দৃষ্টমেতৎ পুৰাতনৈঃ ॥৫৮॥  
 ততো বৈ ব্রাহ্মণং গতা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥৫৯॥  
 ততস্ত নৈমিষং গচ্ছেৎ পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।  
 তত্র নিত্যং নিবসতি ব্রহ্মা দেবগণৈঃ সহ ॥৬০॥  
 নৈমিষং প্রার্থয়ানশ্চ পাপস্চার্দ্রং প্রণশ্যতি ।  
 প্রবিষ্টমাত্রস্ত নরঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬১॥

#### ভাবতকৌমুদী

দৃষ্ট্বিতি । পদং স্থানম্ । স্তবণং ন শোচেৎ জীবন্মুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ । বটপাদমিদং পদ্যম্ ॥৫৬॥  
 অথেতি । বেতসিকাং নদীম্ । ঔশনসীং গতিং শুক্রাচার্যস্থানম্ ॥৫৭॥  
 অথেতি । রূপশ্চ সৌন্দর্য্যশ্চ । পুৰাতনৈবেতদদৃষ্টম্, অতো ন সন্দেহঃ কার্য্য ইত্যশয়ঃ ॥৫৮॥  
 তত ইতি । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মণা নির্মিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥  
 তত ইতি । পুনর্নৈমিষাদিকীৰ্ত্তনং প্রত্যাবৰ্ত্তনকালেহপি তৎকৃত্যজ্ঞাপনার্থম্ ॥৬০॥

মানুষ, দেববন্দিত পবিত্র মাহেশ্ববস্থান দর্শন কবিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া, সমস্ত বিষয়ে কৃতকার্য্য ও জীবন্মুক্ত হইবে এবং বহু স্তবর্ণদানের ফল লাভ কবিবে ॥৫৬॥

তাহাব পব ব্রহ্মসেবিত বেতসিকাতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পায় এবং শুক্রলোকে গমন কবে ॥৫৭॥

তৎপবে সিদ্ধসেবিত স্তন্দবিকাতীর্থে যাইয়া সৌন্দর্য্যশালী হয় ; ইহা প্রাচীনোবা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ॥৫৮॥

তদনন্তব ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ কবিয়া ব্রহ্মলোকে গমন কবে ॥৫৯॥

তাহাব পব সিদ্ধসেবিত পবিত্র নৈমিষতীর্থে গমন কবিবে । কারণ, ব্রহ্মা দেবগণেব সহিত সর্বদাই সেখানে বাস কবেন ॥৬০॥

(৫৭)...পিতামহনিষেবিতাম্—গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ—পি । (৫৯) ততো বৈ ব্রাহ্মণীং গতা—বা ব কা, ততো ব্রাহ্মণীকাং গচ্ছেৎ—পি । (৬১) নৈমিষং যুগয়ানশ্চ—বা ব কা নি ।

তত্র মাসং বসেদ্বীবো নৈমিষে তীৰ্থতৎপবঃ ।  
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি নৈমিষে তানি ভাবত ! ॥৬২॥  
 অভিষেকং তত্র কৃত্বা নিযতো নিযতাশনঃ ।  
 গবাং মেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি ভাবত । ॥৬৩॥  
 পুনাত্যাসপ্তমক্কেব কুলং ভবতসন্তম । ।  
 যন্ত্যজেনৈমিষে প্রাণানুপবাসপবায়ণঃ ॥৬৪॥  
 স মোদেৎ স্বৰ্গলোকস্থ এবমাহ্মর্মনীষিণঃ ।  
 নিত্যং মেধ্যঞ্চ পুণ্যঞ্চ নৈমিষং নৃপসন্তম । ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)  
 গঙ্গোদ্ভেদং সমাসাচ্চ ত্রিবাট্রোপোষিতো নবঃ ।  
 বাজপেয়মবাপ্নোতি ব্রহ্মভূতো ভবেৎ সদা ॥৬৬॥  
 সবস্বতীং সমাসাচ্চ তপ্যেৎ পিতৃদেবতাঃ ।  
 সাবস্বতেষু লোকেষু মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৬৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

নৈমিষমিতি । প্রার্থয়ানস্ত গঙ্গমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । মকারাগমাভাব আর্থঃ ॥৬১॥  
 তত্রোতি । কুতো বসেদিত্যাহ—পৃথিব্যামিতি । তানি বর্জন্ত ইতি শেষঃ ॥৬২॥  
 অভীতি । অভিষেকং স্নানম্ । গবাং মেধস্ত গোমেধাখ্যস্ত ॥৬৩॥  
 পুনাতীতি । কুলং পুরুষম্ । মোদেৎ হৃষ্টেৎ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥৬৪—৬৫॥  
 গঙ্গোদ্ভেদেতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞকলম্, ব্রহ্মভূতো বিবিধিতুল্যঃ ॥৬৬॥

নৈমিষতীর্থে যাইবাব ইচ্ছা কবিলেই পাপেব অর্দ্ধ নষ্ট হয়, আব প্রবেশ করিবামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! তীর্থপবায়ণ জ্ঞানী লোক সেই নৈমিষতীর্থে একমাস বাস কবিবেন । কাবণ, পৃথিবীতে যত তীর্থ আছে, তাহা নৈমিষে আছে ॥৬২॥

ভবতনন্দন ! নিবামিষ একাহাবাদিনিয়মযুক্ত লোক সেই নৈমিষে স্নান কবিযা গোমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৬৩॥

এবং সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র কবে । ভবতনন্দন বাজশ্রেষ্ঠ । যে লোক উপবাসী থাকিয়া নৈমিষে প্রাণত্যাগ কবে, সে লোক স্বর্গে থাকিয়া আনন্দ অনুভব কবে ; জ্ঞানীবা এইরূপ বলিয়া থাকেন । কারণ, নৈমিষতীর্থ সর্বদাই পবিত্র ও পুণ্যজনক ॥৬৪—৬৫॥

মানুষ গঙ্গোদ্ভেদ তীর্থে যাইযা, তিন দিন উপবাস কবিযা, বাজপেয়যজ্ঞেব ফল লাভ করে এবং সর্বদা ব্রহ্মাব তুল্য থাকে ॥৬৬॥

(৬৩) কৃত্যভিষেকস্তত্রৈব—বা ব কা নি ।



ততশ্চ বাহুদাং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।  
 তত্রোশ্ব বজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৮॥  
 দেবসত্রস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি কৌবব ! ।  
 ততঃ ক্লীববতীং গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যতবৈর্বতাম্ ॥৬৯॥  
 পিতৃদেবার্চনপবো বাজপেয়মবাপ্নুয়াৎ ।  
 বিমলাশোকমাসাচ্চ বিরাজতি যথা শশী ॥৭০॥  
 তত্রোশ্ব বজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ।  
 গোপ্রতাং ততো গচ্ছেৎ সবয়ুস্তীর্থমুত্তমম্ ॥৭১॥  
 যত্র বামো গতঃ স্বর্গং সভূত্যবলবাহনঃ ।  
 দেহং ত্যক্ত্বা মহাবাজ । তস্ত তীর্থস্ত তেজসা ॥৭২॥  
 রামস্ত চ প্রসাদেন ব্যবসায়াক্ষ ভাবত ! ।  
 তস্মিন্স্থীর্থৈ নবঃ স্নাত্বা গোপ্রতাবে নবাধিপ । ॥৭৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

সবস্বতীমিতি । সাবস্বতেষু সবস্বতীদেব্যধিষ্ঠিতেষু ॥৬৭॥  
 তত ইতি । বাহুদাং নাম নদীম্ । উশ্ব বাসং কৃত্বা ॥৬৮॥  
 দেবেতি । দেবসত্রস্ত তন্মায়ঃ । ক্লীববতীং তদাখ্যাং নদীম্ ॥৬৯॥  
 পিতৃজিতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ । বিমলাশোকং তন্মায় তীর্থম্ ॥৭০॥  
 তত্রোতি । উশ্ব বাসং কৃত্বা । গোপ্রতারং নাম । সবয়ুঃ নৃণাং ॥৭১॥  
 যত্রোতি । তস্ত গোপ্রতাবস্ত তীর্থস্ত, তেজসা প্রভাবেণ ॥৭২॥

সবস্বতীনদীতে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে; তাহা হইলে সবস্বতীলোকে আমোদ অনুভব করিবে, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৬৭॥

তাহাব পর বাহুদানদীতে যাইবে এবং সেখানে ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া একবাত্রি বাস কবিয়া স্বর্গে গমন কবিবে ॥৬৮॥

এবং দেবসত্রযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে । কুব্জনন্দন । তাহাব পর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ লোকে পবিবেষ্টিত ক্লীববতীনদীতে গমন করিবে ॥৬৯॥

সেখানে পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজায় ব্যাপ্ত হইলে বাজপেয়যজ্ঞের ফল পাইবে । তৎপবে বিমলাশোকতীর্থে যাইয়া চন্দ্রের ত্রায় শোভিত হইবে ॥৭০॥

আব, সেখানে একবাত্রি বাস কবিয়া স্বর্গলোকে গমন কবে । তাহাব পর, সবয়ুনদীর উত্তম তীর্থ গোপ্রতাবে গমন কবিবে ॥৭১॥

মহাবাজ ! যেখানে রামচন্দ্র দেহত্যাগ কবিয়া সেই তীর্থের প্রভাবে ভূত, সৈন্ত ও বাহনের সহিত স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭২॥

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।  
 বামতীৰ্থে নবঃ স্নাত্বা গোমত্যাং কুরুনন্দন । ৭৪॥  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পুনাতি চ কুলং নবঃ ।  
 শতসাহস্রিকং তীৰ্থং তত্রৈব ভবতৰ্ষভ । ৭৫॥ (বিশেষকম্)  
 তত্রোপস্পৰ্শনং কৃৎৱা নিযতো নিয়তাশনঃ ।  
 গোসহস্রফলং পুণ্যং প্রাপ্নোতি ভবতৰ্ষভ । ৭৬॥  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র । ভৰ্তৃস্থানমনুভবম্ ।  
 অশ্বমেধস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ৭৭॥  
 কোটিতীৰ্থে নবঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা গুহং নৃপ । ।  
 গোসহস্রফলং বিন্ধ্যান্তেজস্বী চ ভবেন্নবঃ ৭৮॥  
 ততো বাবাণসীং গত্বা অর্চয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ।  
 কপিলাহুদে নরঃ স্নাত্বা বাজসূয়মবাপ্নুয়াৎ ৭৯॥

### ভাবতকৌমুদী

রামশ্ৰুতি । ব্যবসাযাদধ্যাবসাযাং আশ্বনশ্চেষ্টাত ইত্যর্থঃ । গোমত্যাং নদ্যাং । অশ্বমেধম্  
 অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ । তত্রৈব তৎসম্মিহিতে স্থান এব বর্ততে ৭৩—৭৫॥

তত্রৈতি । উপস্পর্শনং স্নানম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলং ফলভূতম্ ৭৬॥

তত ইতি । অনুভবং সর্বোৎকৃষ্টম্, ভৰ্তৃস্থানং নাম তীৰ্থম্ ৭৭॥

কোটিতি । গুহং কার্ত্তিকেয়ম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ৭৮॥

ভবতনন্দন বাজা ! বামচন্দ্রেব অনুগ্রহে এবং নিজেব চেষ্টায় সেই গোপ্রতাব-  
 তীৰ্থে স্নান কবিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া স্বর্গে গমন কবে ।  
 কুরুনন্দন ! আৰু বামতীৰ্থ গোমতীনদীতে স্নান কবিয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞেব  
 ফল পায় এবং বংশ পবিত্র কবে । ভবতশ্ৰেষ্ঠ । তাহাব নিকটেই শতসাহস্রিকনামে  
 তীৰ্থ আছে ৭৩—৭৫॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ নিবামিষ একাহাবাদিনিয়মযুক্ত হইয়া সেই শতসাহস্রিক-  
 তীৰ্থে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানেব ফলকপ পুণ্য লাভ কবে ৭৬॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাব পব মানুষ সর্বোৎকৃষ্ট ভৰ্তৃস্থানতীৰ্থে গমন কবিবে ; তাহা  
 হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে ৭৭॥

বাজা ! মানুষ কোটিতীৰ্থে স্নানপূর্বক কার্ত্তিকেয়েব পূজা কবিয়া সহস্র গোদানেব  
 ফল লাভ কবিবে এবং তেজস্বী হইবে ৭৮॥

তাহার পব কাশীধামে যাইয়া বিশ্বেশ্ববেব পূজা কবিয়া ও কপিলাহুদে স্নান  
 করিয়া মানুষ বাজসূয়যজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ৭৯॥

অবিমুক্তং সমাসাং তীর্থসেবী কুরুবহ ! ।  
 দর্শনাদেবদেবশ্চ মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যা ॥৮০॥  
 প্রাণানুৎসৃজ্য তত্রৈব মোক্ষং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।  
 মার্কণ্ডেশ্যস্ত রাজেন্দ্র ! তীর্থমাসাং দুর্লভম্ ॥৮১॥  
 গোমতীগঙ্গযোশ্চৈব সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।  
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি কুলশ্চৈব সমুদ্রবেৎ ॥৮২॥  
 ততো গয়াং সমাসাং ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলশ্চৈব সমুদ্রবেৎ ॥৮৩॥  
 তত্রাক্ষযবটো নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।  
 তত্র দত্তং পিতৃভ্যস্তু ভবত্যক্ষয়মুচ্যতে ॥৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বৃষধ্বজং বিশেষধ্বম্ । বাবাণসীমাহায়াং ক্ষুদ্রপুবাণীযকামীথগাদৌ বিশেষবাহুল্যেন  
 বর্ণনীয়মিতি মত্বা গণনামাত্রবিধয়া বর্ণিতমিদম্ । তৃতীযপাদে অক্ষবাধিক্যমার্ঘত্বাৎ সহনীয়ম্ ॥৭৯॥  
 অবীতি । অবিমুক্তং নাম তীর্থম্ । দেবদেবশ্চ শিবশ্চ ॥৮০॥  
 প্রাণানিতি । দুর্লভং মার্কণ্ডেশ্যস্ত তীর্থমাসাং তত্রৈব প্রাণানুৎসৃজ্য ॥৮১॥  
 গোমতীতি । সঙ্গমে স্নাত্ত্বেনি শেবঃ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেন ফলম্ ॥৮২॥  
 তত ইতি । সমাহিতো ধর্ম্মার্জ্জনে একাগ্রচিত্তঃ । ইদমপি পূর্ববদগণনামাত্রম্ ॥৮৩॥  
 তত্রেনি । তত্র গয়ায়াম্, অক্ষযবটো নাম বৃক্ষঃ । অক্ষযং ভবতীতু্যচ্যতে মুনিভিঃ ॥৮৪॥

কৌববশ্চেষ্ট । তীর্থসেবী লোক অবিমুক্ততীর্থে যাইয়া মহাদেবের দর্শনমাত্রেই  
 ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

রাজশ্চেষ্ট ! দুর্লভ মার্কণ্ডেশ্যতীর্থে যাইয়া, সেইখানেই প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া  
 মানুষ মুক্তিলাভ কবে ॥৮১॥

জগদ্বিখ্যাত গোমতীনদী ও গঙ্গানদীৰ সঙ্গমে স্নান কবিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল  
 পায় এবং কুল উদ্ধার কবিত পাবে ॥৮২॥

তদনন্তর গয়ায় যাইয়া ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফললাভ  
 কবে এবং কুল উদ্ধার কবে ॥৮৩॥

সেখানে 'অক্ষযবট'-নামে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটি বটবৃক্ষ আছে ; মুনিবা  
 বলেন—তাহার তলে পিতৃলোক উদ্দেশে দান কবিলে, তাহার ফল অক্ষয়  
 হয় ॥৮৪॥

(৭৯)...কপিলানাং হৃদে স্নাত্বা—পি । (৮৩)...অবাপ্নোতি গমনাদেব ভারত ।—পি ।

(৮৪) যত্রাক্ষযবটো নাম ..পিতৃণাং তত্র বৈ দত্তমক্ষযং ভবতি প্রভো !—পি ।

মহানগ্ৰামুপস্পৃশ্য তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।  
 অক্ষয়ান্ প্রাপ্নুযান্নোকান্ কুলঞ্জেব সমুদ্রবেৎ ॥৮৫॥  
 ততো ব্রহ্মসবো গতা ধর্মাবণ্যোপশোভিতম্ ।  
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি প্রভাতামেব শর্ববীম্ ॥৮৬॥  
 ব্রহ্মণা তত্র সবসি যুপঃ শ্রেষ্ঠঃ সমুচ্ছিতঃ ।  
 যুপং প্রদক্ষিণং কৃত্বা বাজপেয়ফলং লভেৎ ॥৮৭॥  
 ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র । ধেনুকং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 একরাত্রোষিতো বাজন্ । প্রযচ্ছেভিলধেনুকাম্ ॥৮৮॥  
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা সোমলোকং ব্রজেদ্বৈবম্ ।  
 তত্র চিহ্নং মহাবাজ । অতাপি স্মৃতদৃভূশম্ ॥৮৯॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহানগ্ৰাং তত্রত্যাগাম, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৮৫॥  
 তত ইতি । প্রভাতামেব শর্ববীং প্রাপ্য ব্রহ্মসবো গच्छেতি সমুদ্রঃ ॥৮৬॥  
 ব্রহ্মণেতি । সবসি সবস্তীবে । সমুচ্ছিতঃ পূর্বমুখাপিতঃ ॥৮৭॥  
 তত ইতি । ধেনুকং নাম তীর্থম্ । তিলধেনুগ্রামে পদ্মপুবাণে সৃষ্টিখণ্ডে —“বোডশাটমযী  
 ধেনুশ্চতুর্ভির্বৎসকো ভবেৎ । ইক্ষুদণ্ডময়াঃ পাদা দস্তাঃ পুষ্পমযাঃ শুভাঃ ॥ নাসা গন্ধময়ী তস্তা  
 জিহ্বা গুডমযী তথা । স্থিতাং কৃষ্ণাজিনে ধেনুং বাসোভির্বাসিতাং শুভাম্ ॥ সূত্রেণ বাসিতাং কৃত্বা  
 পঞ্চবটসমম্বিতাম্ । সর্বোষধিসমায়ুক্তাং মধুপূতাস্ত দ্বাপয়েৎ ॥” তদানমব্রজত তত্রৈব ব্রহ্মব্যঃ ॥৮৮॥  
 তদানে কিং ফলমিত্যাহ—সর্বোতি । অতাপি দৃশ্যত ইতি শেষঃ ॥৮৯॥

তত্রত্য মহানদীতে স্নান কবিত্বা পিতৃগণ ও দেবগণেব তর্পণ কবিলে ; তাহাতে  
 অক্ষয় স্বর্গ লাভ কবিলে এবং কুল উদ্ধাব কবিতো পাবিলে ॥৮৫॥

তাহাব পব বাত্রি প্রভাত হইলেই ধর্মাবণ্যশোভিত ব্রহ্মসবোববে যাইয়া  
 ব্রহ্মলোক লাভ কবে ॥৮৬॥

ব্রহ্মা সেই সবোববেব তীবে উত্তম একটি যুপ তুলিয়া বাখিয়াছেন ; সেই  
 যুপটিকে প্রদক্ষিণ কবিত্বা বাজপেয়যজ্ঞেব ফল লাভ কবিলে ॥৮৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর জগদ্বিখ্যাত ধেনুকতীর্থে গমন কবিলে এবং বাজা !  
 সেখানে এক রাত্রি উপবাসী থাকিয়া তিলধেনু দান কবিলে ॥৮৮॥

তাহা হইলে, মানুষ সর্ব পাপমুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই চন্দ্রলোকে যাইবে ।  
 মহাবাজ । এখনও সেখানে অতিপ্রশস্ত একটি চিহ্ন দেখা যায় ॥৮৯॥

কপিলাঃসহবৎসা বৈ পর্বতে বিচরত্যা ত ।  
 সবৎসায়াঃ পদাশ্রয়া দৃশ্যন্তেহত্যাপি ভারত ! ॥১০॥  
 তেষু পম্পৃশ্য বাজেদ্র ! পদেষু নৃপসত্তম । ।  
 যৎ কিঞ্চিদশুভং পাপং তৎ প্রণশ্যতি ভারত ! ॥১১॥  
 ততো গৃধ্রবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবশ্চ শূলিনঃ ।  
 স্নায়ীত ভস্মনা তত্র সঙ্গম্য বৃষভধ্বজম্ ॥১২॥  
 ব্রাহ্মণেন ভবেচ্চীর্ণং ত্রতং দ্বাদশবার্ষিকম্ ।  
 ইতবেষান্ত বর্ণানাং সর্বং পাপং প্রণশ্যতি ॥১৩॥  
 উত্তম্ভুঃ ততো গচ্ছেৎ পর্বতং গীতনাদিতম্ ।  
 সাবিত্র্যাস্ত পদং তত্র দৃশ্যতে ভবতর্ষভ ! ॥১৪॥  
 তত্র সন্ধ্যামুপাসীত ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।  
 তেন হ্যুপাস্তা ভবতি সন্ধ্যা দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

কপিলেতি । কপিলা স্বর্ণবর্ণা বহুকীবা ধেনুঃ । বিচবতি পূর্বমিতি শেষঃ ॥১০॥  
 তেষুতি । উপম্পৃশ্য উদ্ধৃতজ্বলেন স্নাহা স্থিতশ্চেতি শেষঃ । অশুভং দুর্লভকৃতম্ ॥১১॥  
 তত ইতি । গৃধ্রবটং নাম । শূলিনঃ শিবশ্চ । সঙ্গম্য পূজার্থং প্রাপ্য ॥১২॥  
 তৎফলমাহ—ব্রাহ্মণেনেতি । ব্রাহ্মণশ্চ দ্বাদশবর্ষত্রতাচরণফলং শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥১৩॥  
 উত্তম্ভুমিতি । উত্তম্ভুঃ তদাখ্যম্ । সাবিত্র্যাঃ গায়ত্র্যাঃ, পদং পদচিহ্নম্ ॥১৪॥  
 তত্রোতি । সংশিতব্রত উপবাসাদিদৃঢ়নিষমঃ । দ্বাদশবর্ষসন্ধ্যোপাসনাফলং শ্রাৎ ॥১৫॥

পূর্বে একটী কপিলাধেনু বৎসেব সহিত পর্বতে বিচরণ করিয়াছিল ; অত্যাপি সেই সবৎসা কপিলাধেনুব পদচিহ্ন সকল দেখা যায় ॥১০॥

ভবতনন্দন বাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পদচিহ্নগুলিতে স্নান করিলে, তাহাব যে কিছু দুর্লভজনিত পাপ থাকে, তাহা নষ্ট হয় ॥১১॥

তাহাব পব ‘গৃধ্রবট’-নামক মহাদেবস্থানে গমন করিবে এবং সেখানে মহাদেবেব পূজাদি কবিয়া ভস্মদ্বারা স্নান করিবে ॥১২॥

তাহা হইলে, ব্রাহ্মণ দ্বাদশবার্ষিক ত্রতাচরণেব ফল পাইবেন এবং অন্যান্য বর্ণেব সকল পাপ নষ্ট হইবে ॥১৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে গীতনাদে নিনাদিত উত্তম্ভুপর্বতে গমন করিবে । সেখানে গায়ত্রীদেবীব পদচিহ্ন দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ সেখানে দৃঢ় নিয়মপবায়ণ হইয়া সন্ধ্যাব উপাসনা করিবেন ; তাহা হইলে তিনি দ্বাদশবর্ষ পর্যন্ত সন্ধ্যোপাসনার ফল পাইবেন ॥১৫॥

(১০) কপিলায়াঃ সবৎসায়াশ্চবন্ত্যাঃ পর্বতে কৃতম্—বা ব কা নি । (১২)....দেবশ্চ ধীমতঃ—পি ।

যোনিদ্বাবঞ্চ তত্রৈব বিশ্রুতং ভবতর্ষত ! ।  
 তত্রোভিগম্য মুচ্যেত পুঙ্কমো যোনিসঙ্কটাৎ ॥৯৬॥  
 শুক্লকৃষ্ণাবুভৌ পক্ষৌ গয়ায়াং যো বসেন্নরঃ ।  
 পুনাত্যাসপ্তমং বাজন্ ! কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৯৭॥  
 ঐক্যব্যা বহবঃ পুত্রা যদ্যপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ ।  
 যজেত বাহুশ্চমেধেন নীলং বা বৃষমুৎসৃজেৎ ॥৯৮॥  
 ততঃ ফল্লং ব্রজেদ্রাজংস্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি সিদ্ধিঞ্চ মহতীং ব্রজেৎ ॥৯৯॥  
 ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র । ধর্মপৃষ্ঠং সমাহিতঃ ।  
 যত্র ধর্মো মহাবাজ ! নিত্যমাস্তে যুধিষ্ঠিব ! ॥১০০॥

### ভাবতকৌমুদী

যোনীতি । যোনিদ্বারং নাম তীর্থম্ । যোনিসঙ্কটাৎ পুনর্যোনির্নিগম্যাতনাতঃ ॥৯৬॥

শুক্রেতি । উভৌ শুক্লকৃষ্ণপক্ষৌ একং মাসমিত্যর্থঃ । কুলং পুঙ্কম ॥৯৭॥

গয়ায়াং পিতৃকার্যপ্রাশস্ত্যং সূচয়িতুং তত্র পুত্রাবশুকত্বাৎ “দশাশ্রাং পুত্রানাধেহি” ইতি  
 শ্রুত্যাবেদিতপ্রার্থনারূপমাহ—এষ্টব্য ইতি । বহুপুত্রৈষণে প্রয়োজনমাহ—যদ্যপীতি । একঃ পুত্র  
 ইতি সর্বত্রায়েতি । ব্রজেৎ পিতৃকার্যার্থম্ । অশ্বমেধশ্রাপি পিতৃদ্রাবঃ ফলান্তবম্ । নীলবৃষোৎ-  
 সর্গশ্রাপি ফলং পিতৃগতম্ । নীলবৃষমাহ শুদ্ধিতত্ত্বৈ স্বার্থধৃতম্—“লোহিতো যন্ত বর্ণেন মুখে পুচ্ছে  
 চ পাণ্ডরঃ । শ্বেতঃ খুববিষাণাত্যাং স নীলো বৃষ উচ্যতে ॥” ॥৯৮॥

তত ইতি । ফল্লং নদীং ব্রজেৎ স্নানায় । সিদ্ধিং ধর্মনিষ্পত্তিম্ ॥৯৯॥

তত ইতি । ধর্মপৃষ্ঠং নাম তীর্থম্ । আস্তে অবতিষ্ঠতে ॥১০০॥

ভবতর্ষেষ্ঠ ! সেই উজ্জন্তপর্বতেই বিখ্যাত যোনিদ্বাবতীর্থ আছে , নামুহ  
 সেখানে যাইয়া যোনিষাতনা হইতে মুক্ত হয় ॥৯৬॥

বাজা ! যে লোক শুক্ল ও কৃষ্ণ—উভয় পক্ষেই গয়াতে বাস কবে, সে লোক  
 সপ্তমপুঙ্ক পর্য্যন্ত পবিত্র কবে , এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯৭॥

বহু পুত্র কামনা কবিবে । কাবণ, যদি একপুত্রও গয়ায় যায়, যদি একজনও  
 অশ্বমেধযজ্ঞ কবে এবং যদি কোন জনও নীলবৃষ উৎসর্গ কবে ॥৯৮॥

রাজা ! নরনাথ ! তাহাব পব তীর্থসেবী লোক যজ্ঞনদীতে যাইয়া স্নান  
 কবিবে , তাহা হইলে অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে এবং মহাসিদ্ধি লাভ করিবে ॥৯৯॥

বাজর্ষেষ্ঠ ! তদনন্তর একাগ্রচিত্ত হইয়া ধর্মপৃষ্ঠতীর্থে গমন কবিবে । যেখানে  
 ধর্ম সর্বদাই অবস্থান কবিতোছেন ॥১০০॥

(৯৮) ..যদ্যেকোহপি গয়াং ব্রজেৎ—পি ।

বন-২৭ (৭)

তত্র কূপোদকং পীত্বা ততঃ স্নাতঃ শুচিস্থতা ।  
 পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য মুক্তপাপো দিবং ব্রজেৎ ॥১০১॥  
 মতঙ্গশ্চাশ্রমস্তত্র মহর্ষেভাবিতান্ননঃ ।  
 তং প্রবিষ্ঠ্যশ্রমং শ্রীমচ্ছ্রমশোকবিনাশনম্ ॥১০২॥  
 গবামযনযজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।  
 ধর্ম্মং তত্রাভিসঙ্গম্য বাজিমেধফলং লভেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মস্থানমনুভবম্ ।  
 তত্রাভিগম্য ব্রহ্মাণমর্চয়ন্ নিয়তব্রতঃ ॥১০৪॥  
 রাজসূয়াশ্বমেধাত্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।  
 ততো রাজগৃহং গচ্ছেত্তীর্থসেবী নবাধিপ । ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)  
 উপস্পৃশ্য ততস্তত্র কাক্ষীবানিব মোদতে ।  
 যক্ষিণ্যা নৈত্যকং তত্র প্রাশ্নীত পুরুষঃ শুচিঃ ॥১০৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র স্নাতঃ তথা শুচিঃ সন, পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য কূপোদকং পীত্বা ॥১০১॥

মতঙ্গশ্চেতি । শ্রীমান্ কাস্তিমাংস্চার্সৌ শোকবিনাশনশ্চেতি তম্ । গবামযনযজ্ঞস্য গবায়নাথ্য-  
 যজ্ঞস্য । অভিসঙ্গম্য পূজার্থং প্রাপ্য ॥১০২—১০৩॥

তত ইতি । নিয়তব্রতো নিয়মেনোপবাসাদিমাচবন্ । বাজসূয়াশ্বমেধাত্যাং বাজসূয়াশ্ব-  
 মেধযোঁর্যজ্ঞযোঁঃ, বিন্দতি লভতে । বাজগৃহং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥১০৪—১০৫॥

উপেতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কাক্ষীবান্ মুনিবিশেষঃ । নৈত্যকং নিত্যপূজারব্যম্ ॥১০৬॥

তাহার পব সেখানে স্নান কবিয়া, পবিত্র হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ  
 এবং কূপের জল পান কবিয়া, পাপমুক্ত হইয়া, স্বর্গে যাইবে ॥১০১॥

সেখানে নির্মলচেতা মহর্ষি মতঙ্গের আশ্রম বহিয়াছে, সুন্দর ও শ্রমনাশক  
 সেই আশ্রমে প্রবেশ কবিয়া, মানুষ গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং সেখানে  
 ধর্ম্মের নিকটে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২—১০৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব অত্যুত্তম ব্রহ্মস্থানে গমন কবিবে; সেখানে যাইয়া,  
 নির্দিষ্টভাবে উপবাসী থাকিয়া, ব্রহ্মার পূজা কবিয়া, মানুষ বাজসূয় ও অশ্বমেধযজ্ঞের  
 ফল লাভ কবে । বাজা ! তৎপবে তীর্থসেবী লোক রাজগৃহতীর্থে গমন  
 কবিবে ॥১০৪—১০৫॥

তৎপবে সেখানে স্নান করিয়া কাক্ষীবান মুনির গ্রাম আনন্দ অনুভব

(১০১) তত্র কূপোদকং কৃদ্বা—নি । (১০৩)•• ধর্ম্মং তত্রাভিসঙ্গম্য বাজিমেধমবাপ্নুয়াৎ—  
 বা ব কা । (১০৪)•• তত্রাভিগম্য রাজেন্দ্র । ব্রহ্মাণং পুরুষব্রতম্—বা ব কা নি । (১০৫)•• ফলং  
 প্রাপ্নোতি ভারত ।—পি ।

যক্ষিণ্যাস্তু প্রসাদেন মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ।  
 মণিনাগং ততো গতা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥  
 নৈবেদ্যং ভুঞ্জতে যন্ত মণিনাগস্ত ভাবত ! ।  
 দৃষ্টশ্রাণীবিষেণাপি ন তস্ত ক্রমতে বিষম্ ॥১০৮॥  
 তত্রোষ্য বজনীমেকাং সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।  
 ততো গচ্ছেত বিপ্রর্ষেগৌতমস্ত বনং নৃপ । ॥১০৯॥  
 অহল্যায়া হ্রদে স্নাত্বা ব্রজেত পবমাং গতিম্ ।  
 অভিগম্য শ্রিয়ং বাজন্ । বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥১১০॥  
 তত্রোদগানো ধর্মাজ্ঞ ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।  
 তত্রাভিষেকং কৃতা তু বাজিমেধমবাপ্নুয়াৎ ॥১১১॥

### ভাবতকৌমুদী

যক্ষিণ্য ইতি । প্রসাদেন নৈবেদ্যভক্ষণাদনুগ্রহেণ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১০৭॥  
 নৈবেদ্যমিতি । আশীবিষেণ তীক্ষ্ণবিষেণ সর্পেণ দৃষ্টশ্রাণি । ক্রমতে আক্রামতি ॥১০৮॥  
 তত্রোতি । উক্ত বাসং কৃতা । বনং তপোবনমাশ্রমমিতি যাবৎ ॥১০৯॥  
 অহল্যায়া ইতি । অভিগম্য পূজার্থং গতা, শ্রিয়ং তত্রত্যাং লক্ষ্মীদেবীম্ ॥১১০॥  
 তত্রোতি । উদগানঃ কূপঃ । অভিষেকং স্নানম্ । বাজিমেধং তৎফলম্ ॥১১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তৎপ্রধানম্ ॥২১—৫৬॥ ঔশনসীং গতিং গুরুম্ ॥৫৭—৭২॥ ব্যবসায়ান্নিচ্চয়াৎ ॥৭৩—১০৫॥  
 নিত্যকং নৈবেদ্যং নৈত্যকঞ্চ তদেব ॥১০৬—১৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্বণি নৈলবগ্নীয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

কবে । তদনন্তব মানুষ পবিত্র হইয়া তত্রত্য যক্ষিণীব নৈবেদ্য ভক্ষণ  
 কবিবে ॥১০৬॥

তাহা হইলে, মানুষ যক্ষিণীব অনুগ্রহে ব্রহ্মহত্যাব পাপ হইতে মুক্ত হয় ।  
 তৎপবে মণিনাগেব নিকট যাইয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ কবিবে ॥১০৭॥

ভবতনন্দন । যে লোক মণিনাগেব নৈবেদ্য ভক্ষণ কবে, তাহাকে তীক্ষ্ণবিষ সর্পে  
 দংশন কবিলেও বিবে আক্রমণ কবে না ॥১০৮॥

আব, সেখানে এক বাত্রি বাস কবিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । বাজা ।  
 তাহাব পব ব্রহ্মর্ষি গৌতমেব আশ্রমে গমন কবিবে ॥১০৯॥

সেখানে অহল্যাব হ্রদে স্নান কবিয়া পবম গতি লাভ কবিবে । বাজা । তৎপবে  
 লক্ষ্মীদেবীব নিকট যাইয়া উত্তম সম্পদ লাভ কবে ॥১১০॥

(১০৮) তৈর্থিকং ভুঞ্জতে যন্ত—বা ব বা নি । (১০৯) ততো গচ্ছেত ব্রহ্মর্ষেঃ—বা ব বা নি ।



জনকস্য তু রাজর্ষেঃ কূপস্ত্রিংশপূজিতঃ ।  
 তত্রাভিষেকং কৃত্বা তু বিষুলোকমবাগ্নয়াৎ ॥১১২॥  
 ততো বিনশনং গচ্ছেৎ সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।  
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৩॥  
 গণ্ডকীন্তু সমাসাঢ় সর্বতীর্থজলোদ্ভবাম্ ।  
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সূর্য্যালোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৪॥  
 ততো বিশালামাসাঢ় নদীং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতাম্ ।  
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৫॥  
 ততোহধিবঙ্গং ধর্মজ্ঞঃ । সমাবিশ্য তপোবনম্ ।  
 গুহ্যকেষু মহাবাজ । মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১৬॥  
 কম্পনান্তু সমাসাঢ় নদীং সিদ্ধনিষেবিতাম্ ।  
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

জনকশ্চেতি । ত্রিংশপূজিতো দেবৈবপ্যাদৃতঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১১২॥  
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১৩॥  
 গণ্ডকীমিতি । গণ্ডকীং নদীম্ । সর্বতীর্থজলোদ্ভবামিতি স্তুতিঃ ॥১১৪॥  
 তত ইতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥১১৫॥  
 তত ইতি । বঙ্গেধিত্যধিবঙ্গম্ । অধিবঙ্গং নাম বা । গুহ্যকেষু যজ্ঞেষু ॥১১৬॥

ধর্মজ্ঞঃ ! সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটী কূপ আছে ; তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১১১॥

আব, রাজর্ষি জনকেব একটী কূপ আছে, তাহা দেবগণেরও আদৃত ; তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ বিষুলোক লাভ করিবে ॥১১২॥

তাহার পব মানুষ সর্বপাপনাশক বিনশনতীর্থে যাইবে । তাহা হইলে বাজপেয়-যজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥১১৩॥

সমস্ত তীর্থেব জল হইতে উৎপন্ন গণ্ডকীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) বাজপেয়-যজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং সূর্যালোকে যায় ॥১১৪॥

তৎপরে ত্রিভুবনবিখ্যাত বিশালানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং স্বর্গলোকে যায় ॥১১৫॥

ধর্মজ্ঞ মহাবাজ ! তদনন্তর 'অধিবঙ্গ'-নামক তপোবনে প্রবেশ করিয়া যক্ষদিগের মধ্যে আমোদ কবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১৬॥

অথ মাহেশ্বরীং ধাবাং সমাসাত্ত নবাধিপ ।।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্ধবেৎ ॥১১৮॥  
 দিবৌকমাং পুষ্কবিণীং সমাসাত্ত নবাধিপ ।।  
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজিমেধঞ্চ বিন্দতি ॥১১৯॥  
 অথ সোমপদং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।  
 মাহেশ্বরপদে স্নাত্ব বাজিমেধফলং লভেৎ ॥১২০॥  
 তত্র কোটি তু তীর্থানাং বিশ্রুতা ভবতর্ষভ ! ।  
 কুর্শ্বরূপেণ বাজেন্দ্র । হৃদ্রবেণ দুবাত্মনা ॥১২১॥  
 হ্রিয়মাণা কৃত্য বাজন্ । বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।  
 তত্রাভিষেকং কুর্ষ্বীত তীর্থকোট্যাং যুধিষ্ঠিব । ॥১২২॥ (যুগ্মকম্)  
 পুণ্ডবীকমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।  
 ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র । স্থানং নাবায়ণস্ত চ ॥১২৩॥

- - -

## ভাবতকৌমুদী

কম্পনামিতি । পুণ্ডবীকং পুণ্ডবীকাত্মযজ্ঞফলম্ ॥১১৭॥  
 অথেতি । মাহেশ্বরীং নাম, ধাবাং জলপ্রবাহং নদীমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥  
 দিবৌকসামিতি । দুর্গতিং দাবিত্র্যম্, বাজিমেধম্ অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥১১৯॥  
 অথেতি । সোমপদং তদাখ্যং স্থানম্ । মাহেশ্বরপদে তন্মামকে কূপে ॥১২০॥  
 তত্রোতি । তত্রাবস্থিতা । কৃত্য তত্রৈব বক্ষিতা । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা ॥১২১—১২২॥

সিদ্ধসেবিত কম্পনানদীতে যাইয়া (স্নান কবিয়া) পুণ্ডবীকযজ্ঞের ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন কবে ॥১১৭॥

রাজা । তাহাব পর মাহেশ্বরীনদীতে যাইয়া (স্নান কবিয়া) অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং কুল উদ্ধাব কবিতে পাবে ॥১১৮॥ .

নবনাথ । দেবগণের পুষ্কবিণীতে যাইয়া (স্নান কবিয়া) দবিজ্র হয় না এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১১৯॥

তাহাব পব ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া সোমপদে বাইবে এবং মাহেশ্বরপদে স্নান কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ কবিবে ॥১২০॥

ভবতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! সেখানে বিখ্যাত কোটিতীর্থ বহিষাছে, তাহা কোন দুবাত্মা অশ্রুব কুর্শ্বরূপ ধাবণ কবিয়া হরণ কবিতেছিল, তখন প্রভাবশালী বিষ্ণু সে কোটিতীর্থ আবার সেইখানেই বাখিয়াছিলেন; অতএব বাজা যুধিষ্ঠিব ! সেই কোটিতীর্থে স্নান কবিবে ॥১২১—১২২॥

(১১৮)...সমাসাত্ত নবাধিপ !—পি ।

সদা সন্নিহিতো যত্র বিষ্ণুর্বসতি ভারত ! ।  
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১২৪॥  
 আদিত্যা বসবো রুদ্রা জনার্দনমুপাসতে ।  
 শালগ্রাম ইতি খ্যাতো বিষ্ণুরদ্ভুতকৰ্ম্মকঃ ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অভিগম্য ত্রিলোকেশং ববদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১২৬॥  
 তত্রোদপানো ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনঃ ।  
 সমুদ্রাস্তত্র চত্বারঃ কূপে সন্নিহিতাঃ সদা ॥১২৭॥  
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! ন দুৰ্গতিমবাপ্নুয়াৎ ।  
 অভিগম্য মহাদেবং ববদং রুদ্রমব্যয়ম্ ॥১২৮॥  
 বিবাজতি যথা সোমো মেঘৈর্মুক্তো নবাধিপ । ।  
 জাতিস্মর উপস্পৃশ্য শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ॥১২৯॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্ডরীকমিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজ্ঞফলম্ ॥১২৩॥  
 সন্নিহিতঃ । সন্নিহিতঃ শালগ্রামরূপেণ স্থাপিতঃ । আদিত্যা দ্বাদশ ॥১২৪—১২৫॥  
 অভিগম্য । অব্যয়ম্ অবিনশ্ববম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১২৬॥  
 তত্রোদপানঃ । তত্র নাবাষণস্থানে, উদকং পীযতে যস্মাৎ স উদপানঃ কূপঃ ॥১২৭॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পায় এবং বিষ্ণুলোকে গমন কবে ।  
 বাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপবে নারায়ণস্থানে যাইবে ॥১২৩॥

ভবতনন্দন ! যেখানে বিষ্ণু শালগ্রামরূপে স্থাপিত হইয়া সৰ্ব্বদাই বাস  
 কবিতেন এবং যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ ও  
 রুদ্রগণ বিষ্ণুর উপাসনা কবিতেন । সেখানে অদ্ভুতকৰ্ম্মা বিষ্ণু ‘শালগ্রাম’-নামে  
 খ্যাত আছেন ॥১২৪—১২৫॥

ত্রিভুবনেব অধীশ্বর, ববদাতা এবং অবিনশ্বর সেই বিষ্ণুব নিকট যাইয়া মানুষ  
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও বিষ্ণুলোকে গমন কবে ॥১২৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সেই নাবাষণস্থানে সমস্ত পাপনাশক একটি কূপ আছে , তাহাতে  
 চাবিটী সমুদ্রই সৰ্ব্বদা সন্নিহিত বহিয়াছে ॥১২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ দুৰ্গতি ভোগ কবে না । আব বাজা ।  
 ববদাতা ও অবিনশ্বর মহাদেব কত্রেব নিকট যাইয়া মানুষ মেঘমুক্ত  
 চন্দ্রেব স্থায় শোভা পায় । তৎপবে জাতিস্মরবতীর্থে স্নান কবিয়া পবিত্র হয়

(১২৭) তত্রোদপানং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনম্—বা ব ক নি ।

জাতিস্ববদ্ব্যম্পোতি স্নাত্বা তত্র ন সংশয়ঃ ।  
 মাহেশ্ববপুং গত্বা অর্চয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥১৩০॥  
 ঈপিতাল্লভতে কামানুপবাসপবাষণঃ ।  
 ততস্তু বামনং গত্বা সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩১॥  
 অভিবাণ্ড হবিং দেবং ন দুর্গতিমবাপ্নুয়াৎ ।  
 কুশিকশ্রামং গচ্ছেৎ সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩২॥ (কুলকম্)  
 কৌশিকীং তত্র গচ্ছেত সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।  
 বাজসূরশ্চ যজ্ঞশ্চ ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৩৩॥  
 ততো গচ্ছেচ্চ ধর্মজ্ঞঃ । চম্পকাবণ্যমুত্তমম্ ।  
 তত্রোহ্য বজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৪॥  
 অথ জ্যেষ্ঠিলমাসাচ্চ তীর্থং পবমদুর্লভম্ ।  
 তত্রোহ্য রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । উপসৃষ্ট স্নাত্বা । জাতিস্ববে তদাথে তীর্থে । জাতিস্ববৎ পূর্বজন্মস্ববংশক্তিম্ ।  
 বামনং নাম তীর্থম্ । কুশিকশ্চ মূনেঃ ॥১২৮—১৩২॥  
 কৌশিকীমিতি । কৌশিকীং নদীম্, তত্র কুশিকাশ্রমসন্নিধানে স্থিতাম্ ॥১৩৩॥  
 তত ইতি । উগ্র বাসং কৃত্বা । -গোসহস্রশ্চ তদানশ্চ ফলম্ ॥১৩৪॥  
 অথৈতি । জ্যেষ্ঠিলং নাম তীর্থম্ । উগ্র বাসং কৃত্বা ॥১৩৫॥

এবং সংযতচিন্তে স্নান কবিয়া জাতিস্ববত্ত্ব লাভ কবে , সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।  
 তদনন্তর মাহেশ্ববপুবে যাইয়া, উপবাসী থাকিয়া, শিবের পূজা কবিয়া, অভীষ্ট  
 বিষয় লাভ কবে । তাহাব পব সর্বপাপনাশক বামনতীর্থে যাইয়া নাবাষণকে  
 নমস্কাব কবিয়া দুর্গতি ভোগ কবে না । তদনন্তর সর্বপাপনাশক কুশিকাশ্রমে  
 যাইবে ॥১২৮—১৩২॥

তৎপবে সেখানে সমস্ত পাপনাশিনী কৌশিকীনদীতে গমন কবিবে (এবং  
 তাহাতে স্নান কবিয়া, মানুষ বাজসূরযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৩৩॥

ধর্মজ্ঞঃ । তাহাব পব উত্তম চম্পকাবণ্যতীর্থে গমন কবিবে এবং সেখানে এক  
 বাত্রি বাস কবিয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিবে ॥১৩৪॥

তদনন্তর অতিদুর্লভ জ্যেষ্ঠিলতীর্থে বাইয়া, সেখানে এক বাত্রি বাস কবিয়া,  
 সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিবে ॥১৩৫॥

—(১৩১)—অভিগম্য হবিং -দেবম্—বা ব-কা নি । (১৩৫) অথ গোষ্ঠিলমাসাচ্চ তীর্থং  
 পরমসম্মতম্ ।—পি ।

ତତ୍ର ବିଶ୍ଵେଶ୍ଵରଂ ଦୃଷ୍ଟ୍ଵା ଦେବ୍ୟା ସହ ମହାହ୍ୟାତିମ୍ ।  
 ମିତ୍ରାବରୁଣସୋର୍ଲୋକାନାମ୍ନୋତି ପୁରୁଷର୍ଷଭ ! ॥୧୩୬॥  
 ତ୍ରିରାତ୍ରୋପୋଷିତସ୍ତତ୍ର ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମଫଳଂ ଲଭେତ୍ ।  
 କନ୍ୟାସଂବେଦ୍ୟମାସାଘ୍ର ନିୟତୋ ନିୟତାଶନଃ ॥୧୩୭॥  
 ମନୋଃ ପ୍ରଜାପତେର୍ଲୋକାନାମ୍ନୋତି ପୁରୁଷର୍ଷଭ । ।  
 କନ୍ୟାସାଂ ସଂ ପ୍ରସଞ୍ଚନ୍ତି ଦାନମନ୍ନଃ ଭାବତ ! ॥୧୩୮॥  
 ତଦକ୍ଷୟମିତି ପ୍ରାତ୍ ଧାୟଃ ସଂଶିତବ୍ରତାଃ ।  
 ନିଶ୍ଚୀବାଂ ସମାସାଘ୍ର ତ୍ରିଷୁ ଲୋକେଷୁ ବିଶ୍ରନ୍ତାମ୍ ॥୧୩୯॥  
 ଅଶ୍ଵମେଧମବାମ୍ନୋତି ବିଷ୍ଣୁଲୋକଂ ଗଚ୍ଛତି ।  
 ସେ ତୁ ଦାନଂ ପ୍ରସଞ୍ଚନ୍ତି ନିଶ୍ଚୀବାସଙ୍ଗମେ ନରାଃ ॥୧୪୦॥  
 ତେ ଯାନ୍ତି ନବଶାର୍ଦ୍ଦୂଳ । ବ୍ରହ୍ମଲୋକମନାମୟମ୍ ।  
 ତଦ୍ରାତ୍ରାମୋ ବଶିଷ୍ଠସ୍ତ ତ୍ରିଷୁ ଲୋକେଷୁ ବିଶ୍ରନ୍ତଃ ॥୧୪୧॥ (କୁଳକମ୍)  
 ଦେବକୃଟଂ ସମାସାଘ୍ର ଦେବର୍ଷିଗଣସେବିତମ୍ ।  
 ଅଶ୍ଵମେଧମବାମ୍ନୋତି କୁଳକ୍ଷେପ ସମୁଦ୍ଧବେତ୍ ॥୧୪୨॥

### ଭାବତକୌମୁଦୀ

ତତ୍ତ୍ରେତି । ଦେବ୍ୟା ପାର୍ବତ୍ୟା । ମିତ୍ରାବରୁଣସୋବିତି ଦେବତାଦ୍ଵନ୍ଦ୍ଵେ ଦୀର୍ଘଃ ॥୧୩୬॥

ତ୍ରିରାତ୍ରେତି । କନ୍ୟାସାଂ ସଂବେଦ୍ୟଂ କନ୍ୟାସଂବେଦ୍ୟଂ ତୀର୍ଥମ୍ । କନ୍ୟାସାଂ କନ୍ୟାତୀର୍ଥେ । ଦାନମ୍ ଅନ୍ନଭିନ୍ନ-  
 ଉପାସମର୍ପଣମ୍ । ନିଶ୍ଚୀବାଂ ନାମ ନଦୀମ୍ । ପ୍ରସଞ୍ଚନ୍ତି କୁର୍ବନ୍ତି । ଅନାମସଂ ନୀବୋଗମ୍ । ଆତ୍ରାମୋ ବର୍ତ୍ତତ  
 ଇତି ଶେଷଃ ॥୧୩୭—୧୪୧॥

ପୁରୁଷଶ୍ରେଷ୍ଠ ! ସେଠାରେ ପାର୍ବତୀ ସହିତ ମହାତେଜା ବିଶ୍ଵେଶ୍ଵରଙ୍କ ଦର୍ଶନ କରିଆ ମିତ୍ର  
 ଓ ବରୁଣଙ୍କ ଲୋକ ଲାଭ କରେ ॥୧୩୬॥

ଏବଂ ସେଠାରେ ତିନି ଦିନ ଉପବାସ କରিলେ ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମସଞ୍ଜେବ ଫଳ ପାଏ । ନବଶ୍ରେଷ୍ଠ !  
 ତତ୍ପରେ ନିବାସିତ୍ତ୍ଵ ଏକାହାବାଦିନିୟମଯୁକ୍ତ ହୁଅିଆ କନ୍ୟାତୀର୍ଥେ ଯାହିଆ ପ୍ରଜାପତି ମନ୍ତ୍ରର  
 ଲୋକ ଲାଭ କରେ । ଆବ, ଭରତନନ୍ଦନ ! କନ୍ୟାତୀର୍ଥେ ଅନ୍ନ ଓ ଅନ୍ନ ବସ୍ତୁ ଦାନ କରিলେ,  
 ତାହା ଅକ୍ଷୟ ଫଳ ଜନ୍ମାଏ, ଇହା ଦୃଢ଼ବ୍ରତପରାୟଣ ଧାରିଆ ବଳିଆ ଥାକେନ । ତାହାଙ୍କ ପର  
 ତ୍ରିଭୁବନବିଧ୍ୟାତ ନିଶ୍ଚୀରାତୀର୍ଥେ ଯାହିଆ ମାନ୍ବୁବ ଅଶ୍ଵମେଧସଞ୍ଜେବ ଫଳ ଲାଭ କରେ ଏବଂ  
 ବିଷ୍ଣୁଲୋକେ ଗମନ କରେ, ଆବ ନବଶ୍ରେଷ୍ଠ ! ସେ ସକଳ ଲୋକ ନିଶ୍ଚୀବାସଙ୍ଗମେ ଦାନ କରେ,  
 ତାହାରା ଉତ୍ପାତବିହୀନ ବ୍ରହ୍ମଲୋକେ ଗମନ କରେ । ସେଠାରେ ତ୍ରିଭୁବନବିଧ୍ୟାତ ବଶିଷ୍ଠେବ  
 ଆତ୍ରାମ ଆଛି ॥୧୩୭—୧୪୧॥

ততো গচ্ছেত বাজেন্দ্র ! কৌশিকস্ত যুনেহুর্দম্ ।  
 যত্র সিদ্ধিং পবাং প্রাপ্তো বিশ্বামিত্রোহথ কৌশিকঃ ॥১৪৩॥  
 তত্র মাসং বসেদ্বীব । কৌশিক্যাং ভরতর্ষভ ! ।  
 অশ্বমেধস্ত যৎ পুণ্যং তন্মাসেনাধিগচ্ছতি ॥১৪৪॥  
 সৰ্ব্বতীর্থববে চৈব যো বসেত মহাহুদে ।  
 ন দুৰ্গতিমবাপ্নোতি বিন্দ্যাদ্বহুবর্ণকম্ ॥১৪৫॥  
 কুমারমভিগম্যাথ বীবাশ্রমনিবাসিনম্ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি নবো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৪৬॥  
 অগ্নিধাবাং সমাসাত্ত ত্রিষু লোকেষু বিপ্রতাম্ ।  
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বাণো হুগ্নিষ্টোমমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৭॥  
 অভিগম্য মহাদেবং ববদং বিষ্ণুংমব্যয়ম্ ।  
 পিতামহসবো গত্ত্বা শৈলরাজসমীপতঃ ।  
 তত্রাভিষেকং কুৰ্ব্বাণো হুগ্নিষ্টোমমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । দেবকূটং নাম তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১৪২॥  
 তত ইতি । কৌশিকস্ত বিশ্বামিত্রস্ত । পবাং পবনাম্ ॥১৪৩॥  
 তত্রোতি । কৌশিক্যাং নদ্যাম্ । মাসেন একমাসমাত্রবাসেন ॥১৪৪॥  
 সৰ্ব্বোতি । মহাহুদে কৌশিকশ্চৈব । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানফলম্ ॥১৪৫॥  
 কুমারমিতি । কুমারং কাক্ষিকেশম্ । হে বীরেতি লঙ্কোদধনম্ ॥১৪৬॥

দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত দেবকূটতীর্থে যাইবা অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবে  
 এবং বংশ উদ্ধার কবিতো পাবে ॥১৪২॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব বিশ্বামিত্রমুনিব হুদে যাইবে, যেখানে কুশিকনন্দন  
 বিশ্বামিত্র পবম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

বীব ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই হুদসন্নিহিত কৌশিকীনদীব তীবে একমাস বাস কবিবে ;  
 সেই একমাস বাস কবাতেই অশ্বমেধযজ্ঞেব যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ কবে ॥১৪৪॥

সৰ্ব্বতীর্থপ্রধান সেই মহাহুদেব তীবে যে বাস কবে, সে লোক দুৰ্গতি ভোগ  
 কবে না এবং বহু জুবর্ণদানেব ফল পায় ॥১৪৫॥

বীব ! তদনন্তব আশ্রমনিবাসী কাক্ষিকেশেব নিকট যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞেব  
 ফল লাভ কবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৬॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত অগ্নিধাবানদীতে যাইয়া তাহাতে স্নান কবিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব  
 ফল লাভ কবিবে ॥১৪৭॥

পিতামহস্য সবসঃ প্রস্রুতা লোকপাবনৌ ।  
 কুমাবধারা তত্রৈব ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥১৪৯॥  
 তত্র স্নাত্বা কৃতার্থোহস্মীত্যাশ্বানমবগচ্ছতি ।  
 ষষ্ঠকালোপবাসেন মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ॥১৫০॥  
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞঃ । তীর্থসেবনতৎপবঃ ।  
 শিখবং বৈ মহাদেব্যা গোঁর্য্যাদ্বৈলোক্যবিশ্রুতম্ ॥১৫১॥  
 সমারুহ্য নবশ্রেষ্ঠ । স্তনকুণ্ডেযু সংবিশেৎ ।  
 স্তনকুণ্ডমুপস্পৃশ্য বাজিমেষধকলং লভেৎ ॥১৫২॥  
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে বতঃ ।  
 হয়মেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি । অগ্নিধারাং নাম নদীম্ । অগ্নিষ্টোমং তদ্যজ্ঞকলম্ ॥১৪৭॥  
 অভীতি । শৈলবাজো হিমাচলঃ । অভিষেকং স্নানম্ । ষট্পাদোহবং শ্লোকঃ ॥১৪৮॥  
 পিতেতি । প্রস্রুতা নির্গতা । কুমাবধারা নাম নদী ॥১৪৯॥  
 তত্রৈতি । ভোজনস্য ষষ্ঠকালস্তৃতীযদিনবাত্তিকালস্তৎপর্য্যন্তোপবাসেন ॥১৫০॥  
 তত ইতি । শিখবং শৃঙ্গম্, মহাদেব্যা গোঁর্য্যঃ সযস্ক্রিতয়া ॥১৫১॥  
 সমিতি । স্তনকুণ্ডেযু তৎস্থানেষু, সংবিশেৎ প্রবিশেৎ, উপস্পৃশ্য স্পৃষ্ট্বৈব ॥১৫২॥  
 তত্রৈতি । অভিষেকং স্নানম্ । হয়মেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥১৫৩॥

তৎপবে দেবশ্রেষ্ঠ, ববদাত্তা ও অবিদগ্ধব বিষ্ণুব নিকট যাইয়া (তঁাহাকে পূজা  
 কবিয়া) হিমালয়েব নিকটবর্ত্তী ব্রহ্মসবোববে গমনপূর্ব্বক তাহাতে স্নান করিয়া  
 অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব কল লাভ কবিবে ॥১৪৮॥

সেই স্থানেই লোকপাবনৌ ও ত্রিভুবনবিখ্যাতা কুমাবধারানদী সেই ব্রহ্মসবোবব  
 হইতেই নির্গত হইরাছে ॥১৪৯॥

তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ নিজেকে মনে কবে যে, ‘আমি কৃতার্থ হইলাম’ ।  
 আর তিন দিন উপবাস কবিয়া ব্রহ্মহত্যাব পাপ হইতে মুক্ত হব ॥১৫০॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহাব পব তীর্থসেবী লোক মহাদেবী গোবীব ত্রিভুবনবিখ্যাত শূদ্রে  
 গমন কবিবে ॥১৫১॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেই শূদ্রে আবোহণ করিয়া স্তনকুণ্ডে প্রবেশ কবিবে এবং সেই  
 স্তনকুণ্ড স্পর্শ করিয়াই মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞেব কল পাইবে ॥১৫২॥

আর তাহাতে স্নান কবিয়া এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব  
 কল লাভ কবে এবং স্বর্গে গমন কবে ॥১৫৩॥

তাত্ৰাক্ষণং সমাসাদ্য ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি শত্ৰুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৪॥  
 নন্দিষ্ঠাঞ্চ সমাসাদ্য কুপং ত্রিংশদেবিতম্ ।  
 নবমেধস্ত যৎ পুণ্যং তৎ প্রাপ্নোতি কুরুদ্বহ । ॥১৫৫॥  
 কালিকাসঙ্গমে স্নাত্বা কৌশিক্যাক্ষণযোগতঃ ।  
 ত্রিবাত্রোপোষিতো বিদ্বান্ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৫৬॥  
 উৰ্বশীতীৰ্থমাসাদ্য তথা সোমাজ্ঞম্ বৃধঃ ।  
 কুন্তকর্ণাশ্রমে স্নাত্বা পূজ্যতে ভূবি মানবঃ ॥১৫৭॥  
 তথা কোকামুখে স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।  
 জাতিস্মরত্বং প্রাপ্নোতি দৃষ্টমেতৎ পূবাতনে ॥১৫৮॥  
 শত্ৰুনন্দাং সমাসাদ্য কৃতাত্মা ভবতি দ্বিজঃ ।  
 সৰ্ব্বপাপবিশুদ্ধাত্মা শত্ৰুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তাস্মৈতি । তাত্ৰাক্ষণং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । সমাহিতো ধৰ্ম্ম একাগ্রচিত্তঃ ॥১৫৪॥  
 নন্দিষ্ঠামিতি । নন্দিষ্ঠাং তন্নামনি স্থানে । নবমেধস্ত যজ্ঞস্ত ॥১৫৫॥  
 কালিকেতি । কৌশিক্যাক্ষণযোনিষ্ঠোঃ, কালিকাসঙ্গমে কাল্যাণিষ্ঠিতসঙ্গমে ॥১৫৬॥  
 উৰ্বশীতি । উৰ্বশীতীৰ্থাদিত্রিতযোহপি স্নাত্বৈত্যস্ত সন্মম্বো জ্ঞেয়ঃ ॥১৫৭॥  
 তথৈতি । কোকানাম নদী তস্তা মুখে উৎপত্তিস্থানে । পূবাতনে শাস্ত্রে ॥১৫৮॥

তৎপবে মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তাত্ৰাক্ষণতীৰ্থে যাইয়াই অশ্বমেধ-  
 যজ্ঞের ফল পায় এবং ইন্দ্রলোকে যায় ॥১৫৪॥

নন্দিনী নামকস্থানে দেবসেবিত কূপে যাইয়া (এবং তাহাতে স্নান কবিয়া)  
 নবমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ কবে ॥১৫৫॥

জ্ঞানী লোক কৌশিকী ও আক্ৰণানদীৰ কালিকাধিষ্ঠিত সঙ্গমে যাইয়া স্নান ও  
 ত্রিবাত্র উপবাস কবিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৫৬॥

বিদ্বান্ লোক উৰ্বশীতীৰ্থ, সোমাজ্ঞম্ এবং কুন্তকর্ণাশ্রমে যাইয়া স্নান কবিয়া  
 জগতে পূজিত হইয়া থাকেন ॥১৫৭॥

ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া কোকানদীৰ উৎপত্তিস্থানে স্নান কবিয়া  
 জাতিস্মরত্ব লাভ কবে, ইহা পুরাণশাস্ত্রে দেখা গিয়াছে ॥১৫৮॥

(১৫৪) তাত্ৰাক্ষণং সমাসাচ্চ কুপং দেবনিবেবিতম্—কা । (১৫৮) কোকানুযম্পৃষ্ট ব্রহ্মচারী  
 যতব্রতঃ...পূরাতনৈঃ—বা ব কা । (১৫৯) সঙ্গমস্—পি, প্রাঙ্গনদীঞ্চ সমাসাচ্চ—কা নি ।



ঋষভদ্বীপমাসাদ্য সেব্যং ক্রৌঞ্চনিসূদনম্ ।  
 সরস্বত্যাশ্রমপশ্চাৎ বিমানস্থো বিবাজতে ॥১৬০॥  
 উদালকং মহারাজ ! তীর্থং মুনিনিষেবিতম্ ।  
 তত্রাভিষেকং কৃৎস্না বৈ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৬১॥  
 ব্রহ্মতীর্থং সমাসাদ্য পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।  
 বাজপেয়মবাগ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬২॥  
 অথ চম্পাং সমাসাদ্য ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।  
 দণ্ডাপর্ণং সমাসাদ্য গোসহস্রকলং লভেৎ ॥১৬৩॥  
 নবেড়িকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যোপসেবিতাম্ ।  
 বাজপেয়মবাগ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং নানাতীর্থকথনে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

শক্রেতি । শক্রনন্দাং নাম নদীম্ । কৃতাত্মা কৃতার্থঃ । দ্বিজ ইত্যুপলক্ষণম্ ॥১৫৯॥  
 ঋষভেতি । সেব্যং জগৎপূজ্যম্, ক্রৌঞ্চনিসূদনং কার্ত্তিকেয়ং পূজয়িষ্যেতি শেষঃ ॥১৬০॥  
 উদালকমিতি । উদালকম্ উদালকমুনিপ্রবর্তিতম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥  
 ব্রহ্মেতি । বাজপেয়ং তৎস্বনম্ । পূজ্যতে দেবৈঃ সন্মায়তে ॥১৬২॥  
 অথেতি । চম্পাং নাম নগবীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দণ্ডাপর্ণং তীর্থম্ ॥১৬৩॥

মানুস্ব শক্রনন্দানদীতে যাইয়া (স্নান কবিয়া) কৃতার্থ হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ইন্দ্রলোকে গমন কবে ॥১৫৯॥

ঋষভদ্বীপে যাইয়া, জগৎপূজ্য কার্ত্তিকেয়েব পূজা এবং সরস্বতীনদীতে স্নান কবিয়া, বিমানে থাকিয়া শোভা পায় ॥১৬০॥

মহাবাজ ! মুনিসেবিত উদালকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৬১॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিত ও পুণ্যজনক ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ কবে এবং বিমানে থাকিয়া দেবতাদের নিকটেও সন্মানিত হয় ॥১৬২॥

তাহার পব চম্পানগবীতে যাইয়া গঙ্গায় স্নান ও তর্পণ কবিয়া, পবে দণ্ডাপর্ণতীর্থে যাইয়া সহস্র গোদানেব ফল পায় ॥১৬৩॥

(১৬৩) অথ চম্পাম্—নি । (১৬৪) লগ্নীতিকাং ততো গচ্ছেৎ—বা ব কা, ততো লেবলিকাং গচ্ছেৎ—নি । \* ‘...চতুরশীতিতমঃ...’ —বা ব কা পি, ‘...দ্ব্যশীতিতমঃ...’ —নি ।

## সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

পুলস্ত্য উবাচ ।

অথ সন্ধ্যাং সমাসাদ্য সংবেদ্যে তীর্থ উত্তমে ।  
উপস্পৃশ্য নবো বিদ্যাং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১॥  
বামস্ত চ প্রভাবেণ তীর্থং বাজন্ । কৃতং পুবা ।  
তল্লৌহিত্যং সমাসাদ্য বিন্দ্যাবহুস্ববর্ণকম্ ॥২॥  
করতোয়াং সমাসাদ্য ত্রিবাত্রোপোষিতো নবঃ ।  
অশ্বমেধমবাপ্নোতি প্রজাপতিকৃতো বিধিঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

নবেতি । নবেড়িকাং নাম নদীম্ । পুংগাঃ পুণ্যবস্তিরূপসেবিতাম্ ॥১৬৪॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাকালম্ । সংবেদ্যে তদাথে । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১॥  
রামশ্চেতি । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত । লৌহিত্যং নাম । বহুস্ববর্ণকং তদানফলম্ ॥২॥  
কবেতি । করতোয়াং নাম নদীম্ । অশ্বং বিধিবিধানং প্রজাপতিকৃতং ॥৩॥

---

তদনন্তর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ লোকে অধিষ্ঠিত নবেড়িকানদীতে যাইয়া  
বাজপেয়যজ্ঞেব ফল পায় এবং বিমানে থাকিয়া সম্মানিত হয়” ॥১৬৪॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—“তাহাব পব প্রাতঃকালে উত্তম সংবেদ্যতীর্থে স্নান কবিয়া  
মানুষ বিদ্যা লাভ কবে, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥১॥

বাজা! পূর্বকালে পবশুবাম আপন প্রভাবে একটী তীর্থ কবিয়াছিলেন,  
তাহার নাম—‘লৌহিত্য’, তাহাতে স্নান কবিয়া বহু সুবর্ণদানেব ফল লাভ কবে ॥২॥

স্বয়ং ব্রহ্মা এই বিধান কবিয়াছেন যে, মানুষ করতোয়ানদীতে যাইয়া ত্রিবাত্র  
উপবাস কবিয়াই অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥৩॥

---

(১)....সংবেদ্য তীর্থমুত্তম—বা ব কা, .. সংবিদ্যাতীর্থ উত্তমে । উপস্পৃশ্য নবো বিদ্যান্ ভবেন্না-  
স্ত্যত্র সংশয়ঃ—পি । (২) রামস্ত চ প্রসাদেন—পি । (৩)....অবাপ্নোতি শত্রুনৌকঞ্চ গচ্ছতি—  
পি ।

গঙ্গাযাস্তুথ বাজেদ্ভ । সাগবস্ত চ সঙ্গমে ।  
 অশ্বমেধং দশগুণং প্রবদন্তি মনৌষিণঃ ॥৪॥  
 গঙ্গাযাস্তুপরং বিং প্রাপ্য যঃ স্নাতি মানবঃ ।  
 ত্রিরাত্রযুধিতো বাজন্ । সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫॥  
 ততো বৈতরণীং গতা সৰ্ব্বপাপপ্রমোচনৌম্ ।  
 বিবজং তীর্থমাসাদ্য বিরাজতি যথা শশী ॥৬॥  
 প্রভবেচ্চ কুলে পুণ্যে সৰ্ব্বপাপং ব্যাপোহতি ।  
 গৌসহস্রফলং লব্ধ্বা পুনাতি চ কুলং নরঃ ॥৭॥  
 শোণস্ত জ্যোতীবথ্যাশ্চ সঙ্গমে নিবসন্ শুচিঃ ।  
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবানগ্নিস্টোমফলং লভেৎ ॥৮॥  
 শোণস্ত নর্দদায়াশ্চ প্রভবে কুরুনন্দন ! ।  
 বংশগুণ্য উপস্পৃশ্য বাজিমেধফলং ভবেৎ ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

গঙ্গায়া ইতি । সঙ্গমে স্নানেতি শেবঃ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪॥  
 গঙ্গায়া ইতি । অপবং পশ্চিমম্ । স্নাতি গঙ্গাযামেব ॥৫॥  
 তত ইতি । বৈতরণীং নাম নদীম্ । বিরাজতি পরমরূপেণ ॥৬॥  
 প্রভবেদिति । প্রভবেৎ উৎপত্তেত । ব্যাপোহতি নাশযতি । কুলং বংশম্ ॥৭॥  
 শোণস্তেতি । শোণস্ত নদস্ত, জ্যোতীবথ্যাশ্চ নদ্যাঃ । নিবসন্ ত্রিরাত্রম্, কালসন্দেহে পূর্বতো-  
 হধিকারশ্চৈব গ্ৰাযাত্মাং ॥৮॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ । জ্ঞানীবা বলিয়া থাকেন যে, মানুষ গঙ্গাসাগবসঙ্গমে স্নান করিয়া  
 অশ্বমেধযজ্ঞেব দশগুণ ফল লাভ কবে ॥৪॥

বাজা ! যে লোক গঙ্গাব পশ্চিম পাবে যাইয়া স্নান কবে এবং তিন দিন বাস  
 কবে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫॥

তাহাব পব সমস্ত পাপনাশক বৈতরণীনদীতে যাইয়া, বিবজতীর্থ লাভ করিয়াই  
 মানুষ চন্দ্রেব গ্ৰায শোভা পাইতে থাকে ॥৬॥

আব, পবিত্র বংশে জন্মগ্রহণ কবে, সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং সহস্র গোদানের  
 ফল লাভ করিয়া বংশ পবিত্র কবে ॥৭॥

শোণনদ ও জ্যোতীবথীনদীৰ সঙ্গমে ত্রিরাত্র বাস করিয়া পবিত্র হইয়া পিতৃগণ ও  
 দেবগণেব তর্পণ করিয়া অগ্নিস্টোমযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥৮॥

(১) গঙ্গাযাস্তু পরং দীপম্...ত্রিরাত্রোপোষিতঃ—পি । (৭) প্রভবেচ্চ—বা ব কা, প্রভবে  
 চ পি ।

ঋষভং তীর্থমাসাচ্চ কোশলাযাং নরাধিপ ! ।  
 বাজপেয়মবাপ্নোতি ত্রিবাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১০॥ ,  
 কোশলাযাং সমাসাচ্চ কালতীর্থমুপস্পৃশেৎ ।  
 বৃষভৈকাদশফলং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১॥  
 পুষ্পবত্যামুপস্পৃশ্য ত্রিবাত্রোপোষিতো নরঃ ।  
 গোসহস্রফলং বিন্ধ্যাং কুলৈকেব সমুদ্রবেৎ ॥১২॥  
 ততো বদবিকাতীর্থে স্নাত্বা ভবতসত্তম । ।  
 দীর্ঘমাযুববাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৩॥  
 তথা চম্পাং সমাসাচ্চ ভাগীবথ্যাং কৃতোদকঃ ।  
 দণ্ডাখ্যমভিগম্যৈব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

শোণশ্চেতি । প্রভবে তীব্রোৎপন্নৈ, বংশস্তম্বে বংশস্তমসমীপে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, তত্তৎস্থানৈশ্চৈব  
 তীর্থত্বনির্দেশাদিতি ভাবঃ । অধুনা হেবাং নির্ণয়ো দ্রুত এব ॥২॥

ঋষভমিতি । কোশলাযাং নগর্যাম্, ঋষভং তীর্থমাসাচ্চ স্নাত্বা চ ॥১০॥

কোশেতি । কোশলাযাং নগর্যাম্, কালতীর্থং সমাসাচ্চ, উপস্পৃশেৎ তত্র স্নাত্বাৎ । তথা চ সতি,  
 বৃষভৈকাদশফলম্ একাদশবৃষভদানফলম্, লভতে ॥১১॥

পুষ্পেতি । পুষ্পবত্যাং নভ্যাম্, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । গোসহস্রং তদানম্ ॥১২॥

তত ইতি । দীর্ঘং শতবর্ষাদিকপম্ ॥১৩॥

তথেতি । চম্পাং নগরীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দণ্ডাখ্যং দেবম্ ॥১৪॥

কুব্জনন্দন ! শোণনদ ও নর্ম্মদানদীৰ্ব তীব্রজাত বংশস্তম্বেব নিকটে স্নান কবিয়া  
 অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥২॥

নবনাথ ! মানুষ কোশলানগরীতে ঋষভতীর্থে যাইয়া ত্রিবাত্র উপবাস কবিয়া  
 বাজপেয়যজ্ঞেব ফল লাভ কবে ॥১০॥

সেই কোশলাতেই কালতীর্থে যাইয়া স্নান কবিবে, তাহা হইলে এগাবটী  
 বৃষদানেব ফল লাভ কবিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১॥

মানুষ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া পুষ্পবতীনদীতে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানেব  
 ফল লাভ কবিবে এবং কুল উদ্ধাব কবিতে পাবিবে ॥১২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! বদবিকাতীর্থে যাইয়াই মানুষ দীর্ঘ জায়ু লাভ এবং স্বর্গে গমন  
 কবে ॥১৩॥

(১০) শ্লোকাৎ পবম্ 'গোসহস্রফলং বিন্ধ্যাং কুলৈকেব সমুদ্রবেৎ' ইত্যর্ধমধিকম্ - বা ব কা  
 নি । (১১) কোশলাস্ত সমাসাচ্চ—বা ব কা নি । (১২) গোসহস্রফলং লব্ধ্বা পুনাতি স্বকুলং  
 নৃপ !—বা ব কা নি । (১৩)...স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ । দীর্ঘায়ুঃস্ববাপ্নোতি—পি ।

লপেটিকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যং পুণ্যোপশোভিতাম্ ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি দেবৈঃ সৰ্বৈশ্চ পূজ্যতে ॥১৫॥

ততো মহেন্দ্রমাসাদ্য জামদগ্ন্যানিষেবিতম্ ।

রামতীর্থে নবঃ স্নাত্বা বাজিমেধফলং লভেৎ ॥১৬॥

মতঙ্গস্ত তু কেদাবস্তত্রৈব কুরুনন্দন ! ।

তত্র স্নাত্বা নবো বাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭॥

শ্রীপৰ্বতং সমাসাত্য নদীতীরমুপস্পৃশেৎ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি পূজয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥১৮॥

শ্রীপৰ্বতে মহাদেবো দেব্যা সহ মহাহুতিঃ ।

ন্যবসৎ পরমপ্রীতো ব্রহ্মা চ ত্রিদশৈঃ সহ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

লপেটিকামিতি । লপেটিকাং তদাখ্যাং নদীম্ । পুণ্যঃ পুণ্যবল্লির্জনৈকপশোভিতাম্ ॥১৫॥

তত ইতি । মহেন্দ্রং পৰ্বতম্, জামদগ্ন্যানিষেবিতং রামাধিষ্ঠিতম্ ॥১৬॥

মতেতি । মতঙ্গস্ত মুনঃ, কেদাব আলবালম্, “কেদাবোহস্ত্রো শিবে ক্ষেত্রে ভূমিভেদালবালমোঃ” ইতি যেদিনী, তত্রৈব মহেন্দ্রপৰ্বত এব ॥১৭॥

শ্রীতি । শ্রীপৰ্বতং তত্রতানদীতীরঞ্চ সমাসাত্য, উপস্পৃশেৎ স্নাত্বা ॥১৮॥

অথ কথং শ্রীপৰ্বতস্ত তীর্থত্বমিত্যাহ—শ্রীতি । দেব্যা পার্বত্যা ॥১৯॥

চম্পানগবীতে যাইয়া গঙ্গায় স্নানাদি কবিয়া এবং দণ্ডনামক দেবতাব নিকট যাইয়া সহস্র গোদানের ফল লাভ কবিবে ॥১৪॥

তাহাব পব পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ জনে পবিশোভিত লপেটিকানদীতে যাইবে । কাবণ, তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ বাজপেয়যজ্ঞেব ফল পায় এবং সমস্ত দেবগণেবও মাননীয় হয় ॥১৫॥

তদনন্তব মানুষ পবশুবামসেবিত মহেন্দ্রপৰ্বতে যাইয়া বামতীর্থে স্নান কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ কবিবে ॥১৬॥

কুরুনন্দন রাজা ! মতঙ্গমুনির কেদাব (জলাশয়ও) সেইখানেই আছে ; তাহাতে স্নান কবিয়া মানুষ সহস্র গোদানের ফল লাভ কবে ॥১৭॥

শ্রীপৰ্বত এবং তত্রত্য নদীতে যাইয়া স্নান কবিবে ; পবে মহাদেবেব পূজা কবিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল পাইবে ॥১৮॥

(১৫) অথং শ্লোকঃ পি নাস্তি । (১৬).... স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ—বা ব কা, বাজি-মেধমবাপ্নুৱাৎ—পি । (১৭).... তত্রৈব ভগবতঃ—পি, তত্র স্নাত্বা কুরুশ্রেষ্ঠ !—বা ব কা নি । (১৮).... নদীতীর উপস্পৃশেৎ.... পরাং সিদ্ধিঞ্চ বিন্দতি—পি । (১৯).... ত্রিদশৈর্ভুতঃ—পি ।

তত্র দেবহুদে স্নাত্বা শুচিঃ প্রযতমানসঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পরাং সিদ্ধিঞ্চ গচ্ছতি ॥২০॥  
 ঋষভং পৰ্বতং গত্বা পাণ্ডুযু সুবপুজিতম্ ।  
 বাজপেয়মবাপ্নোতি নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥২১॥  
 ততো গচ্ছত কাবেবীং বৃত্তামপ্সবসাং গঠৈঃ ।  
 তত্র স্নাত্বা নবো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২২॥  
 ততস্তৌরে সমুদ্রস্য কন্যাতীর্থ উপস্পৃশেৎ ।  
 তত্রোপস্পৃশ্য বাজেন্দ্র । সৰ্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥  
 অথ গোকৰ্ণমাসাং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।  
 সমুদ্রমধ্যে রাজেন্দ্র । সৰ্বলোকনমস্কৃতম্ ॥২৪॥  
 যত্র ব্রহ্মাদয়ৌ দেবা ঋষযশ্চ তপোধনাঃ ।  
 ভূতযক্ষপিশাচাশ্চ কিন্নবাঃ সমহোরগাঃ ॥২৫॥  
 সিদ্ধচারণগন্ধৰ্ব্বা মানুযাঃ পন্নগাস্তথা ।  
 সরিতঃ সাগবাঃ শৈলা উপাসন্ত উমাপতিম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্রেতি । প্রযতমানসঃ কামক্রোধাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । পবাং পরমাম্ ॥২০॥  
 ঋষভমিতি । পাণ্ডুযু পাণ্ডাদেশে । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপবি ॥২১॥  
 তত ইতি । কাবেবীং নদীম্, অপ্সবসাং গঠৈর্বৃত্তাং পুণ্যতোযত্নাৎ ॥২২॥  
 তত ইতি । উপস্পৃশেৎ স্নাত্বা । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥২৩॥

কাবণ, সেই ত্রীপৰ্বতে পার্বতীৰ সহিত মহাতেজা মহাদেব এবং দেবগণেৰ  
 সহিত ব্রহ্মা পরমানন্দে বাস কৰিয়াছিলেন ॥১৯॥

মানুষ পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া তদ্রূপ দেবহুদে স্নান কৰিয়া অশ্বমেধযজ্ঞেৰ  
 ফল পায় এবং পবম সিদ্ধি লাভ কৰে ॥২০॥

পাণ্ডাদেশে দেবগণেৰও আদৃত ঋষভপৰ্বতে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞেৰ ফল পায়  
 এবং স্বৰ্গলোকে আমোদ কৰে ॥২১॥

রাজা ! তাহাৰ পব অপ্সবোগণে পবিত্ৰেষ্টিত কাবেবীনদীতে গমন কৰিবে ।  
 মানুষ তাহাতে স্নান কৰিয়া সহস্র গোদানেৰ ফল লাভ কৰিবে ॥২২॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপৰে সমুদ্রতীৰে কন্যাতীৰ্থে স্নান কৰিবে, সেখানে স্নান কৰিয়া  
 মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, ভূত, যক্ষ ও পিশাচগণ,

(২৪)....সৰ্বদেব...বা ব কা নি । (২৫)....দেবা মুনয়শ্চ....পি ।

তত্ৰেশানং সমভ্যর্চ্য ত্ৰিরাত্রোপোষিতো নবঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ॥২৭॥ (কলাপকম্)

উশ্ব দ্বাদশবাত্রং তু পূতাত্মা চ ভবেন্নবঃ ।

তস্মিন্বেব তু গায়ত্র্যাঃ স্থানং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ॥২৮॥

ত্রিবাত্রমুদিতস্তত্র গৌসহস্রফলং লভেৎ ।

নিদর্শনঞ্চ প্রত্যক্ষং ব্রাহ্মণানাং নবাধিপ ! ॥২৯॥

গায়ত্রীং পঠতে যস্ত যোনিশঙ্করজো দ্বিজঃ ।

গাথা চ গীতিকা চাপি তস্মৈ সম্পদ্যতে নৃপ ! ।

অব্রাহ্মণস্ত সারিত্রী পঠতস্ত প্রদদ্যতি ॥৩০॥

#### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । গোকর্ণং নাম হৃদম্ । মহাবগাঃ প্রধানসর্পাঃ, পন্নগাশ্চ সাধারণসর্পা ইত্যপোন-  
রুক্তম্ । উপাসন্ত ইতি নলোপাতাব আর্থঃ । ঈশানং শিবম্ ॥২৪—২৭॥

উশ্বেতি । উশ্ব গোকর্ণে বাসং কৃত্বা । তস্মিন্ গোকর্ণ এব ॥২৮॥

ত্রিবাত্রমিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণভ্য এব ব্রাহ্মণীষেব জাতানাম্, তথা ক্ষত্রিয়াণাং তথা  
বৈশ্যানাঞ্চ, পবত্র দ্বিজ ইত্যভিধানাং দ্বিজাতিমাত্রস্তেব গায়ত্র্যামধিকাবাচ, প্রত্যক্ষং নিদর্শনং  
পরিচায়কং প্রমাণমন্তীতি শেষঃ ॥২৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—২৮॥ নিদর্শনগুদাহরণম্ ॥২৯॥ তদেবাহ—গায়ত্রীমিতি । যো যোনিশঙ্কবজঃ  
স চেৎ তত্র গায়ত্রীং পঠতি তস্মৈ সম্যক্ পঠতোহপি তীর্থমাহাত্ম্যাং সা গায়ত্রী গাথা স্ববনিষম-  
হীনা গন্তবমুখান্নিসরতি । গাথিকা গ্রাম্যগীতবৎ স্বরবর্ণবিক্রতা । গীতিকেতি পাঠেহপি  
কিন্নবগণ, মহাসর্পগণ, সিদ্ধ, চাবণ ও গন্ধর্ব্বগণ, মনুষ্যগণ, সর্পগণ, নদীগণ, সমুদ্রগণ  
ও পর্ব্বতগণ যেখানে মহাদেবেব উপাসনা কবেন, সমুদ্রমধ্যবর্ত্তী, ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং  
সর্ব্বলোকপূজিত সেই গোকর্ণহৃদে যাইয়া, ত্রিবাত্র উপবাসী থাকিয়া, তত্রত্য মহা-  
দেবেব পূজা কবিয়া, মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল এবং প্রমথগণের আধিপত্য লাভ  
কবে ॥২৪—২৭॥

আব, মানুষ সেখানে বাব দিন থাকিয়া পবিত্র চিত্ত হয় এবং সেইখানেই  
ত্রিভুবনবন্দিত গায়ত্রীব স্থান ॥২৮॥

রাজা ! সেই গায়ত্রীতীর্থে তিন বাত্রি বাস কবিয়া সহস্র গোদানেব ফল  
লাভ কবিবে, আব সেখানে বিশুদ্ধ ব্রাহ্মণপ্রভৃতির পরিচায়ক প্রত্যক্ষ প্রমাণ  
আছে ॥২৯॥

(২৭)....তত এব চ গায়ত্র্যাঃ...বা ব কা নি । (৩০)....যোনিশঙ্করজস্তথা...গাথিকা চাপি  
...সারিত্রীম্...বা ব নি ।

সংবর্তস্ত তু বিপ্রর্ষেবাপীমাসাচ্চ দুর্লভাম্ ।  
 রূপস্ত ভাগী ভবতি স্তভগশ্চ প্রজায়তে ॥৩১॥  
 ততো বেণাং সমাসাচ্চ তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।  
 মযূরহংসসংযুক্তং বিমানং লভতে নরঃ ॥৩২॥  
 ততো গোদাবরীং প্রাপ্য নিত্যং সিদ্ধনিষেবিতাম্ ।  
 গবাং মেধমবাপ্নোতি বাস্ককেলৌকমুত্তমম্ ॥৩৩॥  
 বেণায়াঃ সঙ্গমে স্নাত্বা বাজপেয়ফলং লভেৎ ।  
 ববদাসঙ্গমে স্নাত্বা গৌসহস্রফলং লভেৎ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

কিং তৎ প্রমাণমিত্যাহ—গায়ত্রীমিতি । যোনিঃ কাবণং মাতা পিতা চ তযোঃ সঙ্কবজো  
 বিভিন্নবর্ণমাতাপিতৃজাতঃ ব্রাহ্মণাং ক্ষত্রিয়ায়াং বৈশ্যায়াং বা জাত ইত্যর্থঃ, যো দ্বিজঃ, গায়ত্রী  
 পঠতে পঠতি, তস্ত সা গায়ত্রী, গাথা ছন্দোবদ্ধত্ৰিপাদবাক্সাত্মরূপা, “শেষং গাথা ত্ৰিভিঃ বড্ভিশ্চর-  
 নৈশ্চোপলক্ষিতা” ইতি বৃহত্বভাকব্যাং, গীতিকা প্রুতম্ববাদিযুক্তা গানমাত্ররূপা চ, সম্প্রত্যুতে ভবতি ;  
 ন তু উদাত্তাদিনিষতম্বরসম্পন্ন গায়ত্রীচ্ছন্দোযুক্তা চ সতী নিঃসবতীত্যর্থঃ । কিন্তু পঠতঃ শাস্ত্রমূলজ্য  
 উচ্চারণতঃ, অত্রাহ্মণস্ত শূদ্রাদেঃ, সাবিজী সা গায়ত্রী, প্রণশ্চতি বিলুপ্তা বিস্মৃতা ভবতীত্যর্থঃ,  
 তত্তীর্থমাহাঅ্যাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহংসং শ্লোকঃ ॥৩০॥

সমিতি । বাপীং দীর্ঘিকাম্ । কপস্ত সৌন্দর্য্যস্ত । স্তভগো লোকপ্রিয়ঃ ॥৩১॥

তত ইতি । বেণাং নাম নদীম্ । বিমানং যথাকালে দেবযানম্ ॥৩২॥

তত ইতি । গবাং মেধং গোমেধযজ্ঞফলম্, বাস্ককেলুত্তমং লোকল্লাবাপ্নোতি ॥৩৩॥

বেণায় ইতি । বরদাপি নদীবিশেষঃ । গৌসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৩৪॥

বিভিন্ন বর্ণজাত যে দ্বিজাতি (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য) গায়ত্রী পাঠ কবেন,  
 তাহাব তাহা গাথা বা গীত হইয়া যায়, আব শূদ্রাদি পাঠ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলে,  
 বিস্মৃত হইয়া যায় ॥৩০॥

ব্রহ্মর্ষি সংবর্তেব দুর্লভ দীর্ঘিকায যাইয়া (স্নান করিয়া) রূপবান্ ও লোকপ্রিয়  
 হয় ॥৩১॥

তাহাব পব বেণানদীতে যাইয়া দেবগণ ও পিতৃগণেব তর্পণ কবিলে ; তাহা  
 হইলে মানুষ যথাকালে মযূব ও হংসযুক্ত বিমান লাভ কবে ॥৩২॥

তদনন্তব সর্বদা সিদ্ধসেবিত গোদাবরীনদীতে যাইয়া (স্নান কবিয়া) গোমেধ-  
 যজ্ঞেব ফল ও উত্তম বাস্ককিলোক লাভ কবে ॥৩৩॥

বেণানদীর সঙ্গমে স্নান কবিয়া বাজপেয়যজ্ঞেব ফল পাইবে এবং ববদানদীর  
 সঙ্গমে স্নান কবিয়া সহস্র গোদানেব ফল লাভ কবিলে ॥৩৪॥

(৩০) গবামধমবাপ্নোতি বাস্কলোকল্ল গচ্ছতি—পি । (৩৪) বেণায়াঃ...পি, বেণায়াঃ ; কা ।



ব্রହ্মস্থାନং সমାସାଘ ତ୍ରିବାତ୍ରୟୁଷିତୋ নବଃ ।  
 ଗୋମହସ୍ରଫଳଂ ବିନ୍ଦ୍ୟାଂ ସ୍ବର୍ଗଲୋକଃ ଗଞ୍ଛତି ॥୩୫॥  
 କୁଶମ୍ବନମାସାଘ ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ସମାହିତଃ ।  
 ତ୍ରିବାତ୍ରୟୁଷିତଃ ସ୍ନାତ୍ବା ଅଶ୍ବମେଧଫଳଂ ଲଭେତ୍ ॥୩୬॥  
 ତତୋ ଦେବହ୍ରଦେ ରମ୍ୟେ କୃଷ୍ଣବେଞ୍ଜାଜ୍ଞାନୋଦ୍ଭବେ ।  
 ଜାତିସ୍ମବହ୍ରଦେ ସ୍ନାତ୍ବା ଭବେଞ୍ଜାତିସ୍ମରୋ ନରଃ ॥୩୭॥  
 ଯତ୍ର କ୍ରତୁଶତୈରିକ୍ତଂ ଦେବବାଞ୍ଜୋ ଦିବଂ ଗତଃ ।  
 ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମଫଳଂ ବିନ୍ଦ୍ୟାଦ୍ଗମନାଦେବ ଭାବତ ! ॥୩୮॥  
 ସର୍ବଦେବହ୍ରଦେ ସ୍ନାତ୍ବା ଗୋମହସ୍ରଫଳଂ ଲଭେତ୍ ।  
 ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟହ୍ରଦେ ସ୍ନାତ୍ବା ଭବେଞ୍ଜାତିସ୍ମରୋ ନବଃ ॥୩୯॥  
 ତତୋ ବାମ୍ନୀଂ ମହାପୁଷ୍ୟାଂ ପୟୋଷ୍ଠୀଂ ସରିତାଂ ବବାମ୍ ।  
 ପିତୃଦେବାର୍ଚ୍ଚନବତୋ ଗୋମହସ୍ରଫଳଂ ଲଭେତ୍ ॥୪୦॥

### ଭାବତକୌମୁଦୀ

ବ୍ରହ୍ମେତି । ବ୍ରହ୍ମস্থାନଂ ନାମ ତୀର୍ଥମ୍ । ବିନ୍ଦ୍ୟାଂ ଲଭେତ ॥୩୫॥  
 କୁଶେତି । କୁଶମ୍ବନଂ ନାମ ତୀର୍ଥମ୍ । ଉଷିତଃ କୃତବାସଃ ॥୩୬॥  
 ତତ ଇତି । ଦେବହ୍ରଦେ ତତ୍ସଂକ୍ରମେ । ଜାତିସ୍ମବଃ ପୂର୍ବଜନ୍ମସ୍ମବଶକ୍ତଃ ॥୩୭॥  
 ଯତ୍ରେତି । ଇନ୍ଦ୍ରା ଯାଗଂ କୃତ୍ବା, ଦିବଂ ଗତୋ ବାଞ୍ଜ୍ୟତ୍ତେନ ପ୍ରାପ୍ତଃ । ତତ୍ର ଗମନାଦେବ ॥୩୮॥  
 ସର୍ବେତି । ସର୍ବଦେବହ୍ରଦ୍ ଇତି ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟହ୍ରଦ୍ ଇତି ଚ ତୀର୍ଥାସ୍ତବଦ୍ବୟମ୍ ॥୩୯॥  
 ତତ ଇତି । ବାମ୍ନୀଂ ଦୀର୍ଘିକାମ, ପୟୋଷ୍ଠୀଂ ନାମ ନଦୀଃ ଗତ୍ସେତି ଶେଷଃ ॥୪୦॥

ତତ୍ପରେ ବ୍ରହ୍ମସ୍ଥାନେ ଯାହିୟା ତ୍ରିବାତ୍ର ବାସ କବିୟା ମାନ୍ବୁବ ସହସ୍ର ଗୋଦାନେବ ଫଳ ପାୟ ଏବଂ ସ୍ବର୍ଗ ଲାଭ କରେ ॥୩୫॥

କୁଶମ୍ବନତୀର୍ଥେ ଯାହିୟା, ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ଓ ଏକାଗ୍ରଚିତ୍ତ ହିୟା ତିନି ଦିନ ଥାକିୟା, ସ୍ନାନ କବିୟା, ଅଶ୍ବମେଧଯଜ୍ଞେବ ଫଳ ପାହିବେ ॥୩୬॥

ତାହାବ ପବ ଦେବହ୍ରଦସଂକ୍ରମେ ମନୋହବ ଏବଂ କୃଷ୍ଣବେଞ୍ଜାନଦୀବ ଜଳ ହିତେ ଉତ୍ପନ୍ନ ଜାତିସ୍ମବହ୍ରଦେ ସ୍ନାନ କବିୟା ମାନ୍ବୁବ ଜାତିସ୍ମବ ହିବେ ॥୩୭॥

ସେଠାନ୍ତେ ଇନ୍ଦ୍ର ଶତ ଅଶ୍ବମେଧଯଜ୍ଞ କବିୟା ସ୍ବର୍ଗେବ ବାଞ୍ଜ୍ୟ ଲାଭ କବିୟାଛିଲେନ ; ଭରତନନ୍ଦନ ! ସେହିଠାନ୍ତେ ଯାହିୟାହି ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମଯଜ୍ଞେବ ଫଳ ପାହିବେ ॥୩୮॥

ମାନ୍ବୁବ ସର୍ବଦେବହ୍ରଦେ ସ୍ନାନ କବିୟା ସହସ୍ର ଗୋଦାନେବ ଫଳ ଲାଭ କବିବେ ଏବଂ ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟହ୍ରଦେ ସ୍ନାନ କବିୟା ଜାତିସ୍ମବ ହିବେ ॥ ୩୯ ॥

(୩୫)....ତ୍ରିବାତ୍ରୋପୋଷିତଃ ସ୍ନାତ୍ବା ଗୋମହସ୍ରଫଳଂ ଲଭେତ୍—ପି । (୩୭) ତତୋ ଦେବହ୍ରଦେହରଣୋ ...ନି, କୃଷ୍ଣବେଞ୍ଜା...ବା ବ କା । (୩୯) ଦ୍ଵିତୀୟାର୍ଘ୍ୟଂ ନାସ୍ତି ବା ବ କା ନି ।

দণ্ডকাবগ্যমাসাচ্চ পুণ্যং রাজন্মুপস্পৃশেৎ ।  
 গোসহস্রফলং তস্য স্নাতমাত্রস্য ভাবত ॥৪১॥  
 শবভঙ্গাশ্রমং গত্বা শুকস্য চ মহাত্মনঃ ।  
 ন দুৰ্গতিমবাপ্নোতি পুন্যতি চ কুলং নবঃ ॥৪২॥  
 ততঃ শূৰ্পাবকং গচ্ছেজ্জামদগ্ন্যানিষেবিতম্ ।  
 রামতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা বিন্দ্যাদ্বহ্নুস্বৰ্ণকম্ ॥৪৩॥  
 সপ্তগোদাববে স্নাত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।  
 মহৎ পুণ্যমবাপ্নোতি দেবলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৪॥  
 ততো দেবপথং গত্বা নিয়তো নিয়তাশনঃ ।  
 দেবসত্রস্ত যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ ॥৪৫॥  
 ভুঙ্গকারণ্যমাসাচ্চ ব্রহ্মচাবৌ জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 বেদানধ্যাপয়ত্রে মুনীন্ সাবস্বতঃ পুরা ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

দণ্ডকেতি । উপস্পৃশেৎ স্নায়াৎ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৪১॥  
 শবেতি । শবভঙ্গঃ শুকচ মুনিবিশেষৌ । শুকস্ত চাশ্রমমিত্যর্থঃ ॥৪২॥  
 তত ইতি । শূৰ্পাবকং নাম তীৰ্থম্ । বহ্নুস্বৰ্ণকং বহ্নুস্বৰ্ণদানফলম্ ॥৪৩॥  
 সপ্তেতি । নিয়ত আমিষত্যাগাদিনিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদিনিয়মবাংচ । এতচ্চ  
 তীৰ্থকৃত্যমাত্রস্তৈবাক্ষম্ । তৎ সূচয়িতুমেব মধ্যে মধ্যে স্মৰয়তি ॥৪৪॥  
 তত ইতি । দেবপথং নাম তীৰ্থম্ । দেবসত্রস্ত তদাখ্যজস্ত ॥৪৫॥

তৎপবে মহাপুণ্যা দৌষিকা এবং নদীশ্ৰেষ্ঠা পয়োষ্ণাতে যাইয়া, পিতৃগণ ও  
 দেবগণেব অৰ্চনায ব্যাপ্ত হইয়া সহস্র গোদানেব ফল পাইবে ॥৪০॥

ভবতনন্দন বাজা ! পুণ্যজনক দণ্ডকাবণ্যে যাইয়া স্নান কবিলে ; সেখানে স্নান  
 কবিলামাত্রই তাহার সহস্র গোদানেব ফল হইবে ॥৪১॥

মানুষ শবভঙ্গেব আশ্রম ও মহাত্মা শুকেব আশ্রমে যাইয়া দ্বিজ হয না  
 এবং কুল পবিত্র কবে ॥৪২॥

তাহাব পব পবশুবামসেবিত শূৰ্পাবকতীৰ্থে গমন কবিলে এবং সেই বামতীৰ্থে  
 স্নান কবিলে মানুষ বহ্নু স্বৰ্ণদানেব ফল লাভ কবিলে ॥৪৩॥

নিবামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত মানুষ সপ্তগোদাববতীৰ্থে স্নান করিয়া মহাপুণ্য  
 লাভ কবে এবং দেবলোকে গমন কবে ॥৪৪॥

তৎপবে মানুষ নিবামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া দেবপথতীৰ্থে যাইয়া  
 দেবসত্রেব যে পুণ্য, সেই পুণ্যই লাভ কবে ॥৪৫॥

(৪৪)....দেবসত্রস্ত যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা নি ।

তত্র বেদেষু নষ্টেষু মূনেরঙ্গিরসঃ স্ততঃ ।  
 ঋষীণামুত্তবীযেষু সূপবিষ্টে যথাস্থত্বম্ ॥৪৭॥  
 ওঙ্কারেণ যথান্যায়ং সম্যগুচ্চারিতেন হ ।  
 যেন যৎ পূর্বমভ্যস্তং তস্মৈ তৎ সমুপস্থিতম্ ॥৪৮॥  
 ঋষয়স্তত্র দেবাশ্চ বরুণোহগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ।  
 হরিনারায়ণস্তত্র মহাদেবস্তথৈব চ ॥৪৯॥  
 পিতামহশ্চ ভগবান্ দেবৈঃ সহ মহাদ্ব্যতিঃ ।  
 ভৃগুং নিযোজয়ামাস যাজনার্থং মহাদ্ব্যতিম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ স চক্রে ভগবান্ ঋষীণাং বিধিবত্তদা ।  
 সর্বেষাং পুনর্বাধানং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

তুঙ্গকেতি । পুরা সাবস্বতো নাম মুনিঃ, তুঙ্গকাবণ্যমাসাত্ত, তত্র ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন,  
 মুনীন্ বেদান্ অধ্যাপয়ৎ ॥৪৬॥

তদ্রেতি । নষ্টেষু বিস্মৃত্য লুপ্তেষু সংস্থ । ওঙ্কারমুচ্চাবিতবানিতি শেষঃ ॥৪৭॥

ওঙ্কারেণেতি । সমুপস্থিতং স্মৃতিপথে সমুদিতমাসীৎ ॥৪৮॥

ঋষয় ইতি । তত্র তদানীম্ । তত্র স্থানে । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৪৯—৫০॥

তত ইতি । স ভৃগুঃ, পুনর্বাধানং হোমার্থং পুনরগ্নিস্থাপনং চক্রে ॥৫১॥

পূর্বকালে সাবস্বতমুনি তুঙ্গকাবণ্যে যাইয়া সেখানে ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয়  
 থাকিয়া অপর মুনিগণকে বেদ পড়াইয়াছিলেন ॥৪৬॥

পরে তাঁহাদের সেই অধীত বেদ বিস্মৃত হইলে, অঙ্গিরামুনির পুত্র বৃহস্পতি  
 ঋষিগণের উত্তবীয়বস্ত্রে যথাস্থখে উপবেশন করিয়া (ওঙ্কার উচ্চারণ কবিয়া-  
 ছিলেন) ॥৪৭॥

যথানিয়মে ও সম্যকরূপে উচ্চাবিত সেই ওঙ্কারদ্বারা—যিনি যাহা পূর্বের অভ্যাস  
 কবিয়াছিলেন, তাঁহার তাহা স্মৃতিপথে উপস্থিত হইয়াছিল ॥৪৮॥

তখন ঋষিবা, দেবতার, বরুণ, অগ্নি, প্রজাপতি, নারায়ণ, মহাদেব এবং  
 মহাতেজা ব্রহ্মা অপব দেবতাদেব সহিত আসিয়া মহাতেজা ভৃগুকে যাজনের জ্ঞ  
 নিযুক্ত কবিলেন ॥৪৯—৫০॥

তাঁহার পব ভগবান্ ভৃগু শাস্ত্রদৃষ্ট প্রণালী অনুসাবে এবং যথাবিধানে তখনই  
 সকল ঋষিব জ্ঞ আবার অগ্নিস্থাপন কবিলেন ॥৫১॥

আজ্যভাগেন বৈ তত্র তর্পিতাস্থ যথাবিধি ।  
 দেবাঃ স্বভবনং যাতা ঋষয়শ্চ যথাক্রমম্ ॥৫২॥  
 তদবগ্যাং প্রবিষ্টাস্থ তুঙ্গকং রাজসভম ।।  
 পাপং প্রণশ্যত্যখিলং স্থিয়া বা পুঙ্খমশ্ব বা ॥৫৩॥  
 তত্র মাসং বসেদ্ধৌরো নিযতো নিযতাশনঃ ।  
 ব্রহ্মলোকং ব্রজেদ্রাজন্ । কুলৈশ্চৈব সমুদ্রাবেৎ ॥৫৪॥  
 মেধাবিকং সমাসাশু পিতৃন্ দেবাংশ্চ তর্পয়েৎ ।  
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি শ্রুতিং মেধাঞ্চ বিন্দতি ॥৫৫॥  
 ততঃ কালঞ্জবং গম্বা পৰ্ব্বতং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 তত্র দেবহুদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫৬॥  
 যঃ স্নাতস্তর্পয়েত্তত্র গিবৌ কালঞ্জবে নৃপ ! ।  
 স্বর্গলোকে মহাযেত নবো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৫৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

আজ্যোতি । আজ্যভাগেন হবিষ আঘাবাজ্যভাগাশ্বকভাগদ্বিধিতীয়ভাগেন ॥৫২॥  
 তদতি । তুঙ্গকং নাম । তদবগ্যাস্পর্শমাত্রস্তৈব পাপনাশকশ্রুতিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥  
 যত্র প্রবেশমাত্রে সর্বপাপনাশস্তত্র বাসে কিং ফলমিত্যাহ—তত্রোতি । বসেত্তিষ্ঠেৎ ॥৫৪॥  
 মেধেতি । মেধাবিকং নাম তীর্থম্ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞকলম্ ॥৫৫॥  
 তত ইতি । কালঞ্জবং নাম । গোসহস্রশ্চ তদ্ধানশ্চ ফলম্ ॥৫৬॥

সেই অগ্নিতে আজ্যভাগ দ্বাবা যথাবিধানে তর্পিত হইয়া দেবতাবা আপন আপন ভবনে চলিয়া গেলেন, ঋষিবাও যথাক্রমে চলিয়া গেলেন ॥৫২॥

অতএব বাজশ্রেষ্ঠ । সেই তুঙ্গকাবণ্যে প্রবেশ কবিরামাত্রই জ্বীলোকেব বা পুঙ্খবেব সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ॥৫৩॥

আর, রাজা ! বুদ্ধিমান লোক নিবামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া সেই তুঙ্গকাবণ্যে একমাস বাস কবিবেন, তাহা হইলে তিনি ব্রহ্মলোকে গমন কবিতে এবং কুল উদ্ধাব কবিতে পাবিবেন ॥৫৪॥

মেধাবিকতীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণেব তর্পণ কবিবে, তাহা হইলে সে লোক অগ্নিষ্টোমযজ্ঞেব ফল, শ্রুতি ও মেধা লাভ কবিবে ॥৫৫॥

তাহাব পর জগদ্বিখ্যাত কালঞ্জবপৰ্ব্বতে যাইয়া, তত্রত্য দেবহুদে স্নান কবিয়া মানুষ সহস্র গোদানেব ফল লাভ কবিবে ॥৫৬॥

(৫২) আজ্যভাগেন তত্রাগ্নি তর্পয়িত্বা যথাবিধি... বা ব কা নি । (৫৬) অত্র কালঞ্জবো নাম পৰ্ব্বতো লোকবিশ্রুতঃ...কা, অত্র কালঞ্জবং নাম...বা ব, অত্র কালঞ্জবং গম্বা...নি । (৫৭) আত্মানং সাধয়েত্তত্র...পি, যোহস্নাতঃ স্নাপয়েত্তত্র...বা ব, আত্মানং স্নাপয়েত্তত্র...নি ।

ততো গিরিবরশ্রেষ্ঠে চিত্রকূটে বিশাংপতে ! ।  
 মন্দাকিনীং সমাসাশ্রু সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥৫৮॥  
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।  
 অশ্বমেধমবাপোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভর্তৃস্থানমনুভবম্ ।  
 যত্র নিত্যং মহাসেনো গৃহঃ সন্নিহিতো নৃপ ! ॥৬০॥  
 তত্র গত্বা নৃপশ্রেষ্ঠ ! গমনাদেব সিধ্যতি ।  
 কোটিতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রকলং লভেৎ ॥৬১॥  
 প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য জ্যেষ্ঠস্থানং ব্রজেনরঃ ।  
 অভিগম্য মহাদেবং বিরাজতি যথা শশী ॥৬২॥  
 তত্র কূপো মহারাজ ! বিশ্রান্তো ভরতবর্ভ ! ।  
 সমুদ্রাস্তত্র চত্বারো নিবসন্তি বৃধিষ্ঠির ! ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । তপসেং পিতৃনু দেবাংশ্চেতি শেবঃ । মহীষেত গতো দেবৈঃ পূজ্যেত ॥৫৮॥

তত ইতি । মন্দাকিনীং নদীম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৮—৫৯॥

তত ইতি । ভর্তৃস্থানং নাম তীর্থম্ । গৃহঃ কার্তিকেশ্বরঃ ॥৬০॥

তত্রেতি । সিধ্যতি পাপক্ষয়নিধিঃ লভতে । গোসহস্রস্ত তদানন্ত কলম্ ॥৬১॥

প্রতি । প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য কোটিতীর্থং প্রদক্ষিণীকৃত্য, জ্যেষ্ঠস্থানং তীর্থম্ ॥৬২॥

রাজা ! যে লোক সেই কালপ্লবপর্বতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের  
 তর্পণ করে, সে লোক স্বর্গে যাইয়া সম্মানিত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫৭॥

নরনাথ ! তাহাব পর পর্বতশ্রেষ্ঠ চিত্রকূটে সর্বপাপনাশিনী মন্দাকিনীনদীতে  
 যাইয়া, তাহাতে স্নান এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের বল  
 পায় এবং পরম গতি লাভ করে ॥৫৮—৫৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বশ্রেষ্ঠ ভর্তৃস্থানতীর্থে যাইবে ; যেখানে মহাদেব  
 কার্তিক সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥৬০॥

নৃপশ্রেষ্ঠ ! মানুব সেখানে গমন করিয়া সেই গমন দ্বাবাই সিদ্ধিলাভ করে এবং  
 কোটিতীর্থে স্নান করিয়া সহস্র গোদানের ফল পায় ॥৬১॥

মানুব সেই কোটিতীর্থ প্রদক্ষিণ করিয়া জ্যেষ্ঠস্থাননামক তীর্থে যাইবে এবং  
 তত্রত্য মহাদেবের পূজা করিয়া চল্লের তার শোভা পাইবে ॥৬২॥

(৫৮)....নদীং পাপপ্রমোচনীম্....পি । (৬১) পুনঃস্তত্র নরশ্রেষ্ঠ !....পি ।

তত্রোপস্পৃশ্য বাজেন্দ্র ! কৃষ্ণা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।  
 নিষতাত্মা নরঃ পুতো গচ্ছেত্ত্ব পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥  
 ততো গচ্ছেৎ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! শঙ্কবেবপুৰং মহৎ ।  
 যত্র তীর্ণো মহাপ্রাজ্ঞো বামো দাশরথিঃ পুবা ॥৬৫॥  
 তস্মিংস্তীৰ্থে মহাবাহো ! স্নাত্বা পাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।  
 গঙ্গায়াস্তু নবঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥  
 বিধূতপাপা ভবতি বাজপেয়স্ক বিন্দতি ।  
 ততো মুঞ্জবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবস্ব ধীমতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অভিগম্য মহাদেবমভ্যর্চ্য চ নবাধিপ ! ।  
 প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য গাণপত্যমবাপুযাৎ ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তজ্জেতি । নিবসন্তি, স্বপ্নপাবনত্বসম্পাদাৰা, ন তু যুক্তোতি ভাবঃ ॥৬৩॥  
 তজ্জেতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । নিষতাত্মা কামক্রোধাদিনিবৃত্তচিত্তঃ ॥৬৪॥  
 তত ইতি । মহৎ তীৰ্থেষু প্রশস্তম্ । তীর্ণ উপস্থিতঃ ॥৬৫॥  
 তস্মিন্নিতি । সমাহিতো ধৰ্ম্মে একাগ্রচিত্তঃ । ধীমতো জ্ঞানিনঃ শিবস্ব ॥৬৬—৬৭॥  
 অভীতি । প্রদক্ষিণমুপাবৃত্য তৎ প্রদক্ষিণং কৃষ্ণা, গাণপত্যং প্রমথেশ্বরম্ ॥৬৮॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ মহাবাজ যুধিষ্ঠির ! সেখানে বিখ্যাত একটা কূপ আছে ; সেই কূপে চারিটা সমুদ্রই বাস কবে ॥৬৩॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই কূপে স্নান এবং তাহাকে প্রদক্ষিণ কবিয়া পবিত্র হইবে ও পদম গতি লাভ কবিবে ॥৬৪॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ । তাহাব পব অতিপ্রশস্ত শঙ্কবেবপুৰে গমন কবিবে, যেখানে পূৰ্বে মহাপ্রাজ্ঞ দশবখনন্দন বামচন্দ্র উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥৬৫॥

মহাবাহু ! সেই তীৰ্থে স্নান কবিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া গঙ্গায় স্নান কবিয়া পাপশূন্য হয় ও বাজপেয়স্কের বল লাভ কবে । তৎপরে জ্ঞানী মহাদেবের মুঞ্জবটনামক স্থানে যাইবে ॥৬৬—৬৭॥

নবনাথ ! সেখানে মহাদেবের নিকট যাইয়া, তাহাকে পূজা ও প্রদক্ষিণ কবিয়া প্রমথগণের আধিপত্য লাভ কবিবে ॥৬৮॥

(৬৪ ...বাজেন্দ্র । পিতৃদেবার্চনে রতঃ... বা ব বা নি । (৬৭)...যত্র তীর্ণো মহারাজ । ...বা ব কা নি । (৬৬)...ব্রহ্মচারী জিতেজ্জিহ্বঃ... পি । (৬৮)...অভিবাণ চ ভাদ্রত । ...বা ব কা নি ।

তস্মিন্স্থিতীর্থ্যে তু জাহ্নব্যাং স্নাত্বা পাতৈঃ প্রমুচ্যতে ।  
 ততো গচ্ছেত বাজেদ্র ! প্রয়াগমৃষিসংস্তুতম্ ॥৬৯॥  
 যত্র ব্রহ্মাদযো দেবা দিশশ্চ সদিগীশ্ববাঃ ।  
 লোকপালাশ্চ সাধ্যাশ্চ পিতবো লোকসম্মতাঃ ॥৭০॥  
 সনৎকুমাৰপ্রমুখাস্তথৈব পবমর্ষযঃ ।  
 অঙ্গিৰঃপ্রমুখাশ্চৈব তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥৭১॥  
 তথা নাগাঃ স্পৰ্ণাশ্চ সিদ্ধাশ্চক্রচবাস্তথা ।  
 সবিতঃ সাগবাশ্চৈব গন্ধর্বাশ্চবসোহপি চ ॥৭২॥  
 হবিশ্চ ভগবানাস্তে প্রজাপতিপুৰুষতঃ ।  
 তত্র ত্রীণ্যগ্নিকুণ্ডানি তেষাং মধ্যেন জাহ্নবী ॥৭৩॥  
 প্রয়াগাদভিনিজ্জান্তা সৰ্ব্বতীর্থপুৰুষ্কৃতা ।  
 তপনস্ত স্তুতা দেবী ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥৭৪॥ (কুলকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্স্থিতী । তস্মিন্ মূৰ্ধবটে । ঋষিভিঃ সংস্তুতং প্রশংসিতম্ ॥৬৯॥

যত্রেতি । দিগ্ভিঃ সংশ্লিষ্টা দিগীশ্ববাঃ, বিশ্লিষ্টাশ্চ লোকপালাখ্যাস্ত এব । প্রভাববৈশিষ্ট্য-  
 ন্মূর্ত্তিবৈচিত্র্যমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । লোকৈঃ সম্মতাঃ পূজ্যত্বেনাভিমতাঃ । অমলা নিষ্পাপাঃ ।  
 স্পৰ্ণা গন্ধৰ্ববংশোদ্ভবাঃ, চক্রচবা রাশিচক্রচাবিণঃ সূর্যাদয়ঃ । আস্তে অবতিষ্ঠতে । অত্র তু  
 বচনবিপরিণামেন আসত ইতাহম্ । তত্র প্রয়াগে, ত্রীণি অগ্নিকুণ্ডানি অগ্নিকুণ্ডতুল্যাঃ পাপনাহিকা  
 গঙ্গাযমুনাসরস্বত্যস্তিত্রো নক্তঃ সন্তীতি শেষঃ । তেষাং ত্রয়াণ্যগ্নিকুণ্ডানাং তৎস্বরূপাণাং তিস্র্ণাং  
 নদীনাগিত্যর্থঃ, মধ্যেন মধ্যো, সৰ্ব্বতীর্থপুৰুষ্কৃতা জাহ্নবী, ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা, তপনস্ত সূর্য্যস্ত  
 স্তুতা যমুনাদেবী চ, প্রয়াগাদভিনিজ্জান্তা পবম্পরং বিশ্লিষ্টা সতী দ্বং গতা, সবস্বতী পুনরন্তঃ-  
 সলিলেতাৎশ্চেতি ভাবঃ ॥৭০—৭৪॥

সেই তীর্থে গঙ্গাতে স্নান কবিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় । বাজশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার  
 পর ঋষিগণের প্রশংসিত প্রয়াগতীর্থে গমন কবিবে ॥৬৯॥

যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, দিক্‌পতিদেব সহিত মিলিত দিক্‌সমূহ, পৃথক্ পৃথক্  
 দিক্‌পতিগণ, সাধ্যগণ, জগৎপূজনীয় পিতৃগণ, সনৎকুমাৰপ্রভৃতি মহর্ষিগণ, নিষ্পাপ  
 অঙ্গিৰঃপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ, নাগগণ, গন্ধৰ্ববংশীয়গণ, সিদ্ধগণ, গ্রহগণ, নদীগণ, সমুদ্রগণ,  
 গন্ধৰ্বগণ, অম্পবোগণ এবং প্রজাপতিব সহিত ভগবান্‌ নারায়ণ অবস্থান কবেন ।  
 সেই প্রয়াগে তিনটী অগ্নিকুণ্ডেব ছায পাপনাশক তিনটী নদী (গঙ্গা, যমুনা ও  
 সবস্বতী) বহিয়াছে ; তাহার মধ্যে সৰ্ব্বতীর্থশ্রেষ্ঠা গঙ্গা এবং ত্রিভুবনবিখ্যাতা যমুনা  
 প্রয়াগ হইতে নির্গত হইয়া গিয়াছে ॥৭০—৭৪॥

যমুনা গঙ্গয়া সার্কং সঙ্গতা লোকপাবনী ।  
 গঙ্গায়মুনযোর্মধ্যে পৃথিব্যা জঘনং স্মৃতম্ ॥৭৫॥  
 প্রয়াগং জঘনস্থানমুপস্থম্‌যমো বিহুঃ ।  
 প্রয়াগং সপ্রতিষ্ঠানং কশ্মলাশ্বতরৌ তথা ॥৭৬॥  
 তীর্থং ভোগবতী চৈব বেদিবেদা প্রজাপতেঃ ।  
 তত্র বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্তিমন্তো যুধিষ্ঠিব । ॥৭৭॥  
 প্রজাপতিমুপাসন্ত ঋষযশ্চ তপোধনাঃ ।  
 যজন্তে ক্রতুভির্দেবাস্তথা চক্রধবা নৃপাঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

যমুনেতি । সঙ্গতা প্রয়াগে মিলিতা । মধ্যে মধ্যবর্তী প্রয়াগঃ, পৃথিব্যা জঘনং কটীপুরোভাগঃ, পৃথিব্যা মধ্যবর্তিনো জম্বুদ্বীপস্তাপি মধ্যস্থানত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

প্রয়াগো ন কেবলং পৃথিব্যা জঘনম্, অপি তু যোনিরপীত্যাহ—প্রয়াগমিতি । ঋষযঃ, প্রয়াগম্, পৃথিব্যা জঘনস্থানম্, উপস্থং যোনিঞ্চ বিহুঃ, মধ্যভাগত্বাৎ পার্শ্বদ্বয়ে গঙ্গায়মুনযোর্মধ্যে চান্তঃসলিলায়াঃ সবস্বত্যাঃ ক্রমসংযুক্তবেদাশ্রয়রূপেণ সঙ্গত্যা ত্রিকোণাকাবীকবণাং কন্যাপুত্র-রূপসম্পত্তিষর্গাদিজননাচেতি ভাবঃ । “উপস্থঃ পায়ুমেট্রাঙ্কযোনিষু” ইতি হেমচন্দ্রঃ । প্রতিষ্ঠা-নেন তদাখ্যস্থানেন সহেতি সপ্রতিষ্ঠানং প্রয়াগম্, তথা কশ্মলাশ্বতরৌ, তীর্থং মহাতীর্থং বিহুঃ, প্রতিষ্ঠানকশ্মলাশ্বতবাণাং প্রয়াগসন্নিহিতত্বাদিত্যাশয়ঃ । হে যুধিষ্ঠিব । এষা এতৎপ্রয়াগসন্নিহিতা গন্ধিব, ভোগবতী নাম, প্রজাপতেঃ ক্রণো বেদিঃ যজ্ঞার্থা পবিত্রতা ভূমিঃ তৎস্বরূপেত্যর্থঃ । অতএব তত্র ভোগবত্যাং, বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্তিমন্তঃ সন্তঃ প্রজাপতিম্, উপাসন্তে । নলোপাতাব আর্ধঃ । ঋষযঃ, অস্ত্রে তপোধনাশ্চ, দেবাঃ, তথা চক্রধবা রাজ্যপালকা নৃপাশ্চ, ক্রতুভির্যজন্তে । অতস্তত্র জ্ঞানদানাদিকমতীবপ্রশস্তমিতি ভাবঃ ॥৭৬—৭৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স এবার্থঃ । অত্রাক্ষগন্ত তু প্রাক্‌সিদ্ধাপি তত্র ন শ্রুতীতি ভাবঃ ॥৩০—৭১॥ চক্রচবাঃ সূর্য্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৪॥ গঙ্গায়মুনযোবিতি । স্ত্রীরূপায়াঃ পৃথিব্যা মেরুপৃষ্ঠশীর্ষায়া হবিদ্বারা দায়ভ্য জঘনং নাভেবধো ভাগঃ ॥৭৫॥ জঘনস্ত স্থানমবস্থানং সমাপ্তিরন্ত ইতি যাবৎ

লোকপাবনী যমুনা প্রয়াগে গঙ্গাব সহিত মিলিত হইয়াছে ; স্মৃতবাং সেই গঙ্গা ও যমুনার মধ্যবর্তী প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘনস্থান ॥৭৫॥

আব, ঋষিবা ধাবণা কবেন যে, প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘন ও যোনি এবং প্রয়াগ, প্রতিষ্ঠান, কশ্মল ও অশ্বতবস্থান মহাতীর্থ । আব, এই ভোগবতী ব্রহ্মাব বেদি । কাবণ, যুধিষ্ঠিব । সেখানে বেদসমূহ ও যজ্ঞসমূহ মূর্তিমান্ হইবা ব্রহ্মাব উপাসনা কবে এবং ঋষিবা, তপস্বীবা, দেবতাবা ও রাজ্যপালক বাজারা যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৭৬—৭৮॥



ততঃ পুণ্যতমং নাম ত্রিষু লোকেষু ভাবত ! ।  
 প্রয়াগং সৰ্ববীৰ্হেভ্যঃ প্রবদন্ত্যধিকং প্রভো ! ॥৭৯॥  
 শ্রবণান্তস্ত তীৰ্থস্ত নামসঙ্কীৰ্ত্তনাদপি ।  
 মৃত্তিকালভনাদ্যপি সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৮০॥  
 তত্রাভিষেকং যঃ কুর্যাৎ সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।  
 পুণ্যং সকলমাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধযোঃ ॥৮১॥  
 এষা যজনভূমির্হি দেবানামপি সংকৃতা ।  
 দত্তং তত্র স্বল্পমপি মহদুচ্যতে ভাবত ! ॥৮২॥  
 ন বেদবচনাত্তাৎ ! ন লোকবচনাদপি ।  
 মতিরুৎক্রমণীয়া তে প্রয়াগমরণং প্রতি ॥৮৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ—ব্রহ্মাদিপুণ্যবজ্জনাবস্থানাং পুণ্যতমদীত্রষসঙ্গমাচ্চ ॥৭৯॥  
 অতন্তৎফলমাহ—শ্রবণাদিতি । পবেণানীতাষা মৃত্তিকাষা লভনাং প্রাপ্তেবপি ॥৮০॥  
 তদ্ব্রুতি । অত্র সকলমিত্যুপাদানাং অন্তত্র কিমিতি প্রত্যেত্যবাম্ ॥৮১॥  
 এবেতি । মহৎ প্রচুরম্ । স্বল্পদানেনাপি প্রচুবদানফলং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮২॥

নেতি । হে তাত । বৎস । প্রয়াগমরণং প্রতি তে মতিঃ সঞ্জাতা ইচ্ছা, বেদবচনাং  
 “অশূৰ্হা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ । তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চান্নহনো  
 জনাঃ ॥” ইতি ঈশোপনিষদাদিগতনিষেধবাক্যাম্, লোকবচনাং ‘আত্মানং ন জহি’ ইৎ  
 লোকবাক্যাদপি চ ন, উৎক্রমণীয়া লজ্জনীয়া । অত্রায়মাশয়ঃ—যথা “মা হিংশ্যৎ সৰ্ব্বা ভূতানি”

#### ভারতভাবদীপঃ

অদেবোপস্থম্, তথা চ পৃথিব্যা অপত্যভূতানি তীর্থানি, তৎফলভূতাঃ স্বর্গাশ্চ, তানি সৰ্ব্বাণি  
 প্রয়াগাছুৎপন্নানীতি প্রয়াগস্ত তীর্থবাজ্জমুক্তম্ ॥৭৬—৮২॥ ন বেদবচনাদিতি । লোক-

অতএব ভবতনন্দন রাজা ! জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, ত্রিভুবনের মধ্যে সকল  
 তীর্থ হইতেই প্রয়াগ অধিক পুণ্যজনক ॥৭৯॥

সুতবাং সেই প্রয়াগেব নামশ্রবণ, নামকীৰ্ত্তন এবং মৃত্তিকালভ কবিলেও  
 মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

যে লোক সেই প্রয়াগে জগদ্বিখ্যাত গঙ্গায়মুনাসঙ্গমে স্নান কবে, সে লোক  
 বাজসূযযজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞেব সকল পুণ্য লাভ কবে ॥৮১॥

ভবতনন্দন ! এই প্রয়াগ—দেবগণেবও আদৃত যজ্ঞভূমি ; সুতরাং সেখানে  
 অল্প দান কবিলেও প্রচুব দানের ফল হয় ॥৮২॥

(১০) গমনান্তস্ত তীর্থস্ত...বা ব কা, .. মৃত্তিকালভযাচ্চাপি...কা নি । (৮১)...পুণ্যং  
 স্তমহদাপ্নোতি...পি ।

দশ তীৰ্থসহস্রাণি ষষ্টিকোট্যন্তথা পবাঃ ।

যেষাং সান্নিধ্যমত্রৈব কীৰ্ত্তিতং কুব্জনন্দন ! ॥৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতি সামান্যবিধে: “অগ্নীষোমীযং পশুমালাভেত” ইতি বিশেষবিধিনা বাধঃ, তথা “অহুৰ্য্যা নাম” ইত্যাদিসামান্যবচনস্ত “সিতাসিতে সবিতে যত্র সঙ্গথে তত্রাপ্নুতাসো দিবসুংপতন্তি । যে বৈ তস্বং বিস্বজন্তি ধীবাস্তে জনাসোহমৃতত্বং ভজন্তে ॥” ইতি ঋগ্বেদগতবিশেষবচনেন বাধো জ্ঞায়া এব । ইথঞ্চ স্তৃষ্ণাত্মহত্যয়া মবণম্ উক্তনিষেধবিষয়ঃ, অসহ্যবাক্যেন অচিকিৎসাবোগাদিনা বা প্রযাগে জনপ্রবেশাদিনা মবণম্ উক্তবিধেবিষয়ঃ । তস্তাপি চ কলীতবপবত্বং জ্ঞেয়ম্ “বৃদ্ধাদিমরণং তথা” ইত্যুদাহতবধৃতপুবাণাস্তরনিষেধাদিতি ॥৮৩॥

উক্তার্থে হেতুমাং—দশেতি । ষষ্টিকোট্যন্তীর্থানাং । অত্রৈব প্রযাগ এব ॥৮৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বেদবিরুদ্ধস্ত হঠমরণস্তাপবাদোহয়ম্ । অহিংসাবিধেবিব পশ্বালস্তবিধিবিতি প্রাধঃ, বস্ত্তস্ত বারাগসীমরণবদ্যাদৃচ্ছিকমবণবিষয় এবাযং গ্রন্থে ন হঠমবণপ্রতিপাদকঃ, “সিতাসিতে- সবিতে যত্র সঙ্গথে তত্রাপ্নুতাসো দিবসুংপতন্তি । যে বৈ তস্বং বিস্বজন্তি ধীবাস্তে জনাসো- হমৃতত্বং ভজন্তে ॥” ব্রহ্মজ্ঞানেন মুচ্যন্তে, প্রযাগমরণেন চেত্যাদিশ্রুতত্বঃ শ্রুতযশ্চ তাদৃশা এব । হঠমবণে “জলে বাপি স্থলে বাপি শস্ত্রেণোদ্য বা পুনঃ । নবকং তে প্রযাত্যাপ্ত আত্মানং ঘাতয়ন্তি যে ॥” ইতি দোষস্ববণাং ন চাশ্রৈবাপবাদঃ প্রযাগমবণবিধিরিতি বাচ্যম্, তস্ত হঠমবণ- পবত্বানিচ্ছেঃ, সিদ্ধৌ বা অচিকিৎসাবোগাদিদোষবতীং ভৃগুপতনাদিনাপি মরণে প্রাপ্তেহপি প্রযাগমবণনিষমবিধিবিষয় ভবিষ্যতি ন চ কাম্যোহয়ং মবণবিধির্নিত্যস্ত মবণনিষেধবিধেৰ্বাধকঃ কাম্যত্বাচ্চ নাযমূল্লভ্যনে প্রত্যবাযাবহঃ । ইতি বাচ্যম্, উক্তেহর্থো বাধবাতাবেহপি বাক্যস্ত হঠমরণপবত্বমপূৰ্ব্ববিধার্থত্বঞ্চ কল্পযতো গোঁবাপত্তে: অভ্যুপগমে বা ব্রাহ্মণব্যতিবিক্তবিষয় এবাযং বিধিঃ, “ভৃগুদিপতনে মবণমগ্নত্র ব্রাহ্মণা”দিতি শ্রুতে: । যুক্তস্ত শুদ্ধশবনব্রহ্মজ্ঞানযো- রিব কালীপ্রযাগমরণযো: সত্তোমুক্তিক্রমমুক্তিপনয়ম্, তথাহি তীর্থমাহাত্ম্যোপসংহাবে— “যত্র গঙ্গা মহাবাজ । স দেশস্তং তপোবনম্ । সিদ্ধিক্ষেত্রঞ্চ বিজ্ঞেয়ং গঙ্গাতীরসমাস্ত্রিতম্ ॥” ইতি গঙ্গায়ান্তদাপ্তিতস্ত সিদ্ধিক্ষেত্রস্ত চ বিজ্ঞেয়ত্বোক্ত্যা তযোরেব মহত্তরত্বং দর্শিতম্ । তত্র যমুনয়া সঙ্গতায়া এব গঙ্গায়া অত্র গ্রহণং প্রযাগপ্রশংসাধিকাবাং প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা, তীর্থযাত্রোপসংহাবাচ্চ প্রতিষ্ঠানে প্রযাগে সিদ্ধিক্ষেত্রপদেন বাবাগশ্চেব, সিদ্ধিশব্দস্ত নিরূপ- পদস্ত মূল্লিবাচিহ্নাং কাশ্মাশ্চ মূল্লিক্ষেত্রত্বপ্রসিদ্ধে: । তদেবমধ্যায়চতুষ্ঠয়েহপি ভঙ্গ্যন্তরেণ সাক্ষাৎ কালীকীৰ্ত্তনাদুক্তবিধোপসংহাবাচ্চ পুঙ্কবগঙ্গাপ্রযাগাদীনং সেবনং কালীপ্রাপ্তিকরমিতি । “অত্যানি তু পবিত্রাণি কালীপ্রাপ্তিকবাণি হি । কালীং প্রাপ্য বিমুচ্যন্তে নাথথা কল্পকোটিভি: ॥” ইত্যাদিপূৰ্ব্বোদাহৃতপুবাণাস্তবসংবাদেন সিদ্ধম্ ॥৮৩—৮৪॥ চতুর্বিধে চতস্রে বিদ্যা: বেদ-

বংস ! তোমাব প্রযাগে মৃত্যুব ইচ্ছা হইলে, বেদেব নিষেধ কিংবা লোকের নিষেধে তুমি সে ইচ্ছাব অতিক্রম করিও না ॥৮৩॥

কাবণ, কুব্জনন্দন ! ষাট কোটি পরম তীর্থ এবং দশ হাজাব সাধাবণ তীর্থ

চাতুর্বিধে চ যৎ পুণ্যং সত্যবাদিৰু চৈব যৎ ।  
 স্নাত এব তদাপ্নোতি গঙ্গাবমুনসঙ্গমে ॥৮৫॥  
 তত্র ভোগবতী নাম বাস্তুকেস্তীর্থগুণ্ডমম্ ।  
 তত্রাভিষেকং যঃ কুর্য্যাৎ সোহশ্বমেধফলং লভেৎ ॥৮৬॥  
 তত্র হংসপ্রপতনং তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।  
 দশাশ্বমেধিকৈধেব গঙ্গায়াং কুরুনন্দন ! ॥৮৭॥  
 কুব্জক্ষেত্রসমা গঙ্গা যত্র তত্রাবগাহিতা ।  
 বিশেষো বৈ কনথলে প্রয়াগে পবমং মহৎ ॥৮৮॥  
 যন্তকার্যশতং কৃত্বা কৃতং গঙ্গাভিষেচনম্ ।  
 সৰ্বং তন্তশ্চ গঙ্গাস্তো দহত্যগ্নিবিবেক্ষনম্ ॥৮৯॥

### ভাবতকৌমুদী

চাতুর্বিধ ইতি । চতস্রো বিধা আত্মীক্ষিকী-জয়ী-বার্ভা-দণ্ডনীতিরূপা বেত্ততি চাতুর্বিধন্তগ্নিন্,  
 “আত্মীক্ষিকী জয়ী বার্ভা দণ্ডনীতিচতুষ্টয়ম্” ইত্যুক্তে: ॥৮৫॥  
 তত্রোতি । তত্র প্রয়াগে প্রদেশবিশেষে গঙ্গায়া এব ভোগবতীতি নাম ॥৮৬॥  
 তত্রোতি । তত্র প্রয়াগে, গঙ্গাবাসেব স্থানভেদে এতত্তীর্থসমস্তীত্যর্থঃ ॥৮৭॥  
 কুৰ্ব্বিতি । বিশেষো বিশেষতীর্থম্ । পবমং মহৎ তীর্থমিতি শেষঃ ॥৮৮॥  
 যদীতি । অকার্যশতং বহুতরং পাপম্ । গঙ্গাস্তঃ কৰ্ত্ত্ব ॥৮৯॥

আছে ; যাহাদেব সান্নিধ্য এই প্রয়াগেই আছে বলিয়া মুনিবা কীৰ্ত্তন  
কবিয়াছেন ॥৮৪॥

চতুর্বিধ বিধাব অভিজ্ঞ ব্যক্তিদেব যে পুণ্য আছে এবং সত্যবাদীদের যে পুণ্য  
আছে, গঙ্গা ও যমুনাৰ সঙ্গমে স্নান কবিবাই সেই পুণ্য লাভ কবে ॥৮৫॥

সেই প্রয়াগে ভোগবতীনাৰে বাস্তুকিব একটী উত্তম তীর্থ আছে ; তাহাতে যে  
স্নান কবে, সে অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল লাভ করে ॥৮৬॥

কুরুনন্দন ! প্রয়াগে গঙ্গাতে ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘হংসপ্রপতন’-নাৰে একটী এবং  
‘দশাশ্বমেধিক’-নাৰে আব একটী তীর্থ আছে ॥৮৭॥

যেখানে সেখানে অবগাহন কবা হউক না কেন, সৰ্ব্বত্রই গঙ্গা কুব্জক্ষেত্রেব তুল্যা ,  
কিন্তু সে গঙ্গা কনথলে বিশেষতীর্থ এবং প্রয়াগে অভিমহাতীর্থ ॥৮৮॥

মানুষ শত পাপ কবিবাই যদি গঙ্গাস্নান কবে, তবে অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ করে,  
তেমন গঙ্গাজলও তাহার সেই সমস্ত পাপ দগ্ধ কবে ॥৮৯॥

(৮৯)---গঙ্গাবসেচনম্---বা ব কা নি, . সৰ্বং দহতি গঙ্গাস্থত্বাদগ্নিগিবানলঃ—ইতি  
প্রারম্ভিতত্বতঃ পাঠঃ ।

সৰ্ব্বং কৃতযুগে পুণ্যং ত্রেতাযাং পুষ্করং স্মৃতম্ ।  
 দ্বাপবে তু কুব্জক্ষেত্রং গঙ্গা কলিযুগে স্মৃতা ॥৯০॥  
 পুষ্কবে তু তপস্তুপ্যোদানং দত্তান্মহালয়ে ।  
 মলযে অগ্নিমাবোহেদৃগুতুঙ্গে অনাশনম্ ॥৯১॥  
 পুষ্করে তু কুব্জক্ষেত্রে গঙ্গাযাং মধ্যমেষু চ ।  
 স্নাত্বা তাবযতে জন্তুঃ সপ্ত সপ্তাবরাংস্তথা ॥৯২॥  
 পুন্যতি কীর্তিতা পাপং দৃষ্টা ভদ্রং প্রযচ্ছতি ।  
 অবগাতা চ পীতা চ পুনাত্যাসপ্তমং কুলম্ ॥৯৩॥  
 যাবদস্থি মনুষ্যস্য গঙ্গাযাং স্পৃশতে জলম্ ।  
 তাবৎ স পুষ্করো বাজন্ । স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥৯৪॥  
 যথা পুণ্যানি তীর্থানি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ।  
 উপাস্ত্য পুণ্যং লব্ধ্বা চ ভবত্যমবলোকভাক্ ॥৯৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

সৰ্বমিতি । সৰ্বং তীর্থম্ । অতঃ কলিযুগে গঙ্গাস্নানাদিকমেব প্রশস্তম্ ॥৯০॥  
 পুষ্কর ইতি । অগ্নিমাবোহেৎ মবণায় । অনাশনম্ উপবাসং কুর্যাৎ ॥৯১॥  
 পুষ্কর ইতি । মধ্যমেষু প্রয়াগাদিষু । জন্তুর্মানুষঃ, সপ্ত উৰ্দ্ধান্ ॥৯২॥  
 পুনাতীতি । পুন্যতি হস্তি । ভদ্রং মঙ্গলম্ । অবগাতা অবগাহনাস্পদীকৃত্য ॥৯৩॥  
 যাবদিতি । যাবৎ যৎপবিত্রাণ্যম্, অস্থি অস্থিচূর্ণম্ । তাবৎ তাবৎকালম্ ॥৯৪॥

সত্যযুগে সকল তীর্থই পুণ্যজনক, ত্রেতাযুগে পুষ্করতীর্থ পুণ্যজনক, দ্বাপবে কুব্জক্ষেত্রতীর্থ পুণ্যজনক, আব কলিযুগে গঙ্গাতীর্থ পুণ্যজনক ॥৯০॥

পুষ্করতীর্থে তপস্যা কবিরে, মহালয়তীর্থে দান কবিরে, মলয়তীর্থে অগ্নিতে প্রবেশ কবিরে এবং ভৃগুতুঙ্গতীর্থে উপবাস কবিরে ॥৯১॥

পুষ্কর, কুব্জক্ষেত্র, গঙ্গা এবং প্রয়াগাদি মধ্যবর্তী তীর্থে স্নান কবিয়া মানুষ উৰ্দ্ধে সাত পুষ্কর এবং নিম্নে সাত পুষ্করকে উদ্ধাব কবে ॥৯২॥

গঙ্গাব নাম করিলে তিনি পাপনাশ কবেন, দেখিলে মঙ্গল প্রদান কবেন এবং স্নান ও পান কবিলে সপ্তমপুষ্করপর্য্যন্ত পবিত্র কবেন ॥৯৩॥

বাজা । মানুষেব যে পবিত্রাণ অস্থি গঙ্গাজল স্পর্শ কবে, সে মানুষ তত কাল স্বৰ্গলোকে সম্মানিত হয় ॥৯৪॥

মানুষ পুণ্যতীর্থ ও পুণ্যক্ষেত্রসমূহেব সেবাপূর্বক পুণ্য লাভ কবিয়া যেমন স্বৰ্গভোগী হয় ॥৯৫॥

ন গঙ্গাসদৃশং তীর্থং ন দেবঃ কেশবাং পরঃ ।  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ পবং নাস্তি এবমাহ পিতামহঃ ॥১৬॥  
 যত্র গঙ্গা মহাবাজ ! স দেশস্তত্তপোবনম্ ।  
 সিদ্ধক্ষেত্রঞ্চ তজ্জ্ঞেয়ং গঙ্গাতীরসমাপ্তিতম্ ॥১৭॥  
 ইদং সত্যং দ্বিজাতীনাং সাধুনাং ত্রাজস্ব চ ।  
 সুহৃদাঞ্চ জপেং কর্ণে শিষ্যস্তানুগতস্ব চ ॥১৮॥  
 ইদং ধন্যমিদং মেধ্যমিদং স্বর্গ্যমিদং সুখম্ ।  
 ইদং পুণ্যমিদং রম্যং পাবনং ধর্ম্যমুত্তমম্ ॥১৯॥  
 মহর্ষীগামিদং গুহ্যং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।  
 অধীত্য দ্বিজমধ্যে চ নির্মলত্বমবাপ্নুয়াৎ ॥২০॥  
 শ্রীমৎ স্বর্গ্যং তথা পুণ্যং সপত্নশমনং শিবম্ ।  
 মেধাজননমগ্র্যং বৈ তীর্থবংশানুকীর্ণনম্ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—মথেনি । আযতনানি বদবিকাশ্রমাঙ্গীনি, উপাস্ত নিষেব্য ॥১৬॥  
 নেতি । কেশবান্নাবাষণং, পব উত্তমঃ । পরং বর্ণেষু উত্তমম্ ॥১৬॥  
 যত্নেনি । স এব দেশ উত্তমস্থানম্ । সিদ্ধক্ষেত্রম্ ইষ্টদেবতাসিদ্ধিস্থানম্ ॥১৭॥  
 ইদমিতি । সাধুনাং শূদ্রাদীনামপি । অনুগতস্ব উক্তেতবস্তাপি ॥১৮॥  
 ইদমিতি । ধন্যং শ্রোতুর্ধন্যতাজনকম্ । মেধ্যং পবিত্রম্ । ধর্ম্যং গ্ৰাহ্যম্ ॥১৯॥  
 মহর্ষীগামিতি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ । অধীত্য পঠিত্বা । নির্মলত্বং নিষ্পাপত্বম্ ॥২০॥  
 শ্রীতি । শ্রীমৎ জনকতয়া সম্পত্তিগৎ সম্পজ্ঞনকমিত্যর্থঃ । তীর্থবংশস্তৎসমূহঃ ॥২১॥

স্বয়ং ব্রহ্মা এইরূপ বলেন যে, গঙ্গাব সমান তীর্থ নাই, নাবায়ণ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ দেবতা নেই এবং ব্রাহ্মণ অপেক্ষা উত্তম বর্ণ নাই ॥১৬॥

মহাবাজ ! যেখানে গঙ্গা আছেন, সেইটাই দেশ, সেইটাই তপোবন এবং গঙ্গাতীরস্থ সেই ক্ষেত্রটাকেই সিদ্ধক্ষেত্র বলিয়া জানিবে ॥১৭॥

এই সত্য বিবয়গুলি—ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, সাধুস্বভাব অন্ন লোক, পুত্র, সুহৃৎ, শিষ্য এবং অনুগত অন্ন লোকেব কর্ণে সর্বদা বলিবে ॥১৮॥

এই তীর্থকীর্ণন ধন্যতাজনক, পবিত্র, স্বর্গসম্পাদক, সুখোৎপাদক, পুণ্যকাবক, মনোহর, পবিত্রতাজনক এবং উত্তম যুক্তিসঙ্গত ॥১৯॥

সর্বপাপনাশক এই তীর্থগুলি মহর্ষিদের মতে গোপনীয় ; তবে, ইহা দ্বিজাতিদের মধ্যে পাঠ কবিয়া পাপশূন্য হইবে ॥২০॥

অপুত্রো লভতে পুত্রমধনো ধনমাপ্নুয়াৎ ।  
 মহীং বিজয়তে বাজা বৈশ্ণো ধনমবাপ্নুয়াৎ ।  
 শূদ্রো যথেষ্পিতান্ কামান্ ব্রাহ্মণঃ পারগঃ পঠন্ ॥১০২॥  
 যশ্চেদং শৃণুযামিত্যং তীর্থপুণ্যং নরঃ শুচিঃ ।  
 জাতীঃ স স্রবতে বহ্বীর্নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১০৩॥  
 গম্যান্যপি চ তীর্থানি কীর্তিতান্গম্যানি চ ।  
 মনসা তানি গচ্ছেত সৰ্ব্বতীর্থসমীক্ষয়া ॥১০৪॥  
 এতানি বহুভিঃ সাধৈব্যাদিতৈর্মরুদশ্বিভিঃ ।  
 ঋষিভির্দেবকল্লৈশ্চ স্নাতানি স্কৃৎতৈষিভিঃ ॥১০৫॥  
 এবং ত্বমপি কোব্য । বিধিনাহনেন স্কৃত্বত ।  
 ব্রজ তীর্থানি নিয়তঃ পুণ্যং পুণ্যেন বর্জয়ন্ ॥১০৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অপুত্র ইতি । পারগঃ সৰ্ববিজ্ঞাপারগামী ভবেৎ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥১০২॥  
 য ইতি । পুণ্যং তীর্থমিতি তীর্থপুণ্যম্ অগ্নিস্তোকাদিবং সমাসঃ । জাতীর্জ্ঞানি ॥১০৩॥  
 গম্যানীতি । অগম্যানি অগম্যানি । সৰ্ব্বেষাং তীর্থানাং সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪॥  
 এতানীতি । মরুতো বায়বশ্চ অশ্বিনৌ চ তৈঃ । স্কৃৎতৈষিভিঃ পুণ্যার্থিভিঃ ॥১০৫॥

এই উত্তম তীর্থকীর্তন সম্পদ, স্বর্গ ও পুণ্য জন্মায়, এবং শত্রুদমন, মঙ্গলসম্পাদন ও মেধা উৎপাদন কবে ॥১০১॥

এই তীর্থপ্রকরণ পাঠ কবিয়া অপুত্রক ব্যক্তি পুত্র লাভ কবে, নির্ধন লোক ধন পায়, বাজা শত্রুবাজ্য জয় কবেন, বৈশ্য ধন লাভ কবেন, শূদ্র অভীষ্ট বস্ত্র প্রাপ্ত হন এবং ব্রাহ্মণ সমস্ত বিদ্যায় পাবদর্শী হন ॥১০২॥

যে লোক পবিত্র হইয়া প্রত্যহ এই তীর্থপ্রকরণ শ্রবণ কবে, সে লোক বহুতব পূর্বজন্ম স্রবণ করিতে পাবে এবং স্বর্গে যাইয়া আমোদ কবে ॥১০৩॥

(ভীষ্ম । আমি তোমাব নিকট এই) গম্য ও অগম্য সমস্ত তীর্থই কীর্তন করিলাম, মানুষ সকল তীর্থ দেখিবাব ইচ্ছায় (অন্ততঃ) মনে মনে সেই সকল তীর্থে গমন কবিবে ॥১০৪॥

দেবগণ, দেবতুল্য ঋষিগণ, বসুগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ ও অশ্বিনীকুমাবেবা পুণ্যলাভ করিবাব ইচ্ছায় এই সকল তীর্থেই স্নান কবিয়াছেন ॥১০৫॥

ব্রতপবায়ণ কুবনন্দন ভীষ্ম ! তুমিও ইহাদেব মত নিয়ম অবলম্বন কবিয়া পুণ্যকার্য্যদ্বাৰা পুণ্যবৃদ্ধি কবিবাব জন্ম এই প্রকাৰে তীর্থপর্য্যটন কব ॥১০৬॥

(১০২)...ব্রাহ্মণঃ পাবনঃ পঠন্—পি । (১০৬)...ব্রজ তীর্থানি চ যতঃ—পি ।

ভাবিতৈঃ কবণৈঃ পূর্বমাস্তিক্যাচ্ছৃতিদর্শনাৎ ।  
 প্রাপ্যন্তে তানি তীর্থানি সন্তিঃ শাস্ত্রানুদর্শিভিঃ ॥১০৭॥  
 নাত্রতী নাকৃতাত্মা চ নাপ্তর্চির্ন চ তস্কবঃ ।  
 স্নাতি তীর্থেষু কোরব্য ! ন চ বক্রমতির্নবঃ ॥১০৮॥  
 ত্বয়া তু সম্যগবুন্তেন নিত্যং ধর্ম্মার্থদর্শিনা ।  
 পিতরস্তর্পিতাস্তাত ! সর্বৈ চ প্রপিতামহাঃ ॥১০৯॥  
 পিতামহপুরোগাশ্চ দেবাঃ সর্ষিগণা নৃপ ।।  
 তব ধর্মেণ ধর্ম্মজ্ঞ ! নিত্যমেবাভিতোষিতাঃ ॥১১০॥  
 অবাপ্যসি ত্বং লোকান্ বৈ বসুনাং বাসবোপম ! ।  
 কৌর্ভিক্ষং মহতীং ভীষ্ম ! ভুবি প্রাপ্যসি শাস্বতীন্ ॥১১১॥

নারদ উবাচ ।

এবমুক্ত্বাহভানুজ্ঞাপ্য পুলস্ত্যো ভগবানৃষিঃ ।  
 প্রীতঃ প্রীতেন মনসা তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনেন তত্র তত্রোক্তকপেণ । নিযতো নিবাসিবাহাবাদিনিবমী ॥১০৬॥  
 ভাবিতৈবিত্তি । ভাবিতৈঃ শ্রদ্ধাবাসিতৈঃ, কবণৈর্মনঃপ্রভৃতিভিবিদ্রিষৈঃ ॥১০৭॥  
 নেতি । অত্রতী উপবাসাদিনিয়মশূন্যঃ, অকৃতাত্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ ॥১০৮॥  
 ত্বযেতি । সম্যগবুন্তেন যথাযথকৃতকার্যেণ । তর্পিতাঃ শ্রাদ্ধাদিনা ॥১০৯॥  
 পিতেতি । পিতামহপুরোগা ব্রহ্মাদবঃ, সর্ষিগণা ঋষিগণৈঃ সহিতাঃ ॥১১০॥  
 অবেতি । হে বাসবোপম । ইন্দ্রতুলা ।। শাস্বতীং চিবস্থায়িনীন্ ॥১১১॥

শাস্ত্রজ্ঞ সাধু ব্যক্তিবাই আস্তিকতাবশতঃ বেদবাক্যানুসারে ও শ্রদ্ধাযুক্ত হৃদয়ে  
 সেই সকল তীর্থ লাভ কবিয়া থাকেন ॥১০৭॥

কৌববনন্দন ! অত্রতী, অশিক্ষিত, অপবিত্র, তস্কব এবং কুটিলবুদ্ধি লোক  
 তীর্থে স্নান কবে না ॥১০৮॥

বৎস । তুমি সর্বদাই যথানিয়মে চলিয়া এবং ধর্ম্ম ও অর্থের পর্যালোচনা  
 কবিয়া পিতৃ-পিতামহদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছ ॥১০৯॥

ধর্ম্মজ্ঞ বাজনন্দন ! তোমার ধর্ম্মকার্যে ব্রহ্মাদিদেবগণ এবং ঋষিগণ চিবদিনই  
 সন্তুষ্ট হইয়া আসিতেছেন ॥১১০॥

অতএব হে ইন্দ্রতুলা ভীষ্ম । তুমি অস্তিনে বনুলোকে বাইবে এবং জগতে  
 চিবস্থায়ী মহাকীর্তি লাভ কবিবে” ॥১১১॥

(১০৯)...ধর্ম্মার্থবুদ্ধিনা—পি, ...ধর্ম্মার্থদর্শিনা । পিতা পিতামহশ্চৈব—বা ব ক। (১১২)  
 এবমুক্ত্বাহভানুজ্ঞায়—বা ব ক।

ভীষ্মশ্চ কুরুশাৰ্দূল । শাস্ত্রতত্ত্বার্থদৰ্শিবান্ ।  
 পুলস্ত্যবচনাক্ষৈব পৃথিবীং পরিচক্ৰমে ॥১১৩॥  
 এবমেষা মহাভাগ । প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা ।  
 তীর্থযাত্রা মহাপুণ্যা সৰ্বপাপপ্রমোচনৌ ॥১১৪॥  
 অনেন বিধিনা যন্তু পৃথিবীং পর্যাট্ণ্যতি ।  
 অশ্বমেধশতশ্চাগ্ৰ্যং ফলং প্রেত্য স ভোক্ষ্যতি ॥১১৫॥  
 ততশ্চাক্ষুণ্ণং পার্থ । প্রাপ্স্যসে ধৰ্ম্মমুক্তমম্ ।  
 ভীষ্মঃ কুরুগাং প্রবরো যথা পূৰ্ব্বমবাপ্তবান্ ।  
 নেতা চ ত্বম্যবীন্ যস্মাত্তেন তেহক্ক্ষুণ্ণং ফলম্ ॥১১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অভ্যুজ্ঞাপ্য স্বগমনানুযায়িত্বং কাবচিহ্না ॥১১২॥  
 ভীষ্ম ইতি । শাস্ত্রতত্ত্বার্থদৰ্শিবানিতি দৃশেঃ ক্রবন্তপ্রত্যয়ে ইডাগম আধঃ ॥১১৩॥  
 এবমিতি । প্রতিষ্ঠানে তদাখ্যানস্থানসন্নিহিতে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা অবসিতা । এতদবসানং  
 পুলস্ত্যকথনমাত্রে, ন তু লোকানাং তীর্থকৃত্যেহপি, পার্ঠক্ৰমাদর্থক্ৰমস্ত বলবৎ ৷ তেন যথাসম্ভব-  
 পৌৰ্ব্বাপর্য্যেণ তীর্থকৃত্যং কর্তব্যম্ ॥১১৪॥

অনেনেতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । প্রেত্য জন্মান্তবে ॥১১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জয়মাঅবিজ্ঞা চেতি বিজ্ঞস্তেহস্মিন্ স চতুর্বিজ্ঞস্তস্মিন্ ॥১৫—১০৩॥ অগমানি অগম্যানি,  
 সমীক্ষণা দর্শনেচ্ছা ॥১০৪—১০৬॥ ভাবিতৈঃ শুদ্ধৈঃ, কবণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥১০৭॥  
 অকৃতাত্মা অবশীকৃতচিন্তাঃ ॥১০৮—১১৩॥ প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা সমাপ্তা ॥১১৪॥  
 অশ্বমেধেতি । অগ্র্যং ফলং ক্রমমুক্তিহানম্, “উবা বা অশ্বশ্চ শিব” ইত্যাদিশ্রুতে, সোমপানস্তাশ্ব-  
 মেধস্ত তৎপ্রাপকত্বাবগমাৎ, সামান্যফলস্ত ইন্দ্রপদপ্রাপ্তিবিতি প্রসিদ্ধম্ ॥১১৫॥ অষ্টকুণ্ণ-

নাবদ বলিলেন—“ভগবান্ পুলস্ত্যমুনি এইকপ বলিয়া ভীষ্মেব অনুমতি  
 লইয়া, ভীষ্মেব ব্যবহাবে শ্রীত হইয়া শ্রীতচিত্তে সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১১২॥

কৌববশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রতত্ত্বার্থদর্শী ভীষ্ম পুলস্ত্যেব বাক্য অনুসাবে (তীর্থকার্য্য  
 কবিবাব জন্ত) পৃথিবী পর্য্যটন কবিয়াছিলেন ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহর্ষি পুলস্ত্য মহাপুণ্যজনক ও সৰ্বপাপনাশক এই তীর্থযাত্রা-  
 প্রকরণ এইভাবে প্রয়াগেই সমাপ্ত কবিয়াছিলেন ॥১১৪॥

যে লোক এই বিধান অনুসাবে (তীর্থকার্য্যেব জন্ত) পৃথিবী পর্য্যটন কবিবে,  
 সে লোক পবজন্মে শত অশ্বমেধযজ্ঞেব ফল অপেক্ষাও উত্তম ফল ভোগ  
 কবিবে ॥১১৫॥



রক্ষোগণবিকীর্ণানি তীৰ্থান্বেতানি ভারত ! ।

ন গতিৰ্বিগতেহন্যস্ত ত্বামৃতে কুরুনন্দন ! ॥১১৭॥

ইদং দেবর্ষিচরিতং সৰ্ববতীৰ্থানুসংশ্রিতম্ ।

যঃ পঠেৎ কল্যামুখায় সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১১৮॥

ঋষিমুখ্যাঃ সদা যত্র বাল্মীকিস্থথ কাশ্যপঃ ।

আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠরো বিশ্বামিত্রোহথ গৌতমঃ ॥১১৯॥

অসিতো দেবলশ্চৈব মার্কণ্ডেয়োহথ গালবঃ ।

ভরদ্বাজো বশিষ্ঠশ্চ মুনিরুদালকস্তথা ॥১২০॥

শৌনকঃ সহ পুত্রেন ব্যাসশ্চ তপতাং ববঃ ।

দুৰ্বাসাশ্চ মুনিশ্ৰেষ্ঠো জাবালিশ্চ মহাতপাঃ ॥১২১॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততো ভীষ্মাৎ, অষ্টগুণম্ অষ্টাভিঃ সংখ্যাভিগুণিতম্ । কথমষ্টগুণমিত্যাহ—  
নেতেতি । নেতা নেস্তসি । ঋষীগামপি তীর্থকৃতপুণ্যপ্রযোজকত্বাৎ “প্রযোজযিতাহমুস্তা কর্তা  
চেতি ত্রয়ঃ স্বর্গনবককলভোক্তাবঃ, যো ভূষ আরভতে তস্মিন্ ফলে বিশেষঃ” ইত্যাপস্তম্বস্মৃতেরिति  
ভাবঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১১৬॥

রক্ষ ইতি । . ঋতে বিনা । তব তু ভীমসেনাদিসহায়ত্বাদ্গতিৰ্বিগত এবেতি ভাবঃ ॥১১৭॥

ইদমিতি । দেবর্ষিণা পুলস্ত্যেন চবিতমুক্তং প্রকবণম্ । বল্যাং প্রাতঃকালং প্রাপ্য ॥১১৮॥

ঋষীতি । যত্র বর্জস্তু তত্র সহচরচিন্তা নাস্তীত্যর্থঃ । কে তে ঋষিমুখ্যা ইত্যাহ—বাল্মীকি-  
রिति । অসিতো নাম । পুত্রেন শুকেন সহ ব্যাসশ্চ ॥১১৯—১২১॥

পৃথানন্দন ! পূর্বের কৌববশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম (তীর্থ পর্য্যটন কবিয়া) যে ধর্ম লাভ  
কবিয়াছিলেন, তাহা অপেক্ষাও আটগুণ উত্তম ধর্ম তুমি লাভ করিবে । যেহেতু  
তুমি ঋষিগণকে সঙ্গে লইয়া যাইবে, সেই হেতু তোমার আটগুণ ফল হইবে ॥১১৬॥

কুরুনন্দন ! তোমা ব্যতীত অন্য ব্যক্তির বাহ্যসব্যাপ্ত এই সকল তীর্থে গমন  
সম্ভবপর নহে ॥১১৭॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোথান কবিয়া দেবর্ষি পুলস্ত্যোক্ত এই  
তীর্থযাত্রাপ্রকবণ পাঠ করিবে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১১৮॥

বাল্মীকি, কাশ্যপ, আত্রেয়, কুণ্ডজঠর, বিশ্বামিত্র, গৌতম, অসিত, দেবল,  
মার্কণ্ডেয়, গালব, ভরদ্বাজ, বশিষ্ঠ, উদালক, শৌনক, পুত্র শুকের সহিত  
তপস্বিশ্রেষ্ঠ ব্যাস, মুনিশ্রেষ্ঠ দুর্বাসা এবং মহাতপা জাবালি—এই সকল ঋষিশ্রেষ্ঠ  
যেখানে সর্বদা বহিষাছেন, (সেখানে সহচরেন চিন্তা নাই) ॥১১৯—১২১॥

এতে ঋষিববাঃ সৰ্বৈঃ ত্বংপ্রতীক্ষাস্তপোধানাঃ ।

এভিঃ সহ মহাবাজ ! তীৰ্থান্তোতান্নুব্রজ ॥১২২॥

এষ তে লোমশো নাম মহর্ষিৰমিতদ্যুতিঃ ।

সমেষ্ণতি মহাবাজ । তেন সার্কমন্নুব্রজ ॥১২৩॥

ময়া চ সহ ধৰ্ম্মজ্ঞ । তীৰ্থান্তোতান্নুব্রজ ।

প্রাপ্স্যসে মহতীং কীর্ত্তিং যথা রাজা মহাভিষঃ ॥১২৪॥

যথা যযাতিধৰ্ম্মাত্মা যথা বাজা পুরুষবাঃ ।

তথা ত্বং রাজশার্দূল । স্নেন ধৰ্ম্মেন শোভসে ॥১২৫॥

যথা ভগীবথো বাজা যথা বামশ্চ বিশ্রুতঃ ।

তথা ত্বং সৰ্ব্ববাজেভ্যো ভ্রাজসে বশ্মিবানি ॥১২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । ত্বং প্রতীক্ষত্ব ইতি ত্বংপ্রতীক্ষাঃ । এতানি পুনস্তোত্রোক্তানি ॥১২২॥

এষ ইতি । তে তব সমীপে, সমেষ্টতি আগমিষ্ণতি । ইদঞ্চ যোগবলেনোক্তম্ ॥১২৩॥

ময়েতি । মহাভিষো নাম । তদাখ্যানস্ত আদিপৰ্ব্বগ্ৰন্থস্ত দ্রষ্টব্যম্ ॥১২৪॥

যথেতি । স্নেন স্বকীৰ্ত্তনৈব, ন পুনঃকীর্ত্তিবিবর্ত্তিনেতি ভাবঃ ॥১২৫॥

যথেতি । ভ্রাজসে অধিকং দীপ্যসে, বশ্মিবান্ সূৰ্য্যঃ, মোপধ্বাদ্বস্তঃ ॥১২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মণিমাণ্ডলগুণযুক্তম্, ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মফলম্ । হেতুমাং—নেতা চেতি । গুণফলেণ তুল্যফলত্বান্নেতৃত্বেনন্তং ফলমিত্যর্থঃ ॥১১৬—১২৩॥ মহাভিষঃ শাস্ত্রমুৎপত্তিগোবর্ত্তীর্ণঃ ॥১২৪—১২৫॥ বশ্মিবান্ সূৰ্য্যঃ ॥১২৬—১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

এই সকল তপোধান মহর্ষিবা আপনাবই প্রতীক্ষা কবিতেছেন, অতএব মহাবাজ ! আপনি ইহাদেব সহিত এই তীর্থসমূহে ভ্রমণ করুন ॥১২২॥

মহারাজ ! অমিততেজা মহর্ষি লোমশ এই আপনাব নিকট আসিতেছেন ; আপনি তাঁহাব সহিত তীর্থে ভ্রমণ করুন ॥১২৩॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা ! আপনি আমার সহিতও এই সকল তীর্থে ভ্রমণ করুন । তাহা হইলে, আপনি মহাভিষ-বাজাব গায় মহাকীর্ত্তি লাভ কবিবেন ॥১২৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ধৰ্ম্মাত্মা যযাতি এবং পুরুষবা যেমন নিজেব ধৰ্ম্মদ্বারাই শোভা পাইতেন, তেমন আপনিও নিজেব ধৰ্ম্মদ্বারাই শোভা পাইতেছেন ॥১২৫॥

আব, বাজা ভগীবথ এবং বিখ্যাত বামচন্দ্র যেমন সূৰ্য্যেব গায় সকল বাজা হইতে অধিক দীপ্তি পাইতেন, আপনিও তেমন সূৰ্য্যেব গায় সকল বাজা হইতেই অধিক দীপ্তি পাইতেছেন ॥১২৬॥

(১২৩)....সমেষ্ণতি ত্বা চৈব—পি । (১২৪)....তীৰ্থান্তোতান্নুব্রজাং—বা ব কা নি ।

যথা মনুর্যথেক্কা কুর্যথা পূৰ্ণমহাযশাঃ ।

যথা বৈণ্যো মহাবাজ । তথা ত্বমপি বিশ্রুতঃ ॥১২৭॥

যথা চ বৃত্রহা সৰ্বান্ সপত্নান্ নিৰ্দ্ধন্য পুবা ।

ত্রৈলোক্যং পালয়ামাস দেববাড্ বিগতজ্বরঃ ।

তথা শক্রক্ষয়ং কৃত্বা ত্বং প্রজাঃ পালয়িস্বসি ॥১২৮॥

স্বধৰ্ম্মবিজিতামুৰ্ব্বীং প্রাপ্য বাজীবলোচন ! ।

খ্যাতিং যাস্তসি ধৰ্ম্মেণ কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনো যথা ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাস্থাস্ত রাজানং নাবদো ভগবানৃষিঃ ।

অনুজ্ঞাপ্য মহাবাজ ! তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥১৩০॥

যুধিষ্ঠিবোহপি ধৰ্ম্মাত্মা তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ।

তীর্থযাত্রাশ্রিতং পুণ্যমৃষীণাং প্রত্যবেদয়ৎ ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপৰ্ব্বনি

তীর্থযাত্রায়াং নাবদপ্রস্থানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । বৈণ্যঃ পৃথুঃ । বিশ্রুতঃ ধৰ্ম্মপ্রতাপাদিনা বিখ্যাতঃ ॥১২৭॥

যথেতি । বৃত্রহা ইন্দ্রঃ, সপত্নান্ শক্রন, বিগতজ্বরো নষ্টসন্তাপঃ । ষট্‌পাদোহংগং শ্লোকঃ ॥১২৮॥

স্বেতি । যাস্তসি প্রাপ্যসি, ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মানুসারেণৈব ॥১২৯॥

এবমিতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনানুমতিং কাবয়িত্বা ॥১৩০॥

মহাবাজ ! মনু, ইক্ষ্বাকু, মহাযশা পৃক এবং পৃথু যেমন বিখ্যাত ছিলেন, আপনিও তেমনিই বিখ্যাত হইয়াছেন ॥১২৭॥

পূৰ্ব্বকালে দেববাজ ইন্দ্র যেমন সমস্ত শক্র সংহাব কবিয়া সন্তাপবিহীন হইয়া ত্রিভুবন পালন কবিয়াছিলেন, আপনিও তেমনিই শক্রসংহাব করিয়া প্রজা পালন কবিবেন ॥১২৮॥

পদ্মনয়ন ! আপনি কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনবাজার ছায়া স্বধৰ্ম্মবিজিত পৃথিবী লাভ কবিয়া ধৰ্ম্মদ্বাবাই খ্যাতি লাভ কবিবেন” ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় ! ভগবান্ নারদমুনি এইভাবে যুধিষ্ঠিবকে আশ্বস্ত কবিয়া, তাঁহাব অনুমতি লইয়া, সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১৩০॥

(১২৭)....পূৰ্ণমহাযশঃ । যথা বৈণ্যো মহাতেজাঃ—পি । (১২৮) স্বধৰ্ম্মেণাশ্রিতামুৰ্ব্বীম্... খ্যাতিং যাস্তসি বোধেণ—পি । \* ‘...পঞ্চাশীতিতমঃ...’—বা ব দা পি, ‘...ত্ৰাশীতিতমঃ ’—নি ।

## একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভ্রাতৃণাং মতমাজ্জায় নাবদন্ত্য চ ধীমতঃ ।  
পিতামহসমং ধৌম্যং প্রাহ বাজা যুধিষ্ঠিবঃ ॥১॥  
মযা স পুরুষব্যাক্রো জিষ্ণুঃ সত্যপবাক্রমঃ ।  
অস্ত্রহেতোর্মহাবাহুবমিতাত্মা বিবাসিতঃ ॥২॥  
স হি বীবোহনুবক্তশ্চ সমর্থশ্চ তপোধন । ।  
কৃতী চ ভূশমপ্যস্ত্রে বাহুদেব ইব প্রভুঃ ॥৩॥  
অহং হেতাবুভৌ ব্রহ্মন্ ! কৃষ্ণাববিবিধাভিনৌ ।  
অভিজানামি বিক্রান্তৌ তথা ব্যাসঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । ঋধীণাং স্বাপ্রিতানাং ধৌম্যাদীনামন্তিকে ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

ভ্রাতৃণামিতি । পিতামহসমং তপঃপ্রভাবাদৌ ব্রহ্মণস্ত্বল্যম্, ধৌম্যং পুৰোহিতম্ ॥১॥  
মযেতি । জিষ্ণুর্জুনঃ । অস্ত্রহেতোবস্ত্রশিক্ষার্থম্, অমিতাত্মা অসাধাবণধৈর্য্যঃ ॥২॥  
স ইতি । সমর্থঃ সর্বকর্য্যসাধনে শক্তঃ । কৃতী নিপুণঃ ॥৩॥  
অহমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাববান্ ॥৪॥

ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিবও সেই বিষয় চিন্তা কবিতে থাকিয়া, সহচর ঋষিদের নিকট  
তীর্থযাত্রার পুণ্যেব বিষয় জানাইলেন ॥১৩১॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠিব জ্ঞানী নাবদেব এবং ভ্রাতাদের মত  
জানিয়া ব্রহ্মাব তুল্য প্রভাবশালী ধৌম্য পুৰোহিতকে বলিলেন—॥১॥

“যথার্থ পবাক্রমশালী, অসাধাবণ ধৈর্য্যশীল, মহাবাহু ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই  
অর্জুনকে আমি অস্ত্রশিক্ষাব জন্ত নিৰ্ব্বাসিত কবিযাছি ॥২॥

তপোধন । অর্জুন—কৃষ্ণেব তুল্যই বীৰ, আমাব প্রতি অনুবক্ত, সমস্ত কার্য্য-  
সাধনে সমর্থ, অস্ত্রে অত্যন্ত নিপুণ এবং প্রভাবশালী ॥৩॥

(১) ..ইদমাহ যুধিষ্ঠিবঃ । বাজোবাচ ।—পি । (২) মযা তু স নবব্যাক্রঃ—পি ।

ত্রিযুগৌ পুণ্ডরীকাকৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ৌ ।  
 নাবদৌহপি তথা বেদ যোহপ্যশংসং সদা মম ॥৫॥  
 তথাহমপি জানামি নবনাবায়ণাবৃষী ।  
 সৰ্বমারাদ্বয়শ্চেতি ময়া সম্প্রেষিতোহর্জুনঃ ॥৬॥  
 ইন্দ্রাদনববঃ শত্রুঃ সুরসূনুঃ সুরাধিপম্ ।  
 দ্রুতমুদ্রানি চাদাতুমিন্দ্রাদিতি বিবাসিতঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রীতি । ত্রিযুগৌ সত্যত্রেতাধ্বাপরাঅকযুগত্রয়েহপি মূর্ত্তিভেদেন বিদ্যমানৌ, সত্যত্রেতযো-  
 নবনাবায়ণধ্বিপেণ দ্বাপরে চাত্ত কৃষ্ণার্জুনরূপেণ স্থিতাবিতি ভাবঃ ॥৫॥

তথোক্তি । বাসুদেবধনঞ্জয়ৌ নবনাবায়ণাবৃষী জানামি । সৰ্বং মহাদেবম্ ॥৬॥

ইন্দ্রাদিতি । অনবরঃ অনিকৃষ্টঃ, সুরসূনুর্দেবপুত্রঃ, আদাতুং গ্রহীতুম্ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভ্রাতৃগামিতি ॥১॥ অমিতাশ্চা অমিতর্ধেয্যঃ । “আত্মা বুদ্ধৌ ধ্বতো দেহে” ইতি কোষাৎ  
 ৥২—৪॥ ত্রিযুগৌ ধর্ম্মশ্চ ভাৰ্য্যাযাং মূর্ত্তিনংজ্ঞাযাং কৃতযুগেহবতীর্ণৌ নবনাবায়ণৌ তাবৎ  
 দ্বাপরাস্তেহপি কেশবার্জুনাবিতি পুরাণপুঙ্খাবেতো নান্দাদিবৎ মাহুতাবিতি ভাবঃ ।  
 পুণ্ডরীকাকৌ নাক্ষাদ্বিকু । যদ্বা ত্রীণি যুগানি যুগলানি বড়ৈশ্বৰ্য্যানি ভগসংজ্ঞানি বা বডদানি  
 বা যবোন্তৌ ত্রিযুগৌ, তানি চ পুবাণাস্তরে স্মর্যন্তে । “ঐশ্বৰ্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ ।  
 বৈবাগ্যস্ত চ ধর্ম্মস্ত বগ্নাং ভগ ইতীদৃশা ॥” ইদৃশা সংজ্ঞা । “সৰ্ব্বজ্ঞতাত্ত্বস্তিবনাদিবোধঃ স্বতন্ত্রতা  
 নিত্যমনুষ্ঠশক্তিঃ । অনন্তশক্তিঞ্চ বিভোর্বিতুজ্ঞাঃ বডাহবদানি মহেশ্বরস্ত ॥” ইতি । অতো তু  
 জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যে বীৰ্য্যবলে তেজঃপরাক্রমৌ চেতি ত্রীণি যুগলানীত্যোহঃ । তত্র জ্ঞানগনপবোধং  
 ত্রৈকালিকার্থস্ফুরণম্ । ঐশ্বৰ্য্যমিচ্ছানভিঘাতঃ । বলগুপজ্ঞান্তনির্বাহঃ । বীৰ্য্যং কামমত্ত-  
 শক্তিঃ । তেজঃ পবাভিঘাতঃ, পরাক্রমো যথাকালমুখানমিতি যদ্বাচক্ষতে চ তদ্বিশ্বলং

ব্রাহ্মণ ! আমি এই কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই শত্রুঘাতী ও বিক্রমশালী  
 বলিয়া জানি, তপঃপ্রভাবযুক্ত বেদব্যাসও সেইকপই জানেন ॥৪॥

নাবদও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপরযুগবর্ত্তী এবং পদ্মনয়ন বলিয়া  
 জানেন; যিনি সর্ব্বদাই আমার নিকট ঐরূপ বলিয়াছেন ॥৫॥

এবং আমিও জানি যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন নব-নাবায়ণ ঋষি । সেই অর্জুনকে  
 আমি এই বলিয়া পাঠাইয়া দিয়াছি যে, তুমি বাইরা শিবের আবাধনা কব ॥৬॥

অর্জুন ইন্দ্রের পুত্র, সূতবাং ইন্দ্র হইতে নিকৃষ্ট নহে; অতএব সে—ইন্দ্রকে  
 দেখিতে এবং তাঁহাব নিকট হইতে অস্ত্র গ্রহণ কবিতে সনর্থ হইবে, ইহা ভাবিয়াই  
 আমি তাহাকে পাঠাইয়াছি ॥৭॥

ভীষ্মদ্রোণাবতিবথৌ কৃপো দ্রোণিশ্চ দুর্জয়ঃ !  
 ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রেণ বৃতা যুধি মহারথাঃ ॥৮॥  
 সৰ্বে বেদবিদঃ শূবাঃ সৰ্বেহস্ত্রকুশলাস্তথা ।  
 যোদ্ধুকামাশ্চ পার্থেন সততং তে মহাবলাঃ ॥৯॥  
 স চ দিব্যাস্ত্রবিৎ কর্ণঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ।  
 যোহস্ত্রবেগানিলবলঃ শবার্চিস্তলনিশ্বনঃ ।  
 রজোধুমোহস্ত্রসম্পাতো ধার্ত্তবাস্ত্রানিলোকিতঃ ॥১০॥  
 নিশ্চয় ইব কালেন যুগান্তে জ্বলনো মহান্ ।  
 মম সৈন্যময়ং কক্ষং প্রধক্ষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 তং স কৃষ্যানিলোকিতো দিব্যাস্ত্রজ্বলনো মহান্ ।  
 শ্বেতবাজিবলাকাভৃদ্গাণ্ডীবৈদ্রায়ুধোল্লগঃ ॥১২॥

## ভাবতকৌমুদী

অথ কথং বিবাসিত ইত্যাহাষ্টাভিঃ শ্লোকৈর্ভাষ্যেতি । দ্রোণিবশ্বখামা ॥৮॥  
 সৰ্ব ইতি । পার্থেন অৰ্জুনেন সহ যোদ্ধুকামাঃ, মহাবীৰভজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৯॥  
 স ইতি । অস্ত্রবেগে তদুৎপাদনে অনিলশ্বেতব বলং যস্ত সঃ, শবা এবার্চিবঃ শিখা যস্ত সঃ,  
 তলস্ত হস্তাবাপস্ত নিশ্বন এব নিশ্বনো যস্ত সঃ, বজ্রো ধূলিবেব ধূমো যস্ত সঃ, অস্ত্রসম্পাত এব  
 সম্পাত আগমনং যস্ত সঃ, ধার্ত্তবাস্ত্রো দুৰ্য্যোধন এবানিলো বায়ুস্তেন উদ্বৃতঃ সঞ্চালিতঃ । বট-  
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ । যুগান্তে কালেন, নিশ্চয়ঃ প্রেবিতো বহিবিব, মহান্ জ্বলনো বহিস্তৎস্বরূপঃ,  
 মম সৈন্যময়ং সৈন্যস্বরূপম্, কক্ষং শুক্লতৃণবাশিম্, প্রধক্ষ্যতি । অত্র সংশयो নাস্তি ॥১০—১১॥

## ভাবতভাবদীপঃ

পুনরুক্তিদোষাদযুক্তঞ্চ ॥৫—৬॥ অনববোধন্যূনঃ ॥৭—৮॥ অস্ত্রবিদ্রবোহস্ত্রবিধ্বংসঃ ॥৯॥

ভীষ্ম ও দ্রোণ অতিরথ এবং কৃপ ও অশ্বখামা দুর্জয় ; অথচ দুৰ্য্যোধন সেই  
 মহাবথগণকে যুদ্ধে আগেই বধণ কবিয়া বাখিয়াছে ॥৮॥

তাহাঁবা সকলেই বেদবিৎ, বীৰ, অস্ত্রনিপুণ ও মহাশক্তিশালী এবং সকলেই  
 অৰ্জুনের সহিত সর্বদা যুদ্ধাভিলাষী ॥৯॥

সেই সূতপুত্র কর্ণও দিব্যাস্ত্রবিৎ মহারথ, অস্ত্রেব বেগ উৎপাদনে বায়ুব তুল্য  
 যাহাব বল, বাণই যাহাব শিখা, তলত্রাণেব শব্দই যাহাব শব্দ, ধূলিই যাহাব ধূম,  
 অস্ত্রেব উপস্থিতিই যাহাব উপস্থিতি এবং দুৰ্য্যোধনরূপ বায়ু যাহাব পবিচালক, সেই  
 কর্ণরূপ বিশাল অগ্নি, প্রলয়কালে কালকর্তৃক প্রেবিত অগ্নি বত্ৰায়ই আমাব সৈন্যরূপ  
 শুক্লতৃণসমূহকে দগ্ধ কবিতে থাকিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১০—১১॥

(৯)....সৰ্বেহস্ত্রবিদ্রবস্তথা—বা ব কা পি । (১০)....সোহস্ত্রবেগানিলবলঃ—বা ব কা পি ।

সংবন্ধঃ শবধাবাভিঃ স্তদীপ্তং কর্ণপাবকম্ ।  
 উদীর্ণোহর্জুনমেঘোহয়ং শময়িষ্যতি সংযুগে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 স সাক্ষাদেব সর্বানি শক্রাং পবপুবঞ্জয়ঃ ।  
 দিব্যান্তস্ত্রাণি বীভৎসুস্তত্ত্বতঃ প্রতিপৎস্রতে ॥১৪॥  
 অলং স তেষাং সর্বেষামিতি মে ধীযতে মতিঃ ।  
 নাস্তি ত্বতিক্রিয়া তস্মৈ বণেহবীণাং প্রতিক্রিয়া ॥১৫॥  
 তং বয়ং পাণ্ডবং সর্বৈ গৃহীতাস্ত্রং ধনঞ্জয়ম্ ।  
 দ্রষ্টাবো নহি বীভৎসুর্ভাবমুগম্য সীদতি ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । কৃষ্ণ এব অনিলস্তেন উদ্ধৃতঃ সঞ্চালিতঃ, দিব্যাস্ত্রাণাং জলনমেব জলনং বিদ্যাদীপ্তি-  
 র্যস্মৈ সঃ, শ্বেতা বাজিনোহস্তা এব বলাকা বকপঙ্ক্তয়স্তা বিভর্তীতি সঃ, গাণ্ডীবমেব নানাবর্ণদ্বা-  
 দিত্রাযুধমিত্রধনুস্তেন উৎপন্নশ্চক্ষুঃপ্রতিঘাতী উজ্জলঃ, সংবন্ধ আডম্ববপূর্ণঃ, স উদীর্ণোহয়মর্জুনমেঘঃ,  
 শবাণাং ধাবা এব জলধাবাস্তাভিঃ, স্তদীপ্তং প্রজ্বলিতম্, কর্ণ এব পাবকো বহিস্তম্, সংযুগে যুদ্ধে  
 শময়িষ্যতি নির্বাপয়িষ্যতি ॥১২—১৩॥

স ইতি । বীভৎসুর্জুনঃ, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন, প্রতিপৎস্রতে লপ্যতে ॥১৪॥

অলমিতি । স ইন্দ্রাল্লকাস্ত্রঃ অর্জুনঃ, তেষাং ভীষ্মাদীনাং সর্বেষামেব যুদ্ধে অলং সমর্থঃ, ইতি  
 মতিঃ, মে ময়া ধীযতে, ধার্য্যতে । অতএব বণে অবীণাং প্রতিক্রিয়া প্রতীক্যাবো নিবাবণম্,  
 তস্মৈর্জুনস্মৈ, অতিক্রিয়া দুৰ্ব্বা নাস্তি ন ভবতি ॥১৫॥

তমিতি । গৃহীতাস্ত্রম্ ইন্দ্রাল্লকাস্ত্রম্ । স চেদবসন্নঃ কথং দ্রক্ষ্যত ইত্যাহ—নেতি । হি যস্মাৎ,  
 বীভৎসুর্জুনঃ, ভাবমুগম্য ধৃষ্টা ন সীদতি অবসন্নো ন ভবতি ॥১৬॥

তখন সেই যুদ্ধে আডম্ববপূর্ণ এই অর্জুনকপ মহামেঘ শবধারাকপ জলধাবাদ্বাবা  
 সেই প্রজ্বলিত কর্ণবহিকে নির্বাপিত কবিলে ; সেই সময়ে কৃষ্ণকপ বায়ু তাহাকে  
 চালাইবে, দিব্য অস্ত্রেব দীপ্তিই বিদ্যা হইবে, শ্বেতবর্ণ অশ্বগুজিই বকশ্রেণীব কপ  
 ধাবণ কবিলে এবং গাণ্ডীবকপ ইন্দ্রধনুদ্বাবাই উজ্জল হইবে ॥১২—১৩॥

শক্রনগববিজয়ী অর্জুন নিশ্চয়ই সাক্ষাৎ ইন্দ্র হইতে যথার্থক্যে সমস্ত দিব্য অস্ত্র  
 লাভ কবিতে পাবিলে ॥১৪॥

অর্জুন তাঁহাদেব সকলের সহিত যুদ্ধেই সমর্থ হইবে, এইকপ ধাবণা আমার  
 আছে ; সুতরাং যুদ্ধে শত্রুদিগকে নিবাবণ কবা অর্জুনেব পক্ষে দুৰ্ব্ব হইবে না ॥১৫॥

(১৩)...অর্জুনোদীপ্তিতো মেঘঃ—বা ব ক পি । (১৪)...নাস্তি ত্বতিকৃতার্থানাম্—বা ব ক  
 পি । (১৬)...গৃহীতাস্ত্রমবিন্দয়ম্—বা ব ক নি ।

বযন্ত তমুতে বীবং বনেহস্মিন্ দ্বিপদাং বব । ।

অবস্থানং ন গচ্ছামঃ কাম্যকে সহ কৃষয়া ॥১৭॥

ভবানন্যদ্বনং সাধু বহুন্নং ফলবচ্ছুচি ।

আখ্যাতু বমণীয়ঞ্চ সেবিতং পুণ্যকন্মভিঃ ॥১৮॥

যত্র কঞ্চিদ্বয়ং কালং বসন্তঃ সত্যবিক্রমম্ ।

প্রতীক্ষামোহর্জুনং বীবং বৃষ্টিকামা ইবান্মদম্ ॥১৯॥

বিবিধানাশ্রম্যান্ কাংশ্চিদ্ভিজাতিভ্যঃ পরিশ্রতান্ ।

সবাংসি সবিতশ্চৈব বমণীয়াংশ্চ পর্ব্বতান্ ॥২০॥

আচক্ষু ন হি মে ব্রহ্মান্ । বোচতে তমুতেহর্জুনম্ ।

বনেহস্মিন্ কাম্যকে বাসো গচ্ছামোহন্যাং দিশং প্রতি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যযুধিষ্ঠিবসংবাদে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

বযমিতি । ঋতে বিনা । গচ্ছামঃ প্রাপ্নুমঃ । কৃষয়া দ্রোপতা ॥১৭॥

ভবানিতি । বহুনি অন্নানি যত্র তৎ । শুচি পবিত্রম্ । আখ্যাতু ব্রবীতু ॥১৮॥

যত্রেতি । প্রতীক্ষামঃ প্রতীক্ষিতুং শরুমঃ । অমৃদং মেঘম্ ॥১৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বজ ইতি বজঃকার্যং ক্রোধঃ স এব ধূমো যন্ত ধার্ত্তবাহুৈবনিলৈরিব উদ্ধত উদ্দীপিতঃ ॥১০॥

কক্ষ তৃণবনম্ ॥১১॥ উষণো দুঃসহঃ ॥১২॥ অর্জুনোদীবিতোহর্জুননামা ॥১৩—১৪॥ অলং

জেতুং পর্যাপ্তঃ, তুণকঃ পক্ষান্তবে, প্রতিক্রিয়া জয়োপায়ঃ, অর্জুনং বিনাবযো দুর্জবা ইত্যর্থঃ

॥১৫॥ ব্রষ্টারো ব্রক্ষ্যামঃ ॥.৬॥ অবধানং স্বাস্থ্যম্ ॥১৭—২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

আমবা সকলেই শিক্ষিতাত্ম অর্জুনকে দেখিব । কাবণ, অর্জুন কোন ভাব লইয়া অবসন্ন হয় না ॥১৬॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ । সেই বীব অর্জুন ব্যতীত দ্রোপদীব সহিত আমবা এই কাম্যকবনে আর বাস করিতে পারিতেছি না ॥১৭॥

অতএব আপনি আব একটী বনেব কথা বলুন, যাহা ভাল, পবিত্র, রমণীয় এবং পুণ্যবান্ লোকদিগেব অধ্যুষিত ; আব যাহাতে প্রচুব অন্ন ও ফল আছে ॥১৮॥

যাহাতে আমরা বাস কবিতে থাকিষা, বৃষ্টিকামী লোক মেঘেব ত্রায, বীব অর্জুনেব প্রতীক্ষা কবিতে পাবি ॥১৯॥

(১৭)---দ্বিপদাং ববম্ । অবধানম্... ।—বা ব কা নি । \* ‘...যড়নীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...চতুরশীতিতমঃ...’—নি ।



## দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তান্ সৰ্ব্বানুৎসুকান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ দীনচেতসঃ ।  
আশ্বাসয়ন্তদা ধোম্যো বৃহস্পতিসমোহব্রবীৎ ॥১॥  
ব্রাহ্মণানুমতান্ পুণ্যানাশ্রমান্ ভবতৰ্ঘভ ! ।  
দিশস্তীর্থানি শৈলাংশ্চ শৃণু মে বদতোহনঘ । ॥২॥  
যান্ শ্রুত্বা গদতো বাজন্ । বিশোকো ভবিতাসি হ ।  
দ্রোপতা চানযা সার্কং ভ্রাতৃভিষ্চ নবেগ্নব । ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

বিবিধানিতি । দ্বিজাতিভ্যঃ পবিত্রাজকেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ । ঋতে বিনা ॥২০—২১॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং  
মহাভাবতটীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তানিতি । উৎসুকান্ বনান্তববাসায উৎকণ্ঠিতান্ । দীনচেতসঃ কাতবচিন্তান্ ॥১॥  
ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণৈবনুমতান্ পবীক্ষিতত্বেন বাসায়ানুজ্ঞাতান্ ॥২॥  
যানিতি । গদতো মম সকাশাৎ যান্ শ্রুত্বৈব, বিশোকো নির্বিষাদঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ । আপনি—ব্রাহ্মণগণের নিকট শ্রুত কতকগুলি নানাবিধ আশ্রম,  
সবোবব, নদী এবং মনোহব পর্বতের কথা বলুন । কাবণ, সেই অর্জুন ব্যতীত  
এই কাম্যকবনে বাস করায় আমার অভিকৃতি হইতেছে না ; সুতবাং আমবা  
অন্যদিকে যাইব” ॥২০—২১॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৃহস্পতিব তুল্য বুদ্ধিমান্ ধোম্য তখন সেই পাণ্ডবদেব  
সকলকেই উৎকণ্ঠিত এবং কাতবচিন্তে দেখিযা আশ্বস্ত কবিবাব জ্ঞান বলিতে  
লাগিলেন—॥১॥

“নিপ্পাপ ভবতশ্রেষ্ঠ । ব্রাহ্মণগণেব অনুমত ও পবিত্র আশ্রম, দিক্, তীর্থ ও  
পর্বতের বিষয় আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কব ॥২॥

বাজা ! নবনাথ । তুমি যে সকল স্থানেব কথা আমার নিকট শুনিয়াই এই  
দ্রোপদী ও ভ্রাতাদের সহিত বিবাদশূন্য হইবে ॥৩॥

(১)...আশ্বাসয়ন্তদা—বা ব কা নি । (২) ব্রাহ্মণানুমতান্—পি ।

শ্রবণাচ্চৈব তেষাং ত্বং পুণ্যমাপ্যসি পাণ্ডব ! ।  
 গঙ্গা শতগুণৈশ্চৈব তেভ্য এব নবোত্তম । ৪॥  
 পূর্বং প্রাচীং দিশং বাজন্ ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতাম্ ।  
 রম্যাং তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! যথাস্মৃতি ৫॥  
 তস্তাং দেবর্ষিজুষ্ঠীয়াং নৈমিষং নাম ভাবত ! ।  
 যত্র তীর্থানি দেবানাং পুণ্যানি চ পৃথক্ পৃথক্ ৬॥  
 যত্র সা গোমতী পুণ্যা বম্যা দেবর্ষিসেবিতা ।  
 যজ্ঞভূমিঞ্চ দেবানাং শামিত্রঞ্চ বিবস্বতঃ ৭॥  
 তস্তাং গিবিববঃ পুণ্যো গয়ো রাজর্ষিসংকৃতঃ ।  
 শিবং ব্রহ্মসর্বো যত্র সেবিতং ত্রিদশর্ষিভিঃ ৮॥  
 যদর্থং পুঙ্খব্যাঘ্র ! কীর্তয়ন্তি পুৰাতনাঃ ।  
 ঐক্যং বহবঃ পুত্রা যতপ্যেকো গবাং ব্রজেৎ ৯॥  
 যজ্ঞেত বাহুধমেধেন নীলং বা বৃষমুৎসৃজেৎ ।  
 উত্তাবয়তি সন্তত্যা দশ পূর্বান্ দশাপবান্ ১০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

শ্রবণাদিতি । শতগুণং পুণ্যম্, তেভ্য আশ্রয়াদিভ্য এব প্রাপ্যসি ৪॥  
 পূর্বমিতি । প্রাচ্যা দিশ এব মনসিভিঃ প্রাথমিকত্বেনাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ৫॥  
 তস্তামিতি । দেবৈ ঋষিভিঃ জুষ্ঠীয়াং সেবিতায়াম্, নৈমিষং নৈমিষাবণ্যম্ ৬॥  
 যত্রেতি । গোমতী নদী । শমযতনেনেতি শামিত্রং যজ্ঞীষপশুবন্ধনযুগ্মঃ ৭॥  
 তস্তামিতি । তস্তাং পূর্বস্তাং দিশি । গবো নাম । শিবং মঙ্গলকরম্ ৮॥

নবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডব ! তুমি সেই সকল স্থানেব কথা শুনিয়া পুণ্যলাভ করিবে এবং সেই সকল স্থানে যাইয়া শতগুণ পুণ্য অর্জন করিবে ৪॥

বাজা যুধিষ্ঠির ! আমি শ্রবণ অনুসাবে প্রথমে ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত ও মনোহর পূর্বদিকের কথা তোমাব নিকট বলিব ৫॥

ভবতনন্দন । দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই পূর্বদিকে নৈমিষাবণ্য আছে, যেখানে পবিত্র দেবতীর্থগুলি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বহিয়াছে ৬॥

এবং যেখানে পবিত্র, মনোহর ও দেবর্ষিগণসেবিত সেই গোমতীনদী, দেবগণেব যজ্ঞভূমি ও সূর্য্যেব যজ্ঞীষপশুবন্ধনযুগ্ম আছে ৭॥

সেই পূর্বদিকে পবিত্র ও বাজর্ষিগণেব আদৃত ‘গব’-নামে একটী শ্রেষ্ঠ পর্বত আছে, যেখানে দেবর্ষিসেবিত মঙ্গলকর ব্রহ্মসর্বোব বহিয়াছে ৮॥

মহানদী চ তত্রৈব তথা গয়শিবো নৃপ ।।  
 যত্রাসৌ কীর্ত্যতে বিপ্রৈবক্ষব্যকরণো বটঃ ॥১১॥  
 যত্র দত্তং পিতৃভ্যোহন্নমক্ষব্যং ভবতি প্রভো ! ।  
 না চ পুণ্যজলা তত্র ফল্গুনামা মহানদী ॥১২॥  
 বহুগূলফলা চাপি কৌশিকী ভবতর্বভ ! ।  
 বিশ্বামিত্রোহধ্যগাদ্বত্র ব্রাহ্মণত্বং তপোধনঃ ॥১৩॥  
 গঙ্গা যত্র নদী পুণ্যা তস্ত্রাস্তীবে ভগীবথঃ ।  
 অবজদ্বত্র বহুভিঃ ক্রতুভির্ভূবিদক্ষিণৈঃ ॥১৪॥  
 পাঞ্চালেষু চ কৌরব্য ! কথরন্ত্যংপলাবতন্ ।  
 বিশ্বামিত্রোহবজদ্বত্র বজ্রং পরমশোভনন্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যদিতি । এষ্টব্য ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতন্ । নন্তত্যা পুত্রৈঃ ॥২—১০॥  
 মহেতি । অক্ষয়ং পিতৃভ্যো দত্তমন্নাদিকং ক্ষেতুমশক্যং ক্রিয়তেহনেনেতি নঃ ॥১১॥  
 যত্রৈতি । অক্ষয়ং ব্রাহ্মণাদিভিঃ ক্ষেতুমশক্যন্ ॥১২॥  
 বহ্নিতি । বহুনি মূলানি ফলানি চ যত্রাং না । অধ্যগাং প্রাপ্য ॥১৩॥  
 গঙ্গেতি । যত্র পূর্বক্ৰাং দিশি । ক্রতুভির্ভূজৈঃ ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! প্রাচীনেবা যে তীর্থেব জগু বলিয়া থাকেন যে, “বহু পুত্র ইচ্ছা করিবে। কাবণ, যদি কোন পুত্র গবায় বায়, যদি কোন পুত্র অশ্বমেধবজ্র করে, কিংবা কেহ যদি নীলবৃষ উৎসর্গ কবে এবং মানুষ পুত্র দ্বারা পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পববর্তী দশ পুরুষ উদ্ধার কবে” ॥২—১০॥

বাজা ! সেই তীর্থেই একটা মহানদী এবং ‘গয়শির’-নামে একটা স্থান আছে ; যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, ইহা ব্রাহ্মণেবা বলিয়া থাকেন ॥১১॥

রাজা ! বাহাব নিকটে পিতৃলোককে অন্নদান করিলে, তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে। আৰ, সেখানে ‘ফল্গু’-নামে সেই মহানদী আছে, তাহাব জল অতি পবিত্র ॥১২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! ‘কৌশিকী’-নামে একটা নদী আছে ; তাহার তীবে বহুতর ফল ও মূল পাওয়া যায়। যেখানে বিশ্বামিত্রমুনি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

বেদিকে পবিত্র গঙ্গানদী বহিয়াছে : তাহাব তীবে ভগীবথবাজা প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর বজ্র করিয়াছিলেন ॥১৪॥

যত্রানু বংশং ভগবান্ জামদগ্ন্যস্তথা জগৌ ।  
 বিশ্বামিত্রস্ত তাং দৃষ্ট্বা বিভূতিমতিমানুষীম্ ॥১৬॥  
 কান্ডকুজ্জেহপিবৎ সোমমিদ্ৰেণ সহ কৌশিকঃ ।  
 ততঃ ক্ষত্রাদপাক্রামদব্রাহ্মণোহস্মীতি চাত্রবীৎ ॥১৭॥  
 পবিত্রয়ুধিভিজু'ফং পুণ্যং পাবনমুক্তমম্ ।  
 গঙ্গাযমুনযোর্বীব । সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮॥  
 যত্রাযজত ভূতান্না পূর্বমেব পিতামহঃ ।  
 প্রয়াগমিতি বিখ্যাতং তস্মাদ্ভবতসত্তম । ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

পাঞ্চালেখিতি । উৎপলাবতং নাম তীর্থং কথযন্তি মনয়ঃ ॥১৫॥

যজ্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্, অহু বিশ্বামিত্রস্ত যজ্ঞাৎ পরম্, অতিমানুষীং তাং বিশ্বামিত্রস্ত  
 বিভূতিম্ অগ্নিাদিকর্মৈশ্বর্য্যং দৃষ্ট্বা, ভগবান্ জামদগ্ন্যো বামঃ, বিশ্বামিত্রশ্চৈব বংশম্, তথা বাহুল্যেন,  
 জগৌ বর্ণয়ামাস ॥১৬॥

কান্তেতি । কান্ডকুজে দেশে । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ । ক্ষত্রাৎ ক্ষত্রিয়জাতিতঃ ॥১৭॥

পবিত্রমিতি । পবিত্রং তত্তুল্যং পাপং তস্মাদ্রাযত ইতি পবিত্রং পাপনাশকমিত্যর্থঃ । জুহুং  
 সেবিতম্ । সঙ্গমং কথযন্তীতি পূর্বতোহনুবৃতিঃ ॥১৮॥

যজ্রেতি । ভূতান্না প্রাণিনামাত্মস্বরূপঃ । প্রকৃষ্টো যাগো যত্র তৎ প্রয়াগং তীর্থম্ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—৬॥ শামিত্রং শমিতুঃ কর্ম যজ্ঞে পশুস্বারণম্, বিবস্বতঃ পুত্রস্ত যমশ্রেতি শেষঃ ॥৭॥  
 তীর্থান্তরমাহ—তস্মামিতি । তস্মাৎ প্রাচ্যং দিশি, বাজর্ষিবপি গয়সংজ্ঞঃ ॥৮—৭॥ পবিত্রমিতি ।  
 পবিত্রং তত্তুল্যং জন্মমরণাদিহুঃখং তস্মাদ্রাযত ইতি পবিত্রম্, অতএব ঋষিভিজু'ফং সেবিতং

কুরুনন্দন ! মুনিবা পাঞ্চালদেশে উৎপলাবততীর্থেব কথা বলিয়া থাকেন ;  
 যেখানে বিশ্বামিত্র পবনমুন্দব যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১৫॥

যেখানে সেই যজ্ঞেব পব বিশ্বামিত্রেব সেই অলৌকিক ঐশ্বর্য্য দেখিয়া ভগবান্  
 পবশুবাম বিস্মৃতভাবে বিশ্বামিত্রেব বংশ বর্ণনা কবিয়াছিলেন ॥১৬॥

বিশ্বামিত্র স্বকীয় কান্ডকুজে ইন্দ্রেব সহিত সোমবস পান কবিয়াছিলেন ; তাহাব  
 পব তিনি ক্ষত্রিয়জাতি হইতে নির্গত হন এবং 'আমি ব্রাহ্মণ' এই কথা বলিতে  
 থাকেন ॥১৭॥

বীব ! মুনিবা বলেন—জগদ্বিখ্যাত গঙ্গা ও যমুনাব সঙ্গমস্থান পাপনাশক,  
 পুণ্যজনক, পবিত্র ও উত্তম তীর্থ ॥১৮॥

যেখানে প্রথমেই প্রাণিগণের আত্মস্বরূপ ব্রহ্মা যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ; ভবতশ্রেষ্ঠ !  
 তাহাতেই সেই স্থানটী 'প্রয়াগ' নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১৯॥

অগস্ত্যস্ত তু বাজেদ্র ! তত্রাশ্রমবরো নৃপ ! ।  
 তত্থা তাপসাবণ্যং তাপসৈরুপশোভিতম্ ॥২০॥  
 হিরণ্যবিন্দুঃ কথিতো গিবো কালঞ্জবে মহান্ ।  
 আগস্ত্যপর্বতো বম্যঃ পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ॥২১॥  
 মহেন্দ্রো নাম কোবব্য ! ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 অঘজভত্র কোন্তেয় ! পূর্বমেব পিতামহঃ ॥২২॥  
 যত্র ভাগীরথী পুণ্য্য সরস্রাসৌদ্যুধিষ্ঠিব ! ।  
 যত্র সা ব্রহ্মশালেতি পুণ্য্য খ্যাতা বিশাংপতে ! ।  
 ধূতপাপ্যুভিবাকীর্ণা পুণ্যং তস্মাশ্চ দর্শনম্ ॥২৩॥  
 পবিত্রো মঙ্গলীযশ্চ খ্যাতো লোকে মহাত্মনঃ ।  
 কেদারশ্চ মতঙ্গস্ত মহানাশ্রম উত্তমঃ ॥২৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

অগস্ত্যশ্চেতি । তত্র প্রাচ্যাং দিশি । তৎ প্রসিদ্ধম্ ॥২০॥

হিরণ্যোতি । হিবণ্যবিন্দুর্নাম দেশঃ । শিবো মঙ্গলকবঃ ॥২১॥

মহেন্দ্র ইতি । মহেন্দ্রো নাম গিবিবব ইত্যহুবৃষ্টিঃ । ভার্গবস্ত বামস্ত ॥২২॥

যজ্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্, ভাগীরথী নাম পুণ্য্য সবসী । যত্র প্রাচ্যাঞ্চ, ব্রহ্মশালেতি নাম সা সবসী । ধূতপাপ্যুভিনিষ্পাপৈর্জর্জরৈঃ, আকীর্ণা ব্যাপ্তা । সর্বতীর্থশিরোমণিভূতং কান্দীতীর্থং স্বন্দপুবাগীযকান্দীখণ্ডাদৌ বিস্তবেণ বর্ণিতমিত্যত্র সংক্ষেপেণ গণনাবিধেব প্রাপ্তলিখিতম্ । তথাপি লক্ষণাদিনা অন্তবাস্তবা তৎপবনপ্রকাশপ্রয়াসো নীলকণ্ঠস্তোদেগবিজৃম্বিত এব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

পুণ্যং ধর্ম্মবৃদ্ধিহেতুঃ, পাবনং পাপনাশনম্ ॥১৮—২২॥ যত্র ভাগীরথীতি । সরসি মণিকর্ণিকাথে প্রবিষ্টা আসীৎ, “ব্রহ্মশালা ব্রহ্মোপলক্ষিসদৃশং বারাগস্ত্রাখ্যমবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং

বাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পূর্বদিকে অগস্ত্যমুনিব প্রধান আশ্রম এবং তপস্বিগণে পবিশোভিত প্রসিদ্ধ তাপসাবণ্য আছে ॥২০॥

কথিত আছে—কালঞ্জবপর্বতে ‘হিবণ্যবিন্দু’-নামে বিশাল একটা স্থান এবং মনোহব, পবিত্র ও ‘মঙ্গলজনক পর্বতশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যপর্বত বহিয়াছে ॥২১॥

কুকনন্দন ! পূর্বদিকে মহাত্মা পবশুরামেব মহেন্দ্রপর্বত বহিয়াছে ; তাহাতে প্রথমেই ব্রহ্মা যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥২২॥

নবনাথ যুধিষ্ঠিব ! যে পূর্বদিকে ভাগীরথীনাগী পুণ্যজ্ঞানিকা সরসী ছিল এবং যে পূর্বদিকে বিখ্যাত, পুণ্যজনক এবং পুণ্যবান্ লোকে ব্যাপ্ত ‘ব্রহ্মশালা’-নামে সরোবর আছে ; তাহাব দর্শনও পুণ্য জন্মায় ॥২৩॥

কুণ্ডোদঃ পৰ্বতো রম্যো বহুমূলফলোদকঃ ।  
 নৈষধস্তৃষিতো যত্র জলং শৰ্ম্ম চ লব্ধবান্ ॥২৫॥  
 যত্র দেববনং বম্যং তাপসৈরূপশোভিতম্ ।  
 বাহুদা চ নদী যত্র নন্দা চ গিবিমূৰ্দ্ধনি ॥২৬॥  
 তীর্থানি সবিতঃ শৈলাঃ পুণ্যাণ্যায়তনানি চ ।  
 প্রাচ্যাং দিশি মহাবাজ । কীর্তিতানি যথা তব ॥২৭॥  
 তিস্রশ্চাত্ত্বাশ্চ পুণ্যানি দিক্ষু তীর্থানি মে শৃণু ।  
 সবিতঃ পৰ্বতাংশ্চৈব পুণ্যাণ্যায়তনানি চ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীর্থকথনে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

পবিত্র ইতি । মঙ্গলীয়ো মঙ্গলজনকঃ । কেদার আলবালম্, মতঙ্গস্ত মুনেঃ ॥২৪॥  
 কুণ্ডোদ ইতি । কুণ্ডোদো নাম । নৈষধো নলঃ । শৰ্ম্ম তৃপ্তিস্থম্ ॥২৫॥  
 যত্রেতি । যত্র প্রাচ্যাম্ । গিবিমূৰ্দ্ধনি আবিভূষ নির্গতেত্যর্থঃ ॥২৬॥  
 উপসংহরতি—তীর্থনীতি । আয়তনানি আশ্রমাদীনি স্থানানি ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দেবযজ্ঞনং সৰ্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মদহনম্” ইতি ঋতিগ্রন্থিকম্ ॥২৩॥ আকীর্ণা ব্যাপ্তা, মঙ্গলীয়ো  
 মঙ্গলাবহঃ ॥২৪॥ কেদারোহপি কাষ্ঠামেব ॥২৫॥ নৈষধো নলঃ, তত্রৈব লোলার্কদক্ষিণে নলগ্রামস্ত  
 দর্শনাৎ, তীর্থাস্তবমাহ যত্র দেববনমিতি ॥২৬—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

মহাত্মা মতঙ্গমুনিব বিশাল খাত এবং উৎকৃষ্ট আশ্রম আছে ; তাহা পবিত্র,  
 মঙ্গলজনক এবং জগতে বিখ্যাত ॥২৪॥

বহুতব ফল, মূল ও জলসম্বিত ‘কুণ্ডোদ’-নামে একটি মনোহর পৰ্বত আছে ;  
 যেখানে নলবাজা পিপাসার্ত্ত হইয়া জল ও তৃপ্তিস্থ লাভ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

যে পূৰ্বদিকে তপস্বিগণে পবিশোভিত মনোহর দেববন বহিয়াছে এবং যে  
 পূৰ্বদিকে বাহুদানদী ও নন্দানদী পৰ্বতেব উপবে আবিভূর্ত হইয়া নির্গত হইয়া  
 গিয়াছে ॥২৬॥

মহাবাজ ! আমি আপনাব নিকট সেই পূৰ্বদিকেব নদী, পৰ্বত ও পবিত্র  
 আয়তনকূপ তীর্থগুলিব কথা বলিলাম ॥২৭॥

\* ‘...সপ্তাশীতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...পঞ্চাশীতিতমঃ...’—নি ।

## ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধোম্য উবাচ ।

দক্ষিণশ্চান্ত পুণ্যানি শৃণু তীর্থানি ভাবত । ।  
বিস্তবেণ যথাবুদ্ধি কীৰ্ত্ত্যমানানি তানি বৈ ॥১॥  
যন্তামাখ্যায়তে পুণ্যা দিশি গোদাবরী নদী ।  
বহ্নাবামা বহ্নজলা তাপসাচরিতা শিবা ॥২॥  
বেণা ভীমরথী চোভে নগ্ৰো পাপভয়াপহে ।  
মৃগদ্বিজসমাকীৰ্ণে তাপসালয়ভূষিতে ॥৩॥  
রাজর্ষেস্তত্র চ সরির্মৃগস্ত ভরতর্ষভ ! ।  
বম্যতীর্থা বহ্নজলা পয়োষঠী দ্বিজসেবিতা ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তিস্থিতি । তীর্থানি তীর্থভূতানি সরিদ্দাদীনি ॥২৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

দক্ষিণশ্চামিতি । যথাবুদ্ধি যথাস্মৃতি । কীৰ্ত্ত্যমানানি মন্য, তানি শ্ৰমিকানি ॥১॥  
যন্তামিতি । বহ্ন আবামা উপবনানি যত্র সা । শিবা মঙ্গলজনিকা ॥২॥  
বেণেতি । মৃগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিঃ সমাকীৰ্ণে পরিব্যাপ্তে ॥৩॥

এখন অপক তিন দিকেব নদী, পৰ্ব্বত ও পবিত্র আয়তনকপ তীর্থসমূহেব কথা  
আমাব নিকট শ্ৰবণ কব” ॥২৮॥

—:~:—

ধোম্য বলিলেন—“ভবতনন্দন ! দক্ষিণদিকে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ আছে,  
আমি স্মৃতি অনুসাবে সেগুলিব কথা বলিতেছি, তুমি শ্ৰবণ কব ॥১॥

যে দিকে গোদাবরীনদী বহিযাছে ; তাহাব তীবে বহ্নতব উত্থান ও খাতে বহ্নতব  
জল আছে এবং সে নদীটী তপস্বিসেবিত ও মঙ্গলজনক ; ইহা পবিত্রাজকেবা বলিয়া  
থাকেন ॥২॥

পশু-পক্ষিগণে সমাকীৰ্ণ এবং তপস্বীদেব আশ্রমে অলঙ্কৃত বেণা ও ভীমরথীনানে  
ছুইটী নদী আছে., সে দুইটাই পাপভব নষ্ট কবে ॥৩॥

(১)---বিস্তবেণ যথাস্মৃতি কীৰ্ত্ত্যমানানি ভাবত।—পি। (২)---তাপসাচরিতা শুভা—পি।

(৩) বেণা—বা ব ক, বেণা—পি।

অপি চাত্র মহাযোগী মার্কণ্ডেযো মহাযশাঃ ।  
 অনুবংশ্যাং জর্গৌ গাথাং নৃগশ্চ ধবণীপতেঃ ॥৫॥  
 নৃগশ্চ যজমানশ্চ প্রত্যক্ষমিতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 অমাত্যদিত্রঃ সোমেন দক্ষিণাভির্দ্বিজাতযঃ ॥৬॥  
 পয়োষ্যাং যজমানশ্চ বাবাহে তীর্থ উত্তমে ।  
 উদ্ধৃতং ভূতলস্থং বা বায়ুনা সমুদীপিতম্ ।  
 পয়োষ্যাং হবতে তোযং পাপমামবণাস্তিকম্ ॥৭॥  
 স্বর্গাদুত্তমমলং বিবাণং যত্র শূলিনঃ ।  
 স্বমাত্মবিহিতং দৃষ্ট্বা মর্ত্যঃ শিবপুং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

রাজর্ষেবিত্তি । রম্যানি তীর্থানি ঘটানি যন্তাঃ সা, পয়োষী নাম নদী ॥৪॥  
 অগীতি । অহুবংশ্যাং বংশযোগ্যাম্, গাথাং গানযোগ্যবচনাবলীম্ ॥৫॥  
 নৃগশ্চেতি । সোমেন সোমবসপানেন । দ্বিজাতয়ে ব্রাহ্মণাশ্চামাত্তন্ ॥৬॥  
 পয়োষ্যামিতি । ভূতাদিনা উদ্ধৃতম্, ভূতলস্থম্, বায়ুনা সমুদীপিতং নিষ্কিণ্ডং বা, পয়োষ্যা  
 নন্তান্তোযং কর্ণ, বাবাহে উত্তমে তীর্থে তত্ত্বতাযাং পয়োষ্যাং তন্তীব ইত্যর্থঃ, যজমানশ্চ যজ্ঞ  
 কর্ত্তো জনশ্চ, আমরণাস্তিকং পাপং হরতে । যত্বেপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৭॥  
 স্বর্গাদিতি । যত্র দক্ষিণশ্চাং দিশি, শূলিনঃ শিবশ্চ, স্বঃ স্বকীয়ম্, আত্মনা স্বধমেব শিবেন বিহিতং  
 ভূমৌ প্রোথিতম্, স্বর্গাদপি উত্তমমলম্, অমলম্, বিবাণং বাদনীয়শৃঙ্গম্, দৃষ্ট্বা মর্ত্যো মানুযঃ, শিবপুং  
 ব্রজেৎ ॥৮॥

ভবতশ্চেষ্ট । সেদিকে ‘পয়োষী’-নামে বাজ্রযি নৃগের একটা নদী আছে, তাহার  
 ঘাটগুলি মনোহর, জলও বহুতর, ব্রাহ্মণেবাও সেবা কবেন ॥৪॥

আর, মহাযোগী ও মহাযশা মার্কণ্ডেয়মুনি ঐ নদীতীরে থাকিয়াই নৃগবাজ্র  
 বংশেব অনুকূপ গাথা গাহিয়াছিলেন ॥৫॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, নৃগবাজ্র যজ্ঞ কবিবার সময়ে তাঁহার সমক্ষেই  
 ইন্দ্র সোমবস পান কবিয়া এবং ব্রাহ্মণেবা দক্ষিণা লাভ কবিয়া মত্ত  
 হইয়াছিলেন ॥৬॥

ববাহের উত্তম তীর্থ পয়োষীনদীর তীরে যজ্ঞ কবিবার সময়ে তাহার জল উদ্ধৃতই  
 হউক, ভূতলেই থা’ক, কিংবা বায়ুকর্ষক নিষ্কিণ্ডই হউক, যজ্ঞকর্ত্তাব আজীবনেব  
 সমস্ত পাপ নষ্ট কবে ॥৭॥

যে দক্ষিণদিকে স্বর্গ হইতেও উচ্চ এবং নির্যল স্বকীয় বিবাণটাকে (শিঙাটাকে)  
 মহাদেব নিজেই ভূতলে প্রোথিত কবিয়া রাখিয়াছেন, তাহা দেখিয়া মানুষ শিবপুং  
 গমন কবে ॥৮॥



একতঃ সবিতঃ সৰ্ব্বা গঙ্গাশ্চাঃ সলিলোচ্চরাঃ ।  
 পয়োঋগী চৈকতঃ পুণ্যা তীৰ্থেভ্যো হি মতা মম ॥৯॥  
 মাঠরশ্চ বনং রম্যং বহুফলফলং শিবম্ ।  
 যূপশ্চ ভবতশ্চৈষ্ঠ ! বরুণশ্চোতসে গিবৌ ॥১০॥  
 প্রবেণ্ডবপার্শ্বে তু পুণ্যে কণ্ডাশ্রমে তথা ।  
 তাপসানামরণ্যানি কীর্তিতানি যথাশ্রুতি ॥১১॥  
 বেদী শূৰ্পাবকে তাত ! জমদগ্নেৰ্মহাত্মনঃ ।  
 রম্যা পাৰ্বাণতীৰ্থা চ পুরশ্চন্দ্রা চ ভাবত ! ॥১২॥  
 অশোকতীৰ্থং তদ্রৈব কোন্তেব ! বিপুলশ্রমম্ ।  
 অগস্ত্যতীৰ্থং পাণ্ড্যেবু বারুণঞ্চ যুধিষ্ঠিব ! ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

একত ইতি । সলিলোচ্চরা জলপূর্ণাঃ । গঙ্গাশ্চতীৰ্থেভ্যঃ পয়োঋগী পুণ্যা ॥৯॥  
 মাঠরশ্চেতি । মাঠরশ্চ সূৰ্য্যদক্ষিণপার্শ্ববর্ত্তিযমশ্চ, “মাঠরঃ পিঙ্গলো দণ্ডশ্চণ্ডাংশোঃ পারিপার্শ্বিকাঃ”  
 ইত্যমবঃ, “ষমোহপি দক্ষিণে পার্শ্বে থ্যাতো মাঠরবনজকঃ” ইতি তট্টীকাবাং ভরতঃ । যূপোহপি  
 মাঠরশ্চৈষ্ঠ ॥১০॥  
 প্রেতি । প্রবেণী নাম কাচিন্নদী তত্র উত্তরপার্শ্বে, কণ্ডাশ্রম নুনেরাশ্রমে ॥১১॥  
 বেদীতি । শূৰ্পাবকে তদাখ্যে তীৰ্থে । পাৰ্বাণতীৰ্থা পুরশ্চন্দ্রা চ নান ॥১২॥  
 অশোকৈতি । বিপুলঃ প্রচুরা আশ্রমা বত্র তৎ । পাণ্ড্যেবু পাণ্ড্যদেশে ॥১৩॥

জলপূর্ণ গঙ্গাপ্রভৃতি নমস্ত নদী একদিকে, আব একমাত্র পয়োঋগী নদী  
 একদিকে ; তাহাতেও পয়োঋগীনদীই গঙ্গাপ্রভৃতি তীৰ্থ হইতে অধিক পুণ্য বলিয়া  
 আমাৰ মত ॥৯॥

ভবতশ্চৈষ্ঠ ! ‘বরুণশ্চোতস’-নামক পৰ্ব্বতে বহু ফল-মূলান্বিত মনোহর ও  
 মঙ্গলজনক যমের বন ও যূপ আছে ॥১০॥

প্রবেণীনদীর উত্তরপার্শ্বে পবিত্র কণ্ডাশ্রমের আশ্রমে তপস্বীদিগের বহুতন বন  
 আছে, ইহা যেমন শুনিযাছি, তেমনই বলিলাম ॥১১॥

বৎস ভবতনন্দন ! মহাত্মা জমদগ্নিব শূৰ্পাবকতীৰ্থে ছইটী মনোহর বেদী আছে ;  
 তাহাৰ একটীৰ নাম—‘পাৰ্বাণতীৰ্থা’ এবং অপরটীৰ নাম—‘পুরশ্চন্দ্রা’ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব । সেই দক্ষিণদিকেই বহুতন আশ্রমযুক্ত অশোকতীৰ্থ আছে  
 এবং পাণ্ড্যদেশে অগস্ত্যতীৰ্থ ও বারুণতীৰ্থ বহিযাছে ॥১৩॥

কুমার্যঃ কথিতাঃ পুণ্যাঃ পাণ্ড্যেষেব নবর্ষভ ! ।  
 তাত্রপর্ণীস্ত কোবব্য ! কীর্তয়িষ্যামি তাং শৃণু ॥১৪॥  
 যত্র দেবৈস্তপস্তপ্তং মহদিচ্ছদ্ভিবাশ্রমে ।  
 গোকর্ণ ইতি বিখ্যাতদ্বিষু লোকেষু ভাবত । ॥১৫॥  
 শীততোষো বহুজলঃ পুণ্যস্তত্র শিবশ্চ সঃ ।  
 হ্রদঃ পবনদুশ্রাপো মানু্ষৈবকৃতাত্মাভিঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্র বৃক্ষতৃণাশৈশ্চ সম্পন্নঃ ফলমূলবান্ ।  
 আশ্রমোহগস্ত্যশিষ্যস্ত পুণ্যে দেবসহে গিবো ॥১৭॥  
 বৈদূর্য্যপর্বতস্তত্র শ্রীমান্ মণিময়ঃ শিবঃ ।  
 অগস্ত্যশ্রামশ্চৈব বহুমূলফলোদকঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কুমার্য ইতি । কুমার্যো নাম অন্তবীপাণি, পাণ্ড্যেষেব পাণ্ড্যদেশ এব ॥১৪॥  
 যত্রোতি । মহৎ ফলং স্বর্গবাজ্যমিত্যর্থঃ । গোকর্ণো নাম । বহুনি জলানি যত্র সঃ । শিবো  
 মঙ্গলকবঃ । অকৃতাত্মাভিঃ মৈত্র্যাদিভাবনাচ্চভাবোনানির্মলীকৃতচিহ্নৈঃ ॥১৫—১৬॥  
 তত্রোতি । সম্পন্নঃ সমৃদ্ধিতঃ । দেবসহে তন্মামনি ॥১৭॥  
 বৈদূর্য্যোতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ । শিবো মঙ্গলকবঃ । বহুনি মূলফলোদকানি যত্র সঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দক্ষিণশ্রামিতি ॥১—৪॥ অল্পবংশাং বংশানুকপাম্, ন তু বৃগমাত্রাহরুপাম্ ॥৫—১৩॥  
 কুমার্যঃ কুমাবীবাচবন্তো বাল্যাদ্রাগাদহীন্যপি পবনমেব পতিং প্রার্থয়ন্তো ভগবন্তুক্তা  
 ইত্যর্থঃ । অতএব শ্রীভাগবতে দ্রবিডেষেব ভগবন্তুক্তভূষন্তঃ স্মর্য্যতে, পাণ্ড্যে দ্রবিডবিশেষেষু

নবশ্রেষ্ঠ কুকনন্দন । পাণ্ড্যদেশেই পবিত্র কুমাবিকা অন্তবীপগুলি আছে বলিয়া  
 কথিত হয় । আমি এখন প্রসিদ্ধ তাত্রপর্ণীনদীৰ বিষয় বলিব, শ্রবণ কব ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! যেখানে আশ্রমে থাকিয়া দেবতাবা গুপ্ততব ফল কামনা কবিবা  
 তপশ্রা কবিযাছিলেন, ত্রিভুবনবিখ্যাত সেই গোকর্ণনামক হ্রদটী পুণ্য ও মঙ্গলজনক  
 এবং অনির্মলচিত্ত মনুষ্যেব পক্ষে অতিতুল্য, আব তাহাব জল শীতল ও  
 প্রচুব ॥১৫—১৬॥

সেই দিকে পবিত্র দেবসহপর্বতে অগস্ত্যশিষ্যেব আশ্রম আছে ; তাহাতে বৃক্ষ,  
 তৃণপ্রভৃতি, ফল ও মূল বহিয়াছে ॥১৭॥

আব, সেই দক্ষিণদিকে সুন্দর, মণিময় ও মঙ্গলজনক একটা বৈদূর্য্যপর্বত

(১৫)....ত্রিষু লোকেষু বিস্তৃতঃ—বা ব কা । (১৬)....বহুনঃ—পি । (১৭)....পুণ্যো দেবসমো  
 গিবিঃ—বা ব কা ।

স্রবাস্ত্রেষপি বক্ষ্যামি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ।  
 আশ্রমান্ সবিতঃ শৈলান্ সবাংসি চ নরাধিপ ! ॥১৯॥  
 চমসোদ্ভেদনং বিপ্রাস্ত্রাপি কথয়ন্ত্যত ।  
 প্রভাসশ্চেদধৌ তীর্থং ত্রিদশানাং যুধিষ্ঠির ! ॥২০॥  
 তত্র পিণ্ডাবকং নাম তাপসাচরিতং শিবম্ ।  
 উজ্জয়ন্তশ্চ শিখরী ক্ষিপ্রং সিদ্ধিকবো মহান্ ॥২১॥  
 তত্র দেবর্ষিধীবেণ নাবদেনানুকীৰ্ত্তিতঃ ।  
 পুবাণঃ শ্রয়তে শ্লোকস্তং নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥  
 পুণ্যে গিবৌ স্রবাস্ত্রেষু মৃগপক্ষিনিষেবিতৈ ।  
 উজ্জয়ন্তে স্রতপ্তান্দো নাকপৃষ্ঠে মহীয়তে ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স্রবাস্ত্রেষিতি । স্রবাস্ত্রেষু স্রবাস্ত্রেদেশে । আষতনানি ক্ষেত্রানি ॥১৯॥  
 চমসেতি । চমসোদ্ভেদনং নাম তীর্থম্ । ত্রিদশানাং দেবানাম্ ॥২০॥  
 তত্রৈতি । পিণ্ডাবকং নাম তীর্থমিতি শেষঃ । উজ্জয়ন্তো নাম শিখরী পর্বতঃ ॥২১॥  
 তত্রৈতি । দেবর্ষিষু ধীবঃ প্রধানো বিদ্বান্ তেন । পুবাণঃ প্রাচীনঃ ॥২২॥  
 পুণ্য ইতি । উজ্জয়ন্তে তদাখ্যে, স্রতপ্তানি তপস্কার্যমাতপাদিনাতিতপ্তানি অঙ্গানি যন্ত  
 নঃ ॥২৩॥

আছে ; তাহাতে অগস্ত্যেব আশ্রম বহিয়াছে, সেই আশ্রমে বহুতর ফল, মূল ও জন পাওয়া যায় ॥১৮॥

বাজা ! (তোমার নিকট) স্রবাস্ত্রেদেশেও পুণ্য আয়তন, আশ্রম, নদী, পর্বত ও সরোবরগুলির কথা বলিব ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির । ব্রাহ্মণেবা বলিয়া থাকেন—স্রবাস্ত্রেদেশেও ‘চমসোদ্ভেদন’-নামে তীর্থ এবং সমুদ্রেব উপকূলে দেবগণের প্রভাসতীর্থ বহিয়াছে ॥২০॥

আব, সেখানে তপস্বিসেবিত মঙ্গলজনক ‘পিণ্ডাবক’-নামে একটা তীর্থ এবং সত্ৰব সিদ্ধিজনক ‘উজ্জয়ন্ত’-নামে বিশাল এক পর্বত আছে ॥২১॥

যুধিষ্ঠিব ! দেবর্ষিদেব মধ্যে প্রধান জ্ঞানী নাবদ যেগুলি বলিয়াছিলেন, যেগুলি আমরা শুনিয়া আসিতেছি, সেই পুবাণে শ্লোকগুলি তুমি শ্রবণ কব ॥২২॥

স্রবাস্ত্রেদেশে পবিত্র ও পশুপক্ষিনিষেবিত উজ্জয়ন্তপর্বতে থাকিয়া যে লোক তপস্তাব জন্ত দেহ সন্তপ্ত কবে, সে লোক স্বর্গলোকে সম্মানিত হয় ॥২৩॥

(১৯)...সবিতশ্চৈব—বা ব কা । (২০)...প্রভাসশ্চেদধৌ—পি । (২৩)...উজ্জয়ন্তে ন তপ্তান্দঃ—বা ব কা নি ।

পুণ্য দ্বাববতী তত্র যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ।  
 সাক্ষাদ্বেবঃ পুবাণোহসৌ স হি ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২৪॥  
 যে চ বেদবিদো বিপ্রা যে চাধ্যাত্মবিদো জনাঃ ।  
 তে বদন্তি মহাত্মানং কৃষ্ণং ধৰ্ম্মং সনাতনম্ ॥২৫॥  
 পবিত্রাণাং হি গোবিন্দঃ পবিত্রং পবমুচ্যতে ।  
 পুণ্যানামপি পুণ্যোহসৌ মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্ ॥২৬॥  
 অব্যাত্মা ব্যাত্মা চ ক্ষেত্রজঃ পবমেশ্বরঃ ।  
 আস্তে হবিবচিস্তাত্মা তত্রৈব মধুসূদনঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
 তীৰ্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

পুণ্যেতি । দ্বাববতী নগবী । দেবো জগন্তিঃ জীউনশীলঃ, পুবাণঃ অনাদিত্বাৎ সৰ্ব্বাপেক্ষা  
 প্রাচীনঃ, ধৰ্ম্মো জ্ঞাযঃ জগৎস্ব জ্ঞায়প্রবর্তক ইত্যর্থঃ, পবমেশ্বরত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥২৪॥  
 ননুকার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ—য ইতি । ধৰ্ম্মং জগৎস্ব জ্ঞায়প্রবর্তকম্ ॥২৫॥  
 পবিত্রাণামিতি । পবিত্রাণাং গঙ্গাদীনামপি স্বয়মেবোদ্ভাবিতত্বাদিত্তি সৰ্ব্বজ্ঞাশয়ঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪॥ মহাম্মোক্ষফলম্ ॥১৫—২২॥ তপ্তাঙ্গঃ কৃততপস্বঃ ॥২৩॥ সনাতনো ধৰ্ম্মঃ, “ইজ্যাচাব-  
 দয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কৰ্মণাম্ । অযত্ন পবমো ধৰ্ম্মো যদযোগেনোদ্দর্শনম্ ॥” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তঃ,  
 তজ্জাউদর্শনাখ্যস্ত ধৰ্ম্মস্তাত্মনোহনন্তত্বাৎ স হি ধৰ্ম্ম ইতি সামানাদিকবচ্যম্ ॥২৪॥ এতদেব স্পষ্টমিতি—  
 যে চেত্যাদিনা ॥২৫—২৬॥ অব্যাত্মা অক্ষবস্বরূপী, ব্যাত্মা ক্ষবস্বরূপী, ক্ষেত্রজো জীবঃ স এব  
 পবমেশ্বরঃ “ক্ষেত্রজঃ চাপি মাং বিদ্ধি” ইতি ভগবদ্বচনাত, ক্ষেত্রং জীব ঐশশ্চ ত্রয়মপ্যব্যাত্মা  
 ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ । “ভোক্তা ভোগ্যং প্রেবিতাবঞ্চ মত্বা সৰ্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্ম বৈতৎ” ইতি  
 ঐতঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারত বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩॥

সেই দক্ষিণদিকে দ্বাবকানগবী আছে, যাহাতে সনাতন-ধৰ্ম্ম-প্রবর্তক  
 অনাদিদেবতা সাক্ষাৎ মধুসূদন বাস করিতেছেন ॥২৪॥

যাহাবা বেদবিৎ ব্রাহ্মণ এবং যে সকল লোক আধ্যাত্মিক বিষয় জানেন, তাহাবা  
 মহাত্মা কৃষ্ণকে সনাতন ধৰ্ম্ম বলিয়া থাকেন ॥২৫॥

এবং তাহাবা ইহাও বলেন যে, কৃষ্ণ—পবিত্রের মধ্যেও পবম পবিত্র, পুণ্যের  
 মধ্যেও পবম পুণ্য এবং মঙ্গলের মধ্যেও পবম মঙ্গল ॥২৬॥

(২৫) যে চ ধৰ্ম্মবিদঃ—পি । \* ‘‘অষ্টাশীতিতমঃ...’’ —বা ব কা পি, ‘‘৫৬শীতিতমঃ...’’  
 —নি ।

## চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৌম্য উবাচ ।

অবন্তিষু প্রতীচ্যাং বৈ কীর্তয়িষ্যামি তে দিশি ।  
যানি তত্র পবিত্রানি পুণ্যান্যায়তনানি চ ॥১॥  
প্রিয়ঙ্গুপ্রবনোপেতা বানীববনমালিনী ।  
প্রত্যক্শ্রোতা নদী পুণ্যা নৰ্মদা তত্র ভাবত ! ॥২॥  
ত্রৈলোক্যে যানি তীর্থানি পুণ্যান্যায়তনানি চ ।  
সরিদ্বনানি শৈলেন্দ্রা দেবাস্চ সপিতামহাঃ ॥৩॥  
নৰ্মদায়াং কুরুশ্রেষ্ঠ ! সহ সিদ্ধধিচাবণৈঃ ।  
স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যোষৈঃ সদা বারিষু ভাবত । ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অব্যবেতি । অব্যয়ায়া অবিনশ্বরস্বভাবঃ, চিদ্রূপত্বাৎ “অচ্ছেদ্যোহমদাহোহম” ইত্যাদি-  
শ্রুতেঃ, ব্যাঘ্রা বিনাশস্বরূপঃ, কদ্রুপত্বাৎ । অতএব হবতীতি হরিবিত্যাশয়ঃ । ক্ষেত্রজ্ঞো  
জীবঃ, “একো বশী সৰ্বভূতাস্তবাত্মা” ইতি শ্রুতেঃ, পরমেশ্বরঃ, সৰ্বনিযন্তা, নিত্যপ্রবলৈশ্বর্য-  
বত্বাৎ ; অচিন্ত্যাত্মা, “যন্নননা ন মল্লতে” ইতি শ্রুতেঃ, তদ্রৈব দ্বারবত্যাং ॥২ ৭॥  
ইতি মহাগোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসংখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অবেতি । অবন্তিষু অবন্তিদেশে, “বহুদ্রবদস্বাদেঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥১॥  
প্রিয়ঙ্গুপুত্রি । বানীববনমালিনী বেতসবনশ্রেণিযুক্তা, প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ॥১॥  
ত্রৈলোক্য ইতি । সপিতামহা ব্রহ্মণা সহিতাঃ । পুণ্যোষৈঃ পুণ্যবস্ত্রিজর্জরৈঃ ॥৩—৪॥

---

স্বয়ং অবিনাশী অথচ জগতেব বিনাশকাবী, জীবাত্মা, পরমেশ্বর এবং চিত্তাব  
অগোচর হবি মধুসূদন সেই দ্বারকানগবীতেই আছেন” ॥২ ৭॥

—:~:—

ধৌম্য বলিলেন—“যুধিষ্ঠির । পশ্চিমদিকে অবন্তিদেশে যে সকল পবিত্র ও  
পুণ্যজনক স্থান আছে, তাহা তোমার নিকট বলিব ॥১॥

ভবতনন্দন ! সে দেশে ‘নৰ্মদা’-নামে একটি পবিত্র নদী আছে ; তাহার  
তীরে প্রিয়ঙ্গুবন, আত্রবন ও বেতসবন বহিবাছে এবং তাহার স্রোত পশ্চিম দিকে  
বাইবা থাকে ॥২॥

---

(১) ‘অনর্জক’ প্রতীচ্যাং বৈ—বা ব কা । (৪) ...স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যাহে—পি ।

নিকেতঃ শ্রীযতে পুণ্যে যত্র বিশ্ববসো মুনৈঃ ।  
 জজ্ঞে ধনপতির্ষত্র কুবেরো নববাহনঃ ॥৫॥  
 বৈদূর্য্যশিখবো নাম পুণ্যে গিৰিববঃ শিবঃ ।  
 নিত্যপুষ্পফলান্তত্ৰ পাদপা হরিতচ্ছদাঃ ॥৬॥  
 তস্ম শৈলস্ম শিখবে সরঃ পুণ্যং মহীপতে ।।  
 ফুল্পপদ্মং মহাবাজ । দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৭॥  
 বহ্নাশ্চর্য্যং মহাবাজ । দৃশ্যতে তত্র পৰ্ব্বতে ।  
 পুণ্যে স্বর্গোপমে চৈব দেবর্ষিগণসেবিতৈ ॥৮॥  
 হ্রদিনী পুণ্যতীর্থা চ বাজর্ষেস্তত্র বৈ সবিৎ ।  
 বিশ্বামিত্রেণ তপসা নির্মিতা সর্ব্বপাবনী ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

নিকেত ইতি । নিকেত আশ্রমঃ । জজ্ঞে জাতবান্ ॥৫॥  
 বৈদূর্য্যোতি । বৈদূর্য্যশিখবো বৈদূর্য্যমগ্নিময়শৃঙ্গঃ । হরিতচ্ছদা হবির্দ্বর্গপর্ণাঃ ॥৬॥  
 তস্মেতি । সরঃ অস্তি । ফুল্পানি প্রস্ফুটিতানি পদ্মানি যত্র তৎ ॥৭॥  
 বহ্নিতি । বহ প্রচুবম্, আশ্চর্য্যং পুষ্পপাদপাদিকম্ ॥৮॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

আনর্ভেদ্বিতি । আনর্ভেবু পশ্চিমাশ্রিতেবু, অবস্তিধ্বিতি পাঠে অবস্তিবু প্রতীচ্যাং চেতি  
 বৈ শব্দার্থঃ ॥১॥ প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ২—৭॥ বহ্নাশ্চর্য্যং বেদধ্বনিপ্রবণাদি

কৌববশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনে যে সকল তীর্থ, পুণ্যস্থান, নদী, বন ও পর্ব্বত আছে,  
 সেই সকল এবং ব্রহ্মাদিদেবগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, চারণগণ ও অন্যান্য পুণ্যবান্  
 লোকসমূহ সর্ব্বদাই নর্ম্মদাব জলে স্নান করিতে আসিয়া থাকেন ॥৩—৪॥

যে দিকে বিশ্ববামুনিব পবিত্র আশ্রম আছে এবং যে আশ্রমে ধনপতি ও  
 নববাহন কুবের জন্মিয়াছিলেন বলিয়া শুনা যায় ॥৫॥

‘বৈদূর্য্যশিখব’-নামে পবিত্র ও মঙ্গলজনক একটি শ্রেষ্ঠ পর্ব্বত আছে ; তাহাতে  
 আবার নানাবিধ বৃক্ষ আছে , সেগুলিতে সর্ব্বদাই ফুল ও ফল থাকে এবং সেগুলিব  
 পত্র সকল হবির্দ্বর্গ ॥৬॥

মহারাজ ! সেই পর্ব্বতেব শৃঙ্গে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত পবিত্র একটি সর্বোবব আছে ;  
 তাহাতে সর্ব্বদাই পদ্মফুল ফুটিয়া থাকে ॥৭॥

মহাবাজ ! পুণ্যজনক, স্বর্গতুল্য এবং দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই পর্ব্বতে  
 অনেক আশ্চর্য্য বস্তু দেখিতে পাওয়া যায় ॥৮॥

(৫) নিকেতঃ খ্যায়তে পুণ্যঃ—পি । (৯)....বিশ্বামিত্রনদী বাজন্ । পুণ্যা পবপুঙ্গব ।  
 —বা ব কা পি ।

যশ্রাস্তীবে সতাং মধ্যে যযাতির্নহ্ষাঅজঃ ।  
 পশাত স পুনর্লোকাল্লে ভে ধর্ম্মাংশচ শাস্বতান্ ॥১০॥  
 তত্র পুণ্যো হ্রদঃ খ্যাতো মৈনাকশৈচব পর্বতঃ ।  
 বহুমূলফলোপেতস্বসিতো নাম পর্বতঃ ॥১১॥  
 আশ্রমঃ কক্ষসেনশ্চ পুণ্যস্তত্র যুধিষ্ঠিৰ । ।  
 চ্যবনশ্চাশ্রমশৈচব খ্যাতঃ সর্বত্র পাণ্ডব ! ॥১২॥  
 তত্রোল্লেনৈব সিধ্যন্তি মানবাস্তপসা বিভো ! ।  
 জম্বুমাগো মহাবাজ ! ঋষীণাং ভাবিতাঅনাম্ ॥১৩॥  
 আশ্রমঃ শাম্যতাং শ্রেষ্ঠ ! যুগদ্বিজনিষেবিতঃ ।  
 ততঃ পুণ্যতমা রাজন্ । সততং তাপসৈর্যুতা ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

হ্রদিনীতি । হ্রদিনী হ্রদশালিনী, পুণ্যানি তীর্থানি ষট্টানি যত্র সা ॥৯॥  
 যশ্রা ইতি । সতাম্ অষ্টকপ্রত্যর্জনশিবিবহুমতাম্ । শাস্বতান্ চিরন্তনান্ ॥১০॥  
 তত্রোতি । তত্র পশ্চিমাধাং দিশি । মৈনাকো নাম ॥১১॥  
 আশ্রম ইতি । কক্ষসেনশ্চ তদাখ্যস্ত মুনেঃ । চ্যবনশ্চ চ মুনেঃ ॥১২॥  
 তত্রোতি । জম্বুমাগো নাম তীর্থম্ । ভাবিতাঅনাম্ মৈত্রেয়াদিচিন্তবা শোধিতচিত্তানাম্ ॥১৩॥

সেই পশ্চিমদিকে বাজর্ষি বিশ্বামিত্রের একটা নদী আছে ; তাহাতে হ্রদ ও পবিত্র ঘাট বহিয়াছে । বিশ্বামিত্র তপোবলে সর্বপাবনী সেই নদীটী নির্মাণ কবিয়াছিলেন ॥৯॥

যাহাব তীবে সাধুদেব মধ্যে নহ্ষপুত্র যযাতি পতিত হইয়াছিলেন এবং পুনর্বার চিবভোগ্য পুণ্যলোক লাভ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

আব, সেই দিকে পবিত্র হ্রদ, বিখ্যাত মৈনাকপর্বত এবং বহু ফলমূলযুক্ত অসিতপর্বত বহিয়াছে ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিৰ । সেই পশ্চিমদিকে কক্ষসেনের পুণ্য আশ্রম এবং সর্বত্র বিখ্যাত চ্যবনের আশ্রম আছে ॥১২॥

মহাবাজ ! মানুষ সেই আশ্রমে অল্প তপশ্চা কবিয়াই সিদ্ধিলাভ কবিতে পাবে । আব, সেই দিকে শোধিতচিত্ত ঋষিদের জম্বুমাগতীর্থ আছে ॥১৩॥

বাজশ্রেষ্ঠ । শমগুণাবিত সাধুদিগেব আশ্রম আছে ; তাহাতে নানাবিধ পশুপক্ষী বাস কবে । বাজা ! তাহাব পর অত্যন্ত পুণ্যজনক এবং সর্বদা

কেতুমালা চ মেধ্যা চ গঙ্গাদ্বাবঞ্চ ভূমিপ ।।

খ্যাতঞ্চ সৈন্ধবাবণ্যং পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

পিতামহসবঃ পুণ্যং পুষ্পবং নাম নামতঃ ।

বৈথানসানাং সিদ্ধানামুষীণামাশ্রমঃ প্রিয়ঃ ॥১৬॥

অপ্যত্র সংশ্রযার্থায় প্রজাপতিবথো জর্গো ।

পুষ্পবেষু কুরুশ্রেষ্ঠ । গাথাং স্মৃতিনাং বব ! ॥১৭॥

মনসাহপ্যভিকামস্ত পুষ্পবাণি মনস্বিনঃ ।

বিপ্রগচ্ছন্তি পাপানি নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । হে শ্রেষ্ঠ বাজন । যুগদ্বিজে: পশুপক্ষিভির্নিষেবিতঃ সংশ্রিতঃ, শাম্যতাং শমগুণশালিনামাশ্রমো বৰ্জতে । কেতুমালা নদী, মেধ্যা পবিত্রা ॥১৪—১৫॥

পিতেতি । বৈথানসানাং বনবাসিনাম্, “বৈথানসো বনবাসী” ইত্যমবঃ ॥১৬॥

অপীতি । অত্র এষু পুষ্করেষু, বহুতীর্থমযত্নাদ্ভবচনম্ । সংশ্রযার্থায় বাসায় ॥১৭॥

কাসৌ গাথেত্যাহ—মনসেতি । অভিকামস্ত অভিনাষিণঃ, পুষ্পবাণি প্রতি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

১৮—১৩॥ শাম্যতাং শমবতাম্ ॥১৪—১৫॥ বৈথানসানাং হৈবণ্যগর্ভাণাম্, কৰ্ম্মমার্গং ত্যজ্জা ধ্যানপবাণামিত্যর্থঃ ॥১৬॥ সংশ্রযার্থায় বাসার্থম্ ॥১৭॥ অভিকামস্ত গন্তুমিচ্ছোঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

তপস্বিযুক্ত পবিত্র কেতুমালানদী, গঙ্গাদ্বাবতীর্থ এবং বিখ্যাত, পুণ্যজনক ও ব্রাহ্মণসেবিত সৈন্ধবাবণ্যতীর্থ রহিয়াছে ॥১৪—১৫॥

‘পুষ্প’-নামে ব্রহ্মাব পবিত্র একটি সরোবর আছে, তাহাব তীবে বনবাসী সিদ্ধ ঋষিগণেব প্রিয় আশ্রম বহিয়াছে ॥১৬॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ কৌববনাথ ! সেই পুষ্পবতীর্থে বাস কবিবাব জন্ত ব্রহ্মা একটি গাথা গাহিয়াছেন—॥১৭॥

‘যে মনস্বী মনে মনে পুষ্পবতীর্থ কামনাও কবে, তাহাবও সমস্ত পাপ নষ্ট হয় এবং সে—স্বর্গলোকে আমোদ কবে’ ॥১৮॥

\* ‘...একোননবতিতমঃ...’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তাশীতিতমঃ...’—নি ।



## পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ধোম্য উবাচ ।

উদীচ্যাং বাজশার্দূল ! দিশি পুণ্যানি যানি বৈ ।  
তানি তে কীর্তয়িষ্যামি তীর্থান্ভায়তনানি চ ॥১॥  
শৃণুস্বাবহিতো ভূত্বা মম মন্ত্রযতঃ প্রভো ! ।  
কথাপ্রতিগ্রহো বীব । শ্রদ্ধাং জনয়তে শুভাম্ ॥২॥  
সবস্বতী মহাপুণ্যা হ্রদিনী তীর্থশালিনী ।  
সমুদ্রগা মহাবেগা যমুনা যত্র পাণ্ডব । ॥৩॥  
যত্র পুণ্যতমং তীর্থং প্লক্ষাবতবণং শিবম্ ।  
যত্র সাবস্বতৈবিষ্ণুঃ গচ্ছন্ত্যবভূথং দ্বিজাঃ ॥৪॥  
পুণ্যঞ্চাখ্যায়তে দিব্যং শিবমগ্নিশিবোহনঘ ! ।  
সহদেবোহযজদ্যত্র শম্যাক্ষেপেণ ভাবত । ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উদীচ্যামিতি । উদীচ্যাম্ উত্তবস্তাং দিশি । আযতনানি ক্ষেত্রানি ॥১॥  
শৃণুস্বেতি । মন্ত্রযতো ব্রুবতঃ । কথাযা ঈদৃশবাক্যস্ত প্রতিগ্রহঃ কর্ণে গ্রহণম্ ॥২॥  
সবস্বতীতি । হ্রদিনী হ্রদাঙ্ঘ্রিতা, তীর্থশালিনী ষট্টাঙ্ঘ্রিতা । যত্র যস্তাং দিশি ॥৩॥  
যত্নেতি । যত্র উদীচ্যাম্ । প্লক্ষাবতবণং নাম । সাবস্বতৈঃ সবস্বতীপ্রদেশপ্রাপ্তৈর্বস্তুভিঃ,  
ইষ্টা যজ্ঞঃ কৃতা, অবভূথং যজ্ঞান্তস্মানম্, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥৪॥  
পুণ্যমিতি । অগ্নিশিবো নাম তীর্থম্ । সহদেবো নাম বাজা । যত্র উদীচ্যাম্ ।

ধোম্য বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ ! উত্তবদিকে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ ও ক্ষেত্র  
আছে, তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ॥১॥

বাজা ! বীব । তুমি মনোযোগী হইয়া তাহা আমাব নিকট শ্রবণ কব ।  
কাবণ, মনোযোগপূর্ব্বক কথা শ্রবণ কবিলে, তাহা মঙ্গলজনক বিশ্বাস উৎপাদন  
করে ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন । যে উত্তবদিকে মহাপুণ্যা, হ্রদযুক্তা ও সোপানসম্বিতা সবস্বতীনদী  
এবং সমুদ্রগামিনী মহাবেগা যমুনানদী বহিয়াছে ॥৩॥

যে দিকে সাতিশয পুণ্যজনক ও মঙ্গলদায়ক প্লক্ষাবতবণতীর্থ আছে এবং  
যে দিকে ব্রাহ্মণেবা সবস্বতীপ্রদেশস্থ বস্তুদ্বাবা যজ্ঞ কবিয়া তদন্তে স্নান কবিয়া  
থাকেন ॥৪॥

এতস্মিন্নেব চার্থেহসাবিন্দ্রগীতা যুধিষ্ঠির ।।  
 গাথা চবতি লোকেহস্মিন্ গায়মানা দ্বিজাতিভিঃ ॥৬॥  
 অগ্নয়ঃ সহদেবেন সেবিতা যমুনামনু ।  
 তে তস্ম কুব্জশাৰ্দূল । সহস্রশতদক্ষিণাঃ ॥৭॥  
 তত্রৈব ভবতো বাজা চক্রবর্তী মহাযশাঃ ।  
 বিংশতিং সপ্ত চার্চৌ চ হযমেধানুপাহবৎ ॥৮॥  
 কামকৃদ্ যো দ্বিজাতীনাং শ্রুতস্তাত ! যথা পুবা ।  
 অত্যন্তমাশ্রমঃ পুণ্যঃ শবভঙ্গস্য বিশ্রুতঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

শমযতি শক্রমিতি শম্যা যষ্টিঃ । ভব্যাদিবৎ কৰ্ত্তবি যপ্রত্যয়ঃ । তন্ত্রাঃ ক্ষেপেণ, বলবতা  
 জনেন ক্ষিপ্তা যষ্টির্ধাবদ্বং গচ্ছতি, তাবদ্ব্যবস্থিতযাগমণ্ডপেনেত্যর্থঃ ॥৫॥

এতস্মিন্মিতি । অৰ্থে নিমিত্তে, ইন্দ্রেণ দেবরাজেন গীতা অসকৃদুক্তা ॥৬॥

কাহসৌ গাথেতাহ—অগ্নয় ইতি । হে কুব্জশাৰ্দূল । যমুনাম্ অনু লক্ষ্যীকৃত্য যমুনাতীব  
 ইত্যর্থঃ, সহদেবেন বাজা, অগ্নয়ঃ সেবিতা যাগেনোপাসিতা আসন্, তথা তন্ত্র সহদেবস্ত তে  
 চাগ্নয়ঃ অগ্নিসাধ্যা যাগাঃ, সহস্রশতদক্ষিণা লক্ষদক্ষিণা বভূবুঃ ॥৭॥

তজ্জেতি । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ । হযমেধানু অশ্বমেধানু, উপাহবদ্ব্যতিষ্ঠৎ ॥৮॥

কামেতি । কামকৃৎ অভীষ্টসম্পাদকঃ । শবভঙ্গস্য তদাখ্যস্ত মুনৈঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উদীচ্যামিতি ॥১॥ মন্ত্ৰযতঃ কথযতঃ, কথাপ্রতিগ্রহঃ কথায়া মনসি ধারণম্ ॥২—৩॥  
 সারস্বতৈঃ সবস্বত্যা প্রাপ্তৈঃ ॥৪॥ সহদেবঃ স্তম্ভযপুত্রঃ, শম্যা ক্ষেপেণ বলবতা ক্ষিপ্তা শম্যা  
 লণ্ডভবিশেষো যাবদ্বং পতেৎ, তাবান্ যজ্ঞমণ্ডপো যস্মিন্ যজ্ঞে স শম্যাক্ষেপন্তেন ॥৫—৭॥

নিষ্পাপ ভবতনন্দন । পর্যাটনকাবী লোকেবা বলিয়া থাকেন—যে দিকে পবিত্র,  
 অলৌকিক ও মঙ্গলদায়ক ‘অগ্নিশিব’-নামে তীর্থ আছে এবং সহদেববাজা অতিবৃহৎ  
 যাগমণ্ডপ কবিয়া তাহাতে যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব ! এই জগুই দেববাজ ইন্দ্র একটী গাথা গাহিয়াছিলেন, সেই  
 গাথা ব্রাহ্মণেবা গাহিতে থাকায় তাহা এই জগতে বিচরণ কবিতোছে ॥৬॥

কৌববশ্রেষ্ঠ ! ‘সহদেববাজা যমুনাব তীবে অগ্নিব উপাসনা কবিয়াছিলেন,  
 তাহাতে তিনি লক্ষ মুদ্রা দক্ষিণা দিয়াছিলেন ॥৭॥

সার্বভৌম ও মহাযশা ভবতবাজা সেই যমুনাব তীবেই পঁবত্রিশটী অশ্বমেধযজ্ঞ  
 কবিয়াছিলেন ॥৮॥

বৎস ! যিনি ব্রাহ্মণগণেব অভীষ্ট সম্পাদন কবিতেন বলিয়া পূর্বের শুনিয়াছ,  
 সেই শবভঙ্গমুনিব অতি পুণ্যজনক বিখ্যাত আশ্রম আছে ॥৯॥

সবস্বতী নদী সন্তিঃ সততং পার্থ । সেবিতা ।  
 বালখিলৈর্মহাবাজ । যত্রেফমৃষিভিঃ পুবা ॥১০॥  
 দৃশদ্বতী মহাপুণ্যা যত্র খ্যাতা যুধিষ্ঠির ।।  
 ত্রোগ্রোধাখ্যাস্ত পাঞ্চাল্যঃ পুণ্যাখ্যো দ্বিপদাং বর । ॥১১॥  
 দাল্ভ্যঘোষশ্চ দাল্ভ্যশ্চ ধবণীশ্চো মহাত্মনঃ ।  
 কোন্তেযানন্তযশসঃ স্তব্রতস্ত্রামিতৌজসঃ ॥১২॥  
 আশ্রমঃ খ্যাযতে পুণ্যদ্বিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।  
 এতাবর্ণাববর্ণো চ বিশ্রুতৌ মনুজাধিপ । ॥১৩॥  
 বেদজ্ঞো বেদবিদ্বাংদো বেদবিজ্ঞাবিদাবুভৌ ।  
 ঈজাতে ক্রতুভির্মুখ্যৈঃ পুণ্যৈর্ভরতসত্তম ! ॥১৪॥ (কলাপকম্)  
 সমেত্য বহুশো দেবাঃ সেন্দ্রাঃ সবরুণাঃ পুবা ।  
 বিশাখযুপেহতপ্যন্ত তেন পুণ্যতমশ্চ সঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সবস্বতীতি । যত্র সবস্বত্যাং, ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

দৃশদ্বতীতি । যত্র উক্তবস্ত্রাং দিশি । হে দ্বিপদাং বর । মহাত্মশ্রেষ্ঠ ।। স্তব্রতস্ত মূনে ।  
 আশ্রমো ত্রোগ্রোধাখ্যাদিপঞ্চসংখ্যকঃ । এতাবর্ণঃ অববর্ণশ্চ নাম খ্যৌ । বেদজ্ঞাবিত্যেনানাধীত-  
 বেদত্বম্, বেদবিদ্বাংসাবিত্যেনেন বেদাধ্যাপকত্বম্, বেদবিজ্ঞাবিদাবিত্যেনেন চ বেদবিহিতকার্য-  
 কাবিজ্ঞং লক্ষ্যতে । ঈজাতে যজ্ঞঃ কৃতবন্তৌ ॥১১—১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিংশতিঃ বিংশতিবারমাবত্তিতঃ সপ্ত অষ্টৌ চেতি অষ্টচত্বাবিংশদধিকং শতম্ । “ত্রযস্ত্রিংশ-  
 ছতং বাজা” ইতি তু শ্রুতিঃ । বিংশতিমিতি পার্শ্বেহত্যন্তহীনসংখ্যাত্মাং পঞ্চত্রিংশং ॥৮—১২॥  
 এতা কৃষ্ণমুগী তদ্বর্ণো কৃষ্ণো নরনাবাষণাবিত্যর্থঃ । বস্ত্রতস্তবর্ণো বর্ণাঃ লোহিতগুণকৃষ্ণাঃ

মহাবাজ যুধিষ্ঠির । সেই উক্তবদিকে সর্বদা সাধুসেবিত সবস্বতীনদী বহিয়াছে ;  
 যাহাব তীবে পূর্বকালে বালখিল্য ঋষিবা যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির । যে দিকে মহাপুণ্যা বিখ্যাতা দৃশদ্বতীনদীও বহিয়াছে এবং মহাত্মশ্রেষ্ঠ  
 কুন্তীনন্দন ! মহাত্মা, মহাযশা ও অমিততেজা স্তব্রতমুনিব পাঁচটি ত্রিভুবনবিখ্যাত  
 পবিত্র আশ্রম আছে বলিয়া লোকে বলে । পৃথিবীস্থ সেই আশ্রম কয়টির নাম—  
 ত্রোগ্রোধ, পাঞ্চাল্য, পুণ্য, দাল্ভ্যঘোষ ও দাল্ভ্য । আব, ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা । সেই  
 দিকেই বেদবিৎ, বেদাধ্যাপক ও বেদবিধান অনুসাবে কার্য্যকারী বিখ্যাত এতাবর্ণ  
 ও অববর্ণ ঋষি পুণ্যজনক প্রধান প্রধান যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১১—১৪॥

(১০)...পার্থ । পূজিতা—বা ব বা নি ।

ঋষির্মহান্ মহাভাগো জমদগ্নির্মহাযশাঃ ।  
 পলাশকেষু পুণ্যেষু বম্যেষ্যজত প্রভুঃ ॥১৬॥  
 যত্র সৰ্ব্বাঃ সবিচ্ছেদ্যঃ সাক্ষাত্তৃষিভ্যমম্ ।  
 স্বং স্বং তোষমুপাদায় পবিবার্য্যোপতস্থিবে ॥১৭॥  
 অপি চাত্র মহাবাজ । স্বয়ং বিশ্বাবস্তুর্জগৌ ।  
 ইমং শ্লোকং তদা বীর । প্রেক্ষ্য দীক্ষাং মহাত্মনঃ ॥১৮॥  
 যজমানস্ত বৈ দেবান্ জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।  
 আগম্য সবিতো বিপ্রান্ মধুনা সমতর্পয়ন্ ॥১৯॥  
 গন্ধর্ব্বযক্ষবক্ষোভিবপ্সবোভিশ্চ সেবিতম্ ।  
 কিবাতকিন্নবাবাসং শৈলং শিখবিণাং ববম্ ॥২০॥  
 বিভেদ তবসা গঙ্গা গঙ্গাদ্বাবং যুধিষ্ঠিব । ।  
 পুণ্যং তৎ ধ্যায়তে বাজন্ । ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

সমেত্যেতি । বিশাখযুগ্মে তন্মামনি স্থানবিশেষে ॥১৫॥  
 ঋষিবিতি । পলাশকেষু পলাশবনমযস্থানেষু । প্রভুঃ তপঃপ্রভাববান্ ॥১৬॥  
 যজ্রেতি । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য, উপতস্থিবে উপস্থিতা আসন্ ॥১৭॥  
 অগীতি । বিশ্বাবস্তুর্নাম গন্ধর্ব্ববাজঃ । মহাত্মনো জমদগ্নেঃ, দীক্ষাং যজ্ঞারম্ভম্ ॥১৮॥  
 কোহসৌ শ্লোক ইত্যাহ—যজ্রেতি । যজমানস্ত যজ্ঞে: পূজয়তঃ ॥১৯॥  
 গন্ধর্বেতি । শৈলং হিমাদ্রিম্ । তরসা বেগেন । গঙ্গাদ্বারং নাম ॥২০—২১॥

পূর্বকালে দেবতাবা ইন্দ্র ও বক্শেব সহিত আসিয়া ‘বিশাখযুগ্ম’-নামক স্থানে  
 বহুবাব তপস্তা কবিয়াছিলেন ; সেই জন্তই সেই স্থানটী অতিশয় পুণ্যজনক হইয়া  
 বহিয়াছে ॥১৫॥

মহর্ষি, মহাভাগ্যশালী, মহাযশা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি পবিত্র ও মনোহর  
 পলাশবনে যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১৬॥

যেখানে সমস্ত প্রধান প্রধান নদী আপন আপন জল লইয়া আসিয়া  
 প্রত্যক্ষভাবে জমদগ্নিকে পরিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিয়াছিল ॥১৭॥

অপি চ, বীর মহাবাজ ! তখন মহাত্মা জমদগ্নিব যজ্ঞ পর্য্যবেক্ষণ কবিয়া  
 গন্ধর্ব্ববাজ বিশ্বাবস্তু স্বয়ং এই শ্লোকটী বলিয়াছিলেন—॥১৮॥

‘মহাত্মা জমদগ্নি দেবতাদেব উদ্দেশে যজ্ঞ কবিত্তে থাকিলে, নদীবা আসিয়া  
 মধুদ্বা বা ব্রাহ্মণদিগেব তৃপ্তি সাধন কবিয়াছিল’ ॥১৯॥

বাজা যুধিষ্ঠিব । গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, বাক্ষস ও অগ্নিবোগণকর্তৃক সেবিত এবং

(২১)....পুণ্যং তদ্যায়তে—বা ব ক ।

সনৎকুমারঃ কোবব্য ! পুণ্যং কনখলং তথা ।  
 পৰ্ব্বতশ্চ পুরনানি যত্র জাতঃ পুরুরবাঃ ॥২২॥  
 ভৃগুর্যত্র তপস্তপে মহর্ষিগণসেবিতৈ ।  
 বাজন্ । স আশ্রমঃ খ্যাতো ভৃগুতুঙ্গে মহাগিবৌ ॥২৩॥  
 যঃ স ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ ভবতর্ষভ । ।  
 নাবাষণো বিভূর্বিষ্ণুঃ শাস্ত্রতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২৪॥  
 তস্মাতিযশসঃ পুণ্যং বিশালাং বদবীমনু ।  
 আশ্রমঃ খ্যায়তে পুণ্যস্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ॥২৫॥(যুগ্মকম্)  
 উষ্ণতোযবহা গঙ্গা শীততোযবহা পুবা ।  
 স্ববর্ণসিকতা বাজন্ । বিশালাং বদবীমনু ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সনদ্বিতী । সনৎকুমারো মুনিঃ, কনখলমপি তথা পুণ্যং ব্রবীতীশেষঃ ॥২২॥  
 ভৃগুরিতি । মহর্ষিগণসেবিতৈ ভৃগুতুঙ্গে মহাগিবৌ স আশ্রমঃ খ্যাতঃ ॥২৩॥  
 য ইতি । ভূতাদিত্রিতয়স্বরূপ ইত্যর্থঃ । বিভূর্ব্যাপকঃ, শাস্ত্রতো নিত্যঃ । বদবীং তদাখ্যং  
 স্থানম্ অহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য স্থিত ইতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥  
 উষ্ণেতি । স্ববর্ণসিকতা স্বর্ণময়বালুকা । অহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতা ॥২৬॥

কিবাত ও কিন্নবগণেব বাসভূমি পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে বেগে ভেদ কবিয়া  
 গঙ্গা নির্গত হইয়াছেন, সেই জন্তই ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত সেই স্থানটীকে ‘গঙ্গাদ্বার’  
 বলে ॥২০—২১॥

কুকনন্দন ! সনৎকুমারমুনি কনখলকেও গঙ্গাদ্বারেব তুল্যই পুণ্যজনক  
 বলেন । আব, ‘পুক’-নামে একটা পৰ্ব্বতও আছে ; যাহাতে বাজা পুকববা  
 জন্মিয়াছিলেন ॥২২॥

বাজা ! ভৃগু যেখানে তপস্তা কবিয়াছিলেন, মহর্ষিগণসেবিত মহাগিবি  
 ভৃগুতুঙ্গে সেই বিখ্যাত আশ্রম বহিয়াছে ॥২৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! যে নাবাষণ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানস্বরূপ এবং যিনি সর্বব্যাপক,  
 বিষ্ণু, নিত্য ও পুরুষোত্তম, পুণ্যজনক ও বিশাল বদবিকাতে সেই মহাযশা নাবাষণেব  
 ত্রিভুবনবিখ্যাত পুণ্য আশ্রম রহিয়াছে ; ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২৪—২৫॥

বাজা ! পূর্বকালে বিশাল বদবিকাশ্রমে গঙ্গার জল কখনও উষ্ণ এবং কখনও  
 শীতল ছিল ; আব তাহাব বালিগুলি স্বর্ণময় ছিল ॥২৬॥

ঋষো যত্র দেবাশ্চ মহাভাগা মহোজসঃ ।  
 প্রাপ্য নিত্যং নমস্তুতি দেবং নাবাষণং প্রভুম্ ॥২৭॥  
 যত্র নাবাষণো দেবঃ পবমাত্মা সনাতনঃ ।  
 তত্র কৃৎস্নং জগৎ পার্থ । তীর্থান্ভাষতনানি চ ॥২৮॥  
 তৎ পুণ্যং পবমং ব্রহ্ম ততীর্থং তত্তপোবনম্ ।  
 তৎ পবং পবমং দেবং ভূতানাং পবমীশ্ববম্ ॥২৯॥  
 শাস্বতং পবমকৈব ধাতাবং পবমং পদম্ ।  
 যং বিদিত্বা ন শোচন্তি বিদ্বাংসঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্র দেবর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ সর্বে চৈব তপোধনাঃ ।  
 আদিদেবো মহাযোগী যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ।  
 পুণ্যানামপি তৎ পুণ্যমত্র তে সংশযোহস্ত মা ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । প্রাপ্য গতা, নিত্যং প্রত্যহম্ ॥২৭॥

যত্রেতি । নাবাষণস্ত সৰ্বমমৃতাদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

তদिति । তৎ পুণ্যং সপ্তগুণে পুণ্যমযম্, পবমং ব্রহ্ম “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শাবীরকস্মৃত্তোক্ত-  
 লক্ষণকম্, ততীর্থং পাবনত্বাৎ, তত্তপোবনং স্থিতিসম্পাদনেব মতিসম্পাদনেব তপঃসাধকত্বাৎ, তৎ  
 পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্মকপত্বাৎ, পবমং দেবং সৰ্বদেবাধিকৈশ্বৰ্য্যশালিত্বাৎ, ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে  
 পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, ঈশ্ববং সৰ্বনিষস্তাবম্, শাস্বতং নিত্যং ব্রহ্মত্বাৎ, পবমং ধাতাবং সৰ্বাধাবত্বাৎ, পরমং  
 পদং স্থানঞ্চ চরমগম্যত্বাৎ, যং নাবাষণং বিদিত্বা, বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ শাস্ত্রজ্ঞাশ্চ ন  
 শোচন্তি, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাগ্নঃ পশ্বা বিদ্বতেহয়নার” ইতি শ্রুতে: ॥২৯—৩০॥

তত্রেতি । তত্র বদবিক্রমমে । সিদ্ধা লক্কাভীষ্টদেবসাক্ষাৎকারাঃ । তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ ।  
 তৎ স্থানম্ । মা ন সংশযোহস্ত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

মহাভাগ্যশালী ও মহাতেজা দেবগণ ও ঋষিগণ যেখানে আসিয়া প্রত্যহ প্রভু  
 নারায়ণদেবকে নমস্কার করিয়া থাকেন ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! পবমাত্মা সনাতন নাবাষণ যেখানে আছেন, সেখানে সমস্ত জগৎ,  
 সমস্ত তীর্থ এবং সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্র বহিয়াছে ॥২৮॥

তিনি পুণ্যময়, তিনি পবব্রহ্ম, তিনি তীর্থ, তিনি তপোবন, তিনি সর্বোৎকৃষ্ট,  
 তিনি পবমদেবতা, তিনি প্রাণিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তিনি ঈশ্বব. তিনি নিত্য, তিনি  
 পবম আশ্রয় এবং তিনিই উত্তম স্থান, যাহাকে জানিয়া জ্ঞানী শাস্ত্রদর্শীবা শোক  
 অনুভব করেন না ॥২৯—৩০॥

(২৮)....জগৎ সৰ্বম্...বা ব কা নি ।

বন-১০৫ (৭)

এতানি রজিন্ ! পুণ্যানি পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে !।

কীর্তিতানি নরশ্রেষ্ঠ ! তীর্থান্ধ্যায়তনানি চ ॥৩২॥

এতানি বহুভিঃ সাধৈবাদিতৈর্মরুদশ্বিভিঃ ।

ঋষিভির্দেবকল্লৈশ্চ সেবিতানি মহাত্মভিঃ ॥৩৩॥

চরন্তেতানি কোন্তেয় ! সহিতো ব্রাহ্মণর্ষভৈঃ ।

ভ্রাতৃভিশ্চ মহাভাগৈরুৎকণ্ঠাং বিহরিষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

এতানীতি । অত্রৈদমবধেয়ম্—পুলস্ত্যোক্ততয়া কিয়ন্ত্যনেন নোক্তানি । যথা শাকন্তবী-  
তীর্থাদীনি । পুলস্ত্যাহতানি চ কিয়ন্ত্যনেনোক্তানি । যথা বদরিকাশ্রমাদীনি । কিয়ন্তি চ  
তদানীমপ্যজ্ঞাততয়া পুলস্ত্যধোম্যাত্মভাভ্যামেব নোক্তানি । যথা বৃন্দাবনাদীনি । অতএব  
ধোম্যেন “যথাস্ততি” “যথাস্থতি” ইতি প্রাগেবোক্তম্ ॥৩২॥

এতানীতি । এতেনোক্ততীর্থানাং সর্বথৈবোপাদেশস্বং স্মৃচিতম্ ॥৩৩॥

চরন্তিতি । উৎকণ্ঠাম্ অর্জুনবিষয়কৌৎস্ক্যম্, বিহরিষ্যসি ত্যক্ষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বজ্রসম্বতমাংসি তত্রহিতৌ ॥১১—১৪॥ বিশালাং নামতঃ, বদরীমহু বদবীসমীপে ॥১৫—৩৩॥  
বিহরিষ্যসি পবিহবিষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

সেখানে সিদ্ধ দেবর্ষিগণ এবং সকল তপস্বিগণ অবস্থান কবেন, যেখানে  
আদিদেব ও মহাযোগী নাবায়ণ অবস্থান কবিতেন ; অতএব সেই স্থানটা পুণ্য  
স্থানেব মধ্যে পুণ্যতম । যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে যেন তোমাব সংশয় হয় না ॥৩১॥

নরশ্রেষ্ঠ বাজা ! এই তোমাব নিকট পৃথিবীব পুণ্যতীর্থগুলি এবং পুণ্যক্ষেত্রগুলি  
বলিলাম ॥৩২॥

বসুগণ, সাধ্যগণ, আদিত্যগণ, মরুদগণ, অশ্বিনীকুমাবদ্বয় এবং দেবতুল্য মহাত্মা  
ঋষিরা এই তীর্থগুলিব সেবা কবিয়াছেন ॥৩৩॥

কুন্তীনন্দন । তুমি—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ও মহাভাগ ভ্রাতৃগণের সহিত

